

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ ЧУВАШСКОЙ АССР

В. Г. ЕГОРОВ

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ
С Л О В А Р Ъ
ЧУВАШСКОГО
Я З Ы К А

*Тубакоуважамай
Зас Канровне Токсировой
В. Г. Егоров*

20.06.1966

20 авг. 1966 г.

Чувашское книжное издательство
Чебоксары — 1964

*Посвящаю жене моей
Анастасии Марковне Егоровой.*

Рекомендовано к печати Ученым Советом Научно-исследовательского института при Совете Министров Чувашской АССР

Под редакцией В. И. Котлева.

ОТ РЕДАКТОРА

Советская тюркологическая лингвистика располагает работами, в которых дана этимология целого ряда отдельных слов (работы А. Н. Самойловича, В. А. Гордлевского, В. В. Радлова, Н. К. Дмитриева, Е. Д. Поликанова, Б. Я. Владимирцова, А. К. Боровкова, С. Е. Малова, Н. И. Ашмарина и др.). Тем не менее следует отметить, что пока еще этимология является отстающей областью советской тюркологии. Дело не только в том, что мы не имеем этимологических словарей или каких-либо обобщающих трудов по тюркской этимологии; основной пробел заключается в том, что не разработана методика этимологизирования как местной, так и общетюркской лексики, учитывающая историческое и типологическое своеобразие бытования последней в языках этой семьи. Такое положение в тюркской этимологии в основном объясняется тем, что в советской тюркологии до самого последнего времени по ряду причин мало уделялось внимания вопросам исторической лексикологии. В этих условиях занятия этимологией и публикации носили случайный характер и не имели ясной перспективы и цели. Вот почему заслуживают самого серьезного внимания работы обобщающего характера, охватывающие этимологическим изучением лексику целых языков.

Известная фонетическая, семантическая и структурная близость лексических единиц, относящихся к общему фонду, большинства тюркских языков имела следствием то, что в работах по этимологии процесс этимологизации как правило начинался сразу с общетюркского этапа и перед исследователями не вставала проблема установления тождества. Между тем, если учесть хотя бы особенности лексики чувашского языка, составители этимологического словаря тюркских языков непременно окажутся перед необходимостью решения проблемы тождества весьма значительного количества чувашских слов со словами других тюркских языков, поскольку между ними обнаруживаются резкие фонетико-структурные расхождения. Кроме того, нельзя не учитывать, что многие чувашские слова обнаруживают признаки заимствования из тюркских же языков, а потому включение их в общетюркские этимологические гнезда было бы преждевременным по крайней мере до специального изучения. Можно сослаться на такой пример. Чувашское слово *яш-кёрём* собир. 'молодежь', казалось бы, удобно обобщить в одной статье этимологического словаря — синтеза вместе с алт. *дэши ёскүрим*, кумык. *яш-оьрнемлер* 'молодежь', однако возникает вопрос о генетическом родстве элемента *-кёрём*: в современном чувашском языке нет такого слова, тогда как в других тюркских языках *ёскүрим* 'проса', 'росток' является именным образованием от глагола *ёскүр*, которому в чувашском языке соответствует *устер* 'выращивать', 'растить'. Следовательно, в чувашском языке закономерно должна была бы быть форма *устер* и (ср. *турам* 'небольшой кусочек', 'крошка' < *тура* 'крошить'; *парём* 'лошадь' < *пар* 'давать'), а сама сложная форма должна бы звучать как *яш-устерём*. Едва ли можно допустить, что современная форма *яш-кёрём* развилась из *яш-устерём*; ее фонетический облик, в частности *к* на месте

ожидаемого *т*, скорее всего говорит о том, что ее источником была тюркская форма (? *иш ескүрүм* > чув. *иш-көрүм*).

Таким образом, продемонстрированный случай показывает, что надежной предпосылкой для включения того или иного слова в тюркское этимологическое гнездо может послужить только тщательное изучение его истории в рамках этимологического словаря чувашского языка.

Предлагаемый вниманию читателей труд одного из видных тюркологов нашей страны проф. В. Г. Егорова является итогом многолетней работы автора по собиранию материала для чувашской этимологии. Несмотря на ряд его существенных недостатков, вполне объяснимых на современном этапе развития тюркской этимологической науки, думается, он будет воспринят как большое событие. По вышеизложенным соображениям его значение выходит далеко за пределы чувашского языкознания и чувашской этимологии.

Как редактор считаю своим долгом указать на следующие особенности словаря.

О характере словаря. Настоящий этимологический словарь чувашского языка построен как сравнительно-этимологический справочник с учетом достижений как чувашской этимологии, так и тюркской этимологии в целом. Он не может претендовать на исчерпывающий этимологический анализ всех представленных в нем лексических единиц. Многие предложенные автором этимологии и сравнения носят предварительный характер и должны рассматриваться как материал для дальнейших этимологических изысканий.

О словнике. В подборе заглавных слов (т. е. объясняемых в отдельной словарной статье) в настоящем этимологическом словаре за основу не взят какой-либо один определенный принцип. 1) Наряду со словами, принадлежащими к активной лексике современного чувашского литературного языка, в словнике встречаются также устаревшие, диалектные и просторечные слова типа *вача*, *кйсамйк*, *касан* и т. д. (из диалектизмов), *ахйр*, *айрмйр*, *апас*, *ёмпү* (из архаизмов и историзмов), *атту*, *туххым*, *шар* (из просторечной лексики). В целом заметно ощущается архаизация словника. 2) В словарь включены и некоторые производные слова, не подвергшиеся деэтимологизации и не требующие специального этимологического анализа, поскольку последний в них практически совпадает со словообразовательным анализом *ёсде* 'работать', 'трудиться' < *ёс* 'работа', 'труд' + *де*; *йшлйх* 'емкость' < *йш* 'внутренность' + *лйх*; *имле* 'лечить снадобьями' < *им* 'снадобье' + *ле* и т. д.). 3) В качестве заглавных слов в словаре встречаются и словозменительные формы, которые, разумеется, не требуют никакой этимологизации (ср. *тйк* 'лечь' — *тйкйн* 'лечься'; *хйра* 'бояться' — *хйрат* 'пугать', 'устрашать'; *хйр* 'засыхать' — *хйрт* 'сушить', 'засушивать' и т. д.). 4) В словаре этимологизируются и некоторые морфемы, составные части слов и служебные слова (*-скер*, *-рём*, *-кар* и т. д.). 5) В качестве заглавных слов в словарь помещены также интересные в историческом отношении топонимы. Конечно, подобная пестрота словника нежелательна, но нужно согласиться с автором в том, что, во-первых, все анализируемые в словаре случаи для чувашской этимологической науки представляют несомненный интерес, во-вторых, на данном этапе развития чувашской этимологии важно и нужно собрать в одной работе все, что в будущем может помочь в выяснении реальной истории слов и создании подлинной этимологической науки. Вот почему при специальном редактировании словаря сочтено возможным в основном сохранить предложенный автором состав заглавных слов.

Настоящий словарь охватывает примерно 2600 слов, что, конечно, составляет весьма незначительную часть лексики чувашского языка, нуждающейся в этимологизации.

О структуре и содержании словарных статей. Основную часть всех словарных статей составляет предлагаемый читателю фактический материал, на основе которого можно вывести ту или иную этимологию. После чего в зависимости от степени изученности анализируемого слова с точки зрения его этимологии дается и соответствующий критико-библиографический материал. Словарная статья, как правило, завершается предлагаемой автором этимологией, однако во многих случаях лингвистическая археология дает возможность установления только родственных связей анализируемого слова со словами других тюркских языков или же языков других семей.

Следует указать на некоторые особенности словарных статей.

1) В необходимых случаях рядом с заглавным словом тем же полужирным шрифтом приводятся основные фонетические и словообразовательные варианты этого слова (например, **сăхман, сăкман; тилхеле, тилкеле; сисем, сисѳ; сѳен, сѳентер**); в некоторых (бесспорных) случаях здесь же знаками $>$ и $<$ указывается историческая направленность развития (например, **тѳ < диал. тѳв; тѳле < диал. тѳвле**). В тех случаях, когда заглавное слово в чувашском языке не имеет самостоятельного употребления, после него ставится дееотглагольное и курсивом дается то словосочетание, в составе которого оно встречается (например, **СЫР III: сыр кăмши; ТУТ II: хура тут**). Так же оформляются и идиомы другого типа, а именно состоящие из живых самостоятельных слов и являющиеся в словаре сами по себе объектами этимологического анализа (например, **ХѳР III: хѳр аки...; САР I: сар кайăк...**; этимологизируются не **ХѳР** и **САР**, а **хѳр аки, сар кайăк**).

2) В настоящем словаре с разной степенью полноты использованы данные почти всех живых тюркских языков, по мере возможности отражены данные их диалектов и исторических памятников и в необходимых случаях привлечен материал по финно-угорским, индоевропейским, монгольским и др. языкам (см. список сокращений). Весь этот сравнительный и сопоставительный материал почерпнут из двух видов источников: во-первых, национальные словари и, во-вторых, лингвистические труды. Указание на источник при самом сравниваемом слове дается лишь в особых случаях, например, когда по данному языку имеется несколько источников, отличающихся друг от друга в подаче материала (см. список сокращений); перечень источников, не вошедших в список сокращений, дается в виде специального приложения к словарю.

В целях установления единообразия тюркские глаголы в словаре даны в форме 2-го лица един. числа повелительного наклонения, т. е. так, как принято давать в чувашских словарях (чув. **ил** ~ тюрк. **ал, ыл** и т. п.; чув. **пел** ~ тюрк. **бил, бел** и т. п.)

3) В последней части словарной статьи автор дает (там, где это возможно) свою этимологию или предлагает читателю заслуживающую внимания существующую этимологию.

На наш взгляд, большинство авторских этимологий вполне приемлемо; без дополнительных изысканий вряд ли их можно опровергать или отрицать, но вместе с тем в словаре встречаются и некоторые недоработки. Укажем лишь на два момента. В тех случаях, когда производящая основа слова в чувашском языке не сохранилась, но аналогичная основа имеется в каком-либо из тюркских языков, автор иногда к этой последней непосредственно возводит чувашскую производную форму, тем самым, с одной стороны, игнорирует известные факты исторического развития тюркских языков, с другой стороны, отказывается от фонетической реконструкции производящей основы. Вот пример:

ХАНЧАР 'косой'; **хăнчăр куçă** 'косоглазый'; **АФТ кыңчыр**, кирг., пол. **кыңыр**, тат. **кыңыр**, уйг. **кыңыр** 'косой', 'косоглазый'; 'кривой'; **чаг. кыңчыр** 'одноголазый', 'косоглазый' (Р а д л о в). От др. тюрк. **кың** 'косой'.

Как известно, чувашский язык не является непосредственным приемником языка орхон-енисейской письменности. Следовательно, непосред-

венной производящей основой для чувашского *хӑнчӑр* не могло быть др. тюрк. *кыч*; правильная этимологизация этого слова должна строиться на реконструировании древней чувашской основы с смысловой на др. тюрк. *кыч*.

Иногда автор не доводит до конца анализ способа образования слова. Например, в статье к слову *ӓмсан* автор ограничивается указанием на то, что это слово восходит к др. тюрк. *ӓм* 'желание'.

В современном чувашском языке это слово нечленимо на составные элементы, хотя отчетливо ощущается значение возвратного залога. Исторически, очевидно, оно делилось так: *ӓм* + *са* + *н*. Формант *-н* в современном чувашском языке является продуктивным аффиксом, корень *ӓм* утрачен; что касается форманта *-са-*, то он, по-видимому, этимологически родственен аффиксам деепричастий *-са*, *-се*, *-сан*, *-сен*, аффиксу повелительно-желательной формы 2 л. *-сам*, *-сем* и нек. др. Все они происходят к древнему тюркскому глаголообразующему аффиксу *-са* с дезидеративным значением; ср. в «Диване» Мах. Кашгарского: *satsadı* 'он захотел продать', *kor-sadı* 'он захотел подняться', *suwsadı* 'он захотел пить'. В современных тюркских языках этот аффикс в составе сложных аффиксов в основном выступает как словозменительный аффикс со значением условия, желания и как аффикс повелительно-желательной формы; несколько реже — с функцией глаголообразующего аффикса.

Эти современные значения словозменительных форм на *-са* представляют собой результат исторического развития значений аффикса *-са* от более конкретных к более абстрактным, грамматическим. В чувашском языке *ӓмсан* является едва ли не единственной формой, в которой застыл древний глаголообразующий аффикс *-са* (возможно, сюда же относится *хӑпсӑн* 'зариться', 'сильно желать'). Это, очевидно, объясняется тем, что кроме дезидеративного значения аффикса *-са* сама основа еще обозначала желание; постепенно это значение основы оказалось вытесненным значением аффикса и она (основа) перестала употребляться самостоятельно, уступив место глаголу. Таким образом, более точная этимология слова *ӓмсан* должна быть представлена в следующем виде: *ӓм* > *ӓм* + *са* > *ӓмса* + *н*.

О графической и орфографической подаче материала. Вся чувашская часть словаря дается в соответствии с современной чувашской графикой и орфографией; учитывая общезвестность чувашских произносительных особенностей, в словаре не применена транскрипционная запись (например, не отмечено полугласное и мягкое произношение согласных в определенных позициях). Сравнительный и сопоставительный материал дается в основном в соответствии с графикой и орфографией использованного словаря или источника. Однако из-за ограниченных типографских возможностей некоторые буквенные знаки заменены буквами чувашского, русского, латинского и др. алфавитов, более или менее сходными по функции. Кроме того, древнетюркские и турецкие слова в словаре даны русским, а не латинским шрифтом.

Поскольку автор в некоторых случаях пользовался словарями более раннего издания, тюркские примеры словаря могут не совпадать с современным их написанием.

В заключение нужно отметить, что с выходом в свет данного словаря проф. В. Г. Егорова значительно облегчится дальнейшая работа в области чувашской этимологии. Содержащийся в нем опыт этимологизации, систематизированный материал, а также учет всех его положительных и отрицательных сторон явятся той основой, на которой можно строить дальнейшую этимологическую работу. Хочется надеяться, что успешно начатая работа с таким же успехом будет продолжена.

В. КОТЛЕЕВ.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Сокращения библиографические

Абаев Э.Сл.—В. И. Абаев. Историко-этимологический словарь осетинского языка, I. М.—Л., 1958.

Абдуллаев—А. Ф. Абдуллаев. Фонетика хорезмских говоров узбекского языка. Автореферат. Ташкент, 1961.

Алиев и Бориев—А. Алиев и К. Бориев. Русско-туркменский словарь. Ашхабад, 1929.

Аманжолов—С. Аманжолов. Вопросы диалектологии и истории казахского языка. Алма-Ата, 1959.

Ашмарин. Материалы.—Н. И. Ашмарин. Материалы для исследования чувашского языка. Казань, 1898.

Ашмарин. Синтаксис.—Н. И. Ашмарин. Опыт исследования чувашского синтаксиса, I, Казань, 1903; II, Симбирск, 1923.

Ашмарин. Сл.—Н. И. Ашмарин. Словарь чувашского языка, вып. I—XVII, 1928—1950.

Байлиев и Каррыев—Х. Байлиев и Б. Каррыев. Туркменско-русский словарь. Ашхабад, 1940.

Бегалиев и Гаврилов—Г. Бегалиев и М. Гаврилов. Казахско-русский словарь, 1936.

Беляев—И. А. Беляев. Русско-туркменский словарь, 1913.

Боровков. Бада'и' ал-лугат—А. К. Боровков. Бада'и' ал-лугат. Словарь Тали' Имани Гератского к сочинениям Алишера Навои. М., 1961.

Будагов—Л. З. Будагов. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий. СПб., I, 1869; II, 1871.

Бурдуков—А. В. Бурдуков. Русско-монгольский словарь разговорного языка. Л., 1935.

Вербицкий—В. Вербицкий. Словарь алтайского и алаутского наречий. Казань, 1884.

Владимирцов—Б. Я. Владимирцов. Общественный строй монголов. Л., 1934.

Вишневский—{В. П. Вишневский}. Начертание правил чувашского языка. Казань, 1836.

Воскресенский—А. Воскресенский. Русско-татарский словарь. Казань, 1894.

Газизов—Татарско-русский словарь. Сост. Р. Газизов и др. Казань, 1950.

Гарипов—Т. М. Гарипов. Башкирское именное словообразование. 1959.

Громатович—К. Д. Громатович. Русско-узбекский словарь, 1929.

Голстунский—К. Голстунский. Монголо-русский словарь, I. III. СПб., 1894—1898.

Гордлевский—В. А. Гордлевский. Избранные сочинения, I. III. М., 1960—1962.

- Дмитриев. СТЯ — Н. К. Дмитриев. Строй тюркских языков. М., 1962.
- Золотницкий. КСл. — Н. И. Золотницкий. Корневой чувашско-русский словарь. Казань, 1875.
- Ильминский (Материалы). — Н. И. Ильминский. Материалы к изучению киргизского (-казахского) наречия. Казань, 1891.
- ИРЛТЯ — Историческое развитие лексики тюркских языков. М., 1955.
- ИСГТЯ — Исследования по сравнительной грамматике тюркских языков, I—IV, М., 1955—1962.
- Катанов — Н. Ф. Катанов. Опыт исследования урянхайского языка. Казань, 1903.
- Кононов. ГУЯ — А. Н. Кононов. Грамматика современного узбекского литературного языка. М.-Л., 1960.
- Кононов. РТ — А. Н. Кононов. Родословная туркмен. Сочинение Абу-л-Гази, 1958.
- Котвич — В. Котвич. Исследование по алтайским языкам. М., 1962.
- Лаптев — И. Лаптев. Материалы по киргиз-казацкому языку. М., 1909.
- Лыткин. ИГКЯ — В. И. Лыткин. Историческая грамматика коми языка, I, 1957.
- Магницкий. Материалы — В. К. Магницкий. Материалы к объяснению старой чувашской веры. Казань, 1881.
- Малов — С. Е. Малов. Памятники древнетюркской письменности. М.-Л., 1951.
- Малов. ПМК — С. Е. Малов. Памятники древнетюркской письменности Монголии и Киргизии. М.-Л., 1959.
- МГ — Материалы по грамматике чувашского языка, ч. I. Чебоксары, 1957.
- Махмудов — Э. Махмудов. Практическое руководство татарского языка, 1857.
- Миллер — Б. В. Миллер. Персидско-русский словарь. М., 1950.
- Муратов — С. Н. Муратов. Устойчивые словосочетания в тюркских языках, 1961.
- Насилов — В. М. Насилов. Язык орхон-енисейских памятников. М., 1960.
- Остроумов — Н. П. Остроумов. Татарско-русский словарь, 1892.
- Подгорбунский — И. А. Подгорбунский. Русско-монголь-бурятский словарь. Иркутск, 1909.
- Преображенский. ЭСл. — А. Г. Преображенский. Этимологический словарь русского языка. М., 1958.
- Радлов — В. В. Радлов. Опыт словаря тюркских наречий, I—IV. СПб., 1893—1911.
- Рамstedт. Введение. — Г. И. Рамstedт. Введение в алтайское языкознание. М., 1957.
- Риччинэ — А. Р. Риччинэ. Краткий монгольско-русский словарь. М., 1947.
- Рясянен. Материалы. — М. Рясянен. Материалы по исторической фонетике тюркских языков. М., 1955.
- Севортян. Аффиксы глаголообраз. — Э. В. Севортян. — Аффиксы глаголообразования в азербайджанском языке. М., 1962.
- Спир. Михайлов — Спирidon Михайлов. Чувашские разговоры и сказки. Казань, 1853.
- Срезневский — И. И. Срезневский. Материалы для словаря древнерусского языка. СПб., 1893.
- УРСл. Б-Н — Уйгурско-русский словарь. Сост. Н. А. Баскаков и В. М. Насилов. М., 1939.
- Фасеев — Ф. Фасеев. Вопросы диалектологии тюркских языков, т. II.

- Черемисов — К. М. Черемисов. Бурят-монгольско-русский словарь. М., 1951.
- Юдахин — К. К. Юдахин. Киргизско-русский словарь. М., 1940.
- Юлдашев. СГБЯ — А. А. Юлдашев. Система словообразования и спряжения глагола в башкирском языке. М., 1958.
- Ягелло — И. Д. Ягелло. Полный персидско-арабско-русский словарь. Ташкент, 1910.
- Deny (Дени) — J. Deny. Grammaire de la langue turque (dialect osmanli). Paris, 1920.
- Donner — O. Donner. Vergleichendes Wörterbuch der Finnisch-Ungarischen Sprachen, I, 1874; II, 1876; III, 1888.
- Eckmann — János Eckmann. Eine ostmitteltürkische interlineare Koranübersetzung. Ural-Altaische Jahrbücher, Bd. XXXI, 1959.
- Erwast. FDWb — Erwast. Finnisch-Deutsches Wörterbuch, 1888.
- Gabain (Габэн). Grammatik. — A. von Gabain. Altürkische Grammatik. Leipzig, 1950.
- Gombocz (Гомбocz) BTLU — Z. Gombocz. Die bulgarisch-türkischen Lehnwörter in der ungarischen Sprache. Helsinki, 1912.
- Horn — P. Horn. Grundriss der neupersischen Etymologie. Strassburg, 1893.
- Paasonen (Паасонен) — Paasonen. Csúvas szójegyzék. Budapest, 1908.
- Räsänen (Рясянен). TLT — M. Räsänen. Die tschuwassischen Lehnwörter im tscheremissischen. Helsinki, 1920.
- Sauvageot (Соважé). — A. Sauvageot. Recherches sur le vocabulaire des langues ouralo-altaïques. Paris, 1930.
- Vámbéry (Вамбери). EWTS — H. Vámbéry. Etymologisches Wörterbuch der turko-tatarischen Sprachen. Leipzig, 1878.
- Wichmann (Вихман). TLP — G. Wichmann. Die tschuwassischen Lehnwörter in der permischen Sprachen. Helsinki, 1903.

ИСТОЧНИКИ, НЕ ВОШЕДШИЕ В СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- Азербайджанско-русский словарь, под ред. Г. Гусейнова. Баку, 1939.
- Акбаев И. Русско-карачаевский словарь. Баталпашинск, 1926.
- Ахаллы С. Словарь Махмуда Кашгарского и туркменский язык. Ашхабад, 1958.
- Баранов Х. К. Арабско-русский словарь. М., 1957.
- Баскаков Н. А. Каракалпакский язык, т. I. Материалы по диалектологии. М., 1951.
- Батманов И. А., Арагачи З. Б., Бабушкин Г. Ф. Современная и древняя енисейка. Фрунзе, 1962.
- Башкирско-русский словарь. М., 1958.
- Боровков А. К. Очерки истории узбекского языка. Ученые записки Института востоковедения, т. XVI, 1958.
- Егоров В. Г. Чувашко-русский словарь. Чебоксары, 1954.
- [Жузе П. К.] Полный русско-арабский словарь. Казань, 1903.
- Жэлэй Л., Борханова Н. Татар телендә сан жемнәре һәм аларның этимологиясе. Труды Института языка, литературы и истории Казанского филиала АН СССР, т. I, 1959.
- Катанов Н. Ф. Опыт исследования урянхайского языка. Казань, 1903.
- Малов С. Е. Енисейская письменность тюрков. М.-Л., 1952.
- Малов С. Е. Уйгурские наречия Синьцзяна. М., 1961.
- Малов С. Е. Уйгурский язык. Хамийское наречие, 1954.
- Малов С. Е. Язык желтых уйгуров. Алма-Ата, 1957.
- Марийско-русский словарь, под ред. проф. Б. А. Серебренникова. М., 1956.

- Махмудов Х. и Мусабаев Г. Казахско-русский словарь. Алма-Ата, 1954.
- Монгольско-русский словарь, под ред. А. Лувсандэндэва. М., 1957.
- Мусабаев Г. Г. Современный казахский язык. Алма-Ата, 1959.
- Наджип Э. Н. Современный уйгурский язык. М., 1960.
- Ойротско-русский словарь, сост. проф. Н. А. Баскаков и Т. М. Тоцакова. М., 1947.
- Павлов И. Н. и Попов И. Н. Русско-якутский словарь, I, 1948; II, 1949.
- Русско-азербайджанский словарь, под ред. Г. Гусейнова, т. I (А-З). 1940; т. II (И-Н), 1941; 2-ое изд. т. II (О-Я) под ред. А. Г. Оруджева, 1959.
- Русско-башкирский словарь, под ред. проф. Н. К. Дмитриева. М., 1943.
- Русско-казахский словарь, под общей ред. проф. Н. Т. Сауранбаева. М., 1964.
- Русско-каракалпакский словарь, под ред. проф. Н. А. Баскакова. М., 1947.
- Русско-киргизский словарь, сост. Х. Карасаев и др., под ред. проф. К. Юдахина. М., 1944.
- Русско-кумыкский словарь. Махачкала, 1949.
- Русско-ногайский словарь, под ред. проф. Н. А. Баскакова. М., 1956.
- Русско-татарский словарь, изд. Казанского филиала АН СССР, I—IV. Казань, 1955—1960.
- Русско-татарский словарь, под ред. Корбангалцева, изд. 2-ое. Казань, 1940.
- Русско-тувинский словарь, под ред. А. А. Пальмбах. М., 1953.
- Русско-турецкий словарь, сост. Д. А. Магазаник и М. С. Михайлов. М., 1946.
- Русско-туркменский словарь, под ред. проф. Н. А. Баскакова. М., 1956.
- Русско-узбекский словарь, под ред. Р. Абдурахманова. М., 1954.
- Русско-уйгурский словарь, под ред. Т. Р. Рахимова. М., 1956.
- Русско-хакасский словарь, под ред. Д. И. Чаикова. М., 1961.
- Санжеев Г. Д. Сравнительная грамматика монгольских языков. М., 1953.
- Тувинско-русский словарь, под ред. А. А. Пальмбах. М., 1955.
- Тумашева Д. Язык татар Западной Сибири (тюменский говор). Ученые записки Казанского университета, т. 116, кн. II.
- Турецко-русский словарь, сост. Д. А. Магазаник. М., 1931.
- Узбекско-русский словарь, под ред. С. Акабировой и др., 1959.
- Уйгурско-русский словарь, под ред. Ш. Кибирова и Ю. Цунвазо. Алма-Ата, 1961.
- Хакасско-русский словарь, под ред. Н. А. Баскакова. М., 1953.
- Чувашиско-русский словарь, под ред. проф. М. Я. Сироткина. М., 1961.
- Шербак А. М. Грамматический очерк языка тюркских текстов X—XIII вв. из восточного Туркестана. М.-Л., 1961.
- Юнусалиев Б. М. Киргизская лексикология, я. I. Фрунзе, 1959.
- Bröckelmann C. Mitteltürkischer Wortschatz nach Mahmud al Kaṣṣarī. Divan Lugat al-türk, 1928.
- Grönbech V. Forstudier til turkisk Lydhistorie. Kopenhagen, 1902.
- Pritsak O. Herkunft des tschuwaschischen Futurums. Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, 56. Bd., 1960.
- Ramstedt G. J. Zur Frage nach der Stellung des tschuwaschischen. Helsinki, 1922—1923.
- Walde A. Lateinisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg, 1910.
- W. Radloff. Die türkischen Inschriften der Mongolei. Zweite Folge, St.-Pb., 1899.
- W. Radloff. Die türkischen Inschriften der Mongolei. Neue Folge, 1897.

СОКРАЩЕНИЯ В НАЗВАНИЯХ ЯЗЫКОВ, ДИАЛЕКТОВ И ОСНОВНЫХ ИСТОЧНИКОВ

- абак. — абаканский
абхаз. — абхазский
авар. — аварский
авест. — авестийский
адыг. — адыгейский
азерб. — азербайджанский
алб. — албанский
алт. В — алтайский (слово взято из „Словаря алтайского и аладатского наречий“ В. Вербицкого. Казань, 1884).
алт. И — алтайский (слово взято из словаря при „Грамматике алтайского языка, составленной членами Алтайской миссии“ (под редакцией Н. И. Ильминского). Казань, 1869).
анат. — анатолийский (язык турок Анатолии в Малой Азии)
ар. — арийские языки
араб. — арабский
арм. — армянский
ассир. — ассирийский
афг. — афганский
АФТ — П. М. Мелиоранский. Араб-филолог о турецком языке. СПб., 1900.
балк. — балкарский
бараб. Р — барабинский диалект татар Западной Сибири (слово взято из „Опыта словаря тюркских наречий“ В. В. Радлова)
башк. — башкирский
башк. К — башкирский (слово взято из „Башкирско-русского словаря“ [Катаринского], 1899)
болг. — болгарский
булг. — болгарский (старочувашский)
бур.-монг. — бурят-монгольский
венг. — венгерский
вепс. — вепский
верх. — верховой диалект чувашского языка
вост. тюрк. — восточнотюркские языки
вост. фин. — восточнофинский
гаг. — гагаузский
греч. — греческий
груз. — грузинский
дарг. — даргинский
др. булг. — древнебулгарский
др. в. нем. — древнеперхненемецкий
др. евр. — древнееврейский
др. инд. — древнеиндийский
др. иран. — древнеиранский
др. монг. — древнемонгольский
др. слав. — древнеславянский
др. тюрк. — древнетюркский
др. уйг. юрид. док. — древнеуйгурские юридические документы X—XIII вв. (С. Е. Малов. Памятники древнетюркской письменности. М.-Л., 1951).
енис. — памятники енисейской письменности тюрков
желт. уйг. — язык желтых уйгуров
Замахш. — [Замахшари]. Монгольский словарь „Мукаддимат ал-адаб“, I—II. М.-Л., 1938—1939.
запад. бур. — западнобурятский
Зол. бл. — Сутра „Золотого блеска“ (Алтуи Ярук) — памятник уйгурской письменности
Ибн-Муханна — С. Е. Малов. Ибн-Муханна о турецком языке. „Записки коллеги востоковедов“, III, Л., 1928.
инд. — индийский
иран. — иранский
каб. — кабардинский
казах. — казахский
казах. И — казахский (слово взято из „Материалов к изучению киргизского (казахского) наречия“ Н. И. Ильминского. Казань. 1861).
калм. — калмыцкий
касим. — наречие касимовских татар
караим. — караимский
карагас. — карагасский

- карач. — карачаевский
 карач.-балк. — карачаево-балкарский
 качин. — качинский диалект хакасского языка
 кашг. — кашгарский
 КБ — „Кутадгу билиг“ (древнеуйгурский памятник, написанный Юсуфом Баласагунским в 1069 г.)
 кельт. — кельтский
 кипчак. — кипчацкий
 кирг. — киргизский
 Кисса-и Юсуф — памятник XIII в. „Кисса-и Юсуф“
 кит. — китайский
 к. калп. — каракалпакский
 койб. Р. — койбалский диалект хакасского языка, ныне ассимилированный качинским и сагайским диалектами (слово взято из „Омута словаря тюркских наречий“ В. В. Радлова)
 коми-зыр. — коми-зырянские диалекты
 коми ижем. — ижемский диалект языка коми
 конд. — кондомский диалект шорского языка
 крым. — крымско-татарский
 кряш. О — см. тат. О
 КУ — памятник в честь Кюль-Тегина
 куманд. — кумандинский диалект алтайского языка
 кумык. — кумыкский
 лат. — латинский
 латыш. — латышский
 леб. — лебединский диалект алтайского языка
 лезг. — лезгинский
 лив. — ливский
 лит. — литовский
 лопар. — лопарский
 маних. — манихейские памятники (из книги С. Е. Малова)
 манс. — мансийский
 мауш. — маушжурский
 мар. — марийский
 мишар. — мишарский диалект татарского языка
 МК — Махмуд Кашгарский. Диван лугат ат-тюрк (изд. на араб. и тур. языках)
 МН — А. М. Щербак. Огуз-наме и Мухаббат-наме. 1959.
 МНХ — Хорезми. Мухаббат-наме. Издание и исследование Э. Н. Наджила. 1961.
 мокш. — мокшанский
 монг. — монгольский
 монг. письм. — монгольский письменный (классический)
 морд. — мордовский
 нем. — немецкий
 иен. — иенедский (юрако-самоедский)
 ног. — ногайский
 норв.-лопар. — норвежско-лопарский диалект лопарского языка
 н. уд. — нижеудинский диалект бурят-монгольского языка
 ПК — Перевод корана (XIV в.)
 огуз. (узб.) — огузские диалекты узбекского языка
 ойр. — ойротский (алтайский)
 орх.-енис. — памятники орхоно-енисейской письменности
 осет. — осетинский
 перс.-афг. — персидско-афганский
 перс. — персидский
 ПЕ — Евангелие, 1820 (перевод на чув. яз.)
 пехл. — пехлеви („среднеперсидский“)
 Подарок истины — сочинение Ахмеда Югнесского „Подарок истины“ (С. Е. Малов. Памятники древнеуйгурской письменности. М.-Л., 1961)
 пол. — польский
 полов. — половецкий (куманский)
 Рабг. — сочинение Рабгузия „История пророков“
 рум. — румынский
 рунич. — памятники рунического письма
 русск. — русский
 саам. — саамский (лопарский)
 саг. — сагайский диалект хакасского языка
 сак. — сакский (хотанский)
 санскр. — санскрит
 сван. — сванский
 сев. осет. — североосетинский
 сир. — сирийский
 согд. — согдийский
 сойон. — сойонский (тувинский)
 Сокров. сказ. — „Сокровенное сказание“ (С. А. Козин. Сокровенное сказание. Монгольская хроника 1240 г., I. М., 1941).
 ст. слав. — старославянский
 ст. тур. — старотурецкий
 ст. узб. — староузбекский
 сунд. — сундырский говор чувашского языка
 тадж. — таджикский
 Талас — Таласский памятник

- тар. — тарский диалект татар Западной Сибири
 таранч. — таранчинский диалект уйгурского языка
 тат. — татарский
 тат. криш. — наречие татар-христиан «крашён»
 тат. О — татарский (слово взято из «Татарско-русского словаря» Н. П. Остроумова, 1892).
 тат. Сиб. — диалект сибирских татар
 тат. черн. — язык «чернявых татар» (диалект туба алтайского языка)
 тел. — телеутский диалект алтайского языка
 теңт. — язык теңтярей
 тефс. XII-XIII вв. — А. К. Боровков. Лексика среднеазиатского тефсира XII-XIII вв. М., 1963.
 тефс. XIV-XV вв. — А. К. Боровков. Опыт грамматической характеристики языка тефсира XIV-XV вв.
 тоб. — тобольский диалект татарского языка
 томск. — томский диалект татарского языка
 тофал. — тофаларский (карагасский)
 тохар. — тохарский
 тув. — тувинский
 тунг. — тунгусский
 тур. — турецкий
 туркм. — туркменский
 турф. — *турфанские тексты* (*Türkische Turfan Texte* — издаются в Берлине начиная с 1929 г.)
 тюм. — диалект тюменских татар
 тюрк. — тюркские языки
 убух. — убухский
 удм. — удмуртский
 узб. — узбекский
 узб. С — узбекский (слово взято из «Русско-сартского и сартско-русского словаря» В. Наливкина и М. Наливкиной. Казань, 1884) (паманганский диалект).
 уйг. — уйгурский
 уйг. заруб. — язык зарубежных уйгуров
 уйг. Р — уйгурский (слово взято из словаря В. В. Радлова)
 уйг. Син. — язык уйгуров Синьцзяна
 урянх. — урянхайский (тувинский)
 укр. — украинский
 фин. — финский
 фин.-угор. — финно-угорские языки
 фр. — французский
 хазар. — хазарский
 хак. — хакасский
 хам. — хамийское наречие уйгурского языка
 хаит. — хантыйский (остяцкий)
 хор. — хорезмские говоры узбекского языка
 хотан. — хотанское наречие уйгурского языка
 чаг. — язык чагатайской литературы
 чеч.-ингуш. — чечено-ингушский
 чув. — чувашский
 чув. (верх.) — верховой диалект чувашского языка
 чув. (низ.) — низовой диалект чувашского языка
 чулым. — чулымский
 шор. — шорский
 шумер. — шумерский
 эвенк. — эвенкийский
 эрз. — эрзянский
 эст. — эстонский
 якут. — якутский
 Яфет. сб. — «Яфетический сборник», I—VII. М.-Л., 1922—1932.
 Слова с пометами др. тюрк., Зол. бл., КБ, КТ, МК, Рабг. взяты по преимуществу из следующих книг: С. Е. Малов. Памятники древнетюркской письменности. М.-Л., 1951; В. М. Насилов. Язык орхоно-енисейских памятников. М., 1960; И. А. Батманов. Язык енисейских памятников древнетюркской письменности. Фрунзе, 1959.

ДРУГИЕ СОКРАЩЕНИЯ

- афф. — аффикс
 анат. — анатомия
 букв. — буквально
 взаимн. — взаимный залог
 вин. п. — винительный падеж
 возвр. — возвратный залог
 вопро. — вопросительное

- ВЯ — «Вопросы языкознания», Изд-во АН СССР, М.
 грамм. — грамматика
 дат. п. — дательный падеж
 действ. — действительный залог
 диал. — диалектизм
 древн. — древний

- зват. Ф. — звательная форма
ЗВРАО — Записки Восточного
отделения Русского археологичес-
кого общества**
зоол. — зоология
интен. — интензивная форма
ист. — историзм
исх. п. — исходный падеж
какой-н. — какой-нибудь
косв. — формы косвенных падежей
л. — лицо
ласк. — ласкательное
мат. — математика
мест. — местоимение
миф. — мифология
мест. п. — местный падеж
муз. — музыка
наст. вр. — настоящее время
обл. — областное
оруд. п. — орудный падеж
отн. — относительное
п. — падеж
перен. — переносно
понуд. — понудительный залог
поэт. — поэтическое
прост. — просторечие
предл. — предлог
прим. — примечание
пр.-цел. п. — причинно-целевой па-
деж
прош. вр. — прошедшее время
прот. — протеза
разг. — разговорное
раст. — растение
ред. — религия
род. п. — родительный падеж
сл. — словарь
собр. — собирательное
совр. — современный
спорт. — спортивное
сущ. — существительное
с.-х. — сельское хозяйство
ТНИИЯЛИ — Тувинский научно-ис-
следовательский институт языка,
литературы и истории
уст. — устарелое
„Уч. зап.“ — „Ученые записки“
фольк. — фольклор
хр. — хроника
ЧНИИ — Чувашский научно-иссле-
довательский институт языка,
литературы, истории и экономики
част. — частица
яз. — язык
FUF — Finnisch-Ugrische Forschungen.
Helsinki.
KCSA — Körösi Csoma-Archivum. Bu-
dapest.
KSz. — Kéleti Szemle. Budapest.
MSFOu — Mémoires de la société
finno-ougrienne. Helsinki.
UAlb — Ural-Altaische Jahrbücher.
Viesbaden.
UJ — Ungarische Jahrbücher (с 1950 г.:
Ural-Altaische Jahrbücher). Berlin.
ZDMG — Zeitschrift der Deutschen
morgenländischen Gesellschaft. Leipzig.

ВВЕДЕНИЕ

Слова в языке появляются не случайно, а строго законо-
мерно и мотивированно. В. И. Ленин, составляя конспект
книги Фейербаха „Изложение, развитие и критика философии
Лейбница“, выписывает с замечанием „хорошо сказано“ сле-
дующее рассуждение Фейербаха о природе названия: „Чув-
ственное восприятие дает предмет, разум — название для
него... Что же такое название? Служащий для различения
знак, какой-нибудь бросающийся в глаза признак, который я
делаю представителем предмета, характеризующим предмет,
чтобы представить его себе в его целостности“¹.

Действительно, в основе многих слов любого языка лежит
бросающийся в глаза признак. Например, увидев смолу,
казахи и туркмены обратили внимание на следующие ее при-

¹ В. И. Ленин. Философские тетради, 1947, стр. 320.

знаки: во-первых, она черная, во-вторых, довольно густая, напоминает масло; поэтому они ее называли *карамай* (казахи) и *гараяг* (туркмены), что буквально означает 'черное масло'. Поскольку керосин — вещество жидкое, похожее на воду, но в то же время горит, то у тувинцев он получил название *кывар суг* — 'горючая вода'. Те же тувинцы в первое время самолет называли *ужар-хеме* — 'летающая лодка'. Крыса обратила на себя внимание чуваш своим веретенообразным хвостом, и они называли ее *йёке хўре*, буквально 'веретенохвост', а у хакасов она называется *улу кўске*, что буквально означает 'большая мышь'.

Установлением происхождения слов и их генетических связей со словами других родственных языков занимается особая языковедческая дисциплина, называемая этимологией (от греч. *ετιμολογία* „истинный“, то *ετιμολογία* „истинное значение слова“, *λόγος* „учение“).

Выявление реальной этимологии слов иногда представляет значительные трудности, так как фонетический облик, значение и морфологическая структура слов в течение тысячелетий подверглись значительному изменению. Происхождение новых слов лингвисты определяют довольно гадательно и при этом сильно расходятся друг с другом в своих выводах. Например, слово 'сын' в тюркских языках передается следующими этимологическими родственными словами: чув. *ывыл*, др. тюрк., МК, КБ, азерб., тур., уйг. *огул*, туркм). *огул*, узб. *уул*, якут. *уол*, кирг., ойр. *уул*, узб. (кыпчак.) *уул*, *ул*, казах., к. калп., ног., башк., тат. *ул*, тув., хак., шор. *оол*; ср. монг. *огул*, *уул* 'основной', 'первоначальный', 'родной'. Этимология этого слова неясная, лингвисты пытались объяснить её следующим образом. Проф. Н. И. Ашмарин предполагал, что слово *ывыл*, по-видимому, получилось из первоначального *агул* < *ак* *fluege*, буквально *effluxio*, *semen*¹. Банг производит слово *огул* от глагола *о* 'мочь', 'быть в состоянии оказывать помощь': *огул* 'сила', 'мощь', 'помощь', 'защита (особенно для престарелых родителей)'². По мнению проф. А. Н. Бернштама, *огул* — слово сложное, состоит из *ок* 'род' + *кул* 'раб'; следовательно, *огул* 'раб рода', оно же в значении 'потомство' и в значении 'сын'. Таким образом, в этом слове можно видеть отзвуки определенного вида рабства, генетически связанного с адаптацией, усыновлением,

¹ Н. И. Ашмарин. О морфологических категориях подражаний в чувашском языке. Казань, 1928, стр. 71.

² А. Н. Колонов. К этимологии слова *огул* 'сын'. Сб. 'Филология и история монгольских народов. Памяти акад. Б. Я. Владимирцова'. М., 1958, стр. 175—176.

приемом в род.¹ Проф. А. Н. Кононов тоже считает *огул* сложным словом, но с иным значением элементов: др. тюрк. *оҗ* 'мать' (ср. *өксүз* 'сирота', т. е. 'без матери') + *ул* — афф. с уменьшительным значением (ср. *син-ил* 'младшая сестра'). С потерей палатализации *ок* ~ *оҗ* имеет значение 'род', 'племя'. Следовательно, слово *огул* значило: 'младшая (меньшая) мать' > 'потомство'. В языке рунических памятников принадлежность потомства к определенному полу уточнялась при помощи специальных лексем: *уры огул* 'сын', *кыз огул* 'дочь'. В дальнейшем слово *огул* приобрело значение 'сын'¹.

Встречаются и явно ошибочные этимологии, например, в Большой Советской Энциклопедии якутское слово *наслег* совершенно необоснованно возводится к русск. *ночлег*; см. *несёл*.

Правильно раскрытые этимологии оказывают большую помощь в изучении истории народа, в решении сложных этногенетических вопросов.

Поскольку чувашский язык относится к тюркской семье языков, то и этимологический словарь его должен строиться на материале тюркских языков. При установлении родства чувашских слов с соответствующими словами других тюркских языков приходится опираться на закономерности звуковых соответствий между чувашскими и тюркскими звуками — гласными и согласными.

В области гласных мы наблюдаем следующие соответствия: общетюркскому *а* в первом слоге слова в чувашском соответствуют *у*, *ы*: *баш* ~ *пуç* 'голова'; *алтын* ~ *ылтӑн* 'золото'. В словах, заимствованных из тюркских языков в новое время, *а* остается: тат. *капка* ~ чув. *хӑпка* 'ворота'.

Тюркские *у*, *о*, *ы* на чувашской почве редуцировались в *ӑ* (произносится как русское *о*, стоящее за ударным слогом. *красного-красӑвӑ*): МК, КБ, уйг., туркм. *ут*, тат. *от* ~ чув. *ӑт* 'выигрывать'; кирг. *ысы*, *ысык* 'жара' ~ чув. *ӑшӑ* 'тепло', 'жара'.

Тюркским *ӱ*, *ө* в чувашском соответствуют *ӱ*, *ӓ*: кирг. *ӱлгӱ*, тат., башк., *өлге* ~ чув. *ӱлӓ* 'выкройка', 'образец'; чув. *ӓ* произносится как русское *е*, стоящее за ударенным слогом: *синего* — *синӓвӑ*.

В области согласных тюркским *д* (дз), *з*, *й* (j) соответствует чув. *р*: др. тюрк. *адак*, хак. *азах*, тур. *айак* ~ чув. *ура* 'нога'.

Тюркскому *ш* (с) ~ *л*: МК, кирг. *кӱмӱш*, казах. *кӱмис* ~ чув. *кӱмӗл* 'серебро'.

¹ А. Н. Кононов. Указ. соч., стр. 175—176.

Тюрк. заднеязычным *к*, *г* ~ чув. *х*: *каз* ~ *хур* 'гусь'; др. тюрк. *кадѣу*, кирг. *кайгы* ~ чув. *хуйхă* 'горе', 'печаль'; в небольшой группе слов *к* и *г* ~ чув. *й*: др. тюрк., уйг., кирг. *кар*, азерб., туркм. *гар* ~ чув. *юр* (*йур*) 'снег'; часто заднеязычное *к* во всех позициях в чувашском выпадает: МК *конок*, тур. *конук* ~ чув. *хăна* 'гость', узб. *ковук*, ног. *кув* ~ чув. *ăвă* 'трут'.

Фрикативному *г* в отдельных словах в чувашском соответствует *в*: кирг. *тууган*, тат. *туган* ~ чув. *тăван* 'родной', 'родственник'; др. тюрк., КБ *ягук* ~ чув. *сывăх* 'близкий'; ср. русск. *кого*—*ково*, *каво*.

Заднеязычный носовой звук *ң* в чувашском языке отражается как переднеязычный *н*, а после лабиализованных гласных как *м*: уйг. *кеңеш*, туркм. *геңеш* ~ чув. *канаш* 'совет', 'совещание'; уйг., кирг. *коңул* ~ чув. *камăл* 'сердце', 'сердечное расположение'.

В чувашском языке в начале многих слов, начинающихся с гласного звука, в качестве своеобразного придыхания появились протетические звуки *в* и *й*. Спирант *в* присоединяется только к словам, которые в других тюркских языках начинаются с лабиализованных гласных *о*, *у*, *ө*, *ў*, а спирант *й* появляется только перед словами, начинающимися с нелабиализованных гласных. Напр.: тур., туркм., кирг. *отуз* ~ чув. *ăттăр* 'тридцать', др. тюрк. *өлүг*, МК, кирг. *олук*, тат. *ўлек* ~ чув. *виле* 'мёртвый', 'мертвец'; др. тюрк., МК, КБ, уйг. *ат* ~ чув. *йат* 'имя'; уйг., кирг., тур. *из* ~ чув. *йёр* 'след'.

Произношение чувашских слов вызывает некоторые затруднения. В чувашском языке и глухие и звонкие шумные согласные обозначаются одними и теми же знаками — буквами глухих согласных. Глухо они произносятся в абсолютном начале, в абсолютном конце слов и перед всеми согласными — шумными и сонорными. Звонкое произношение их определяется положением их между гласными (*ака-ага*, *упа-уба*, *лаша-лаша*) или же между сонорными *в*, *й*, *л*, *м*, *н*, *р* и гласными: *аттан-авдан* 'петух', *камна-камба* 'гриб', *кёрепенкё-кёребенкё* 'фунт'. Двойные буквы шумных согласных в звонкой позиции обозначают глухой шумный звук нормальной длительности: *улттă* (*ултă*), ср. тат. *алты* 'шесть'. Если написать *ултă*, то по правилам чувашской орфографии пришлось бы читать 'улдă'.

Настоящая работа является первым опытом собирания этимологического материала по чувашскому языку, а потому она не лишена многих недостатков. Тем не менее, чтобы хотя бы в минимальной степени удовлетворить запросы интересующихся чувашским языком, мы решили накопившиеся материалы по этимологии чувашских слов опубликовать в

надежде на то, что последующие авторы, по мере дальнейших успехов в области тюркской лексикологии, значительно пополнят и улучшат их. Но и в настоящем виде наша работа может дать при составлении этимологического словаря тюркских языков, хотя, возможно, и скудные, но нужные материалы из области чувашского языка. Например, в одном месте весьма ценного, обстоятельного исследования Л. А. Покровской „Термины родства в тюркских языках“ чувствуется отсутствие данных чувашского языка. Автор пишет: „Совершенно исключительным фактом по линии семантики термина *сиңил* в тюркских языках является его значение, засвидетельствованное в языке чулымских тюрков: „*сиңним* — брат моего мужа, моложе его, сын старшего брата моего мужа“ (Дульзон, 66). В отличие от всех других тюркских языков этот термин обозначает здесь младшего родственника не женского, а мужского пола, и не по крови, а по браку¹. Нам кажется, что здесь вполне уместно было бы привести этимологически родственное тюркскому *сиңил* древнечувашское слово *шӑнкӑл*, *шӑнкӑлӑм*, ныне бытующее в диалектах, а в литературном языке сократившееся в *шӑлӑм* „мой младший брат“. Это дало бы возможность уверенно говорить о том, что термин *сиңил* и его фонетические варианты в тюркских языках обозначают младших родственников и женского и мужского пола (не только по крови, но и по браку)². Таким образом, приобщение чувашских данных внесло бы в трактующий автором вопрос необходимую полноту и законченность.

Недостающие арабские и персидские литеры в иных случаях заменены имеющимися: *'айн* — хамзой или литерой *хе*; *тсе* — те; *па* — ба; *же* — джимом; конечные и начальные — середиными.

¹ Сб. „Историческое развитие лексики тюркских языков“. М., 1961, стр. 33.

² По-видимому, в древности у тюркских племен (да и у монгольских) старшие родственники и женского, и мужского пола, т. е. старшая сестра, тетка и старший брат, дядя имели одно общее название, а младшие родственники того и другого пола, т. е. младшая сестра, младший брат, имели другое общее название, см. *акка*, *пӑяхам*, *пичче* и др.

А

АВ I 'гнуть', 'сгибать', 'наклонять'; 'плести (корзину)'; КБ, МК, ПК, аг, эг, туркм., узб., тув., хак. эг, уйг. эг, тур. иг, азерб. ай, башк. ай, кирг., казах., к. калп., ног., кумык., тат. ий 'гнуть', 'искривлять'; соответствия *а ~ э, э, и; в ~ й, г.*

АВ II: *серем ав* 'поднять новину', 'поднять целину'; казах. *авдар*, узб. *ағдар* 'переворачивать'; тат. *иг* 'возделывать, обрабатывать землю'; *игенче* 'земледелец', 'хлебопашец'; башк. *иген иге* 'заниматься земледелием'; *игенче* 'земледелец'; кирг. казах., к. калп. *жер айда* 'пахать'; уйг. *йэр хайди*, узб. *ер хайда* 'возделывать землю', 'пахать'.

АВАЛ 'в старину', 'в былое время', 'давно', 'некогда'; Рабг. *аввал* 'первый'; азерб. *эввал*, тур. *эвел*, *эввел*, узб. *аввал* 'первый', 'начальный', 'древний', 'прежний', 'начало'; 'прежде', 'раньше', 'сначала'; уйг. *аваль*, *эввал*, башк. *эүәл*, тат. *эүвел*, туркм. *овал*, кирг. *оболу* 'прежде', 'раньше', 'сначала', 'первых'. Заимствовано из арабского языка: *أول* 'начало'; 'первый', 'прежний'.

АВАН 'хороший', 'приятный'; 'хорошо', 'благополучно'; этимология неясная; возможно, что этому слову родственны: Рабг. *авунчак* 'милый', 'любезный'; чаг. *аунчак* (Радлов I, 71), узб. *овунчок* 'забава', 'развлечение'; чаг. *аун*, *авын* 'чем-либо заниматься', 'проводить время'; уйг. *обдан* 'хороший', 'хорошо', тув. *авангыр* 'ловкий', 'проворный'; кирг. *абыдан* 'совершенно', 'очень', 'весьма'; ср. перс. *آبادان* (*абадан*) 'населённый', 'обработанный', 'цветущий', 'благоустроенный'.

АВӘК I. 'порывистый (ветер)'; 2. перен. 'вспыльчивый'; 3. 'миг', 'мгновение', 'момент', 'короткий промежуток времени'; др. уйг. *авүг* (Томсен, KSz, II, ч. 4, 1901) 'скорый', 'скоро'; КБ *авәклик* 'поспешность', 'торопливость'; тат. *беравык* 'некоторое время', 'короткое время'; казах. *ауык* 'чуть-чуть'; *ауык-ауык* 'временами', 'время от времени', 'периодически'; вероятно, от *ав* (КБ) 'спешить'.

АВАН 'овин'; *аван сап* 'молотить' (букв. 'бить овин'); *аван марти* (*анкарти*) 'гумно', 'огород'. Заимствовано устным путем из акающего говора русского языка: *овин* > *авин* > *аван*.

АВӘНЧӘК, АВӘРӘС 'изогнутый', 'загнутый', 'кривой', тур. *аврык*, *аврук* уст. 'согнутый дугой', 'скрюченный'; тур. *игри*, узб. *эгри*, уйг. *эгилген*, *эгри*, кирг. *ийилген*, тат. *иелген*, хак. *ээлген* 'изогнутый', 'кривой'. Образованы от *ав* I (см.).

АВӘР I 1. 'тонкий, легко сгибаемый стебель кустарников', 'плеть (хмеля, гороха и др.)'; *хурла́хан аври* 'стебель смородины'; 2. 'черенок (ножа)', 'рукоятка', 'ручка (ковша)'; *пурта́ аври* 'топориче'; от *ав* I.

АВӘР II 'омут', 'водоворот', 'пучина', 'глубокая яма на дне реки или озера'; МК, чаг., тур. *эрим*, Замахш. *эриан*, тув. *ээрем*, ойр., ног. *ийирим*, казах., к. калп. *иirim*, кирг. *ирим*, тат. Сиб. *ирем* — в том же значении. От глагола: чув. уст. *авәр*, др. тюрк. *айир*, *авир*. МК, чаг. *эгир*, узб. *угир*, туркм. *овур*, КБ, чаг. *авир*, *авур*, тур., ПК, Замахш. *авур*, к. калп. *уйир*, ног. *уьир*, казах. *уйир* 'вертеть', 'вращать', 'повертывать', 'поворачивать'; тув. *ээр* 'крутить', *ээрен*, *эврил* (Gabaın) 'вертеться', 'кружиться на одном месте'; следовательно, *авәр* — 'нечто крутящееся', 'круговращение воды'; ср. чаг. *агрик*, манс. *агыр* 'водоворот'.

АВӘР III 'молоть'; арман *авәрать* 'мельница мелет, т. е. работает, в действии'; *авәрт* 'молоть (на мельнице)'; *тула́ авәртрәм* 'я смолотл пшеницу'. В чувашском языке глагол *авәр* первоначально имел значение 'вертеть', 'вращать', 'крутить' (см. *авәр* II), только позднее он стал употребляться в значении 'молоть', т. е. 'вращать жернов ручной мельницы' (*ал армане*). Слово *авәр* в значении 'молоть' удержалось и после появления водяных, ветряных и паровых мельниц. В других тюркских языках понятие 'молоть' передается словами *тарт* (в уйг., кирг., казах. и др.), *ўвут* (туркм.), *уйут* (азерб.), *огут* (тур.), *вакла* (башк., тат.) и т. д.

АВӘРЛА I > **АРЛА** 'прясть'; ПК *авру́л* 'вращаться'; МК *экир*, АФТ *агир*, *аир*, уйг. *егир*, узб. *йигир*, тур., туркм. *эгир*, азерб. *эйир*, кумык., ойр., ног. *ийир*, кирг. *ийр*, алт. И, казах., к. калп., хак. *иир*, тат. *эрлә* 'прясть'; Замахш. *агыршак* 'прялка'. В одних тюркских языках глагол со значением 'прясть' произошел от глагола со значением 'вертеть', поскольку при придании все время вертят веретеном, а в других — от названия веретена; узб. *йиг* 'веретено', *йигир* 'прясть'; ср. монг. *иг*, *ийг* 'веретено', *игдэх*, *ийгдэх* 'прясть веретеном'.

АВӘРЛА II 'заряжать (ружьё, пушку)'; тур. *аврула* уст. 'натягивать (лук)'; *аврул* уст. 'быть согнутым', 'быть скрюченным'.

АВӘС 'веять на ночь семена для очистки от сора и пыли'; тат., башк. *ис*, тур., ног. *эс*, кумык. *эш* 'веять', 'дуть'. Эти-мология не ясна.

АВЎТ 1. 'петь' (о петухе, кукушке и др.); 2. 'гремять' (о громе); якут. *аһ* 'гремять' (о громе); *отлай* 'петь', 'щебетать' (Радлов I, 1273); КБ *аһ*, тур. *от*, тув. *эт* 'петь' (о птицах); тат. *этэч* башк. *этэс* 'петух'; в других тюркских языках мы не нашли этимологически соответствующих слов, имеются только семантические варианты: *сайри* (уйг.), *сайра* (тат.), *кичкара*, *кычкыр* 'петь' (о петухе) и др.

АВЛАН 'жениться', 'вступать в брак'; Замахш., азерб. *авлан*, тур., гаг. *эвлен*, АФТ *авлан*, уйг., туркм., тат., башк. *авлан*, кирг. *уйлан*, казах., ног., кумык., ойр. *уйлен*, узб. *уйлан*, хак. *иблен* 'жениться' (букв. 'обзаводиться домом'); происходит от: др. тюрк. *аб*, Зол. бл., АФТ *ав*, Замахш., азерб., тур., гаг. *эв*, уйг., тат., башк. *эй*, алт. В *уй*, к. калп., узб. *уй* 'юрта', 'дом', 'жилище', чаг. *ой* 'дом', 'семья'; кирг., казах. *уй*, туркм. *бй* 'кибитка', 'юрта', 'дом'; тув. *өг* 'юрта'; ср. монг. *гэрлэх* 'жениться' (букв. 'получить юрту'); *гэр* 'юрта'; калм. *гер авх* 'жениться' (букв. 'взять дом'); *гер уга* 'холостой' (букв. 'бездомный'). В свою очередь, нужно сказать, что слово *уй*, *уй*, *эй*, *өг*, обозначавшее позднее 'дом', первоначально имело значение глагола 'собирать', 'складывать в кучу': енис. *ок*, Замахш., узб. *уй*, кирг., казах. *уй*, тат. О, башк. *бй* 'складывать в кучу', 'собирать'; казах. *уйме*, к. калп. *уйин* 'куча'. В чувашском языке слово *ав* не сохранилось ни в значении 'складывать в кучу', ни в значении 'дом' (см. *ййва* I 'гнездо', 'дом птицы'), оно было вытеснено словами *кил* 'дом', 'семейный очаг' и *сурт* 'изба с надворными постройками'. Всё сказанное о происхождении слова 'жениться', с одной стороны, говорит о существовании у тюркских и монгольских племен в далеком прошлом матриархата. С развитием и упрочением парного брака муж переходил на жительство в семью жены (так называемое матрилокальное поселение). С другой стороны, и позднее у тюркских народов, напр. у киргизов и казаков, в обычае было в качестве приданого давать жениху новую юрту или кибитку.

АВРА 'наматывать', 'навивать'; 'завертывать'; казах., кирг., к. калп., ног., тув., хак. *ора*, уйг. *ору*, тат., башк., узб. *ура* 'завертывать', 'окутывать', 'наматывать', 'навивать'. Происхождение не ясно. Если приведенные тюркские параллели являются действительно родственными чувашскому *авра*, то начальное *а* в последнем можно объяснить ассимилятивным влиянием второго (конечного) *а*. Можно также признать *авра* производным от *ав* (см. *ав* I); в этом случае родство с тюркскими вариантами отпадает; этимологически родственным им в чувашском является слово *ура* 'моток ниток'.

АВТАН 'петух' (букв. 'поющий'). Представляет собой причастие настоящего времени от глагола *ават*: *ават* + *ан* > *автан*.

АЙАК см. *аяк*.

АЙАП 1. 'вина'; 2. 'порок', 'недостаток', 'изъян'; КБ *айб*, азерб. *айыб*, *эйб*, уйг. *эйип*, узб. *айб*, кирг., казах., к. калп., ног., тур. *айып*, туркм. *айп*, тат. *гаеп*, башк. *гайыб* — в тех же значениях, что в чувашском; в тур. и азерб. ещё: 'стыд', 'срам', 'позор'. Заимствовано из арабского عيب⁶⁰ 1. 'порицание'; 2. 'недостаток', 'порок', 'изъян'.

АЙВАН 'глупый', 'неразумный'; 'наивный', 'простодушный', 'бесхитростно-добродушный'; тефс. XII—XIII вв. *хайван* 'животное', ног., хор. *айван*, казах. *айуан*, кирг. *айбан*, тур., туркм., гаг., уйг., тат. *хайван*, мишар. *хайбан*, башк., к. калп. *хайуан*, узб. *хайвон*, азерб. *heyvan*, кумык. *гъайван* 'животное', 'скот', 'лошадь'. Заимствовано из арабского и персид-

ского языков: араб. حيوان⁶¹, перс. حيوان (*heyvan*) 'животное', от араб. *heyat* 'жизнь', ср. *хайпурен*.

АЙЛАН 'возиться', 'копаться', 'заниматься кропотливым делом'; 'шалить', 'озорничать'; уйг., алт. В, хак., кирг., к. калп., тур., туркм. *айлан*, казах. *айнал* (перестановка звуков), тат., башк. *эйлэн*, тат. Сиб. *айлан* 'вертеться', 'вращаться'; 'кружиться', 'постоянно находиться', 'мешать'; азерб. *эйлэн* 'забавляться', 'развлекаться', 'потешаться'.

АЙПАЛТА уст. 'маленький топор наподобие полумесяца'; уйг. *ай палта*, узб. *ой болта*, кирг., казах., башк., тат. *айбалта*, алт. И *аймалта* 'лунообразный топор', 'секира', 'бердыш', 'алебарда', 'старинное холодное оружие — топор с закругленным в виде полумесяца лезвием' (*ай*, *ой* 'луна', *балта*, *болта*, *палта* и т. д. 'топор'). В чувашский язык проникло из тюркских языков, иначе мы имели бы здесь *уйах пурта*.

АЙТА > АТЯ 'айда!' 'идём!' 'пойдём!'; тат. *эйдэ*, мишар. *адьа*, башк. *эйзэ*, кирг., казах., алт. И *айда*, туркм. *хайда*, тур. *хайди*, желт. уйг. *айде* и производные от них: тур. *хайдала*, туркм. *хайдат* 'гнать', 'погонять'. С. Е. Малов и Б. М. Юнусалиев этимологизируют так: *айде* > *ай де* 'говори ай' (*ай* — окрик, возглас, обращенный к животному, *де* 'говорить', 'сказать').

АЙЮ, АЙЮК — междометие, выражающее отказ сделать что-либо; 'нет!'; *эсе кинона каятман-и?* — *айю*, *каймастан* 'ты пойдёшь в кино? — нет, не пойду'. Ср. МК *айо* 'нет!'

АК 'сеять', 'засевать'; башк., тат. *из* 'обрабатывать землю'; МК, кирг., казах., к. калп., ног., тур., туркм. *эк*, АФТ, азерб. *эк* 'сеять'; чув. *акан*, МК *экил*, кирг., казах. *эгил* 'быть посеянным'; уйг., тур. *экин*, кирг. *эгин* 'посевы', 'засеянное

поле', казах. *эгинши* 'земледелец', 'пахарь'; тат. *игенче* 'землепашец'.

АКА 1. 'пашня'; 'сев'; 2. 'старинный двухколёсный деревянный плуг (сабан)'; в этом значении употребляется также *акапуç* из *ака* 'пашня', 'сев' + *пуç* 'голова'. Является древним причастием, перешедшим в разряд существительных: *ак* 'сеять' + *а*; ср. *пăр* 'поворачивать' + *а* > *пăра* 'бурав'; *турт* 'тянуть' + *а* > *турта* 'оглобля'.

АКАТУЙ уст. торжественно, шумно праздновавшийся в старое время праздник весеннего сева. Из *ака* 'пашня' + *туй* 'торжество', 'пиршество', 'свадьба'. См. К. В. Элле. Акатуй. Чебоксары, 1935.

АКАМ 'названная сестра', 'подруга-сверстница, с которой заключен союз дружбы и обязались называть друг друга *акам*, букв. 'сестрица моя'; ср. тат. Сиб. *агыс* 'подруга'; ср. русск. *посестрица*; *посестриться*. Из *ака* и *акка* 'старшая сестра' + *-м* — аффикс принадлежности 1-го лица; семантическим вариантом этого слова в некоторых районах Чувашии является *туеам* 'друг мой', 'подруга моя'.

АКАР: *акар йытти* 'борзая', 'охотничья собака'; башк. *игэр* 'метис от собаки-самки и волка-самца'; алт. И *эгер* 'собака', бараб. Р *игър*, шор. *йгър*, чаг. *игър* 'охотничья собака'; ср. тур *загар* в том же значении. Б. Мункачи считает это слово заимствованным из аварского языка (KSz. I, 130). В. И. Абаев предполагает, что имеющееся в осетинском языке *егар* 'усвоено скорее всего из старочувашского (булгарского) языка' (ЭСЛ., I, 411); ср. венг. *agár* из др. чув. яз.

АКӐШ, диал. **АККӐШ** 'лебедь'; башк., тат. *аккош*, уйг. *аккуш*, узб. *оккуш* то же. Слово сложное: тюрк. *ак* 'белый', *кош* 'птица'; в чувашский язык проникло из татарского языка устным путём; ср. в других тюрк. языках: алт. И *ку*, хак. *хуу*, туркм., тув., кирг. *ак куу*, к. калп. *ак ку*, тур. *кугу*, *кугу кушу*, ног. *аккув* 'лебедь'.

АККА, диал. **АКИ** (по-видимому, из звательной формы *акай*; *ай* || *и*) 'старшая сестра', 'тётка'; см. *пӑяхам* < *пӑй* + *аха-м*; МК, др. уйг. юрид. док., уйг., ойр. *ӓкӓ*, алт. В *ака* и *ага*, узб. *ога* и *ака*, туркм. *ага* 'старший брат', 'дядя', 'старший родственник по мужской линии'; хак. *ага* 'дед'; азерб., гаг., кирг., тат. *ага*; башк., казах., к. калп., ног., якут. *ага* 'старший брат', 'дядя'; тур. *агабей* 'старший брат'; тур. *ага* 'господин', 'начальник'; 'звание разных начальников при дворе турецкого султана в старое время'; *чаг. *ака* 'брат и сестра старшие' (Бада'и' ал-лугат 63); др. тюрк. (енис.) *ака* 'тётка'; туркм. (Ал и е в) *эчкечи*, узб. *эгачи*, якут. *агас* 'старшая сестра'; ср. монг. *ах* (бур.-монг. *аха*) 'старший брат'; в

словаре Бурдукова: *ака* 'старший брат'; *абага ака* 'дядя по отцу', *нагаца ака* 'дядя по матери'.¹

АЛА I, диал. **АЛЛА** 'просеивать', 'пропускать сквозь сито, решето (муку, зерно)'; МК *элке*, Замахш., алт. И, ойр. *элге*, АФТ, азерб. *элэ*, тув. *эгле*, хак. *илге*, башк., тат. *илэ*, казах., к. калп., ног., тур., туркм., кирг. *эле*, узб. *эла* 'просеивать'. Дialeктная форма *алла* появилась, по-видимому, для устранения двоякого значения слова *ала*: 'сито' и 'просеивать'; она образована с помощью аффикса *-ла* от *ала* II по образцу: *сава* 'наструг' — *савала* 'строгать'. В новом слове *алала* один из двух одинаковых слогов (*ла* + *ла*) выпал (гаплогения), а звук *л* удлинился.

АЛА II 'сито', 'решето'; ойр. *элгек*, кирг. *элгек*, *элек*, уйг. *эглэк*, АФТ, азерб. *элэк*, казах., к. калп., ног., тур., туркм. *элек*, тув. *элгээш*, узб. *элак*, хак. *илгек*, башк., тат. *илэк* 'сито', 'решето'; ср. монг. (Ринчинэ) *элэг* то же. Происходит от глагола *ала* I.

АЛӐ, **АЛ** 'рука'; др. тюрк., АФТ, ПК *ӓлиг*, МК, Замахш., чаг. *элик*, желт. уйг. *ельг*, узб. *илик*, якут. *илин*, азерб., уйг. *эл*, тур., туркм., гаг. *эл*, ст. узб. *эл*, у *Gabain ӓlig* 'рука'. Возможно, от общетюркского *ал* 'брать (руками)'; см. *ил*.

АЛӐК 'дверь'; 'ворота'; МК, уйг., туркм. *ишик*, Замахш., чаг., кирг., узб. *эшик*, башк., тат. *ишек*, казах. *есик*, к. калп., ног. *эсик*, хак. *изик*, ойр., тув. *эжик* 'дверь'; тур., чаг. *эшик* 'порог двери'. Слово неясного происхождения.

АЛКА 'серьга', 'ушное колечко'; тат., башк. *алка*, к. калп. *халка*, туркм. *гулакхалка* 'серьга', тур. *һалка* 'кольцо', 'круг', 'обруч'; Замахш. *ысырга*, азерб., алт. В, тув., казах.,

ног. *сырга* 'серьга'. Из араб. *حَلَقَة* 'кольцо', 'серьга'; *сырга*, по-видимому, перешло в указанные языки из русского языка, хотя в «Кратком этимологическом словаре русск. яз.» Н. М. Шанского и др. читаем, что *серьга*, «вероятно, является древнерусским заимствованием из тюрк. яз.» (стр. 301). В чувашском параллельно с *алга*, проникшим из татарского (?), бытуют и свои оригинальные слова: *хӑлха сӑкки* букв. 'ушные подвески', *хӑлха унки* букв. 'ушное кольцо'.

АЛЛА см. *ала* I.

АЛӐӐ 'пятьдесят'; др. тюрк. *ӓлиг*, шор. *элиг*, чаг., узб. *элик*, уйг. *эллик*, хак. *илиг*, азерб., тур., туркм., к. калп., ног. *элли*, кирг. *элүү*, казах. *элү*, башк., тат. *ӓлле*; ср. алт. В *пешон*, ойр., тув. *бежен* букв. 'пять десятков'. Некоторые производят от *алӐ*, *ӓлиг* 'рука'; см. *пилӓк*.

¹ См. сноску 2 на стр. 18.

АЛСА 'рукавицы, по преимуществу кожаные'; родственных по корню слов в других тюркских языках нет. Ср. уйг., к. калп., казах. и др. *колкап*, 'рукавица', букв. 'одежда или мешок для руки'. В чув., по-видимому, от *ал* 'рука', значение *са* не известно.

АЛСИШ > диал. **АЛШИШ** (с ассимилировался звуку *ш*) 'варежки'. От *алса йше* 'внутренняя часть рукавицы' (чуваши рукавицы надевают на варежки); или от *алса йшиш* 'тепло рукавиц'.

АЛТАР 'большой деревянный ковш (долбленный)'; башк. *алдыр аяк* 'небольшая чашка', тент. *алдыр* 'разновидность миски'; ср. мар. *алдыр* 'большой деревянный ковш'. Возможно, от глагола *алт* 'долбить'; ср. русск. *братина*.

АЛХАС 'шалить', 'озорничать', 'играть'; башк. *алгас* 'порываться', 'гореть желанием', 'настроиться что-либо сделать'; *алгыр* 'хваткий', 'проворный'; тат. *алгасак* 'ретивый', 'бойкий', 'живой'; узб. *алгир*, уйг., кирг., казах., к. калп. *алхыр* 'хваткий', 'предприимчивый'; тув. *алгыр* 'кричать', 'орать'.

АЛЧАРА 'рябить в глазах'; *кус алчараса кайре* 'в глазах рябило'; *алчара кус* 'косые глаза'; кирг. *алдыра* 'растеряться', 'опешить', 'обессилеть'; туркм. *алжыра* 'путаться', 'теряться', 'сбиваться', 'быть рассеянным'; казах. *алдыра көз пучеглазый*.¹

АЛШАЛЛИ см. *питшалли*.

АМА 1. 'мать'; 2. 'самка'; 3. 'пчелиная матка'; *ама кашкар* или *кашкар ама* 'волчица'. В настоящее время *ама* вытеснено словом *анне*, родственным общетюркскому *ана*. В древнейшее время *ама* было в исключительном употреблении в значении 'мать', от него же образовались тогда притяжательные формы 2-го и 3-го лица: *аму* 'твоя мать' (теперь стала диалектной формой), *амайше* 'его, её, их мать' (сохраняется как литературная форма). См. *анне*; ср. монг. *эме*, *эм* 'женщина', 'жена'; 'самка'.

АМАК уст. 'болезнь'; *ачамак*, *ача амаке* 'послеродовая горячка'; *тытмак* 'падучая', 'эпилепсия'; *касамак* 'корь', 'краснуха'; *сарамак* 'желтуха'; *хянтарамак* 'сильная резь в животе'. Слово *амак* известно только в упомянутых сложных словах, в отдельном употреблении оно имеет несколько ругательное значение, соответствующее русскому выражению *что за чёрт*; др. тюрк. *аймак* 'мучение', 'тягота', 'притеснение'; Замахш. *эмгек* 'страдание'; туркм. *эмгек* 'труд', 'хлопоты', 'мучение', 'страдание'; 'боль', 'болезнь'; уйг. *эмгэк* 'труд', 'работа'; тур. *эмек* 'работа', 'труд', 'забота', 'трудно-

¹ Возможно, сюда же относятся тув. *алдараар*: *ооң угааны алдараан* 'он перестал соображать', уйг. *алдири* 'торопиться', 'спешить'. Прим. ред.

сти', 'утомление'; тат., башк. *имгэк* 'беда', 'хлопоты'; 'увечье'; азерб. *эмэк*. В чувашском языке развитие значений слова шло так: 'труд', 'непосильный труд' > 'страдание', 'мучение' > 'болезнь'; *ймгйк* > *амгак* > *амак*. Ср. монг. *эмгек* 'болезнь', 'недуг'; 'повреждение', 'увечье'; 'печаль', 'скорбь'; тюрк. *ймгйк* позднее в чувашском дало *инкек* (см.).

АМАН 'получать рану', 'увечиться', 'калечиться'; *амант* 'ранить', 'калечить', 'увечить'; др. тюрк. *ймгйн*, *ймгй* 'мучиться', 'терзаться', 'испытывать боль', 'беспокоиться'; *ймгйт* 'мучить', 'отягощать', 'беспокоить'; башк., тат. *имгән* 'увечиться', 'калечиться'; *имгәт* 'увечить', 'калечить', 'уродовать'.

АМПАР, диал. **ХАМПАР** 'амбар'; тефс. XII—XIII вв. *анбар* 'склад', 'амбар', 'казнохранилище'; тат., башк., казах., ног., тур. *амбар*, к. калп. *хамбар*, узб. *омбор* и *амбар*, туркм. *аммар*, тув. *аңмаар*, хак. *аңмар*, *амбар*; в тур. и узб. и 'склад'; ср. монг. *амбаар* 'кладовая', 'амбар'. Из перс., انبار (*амбар*) 'амбар', 'склад'; от глагола *амбар* 'наполнять'; из перс. в араб. انبار; в русский язык — из тюркских.

АН I 1. 'ширина (холста, ткани)'; 2. 'полотнище'; МК, кирг., казах., к. калп., ног., кумык. *эн*, ойр. *ээн*, хак. *ини* 'ширина'; в уйг. узб., туркм., кирг., тат., якут. и 'полотнище'. Ср. монг. *эн(г)* 'ширина (ткани)'.

АН II: *ан пусси* 'плечо'. По-видимому, это сочетание тесно связано со словом *ан I*; тогда можно понимать его как 'начало ширины корпуса человека'; тат., башк. *инбаш*, кумык. *инбаш*, карач. *џмбаш*; енис. *ыңын*, тефс. XII—XIII вв., АФТ *йгин*, Замахш., туркм., тув. *эгин*, кирг., ног., ойр. *ийин*, алт. В, казах., к. калп. *инн*, узб. С *игин*, хак. *иңни* 'плечо'.

АН III 1. 'спускаться', 'опускаться', 'слезать'; 2. 'идти или плыть вниз по течению реки'; 3. 'заходить', 'садиться (о солнце)'; др. тюрк., МК, Замахш., тур., туркм., хак. *ин*, азерб., шор. *эн* 'спускаться с горы'; тат. *иң* 'опускаться', 'оползать'; 'заходить', 'закатываться' (о солнце); саг. *ин* 'плыть вниз по реке'; кирг. *эң* 'наклонившись, коснуться земли', др. уйг. *он* 'спускаться', 'сойти'.

АН IV — препозитивная отрицательная частица, употребляющаяся исключительно при глагольных формах повелительного наклонения; *ан џркен* 'не ленись'; *ан џркентер* 'пусть не ленись'. Соответствий ему в других тюркских языках не имеется. Праформа чувашского *ан* в настоящее время сохранилась только в пермской группе восточнофинских языков (удмуртском и коми) в форме *эн*: удм. *эн вера* — чув. *ан кала* 'не говори', коми *эн гиж* — чув. *ан сыр* 'не пиши'.

По-видимому, еще в глубокой древности частица эта заимствована была чувашами от удмуртов, с которыми они долгое время жили в соседстве. Возможно даже, что небольшая часть удмуртов вошла тогда в состав чуваш и тем способствовала распространению этой особенности в чувашском языке. Трудно согласиться с Рамstedтом, который утверждает, что „чув. *ан* от **ең* негативного глагола **е*-. От этого императива на -*ң* в тюркском позднее образовалось множественное число на -*ңыз*, например: *болуңыз* 'будьте!', имеющее значение *болуң-сиз*" (Введение 82).

АНА I 'отверстие', 'проём'; *чўрече ани* 'оконное отверстие', 'проём окна'; *кăкшăм ани* 'горлышко кувшина'; якут. *аан* 'дверь', первоначально 'дверное отверстие'; в других тюркских языках нам не удалось обнаружить этого слова; ср. монг. *аң* 'щель', 'трещина', 'расселина'. Нельзя согласиться с Рясняным, который усматривает здесь заимствование из марийского языка (ГЛТ 239), хотя в других восточнофинских языках это слово не встречается. Вероятнее всего, что оно в древности проникло из монгольского языка.

АНА II ист. 'полоса пахотной (обрабатываемой) земли, приблизительно в 0,75 гектара'. От *ан* 'ширина', 'полотнище земли' (см. *ан I*).

АНАС, АНАСЛУ 'зевота'; *анасла* 'зевать', 'позёвывать'; азерб., уйг. *эснэк*, тур. *эсnek*, узб. *эснок*, *эснаш*, тат. *иснăв*, башк. *иснăтеу*, ног. *эсинеv*, казах. *эсинеу*, к. калп. *эсинеу-шиллук*, кирг. *эстөө*, хак. *изес*, *изеени*; в чув. с перестановкой из **асна*. От глагола: др. тюрк., АФТ, азерб. *асна*, узб. *эсна*, уйг. *эсни*, Замахш., тур., кумык. *эсне*, казах., к. калп. *эсине*, кирг. *эсте*, тат., башк. *иснă*, хак. *изе* 'зевать', 'позёвывать'. Возможно, слова эти образовались от звукоподражательной основы: при длительном глубоком вдыхании воздуха с широко открытым ртом и выдыхании его могло получаться нечто аналогичное.

АНАТ 'низовье (реки)'; 'нижний', 'низовой'; *анат кас* 'нижний конец деревни'; *анатри* 'находящийся ниже по течению'; *анатри чăвашсем* 'низовые чуваш'. Образовано от глагола *ан* (см. *ан III*).

АНĀРА см. *анра I*.

АНĀС 'закат'. От глагола *ан* (см. *ан III*).

АНКАРТИ см. *аван*.

АНКĀ-МИНКĔ 'тупой', 'бестолковый', 'беспамятный', 'шальной', 'скудоумный', 'глупый'; 'олух'; *анкă-минкĕ сурăх* 'овца, поражённая вертячкой'; *анкă-минкĕлен* 'одуреть', 'ошалеть', 'очуметь'; башк. *аңкы-тиңке*, тат. *анлы-минле*, ног. *анъкы-тенъкы* 'шальной', *анъкаv* 'безалаберный', 'взбалмошный',

'глупый'; уйг. *аңкав*, казах. *аңкау*, кирг. *аңкоо*, к. калп. *ангкау* 'бестолковый', 'недалёкий', 'придурковатый'; 'простачок', 'простофиля', 'ротозей'; туркм. *анкав* 'ротозей'; казах. *меңгиреу*, к. калп. *менгиреу* 'кретич', 'олух'; 'тупоумный'; чув. *минёре*, *минкёре* 'терять сознание', 'впадать в беспамятство', 'одуреть'. Первая часть (*анка*) заимствована из перс.: *آن* (*а́нг*) 'неспособность', 'несостоятельность'; 'поражение', 'неудача'.

АННЕ 'мать'; *ани* 'моя свекровь' — зват. ф.; енис., Зол. бл., КБ, чаг., азерб., уйг., казах., ног., кумык. *ана*, к. калп. *ана*, *эне*, алт. В, кирг., туркм., ойр., шор. *эне*, узб. *онг* 'мать', тур. *ана* 'мать', в Стамбуле *анне* 'мама', 'мамочка'; башк. *инэй* диал., хак. *ине*, тат. *ана* 'мать'; 'самка'; тув. *эне* 'тётка'. См. *ама*.

АНРА I, АНӲРА 'ошалеть', 'опешить', 'быть в недоумении'; 'лишаться сознания'; *анрат*, *анӲрат* 'оглушить (ударом по голове)'; 'ошеломить'; 'надоедать приставаниями'; башк. *аңра*, тат. *аңыра* 'глупеть', 'тупеть', узб. *гангира* 'растеряться', 'ошалеть'; казах., кирг. *аңыр*, уйг. *аңкар* 'быть в недоумении', 'растеряться', 'опешить'.

АНРА II, АНРА-СУХРА 'бестолковый', 'глупый', 'скудоумный', 'шальной', 'ошалелый', 'одурелый'; тат. *аңгыра*, башк. *аңра*, узб. *ангров* 'бестолковый', 'тупой', 'несообразительный', 'недогадливый', 'глуповатый человек'; 'ротозей', 'растяпа'; Замахш. *сағрау*, *сахру* 'глухой', к. калп. *сангырау*, тат. *саңгырау*, башк. *һангырау*, тур., туркм. *сағыр*, казах. *саңрау*, ног. *сангырав* 'глухой'. По-видимому, *анра-сухра* в чувашском языке первоначально имело значение 'глухонемой'.

АНСАТ 'легкий', 'нетрудный'; 'легко'; азерб., туркм. *аңсат*, к. калп. *аңсат*, ног. *анъсат*, огуз. *ансат*, тат. *асат*, *ансат*, башк. *аһһат* 'легкий', 'нетрудный'. Происхождение не ясно; ср. перс. *азад* 'свободный', 'вольный' или *اسان* (асан) 'лёгкий'.

АНСӲР 'узкий' (букв. 'неширокий'); [азерб., кирг., казах., узб. *энсиз*, туркм. *инсиз*, тат. *иңсез* 'узкий'. От *ан* (см. *ан I*) + аффикс отрицания *-сӲр*.

АНТ уст. 'клятва'; *ант ту* 'клясться'; Замахш., кирг., казах., к. калп., уйг., тур., туркм., тат. и др. *ант*, тифс. XII—XIII вв., азерб. *анд* 'клятва', 'присяга'; 'обет'; ср. монг. *андагаар*, *андгай* 'клятва'.

АНТӲХ I уст.; ПЕ 'клясться', 'божиться'; уйг. (маних.) *антык*, казах. *анттас* 'клясться', пер. корана 1333 г. *андык* 'клясться'; от *ант* (см.); ср. эвенк. *андага ми* 'присягать', 'клясться'.

АНТӀХ II. 1. 'задыхаться', 'дышать' тяжело, учащенно'; 2. 'страдать (от недостатка чего-либо)', 'выбиться из сил'; 3. 'страстно желать, хотеть чего-либо'; кирг. *ынтык*, казах. *ынтығ* 'запыхаться', 'тяжело дышать', 'страдать одышкой'; башк., тат. *интек* 'мучиться', 'томиться', 'надрываться', 'изнемогать', 'выбиваться из сил'; казах. *ынтык*, *тық* 'страсть', 'сильное желание овладеть чем-л.'. Происхождение не ясно.

АНЧӀХ 1. 'только', 'только лишь', 'только что'; 2. 'но', 'а', 'только'; др. тюрк., КБ, Зол. бл. *анча* 'столько', 'некоторое количество'; Замахш. *анча*, *анчак* 'только'; азерб., тур. *анчаг* 'только', 'лишь', 'однако', 'но', 'едва'; караим. *анчах* 'только'; тефс. XII—XIII вв. *анчак* 'иначе', 'пока'; 'чтобы'. Дени производит от формы указательного местоимения *ан* (совр. о, род. п. *он*) и послелога *-чак* (Grammaire, § 429). Нам кажется, что слово это могло образоваться и от *ан* (азерб., тур.) 'момент', 'мгновение', 'минута', 'время' и аффикса *-чаг*, восходящего к существительному *чаг* 'время', следовательно, *анчах* = 'момент времени'.

АНЧӀК 'щенок', в диалектах 'собака'. Происхождение не ясно. Мы раньше возводили его к *ан* 'зверь' + *чӀк* — аффикс уменьшительности; следовательно, *анчӀк* 'зверёк', 'маленький зверь'; тув., хак. *анычах*, шор. *анчак* 'зверёк'. Такую этимологию А. М. Щербак считает ошибочной, он указывает на азерб. *анай*, тур. *эник*, *энчӀк* 'щенок', 'медвежонок', 'волчонок' и 'вообще молодое хищное животное'. В этом же значении *эник* употребляется в древнетюркских и староузбекских текстах (ИРЛТЯ 129). Вамбери производил это слово от *ямчек* 'сосун', т. е. 'детёныш, который еще сосёт мать' (EWTS 16).

АПӀЙ 1. диал. 'мать'; 2. 'старшие сестры и тетки моего мужа'; *апи* 1. 'моя мать', зват. ф., диал.; 2. 'моя свекровь'; 3. 'моя теща'; казах., башк., тат. *апай* 'старшая сестра'; 'тетка'; кирг. *аба* 'дядя по отцу'; тат. *абый* 'старший брат', 'дядя'; алт. В *абагай* 'дядя со стороны отца'; 'старший брат' (букв. 'старший брат отца': *аба* 'отец', *ага* 'старший брат'); хак. *аба* 'отец'; 'медведь'; *абаа* 'старший брат'. По-видимому, первоначально было зват. ф. слова *апа* 'старшая сестра', позднее обособилось от него. См. *аппа*.

АПӀТ 'пища', 'корм'; *ирхи апат* 'завтрак'; *апатлан* 'принимать пищу', 'угощаться'. Из русск. *обед*. Ср. узб. *овкат* 'пища', 'еда', 'корм'; *овкатлан* 'принимать пищу'.

АПӀРША 'бедняга', 'бедняжка', 'жалкий', 'несчастный', 'внушающий жалость'; казах. *абырж* 'суесться', 'беспокоиться', 'прийти в замешательство'; *абыржу* 'суматоха', 'беспокойство'; *абыр-жубыр* 'суета', 'беготня', 'суматоха'; *абыржы-*

лан 'взволноваться', 'встревожиться'; кирг. *абыр-жабыр* 'быстро', 'проворно'.

АПӐС уст. 1. 'жрец на молениях'; 2. диал. 'повитуха'; ср. араб. *хафиз* 1. 'сберегающий', 'хранящий'; 'помнящий наизусть'; 2. 'хранитель'; 3. 'лицо, знающее наизусть Коран'; ср. азерб. диал. *эбэчи* 'акушерка'; *эбэ* диал. 'ребёнок'.

АППА 1. 'старшая сестра'; 2. 'тётка'; др. тюрк. *ана* — название старших родственников (мужчин и женщин): 'мать', 'старшая сестра'; 'отец', 'дед', 'предок'; см. *анай*. В памятник в честь Тоньюкука упоминается *ана таркан* (титул) 'главнокомандующий войском (мужчина)'; чаг. *ана* 'старшая сестра', 'тётка'; башк., тат. *ана, анай*, уйг. Турф., казах., кирг. *ана* 'старшая сестра'; 'мать (при обращении)'; уйг. *ана*, узб. *она* 'старшая сестра', ПК *ана* 'отец', хак. *аба* 'отец'. См. выше стр. 18 сноска 2.

АППАЛАН 'заниматься пустяками', 'возиться над чем-н.'; башк. *аппалан* 'суетиться'. Этимология нам не известна.

АПТАРА, АПТРА 'быть в недоумении', 'быть в затруднительном, безвыходном положении', 'озадачиваться', 'растеряться', 'не знать, что делать'; башк., тат. *аптыра*, казах., кирг. *абдыра* в том же значении, ног. *абдыраб кал* 'теряться', 'лишаться самообладания'; кумык., узб. С *абд(ы)ра*, к. калп. *албыра* 'смутиться', 'растеряться', 'сбиться с толку (в разговоре)'; тат. Сиб. *аптыра* 'торопиться'; 'устать', 'обессилеть'.

АПТАРАТ понуд. ф. от предыд. глагола *аптара* 'надоедать', 'докучать', 'назойливо приставать', 'поставить в затруднительное, безвыходное положение', 'сбить с толку'; башк., тат. *аптырат*, казах. *абдырат* в том же значении.

АПТАРИ диал. см. *атпӑри*.

АР 1. 'мужчина'; 2. уст. 'муж', 'супруг'; *ара сит* 'достигнуть совершеннолетия'. Слово очень древнее, имеется оно почти во всех тюркских и монгольских языках и даже в шумерском; др. тюрк., АФТ, МК, уйг., азерб., туркм., тур., шор. *ӑр*, кирг., узб., алт., тув., ойр., ног., к. калп., казах., якут. *эр*, башк., тат., хак. *ир* 'муж', 'мужчина'; в др. тюрк. *ӑр* 'герой', 'витязь', 'удалой', 'храбрый'; ср. монг. *эр*, бур.-монг. *эре* 'муж', 'мужчина'; 'самец'; шумер. *эре, уру* — идеограмма мужчины чужой страны.

АРАН, АРАН-АРАН 'едва', 'еле-еле', 'насилу', 'с трудом', 'чуть-чуть'; уйг. *аран-аран*, узб. *аранг*, кирг. *араң*, казах. *эрең, эрең-эрең*, кумык. *гьаран*, алт. В *арай-ла*, монг. *арай-арай* в том же значении.

АРӐК, АРКӐ 'подол', 'пола', 'нижний край платья (одеж-

ды); АФТ, азерб. *этэк*, уйг., чаг. *этэк*, Замахш., кирг., казах., к. калп., ног., карач., тур., туркм. *этек*, узб. *этак*, ойр., тув. *эдек*, хак. *идек*, башк., тат. *итэк* 'подол', 'пола'; соответствие $p \sim d, t$.

АРЌАМ I 1. 'жена'; 2. 'замужняя женщина'. В других тюркских языках родственных слов не находим. Этимология неясна. Н. И. Золотницкий рассуждал так: „Название это ближе всего можно производить от арабского *харам* (откидывая *х* как придыхание), которое значит: священный, запрещенный, гарем, женское отделение в доме; также называется жена...; но оно (*арым*) могло образоваться из названий жены — монгольского *хатун*, якут. *хатын*, тат. и кирг. *катын*, алт. и тур. *кадын* также через откидку начального *х* и *к*, как придыхания, через замену конечного *н* созвучным *м* и посредством перехода тюркского звука *т, д* в чувашский *р*“ (КСл. 137). Проф. Н. И. Ашмарин тоже разделял первое предположение Золотницкого. „Не происходит ли это слово, — пишет он, — от арабского *харим* — женщины гарема? (Долгое арабское *и* могло перейти здесь в *а*...)“ (Материалы 141). Трудно допустить, чтобы у чуваш до знакомства с арабами не было своего слова для обозначения женщины. По нашему мнению, нельзя также чувашское *арѣм* этимологически сближать с тюркским *катун*, как это делает Золотницкий: в древнетюркской рунической письменности *т(д)*, соответствующее чувашскому *р*, имеет совершенно иной знак, чем *т* в слове *катун*. Заслуживает внимания предположение Рамstedта и Ряснянена, что в тюркских языках в качестве особого аффикса женского рода в некоторых именах выступает *-ум, -им*. Отсюда мы имеем *танрим* 'императрица', *канум* 'жена хана', а также **эрим* 'жена' > чув. *арѣм*. Аффикс *-ум, -им* сближается с монг. *эме* 'женщина' (чув. *ама*) (Рамstedт. Введение, 62). Нам кажется, что в чувашском языке еще в глубокой древности образовались слова *арсын* 'мужчина' и *арѣм* 'женщина' и состав их очень прост, нет нужды примешивать сюда арабское *гарем* и тюркское *катун*. *Арсын* состоит из *ар* 'мужчина' + *сын* 'человек', *арѣм* — из *ар* 'мужчина', 'супруг' + *ама* 'самка', 'мать'.

АРЌАМ II: *арѣм ути, армути*, см. *эрѣм*.

АРЌСЛАМ 'лев'. Данная форма слова появилась, по-видимому, в последние три-четыре века под влиянием соседних татар; в чув. фольклоре сохранилась более древняя форма *услан кайѣк* (*кайѣк* 'зверь'; 'дикий'). Зол бл., КБ, Замахш., алт. В, тат. *арслан*; тув. *арзылан*; башк., к. калп., ног., туркм. *арыслан*; кирг. *арстан*, казах. *арыстан*, АФТ, азерб.,

тур., чаг., уйг., карач., балк. *аслан* 'лев'. Этимологизируют это слово по-разному. В словаре при „Грамматике алт. яз.“, составленной членами алтайской миссии (стр. 150), и в словаре Вербицкого (стр. 26). находим: *арсыл* 'дикий', 'сви-репый', 'лютый' + *ан* 'зверь'; следовательно, *арслан* 'дикий, свирепый зверь'. Вамбери в слове *арсылан* тоже усматривает две части: *арыс* 'сильный' и *лан* 'зверь'. Рамstedт несколько по-иному рассматривает слово *арслан*: *арс* (> *аркира* 'рычать') + *лан* < кит. *лаң* 'зверь', 'животное' (Введение 202—203). А. М. Щербак дает совершенно другую этимологию. „Этимология *арсылан*, предложенная несколько десятилетий назад, — пишет он, — основана на выделении в нем прилагательного *ар* (см. *ар* 'кашгановый', МК, I, 80) в форме интенсификации *арсыл* и слова *аң*, передающего значение 'зверь', ср. к. калп. *аң*. Эта этимология удовлетворительна и с фонетической, и с семантической стороны, а также с точки зрения самих приемов образования наименований подобных животных в тюркских языках, ср. *каплан* (*капылан*), *сыртлан* (*сыртлы-ан*) и т. д.“ (ИРЛТЯ 137—138); ср. кирг. *арсылда* 'рычать'.

АРЛА см. *аварла* I.

АРЛАН 'хомяк'; алт. *эрлен* 'хомяк' и 'крыса'; тат. *эрлэн*, башк. *ирлэн* 'хомяк'; тоб. *ирлэн* 'крот' (Радлов), ойр. *эрлен* 'крыса'. Этимология неясная; может быть, от *ер* 'земля' и *лан* 'животное'; следов., *эрлен* = 'подземное животное'.

АРМАН 'мельница'; МК, Замахш., кирг. *тегирмен*, узб. *тегирмон*, ойр. *теермен*, тат. *тегермэн*, ног. *термен*, тур., туркм. *дегирмен*, казах. *дишмен*, азерб. *дэйирман* 'мельница'; к. калп. *дигирман* 'ручная мельница'; ср. монг. *тээрэм*, бур.-монг. *тээрмэ* 'мельница'. Получилось в результате сокращения первоначального *аварман*: *авар* 'вертеть', 'крутить', 'вращать' (ручной жернов', см. *авар* III) + афф.-ман. Ср. глаголы: МК, КБ, тур., ПК *авур*, *авир*, туркм. *өвүр*, ойр. *теер* 'вертеть', 'поворачивать', 'вращать жернов ручной мельницы'; ср. азерб. *дэйirmi* 'круглый'.

АРПА 'мякина'; *арпалах* 'мякинник'; тат. *эрбә* 'полова', 'мякина'; *эрбәлек* 'мякинник'.

АРПУС 'арбуз'; Замахш. *харпуз*, казах., хак., тув. *арбуз*, казах., к. калп., ног., тат. *карбыз*, башк. *карбуз*, тур. *карпуз*, карач., азерб., туркм. *гарпыз*, кирг. *барбыз*, узб. *тарвуз*. Из перс. خربزه (*хәрбозе* и *хәрбузе*) 'дыня'; تربوز (*тәрбуз*) 'арбуз'.

АРСЫН 'мужчина'; *арсын ача* 'мальчик-подросток'. Слово состоит из *ар* 'мужчина' и *сын* 'человек' (букв. 'мужчина-человек'). Замахш. *эр*, азерб., туркм., уйг. *эр*, *эр киши*, башк.,

тат. *ир кеше*, тув. *эр, эр кижэ*, хак. *ир, ир кизи* 'мужчина', 'муж'; ср. Авеста-ясна *аршан* 'мужчина'; 'самец'; греч. *αρσην*, *αρσιν* 'мужской', 'мужского пола'; 'мужественный', 'сильный'; в *αρσεν* 'самец'; см. *ар*.

АРЧА 'сундук', 'шкатулка', 'ящик'; тат. *эржэ*, башк. *арйэ*, 'ящик'; хор. *аржа*, к. калп. *арша* 'большой сундук'; тув. *ха-аржак*, хак. *харчах* 'ящик'.

АРШАН 'аршин'; АФТ, чаг. *аршын* 'локоть', азерб., туркм., тур., казах., башк., тат. *аршын* 'аршин'. Из перс. *ارج* (*ардж*), *ارنج* (*арандж*) 'локоть', *آرشین* 'аршин'; по мнению Н. К. Дмитриева, русское слово *аршин* заимствовано из татарского (СТЯ 522—523).

АС I 'память'; тат., башк. *ис*; кирг., казах., к. калп., ног., ойр., узб. *эс*, уйг. *эс*, уйг. Син. *ис* 'память', 'сознание', 'рас-судок'; чув. *аса ил*, уйг. *эскэ ал*, ног. *эске ал*, узб. *эсга ал*, кирг., ойр. *эсте* 'вспоминать', 'припоминать'; кирг. *эске ал* 'принимать во внимание'; чув. *асра тьт*, кирг., к. калп. *эсте тут*, ног., карач. *эсинде тут*, тат. *истэ тот* 'поминать', 'держат в памяти'.

АС II 1. 'шалить', 'озорничать', 2. 'вести распутную жизнь'; башк., тат. *аз* 'озорничать', 'безобразничать'; др. тюрк., КБ, чаг., тур., тефс. XII—XIII вв., уйг. *аз*, тув., хак. *ас* 'сбиваться с пути', 'блуждать', 'потерять дорогу'; азерб., туркм., тур., тат., башк., к. калп. *аз*, казах. *ас* 'развращаться', 'распутничать', 'портиться', 'совращаться'.

АСАВ 'клык', *асав шыл* в том же значении; др. тюрк., Мк (I, 62), тув., хак. *азыг*, Замахш., узб. *С азык*, кирг. *азуу тии*, к. калп., ойр. *азу тис*, ног. *азув тис*, туркм., тур. *азы (диши)*, башк., тат. *азау* 'клык', 'коренной зуб'.

АСАЙМӘС, АСАМҢА уст. 'волшебник', 'кудесник', 'заклинатель'; *асам* 'волшебство', 'заклинание'. Проф. Н. И. Ашмарин сближал это слово с тат. *азанча*, который с вышки мечети призывает мусульман на молитву (Сл. II, 96). Нам кажется, что правомернее его производить не от *азан* (араб.)

'призывать на молитву', а от ⁹عَزَائِم, мн. ч. *عَزَائِم* (*азаи́му*)

'заклинание'; ср. перс. *عزیمت* (*азимә́т*), мн. ч. *عزایم* (*азайе́м*) 'заклинание духов', 'чародейство'; *азайе́м хан* 'чародей', 'изгоняющий духов', 'заклинатель духов'. В чувашском вместо *хан* выступает свой аффикс *-сә, -әс*.

АСАМАТ см. *саламат*.

АСАННЕ 'бабушка со стороны отца'. Образована путем сложения двух слов: *асла* + *анне* букв. 'старшая мать'. По

этому же типу образованы слова для обозначения бабушки и в других тюркских языках: уйг. *чон ана*, кирг. *чон эне*, тур. *бүйүк анне (ана)*, хак. *улулг иче* и т. д.

АСАП 'мука', 'мучение', 'страдание', 'пытка'; уйг., туркм., кирг., казах., к. калп., ног. *азап*, азерб. *эзаб*, башк., тат. *га-зап*, *азап*, узб. *азоб*, карач. *озаб* в том же значении. Слово восходит к арабскому *عذاب* 'наказание', 'мучение', 'истязание', 'пытка'; ср. перс. *دَازاب* *дзаб* в том же значении.

АСАПЛАН 'мучиться', 'страдать'; уйг., туркм., тат., к. калп., ног. *азаплан*, кирг., казах. *азаптан*, узб. *азоблан* 'мучиться', 'страдать'. Образовано от *асап* (см.).

АСАР-ПИСЕР 1. 'демоническая, нечистая сила'; 'существо, внушающее страх'; 2. 'сильный', 'ужасный', 'разрушительный (о грозе, буре)'; *сула кайсан асар-писере тёл пулас мар: чун хъранипе пасалса кайан* 'не встретиться бы в пути с нечистой силой: со страха можно сойти с ума'; *тастан килсе кечё ку асар-писер* 'откуда только взялся этот взбалмошный человек'. Слово это встречается и в морд. и удм. языках: эрз. *азор* 'хозяин'; *азарсь* 'бешеный', 'сумасшедший'; мокш. *азыр* 'властитель', 'господин'; удм. *узыр* 'господин', 'бог'. Как и когда проникло это слово в указанные языки, нам не известно. По-видимому, его нужно рассматривать как индийско-иранский элемент в этих языках (скифо-сарматское наследие). Слово *Asura* в древнеиндийском языке — в ведах — употреблялось в значении 'владыка' (Риг-веда I, 24, 14). В том же значении оно употребляется и в Авесте: *Ahu-ro-Mazda* 'владыка премудрый'. В конце ведийской эпохи слово *asura* утратило свое первоначальное значение и в классическом санскрите стало употребляться в значении 'демон'; иран. основа *зар* 'обижать'; перс. *азар* 'обида', 'оскорбление'; 'скорбь', 'печаль'. В тюркские языки слово это, по-видимому, проникло из персидского языка: др. тюрк. *асура* 'демон' (*Gabaiin*); к. калп., кирг. *азар-безер* 'обеспокоенный', 'утружденный' (Юдахин 86); азерб. *азар-безар* 'всякие недуги'; туркм., кирг., к. калп. *азар* 'мучение', 'страдание', 'обида', 'притеснение'; туркм. (Беляев) *азар* 'болезнь', *азар-ханэ* 'больница'; тур., узб. *Сазар* 'обида', 'оскорбление', 'огорчение', 'упрёк', 'порицание'; азерб. *азар* 'болезнь', 'беспокойство', 'хлопоты', 'заботы'; перс. *бизар* 'питающий отвращение'; тур. *бизар* 'чувствующий отвращение', 'надоевший'.

АСАТТЕ 'мой дедушка со стороны отца'. Образовалось из словосочетания *асай атте* букв. 'старший отец'; ср. казах. *улы ата*, к. калп. *улкен ата*, башк. *олатай* (оло 'старший'), кирг. *чон ата* 'дедушка' (букв. 'старший, большой отец'); ног. *карт атай* (*карт* 'старый', 'старик') 'дедушка'.

АСЌРХА 'замечать', 'подмечать', 'наблюдать'. Образовано в помощь непродуктивного суффикса *-арха* от *ас* 'память' (см. *ас* I).

АСКАН 'распущенный', 'распутный', 'развратный', 'развращенный'; башк., тат. *азгын*, казах. *азган* 'распутный', 'распущенный', 'разнузданный', 'развращенный'; азерб. *азгын* 'заблуждающийся', 'необузданный', 'возбужденный', 'заносчивый'; тур. *азгын* 'исступлённый', 'разъярённый'; кирг., к. калп. *азгын*, тефс. XII—XIII *азгун* 'сбившийся с пути', 'совратившийся', 'выродок', 'дегенерат'. Образовано от *ас* (см. *ас* II) с помощью аффикса *-кан*.

АСЛАТИ 'гром'; *аслати аватать* 'гром гремит' (букв. 'делушка поёт'). Из *асла* (см.) + *ати* 'отец мой'.

АСЛА 1. 'старший'; 'высший'; 'великий'. 2. 'обширный', 'просторный'; уйг. *эсил*, тур. *асыл* 'корень', 'основа', 'начало', 'происхождение'; 'настоящий', 'неподдельный'; 'благородный (металл)'; 'главный'; ног. *асыл* 'основной'; Рамстедт и Гренбек считали это слово родственным татарскому *иски* 'старый', с чем трудно согласиться. Вероятно, оно восходит к арабскому *أصل* 'корень', 'основа', 'начало', 'происхождение'; *أصلي* 'коренной', 'основной', 'первичный', 'первоначальный', 'настоящий'; ср. перс. (из араб.) *اصل* (*а́сл*) 'корень', 'начало', 'происхождение'; 'принцип'; *اصلي* (*а́сли*) 'основной', 'коренной', 'главный'; мн. ч. араб. *أصول* и перс. *осул*. См. *сәл*, *сәләй*.

АССИ 'последыш', 'последний'; 'слабенький ребенок в семье'; 'недоразвитый из детёнышей животных', 'выродок', 'ублюдок'; хак. *очы* 'младший', 'меньший', 'последний из детей'.

АСТАР 'манить', 'заманивать'; 'соблазнять', 'прельщать', 'увлекать', тефс. XIV—XV вв., уйг. *аздур*, казах., туркм., тур., тат. *аздыр*, кирг. *азгыр*, алт. И *аскыр* 'соблазнять', 'обольщать', 'сбивать с толку', 'портить', 'развращать', узб. *адир* 'совращать'; от *ас* II.

АСА 1. 'отец'; *асу* 'твой отец'; *асәр*, *асавәр* 'ваш отец'; *ашше* 'его, их отец' < *асшә* < *асәшә* < *аса* + *шә*, 2. 'самец'; *кавакал аси*, *аса кавакал* 'селезень'. В настоящее время слово *аса* употребляется только во втором значении; из первого значения сохранились только указанные выше притяжательные формы; др. тюрк. *ачи*, *ичи* 'старший родственник'; 'старший брат', 'дядя'; алт. И, тув. *ача*, *ада* 'отец';

хак. *ача* 'старший брат'; 'дядя по отцу'; тур. *эдже* 'старик'; ср. монг. *эцэг*, бур.-монг. *эсэгэ, эцэге* 'отец'.

АСЛĂК 'подоплёка'; 'подкладка'; башк. *элек*, тат. *элек*, *аслык*, ног. *ишлик*, туркм. *ичлик*; азерб., узб., кирг., казах., к. калп., тур., тат. *астар*; уйг. *эстэр* 'подкладка'. Образованы в одних языках от *ич, эг, эс* 'внутренность' и аффикса *-лек, -лик*, а в других от *аст, эст* 'низ', 'нижняя часть' и аффикса *-ар, -эр*; чув. *аслăк* из *ёслёк < ёчлёк* (*айш* 'внутренность'); может быть, мы здесь имеем контаминацию татарских *аслык* и *эчлик*.

АСТАХА 'дракон', 'сказочное чудовище в виде крылатого огнедышащего змея, пожирающего людей и животных'; азерб. *эждаһа*, туркм. *аждарха*, уйг. *эждаһа*, тур. *эйдерһа*, узб. *аждархо, аждар*, башк., тат. *аждаһа*, кирг. *ажыдаар*, казах. *айдаһар, аждаһа*, к. калп. *айдарха*, ног. *аздаа* 'дракон'; караим. *ажыдағыр* 'змей'. Из перс. *اژدها* (*эждеһа*) и *اچرھا* (*эждерһа*) 'дракон'; восходит к др. перс.; в Авесте *ажидаһака* = *ажи* 'змей'; *дахак* 'кусающий' (Будагов. I, 38).

АТАМАН см. *утаман*.

АТАШ I 'тёзка', 'соименник'; 'одноименный'; др. тюрк., узб., азерб., тур., тат., ойр. *адаш*, уйг. *туркм. атдаш*, башк. *азаши*, кирг., тув. *атташ*, хак. *адас*, казах. *адас* и *аттас*, якут. *атас* 'тёзка'. Образованы от *ат* (др. тюрк., КБ, кирг., уйг., туркм., алт., казах., к. калп., тат., башк. и др.) или *ад* (азерб., тур.) 'имя' + аффикс *-аш* или *-даш*. О происхождении и составе аффикса *-даш* см. А. Н. Кононов. Грамматика совр. узб. яз., М.-Л., 1960, § 111. В чувашском *аташ* заимствовано из татарского языка; см. *юташ* и *ят*.

АТАШ II 1. 'заблудиться', 'сбиться с пути', 'потерять дорогу'; чاغ. *азык*, полов. *азаши* 'терять дорогу', 'блуждать'; уйг., узб., кирг., кумык., тат. *адаш*; казах., к. калп., ног. *адас*; туркм., башк. *азаши* 'потерять дорогу', 'заблудиться', 'плутать'; 2. 'бредить'; тат. *саташ*, башк. *һаташ*, казах. *шатас*, кирг. *чатташ* 'бредить', 'лишаться рассудка'.

АТА 'сапог'; туркм. *эдик*, узб., казах., к. калп., ног. *этик*, Замахш., чاغ., кирг., уйг. *отук*, тат., башк. *итек* 'сапог'; тув. *идик* 'обувь', хак. *одик* 'башмак', 'обувь'.

АТМА 'намётка' (рыболовная снасть); тат. *ятъмэ* 'бредень', *сети*; казах. *акла ау* диал. 'рыболовная снасть'.

АТПĂРИ 'шило'. Из *атă пăри*: *атă* 'сапог', *пăра* 'бурав', букв. 'сапожный бурав'; в диалектах с перестановкой *т* и *п* *атпăри* и *эптёр*.

АТТЕ 'мой отец'; *аттемёр* 'наш отец'; *атте-анне* 'родители'; др. тюрк., азерб., туркм., тур., кирг., уйг., АФТ, чاغ., к. калп., кумык. *ата*, алт. В, тув. *ада, ача*, хак. *ада, аба*,

узб. *ота* 'отец'; казах., ног., тат., башк. *ата* 'отец'; 'самец'; кумык. *ата-ана*; узб. *ота-ана* 'родители'. См. *аса*.

АТТУ прост. 'а то', 'иначе', 'в противном случае'. Из русск. *а то (спеши, а то опоздаешь)*.

АТЯ см. *айта*.

АХАХ 'сердолик'; тат. *ахак*, кирг. *акак*, казах. *ахык*, башк. *акык*, уйг. *некик таш*, азерб. *эгиг* 'сердолик'. Из араб. *أخخ* 'сердолик', ср. к. калп. *акык* 'перламутр'.

АХӖР I 1. 'орать', 'громко кричать'; 'громко смеяться'; 2. 'реветь (о ветре)'; к. калп., казах., ног., кумык., тат., башк. *акыр*, тув. *алгыр*, хак. *аахтир*, кирг. *айкыр*, азерб. *агыр* 'орать'; 'реветь'; алт. *агыр* 'пугать зверя криком во время охоты, выгоняя его на охотника, стоящего в засаде'. Звукоподражательное слово: возможно, от *а* + аффикс *-хӖр*.

АХӖР II: *ахӖр самана* уст. 'последние времена перед концом мира', 'светопреставление', 'конец света'; кирг., казах., к. калп. *акыр заман*, тур. *ахир заман*, тат., башк., туркм. *акыр заман*, к. калп. *акыргы заман*, узб. *охир замон*; хам. *ахирет* 'светопреставление'; узб. *охират* 'загробная жизнь'; др. тюрк., КБ, азерб., туркм., башк., тат. *ахыр*, кирг., казах. *акыр*, узб. *охир* 'конец'. Из араб. *آخر* 'последний', 'конечный';

آخر 'загробная жизнь'; ср. перс *آخر* (*ахер*) 'конец', 'последний'.

АХӖР III, АХӖРТНЕ 'вероятно', 'наверное', 'должно быть'; тат. *акыры* 'может быть', 'должно быть', мишар. *ахры* 'кажется', туркм. *ахырын* 'ведь', узб. *ахир* 'ведь'; 'может быть'. Возможно от перс. *ахер* 'ведь', 'же'.

АХРАТ 'необыкновенный', 'из ряда вон выходящий'; *ахрат сырми* 'необычайно глубокий овраг'; кирг. *акрат* 'все необычайное, из ряда вон выходящее'. Ср. *ахӖр II*.

АЧА 'ребёнок'; *арсын ача* 'мальчик', *хӖр ача* 'девочка', *ача-пача* 'дети' в собирательном смысле, 'детвора', енис., МК *ачӑ*, *ачи*, *ачу* 'старший родственник', 'старший брат', 'дядя'; орх., КТ *аты* 'внук', 'племянник'; саг. *ача* 'старший брат', *ачазы* 'дядя по отцу'; алт. В *ачы* 'младший брат', 'племянник', 'двоюродный брат'; тув. *ача* 'отец'; уйг. *ача*, кирг. *эже* 'старшая сестра'; казах. *эже* 'бабушка'. Ср. монг. (нис.-м.) *ачи*, калм. *ач* 'внук'; совр. монг. *ач*, бур.-монг. *ачи хубун*, *аши хубун* 'внук от сына', 'племянник'. В чув. *пача* является или словом-эхом, или заимствованным из перс. (?): *пачче* 'ребёнок'. См. *ничче*.

АЧАШ 'изнеженный', 'избалованный', *ачашла* 'ласкать', 'нежить'; *ачашлан* 'ласкаться'. Возможно, от *ача* (см.).

АШ I 'мясо', *аш-какай*, *аш-паш* в собирательном смысле 'всякое мясо'; др. тюрк., Замахш., тефс. XII—XIII вв. *азук* 'продовольствие', 'провиант', 'корм'; чаг. *ашлыг* 'зерно', 'зерновой хлеб'; МК, уйг., кирг., ног., тур. (уст.) *аш*, казах., ног., хак. *ас*, балк. *аш-маш* 'пища'; туркм., к. калп., ног. *азык*, якут. *ысык* 'пища', 'еда', 'кушанье', 'продукты'; узб. *ош* 'горячая пища', 'плов'; ойр. *аш* 'пища', 'еда', 'хлеба в колосьях и в зерне', 'посевы'; хак. *ас* 'зерно'; тат. *ашлык*, кирг. *аштык* 'хлебные злаки'; уйг. *ашпаз*, казах., хак. *аспаз*, узб. *ошпаз* 'повар'; кирг., тат., башк. *аша* 'есть'. Ср. перс. *аш* 'суп', 'похлёбка', 'кушанье'; 'крахмал', 'клей'; (*аш-паз*) 'повар'. В чувашском *аш-паш* второй компонент представляет собой слово-эхо с прибавлением *п*.

АШ II 'с трудом проходить места, покрытые толстым слоем снега, песка, грязи или высокой травой'; 'бежать рысью'; др. тюрк. *эш* 'ехать иноходью'; азерб., туркм., тур., уйг., кирг., тув., башк., тат. *аш*; казах., к. калп., хак. *ас* 'переваливать', 'переходить (через горный перевал)'.
АШАК 'осёл'; др. тюрк., ПК *йшкәк*, МК *эшгәк*, *эийәк*, АФТ *йшәк*, азерб. *эшәк*, алт. И *эштек*, туркм., тур., кирг., к. калп., ног., кумык. *эшек*, казах. *эсек*, тат., башк. *ишәк*, узб. *эшак* 'осёл'. Этимология не ясна; возможно, слово состоит из двух частей: *эш* + *кәк* (арм. *эш* = 'осёл', *кәк* = ?). По Gabaïn *эш* — 'спутник', *кәк* — аффикс уменьшительности (Alt. Grammatik § 59).

АШАПАТМАН: *ашапатман карйәк* 'старуха *ашапатман*'; упоминается в наговорах. Ашмарин усматривает в этом слове имена жены Магомета *Айшә* и дочери *Фатымә* (Сл. II, 211).

АШАК 1. 'рогожа', 'диновка'; ула́м *ашәк* 'соломенный мат'; 2. 'попона'; МК *эшүк*, АФТ *ашук* 'покрывало'; МК *ашук* 'шлем'; АФТ *ишук* 'ширма', 'занавес', 'вуаль'; к. калп. *йшүк* 'грубая ткань для покрывала'; казах. И *эсик* 'кошма, закрывающая дверь кибитки'.

АШТАР 'молотить, гоняя лошадей по разложенным вокруг столба снопам'. Понуд. ф. от *аш* II.

АЯК 1. 'бок'; аяк *пёрчи* 'ребро'; *хәрах айкән* 'на одном боку'; 2. 'сторона'; аякра 'вдали', 'далеко', 'на стороне'; аяк сул 'дальний путь'; тефс. XII—XIII вв. *айдгү* 'ребро'; уйг., ног., башк. *як*, кирг., казах., желт. уйг. *жак* 'бок', 'сторона'; узб. *ёк* 'сторона', 'край', 'местность'; 'грань (куба)'; тув. *эззи*, чаг., уйг., тур. *айдгү* 'ребро' (Радлов, I, 721); якут. *ойоҕос* 'бок', 'ребро'.

Ў

ЎВ 'тереть', 'растирать', 'размельчать' (напр. табак); др. тюрк., тув., хак. *уг*, азерб., тур. *оѣ*, туркм. *овнут*, ног. *ув*, башк. *ыу*, тат., гаг. *у*, койб. *каг* 'мять', 'растирать'.

ЎВЎ 'трут', 'гриб-трутник'; ног., кумык. *кув*, тур. *кав*, узб. *ковук* и диал. *кув*, кирг., алт. В *куу*, узб. С *кау*, *куу*, казах. *куу*, якут. *кыа*, башк., тат. О *кыу*, тат. *ку*, азерб., туркм. *гов*, тув. *хаг*, хак. *хабо*, МК о, койб. *каг* 'трут'; ср. монг. *уул* 'трут', бур.-монг. *уула*. В одних языках, по-видимому, происходит от слова со значением 'тереть', 'растирать' (см. *ав*), в других — от слова со значением 'сухой', 'засохший'.

ЎВЎН 'стремиться', 'сильно желать', 'гореть желанием'; уйг. Р *ава* 'страсть', 'желание'. В. В. Радлов сближает его с араб. *هوى* 'любовь', 'страсть', 'увлечение' (Сл. I, 637); ср. перс. *هوا* (*хава*) 'страсть', 'любовь'.

ЎВЎС I 'воск'. Впервые встречается в словаре Махмуда Кашгарского в качестве болгарского слова *авус* в значении 'воск'; в других тюркских словах мы находим его только в составе сложного слова: тат., ног. *балавыз*, балк., караич. *балауз*, караим. *балавуз*, казах., башк. *балауыз* 'воск' (*бал* 'мед', *ауыз*, по-видимому, 'воск', хотя в современных тюркских языках употребляется в значении 'рот'); в остальных тюркских языках 'воск' обозначается персидским словом *мум*, *мом*. Болгарское *авус*, вероятно, восходит к восточнославянскому *воск*. В. В. Радлов (Сл. IV, 49) *балауз* этимологизирует как *пал* + *йагыз*.

ЎВЎС II 'осина'; алт. В, хак. *ос*, тат. *усак*, башк. *уҫак*, алт. И *ансак* 'осина'; ср. др. прусск. *abse*, др. в. нем. *aspa* 'осина'¹.

ЎВЎШ 'клевещина', 'жимолость'; МК *уш* (I, 38) 'дикий тростник'.

ЎЙЎ, диал. ОЙЎ, ИЙЁ 'долото'. Из **ай*, **ой*; МК, азерб., туркм., тур., уйг., кирг., казах., ног. *ой*, узб. *уй* 'долбить', 'выдалбливать'; Рабг. *ой* 'выковыривать', 'углублять'; алт. И *ой* 'прорубать', 'пробивать'.

ЎЙЎР 'жеребец'; др. тюрк. *адгыр*, МК, желт. уйг. *азгыр*, Земахш., азерб., туркм., тур., кирг. казах., к. калп., ног., ойр., тат. *айгыр*, уйг. *айгир*, якут. *атыыр*, тув. *аскыр*, хак. *асхыр*,

¹ Венгерский тюрколог Nemeti это тюркское слово считает древним заимствованием из индоевропейских языков. См. ВЯ, 1963, 6, стр. 128. Прим. ред.

карач.-балк. *ажир* 'жеребец'. Этимология неясная; ср. русск. *орь* 'конь' (Преображенский. ЭСл. 697), которое Соболевский возводит к *orja* 'самец', 'страстный', 'сильный самец'; ср. также монг. *азрага(н)* (Ринчинэ), бур.-монг. *азарга* 'жеребец'.

ЃМЪР 'грудь лошади и других животных'; казах. *омырау* 'грудь'; кирг. *омуроо* 'грудь животных', саг. *омыр*, *омых* 'грудь лошади'; ойр. *омуру* 'стан', 'строение тела'; алт. В *бмър* 'передняя сторона', *омру* 'стан', *омрулу* 'статный', 'стройный'; *омрулу ат* 'широкогрудый крепкий конь', башк. *умрау* 'плечи'; Сокров. сказ. *омору* 'верхняя часть груди'; ср. монг. *омруу* 'ключица'; монг. (Бурдуков) *омруу(н)* 'грудь лошади'; калм. *омрувч* 'нагрудник'. Возможно, от *ум* 'перёд', 'передняя часть'; ср. ойр. *омн* 'передняя часть'; тур., чаг. *омуз* 'плечо' из греч. *ὤμος* 'плечо'.

ЃМЪРТ: *амърт кайак* 'орёл', 'беркут'. Первая часть (*амърт*), по-видимому, восходит к названию мифологической птицы на Востоке *симург*: *си* 'собака', *мург* 'птица'; см. Шахнаме VII, 146 (К истории докапиталистических формаций. 1933, стр. 293—328). Вторая часть *кайак* 'птица'. В чувашском начальное *с* отпало, как и в ряде других слов (см. *ас*, *йса*, *йсла*). В значении 'орёл' это сочетание сохранилось также в некоторых диалектах татарского языка в форме *самруг кошы* (литер. *каракош*). Вероятно, его нужно рассматривать как сарматское или булгарское наследие; др. уйг. *симурка* 'сказочная птица' (Радлов IV, 676), казах. *самырык-кус* 'мифическая птица колоссальных размеров', башк. *самере кош* 'орёл'; перс. *си-морг*, *симург* 'сказочная птица'.

ЃМСАН 'зариться', 'завидовать'; 'страстно желать'; башк. *ымһын* 'дразнить себя неосуществимым желанием', якут. *ым-сын* 'жадничать', 'страстно желать' (*ым* 'желание'); кирг., казах. *аңса* 'жаждать', 'скучать'; 'сильно желать'; алт. В *умзан* 'желать', 'намереваться', чаг. *умсун* 'надеяться' (Радлов), тур. *умсан* 'надеяться', 'полагаться', 'ожидать'. От др. тюрк. *ым* 'желание'.¹ См. *сасар*.

ЃН I 'сознание', 'соображение' ('ум', 'рассудок'); др. тюрк., КБ, кирг., казах., уйг., тат., башк. *аң*, ног. *ан*, туркм. *ааң*, узб. *онг* 'сознание'; тефс. XII—XIII вв. *аң* 'понимать', 'разуметь'.

ЃН II 1. 'удаваться', 'увенчаться успехом', 'спориться'; 2. 'хорошо уродиться (о хлебах)'; 'размножаться'; енис. *он* 'расти, достичь возраста' (Батманов), МК, туркм. *он* 'про-

¹ Более точная этимология этого слова должна быть представлена в следующем виде: **ам* > **ам* + *са* > *амса* + н. Прим. ред.

растать', 'прибавляться', 'увеличиваться', узб. *унг* 'удаваться', 'оказываться успешным, удачным', 'выгореть (о деле)', узб. *ун*, кирг. *өн* 'расти', 'произрастать'; 'удаваться', *оң* 'быть удачливым', 'наладиться', 'спориться'; к. калп. *онг*, казах. *өн* 'спориться', 'удаваться', 'иметь успех'; тат. *уң* 'хорошо уродиться (о хлебах)'; 'иметь успех', 'удаваться'; хак. *оң* 'удача'. Производные: *аңас*, *аңасу* 'удача', 'успех'; башк., тат. *уңыш*, хак. *оң*, ног. *ончыс*, кумык. *онгай* 'успех', 'удача'; казах. *ыңгай* 'удобство', 'удобный случай'; узб. *унум* 'урожай'.

АНКАР 1. 'соображать', 'догадываться', 'разуметь', 'понимать'; 2. 'осваивать'; башк., тат. Сиб., казах., к. калп. *ангар* 'догадываться', 'понимать'; казах. *аңгарт* 'вразумлять', 'дать понять', 'намекать'; ср. монг. *анхаар* (ах) 'всматриваться', 'обращать внимание'. Образовано или от *ан* I, или заимствованно из перс. *ازگار* (*аңгар*) — основа наст. вр. глагола *ازگашتن* (*ангаштан*) 'воображать', 'предполагать'; *ازگاریدن* (*ангаридан*) 'думать', 'мыслить'.

АНЛА 'внимать'; *анлан* 'понимать', 'постигать', 'осознавать'; др. тюрк., Замахш., полов., туркм., казах., ног., тат. *аңла*, азерб., тур. *анла*, кирг. *аңда*, кумык., узб. *англа*, чаг. *анна*, уйг. *аңли*, уйг. Син. *аңла*, хак. *оңна* 'понимать', 'сознать', 'уяснять', 'вникать'. Образовано от *ан* I (см.).

АНСАР 'бессознательный', 'беспамятный'; Замахш. *аңсыз*, уйг. *аңсиз*, кирг., тат. *аңсыз*, баш. *анһыз*, ног. *аньсыз*, *ансар* 'бессознательный', 'непонятливый'. От *ан* I (см.).

АНСАРТРАН 'случайно', 'неожиданно', 'врасплох', тур. *ансызын*, крым. *аңсыздан* (Радлов), башк. *анһызан* 'врасплох', 'неожиданно', 'скоропостижно'. Производное от *ансар* 'бессознательный'; в последнем слове *р* — вставной звук.

АНТАЛ 'стремиться', 'рваться', 'тянуться', 'гореть желанием'; 'мчаться', 'нестись' *анталу* 'стремление', 'влечение'; КБ *умдучи*, АФТ *амдучи* 'сильно желающий'; туркм., ног. *ымтыл*, кирг. *умтул*, казах., к. калп. *умтыл*, уйг., узб. *интил*, баш. *ынтыл*, тат. *омтыл* 'стремиться', 'порываться', 'горячо желать', 'иметь сильное влечение к чему-либо'; хак. *аньды* 'пристально смотреть', 'всматриваться', 'уставиться глазами'; казах., кирг. *ынта* 'прилежание', 'усердие'; 'стремление', 'страстный порыв к чему-л'.

АНШАРТ 1. 'гнев', 'ярость', 'злость', 'злоба', 'озлобление'; 2. уст. 'порча, постигающая человека вследствие чьей-л. ссоры или злобы'; туркм. *инжыт* 'оскорбить'; *инжытма* 'оскорбление'; туркм. *ынжык* 'капризный'; *ынжыклык* 'каприз', Кыссаи Юсуф *ынжут* 'печалить', 'озабочивать'.

АПАР-ТАПАР 'всякий хлам', 'рухлядь', 'барахло'; кирг. *ыпыр-тыпыр* то же.

АРАСНА 'отдельный', 'обособленный'; 'разный', 'неодинаковый'; *араснах* 'особенно', 'в особенности'. Из русск. *разный*.

АРАТ 1. 'род', 'племя'; 2. 'порода'. Из русск. *род*.

АРАМ уст. 'наговор', 'волшебство', 'чары'; *арам-сурам* 'волшебство', 'колдовство', 'всякие суеверные обряды'; др. тюрк. *ырк* 'гадание' (Насилов); тат. *ырым* 'заговор', 'заклинание', 'колдовство', 'знахарство'; 'суеверная примета'; уйг. *ирим-жирим* 'колдовство', 'заговор', 'вера в приметы', 'суеверие'; кирг., казах., к. калп., туркм. *ырым*, узб. *ирим* 'суеверие', 'вера в приметы, в предзнаменования'; кирг. *ырым-жырым*, узб. *ирим-чирим* 'всякого рода поверья и суеверные приметы', 'обряды', 'предрассудки'; башк., тув. *ырым* 'предчувствие'; чаг. *ирим* 'хорошее и дурное предзнаменование'; чув. *арамла*, тат. *ырымла* 'ворожить', 'колдовать', 'заговаривать болезни'; кирг. *ырымда*, тув. *ырымнал* 'верить в приметы', 'предрассудки', 'предзнаменования'.

АРАМСА уст. 'волшебник', 'ворожея', 'заклинатель', 'прорицатель', 'знахарь'; тат. *ырымчы* 'знахарь', 'шептун'; узб. *иримчи* 'верящий в приметы суеверный человек', ср. *ромчи аёл* 'гадалка'. Вероятно, происходит от орх.-енис. *ырк* 'гадание'; ср. МК *ырка* 'гадание', 'предсказание'.

АРУ, АРАВ 1. 'род', 'племя'; 2. 'потомство'; 3. 'поколение'; орх.-енис. *уры* 'потомок', *уры огул* 'сын'; др. уйг. юрид. док., АФТ, узб. *уруғ*, кирг. *урук*, казах. *урык*, ру, к. калп. *урык*, *уру* 'семена (злаков)', 'семя (сперма)'; 'род', 'поколение' 'потомство'; чаг. *урук* 'племя', 'род', 'коллено'; уйг. *урук* 'зерно', 'семя' > 'род', 'племя' > 'потомство', 'дитя', 'дочь'; тув. *уруг* 'девочка'; 'ребенок'; 'девушка'; *оол уруг* 'мальчик', *кыс уруг* 'девочка'; ср. монг. *ураг* 'родственник', 'родня', 'свойственник'. Путь семантического развития слова *уруг* Л. А. Покровская представляет в следующем виде: 'семя', 'зерно' > 'род', 'племя' > 'родственник', 'поколение', 'родня', 'потомство' > 'дитя', 'дочь' (ИРЛТЯ 42).

АРША 'зной', 'марево', 'мгла во время созревания ржи'; башк. *ыржа* 'мгла'; тат. *рәшә* 'мгла', 'сухой туман', 'марево'.

АС I, АС-ХАКАЛ 'ум', 'разум', 'рассудок', 'умственные способности'; Замахш., кирг., казах., к. калп., ног., узб., тур. *эс*, уйг. *эс*, башк. *ис* 'ум', 'память', 'рассудок'; алт. И *эс* 'память', 'чувство'; азерб. *ағыл*, ойр. *ағыл*, туркм., тур., кирг., казах., к. калп., ног., карач., тат., башк. *акыл*, кумык. *гьакыл*,

уйг. *йекил* 'ум', 'разум'; *ас* — тюрк., *хакъл* < араб. ^{هـ}عقل 'ум', 'разум', 'здравый смысл'; см. *ас* I.

АС II 'черпать'; 'цедить (из бочки пива, квасу)', кирг., к. калп. *суз*, ног. *сѹз*, туркм., ойр., хак., шор. *сус*, уйг., тув. *ус*, хак. *ис*, тат. *сос*, башк. *һос* 'черпать'; в чув., уйг., тув., хак. начальное *с* отпало.

АСА, диал. **САСА** 'челнок' (у Спир. Михайлова *суза*; см. Чувашиские разговоры... 1853, стр. 9); тат. *соса*, *суса*, башк. *һоса* 'челнок (ткацкий)'.

АСАН 'тетерев'; тат. (Будагов) *усан* 'тетеря' (*урман тавыгы*).

АСАТ 'проводить', 'сопровождать'; алт. В, к. калп., ойр., шор., уйг., узб., кумык. *узат*, башк., тат. *озат*, ног. *озгар*, желт. уйг. *ўзет* 'проводить', 'удалять', 'удлинять'; кирг., казах. *узат* 'оттягивать срок'; 'отпустить далеко'; уст. 'отправлять, проводить невесту в аул жениха'. Происходит от *уза* (ойр., казах., тур., алт. И) 'отделяться'; 'удлиняться'; 'удаляться'; 'длиться', 'долго продолжаться', 'долго задерживать'; ойр. *узат* 'позволить удалиться', 'отпустить далеко от себя', 'проводить'.

АСКАЧ 'деревянный черпак для пива', 'небольшой ковш'; 'совок', 'лоток'; туркм. *сўсгўч* 'шумовка'; желт. уйг. *сузгак*, башк. *һозгак*, кирг. *сузгу*, ойр., шор. *суску*, тув. *ускуул*, койб. Р *суксун*, тат. *соскыч*, туркм. *сусак* 'черпак', 'ковш', 'совок' (у желт. уйг. 'деревянный половник'). Происходит от *ас* II (см.).

АСЛА I 'сусло'; тат. *сосла*, башк., кирг., туркм. и др. *еусло*. Восходит к русск. *сусло*; начальное *с* отпало, у редуцировалось в *а*.

АСЛА II 'придумывать', 'выдумывать', 'размышлять', 'изобретать'; хак. *исте* 'выделывать', 'обрабатывать', 'дубить (кожу)'. От *ас* I (см.).

АСЛАЙ 'способ', 'приём'; азерб., туркм., уйг., узб., тур. *усул*, к. калп. *усыл*, башк., тат. *ысул* 'метод', 'приём', 'способ'. Заимствовано из араб.: *أُسْلُوبٌ* 'способ', 'метод'; 'стиль (литературного произведения)'; ср. перс. *اسلوب* (*ослуб*) 'метод', 'манера', 'стиль', 'образ действия'.

АСТА 'мастер', 'специалист'; 'искусный', 'умелый', 'опытный'; тефс. XII—XIII вв. *устад* 'учитель'; азерб., туркм., тур., уйг., узб., казах., к. калп., ног., кумык. *уста*; туркм. *усса*; башк., тат. *оста* 'мастер'; 'искусный', 'опытный'; кирг. *уста*

'ремесленник', 'кузнец', 'слесарь', 'мастер'; тур. *уста* 'мастер', 'знаток своего дела'; 'опытный', 'искусный', 'ловкий'; алт. В *ус* 'мастер', 'плотник'; 'мастерство'; 'мастерски', 'изящно'. Проникло из перс. языка: استاد (остад) 'мастер', 'профессор'; 'искусный'; ср. араб. أستاذ 'учитель', 'наставник'; 'профессор'; 'мастер'. Производные: *асталах* 'мастерство', 'умение', 'сноровка'; *асталан* 'совершенствоваться', 'становиться искусным'.

АСТАЙ 'сноровка', 'умение'; *астайлай* 'способный', 'умелый', 'искусный'. Производное от *аста*.

АСТА, диал. **ХАСТА**, **КАСТА** 'где' (при глаголах пребывания на определенном месте), 'куда' (при глаголах движения); *аста ёслетён?* 'где работаешь?' *аста каятён* 'куда идешь?'; МК, КБ, карач., тат. *кайда*, тефс. XII—XIII вв. *кайуда*, *кайда*, башк. *кайза*, АФТ *канда*, якут. *ханна*, *хайа*, узб. *кайда*, *каерда*, уйг. *кэйэрдэ* 'где'; кирг., казах., к. калп., ног., алт. В *кайда*, тув. *кайда*, *кайа*, хак. *хайда* 'где', 'куда'. В основе всех указанных слов лежит *кай* (чаг.), *хай* в значении 'какой' (см. чув. *хай*, *хайхи* 'тот самый', 'упомянутый'); *аста* в чув. языке, как и в уйг. и узб., представляет сложное образование из *хай* и *сёр* 'земля', 'место': *хай сёрте* > *хайсёрта* > *хайста* > *хаста* > *аста* (с выпадением *х*).

АСТАН, диал. **ХАСТАН**, **КАСТАН** 'откуда'; КБ *кайун*, алт. И *кайдан*, кирг., казах., к. калп., ног., карач., кумык., тат. *кайдан*, хак. *хайдан*, якут. *хантан*, узб. *каердан*, уйг. *кэйэрдан*, тув. *кайын*, *кайыртан*, башк. *кайзан* 'откуда'. Почти во всех тюркских языках слова эти выступают в форме исп. п.; в чув. яз. развитие слова, по-видимому, шло следующим образом: *хай сёртен* > *хайсёртан* > *хасёртан* > *хастан* > *астан* (с выпадением *х*); ср. *аста*.

АТ уст. 1. 'выигрывать'; 2. 'перенимать'; др. тюрк. *удыш*, Замахш., алт. В *уут*, МК, КБ, АФТ, уйг., кирг., туркм., узб. С, кирг., казах., к. калп., ног., тув., хак., кумык. *ут*, азерб. *уд*, тув. *удуп ал*, башк., тат. *от*, узб. *ют* 'выиграть', 'обогрывать'; узб. *ютук*, тув. *удук* 'выигрыш'; ср. тефс. XII—XIII вв. *ут* 'побеждать', 'одолевать'.

АТАР 'выдра'. В других тюркских языках не встречается; по-видимому, в чувашский (булгарский) язык оно проникло из индоевропейских языков; ср. др. инд. *udráh*, авест. *udro*, перс. *вадрак*, лит. *údra*, нем. *Otter* 'выдра', др. слав. *выдра*; греч. *ὕδρα* 'водяной змей', 'гидра', *ὕδωρ* 'вода', лат. *lutra* из **udra*.

АШ 'внутренность', 'внутренняя часть'; 'внутренности', 'пупро', 'живот', 'желудок'; др. тюрк., МК, кирг., туркм.,

тур., уйг., узб., ойр. *ич*, тат. *эч*, Малов ПМК *ош*, казах., к. калп., ног. *иш*, башк. *эс*, якут. *ис* 'внутренность', 'пуп', 'живот'.

АШАЛА 'жарить', 'зажаривать', 'поджаривать'. От *аш* 'жар'.

АШАЛАН 1. 'жариться', 'зажариваться', 'поджариваться'; 2. 'сушиться', 'метаться'; см. *ашала*.

АША 'тепло', 'теплый'; 'жар'; 'жара'; *ашии пар* 'поддай пару' (в бане); др. тюрк., КБ, Замахш., чаг. *ысык*, МК (I, 69) *исик*, уйг., узб. *иссик*, азерб. *исти*, алт. В *йзү*, ойр. *изү* кирг. *ысык*, казах. *ыстык*, *ысы*, к. калп., туркм. *ысы*, ног., кумык., карач. *исси*, тур. уст. *ысы*, тат. *эссе*, башк. *эсе*, тув., хак., шор. *изиг* 'теплый', 'горячий', 'жаркий'; 'жара', 'зной'.

АШАТ 1. 'греть', 'согревать', 'нагревать'; 2. 'теплеть', 'утеплять'; Замахш. *ысыт*, АФТ, чаг., кумык., узб. *исит*, уйг. *иссит*, ойр., тув., хак. *изит*, казах., к. калп., тур. *ысыт*, башк. *эсет* 'греть', 'нагревать', 'согревать'. От *аш* (см.).

АШАХ диал. **АШАК** 'мелкий', 'неглубокий'; Замахш. *ушак* 'мелкие (камни)'; АФТ, туркм., уйг. *ушшак*, узб. *ушок*, казах., к. калп. *усак* 'мелкий (некрупный скот, песок)'; башк. *ышык* 'тихое, скрытое от ветра место'.

АШЛАХ 'ёмкость', 'вместимость'; *ашлахла* 'ёмкий', 'вместительный'; кирг. *ичтүу*, казах. *ишти*, к. калп. *ишли*, хак. *истилаг*, тув. *ишкир*, башк. *эсле* 'ёмкий', 'вместительный'. Производное от *аш* 'внутренность'.

АШТОЛЬПИ: *аштольпи пирри* диал. 'средний сорт домашнего холста', *ашё-толёне* (*шартламасёр*) *яrsa арлан* *сёс сиппинчен тёртнё пир* 'холст, сотканный из ниток, спряденных из нечесаного волокна'. Восходит к форме *ашё-толёне* букв. 'и внутренней частью, и наружной частью'.

В

ВАК I, ВАКА 'прорубь'; тат. *бәке*, башк. *мәке*, тур. *ögü*, к. калп. *уки*, алт. В *ойык*, хак. *ойык* 'прорубь', 'впадина'. Происходит, вероятно, от *ой* (др. тюрк., кирг., уйг., алт. В) 'прорубать', 'долбить', 'выдалбливать' (г, к ~ й).

ВАК II, ВАКА 'мелкий (некрупный)', 'дробный'; *вак укса* 'мелкие деньги'; уйг., кумык., ног., к. калп. *увак*, узб. *увок*, кирг. *убак*, тур. *уфак*, казах., балк., карач. *уак*, ойр., алт. И *оок*, хак. *оох*, башк., тат. *вак* 'мелкий', 'размельченный', 'дробный'.

ВАКЛА 1. 'размельчать', 'раздроблять', 'разрезать на мелкие части'; 2. 'разменивать (деньги)'; уйг. *увакли*, узб. *увок-*

ла, казах. *уакта*, башк., тат. *вакла*, кумык. *увакла*, тур. *уфакла*, *уфала* 'размельчать', 'раздроблять', 'разбивать, разрезать на мелкие куски'. От *вак* II (см.).

ВАК-ТЁВЕК 1. 'мелкий', 'незначительный'; 2. 'мелочь', 'пустяк', 'безделица'; тур., чаг. *уфак-тефёк*, казах., балк. *уак-түйек*, ног. *увак-түек*, тат. *вак-тояк* 'мелкие вещи', 'мелочь', 'пустяк'; см. *вак* II.

ВАКША см. *пакша*.

ВАЛАК, диал. **ВУЛАК** 'жёлоб'; *валашка* 'колода', 'корыто'; МК *олук* 'жёлоб'; тур., чаг. *йалак* 'корыто для водопоя', 'колода'; уйг. *олак* 'колода (корыто) для кормления домашних животных'; ног. *олык*, башк., тат., уйг. Син. *улак*, якут. *уолук* 'колода водопойная', 'корыто', 'жёлоб'. Возможно, от *ой* (др. тюрк., кирг., азерб., тур., алт В, уйг. и др.) 'долбить', 'выдалбливать', а в начальном слоге — результат ассимилирующего влияния а второго слога; ср. *вул* 'ствол'.

ВАЛЕМ 'часть', 'доля'; 'небольшая копна общественного сена в 5—6 пудов' (подобные копны в дореволюционное время распределялись между крестьянами по душам). Образовано с помощью аффикса -м, -ем от несохранившегося глагола *вале* (др. тюрк. *ула*) 'делить'. Ср. *сёкле* 'поднимать' — *сёклем* 'охапка'; 'беремя', *тёрке* 'свертывать' — *тёркем* 'тюк'; 'свёрток'. Древний глагол *вале* позднее был вытеснен формой взаимного залога *валес*. Рамстедт слово *валем* сопоставляет с тюркским и монгольским *дл* 'свежая сочная трава', отсюда алт. *длаң*, монг. *длен* 'луг'.

ВАЛЕС 'раздавать', 'распределять', 'разделять'; МК, Замахш., ойр., тув., хак., тур., кумык. *улеш*, др. уйг. юрид. док. и совр. уйг. *улаш*, якут. *улэс*, узб. *улаш*, башк., тат. *длаш*, к. калп. *улес* то же. Представляет собой форму взаимного залога от глагола со значением 'делить': чув. **вале*, КБ *ула*, тув., хак., ойр. *уле*.

ВАЛЁ 'доля', 'часть', 'пай'; др. тюрк., тув. *ула* 'часть', 'доля'; 'удел'; 'судьба'; МК, КБ, Замахш., чаг., кирг., уйг., туркм., кумык. *улуш*, узб. *улуш*, тур. *улеш*, ойр. *улу*, *улеш*, якут. *улу*, *длу*, казах., к. калп. *улес*, ног. *улис*, тат. *длеш*, башк. *длаш* 'доля', 'часть', 'пай'. Образовано с помощью аффикса -ё от глагола **вале*: *вале* + ё > *валё*; см. *валем*, *валес*.

ВАЛЛИ (последлог) 'для', 'на'; *ман(а) валли* 'для меня'. Образовано с помощью притяжательного аффикса -и от *валё* 'доля', 'часть': *валё* + и > *валли*; поскольку чувашский язык не допускает стечения двух гласных, ё выпало, а л подверглось заместительному удлинению.

ВАН 'ломаться', 'разбиваться', 'дробиться'; тат. *ватыл*,

уал 'ломаться'; к. калп. уатыл 'разбиваться', кирг. убалан 'размельчаться'; см. вак II, ват II.

ВАР I, ВАРҌ I. 'середина', 'центр'; 2. 'сердцевина'; 3. 'желудок', 'живот'; вар, вар пусси 'лучшая часть волокна'; КБ, уйг. Өз 'сам', Өзүм 'я сам'; тур. Өз 'внутренность'; 'сердцевина'; 'сущность', 'лучшая, отборная часть чего-л.'; 'сам'; 'собственный', 'родной'; уйг., азерб. Өзек, туркм. Өзек, тув., казах., ног. Өзек, к. калп. Өзек, кирг. Өзөк, тат., башк. Өзөк, узб. узак, якут. Үдс 'сердцевина'; монг. Өрб. Өзек 'сам'; Өр(өн) 'центр пола в юрте'; 'квадратный столик в центре юрты'; в др. тюрк. Ө 'думать' > Өз 'сердцевина'; 'внутренность'; 'сам'. Ср. чув. вар витти, Замахш. ичи Өтти, казах. иш эту, кирг. ич отуу 'понос', где чув. вит, кирг. Өт — 'проходить'.

ВАР II 'зарывать', 'закапывать в землю'; хак. ор 'рыть', 'копать'; кирг. ор 'яма', 'ров', хак. ора 'погреб', 'подполье', 'яма для хранения овощей'; казах., к. калп. ор 'ров', 'яма'; алт. И оро, ора, 'яма'.

ВАР III см. васан.

ВАРИНККЕ 'воронка'. Заимствовано из русск.

ВАСАН, вар 'ложбина', 'лощина', 'сухой овраг'; диал. 'ручеек'; кирг. Өзөн 'русло реки'; 'бассейн'; казах. Өзен 'река', карач. Өзен 'ущелье'; башк. Өзен 'русло реки'.

ВАСКА 'спешить', 'торопиться'; ср. мар. вашкаш то же; ташкыде 'не торопясь'; вашке 'скоро', 'спешно'; вашкен 'наспех', 'поспешно'.

ВАТ I 'желчь'; др. тюрк., АФТ, азерб. Өд, МК, КБ, уйг., алт. В, ойр., тур., кирг., туркм., тув., казах., к. калп. ног. Өт, хак. Өдт, узб. ут, тат., башк. Үт, якут. Үдт 'желчь'.

ВАТ II 'ломать', 'разбивать', 'разрушать'; башк., тат. ват, казах., к. калп., карач. уат, алт. И, ойр., хак. оот 'ломать', 'разбивать'; кирг. убат, кумык. уват 'дробить', 'мельчить'; уйг. уват 'тереть', 'растирать в порошок'. См. ван, вак II.

ВАТҌ I 'старый'; ватал 'стареть', 'стариться'. В других тюркских языках мы не нашли родственных слов, таковые имеются в монгольских языках: монг. письм. Өтөгү 'старик', 'старец'; Өтөл 'стареть', 'стариться'; совр. монг. Өтгдс 'старик', 'старцы'; Өтдл нас 'старость' (нас 'возраст'); Өтлдх, бур.-монг. Үтэлхэ 'стареть'. Ср. лат. vetus 'старый'; veteres 'старик', 'предки'; ст. слав. ветѣхъ; ср. эвенк. уту 'старый'.

ВАЧА диал. 'кутец', 'рыболовная снасть, сплетенная из лучин'. Восходит к марийскому вася; ср. венг. vejsze.

ВАШАВАТ 'гостеприимный', 'радушный', 'приветливый', 'обходительный'. Из русск. обл. вожеватый.

ВАШМАК 'пологий', 'покатый', 'наклонный'; шор. Р ашпак 'покатый', 'косой'; чередование м ~ п и прот. в.

ВАЙ 'сила', 'мощь' 'материальные средства'. Слово это в лексике современных тюркских языков стоит изолированно: или оно происходит от др. тюрк. у 'мочь', 'иметь силу', 'быть в состоянии сделать что-л'. ($y > v\dot{a} + \dot{y} > v\dot{a}y$), или заимствовано из финно-угорских языков: ср. финск. (суоми) *voima* 'сила', 'мощь', 'крепость', 'власть'; мар. и эрз. *вай*, манси *вай*, хант. *вей*, *вег* 'сила', 'мощь', 'энергия'.

ВАЙА 'игра', 'забава'; чаг., азерб., туркм., тур., уйг., кирг., тув., кумык. *оюн* (*ойун*), алт. И, хак., казах., к. калп., ног. *ойын*, тат. *уен*, башк. *уйын*, узб. *уйин* 'игра'; с прот. в. Ср. *сукка́р такалла вайа*, уйг. *каргу текэ оюни*, башк. *хукыр тэкэ*, тат. *сукыр тэкэ уены*, казах. *сокыр теке (ойын)* 'жмурки'.

ВАКА́Р, диал. **МАКА́Р** 'бык', 'вол'; др. тюрк., МК, аз рб., туркм., тур. *о́күз*, кирг., кумык. *о́гүз*, уйг. *хо́күз*, узб. *хукиз*, казах., ног. *огиз*, к. калп. *огиз*, башк., тат. *үгез* 'бык', 'вол'. Ср. монг. *үхер* 'крупный рогатый скот'; *үхэр жил* 'год быка' (второй год животного цикла); калм. *үкр*, бур.-монг., н. уд. *үхэр* 'корова'. Возможно, звукоподражательное; ср. тур. *о́гүр*, башк., тат. *үкер*, казах., ног. *о́кир*, кумык. *о́күр*, уйг. *хо́күри*, *бо́күри* 'реветь'. По мнению А. М. Щербака, 'слово *о́гуз* относится к числу древнейших заимствований из индоевропейских языков' (ИРЛТЯ 98).

ВАЛ, диал. **У** 'он', 'она', 'оно'; косвенные падежи образуются от основы *у(н)-*: *уа́н*, диал. *уа́* (литер. *а́на*)..., мн. ч. *в́есем* < *ва́лсам*; др. тюрк., чаг., алт. В, тув., хак., шор., туркм., казах., к. калп., ног., якут. *ол* (в косв. п. основа *он-*, в шор., хак. *ан-*), азерб., тур., кумык. *о* (в косв. п. основа *он-*), уйг., узб. *у* (основа *ун-*), тат. *ул* (основа *ан-*), кирг. *ал* 'он', 'тог'.

ВАЛТА 'удочка'; тур., туркм. *олта* 'удочка'. И. П. Павлов производит от глагола *ва́лт* 'выведывать обманом', 'обманывать' (МГ 253).

ВАЛЧА 'икра (рыбья)'. Восходит к *ыва́л* 'сын', *-ча* — аффикс уменьшительности; следовательно, *ва́лча* — 'маленький сын', 'сынчек'. То же самое наблюдаем и в других тюркских языках: ног. *увылдык*, тат. *уылдык* (*-дык* — аффикс уменьшительности); башк., казах., к. калп. *уылдырык* (в казах. у Ильминского *уылдырык*); туркм. *оылдырык* (Алиев); кирг. *урук*, уйг. *белик уруги*, узб. *белик уруги* 'икра' (букв. 'потомство рыбы'); тур. *балык йумуртасы* 'икра' (букв. 'яички рыбы').

ВАР I. 'бросать', 'швырять', 'кидать с силой', 'отшвыри-

¹ Такого же мнения Г. у. Németh. См. ВЯ, 1963, 6, стр. 128. Прим. ред.

нать в сторону'; 2. диал. 'ударить'; др. тюрк., уйг., узб., туркм., кирг., казах., к. калп., ног., карач., кумык., хак. *ур*, азерб., тур. *вур*, башк., тат. *ор* 'бить', 'ударять'. В первом значении, по-видимому, представляет собой подражание быстрому, энергичному движению, вращению (напр., вихрю).

ВĂРАН 'просыпаться', 'пробуждаться', 'очнуться'; МК (I, 173) *озон*, *узон*, тефс. XII—XIII вв. *ойан*, *ойған*, АФТ, азерб., туркм., казах., к. калп. *оян* (*ойан*), Зол. сл., тув. *одун*, узб. тефс. XIV—XV вв., тур., кумык., башк., тат. *уян* (*уян*); узб. *уйғон*, чаг. *уйған*, уйг. *ойған*, желт. уйг. *озган*, ойр., кирг. *ойгон* 'просыпаться', 'пробуждаться'; алт. В *ойан* 'очнуться', 'опомниться', 'прийти в сознание'. Слова эти происходят от *ой* (кирг., уйг., казах., кумык., алт. В и др.) 'дума', 'мысль', 'ум' и от *уй* (узб., башк., тат. и др.) 'сознание', 'дума', 'соображение'.

ВĂРАТ 'будить', 'пробуждать'; уйг. *ойғат*, азерб., туркм., казах., к. калп. *ойат*, кирг. *ойгот*, узб. *уйғат*, чаг. *уйғат*, башк., тат., кумык. *уят* (*уят*) 'будить'. Образованы от *ой*, *уй*; см. *вăран*.

ВĂРАХ 'долгий', 'медленный'; 'долго', 'медленно'; МК, уйг., туркм., кирг., казах., к. калп., ног. *узак*, узб. *узок*, тат., башк. *озак* 'долгий'; 'долго', 'медленный'; 'медленно'. Слова эти образовались от глагола *уза* (алт. В, ойр.), *узай* (узб.), *узар* (кирг., казах., хак. и др.); чув. *вăрах* восходит к чув. **вара* 'удлиняться', 'продолжаться', в чув. с протет. *в*; наблюдается соответствие *р* ~ *з*.

ВĂРĂ I, ВĂРЛĂХ 'семя', 'семена'; др. тюрк., Замахш., узб. *урук*; кирг. *урук*, уйг. *урук* 'семя', 'семена'; 'род', 'племя'; казах., к. калп. *урык*, тув. *ўре* 'семя', 'семена'; 'сперма', 'яродыш', ног. *урлык*, тат. *орлык*, башк. *орлок* 'семена'; ног. *урлыкка* 'оплодотворять', тофал. *уруг* 'ребёнок'; ср. монг. *ўр* 'семя', 'зерно', 'плод'; 'дитя', 'ребёнок'. В чувашском др. тюрк. *уруг* распалось на два слова: *вăрă* и *ўру*; первое продолжало сохранять значение 'семя', 'семена', а второе — 'род', 'племя'.

ВĂРĂ II 'вор'; др. тюрк., МК, АФТ, туркм. *оғры*, азерб., шор. *оғру*, алт. В *огур*, *огру*, *огра*, хак. *оғыр*, полов., жел. уйг. *оғур*, уйг. *огри*, узб. *угри*, тур. *уғру*, кирг. *ууру*, казах., к. калп., ног. *уры*, тув. *оор*, тат. *О бур*, башк. *бур*, *огро* 'вор'; якут. *уор* 'красть'. Этимология не ясна.

ВĂРĂ III: *шыя вăрри* 'устье реки'; монг. *оро* 'впадать' (о реке); к. калп. *ор*, уряих. *оруғ* (Катанов) 'верховье', 'исток реки'. В других тюркских языках не находим родственного ему слова, для обозначения устья там употребля-

ются слова со значением 'рот'; азерб., тур. *агыз*, уйг. *әғиз*, алт. И *уус* 'рот'; 'устье'.

ВӘРӘМ 'длинный', 'продолжительный'; 'длинно'; 'долго'; МК, уйг., узб., кирг., азерб., тур., тув., хак., ойр. *узун*, казах., к. калп. *ног. узун*, тат. *озын*, башк. *озон*, якут. *уһун* 'длинный'. Происходят от *уза*, *узар*, *узай* 'удлиняться'; в чув. с протет. *в*; наблюдается соответствие *р* ~ *з*; см. *варах*. Ср. чув. *алли вәрәм*, тур. *эли узун* 'нечистый на руку', 'вор'.

ВӘРӘН 'удариться об что-л.', 'стукнуться'; кирг., хак., кумык. *урун*, казах., ног. *урын*, туркм. *урул*, тат. *орын* 'стукнуться', 'столкнуться', 'натолкнуться', 'удариться'. Является формой возвратного залога от *вәр*.

ВӘРЛА 'красть', 'воровать', 'похищать'; АФТ *огрула*, уйг. *оғурли*, азерб., алт. В, туркм. *оғурла*, тур. *уғрула*, узб. *угирла*, хак. *огырла*, тув. *оорла*, кирг. *уурда*, казах., к. калп., кумык., карач., башк., тат. *урла*. Образовано от существительного *вәрә* с помощью аффикса *-ла*, *а* выпало.

ВӘРЛӘХ см. *вәрә* I.

ВӘРМАН 'лес'; уйг., тур., казах., ног., кумык. *орман*, узб. *урмон*, тат., башк. *урман* 'лес'.

ВӘРҢ I. 'ругать', 'ругаться', 'ссориться'; 2. 'драться', 'сражаться', 'воевать'; тефс. XII—XIII вв. *уруги*, азерб., тур. *вуруш*; уйг., кирг., туркм., кумык., балк. *уруш*, узб. *уриш*, казах., к. калп. *урыс*, хак. *урус*, тат. *орыш*, башк. *орош* 'сражаться', 'воевать'; 'ругать', 'ругаться'. Слова эти представляют собой форму взаимного залога от глагола *вәр* 'бросать', 'швырять'; *ур* 'бить', 'ударять' и др.; *вәрҗ* < *вәрҗ*.

ВӘРҢА I. 'война', 'битва', 'бой'; 2. 'драка', 'ссора'; др. тюрк., чаг., уйг., узб., туркм., кирг., карач. *уруш*, АФТ, азерб. *вуруш*, казах., к. калп. *урыс* 'битва', 'сражение', 'драка', 'ссора'; ног. *урыс* 'бой', алт. И *уруш* 'драка'. Образовано с помощью аффикса *-а* от глагола *вәрҗ* по образцу *каҗ* 'переходить' — *каҗа* 'мостки', 'переход'; *тап* 'давить' — *тапа* 'капкан' и др.

ВӘРТАХ — так зовут *хәйматләх*-отец, *хәйматләх*-мать и их близкие родственники отца и старших родственников (мужчин) *хәйматләх*-зятя и *хәйматләх*-дочери (см. *хәйматләх*); тефс. XII—XIII вв., чаг., азерб. *ортак* 'соучастник', 'компаньон в каком-н. предприятии'; азерб. *ортаклык* 'товарищество'; 'участие', 'соучастие'; узб. С *уртак* 'приятель', 'товарищ'; 'пайщик'; узб. *урток* 'товарищ'; кирг. *орток* 'друг', 'товарищ'; 'испольщик'; тат. О *уртак* 'совместное владение чем-н.'; алт. В *орток*, казах. *ортак*, тат. *уртак* 'общий',

'совместный'. Происходят от *орта* (азерб., алт.), *урта* (тат., башк.) 'середина'; соответствие *вā ~ о, у*.

ВА́РТТАН 'тайный', 'секретный'; 'тайно', 'скрытно', 'втихомолку'; тат. *уртын* 'тайно' (Махмудов 215), тат. О, башк. *К урынтын* 'тайно'; ср. *брт* 'укрывать', 'утаивать' (Gabaïn).

ВА́СЛАТ, ВЁСЛЕТ, ЁСЛЕТ 'науськивать', 'натравливать собаку на кого-л.'; башк. *һөсләт*, тат. *өстер* то же. Образовано с помощью аффикса *-лат, -лет* (в тат. *-тер*) от звукоподражательного *вās, вёс, ёс*.

ВА́ТА 'середина', 'средняя часть', 'средний'; *вāта пўрне* 'средний палец'; др. тюрк. *орту*, МК, кирг., алт. В, ойр. *орто*, АФТ, тефс. XII—XIII вв., азерб., туркм., тур., казах., к. калп., ног., кумык. *орта*, узб., тат., башк. *урта*, хак. *орты* 'середина'; 'средний'; в чув. *в* — протет., *ар* выпало; ср. *шаши* < *шārши*; *витле* < *виртле*; *патām* < *партām* и т. д.

ВА́ТАЛАХ 'средний (из братьев или сестер)'; азерб., туркм. *орталык* 'середина'; карач. *орталык*, тат. *урталык* 'средний'. Из *вāта* 'середина' + *лах*.

ВА́ТАН 'стыдиться', 'стесняться', 'смущаться', 'робеть'; МК (I, 173), АФТ, азерб., туркм., тур., чаг. *утан* то же. По-видимому, происходит от древней, исчезнувшей, формы **ут* 'стыд'.

ВА́ТАНЧАК 'несмелый', 'робкий', 'застенчивый'; азерб. *утанчак*, тур. *утаначак*, *утангач*, туркм. *утанжан* 'стыдливый', 'застенчивый', 'стеснительный'; МК *утунчи иш* (III, 330) 'позорное дело'. Из *вāтан* 'стыдиться' + *чак*.

ВА́ТАР 'тридцать'; др. тюрк., азерб., туркм., тур., кирг., кумык. *отуз*, узб. *уттиз*, алт. И *одус*, хак. *отыс*, шор. *отус*, казах., ног. *отыз*, тат., башк. *утыз*, якут. *отут* 'тридцать'.

ВА́ХАТ 'время'; 'пора'; уйг., тур. *вакит*; азерб. *вахт*, туркм. *вагт*, узб. *вакт*, кумык. *вакти*, башк., тат., ног. *вакыт*, кирг. *убакыт*, *убак*, казах., к. калп. *уакыт* 'время'. Происходит к араб. وقت 'время'.

ВА́ЧАРА, ВА́ЛЧАРА 'цепочка'; ойр., тув., хак. *илчирбе*, конд. *илйербе* 'цепь'. Происхождение не ясно.

ВЕ́ЛЕР 'убивать'; др. тюрк., тув. *олўр*; МК, Замахш., азерб., туркм., тур. *олдўр*; чаг., уйг., кирг. *олтўр*, к. калп. *олтир*, казах., ног. *олтир*, хак. *одир*, узб. *улдир*, башк. *ултер*, тат. *утер*, якут. *олор* 'убивать'. Образовано с помощью аффикса *ер* от *вил* (см.).

ВЕ́ЛТРЕН, ВЁТРЕН 'крапива'. Ср. чув. *вёт*, *вётле*, МК *йт*, тат. *от* 'палить', 'жечь'; тат. *отел*, хак. *бртел* 'жечься'; уйг. *бртелген* 'жжёный'.

ВЁР I 'дуть', 'раздувать'; 'веять' (о ветре); Замахш., чаг. *hūr*, МК, тефс. XII—XIII вв., тув., хак., ног., к. калп., якут. *ūr*; азерб., узб. С *ūfūr*; туркм. *ūfle*, тур. *ūfūr*, *ūfle*, кумык. *увфūr*, саг., койб., шор. *ūbūr* (Радлов), кирг. *ūldō*, тув. *ээр*, тат., башк. *ор*, казах. *ūrle*, к. калп. *урле*, *унле*, уйг. *пўли*, узб. *пуфла* 'дуть'. Все эти слова представляют собой подражание звуку, получающемуся при дуновении ветра или когда человек выдувает изо рта сильную струю воздуха.

ВЁР II 'лаять' (о собаке); МК, тефс. XII—XIII вв., кирг., ойр., хак., казах., к. калп., ног., якут. *ūr*, чаг., Замахш., азерб. *hūr*, АФТ, тат., башк. *ор*, туркм. *ūr*, тур. *ūrū*, тув. *ээр*, койб., саг., шор. *ūbūr* 'лаять'. По видимому, древние тюрки понятия 'дуть' и 'лаять' отождествляли.

ВЁРЕ 'кипеть'; ср. ст. слав. *вьрети* 'бить ключом', 'бурлить', 'кипеть'. Н. Я. Марр сближал это слово с армянским *варел* 'кипеть'.

ВЁРЕН I 'верёвка': АФТ *уркен*, тефс. XII—XIII вв. *урук* 'верёвка', азерб. *оркан* 'шерстяная верёвка', 'аркан', караим. Крым. *оркйн* 'длинная верёвка', туркм. *урган* 'трос', 'канат'; тат. *ūrған*, *ūrlegен* 'витой'. Слова эти произошли от общетюрк. глагола *ūr* (хак., тат., башк.), *ор* (туркм., тур., казах., алт. В и др.) 'вить', 'плести'.

ВЁРЕН II 'учиться', 'приучаться', 'привыкать', 'повадиться', др. тюрк., КБ, Замахш., тур. *огрен*, хак. *ūgren*, уйг. *ūgэн*, азерб., тат., башк. *ōйрэн*, туркм. *оврен*, кирг. *ūйрөн*, казах., ног. *ūйрен*, ойр., карач. *ūрен*, якут. *ūбрэн*, узб. *урган*, чаг. *ōргйн* 'учиться', 'обучаться', 'приобретать навыки'. Слова эти произошли от древнетюркского *ō* 'думать', *ōг* 'мысль', 'дума', 'ум'; следовательно, *ōгрэн*, *вёрен* 'постигать', 'воспринимать чужую мысль', 'развивать свой ум'. Ср. др. тюрк. *ō* 'понимать', 'думать' > *ōг* 'мысль', 'дума'.

ВЁРЕНЕ 'клён'; уйг. *ерэн*, уйг. заруб. *ўранги*, казах. *ўйеңки*, тат. *ōранге* 'клён'; башк. *ōйәнке* 'ива', 'ветла'.

ВЁРКЁЧ 'кузнечные мехи'; 'дымарь' (у пчеловодов); тат. *ōргеч* 'кузнечные мехи'. Происходит от *вёр*, *ор* 'дуть'.

ВЁРЛЁК I. 'жердь'; 2. 'изгородь из жердей', 'прясло'; чаг. *ōрлэк* 'стяг', 'мачта', куманд. *ōрлй* 'шест', ойр. *ōрлōō* 'жердь'; тат. *ōрлек* 'балка', 'слега', 'перекладина'; башк. *ōрлек* 'матца', *изэн* *ōрлеге* 'перекладина под полом'.

ВЁС I 'конец чего-л.'; АФТ, тефс. XII—XIII вв., уйг., узб., азерб., туркм., тур., чаг., кирг., ойр. *уч*, тув., казах., к. калп., ног. *уш*, хак. *ус*, башк. *ос*, тат. *оч* 'конец'. Ср. чув. *вёсё-хёрри сук*, кирг. *учу-кыйры жок*, казах. *ушы-кыйры жок*, башк. *осо-кыйрым юк* 'конца-краю нет'.

ВЁС II 'летать', 'порхать'; др. тюрк., азерб., туркм., тур., уйг., узб., кирг., кумык., ойр. *уч*, тув., казах., к. калп., ног. *уш*, хак. *учух*, тат. *оч*, башк. *ос* 'летать', 'лететь'; 'мчаться', 'нестись'.

ВЁСЕР, ВЁСЕРТ 'отцеплять', 'освобождать', 'расстегивать'. Образовано с помощью аффиксов *-ер* и *т* от *вёс* 'летать' (см. *вёс II*); первоначальное значение — 'дать возможность улететь'. Ср. тевф. XII—XIII вв. *очур* 'тушить', 'гасить'.

ВЁСКЁН 'хвостун'. Образовано от *вёс* 'летать' (см. *вёс II*).

ВЁСЛЕ I. 'завершать'; 2. 'заострять', 'очинять'; уйг. *учли*, кирг. *учта*, казах. *ушта*, к. калп. *ушла*, башк. *осла* 'заострять', 'очинять'; тат. *очла* 'завершать'; 'заострять'. От *вёс* 'конец' (см. *вёс I*).

ВЁТ, ВЁТЕЛЕ (интенс. ф.) 'палить', 'опаливать' (ощипанную курицу), 'слегка обжигать'; МК, АФТ, полов., азерб., туркм. *йт*, уйг. *йтли*, узб. *ут*, казах. *ййт*, ног. *уййт*, тат., башк. *от*, хак. *орте* 'палить', 'опаливать', 'обжигать'; тур. *ити*, казах. *итик*, тат. *оте(к)*, кирг., башк. *итүк* 'утюг'. Из тюркских языков слово *утюг* проникло в русский и персидский языки *اتو (оту)*.

ВЁЧЕ I 'подздошная область'; хам., желт. уйг. *уча* 'крестец', 'бедро', 'позвоночный столб'; чат. *уча* 'спина', тат. *оча*, *оча сояге* 'таз', 'тазовая кость'; кирг. *уча* 'крестец', 'задок'; 'спинка'; ойр. *уча* 'спина', 'бедро', 'поясница'; Замахш. *уча* 'пates'; 'крестец'; монг. *ууца* (Бурдуков), бур.-монг. *уса* (Подгорбунский) то же.

ВЁЧЕ II, ВЁЧЕШ 'злиться', 'нервничать', 'горячиться', 'надорить'; *вёчесе сүрет* 'ходит недовольный, раздраженный, злобленный'; МК *очеш* 'враждовать'; 'злиться'; Замахш. *очеш* 'ненавидеть'; АФТ *очайла*, алт. В *оче*, *оште*, ойр. *очди* 'злобствовать', 'питать злобу', 'враждовать', 'сердиться друг на друга'; *очд* 'дразнить', 'раздражать', 'мстить'; тел. *очулай* 'мстить'; азерб. *очаш* 'питать взаимно вражду', 'спорить', 'пререкаются'. Оба слова восходят к *вечё* 'мести', 'злоба'.

ВЁЧЁ 'мести', 'злоба', 'ярость'; МК *оч* 'затаённая обида', 'злопамятство'; АФТ, кирг., туркм., азерб., тур., уйг., алт. В, ойр., кумык. *оч*, алт. В, тув., шор., казах., к. калп. *ош*, хак., якут. *ос*, узб. *уч*, тат. *йч*, башк. *йс* 'мести', 'злоба', 'вражда'.

ВЁШЛЕ 'гончая собака'. Восходит к русск. *выжлец*; ср. польск. *wyżel*, чешск. *vyžel*, *vyžlik*; серб.-хорв. *вижлица*, венг. *vizsla* 'леговая собака'; серб.-хорв. *вижлити*, венг. *vizsal*, *vizlat* 'высматривать', 'обшаривать'.

ВИЛ I 'умирать'; др. тюрк., МК, чат., азерб., туркм., тур.,

уйг., кирг., казах., к. калп., ног., ойр., тув., хак., карач., якут. *ол*; узб. *ул*, тат., башк. *ул* 'умирать'.

ВИЛ II: *вил шыв*, *вил шыве* диал., уст. 'роса' (букв. 'вода мёртвых', 'вода мертвецов'); др. тюрк., МК, Замахш., туркм., чаг., алт. В, тув., хак. *ол*, якут. *ул*, 'мокрый', 'сырой'; 'влажный'; 'влага', 'влажность'; тур. *ол* 'болото', 'топь'; АФТ, чаг. *олут* 'мочить', 'увлажнять', 'орошать'; алт. В *улит*, туркм. *ол* 'мокрый', *олле* 'мочить', 'намачивать'; тув. *олу* 'сырость'. Древние чуваша слово *вил* 'влага', 'роса' отождествили с его омонимом *вил*, *виле* 'мертвец' и росу называли 'водой мертвецов'; по верованию суеверных чуваш, мертвецы будто бы по ночам выходили из могил и орошали землю, чтобы она приносила для оставшихся в живых обильный урожай хлебов, плодов и овощей; ср. у жителей Ориноко роса = 'плевки звезд' (Г. Спенсер. Основания социологии I, 113).

ВИЛЕ 'покойник', 'мертвец', 'труп'; др. тюрк., тефс. XII—XIII вв., тув. *олуг*, МК, Замахш., кирг., уйг. *олук*, хак. *олиг*, казах., к. калп. *олик*, узб. *улик*, тат., башк. *улек*, азерб., тур. *олу*, туркм., ног. *оли* 'мертвец', 'мёртвый'. Образовано от *вил* 'умирать'.

ВИЛЕМ 'смерть'; др. тюрк., КБ, МК, тефс. XII—XIII вв., азерб., туркм., тур., уйг., кирг., ойр., тув. *олум*, хак., казах., ног. *олим*, к. калп. *олим*, узб. *улим* 'смерть'. От глагола *вил* 'умирать'.

ВИР I 'просо'; *вир кёрпи* 'пшено'; др. тюрк. *ойур* 'просо', 'пшено' (Gabaın), тат. *ойра*, томск. (тат.) *йра* 'кашица', 'крупяной суп'; ойр. *йре* 'кашица из толчёной крупы'. Ср. монг. *йр* 'зерно', 'семя', 'плод'.

ВИР II 'верх', 'вверх'; 'верховой'; *сус вирелле таярать* 'волосы встают дыбом'; *вирьял* 'верховые чуваша'; др. тюрк. *ор* 'подниматься' (Gabaın); кирг. *ор*, к. калп. *орь*, тат., балк. *йра*, др. тюрк., ст. тур., тув. *ору*, алт. В, ойр., якут. *ор*, хак. *оре* 'вверх', 'верх'; МНХ, тур., казах. *ор*, уйг. *ора*, *ор*, тат., башк. *йр* 'возвышенность', 'возвышение', 'бугор', 'холм', 'пригорок'; кирг. *ору* 'двигаться вверх (массой)'; хак. *орле*, ойр. *орло*, тат. *йрла* 'подниматься'; 'идти вверх'; ойр. *ормо* 'сливки' (образуются в верхнем слое отстоявшегося молока); полов. *орлеш* 'возвышенность', кумык. *ор школа* 'высшая школа'. Ср. монг. *оод*, *оодоо* 'вверх', 'выше'.

ВИРКЕС 'выступ', 'открытое возвышенное место'; *пирен сурт виркесе ларать* 'наш дом стоит на открытом месте, на юру'; кирг. *уркуй* 'выдаваться'; *уркууп турган эсер* 'выступ'; др. тюрк. *орки*, *оруки* 'высоко стоящий' (Gabaın); азерб. *йоркуч*, туркм. *оркуч*, тур. *оргуч*, узб. *ургач*, кирг. *оркоч*, казах. *оркеш*, ойр. *оркош*, уйг., тат. *оркач* 'горб верблю-

ла'; тур. *örgüç* 'выступ'; 'бугор', 'холм'; 'горб'. Происходит от *vir* II, ~*ör*~*ür*; -*kēs*, -*kēç*, -*güç* и т. д. — аффиксы уменьшительности.

ВИРТ 'пал', 'полевой, степной, лесной пожар'; 'выжигание старой сухой травы на лугах, жнивья на полях, кустарников'; *virt* *яр* 'пускать пал'; др. тюрк., МК (I, 45), кирг., казах., к. калп., алт. В, ойр., тув., хак., шор., якут. *ört* 'пал', 'степной пожар'; алт. В *örte*, *örtö*, *örtte*, тув. *ортте*, хак., к. калп. *örte*, башк. *ürtä* 'сжигать', 'выжигать (траву, лес)'; чиг. *örtä* 'гореть', 'воспламеняться', 'загораться'; тефс. XII—XIII вв. *örtä* 'жечь', 'палить (неверных)'.

ВИҢ 'мерить', 'измерять', 'взвешивать'; азерб., тур. *ölç*, туркм. *ölçe*, уйг. *öli*, кирг. *ölçö*, узб. *улча*, тат. *ўлчә*, башк. *улса*, казах., к. калп., ног. *өше* то же.

ВИҢЕ 1. 'мера', 'мерка'; 2. 'норма'; 3. 'весы'; тефс. XII—XIII вв. *ölçü* 'мера', 'всё'; туркм. *өлчөг*, узб. *улчов*, азерб., тур. *ölçü*, кирг. *ölçöb*, *ölçöm*, башк. *ўлсәү*, *ўлсәм*, тат. *ўлчәү*, карач. *өше*, казах., ног. *өшем* 'мера', 'мерка', 'мерило'. От *виҢ* 'мерить'.

ВИҢҢЕ, ВИҢЕ, ВИҢ 'три' (полная форма числительных с удвоением согласного в чув. языке употребляется только при отвлеченном счете: *пёрре, иккё, виҢҢе...*; *виҢҢе те тәпаттә* — *сиччө* 'три и четыре — семь'; когда же они стоят перед существительными, т. е. являются именованными, то обозначаются краткой формой: *виҢҢ сын, виҢ сын* 'три человека'); др. тюрк., азерб., туркм., тур., кирг., уйг., алт., ойр. *үч*, узб. *уч*, тув., шор., казах., к. калп., ног. *үш*, хак., якут. *үс*, тат. *өч*, башк. *өс* 'три'; производные: древняя форма *виҢҢ кун* 'третьего дня (позавчера)', *виҢҢине* 'послезавтра'. По объяснению Рамстедта, *виҢҢине* < *үчүм күнҗә*; чув. *виҢ*, тюрк. *үч* Мункачи сближал с шумерским *иҢ* (KSz. V, 343—351).

ВИТ I 'покрывать'; др. тюрк. МК (III, 314), Зол. бл., АФТ, тефс. XII—XIII вв., азерб., туркм., тур. *ört*, узб. *ут*, тат. *өрт* 'покрывать', 'накрывать'.

ВИТ II 1. 'проникать', 'проходить (насквозь)'; 2. 'промокать'; 3. 'иметь сбыт'; азерб., туркм., тур., кирг., казах., ног., ойр., тув., хак., к. калп. *өт*, узб. *С. ут*; тат., башк. *үт* то же; чув. *шыв витмен*, кирг. *судтпөс*, казах. *су отпейтин*, уйг. *су өтмәдиган* 'водонепроницаемый' (плащ); чув. *витмест*, алт. И, кирг. *өтпөс*, уйг. *өтмәс*, казах. *өтпес*, башк. *үтмәс*, узб. *утмас* 'тупой' (нож).

ВИТЕ 'конюшня', 'клев'; *ёне вите* 'коровник'; тув. *одек* 'место, где находятся домашние животные'. Возможно, чув. *вите* представляет собой древнее субстантивировавшееся

причастие от *вит* 'покрывать' (ср. *виc* — *виcе*, *йёр* — *йёре*), т. е. *вите* — 'закрытое помещение для домашних животных'.

ВИТЁ 'крыша', 'крышка'; 'покрывало', 'покров'; *чечек вити* 'покров цветка'; др. тюрк., МК, тефс. XII—XIII вв., азерб., туркм. *örtük*, др. уйг. *ördük*, узб. *уртук* (поэт.), тур. *örtü*, тат. *орткеч* 'покров', 'покрывало'. От *вит* I.

ВИТЁМЛЁ 'ходкий', 'имеющий хороший сбыт'; кирг. *отум-дүү* (*мал*), казах. *отимди* (*товар*), тат., башк. *үтемле* (*тауар*) 'ходкий (товар)'. Образовано от *витём* 'спрос' < *вит* 'покрывать' + аф. *ём*.

ВИТЁН уст. 1. 'усиленно просить', 'упрашивать', 'умолять'; 2. 'надеяться'; др. тюрк., тефс. XII—XIII вв., уйг., кирг. *отүн*, казах. *отин*, к. калп. *отин*, узб. *утин*, тат., башк. *үтен* 'просить', 'упрашивать', 'умолять'; туркм. *отүнч*, узб. *утинч*, кирг. *отүнүч* 'просьба', 'мольба'; тур. *отүн* 'извинение', 'прошение', 'помилование'; туркм. *от* 'извинять', 'прощать', 'помиловать'. А. А. Юлдашев производит от *үт* (чув. *вит* II) (СГБЯ 98).

ВИТЁР I 1. 'сквозь', 'насквозь', 'через'; 2. 'острый' (о зрении); алт. В *от* 'насквозь пройти', 'проникнуть'; *откүре*, *оттүре*, туркм. *оте* 'насквозь'; хак. *отире*, *отре*, тув. *оттүр*, тат. *үтә*, *үтәли*, башк. *үтәләй* 'сквозь', 'насквозь', 'через'; уйг. *откүр* 'острый (глаз)'; узб. *уткир*, туркм. (Алиев), ног. *откир* 'острый (отточенный)'. Происходят от *вит* II, *от*, *үт*.

ВИТЁР II 'продевать', 'вдевать' (нитку в иголку); туркм. *отүр*, алт. *откүр*, хак. *отир*, к. калп. *откер*, ног. *откер*, башк., тат. *үткәр*, уйг. *откүз*, узб. *утказ*, кирг. *откөз*, казах. *откиз* 'вдевать', 'нацизывать'. Происходят от *вит* II, *от*, *үт* 'проходить насквозь'; соответствие *p* ~ *з*; в чув. *в* — прот.

ВИТЛЕ, диал. **ВИРТЛЕ** 'дразнить', 'раздражать', 'злить'; чаг. *örtә* (< *örtlä*) 'палить', 'обжигать'; 'дразнить', 'раздражать', башк., тат. *үртә* 'дразнить', 'злить'. Происходят от *вирт* (чув.) 'пал', *örte* (алт.), *үртә* (башк.); следовательно, 'дразнить' = 'действовать возбуждающе', 'распалать', 'горячить'; А. А. Юлдашев производит от *үр* 'тянуться вверх'.

ВИТРЕ 'ведро'; алт. *педрек*, тюм. *пәтрә*, башк. *бизрә*, азерб. *ведрә*, туркм. *бедре* 'ведро'. Заимствовано из русск.

ВИЧКЁН 1. 'острый', 'отточенный'; 2. 'дошный'; уйг., алт. В, кирг. *откүр*, казах., ног. *откир*, к. калп. *откир*, узб. *уткир*, башк. *үткер*, тат. *үткен* 'острый'; в кирг. и казах. ещё 'дошный'. Образованы от *вит* II, *от*, *үт* 'проходить насквозь'.

ВУЛА 'читать'. От слова *ула* 'вить', 'голосить'; неграмотные чуваша чтение отождествляли с воем; позднее в

целях различения слово *ула* в значении 'читать' стали произносить с протетическим *в*; возможно, *вула* появилось задолго до появления письменности, но вначале оно употреблялось в значении 'бормотать'.

ВУЛА 'ствол', 'дуло'; КБ *ул* 'дно', 'основание'.

ВУННА, ВУНА, ВУН 'десять'; др. тюрк., азерб., туркм., тур., уйг., кирг., казах., к. калп., ног., алт., тув., хак. *он*, узб. *ун*, башк., тат. *ун*, якут. *уон* 'десять'. Мункачи сближал с шумер. *ил*, лат. *вин* (KSz. V, 343—351).

ВУПАР, диал. ВАПАР уст. 'злой дух', 'упырь', 'кошмар', 'оборотень'; по объяснению древних чуваш, затмение луны — это *вупар* пожирает луну; *вупар карчак* 'баба-яга', тур. *обур* уст. 'злой дух', 'ведьма', 'ненасытный обжора' (Радлов); башк., тат., мишар. *убыр* 'колдунья', 'оборотень'; 'обжора'; кирг., *обур*, казах., ног. *обыр*, 'ненасытный', 'обжора'; карач.-балк. *обур* 'чародей', 'колдун', 'оборотень', 'ведьма'. Происходят от глагола *уб* (тат.) ~ *уп* ~ *оп* 'проглотить'; казах. *обып коп* 'сожрать', 'жадно глотать'; башк. *убып ал* 'засосать'; якут. *обор* 'сосать'; в русский язык слово *упырь* проникло из тюркских языков.

ВУПКАН уст. 1. 'злой и прожорливый дух, разоряющий людей'; 2. 'обжора'; уйг. *опкан* 'прожорливый'; 'обжора'; алт. В *опкуш киж* 'прожорливый человек'; алт. В *опкун, опкын*, ойр. *опкын*, баш., тат. *упкын* 'пучина', 'бездна', 'пропасть', 'водоворот'. Происходят от *уп* ~ *уб* ~ *оп* (см. *вупар*); ср. алт. В *оп* 'втягивать', 'всасывать', 'схватывать ртом', 'проглатывать'.

ВУТ 'огонь'; др. тюрк. *от* (*оот*), туркм. *оот*, якут. *уот*, КБ, МК, тур., уйг., кумык., кирг., казах., к. калп., ног., алт. В, ойр., тув., хак., шор. *от*, АФТ, азерб. *од*, узб., башк., тат. *ут* 'огонь'; чув. *вут чулэ*, кирг. *оттук таш*, тув. *оттук-даш*, ойр. *отык таш*, хак. *отых тас*, ног. *отлык тас*, кумык., карач. *отлук таш* 'кремень' (кремень употреблялся для высекания огня); ср. монг. *утаа(н)* 'дым'; *утха* 'происхождение от одного очага или семьи' (Филология и история монгольских народов. Памяти Б. Я. Владимирцова, 1958, стр. 190); ср. авест. *атар*, пол., болг., серб.-хорв., рум., венг., укр. обл. *ватра* 'костер'; 'очаг'.

ВУТА, ВУТ 'дрова'; др. тюрк., МК, Замахш., уйг., кирг., карач., чаг. *отун*, узб. *утин*, азерб., туркм., тур. *одун*, казах., к. калп., ног. *отын*, башк., тат. *утын* хак., ойр. *одын* 'дрова'. Слово это, по-видимому, родственно слову *вут*, *от* 'огонь': дрова рассматривали как топливо, как материал для получения огня.

ВЫЛЯ, диал. **ВЫЛЛЯ** 'играть', 'резвиться', 'забавляться', 'развлекаться'; азерб., туркм., тур., кумык., казах., к. калп., ног., тув., хак. *ойна*; алт. В, кирг. *ойно*, узб., башк., тат. *уйна* то же. Слова эти произошли от *вайя*, *ойун* и пр. 'игра', претерпев некоторые фонетические изменения; в чув. выпадение *й* одновременно вызывает смягчение последующего *л* и подъем артикуляции предшествующего звука *й* > *ы*: *вайя* + *ифф.-ла* > *вайла* > *выля*, *вылля*.

ВЫР 'жать' (рожь); МК *ор* 'жать'; 'косить'; алт. В, уйг., туркм., кирг., казах., к. калп., ног., кумык. *ор*, узб., башк., тат. ур. 'жать' (хлеб); азерб., тур. *орак*, кирг. *орок*, узб. *урук*, тат. *урак*, 'серп'.

ВЫРАН 1. 'место', 'местность'; 2. 'постель'; 3. 'работа', 'должность', 'место службы'; уйг., туркм., тур., карач., кирг. *орун*; алт. И, ойр., хак., казах., к. калп., ног. *орын*; узб. *урин*, башк., тат. *урыр* 'место', 'местность' (в некоторых языках и 'постель'; 'место службы', 'вакансия'); ср. монг. *ор* (он) 'вакансия', 'место'; 'кровать', 'постель'; *орон* I 'жилище', 'квартира'; *орон* II 'страна', 'государство', 'край', 'местность'. Производные: *вырнағ*, уйг. *орнаш*, *орунлаш*, к. калп. *орнас*, ног. *орынлас*, узб., тат. *урнаш* 'помещаться', 'размещаться', 'обосноваться'; чув. *вырнағтар*, кирг. *орундаштыр*, казах. *орналастыр*, тат. *урнаштыр* 'помещать', 'размещать'; чув. *вырәнне*, уйг. *орнига*, алт. *ордына*, кирг. *ордума*, *ордуңа* 'вместо'.

ВЫРАС 'русский'; азерб., туркм., тур., уйг., узб., к. калп., башк. *рус*, кирг., ойр., тув. *орус*; казах., ног., хак. *орыс*, тат. *урыс*. От *Русь*, *русский*.

ВЫС > **ВЫСАХ** '(сильно) проголодаться'; 'жадничать'; МК (I, 165) *ачык* (ч-ж), туркм., тур. *ажык*, азерб. *ачы*, уйг. *ач*, *ечики*, узб. *очик*, кирг. *ач*, *ачык*, казах., к. калп., ног. *ашыг*, желт. уйг. *аш*, тат. *ачыг*, башк. *асык(г)* 'проголодаться'; чув. *хырам выс*, туркм. *гарн ач*, кирг., тат. *карын ач*, казах., к. калп., ног. *карын аш*, хак. *харын ач* 'проголодаться'.

ВЫСҖ 1. 'голодный'; 2. 'жадный', 'алчный'; др. тюрк., азерб., уйг., кирг., тур., тат., ойр. *ач*, туркм. *аач* (долгое а), якут. *аас*, казах., к. калп., ног., тув. *аш*; башк., хак. *ас*, узб. *оч* 'голодный'; туркм. *ачкѳз*, кирг., азерб., уйг. *ачкѳз*, казах. *аш кѳз*, к. калп. *ашкоз*, тат. *ач кѳзле* 'жадный' (*кѳз* 'глаз').

ВЫШКАЛ 'подобный', 'похожий'; 'подобно', 'похоже'; в катехизисе 1803 г. переведено словом 'подобие'. В настоящее время имеет диалектный характер, как и производные от него *вышкалла* 'похожий', 'подобный' и *вышкайсар* 'бесподобный', 'исключительный'; 'чрезмерно', 'очень'. В литера-

турном языке сохранились только возникшие от него словообразовательные аффиксы *-ашкал*, *-ешкел*, прибавляемые к форме дательного падежа небольшого числа слов. При этом протетическое *в* отпадает (оно имеет место только в начале слов), звук *й* или *ё* тоже выпадает (сочетание двух гласных нетерпимо в чувашском языке): *мана + ашкал > манашкал* 'подобный мне', 'подобно мне'; *санашкал*, *унашкал*, *пирешкел*, *сирешкел* 'подобно тебе, ему, нам, вам'; *кунашкал*, *савнашкал* 'подобно этому', 'подобно тому', *пёрешкел* 'одинаковый', 'сходный'; башк. *окшаш*, уйг. *охшаш*, туркм. (Алиев) *охшаан*, тув. *ышкаш*, ойр. *ошкош*, узб. С *ухша*, кумык. *ошашлы*, хак. *осхас*, казах. *уксас*, к. калп. *усас*, тат. *ошашлы* 'подобный', 'похожий'; тур. *окшаш*, уйг. *охшашлик*, азерб. туркм. *охшама* 'сходство', 'подобие'; КБ, Замахш., тур. *окша*, узб. *ухша*, чаг., азерб. *охша* 'быть похожим', 'походить'; чаг. *охшат* 'уподоблять', 'уравнивать'. Трудно сказать, возникло ли это слово на собственной тюркской почве или

заимствовано из арабского языка: شَكْل, множ. ч. أَشْكَال

(*ашкал*) 'форма', 'вид', 'подобие', 'по форме', 'видом' (ср. شَاكَلَ 'походить', 'быть похожим'). Чув. *ашкал* вполне совпадает с арабской формой множ. ч.; в некоторых тюркских языках наблюдаем чередование *л* || *ш* и перестановку *ш* и *к*.

Е

Е 'или' (разделительный союз); КБ, Замахш., тефс. XII—XIII вв., азерб., туркм., тур., казах., ног., тат. *я* (*йа*); уйг., башк. *йэ*, узб. *ё*, кирг. *же* 'или', 'либо'. Заимствовано из перс.: یا 'или'.

ЕВЧЁ 'сват', 'сваха' ('человек, занимающийся сватовством'); азерб., уйг. *элчи* 'посол', 'посланник'; 'сват', 'сваха', уйг. Син. *Алчи* 'сват'; тув. *эльчи* 'посыльный', 'гонец'; алт. *эли* 'курьер'; ойр. *элчи* 'посол', 'вестник', 'глашатай'; башк. *яусы*, тат. *яучы*, тат. Сиб. *сауцы*, кирг. *жуучу*, к. калп. *жаушы*, туркм. *савчы*, узб. *совчи* 'сват', 'сваха'. Происходит от *эл*, *ил* 'народ', 'племенной союз'; *элчи* — 'представитель народа', 'посланник', 'вестник'; когда невесту брали из чужого племени, то сват (сваха) действительно являлся представителем племени, которое поручало ему для одного из своих членов выбрать невесту; ср. чаг. *йавчи* 'человек, который ради гостеприимства (угощения) и свадьбы приглашает гостей' (Боровков Бада'и ал-лугат 43). Ср. монг. *джигучи* 'сват', 'посредник', 'сводник' (Котвич).

ЕЙЁЛ 'разливаться', 'выйти из берегов'; 'расплываться', 'расползаться', 'расстилаться'; *ейме* 'скатерть'; КБ, Зол. бл., Замахш., азерб., тур., алт. И *яйыл*, кирг., казах. *жайыл*, узб. *сил*, тат. *жәел*, башк. *йәйел*, ойр. *дъайыл* 'разливаться', 'разнёртываться', 'расстилаться', 'распространяться' (о молве), 'растрепаться' (о волосах); уйг. *йейил*, *йейилип ят* 'расстилаться'. Происходят от тюрк. *ей*, *йй* и пр.: АФТ, чаг., азерб., туркм., тур., алт. *йй*, тат. *жәй*, кирг., казах., к. калп. *жай*, башк. *йәй* 'разливать', 'расстилать', 'распространять', 'раскрывать' 'расщепать'. Чув. *ейёл* и соответствующие тюркские слова представляют форму возвратного залога от перечисленных глаголов; ср. *Яик* (река) < *йайык* 'разлившийся'.

ЕЙЛЕ, ЕЙЁР 'распускать', 'расправлять (крылья)'; башк. *йәйе*, тат. *жәй*, ног. *яю*, уйг. *йй* то же; ойр. *дъай*, туркм. *ййра*, 'расстилать', 'распростирать'; см. *ейёл*.

ЕЙЎ 'разлив реки'; алт. И *йайкын*, *йайык* (ср. река *Яик*, теперь *Урал*). хак. *чайын* 'разлив'; см. *ейёл*.

ЕКЁ (*унан екки*) 'нрав', 'характер', 'настроение', 'поведение', 'замашки'; узб. *ик* 'нрав', 'вкус'; туркм. *иг* 'лад'; *игы йок* 'ладу нет' (Беляев), казах. *икем*, кирг. *ийкем* 'склонность', 'умение', 'приспособленность'; якут. *санг* 'свойство характера'; тув. *чан* 'нрав', 'привычки'; ср. монг. *аяг* 'характер', 'нрав', 'поведение'.

ЕЛПЕКЕ, ЕЛПЕШКЕ, ЕЛЕКЕ, ЕЙЛЕКЕ 'мелкий', 'неглубокий' (о посуде); кирг. *жайпак* 'мелкий', 'плоский'; башк., ног., кумык. *ялпак*, казах., к. калп. *жалпак*, тув. *калбак*, *чалпак*, туркм., карaim. *ялпак* 'плоский'; 'неглубоко', 'мель'.

ЕН 'сторона', 'бок'; *кәнтәр енчен* 'с южной стороны'; Замахш., тefs. XII—XIII вв., азерб., туркм., уйг., тур., ног., тат., башк. *ян* (*йан*), кирг., казах. *жан*; ойр. *дъян*, хак. *нан*, тув. *чан* 'бок', 'сторона'; узб. *ён* 'сторона', 'край', 'местность', 'грань' (куба). В косвенных падежах имеет значение послелогов 'возле', 'подле', 'около', 'у', 'при'. Закономерной формой тюркского *ян*, *жан*, *дъян* в чувашском языке является *сум* (см.); в диалектах сохранилась и другая древняя форма *сан*: *харах сансәр тәрса юлтәм* 'остался я без одной стороны (без одного бока) после паралича' (Н. Р. Романов).

ЕНЧЁК 'кисет'; 'кошелёк для денег'; чаг. *янчук* 'карман', 'мешочек, пришитый с боку халата'; хам. *йанчук* 'карман'. 'кисет'; тат. *янчык*, алт., хак. *нанчык* 'кисет'; ойр. *дъанчык* 'кисет', 'сумка для пуль'; узб. *ёнчик* 'карман'; башк. *янсык* 'кисет', 'кошелёк'. Происходят от слов *ен*, *ян*, *нан* 'сторона', 'бок', потому что кисет носили на боку, привязав к поясу.

ЕР 'приставать', 'следовать за кем-л.'; 'связываться', 'спутываться'; др. тюрк., чаг. *йгәр*, кирг. *ээр*, *ээрчин ал*, казах.,

к. калп. *ер*, ног. *иер*, туркм. *эйэр*, башк. *эйэр*, тат. *ияр* 'при-
стать', 'привязаться', 'следовать за кем-л.'. Производные:
еркён 'любовник', 'любовница'; понуд. *ерт*, кирг. *ээрчит*,
казах., к. калп. *ерт* 'вести за собой'; 'руководить'. А. А. Юл-
дашев склонен производить от *ие* 'хозяин' (?).

ЕРЁС 'располагать свободным временем', 'быть незанятым';
М. Ряснян (TLT 241) считает это слово заимствованным
из марийского языка, где *ярсаш* 'опорожняться'; 'освобож-
даться', 'становиться свободным, незанятым'; ср. мар. *яри*
'пустой', 'порожний'; 'незанятый', 'свободный'.

ЕРКЁН 'любовник', 'любовница'; башк. *хойәркә* 'любовница',
'фаворитка'. От *ер* (см.); ср. тур. *ерген* 'парень', 'неженатый
молодой человек', 'холостяк'.

ЕТКЕР 1. 'собственность', 'имущество'; 2. 'наследство'.
Заимствовано из перс. *یادگار* (*йадгар*) 'сувенир', 'вещи, пода-
ренные, оставленные на память'.

ЕШЕР 'зеленеть'; МК, тefs. XII—XIII вв. *йашар* 'зеленеть',
'оживляться'; башк. *йәшәр*, *йәшеллән*; тат. *яшеллән*, тур.
йешиллен 'зеленеть'; уйг. *йшар*, казах., к. калп. *жасар*, ног.
ясар, узб. *ёшар* 'молодеть'. Происходят от *йәш* (башк.), *яш*
'зелёный' (туркм. *яш йигит*, уйг. *яш бала* 'зелёный юнец'),
жас (к. калп. *жас бала* 'зелёный юнец'), *яшь* (тат.), *ёш* (узб.)
'молодой'; зеленый цвет (молодая трава) — символ молодости,
отсюда 'зелёная молодёжь'; см. *ешёл* 1.

ЕШЁЛ 1. 'зелёный'; 2. перен. 'молодой'; *ем-ешёл* 'совер-
шенно зелёный', 'зелёный-презелёный'; др. тюрк., МК, КБ,
Замахш., азерб. *йашыл*, уйг., тур. *йешил*, узб. *яшил*, кирг.
жашыл, казах., к. калп. *жасыл*, тат. *яшел*, башк. *йәшел*
'зелёный'. Образованы от *яш*, *жас* и пр. 'зелёный', 'молодой';
Замахш. *йам-йашыл* 'совсем зелёный'. Более закономерной
и древней формой в чувашском является *сес*; см. *сесен хир*,
сеспел и др.

ЕШЁЛ II: *ешёл сенкер*, диал. *ешлө сенкер* 'медный купорос';
башк., тат. *йәшел-зәнгәр* 'железный купорос'. Второе слово
из перс. *زنگار* (*зәнгар*) 'яр-медянка'; см. *ешёл* 1.

ЕЩЁК 'ящик'; *урапа ещөкө* 'кузов телеги'. Из русск. *ящик*.

Ё

ЁЛЁК 'раньше', 'прежде', 'давно', 'в старину'; *ёлёк-авал*
'в старое время', 'в далеком прошлом'; *ёлёкхи* 'старый',
'давний', 'старинный'; др. тюрк. *илик* 'начало'; *ән илик* 'в
самом начале'; *илки* 'первый', 'ранний', 'прежний', МК, тур.

илк 'первый', 'первоначальный', 'первобытный'; 'прежде'; азерб. *илк* 'первый', 'первичный', 'начальный'; кирг. *илгерки*, казах. *илгерги* 'передний', 'прежний', 'древний'; уйг., кирг. *илгери*, узб. *илгари* 'раньше', 'прежде'; казах. *илки* 'первый'; туркм. *илки*, тат., башк. *элек* 'прежде', 'раньше'; тат. *электә* 'в старину'. Происходят от **ёл* (чув.), *ил* (КБ), *ал* (Рабг., тат., башк. и др.) 'перед'.

ЁЛКЕР 1. 'Орион'; 2. 'Плеяды'; АФТ *Ўлғар*, азерб. *Ўлкәр*, Замахш., хак. *Ўлгер*, узб. С *Улькар*, кирг. *Ўркдр*, якут. *Ўргел*, казах. *Ўркер* 'Плеяды'.

ЁЛКЁ 'образец', 'выкройка', 'трафарет', 'модель', 'форма', 'силуэт'; тефс. XII—XIII вв., азерб., кирг., алт. И, ойр., хак., кумык., карач. *ўлгў*, уйг. *ўлгә*, узб., к. калп. *улги*, казах., ног. *ўлги*, тув. *ўлегер*, тат., башк. *олге* 'выкройка', 'форма', 'образец', 'пример'; ср. монг. *ўлгэр* то же.

ЁЛКЁР 'успевать' (на поезд), 'поспевать'; уйг., кирг. *ўлғур*; узб. *улгур*, казах. *ўлгер*, ног. *ўлгир*, к. калп. *улгер*, башк. *олгөр*, тат. *олгер* 'успевать'; уйг. Син. *ўлғут*, 'поспеть к сроку'; тефс. XII—XIII вв. *илгәрў* 'прежде', 'вперёд'.

ЁМ I 'старший', 'самый старший'; слово это отдельно не употребляется, а составляет первый компонент нескольких сложных слов: *ёмпичче* 'старший брат отца' и почтительное обращение к старикам; *ёмпў* диал. первоначально — 'великий князь', позднее, со времен Ивана Грозного, 'царь' (*пў* родственно турецкому *бей*, *бек*; *Ёмпўрт Туса* — название селения в Цивильском районе, букв. 'избище'). В тюркских языках *он*, *эң* служит для обозначения превосходной степени: др. тюрк. *аң*, кирг., казах., ног., алт., ойр., тув. *эң*, узб., Замахш., к. калп. *эңг*, тур., таг. *эн*; туркм., хак., тат., башк. *иң*, кумык. *инг* 'очень', 'весьма', 'самый'; уйг. *эн* *яхши дост* 'самый лучший (близкий) друг'; ср. монг. *эн* 'самый'; *эн тэр-ўўн* 'самый передовой'. Относительно слова *иң* (*иң* *яхшы*) проф. Н. К. Дмитриев замечает: "Этимология этого слова ("ширь") выясняется из слова *иңсэ* 'ширина плеч'" (СТЯ 52) (?).

ЁМ II 'сосать' (грудь); *ёмёрт* 'кормить грудью'; АФТ, азерб., уйг. *эм*, туркм., узб., кирг., казах., ног., алт., ойр., тув. *эм*, тат., башк. *им* 'сосать'; ПК *āmūz*, уйг. *элғуз*, *емит* 'кормить грудью'.

ЁМЁЛКЕ см. *мёлке*.

ЁМЁР 1. 'век', 'эпоха'; 2. 'жизнь'; азерб., туркм., тур., кирг. *омўр*, узб. *умр*, башк. *гўмер*, тат. *гомер*, 'век', 'жизнь'; казах., ног. *омир* 'жизнь'; карач. *ўмўр* 'век'. Заимствовано из араб. яз. *عمر* 'жизнь'; 'возраст человеческий'; 'век'.

ЁМЁТ 'надежда'; МК *умду*, азерб. *умуд*, туркм. *умыт*, кирг. *џмџт*, уйг., казах., ног. *џмит*, к. калп. *умит*, узб. *умид*, башк. *џмџт*, тат. *џмет*, карач. *умут* 'надежда'. Заимствовано из перс.: *اميد* (*омид*) 'надежда'; ср. др. уйг., тур. *ум* 'надеяться', 'рассчитывать', 'ожидать', 'верить во что-л'.

ЁМКЕЧ 'соска'; Замахш. *эмчек*, АФТ, азерб., уйг. *эмчэк*, тур. *эмзик*, башк. *имсэк*, *имезлек*, тат. *имчэк*, *имезлек*, к. калп. *емшек*, туркм. *эмжсек* *ужы* 'соска', 'сосок женской груди'. От *ём*, *џм* 'сосать'.

ЁМПЎ см. *ём* I.

ЁНЕ 1. 'корова'; 2. 'самка лося и оленя'; др. тюрк. *ингак*; АФТ, азерб., уйг. *инэк*, Замахш., полов., алт. В, ойр., тув., хак., тур., чаг., кумык., карач. *инек*, якут. *инах* 'корова'; тофал. *иниг* 'самка лося'; хак. *ине* 'самка'; ср. монг. письм. *џниген*, совр. *џнээ(н)* 'корова'. Трудно этимологизировать это слово; по Вамбери, *инек* — 'стонущая' (EWTS § 54), что мало убедительно; А. М. Щербак предполагает, что основой для *инек* могло послужить слово *инй*, *энь* 'матушка' (ИРЛТЯ 97); ср. санскр. *dheṇa*.

ЁНЕН 1. 'верить'; 2. 'убеждаться', 'удостоверяться'; др. тюрк., МК, туркм., тув., к. калп., ног. *ынан*; азерб., тур., кумык., карач., башк., тат. *инан*, казах. *нан*, узб. *инон* то же.

ЁНЕР I 'ремесло', 'мастерство', 'искусство', 'умение'; др. тюрк., башк. *џнэр*, уйг., туркм. *хџнэр*, узб. *хунар*, тур. *хџнер*, тат. *хџнэр*, кирг. *џнџр*, к. калп. *онер*, кол. *онери*, казах., ног. *џнер* 'ремесло', 'мастерство', 'искусство', 'промысел', 'профессия', 'специальность'; кумык. *гюнер* 'способность'. Слово заимствовано из перс. яз.: *هunar* (*хоняр*) 'талант'; 'искусство'; 'знание'; 'художественное ремесло'.

ЁНЕР II 1. 'настраивать музыкальный инструмент'; 2. 'наладивать (работу)' 'устраивать', 'справляться с работой'; Зол. бл. *џнџр* 'исправлять', 'улучшать'; туркм. *онар* 'исправлять', 'улучшать', 'излечивать'; 'справляться с работой, быть в состоянии выполнить ее' (Словарь Х. Байлиева и Б. Карыева); казах. *ән* 'напев', 'мотив'. По-видимому, *ёнер* происходит от несохранившегося в чув. яз. **ён* 'звук', 'голос', 'тон'; ср. др. тюрк., КБ, МК, АФТ, Замахш., чаг., уйг., кирг., казах., алт. В, ойр., тув., хак., шор. *џн*, туркм. *џйн*, узб. *ун*, к. калп. *унь*, башк. *џн* 'звук', 'голос', 'тон'; следовательно, *ёнер* — 'наладить строй музыкального инструмента так, чтобы каждая струна издавала звук определённой высоты'. В других тюркских языках мы не нашли родственного ему слова, там *кџџлџд* (кирг.), *кџџле* (тат.), *сазла* (к. калп.) и др.

ЁНЕР III 'вчера'; алт. В *иңир*, *энгер*, ойр. *эңир*, карач.

иңир, караим. *ыңгыр* 'вечер'; тел. *энэрги* 'вечерний'; тув. *эңир* 'недавно'; 'прошлый' (год).

ЁНЁР, ЁНЁРЛЕ, ЁНЁРЁШ 1. 'тихо стонать', 'тихо, беззвучно плакать', 'ныть', 'хныкать'; 2. 'мурлыкать себе под нос', 'тихо, едва слышно напевать'; 3. 'тихо мычать' (о корове); МК *эңреш* 'плакать', 'ныть'; *ыңран* 'мычать', 'реветь'; уйг. *иңри* 'стонать'; *иңрах* 'мычать'; к. калп. *ыңгырсып жслау* 'хныкать', 'стонать'; узб. С *иңгра*, казах., ног. *ыңыран*, кирг. *ыңгыран*, тат. *ыңгыраш* 'тихо стонать', 'охать'; якут. *ыңгыран* 'мычать глухо'. Слова звукоподражательного происхождения.

ЁНЁРЁК, ЁНТЁРЁК 'сумерки'; МК, алт., кирг., к. калп. *иңин*; туркм. *иңрик*, казах. *иңир*, *ымырт*, азерб. *иңгираз*, желт. уйг. *иңгер*, башк., тат. О *эңер*, тат. *эңгер-меңгер вакыт* 'сумерки'; карач. *иңгир* 'вечер'; тюрм. *иңкерт уакыт* 'сумерки'.

ЁНСЕ, ЭНСЕ 'затылок'; Замахш. *эңзе*, к. калп., тур. *энсе*, узб. *энса*, туркм. *еңсе* 'затылок'.

ЁНТЁ 'теперь', 'уже', 'же'; др. тюрк. *амты*; КБ *амди*, МК *амты*, *амти*, Зол. бл. *амти*; уйг., ойр. *эмди*, кирг. *эми*, *амди*, азерб. *инди*, тат. *инди*, казах. *энди* 'теперь', 'в настоящее время'; алт. В, ойр., тув., хак., желт. уйг. *ам* 'теперь', 'уже'. Состоят из двух частей: *ён*, *ам* + усил. част. *тё*, *ди*.

ЁНЧЁ 'жемчуг'; др. тюрк. *йинчү*, КБ, МК, Замахш., АФТ *инчү*, уйг. *ўнчэ*, азерб., тур. *инчи*, кирг., кумык. *инжи*, казах., узб. *инжу*; туркм. *хўнжи*, к. калп. *хинжи*, ойр. *дынды*, тат. *инже*, башк. *ыңйы* 'жемчуг'. Слово заимствовано из кит. яз.: *чун-чу* 'настоящий жемчуг'.

ЁРЕНКЁ 'вид', 'образ', 'подобие', 'благообразие'; *ним ёренки те сук* 'не имеет никакого вида', 'безобразный' (о предмете или пьяном человеке); Замахш., к. калп. *ренг*, азерб. *ренк*, тур., кумык. *ренк*, узб. *ранг*, туркм., казах. *реңк*, кирг. *ириң*, *ирең*, уйг. *рең* 'цвет' 'краска', 'окраска (тон, колорит)', 'масть (лошади)'. Слово заимствовано из перс.: رنڭ (*рэнг*) 'цвет', 'окраска', 'масть'.

ЁРЕТ, РЕТ 'ряд', 'порядок'; уйг., башк., тат. *рэт*, казах. *рст* 'ряд', 'порядок'. Заимствовано из русск. яз.

ЁРЕСКЕЛ диал. 'напрасно', 'без причины', 'ни за что'; *ерескеллэ* 1. 'неожиданно', 'скоропостижно', 'зря', 'ни с того, ни с сего'; 2. 'необыкновенно' (хорошо), 'чересчур', 'чрезвычайно'; казах. *брескел* 'грубый', 'несуразный', 'ничем не оправдываемый', 'не соответствующий норме'.

ЁРЕТНЕЛЛЕ: *ёретнелле пар*, *ретнелле тёртнэ пар* 'диагональ', 'холст с рубчиками, идущими по косой линии'. Из русск. *рядно*.

ЁРЁХ 'испугаться', 'броситься в сторону и безудержно,

стремглав помчаться' (о лошади), 'шарахнуться'; др. тюрк., МК (I, 222), уйг., азерб., туркм., кирг., казах., к. калп., ног., тур., кумык., *ўрк*; Замахш. *һўрк*, чаг. *һўр*, алт. И, ойр., *ўркў*, *ўрўк*, хак. *ўргў*, *ўрўк*; башк., тат. *орк*, узб. *хурк* 'встрепануться', 'вздрогнуть' (др. тюрк., МК), 'пугаться', 'шарахаться', 'бросаться в сторону от испуга' (о лошади); казах. *эрегис* 'горячо спорить', 'упрямиться', 'препираться', 'не слушать ничьих внушений'; азерб., казах., ног. *ўркек ат* 'пугливая лошадь'; ср. монг. *ўргэх* 'пугаться', 'шарахаться', 'бросаться в сторону', 'вспорхнуть', 'убежать (от испуга)'; запад. бур. *эрхэ* 'капризный', 'своевольный'; *эрхэхэ* 'капризничать', 'упрямиться'; *эрхэдэг морин* 'упрямая, пугливая лошадь' (Т. А. Бертагаев); калм. *ўргэх* 'вспугнуть', 'встревожить'.

ЁРЧЕ 'размножаться', 'распложаться', 'разрастаться'; кирг. *орч*, к. калп. *орчи*, тат. *ўрч*, башк. *ўрсе* 'размножаться'; чув. *ерчем*, тат. *ўрчем*, башк. *ўрсем* 'приплод'. Происходят от *ўр*, *ор*; тат. *ўр*, башк. *ўре* 'давать росток', 'прорастать'; башк. К *ўр* 'располагаться во все стороны'; кирг. *ору* 'двигаться вверх'. Возможно, родственны словам *ору* (см.), *уруг* (?); ср. монг. *ўржих* 'размножаться'; *ўр* 'зерно', 'семя'; 'плод'.

ЁСЕНКЁ диал. 'стремя'; др. уйг., чаг. *ўзйангў*, тур. *ўзенги*, азерб. *ўзэнки*, туркм. *ўзеңқи*, узб. *узанги*, кумык. *өзенги*, алт. В *ўзеце*, *ўзеци*, тув. *эзенги*, хак. *изеце*, к. калп. *зангги*, тат., башк. *өзәңге*, кирг. *ўзоңгў*, казах. *ўзеңги*, ног. *зобонъги* 'стремя'.

ЁСКЕР, ЁСКЕР уст. 'вещь', 'предмет'. Слово это давно превратилось в аффикс -скер: *ачаскер* 'будучи еще ребенок', *ватйскер* 'будучи стар'; см. -скер.

ЁСКЁРТ, ЁСКЁРТ из русск. *скирд*, *скирда* в том же значении.

ЁС I 'дело', 'работа'; 'труд', 'занятие'; др. тюрк. *ис*; Зол. бл., чаг., азерб., туркм., тур., уйг., узб., кирг., ойр., тув. *иш*; казах., к. калп., ног. *ис*; башк., тат. *эш* то же; производные: *ёсчен*, тур. *ишчен*, тат. *эшчән*, башк. *эшсән*, уйг., узб. *ишчан*, к. калп. *исшен* 'работающий', 'трудолюбивый', 'дельный', 'деловой'.

ЁС II 'пить'; КБ, МК, азерб., уйг., узб., туркм., тур., кумык., карач., алт. И, ойр. *ич*; казах., к. калп., ног., тув. *иш*; башк. *эс*, тат. *эч*, хак., якут. *ис* 'пить'.

ЁСКЕЙ верх. 'деверь (старший брат мужа)'; см. *хунчайкам*. В тюркских языках не имеет родственного слова, по-видимому, проникло в чув. яз. из финских (пермских) языков; удм. *исъкавын* (*вын* 'младший брат') 'родственник'; *эксэй* 'царь';

коми (в фольклоре) *дксы* 'князь' < авест. *xšaуd* 'сиять', 'властвовать' (Лыткин ИГКЯ, 33). Изв. АН ОЛЯ т. X, вып. 4, стр. 390—391). Взаимное возвеличение родных мужа и жены — обычное явление в брачном ритуале; см. *паятам, паяхам*.

ЁСКЁ, ЁСКЁ-ЦИКЁ 'пир', 'пирушка'; МК *ичкё*, Зол. бл. *аш ичкё* 'пир'; карaim. *ички* 'попойка'; тур. *ички* 'хмельные, опьяняющие напитки', 'спиртные напитки'; от *ёс* II и *си*.

ЁСЛЕ 'работать', 'трудиться'; КБ *ишлэ* 'делать', 'совершать'; МК, туркм., тур. *ишле*, уйг. *ишли*, азерб. *ишлэ*, кирг., ойр. *иште*, казах. *исте*, к. калп. *исле*, башк., тат. *эшлэ*, узб. *ишла* 'работать', 'трудиться'. Образованы с помощью аффиксов *-ле, -лэ, -ла* от *ёс* I, *ис, эш* и др.

ЁШЕН 'сильно устать', 'утомиться', 'измучиться', 'выбиться из сил'; 'ослабеть от старости'; тат. *ошэн* 'утомляться', 'изнуриаться'; узб. *учун* 'недомогать', 'прихварывать'; кумык. *ишжия* 'мучиться', 'маяться'.

ЁШНЕ 'небольшая поляна посреди леса'; орх.-енис., тат. *ишна* 'расчищенное для посева место в лесу', 'подсека', 'выжиг'.

И

И — древняя основа глагола 'быть', она сохранилась в словах *иккен* 'оказывается', *имёш* 'будто бы'; др. тюрк. *ир, ар* 'быть'.

ИЕ уст. 'злой дух'; по верованию чуваш, дух этот водился в бане; *ие чамланă сын* (букв. 'жеванный злым духом (ие) человек') 'хилый, расслабленный человек, не владеющий своими членами', 'рахитик'; орх.-енис., КБ *иди*, тефс. XII—XIII вв. *ийй* 'хозяин', 'господин', 'владыка', 'бог'; Замахш., уйг. *эга*, узб. *эга*, чаг. *ийй*, азерб. *иййэ*, туркм. *зе*, ойр., тув., хак. *ээ* 'хозяин', 'владелец'; койб., качин., сойон. *ийй* (Радлов), якут., тув. *ие* 'мать'; ср. монг. *ээн* 'хозяин', 'владелец'; тув. *от ээзи* 'дух огня'; хак. *суг ээзи* 'водяной'. Возможно, во времена матриархата *ие* — 'божество-мать', позднее, во времена патриархата — 'хозяин', 'владелец (огня, воды и пр.)'.

ИЙЁ см. *ийй*.

ИЙЁХ см. *их*.

ИККЕН вводи. слово 'оказывается'; уйг., тат. *икэн*, туркм., кирг. *экен*, к. калп. *екен*, узб. *экан*, ст. узб. *эркан, эркин* то же. Прошедшее причастие от др. тюрк. *и, ир, ар* 'быть',

ИККЁ, ИКЁ, ИК 'два'; др. тюрк. *аки*; Зол. бл., азерб., туркм., тур., хак. *ики*; уйг., узб., якут. *икки*, уйг. Син. *ике*, *икке*, алт. *И*, кирг., казах., к. калп., ног., кумык. *эки*; башк.,

тат. *ике*, тув. *ийи* 'два'. О происхождении этого слова Рамстедт пишет: "Тюркское *eki* "два" представляет собой имя на *-i* от некоей глагольной основы **ek < *hek < *rek* "следовать" и т. д., откуда тюркск. *ekin* "послеобеденное время"; с этой же основой должно было быть связано и монг. *ikis* "послед" (Введение... 65). По нашему мнению, такое толкование малоубедительно.

ИККЁЛЕН 'колебаться', 'сомневаться', 'быть в нерешительности'; уйг. *иккилэн*, узб. *иккилан*, хак. *икинчиле*, туркм. *икиржилен*, башк., тат. *икелэн* то же. Образовано от *иккё*.

ИКЛЕТ 'икать'; тур. *икла* 'дышать с трудом', 'задыхаться'; кирг., казах. *ык эт*, уйг. *хекик тут*, узб. *хикичок тут* 'икать'. Образовано от звукоподражательной основы *ик*.

ИКСЁЛ 'уменьшаться', 'убывать'; *иксёт* 'убавлять', 'отбавлять'; АФТ, азерб., карайм. *аксил*, др. уйг., чаг. *оксу* (Радлов), тур. *эксил* 'убавляться', 'убывать'; АФТ *аксит*, *оксут*, ПК *аксут*, Замахш., чаг. *оксут* 'убавлять', 'уменьшать'; Замахш. *оксу* 'недостаточно'.

ИЛ 'брат', 'получать', 'принимать'; орх.-енис., азерб., туркм., тур., чаг., кумык., кирг., казах., к. калц., ног., уйг., алт. В, тув., хак., башк., тат. *ал*; узб. *ол*, якут. *ыл* то же.

ИЛЕМ 'красота', 'краса', 'изящество'; *илемлэ* 'красивый'; *илемлет* 'украшать'; башк. *Кэйэм* 'красота', 'верх совершенства'; тат. *ийэм* (<*илэм*) 'красота', 'наружность', 'наружность как она должна быть', 'удобство' (Радлов); тат. Сиб. *илем* 'приятный', 'обаятельный'.

ИЛЕН 1. 'повадиться'; 2. 'привыкать', 'привязываться'; др. тюрк., КБ, Зол. бл., кирг., казах., узб. *ийлен*, азерб. *илиш* 'привязываться', 'поваживаться', 'приучаться', 'прицепляться', 'прицепляться', 'повиснуть'; др. уйг. *илин* 'прицепляться', 'приставать', узб. *илин*, *илаш* 'приставать'; башк. *эйәләш*, тат. *ияләш* 'привыкать', 'повадиться', 'осваиваться', 'обживаться'. *Илен*, возможно, представляет форму возвратного залого от глагола *ил* (др. тюрк., кирг., алт., казах. и др.) 'зацеплять', 'прицеплять'; в башк. и тат. этот глагол мог произойти от существительного *эйэ*, *ия* 'хозяин', 'владелец'. В амбери производит его от *ил* 'народ', 'люди': *илен*, *илин* 'привязаться', 'присоединяться к людям' (EWTS § 42).

ИЛЕС-МИЛЕС 'безобразный', 'уродливый', 'растрёпанный', 'лохматый', 'неопрятный'; кирг., к. калц., ойр. *элес* 'силуэт', 'образ', 'неясное очертание', 'призрак'; башк. *илэс*, тат. *илэс-милэс* 'непостоянный', 'шальной', 'взбалмошный'; казах. *элес* 'призрак'; уйг. *алэс* 'косой', 'косоглазый'.

ИЛЁРТ 'привлекать к себе', 'соблазнять', 'обольщать',

'прельщать'; 'ябедничать', 'наговаривать'; тур., башк. *ылык-тыр*, казах. *эликтир* 'привлекать', 'прельщать', 'соблазнять'.

ИЛПЕК 'обилие', 'изобилие', 'избыток'. По-видимому, произошло из монгольских языков: монг., бур.-монг. *элбэг* 'обилие', 'изобилие'; 'обильный', 'обильный', 'изобилующий', 'изобильный'; *элбегжих* 'становиться обильным', 'изобилловать чем-л.'; калм. *элавг* 'изобилие'; имеется только в тех тюркских языках, носители которых жили и живут в соседстве с монголами: алт. В, ойр., якут. *элбек* 'обильный', 'много', 'достаток'; тув. *элбе* 'становиться обильным, изобильным'; *элбек* 'обильный', 'изобильный'; *элбекшил* 'обилие'; хак. *илбек* 'обилие', 'обильный' (урожай); 'широкий', 'обширный', 'многочисленный'.

ИЛТ 'слышать'; др. тюрк. *йсид*, *йшид*; Зол. бл. *йшит*; Замахш., азерб., узб. *эшит*; туркм., тур. *ишит*; башк., тат. *ишет*; казах., к. калп., ног. *эсит*; якут. *иһит* 'слышать'. Производные: чув. *илтён*, МК *эштил*, тур. *иштил*, тат. *ишетел*, туркм. *эшидил* 'слышаться', 'быть слышным'.

ИМ, ИМ-САМ, ИМ-ЮМ уст. 'снадобье', 'лекарство, составленное знахарем', 'различные обряды, совершаемые знахарем над больным'; др. тюрк. *йм*, тур. *эм* 'средство', 'лекарство'; ойр., тув. *эм*, хак. *им* 'лекарство'; узб., тефс. XII—XIII вв. *им-сйм* 'лекарства и снадобья'; туркм. *эм* 'снадобье'; башк., тат. *им* 'снадобье', 'заклинание', 'заговор', 'ворожба'; монг., калм. *эм* 'лекарство'. Производные: алт. И, ойр., тув., кирг. *эмчи*, башк. *имсе*, казах. *эмши*, монг. *эмч* 'лекарь'.

ИМЕН 'стесняться', 'не осмеливаться', 'смущаться', кирг., к. калп. *иймен*, МК, туркм., ст. тур. *эймен*, уйг. *айман* 'опасаться', 'стыдиться'; казах. *имен* 'стесняться', 'бояться'; чаг., караим. *имйн* 'стыдиться'; 'бояться'; алт. И *иймен* 'бояться', тат. *имэн* 'вздвогнуть', 'испугаться'; см. А. К. Боровков. Бада'и' ал-лугат, стр. 123: *имек* 'быть'; *ийман* 'стыд'; 'я не осмь, не являюсь'.

ИМЁШ 'будто бы', 'как будто', 'говорят, что...'; алт. И *эмйш* 'так', 'верно', 'значит', 'вероятно'; узб., тефс. XIV—XV вв. *эрмиш*, кирг. *имйш*, *эмйш*, к. калп. *эмйш*, тат. *имеш*, тур. *имиш*, -*мыш*, -*миш* 'будто', 'как будто', 'будто бы'. Слово это является формой причастия прош. вр. от глагола *имек*.

ИМЛЕ, ЭМЕЛЛЕ уст. 'лечить народными средствами, снадобьями'; др. тюрк. *ймлай*, к. калп., ног. *эмле*, туркм. *эм эт*, *эмне*, алт. В, ойр., казах. *эмде*; тув. *эмне*, хак. *имне*, якут. *эмтээ* 'лечить'; тат. *имлә* 'заговаривать болезнь'; ср. монг. *эмнэх* 'лечить'. Происходят от *им* (см.), *эм*.

ИНКЕ 'невестка', 'жена моего старшего брата'; 'тётя (жена дяди)'; почтительное обращение к старшей по возрасту женщине; АФТ *йангй*, уйг. *йэнгэ*, туркм. *еңге*, Замахш., чаг.,

тур. *йенге*, узб. *янга*, башк. *енгә*, кирг. *жеңе*, казах. *жеңге*, к. калп. *женгге*, тат. *жиңгә*, тув. *чеңге*, алт. В, ойр. *дьенге*, хак. *ниге* (перестановка начальных звуков) 'старшая невестка'; 'жена старшего брата или дяди'; азерб. *еңкә* 'женщина, сопровождающая новобрачную в дом жениха'. (ИРЛТЯ 66) Ср. перс. *йенге* 'подружка невесты'.

ИНКЕК 1. 'несчастье', 'беда', 'бедствие', 'лишение'; 2. 'утрата', 'ущерб'; др. тюрк., Зол. бл. *аьгак*, МК *амкек*, Замахш. *эмгек* 'страдание'; тефс. XII—XIII вв. *аьгак* 'трудность', 'мучение'; туркм. *эмгек* 'труд', 'хлопоты'; 'мучение', 'страдание'; 'боль', 'болезнь'; тат. *имгәк* 'беда', 'увечье', 'хлопоты'; уйг. *эмгәк*, кирг. *эмгек*, узб. *эмгак*, азерб. *эмәк*, тур. *эмек*, казах. *еңбек* 'труд', 'работа', 'забота'; др. уйг. *эмгән* 'страдать'; ср. монг. *эмгэг* 'болезнь', 'недуг'; 'повреждение', 'увечье'; *эмгэнэх* 'горевать', 'печалиться', 'скорбеть', 'оплакивать'; 'соболезновать'; чаг. *эмгэк* 'труд', 'тягость'; 'ползание ребёнка'. Происходит от *амга* (КБ) 'мучиться', 'испытывать бедствия'; см. *амак*.

ИНСЕ 'далекий', 'дальний'; узб. *анча* 'много', 'довольно много', 'значительно'; *анча ердан* (чув. *инсе сёртен*) *кайтдим* 'я вернулся издалека, т. е. из дальних стран'; кирг. *анча* 'довольно много' (Ю дахин).

ИП уст. 'польза', 'удобство', 'прок'; *иплө* 'удобный', 'полезный', 'осторожный'; *ипле* 'налаживать', 'делать аккуратно', 'прочно', 'крепко'; кирг., казах., к. калп. *эл* 'ловкость', 'ловкий прием', 'удобный момент', 'умение приспособляться к обстановке'; кирг. *эпчил*, уйг. *эпчил*, казах. *эпти* 'ловкий', 'искусный', 'умелый'; уйг. *эпчиллик*, казах. *эптиллик*, алт. В *эл*, тат. О *иб*, *ип* 'сноровка', 'ловкость', 'удобство'; тат. *ипле* 'удобный', 'подходящий', 'приспособленный'; 'обходительный', 'податливый'; алт. В *ипте*, *эпте*, уйг. *эпли*, кирг., казах. *эпте*, тат. *иплә* 'ладить', 'налаживать', 'приспособлять', 'делать умело', 'устраивать'; тюрм. *ип* 'лад', 'толк', 'удобство'; тув. *эл* 'согласие', 'мир', 'лад', 'дружба', 'слаженность'.

ИР I 1. 'утро'; 2. 'рано'; *ирхине*, *ирне* 'утром'; туркм. *ир*, эрмир, кумык. *эрте*, хак. *иртен*, уйг. *э(р)тә*, ног. *эртең* 'утро'; КБ, Зол. бл. *йртә* 'рано', 'давно', 'рано утром'; узб. *эрта*, Замахш., тув. *эрте*, башк., тат. *иртә* 'утро'; 'рано'; кирг., казах. *эрте*, хак. *ирте*, тур. *эркен*, азерб. *эргән* 'рано'; *эргәндән* 'ранним утром'; ср. монг. *эрт(эн)*, бур.-монг. *эртэ*, калм. *эрт* 'рано', 'прежде', 'в старину', 'в древности'. В некоторых языках слово это приобрело форму местного и исходного падежа; в азерб., тур. и др. слово *ир*, *эр* вытеснено арабским *sabah*. Ср. хак. *иир* 'вечер'.

ИР II 1. 'мять', 'разминать' (ягоды); 'выжимать', 'выдавливать сок'; 2. 'месить' (глину); башк., тат. *из*, азерб. *эз*, туркм., тур., уйг., узб., кирг., казах., к. калп., кумык. *эз* 'мять', 'разминать'; 'месить'; 'давить', 'выжимать'; в перен. смысле: азерб., тур., уйг., кирг., казах. и др. 'угнетать'; *p~z*.

ИРЁК, ИРЁКЛЁХ 'свобода', 'воля'; 'свободный'; КБ *арк*, др. уйг. юрид. док. *арик*, алт. В, ойр., тув. *эрик*, *эркин*, казах. *эрик*, к. калп., ног., туркм., узб. *эрк*, *эркинлик*, кирг. *эрк*, *эркиндик*, уйг. *эркинлик*, башк. *ирк*, *ирклек*, тат. *ирек* 'воля', 'свобода'; ср. монг. *эрке*, *эрх* 'право', 'власть'; 'свобода' (Бурдуков); бур.-монг. *эрхэ* 'право'.

ИРЁЛ 1. 'таять', 'растворяться'; 2. 'плавиться', 'расплавляться', 'растопляться'; МК *эрүш*, КБ, тефс. XII—XIII вв., азерб. *эри*, к. калп., тат. *эр*, уйг., узб., тур., кирг., ойр. *эри*, туркм. *эре*, *эредил*, казах. *эр*, *эритил*, ног., якут. *ир*, башк. *ире*, хак., кумык. *при* 'таять'; 'плавиться'.

ИРСЁР 1. 'гнусный', 'подлый', 'мерзкий', 'отвратительный'; 2. 'грязный', 'неопрятный'; уйг. *арсиэ*, кирг., казах., азерб., тур. *арсыэ*, к. калп. *ар-намысыэ* 'бессовестный', 'бесстыжий', 'невоспитанный', 'нахальный'; тат. *арсез* 'беззастенчивый', 'пронырливый', 'неприхотливый'; ног. *арсыэ* 'нахал'. Происходит от *ар* (ср. КБ, уйг., тур. *ар*, узб. *ор* 'стыд', 'позор'; кирг., казах., к. калп. *ар* 'стыд', 'совесть', 'честь'), которое в тюркские языки проникло из араб. и перс. яз.: араб.

'позор', 'стыд'; перс. *ار* (*ар*) 'бесчестие', 'позор', 'срам', 'стыд'.

ИРСЕ 1. 'эрзя (мордва)'; 2. 'скорняк', 'кожевник' (*мир ирси*, диал. *тиреге*); 3. 'грязный', 'неопрятный', 'нечистоплотный'. По-видимому, в старое время в качестве скорняков-овчинников среди чуваш работали кустари из эрзя, как среди марийцев — из мокша (мар. *мокшо* 'скорняк', 'кожевник'). В маленьком помещении наподобие бани, где скорняки выделывали овчины на мех, в чанах с разными кислотами квасились сырые шкуры, на полу валялись оскрёбки, обрезки, шерсть, мездра, пропитанные кислотными растворами, а потому здесь было очень грязно, неопратно, в воздухе стоял невыносимый смрад, тошнотворно разило кислотной; ср. поговорку 'от козла несет псиной, а от скорняка — кислотной' (Даль); этим и объясняется 3-е значение слова *ирсе*.

ИРТ I 'перебирать (ягоды)'; 'очищать (дерево от сучьев)'; енис. *арыт* 'разыскивать'; кирг. *ирде* 'выбирать крупное'; кирг., к. калп. *арыт* 'очищать'; АФТ *айыртла*, *ййүртлэ* 'выбирать', 'отбирать'; хак. *арды*, *арыт* 'чистить', 'очищать'; якут. *ырыт* 'перебирать'.

ИРТ II 'проходить', 'проезжать (мимо)', 'миновать'; 2. 'обгонять'; Зол. бл., КБ, Замахш. *арт*, алт. В, ойр., тув., кирг. *эрт*, хак. *ирт* то же; если в этом глаголе *р* считать вставным звуком, то в целом ряде языков ему соответствуют *от* (чаг., азерб., уйг., казах.), *ут* (тат.), *от* (к. калп.), уз (узб.), оз (ног.); чув. *ирттер*, др. тюрк., Зол. бл. *артур*, тув. *эртир*, хак. *иртир* 'проводить' (время, праздник, поминки).

ИСКЁРТ 'держатъ ребенка в положении, удобном для испражнения'. Сложное слово: *ис* — отдельно не употребляется (тат., уйг., узб. *ис* 'запах') + *кёрт* 'впустить'.

ИСЛЕН 'мокнуть', 'промокать'; азерб. *ислан*, тур. *ыслан* 'мокнуть'; азерб. *ислат*, тур. *ыслат* 'мочить', 'вымачивать', 'размачивать'; в чув. и тур. перен. 'побивать', 'избивать'.

ИСЁМ: *исём сырли* 'изюм'; азерб., туркм., тур., уйг. *ўзўм*; к. калп. *жузим*, казах. *жўзим*, ног. *юзим*, башк. *йбзём*, тат. *йбзем* 'виноград', 'изюм'; кирг. *жўзўм*, узб. *узум* 'виноград'; ср. монг. *ўзэм* 'виноград', 'изюм'. В русск. яз. проникло из тюрк. яз.

ИСМАСА, ИСМАССА (из *нич булмаса*, а по Радлову из *нич + нйм + иса*) 'по крайней мере', 'хотя бы', 'даже'; тат. *ичмаса*, *ичмасам*, *нич булмаса*, башк. *нис булмаһа*, азерб. *һеч олмзса*, тур. *нич олмзса*, туркм. *хич болмаса*, кирг. *эч болбогондо*, узб. *һеч булмаганда*, к. калп. *һеш болмаса* 'по крайней мере', 'хотя бы', 'даже', 'по меньшей мере'; *ис- хич*, *һеч*, *һис* из перс. هیچ 'ничто', 'ничего', 'никакой'.

ИТЕМ см. *йётем*.

ИТЛЕ 1. 'слушать', 'прослушивать' (музыку, радио); 2. 'слушаться' (диал. *илтеле*); узб. *эшит*, к. калп., ног. *эсит*; в других языках *тынла*, *тында*, *динле*; см. *тәнла*.

ИХ, ИЙЁХ 'хорошо расти', 'прибывать в весе', 'откармливаться'; *ихтер* 'растить', 'хорошо откармливать' (о телятах, ягнятах); МК *иктўлай* 'кормить'; тефс. XII—XIII вв., Рабг. *йк* 'воспитывать'; ср. калм. *оёх* 'вырастать'; *х ~ к*.

ИШ I 'грести (работать веслом)'; башк., тат. *иш*, кирг., узб., ойр., тув. *эш*, казах., к. калп., ног. *эс*, хак. *ис* 'грести'.

ИШ II 'плавать'; тув. *эжин*, азерб., уйг. *ўз*; туркм., тур. *йўз*, узб., ног. *юз*, кирг., казах. *жўз*, к. калп. *жуз*, алт. В *бўўс*, башк., тат. *йоз* 'плавать'.

ИШ III 'рушить', 'обрушивать', 'ломать'; 'топтать'; башк. *иш* 'валить', 'рушить'.

ИШКЕТ 'весло'; алт. В, ойр. *эшки*, тув. *эшки(иш)*, узб. *эшкак*, башк., тат. *ишкэк*, казах., к. калп., ног. *эскек*, хак. *иски* 'весло'. От *иш* (см. *иш* I).

Й

ЙАВА 1 'гнездо'; енис. *уаа*, МК, уйг., узб. С *ува*; азерб., тур., гаг. *юва* (*йува*); кирг., казах., к. калп., ног., алт. В, ойр., тув., узб., кумык., карач. *уя* (*уяа*); башк., тат. *оя*, Замахш. *куш эви* 'гнездо'. Вероятно, происходит от глагола *уй* (узб.), *уй* (кирг., казах.), *ой* (башк., тат.) 'собирать', 'складывать в кучу'. Ср. эв. *уй*, ой 'юрта', 'дом', 'жилище'.

ЙАВА II, ЙАВАЧА (-ча — аффикс уменьшительности) 'кушанье из пресного теста — шарики в виде птичьего гнездышка с двумя ямочками рядом посредине'; МК *ува* 'род кушанья из теста'; башк. *йуаса* 'особый вид печенья, изготовляемого в кипящем масле'; тат. (Радлов) *йуача* 'оладья', 'блин', 'дрочёна'; от *йава* I.

ЙАВАЛА 1. 'валять' (валенки), 'обвалять', 'катать' (тесто); 2. 'мять' (кожу); Замахш. *йумала* 'катать' (камень), *увала* 'катать' (тесто); уйг. Син. *увала* 'смягчать кожу при выделке'; 'свёртывать в трубку'; башк. *эуәлә*, тат. *эвәлә*, азерб. *юварлат*, к. калп. *зууалала* 'валять', 'обвалять' (в снегу); 'раскатывать' (тесто); тур. *йуварла* 'валять', 'катать', 'катить'; чаг. *йувала* 'валять', 'мять', 'тереть'; тюм. *йомалакла* 'катать', 'раскатывать'; узб. *жувала* 'раскатывать при помощи скалки' (*жува*); кумык. *авлан* 'ворочаться', 'кататься'; бараб. *уа* 'сжимать рукой', 'раздавливать'.

ЙАВАШ 'смирный', 'тихий', 'кроткий', 'спокойный'; МК, Замахш., АФТ, тур., узб. С, чаг. *йаваш*; туркм., кумык., уйг. Син. *юваш*, узб. *ювош*, ног. *ювас*, тат. *юаш*, алт. И *йобош*; кирг. *жоош*, казах., к. калп. *жуас* (у Ильминского *жунас*), уйг. *жуваш*, башк. *йыуаш*, тув. *чааш* в том же значении, азерб. *йаваш* 'медленный', 'тихий'; ср. перс. *یواش* (*йаваш*) 'тихий', 'медленный'.

ЙАВӘ 'густой' (лес), 'частый'; МК *йыгы*, башк. *куйы*, тат. *куе*, ног. *койы*, *йыйы*, алт. И, казах., к. калп., тур. *койу* (*кою*), узб. *куюк*, кирг. *кюю*, туркм. *гойы* 'густой', 'частый'; й ~ к.

ЙАЛА 'обычай', 'обряд', 'обыкновение', 'привычка'; тат., башк. *йола*, казах. (Ильминский) *жола* 'обычай', 'обыкновение'; в других тюрк. яз. (азерб., уйг., туркм., тур. и др.), вместо этого слова, вошло в употребление араб. *адет*; ср. мар. *юла*, морд. *ила* 'обычай'; удм. (южн. диал.) *йылол* 'прав' из чув.; см. Wicshann TLP 63.

ЙАЛА, ЙАЛМАК 1. 'петля'; 2. 'узел'; Замахш. *илгүк* 'пугоничная петля'; уйг., казах., к. калп., ног. *илгек*, кумык. *илик*, *илгик*, узб. *илгак* 'застежка', 'петля'; туркм., кирг., чаг. *илик* 'петля'; тат. О *жалау* 'завязка внутри одежды';

Замахш. *илмек* 'крючок'; азерб., тур. *илмек* 'легко развязываемый узел'; 'петля'; чаг., уйг. *илмэк*, кирг. *илмек*, башк., тат. *элмэк* 'петля', 'крючок'; тув. *илбек* 'крюк, 'крючок'. Происходят от: др. тюрк. *ил* 'прицеплять', 'вешать'; узб., кирг., казах. *ил* 'зацеплять', 'подцеплять'; к. калп. *ил* 'цепляться', 'прицепляться'; ног. *илин* 'зацепиться'; чаг. *ил* 'связывать'. Конечное *-а* в чув. *йәлә* соответствует тюрк. *-зү*; см. *сәлә*.

ЙӘЛӘМ 'пойма', 'низменность'; 'луговая сторона Волги', 'заволжский сосновый лес'; *йәләм кас* 'нижняя часть (улица) деревни'. Возможно, соответствует др. тюрк. *йыш* 'лес'; ср. русск. *ильмень* — низменное место, окружённое камышом, тростником, покрытое водой.

ЙӘЛӘН 'упрашивать', 'умолять', 'взмаливаться', 'усиленно просить'; чаг., алт. В *дъалын, дъалган*, узб. *ялин*, ног., башк., тат., кумык. *ялын*, уйг. *йелин*, кирг., казах., к. калп. *жалын*, ойр. *дъалын*, тефс. XII—XIII вв. *йалвар* 'упрашивать', 'умолять'; хак. *чалган* 'подхалимничать'; ср. монг. *залах* 'просить пожаловать', 'приглашать'. Происходит от *йал* 'пламенеть', 'гореть желанием'; ср. *йәлкәш, ялкәш* 'пылать', 'ярко гореть'.

ЙӘЛӘХ 'надоедать', 'приедаться', 'пресыщаться'; *йәләх-тар* понуд. 'надоедать', 'донимать'; уйг. *ялик*, тур., башк. *ялыктыр*, казах. *жалыктыр* 'наскучить'; 'приедаться', 'пресыщаться'; к. калп. *жалыктыр* 'вызвать лень', 'утомить'.

ЙӘЛЛА (< *йәлә* + *ла*), *йәлмакла* 'застёгивать', 'захлестывать петлей'; тат. О *эл* 'зацеплять (крючком)', *элмекле* 'захлестнуть'; тур. *илмекле* 'завязывать узлом'; казах., к. калп. *алгекте* 'застёгивать', уйг., узб., к. кали. *ил* 'зацеплять'; см. *йәлә*.

ЙӘМАХ см. *юмах*.

ЙӘМӘК 'младшая сестра'; в других языках не находим соответствия. Рамстедт производит его от турецкого кума 'младшая жена' (Zur Frage nach der Stellung des Tschuwassischen. JSFOu XXXVIII, 1—34, 1922—1923). В словаре Радлова кума (тур., чаг., караим.) 'наложница'. В Турции жены мусульманина друг друга называют *кума-аврат* (II, 1044).

ЙӘМӘХ 'ослепляться' (от яркого света), 'жмурить глаза'; Замахш. *йум* 'жмурить'; башк., гаг., кирг., к. калп. *жум*, ног. *йым* 'жмурить глаза'; узб. С *юм*, желт. уйг. *йем-йум* 'закрывать', 'прищуривать'; уйг. *көз жум*, туркм., тур. *көз йум (юм)* 'закрывать глаза'; уйг. *көз жумчуқлат* 'жму-

рнить глаза'. От *йам* — подражание ослепительной яркости (Ашмарин).

ЙАМРАН 'суслик'; Замахш., уйг. *йумран*, башк., тат. *йомран*, узб. *юмронкозик* 'суслик'; чаг. *юмран* 'крот', 'крыса', 'мышь'.

ЙАМШАК (*семсе*) 'мягкий', 'рыхлый'; др. тюрк. *йымшак* 'мягкий', 'нежный'; КБ, Замахш., Зол. бл., чаг., азерб., туркм., тур. *йумшак*, азерб. *юмшаг*, уйг., кирг. *жумшак*, казах., к. калп. *жумсак*, ног. *юмсақ*, башк., тат. *йомшак*, алт. В *дымчак*, *дымыжасак*, тув. *чымчак*, хак. *нымзах*, ойр. *дымжасак*, балк. *зумушак*, узб. *юмшок* 'мягкий', 'рыхлый', 'нежный'; тефс. XII—XIII вв. *йумша* 'смягчаться'; Н. А. Баскаков возводит к глаголу *джум* 'сжимать' (Академику В. А. Гордлевскому к его 70-летию, 1953, стр. 40). С. Ахаллы производит *юмшак* от слова *гум* 'песок' + афф. *-шак* (Вопросы методики изучения истории тюркских языков. Ашхабад, 1961, стр. 96); может быть, от *дым* (алт.), *йум* (МК) 'пух', 'перо'; чув. *сам*; см. азерб. *юм*, туркм., тур. *йун* 'шерсть'; см. *семсе*.

ЙАНАШ, диал. **ЙУМАШ** 1. 'ошибка'; 'ошибочный'; 2. 'ошибаться'; др. тюрк., КБ *йаңлук*, *йаңлык*, Замахш. *янкымыш*, азерб. *янлыш*, тур. *янлышлык*, кирг. *жаңылыш*, казах. *жаңылыс*, ног. *яңылыс*, алт. В *дыаңылчы*, узб. *янглиш*, чаг. *йанглиш* 'ошибка'; туркм. *ялңыш*, к. калп. *жангылыс*, тат. *ялғыш*, башк., кумык. *яңылыш* 'ошибка'; 'ошибаться'; тефс. XII—XIII вв., азерб., тур. *йаныл*, алт. В *дыаныл*, ног. *йаңыл*, уйг. *йеңилиш*, узб. *янглиш* 'ошибаться'.

ЙАПАН 1. 'успокаиваться', 'униматься'; 2. 'забавляться', 'развлекаться'; узб. *юпан*, ног. *юбан*, кумык. *йыбан*, казах., к. калп. *жубан*, башк. *йуан*, тат. *юан* то же. От подражательного *йап*.

ЙАПАТ 1. 'успокаивать', 'утешать'; 2. 'забавлять', 'развлекать', 'тешить'; узб. *юпат*, ног. *юбат*, *юбант*, кумык. *йыбат*, кирг., казах., к. калп. *жубат*, башк. *йуат*, тат. *юат* то же.

ЙАПАР 'выхухоль'; др. тюрк., АФТ, Замахш. *йыпар*, кирг. *жыпар* 'мускус', к. калп. *жупар* 'благовоние' (по-видимому, смешивали с кабаргой, у которой (у самца) в задней части живота имеется мускусный мешок), чаг. *йыпар*, казах. *жу-пар*, тат. *жофар*, башк. *йофар* 'выхухоль'.

ЙАПШАН 'притаиться', 'подкрадываться'. От *йап* — подражание исчезновению (Ашмарин).

ЙАРАН 1. 'межа', 'борозда'; 2. 'грядка (узкая полоса вспаханной земли в огороде)'; башк., тат. *ызан* 'межа', 'борозда'; ног. *йыранак* 'овраг'; ср. др. монг. *ира* 'бороздить'.

ЙАРАНА 1. 'стремя'; 2. 'обойма для скрепления колесной шины'. Слово неизвестного происхождения.

ЙАРА 'бойкий', 'резвый', 'проворный'; уйг. *жүрәт* 'смелость'; узб. *юракли*, туркм. *йүрекли*, кирг. *жүрөктүү*, казах. *жүректи*, башк. *йөрәкле* 'смелый', 'отважный'; ср. араб. جرأة 'смелость', 'отвага'. Возможно, от тюрк. *йүрәк*, *жүрәк* 'сердце'; см. *чөре*.

ЙАРХАХ 'деревянный крюк, вбиваемый в стену вместо вешалки'; Замахш. *ыркак* 'крюк'.

ЙАСЛАН 'дымить', 'дымиться', 'чадить'; уйг. *исли* 'дымить', *ислаш* 'дымиться'; кирг. *ышта*, тат., башк. *ысла* 'коптить'; тув. *ышта* 'курить', 'окуривать', 'коптить'; тур. *ислен* 'покрываться копотью'; ср. монг. *истэк* 'коптиться' (о котле). Происходят от *ис*, *ис*, *ыш* 'копоть', 'дым', 'угар'; см. *йас-пас*.

ЙАС-ПАС 'чад', 'угар'; туркм., казах., ног., башк., тат., якут. *ис* 'копоть'; к. калп. *ис* 'копоть', 'чад'; хак. *ис* 'дым'; хам. *ис* 'дым', 'запах'; уйг., тат. *ис* 'дым', 'запах', 'угар', 'чад'; кирг. *ис* 'угар'; тур. *ис* 'копоть'; узб. *ис* 'запах'; ойр., тув. *ыш* 'дым'; кирг. *ыш* 'копоть', казах., к. калп., карач. *иис*, ног., кумык. *ийис* 'запах', 'угар'; башк. *эс* 'запах', 'чад'; тув. *чыш*, хак. *чыс* 'запах'; азерб. *нис* 'копоть', 'сажа'; туркм. *жыз-пыз* 'жарить'; кумык. *ийис-пус* 'чад'; ног. *пыск* 'дымиться', уйг. *бус* 'едкий дым'; в чув. начальное *й* — прот.; второе чув. слово *пас* едва ли родственно уйг. *бус* и кумык. *пус*; оно просто является словом-эхом, повторением первого *йас* с прибавлением губного *п*.

ЙАТ 'поднимать', 'носить на себе тяжести', 'таскать' (тюки); КБ *йудгу* 'несение на себе тяжести' (Малов); тефс. XII-XIII вв. *йүд* 'нагружать на себя', 'накладывать на себя'; *йүдүм* 'вязанка', 'связка'; туркм. *ит* 'таскать за собой'; тур. *ит* 'толкать'.

ЙАХ I 1. 'оплодотворять'; 2. 'род', 'племя', 'порода'; др. тюрк., алт. В. ойр. *ук* 'род', 'племя', 'поколение', 'потомство'; тув. *ук* 'род', 'порода', 'происхождение'; ср. монг. *уг* 'начало', 'возникновение', 'происхождение'; 'корень', 'основание'; 'основной', 'главный', 'первоначальный'. По фонетическим условиям трудно установить родство между *йах* и *ук*: в чув. яз. прот. *й* появляется обычно только перед словами, начинающимися нелабиализованными гласными. Чув. *йәх*, тюрк. *ук* Мункачи сближал с шумерским *uki*, *ug*, *uga* (KSz. V, 343—351); ср. хант. *йах* 'народность'.

ЙАХ II 'кожное заболевание', 'проказа', 'золотуха'; *йәхлә* 'золотушный', 'прокаженный'; КБ, Зол. бл., ст. тур. *иг*, *йиг*,

МК, Замахш., узб., тефс. XII-XIII вв. *ик*, *иг*, ПК *иг* 'болезнь'; Малов. ПМК *ик* 'рана'; КБ *иглиг*, АФТ *иклиг* 'больной'; МК *иглен* 'заболеть'; туркм. *игли* 'худой', 'болезненный' (ребенок); *игле* 'худеть', 'тощать', 'слабеть' (о ребенке).

ЙЁВЕН 'узда', 'узdechка'; АФТ, башк. *йўгән*, Замахш., кумык. *йўген*, уйг. Син. *йў(р)ген* и *йўген*, азерб. *йўйән*, узб. *юан*, ног. *ювен*, тат. *йбгән*, уйг. *жўгән*, кирг. *жўгөн* к. калп. *жуен*, казах. карач. *жўген*, туркм. *уян*, алт. *В ўген*, ойр. *ййген*, тув., хак. *чўген* 'узда'.

ЙЁКЕ 'веретено'; тур. *иг* 'веретено'; 'стержень', 'ось'; Замахш., туркм. *ик*, АФТ, узб. *йиг*, гаг. *и* (долгое) < *иг*, азерб. *ий*, уйг. *йик*, *жик*, желт. уйг. *жик*, кирг. *ийик*, к. калп., алт. *В иик* 'веретено'; ср. монг. *иг*, *ийг* 'веретено'; *игдэх* 'прясть (с веретеном)'. Может быть, происходит от *эг*, *иг*, *эй*, *ий* 'гнуть', 'сгибать' (?).

ЙЁКЕВ 'напильник', 'подпилок', 'рашпиль'; АФТ *йгйк*, чаг. *жж*, уйг. *жж*, кирг. *бгзз*, казах., к. калп. *эгзз*, ног. *эгзз*, узб. *эгов*, узб. *С угау*, туркм. *иге*, тур. *эге*, башк., тат. *игәү*, алт. *В эгег*, *эгиг*, ойр. *эгү*, тув. *эгзэ* 'напильник', 'терпуг'; тув. *иг* 'точить напильником'.

ЙЁКЕЛ, диал. **ИКЕЛ** 'жёлудь'; *хыр йёкелё* 'сосновая шишка'; тат. *эгәлә* 'жёлудь'; *нарат эгәләсе* 'сосновая шишка'. В других тюрк. яз. мы не нашли родственного слова; ср. нем. *Eichel* 'жёлудь'.

ЙЁКЁР 'двойной'; *йёкёреш* 'близнецы', 'двойня'; др. тюрк. *экиз*, *икиз* 'двойня', 'пара'; Замахш. *экизек*, азерб., туркм. *экиз*, кирг., казах., к. калп., ног. *эгиз*, узб. *эгиз*, *эгизак*, узб. *С игиз*, башк., тат. *игез*, *игезэк*, тур. *икиз*, алт. *В эгис*, *игис*, ойр. *эгис*, тув. *ийис* (*ийи* 'два'), хак. *икис*, якут. *икир*, *игирй* 'близнецы'; ср. др. монг. *икире*, совр. монг. *ихэр*, калм. *икр* 'близнецы', 'двойня'. Происходит от *икё* 'два'.

ЙЁКЁТ 'молодой человек', 'парень', 'юноша', 'молодец'; тур., ног. *йигит*, башк., тат. *егет*; уйг., туркм., кирг., казах., к. калп. *жигит* 'молодец'; 'удалой', 'храбрый'. «По мнению В. Котвича, старотюркский титул *тйгин*, изменив форму и значение, живет теперь в слове *йегит* ~ *джигит*, которое является формой множ. ч. на -т от основы *тйгин*. По Рамстедту *тегин* < китайско-корейскому *текин* *virtue+man*» (Кононов. РТ 97).

ЙЁКСЁК 1. 'негодяй', 'дрянь', 'негодный'; 2. 'плохие дела, обстоятельства'; тефс. XII-XIII вв., Зол. бл. *йксёк* 'недостаток', 'малость'; уйг.-маних. *йксёк-кйргйк* 'недостатки и ограничения'; Рабг. *ёксёк* 'недостаточный'; тур. *эксик* 'недостаток', 'нехватка', 'недочёт'; 'недостаточный' 'неполный'; крым.

эксик 'ошибочный'; алт. В *дьексик* 'пугливый' (о коне). В чув., может быть, от *йэк* (Зол. бл., АФТ) 'демон'. В словаре Ашмарина *йёк* — 'гадина', *сёк* — 'бодать'; следовательно, *йёксёк* — 'жалящий гад' (V, 120). В других тюрк. яз. от *эксил* 'убавляться', 'убывать'.

ЙЁКСҮ, диал. **ИКСҮ** 'горечь', 'тошнота', 'икота', 'отрыжка'; уйг. *некик* 'икота'; казах. *локсу* 'тошнота'; Звукоподражательные слова.

ЙЁЛЕН, ИЛЕН уст. 'старинная суконная поддёвка женщин'; башк. *елэн* 'женский халат', казах. *желен* 'мужская верхняя одежда'.

ЙЁЛМЕ, диал. **ЕЛМЕ** 'ильм'; кумык. *элме* 'вяз'; башк., тат. *эlmэ* 'ильм'; кирг., казах., узб. *ильм* то же; ср. лат. *ultus*. Относительно русск. *илем*, *илим*, *ильм* проф. Н. К. Дмитриев заявляет, что все эти 'три варианта восходят к одному татарско-башкирскому варианту *эlmэ*' (СТЯ 534).

ЙЁЛТЁР 'лыжи'. Образовано из двух марийских слов: *йал* 'нога' и *тар* 'сани'; следовательно, *йёлтёр* — 'ножные сани'.

ЙЁМ 'холщовые штаны'; др. тюрк., МК *ѳм*, желт. уйг. *йем*, АФТ *ѳмѳдѳн*, уйг., узб. *шим*, кирг. *шым*, казах., к. калп. *сым* 'штаны', 'шаровары'; гаг. *димиләр* 'шаровары'. Ср. монг. *омд* (*он*) 'штаны', 'брюки'; *омсөх* 'надевать'; 'одеваться'; бур.-монг. (Подгорбунский) *ѳмѳдѳн*, *омоддон* 'штаны'; бур.-монг. (Черемисов) *ѳмдэ(н)* 'штаны', 'брюки'; *ѳмдэхэ* 'надевать'; 'одеваться'; ср. перс. جامه (*джаме*) 'платье', 'одежда'. Мункачи производил это слово от пехлевийского *уатак* 'одежда', 'платье' (Hasan Eren. Beitrage zur türkischen Wortforschung, KCsA, 1941, Bd. III, 2 Heft, S. 140); см. также KSz. I, 157.

ЙЁНЕР 'седло'; АФТ *ййәр*, Замахш., туркм., тур. *эйер*, уйг. *эгәр*, кумык., казах., к. калп. *ер*, кирг., алт. В, ойр. *ээр*, башк. *эйәр*, азерб. *йәнәр*, ног. *иер*, тат. *ияр*, тув. *эзер*, хак. *изер*, якут. *ыныр* 'седло'; от него образуется глагол: чув. *йёнерле*, МК, тув. *эзерле*, АФТ *эзэрлэ*, хак. *изерле*, азерб. *йәһәрлэ*, башк. *эйәрлэ*, алт. В, ойр. *ээрте*, тур., туркм. *эерле*, кумык. *ерле*, тат. *иярлэ* 'седлать'. Этимология неясная; принимая во внимание изогнутую форму седла, Вамбери производил это слово от *эг* 'гнуть' 'сгибать', 'делать изогнутым' (§ 31).

ЙЁНЕРЧЁК 'седёлка'; кирг., ойр. *ээрчик*, казах. *ыңыршак*, башк. *ыңгырсак*, тат. *ыңгырчак*, 'седелка'; алт. В *ыңгырчак*, тув. *ыңгыршак* 'вьючное седло'; карач. *ангырчак* 'ленчик (деревянная основа седла)'. Ср. др. монг. *йангирчаг*, совр.-монг. *янгиа*, *янгирчаг* 'вьючное седло' (для перевозки тя-

жестей); Сокров. сказ. *ингирчак* 'однорядное седло'. Образовано от *йёнер* с помощью афф. уменьшительности *-чэк*.

ЙЕНЁ I 'ножны'; МК, Замахш., кирг., казах., к. калп., ног., якут., алт. В, ойр., башк. *кын*, тат. *кыны*, уйг., узб. *кин*, азерб., туркм. *гын*, тув., хак. *хын* 'ножны'; общетюркское *к(г)* в чув. в ряде слов отражается как *й*.

ЙЕНЁ II 'берлога', 'логовище'; *уна йённи* 'медвежья берлога'; МК *йын*, кирг. *ийин*, гаг. *йин*, полов., уйг., узб., тур., кумык., казах., к. калп., ног., хак. *ин*, туркм. *хин*, башк., тат. *ди* 'берлога', 'логовище', 'нора'.

ЙЁП: *йёп вярри* 'коромысло' (насекомое), букв. 'вор иголки' (йев 'иголка', *вйрй* 'вор'); ср. башк., тат. *энэ карагы* (букв. 'вор иголки') 'коромысло', 'стрекоза'; кирг. *ийнелик*, казах., к. калп. *инелик* (букв. 'имеющий иголку'), узб. *ниначи* 'стрекоза' (*нина*, *игна* 'иголка'). Удлиненное, тонкое брюшко насекомого тюрки, по-видимому, приняли за иголку.

ЙЁПЕ 'мокрый', 'сырой'; 'сырость'; *йёпе-сапа* 'ненастье', см. *йёпек*.

ЙЁПЕН 'мокнуть'; башк. *ебе*, тат. *жебен*, кирг., к. калп. *жиби*, ойр. *дыби* 'мокнуть', кумык. *йиби* 'становиться влажным', 'размякнуть'; ср. ещё: *йёпет* 'мочить', 'размачивать', башк. *ебет*, кумык. *йибит*, кирг., казах., к. калп. *жибит*, тат. *жебет*, ойр. *дыбит* 'мочить', 'размачивать'. Аффиксальные образования от *йёпе* 'мокрый'.

ЙЁПСЕ I 1. 'спица, игла для вязания чулок, для плетения сети'; 2. 'иглица' 'шпонка', 'шип для скрепления двух досок'. В других тюрк. яз. не нашлось родственного слова; ср. мар. *йыпи* 'шпонка'; диал. 'игла для вязания сети'; 'шип', 'копье', 'пика'; хант. *йебес* 'игла для вязания сети' (Räsänen TLT 242).

ЙЁПСЕ II 'маточник', 'ячейка в улье для пчелиной матки'; уйг. *капэс*, кирг. *капас*, к. калп. *капес*, азерб. *гэфэс*, тур. *кафес* 'клетка'; полов. *кабса* 'ящик'; из араб. *قَفْصٌ* 'клетка'; 'корзина', 'плетёнка'. Ср. лат. *capsa* 'ящик'.

ЙЁР I 'след'; *йёрле* 'идти по следу', 'выслеживать', 'преследовать'; азерб., тур., уйг., узб., кирг., казах., к. калп. из, уйг. Син. *ййс*, гаг. *йиз*, туркм., ног. *ыз*, башк., тат. *эз*, алт. И, ойр., тув., хак. *ис*, кумык. *гыыз* 'след'; азерб., тур. *изле*, туркм. *ызарла*, алт. В, ойр., хак. *исте*, тув. *эдер* 'идти по следу', 'выслеживать', 'преследовать'; уйг. *изли*, к. калп., ног. *изле*, узб. *изла*, башк., тат. *эзлэ*, казах., кирг. *изде* 'искать', 'разыскивать', ПМК *ир* 'следовать', 'преследовать'.

ЙЁР II 'плакать', 'причитать'; *хёр йёрри* 'заплачка', 'причитания невесты в свадебном обряде'; узб. *гиря* уст. 'плач

(невесты)', 'рыдание (оплакивание покойника)'; ср. перс. *герй* 'плач'.

ЙЁРЁН 'брезгать', 'гнушаться', 'чувствовать отвращение'; др. тюрк., МК *йикрен*, Замахш., тур., ног. *игрен*, тефс. XII—XIII вв. *йигран*, туркм. *йигрен*, азерб. *ийран*, таг. *ирен*, башк. *ерэн*, уйг. *жиркан*, узб. *жиркан*, тат. *жирэн*, к. калп. *жеркен*, кумык. *жирген*, якут. *сиргэн* 'брезгать', 'презирать', 'чувствовать отвращение'; ср. ещё: чув. *йёрёнчэк*, башк. *ерэнсэк*, казах. *жиленшек*, тур. *игренгеч* 'брезгливый', КБ *ййринчйк* 'отвратительный'.

ЙЁРЁХ уст. 1. 'предмет, посвященный духу'; 2. 'мстительный злой дух'; др. тюрк. (орх.-енис.) *ыдук* 'посвященный богу', 'священный'; 'жертва'; алт. В *ыйык мал* 'животное, посвященное на жертву', *ыйык ту* 'священная гора, где стояли идолы'; тув. *ыдык* уст. 'священный ошейник, надеваемый на шею животного', 'священный'; 'святыня'; хак. *ызых* миф. 'духи рек, гор, долин', 'предмет почитания' (дерево, животное); 'священный'; др. уйг. *ыдык*, 'посланный от бога', 'судьба'; 'посланный (богом)', 'счастливый', 'благословенный'; якут. *ытык* 'священный', 'почтенный', 'святой'; кирг. *ыйык* 'священный', 'приносящий счастье'. От др. тюрк. *ыд* 'посылать именно с неба' (Gaba in, § 149).

ЙЁРКЕ 'порядок', 'ряд', 'строй', 'распорядок'; Замахш. *жерге*, АФТ, желт. уйг. *джерге* (дж-ч), азерб. *чэркэ* 'ряд', 'порядок', 'строй'; Замахш. *жергеле* 'выстроить в ряд'. Вероятно, из монг. *жиргэ* 'ряд', 'разряд', 'степень', 'очередь'; бур.-монг. *зэргэ* 'ряд', 'степень', 'звание'.

ЙЁС 'жёлтая медь', 'латунь'; 'белая жесь'; башк. *ез*, мишар. *йиз*, желт. уйг. *джес*, кирг., казах. *жес*, тат. *жиз*, ойр. *дъес*, тув. *чес*, хак. *чис* 'желтая медь', 'латунь'. Ср. монг. *зэс* 'медь'.

ЙЁТЕМ, диал. **ИТЕМ** 'ток', 'гумно'; казах. *эден*, к. калп. *аден*, тат. *идэн*, башк. *изэн* 'пол'; мар. *идым*, *йыдым*, удм. *итым* 'гумно' < чув.

ЙЁТЕС, диал. **ИТЕС** 'дужка', 'изогнутая грудная кость у птиц'; *йётес хус* (турт) 'ломать дужку'; тат. *ядэн*, *ядэш*, башк. *йазэс* 'дужка'; тат. *йэдэләш* 'ломать дужку'; таг. *йадиз* 'пар', 'спор'; азерб. *йад*, *йаддаш*, уйг., туркм. *ят* 'память', 'воспоминание'. Будагов в своем словаре пишет: «это слово *ядэст* 'помнится' употребляется между двумя парирующими о памяти: тот, кто, приняв от партнёра какую-нибудь вещь, не скажет *ядэст*, значит проиграл пари = нашему «бери да помни...» (II, 322). В восьмидесятых годах прошлого столетия Н. М. Охотников о ломании дужки писал следующее: «Когда чувашская молодежь ломает дужку, то девушка ставит обыкновенным условием сплести ей пару девятилычных

лаптей (обычные лапти были семилицные; позднее для девиц уже плели двенадцатилучные, еще более аккуратные и изысканные.—В. Е.), а парень, с своей стороны, желает, чтобы та ему сшила хорошенький кисет с кисточками. Последний служит любимым украшением парней, которые носят его при гостях, привязав к поясу с левого бока" (Ашмарин. Сл. V, 151).

Слово *йетес* заимствовано из перс.: *یاداست* 'держится в памяти', 'помнится'; *یاد* (*йад*) 'память', 'воспоминание'; *است* (*аст*) 'есть', 'имеется'.

ЙЁТЁН 'лён'; *йетён пирё*, *катан* (диал. *катам*) *пир* 'полотно'; башк. *етен*, тат. *житен*, азерб. *кэтан*, кумык. *кетен* 'лён'; алт. В *киден*, ойр. тув. *кеден* 'полотно', 'холст'; полов. *кетан* 'лён', 'полотно'; в ряде слов общетюрк. *к* в чув. отражается как *й*: *йетён* ~ *катан*, *йун* ~ *кан*. По-видимому, *йетён* и *катан* возникли в разное время, *катан пир* — позднее. Трудно сказать определенно, из какого языка и из одного или из нескольких языков заимствовали тюрки слово

кетен, *кэтан* и т. д. Мы находим его и в араб. *كُتَان*, и в перс. *کتان* (*кэтан*) 'лён'; араб. *الكتان* 'льняное полотно'; В. И. Абзаев пишет, что оно «древнее переднеазиатское культурное слово, вошедшее и в европейские языки»: шумер. *gaḍ* 'полотно', ассир. *kutinni*, сир. *kettana*, др. евр. *kətonet*, арм. *ktan*, груз. *катани*, дарг. *катан*; лезг. *кетен*, адыг. *кәтән* 'холст' и т. д. (ЭСл. I, 594—595).

ЙЁТЁР 'скалка'; якут. *йэдьтэр* 'мутовка'; ср. мар. *йытыр*, *итыр* 'скалка'. Этимология не ясна. Ряснянен предполагает, что оно иранского происхождения; ср. перс. *jendege* 'скалка' (TLT 243).

ЙЁТРЕ 'ядро', 'дробь (для ружья)'; тат. *ядрэ*, ног. *ядра*, башк. *йэзрэ* 'дробь'. Из русск. *ядро*.

ЙЎЛЕ (*йёле пилёк*) 'нараспашку', 'в расстегнутом виде'; тат. *жилбегэй*, казах. *желбегей*, к. калп. *жилбигей*, туркм. *елбегей*, башк. *елбэгэй* 'нараспашку', 'внакидку'. Возможно, от *ел* (см. *сил*).

ЙЎН 1. 'здравомыслне', 'толк', 'смысл'; 2. 'предлог', 'повод'; *йёнке* 'здравомыслящий', 'толковый', 'спокойный', 'сговорчивый'; *йёнсёр* 'беспорядочный', 'бестолковый', 'несговорчивый', 'упрямый', 'капризный', 'взбалмошный'; башк. К *йён* 'предлог', 'повод', 'средство'; тат. О *жюн* 'средство', 'способ', 'способность'; *жюнке* 'способный', 'ловкий', 'удобный'; *жюнесез*, тат. (Газизов) *юньсез*, башк. *юньһез* 'бестолковый', 'беспорядочный'; тат. (Газизов) *юнь* 'толк', 'лад'; *юньле* 'путный', 'толковый', 'порядочный'; казах. (Бегалиев) *жон*

'направление', 'соответствующее обычаю', 'путь', 'способ', 'метод', 'приём'; казах. *жөнсіз* 'необдуманый (поступок)', 'непорядочный (человек)'; тув. *чан* 'прав', 'привычка'; якут. *санг* 'свойство характера'. ср. монг. *зан(г)* 'нрав', 'характер', 'поведение', 'повадки'.

ЙҮНЁ 'дешёвый'; желт. уйг. *көне* 'дешевый'; тув. *үне* 'стоимость', 'ценный'; тат. *юнь* 'дешёвый'; монг. *үне* 'цена'.

ЙҮПЛЕ 1. 'поддакивать'; 2. 'вникать', 'слушать внимательно'; башк. *йәплә*, тат. *жәплә*, *жәпләп тор* 'поддакивать'; алт. И *дьоп*, хак. *чоп*, 'согласие', 'совет', 'уговор'; *дьоп пол* 'согласись'; якут. *сөп* 'верно', 'правильно'; в ханских ярлыках *йиб* 'лад', 'пригодность'. Ср. монг. *зөв*, бур.-монг. *зүб*, *зөб* 'правильный', 'верный', 'справедливый', 'точный'; ср. чув. *ю* уст. 'одобрять', 'хорошо относиться', 'любить'.

ЙҮРЁК 'проворный', 'живой', 'расторопный', 'шустрый'; тур., туркм. *йүрекли*, узб. *юракли*, башк., тат. *йөрекле*, уйг. *жүреклик*, кирг. *жүрөктүү*, азерб. *үрәкли*, *зирәк* 'отважный', 'храбрый', 'смелый', 'бойкий', 'живой'; тат. *зирек* 'бойкий', 'смышлелый', 'догадливый', 'сообразительный'. Слова эти, кроме *зирек*, произошли от названий сердца (см. *чере*); напр., в туркм. и тур. *йүрек*, азерб. *үрәк* 'сердце', 'душа'; 'смелость', 'храбрость'. Следовательно, у кого сердце хорошо работает, тот живой, бойкий, смелый, храбрый; в чув. *чере* и *йүрөк* возникли в разное время.

ЙҮҢ 'киснуть', 'бродить', 'сквашиваться', 'горкнуть'; тат. *әч*, уйг. *әчи*, узб. *ачи*, казах., ойр. *ачы*, к. калп., ног. *аш*, башк. *әсе* 'бродить', 'киснуть'.

ЙҮҢҢ 'горький', 'кислый'; узб. *ачи*, уйг. *аччик*, уйг. Син. *ачығ*, кирг. *ачуу*, к. калп., ног. *ашшы*, казах. *ащы*, башк. *асы*, *әсе*, якут. *аһы* 'горький', 'кислый'. См. *йүс*.

ЙҮТЕ, диал. **ҮТЕ** 'дряхлеть', 'впадать в старческое слабоумие', 'выживать из ума'; алт. В, ойр. *дүүде* 'гибнуть от поветрия', 'терпеть недостаток', 'изнемогать', 'худеть', 'бледнеть'; казах. *жүде*, к. калп. *жуде* 'худеть', 'истощаться', 'изнуляться'; тат. О *жөддәб бетте* 'он совсем выбился из сил'; уйг. *жүдү* 'худеть'; *жүдүгән* 'измождённый'; кирг. *жүддө* 'изнуляться', 'похудеть'. ср. монг. *зүдэг* 'изнуренный', 'измождённый'; *зүдрэх* 'изнуляться', 'изматываться', 'изнемогать', 'истощаться'.

ЙЫВӘР 'тяжёлый', 'тяжкий', 'трудный'; МК, АФТ, тефс. XII—XIII вв., полов., азерб., туркм., тур. *ағыр*, уйг. *эгир*, узб. *огир*, кирг. *оор*, кумык., ног., тат. *авыр*, башк., казах., к. калп. *ауыр*, карач. *аур*, алт. И, ойр. *уур*, тув., хак., шор. *аар*, якут. *ыар* 'трудный', 'тяжелый'; ср. чув. *йывәр сын*, тат.

агырлы катын, Замахш. агыр аяк, уйг. эгир аяк 'беременная'.

ЙЫВЌС 'дерево'; др. тюрк. *ы, ыгач*, КБ, узб., тefs. XIV—XV вв., уйг. *йагач*, МК, Замахш., чаг. *йыгач*, желт. уйг. *йи-гаш*, узб. *ёгач*, азерб., туркм., тур., тат. *агач*, казах., к. калп., ног., алт. В, шор. *агаш*, тув. *ыяш*, башк., хак. *агас*, кирг. *жыгач*, гаг. *аач* < *агач* 'дерево'.

ЙЫНЌШ 'стонать', 'ныть', 'хныкать'; башк., тат. *ыңгыраш* 'стонать'; *шыңш* 'хныкать'; уйг. *гинши* 'ныть', 'хныкать'; в башк. и тат. *шыңш* начальное *ш* под ассимилятивным влиянием конечного *ш*. Звукоподражательное слово.

ЙЫНША 'плакса', 'пискля', 'нытик', 'капризный' (о детях); уйг. *гиңшик* 'нытик'; башк. *шыңшык*, тат. *шыңшучан* 'нытик'; башк. К *яңышак* 'ворчливый', 'неугомонный'. Древнее участие от *йынаш* 'стонать'.

ЙЫСНА 'зять (муж моей старшей сестры или тёти)'; азерб. *езнэ*, башк. *езнэ*, кирг., казах., к. калп. *жезде*, тат. *жизнэ*, мишар. *йизни*, алт. *дьесте*, тув. *честе* то же. В перс. из тюрк. *ay*; (*йāзне*).

ЙЫТЌ, ЙЫТ 'собака'; др. тюрк., азерб., туркм., кирг., казах., к. калп., уйг. Син., узб., алт. В *ит*; уйг. *ишт*, хам. *ит*, тув., якут. *ыт*, башк., тат. *эт*, ног., ойр. *ийт* 'собака'; ср. чув. *йыт пулли*, казах. *ит балык*, узб. *ит балик* 'головастик' (зоол.).

ЙЫХЌР 'звать', 'приглашать'; 'манить', 'подзывать', 'кликать'; АФТ *чагыр* 'кричать', 'вопить'; азерб., туркм., тур. *чагыр*, кирг., тат. *чакыр*, уйг. *чакыр*, казах., к. калп., ног. *шакыр*, башк. *сакыр* 'звать', 'приглашать'; алт. В *кыйгыр*, якут. *ыгыр*, хак. *хыгыр* 'кликать'; 'звать', 'приглашать' (Радлов; Вербидский); ср. АФТ *кыкыргыч*, *кыкыргычи*, кирг. *чакыруучу*, чув. *йыхравсă* 'глашатай'. Одного корня с *сухар*, возникли они в разное время.

ЙЫШ 1. 'численность', 'совокупность'; *кил йыш* 'члены семьи', *ял йыш* 'односельчане'; *йышла* 'многолюдный', 'многочисленный'; 2. *йыш* уст. 'хозяин'; 3. 'подобный', 'близкий'; *пирен йышисем* 'подобные нам'; КБ *йш*, ойр., тув. *эш* 'товарищ'; узб. *эш* 'товарищ', 'спутник', 'подруга'; 'пара'; тат. *иш* 'чета', 'пара', 'товарищ'; 'многочисленность'; тат., башк. *ишле* 'многолюдный', 'многочисленный'; тур. *эш* 'подобный', 'близкий'; 'товарищ', 'друг', 'каждый из составляющих пару'; крым. *йшлик* 'общество', 'товарищество' (Радлов), казах., ног. *йй-иши* 'семья', 'члены семьи'. Ср. санскр. *jas* 'семья'; *jas patis* 'отец семейства', 'домовладыка'. По мнению Л. В. Гребневой, в период первобытнообщинных отношений

термин *эш* обозначал лиц, связанных узами родства в составе одной родоплеменной группы; впоследствии это слово стало употребляться в значении 'сотоварищ', 'спутник', 'сподвижник' вождя родоплеменной или территориальной группы' (О значении термина *эш* см. „Уч. зап.“ ТНННЯЛИ, VI, 244—245); в чув. й — звук протетич.

К

КАВАРЛАШ 'сговариваться', 'соглашаться', 'уговариваться'; *капар* 'соглашение', 'уговор', 'сговор', 'заговор'; Зол. бл. *кавыш* 'встречаться', 'сходиться', 'соединяться'; башк. *кауыш* 'встречаться'; 'вступать в брак'.

КАВАН 'тыква'; МК *карун*, уйг. *когун*, тур. *кавун*, ног., тат. *кавын*, узб. *ковун*, кирг. *коон*, башк., казах. *кауын*, туркм. *гавун*, азерб. *говун* 'дыня'; чуваша в старое время не

выращивали дыни. Слово заимствовано из араб.: *قَاوُون* 'разновидность дыни', 'дыня'.

КАВАС, КАВУС 'нижнее теплое отделение мельницы, где помещается водяное колесо'; Замахш., уйг., тур. *кавуз*, узб. *новуз* 'водоём', 'бассейн', 'пруд'; азерб. *новуз*, туркм. *ховуз*.

к. калп. *хауыз* 'водоём', 'бассейн'. Из араб. *حَاوُوز* 'водоём'.

КАВЛЕ 'жевать', 'пережёвывать'; МК *кезте*, Замахш. *кевше*, азерб. *кдвша*, туркм. *гэвше*, тур. *гевеле*, чаг. *кавш* 'жевать'. От *гев* (тур.) 'жевать', 'грызть', ср. монг. *кебе* 'жевать жвачку'.

КАВЛЕК 'жвачка'; Замахш. *кевши*, азерб. *ковшэк*, туркм. *гэвш*, тур. *гевши*, карач. *кюшешенуу* 'жвачка'. Аффиксальное образование от *кавле* 'жевать'.

КАВРАС 'ясень'; башк. *корос агас*, тат. *корыч агач*, карач. *курүч* 'ясень'; венг. *koris* из др. чув.; осет. *коера* В. И. Абаев считает перешедшим из ст. чув. в аланский язык (ЭСЛ. I, 587). Ср. Мункачи KSz XIII, 360.

КАВСАЛ 1. 'истлевать от долгого хранения'; 2. 'изнемогать'; кумык. *к'авшал* 'сильно устать'.

КАЙ 1 'зад', 'задняя часть'; 'задний'; 'западный'; *кайра* 'назад', 'позади'; *кайран* 'сзади'; 'после', 'потом'. В других тюрк. яз. мы не нашли примеров на употребление *кай* в прямой форме — в именительном падеже; там оно встречается больше в формах косв. п.: в орудном п. уйг., узб., казах., к. калп., чаг. *кейин*, кирг. *кийин* (*кийин кал* 'оставаться позади') 'назад', 'после', 'потом'; тефс. XII—XIII вв. *кедин* (д-межзубный) 'после'; в дат. п. алт. И *кайа кёр*, тув. *хая ко*

др. 'смотри назад', 'оглядывайся'; в местн. п. тефс. XII—XIII вв., ойр. *кайра*, туркм. *гайра* 'назад', 'обратно'; туркм. *кайра дур!* 'назад!' 'отстранись!' (Беляев); туркм. *кайрада* 'назад!' (Алиев), в орудно-исх. п. узб. *кейиндан* 'потом', 'после', 'впоследствии'; и в основе некоторых прилагательных: ПК *кидинги* (*д* — межзубный), узб., к. калп. *кейинги*, алт. В *кийинги* 'задний'; ойр. *кийин*, хак. *кизин* 'задний', 'последний'; казах. *кайта* 'обратно'.

КАЙ II 'идти', 'уходить', 'ехать', 'уезжать', 'отправляться', МК *кай* 'вернуться'; кирг. *кай* уст., алт. В, телеут. *кай* 'обратиться назад'; Рабг., уйг., узб., кирг., к. калп., казах., ног., алт. В, башк., тат. *кайт* 'возвращаться'; ср. мар. *кай* (*кайш*) 'идти', 'уходить'; М. Räsänen, опираясь на наличие аналогичного глагола и в фин. (суоми) яз. (*кәудә* 'идти', 'ходить'), предполагает заимствование этого слова чувашами от марийцев (TLT, 244).

КАЙАК 1. 'птица'; *кайак-кешек* 'птицы' в собират. смысле, 'пернатые'; 2. 'дикий'; *кайак хур* 'дикий гусь', *кайак кавакал* 'дикая утка'; *тискер кайак* 'зверь'; др. тюрк. *кайик*, КБ, Зол. бл. *кедик* 'лань', 'олень'; уйг. *кийик* 'олень', 'серна', 'газель', 'горный козел'; тефс. XIV—XV вв., караим., ойр. *кийик*, чаг. *киик*, башк. *кеек* 'дикое животное', 'хищный зверь'; хак. *киик* 'дикая коза'; тат. *киек* 'дичь', 'дикие птицы'; алт. В *кийик* 'дикий зверь'. Ср. енис., уйг., кирг. *куш*, башк., тат. *кош*, азерб., туркм. *гуш*, казах., к. калп., ног. *кус* 'птица'.

КАКАЙ 'мясо'. Восходит к монг. *гакай*, *гахай* 'свинья'. Чуваша первоначально, по-видимому, только свинину называли *какай*, а позднее и говядину (см. *йт*); ср. монг. *гахайн ногоо* ~ чув. *сысна куракё* 'птичья гречиха' (букв. в том и другом языке 'трава свиньи').

КАКАР 'рыгать', 'отрыгивать'; МК *какир*, Замахш., полов., узб., кирг., к. калп., казах. *кекир*, ойр. *кегир*, хак. *кигир*, башк., тат. *кикер*, туркм. *гәгир*, тур. *гегир*, гаг. *гир* < *гегир*, якут. *кэгэрт*, азерб. *кәйир* 'рыгать', 'отрыгивать'; АФТ, кирг., башк., тат., кумык., казах. *какыр*, азерб. *һайгыр*, алт. И *кадыр* 'харкать'. Слова звукоподражательные, возникли путем подражания звукам, издаваемым при отрыжке или харканьи; ср. монг. *хэхрэх* 'отрыгивать', 'отрыжка'.

КАКРИШ 'отрыжка'; узб., уйг., кирг., казах., к. калп. *кекирик*, азерб. *кәйирек*, ойр. *кегирик*, хак. *кигирис*, тат. *кикерек*, туркм. *гәгириш*, тур. *гегирме*, башк. *кикереу* 'отрыжка'. От *какай*.

КАЛА 'говорить', 'сказывать', 'сказать'; *калас* взаимн. 'разговаривать'; *каласу* 'разговор'; МК *калачу*, тефс. XII—

XIII вв. *ка́йчи* 'речь', разговор', 'беседа'; уйг. *ка́ймайчи* 'переводчик'; ср. монг. *келе(н)*, *хэл(эн)* 'язык'; *хэлэх* 'говорить', 'рассказывать'; *келемерчи* 'переводчик' (Бурдуков);

араб. *قَالَ* 'сказать', 'говорить', 'рассказывать'. Ср. ещё: *ка-ласна́ хёр* 'сосватанная девушка'; тат., башк. *ка́лаш* то же.

КАЛАЙ '(белая) жесь'; башк., тат. *калай* 'жесь'; кирг., к. калп., тур., полов., кумык., ойр. *калай*, казах. *калайы*, уйг. *ка́лэй*, азерб. *галай*, туркм. *галайы* 'олово'. Это слово в значении 'олово' встречается во многих языках и вне тюркской группы: в греч. *калаи*, перс. *قاله*, а также осет. *к'ала*, груз. *кала* и в других кавказских языках. По изысканиям Шрадера и Абаяева, его первоисточником является название города *Qualah* на полуострове Малакка, где с древнейших времен в большом количестве добывалось олово (Абаяев. ЭСЛ., 617).

КАЛАК 'лопаточка'; 'мутовка'; 'лопасть'. В старое время лопаточка употреблялась вместо чайной ложки, ею ели мёд и яйца, сваренные всмятку; *калак шайми* 'лопатка'; кирг. *калак* 'совок'; 'доска для раскатывания теста'; 'весло'; казах. *калак* 'совок'; 'деревянная лопаточка для выгребания золы'; 'крыло'; башк., тат. *калак* 'чайная ложка'; 'лопатка для шпаклевки'; 'лопасть'; тат. *калак сояге*, башк. *калак һойаге* 'плечевая кость'; алт. В *калак* 'большая ложка'; 'дуршлаг'; 'мешалка'; 'брусок для точки кос на сенокосе'; уйг. *калак* 'совок', 'лоток'; 'весло'; ног. *калак* 'лопатка'; кумык. *калак* 'лопасть'. Проф. Н. К. Дмитриев *калак* сближает с *кашыйк* 'ложка'. «Едва ли можно сомневаться в том, — пишет он, — что *кашыйк* (чув. *кашак*) является вариантом типа *ш* к варианту типа *л* — *калак* < *калык*» (ИСГТЯ I, 321).

КАЛА́М: *ка́лам кун* уст. — название древнего чувашского праздника, который праздновался весной в среду русской страстной седмицы. Первоначально он был связан, по-видимому, с культом предков, а позднее посвящен поминовению усопших. Праздник этот в известной степени соответствует *навему дню* Древней Руси. По верованию чуваш, в этот день будто бы мертвецы выходили из могил и шли к своим родственникам невидимо погостить у них. Через неделю, в праздник *се́рен* или *ви́рем*, молодежь с рябиновыми прутьями ходила по домам, хлестала избы, амбары и заборы, прогоняя мертвецов обратно на кладбище. В заключение за деревней разводили костёр и все участники *се́рен* прыгали через огонь, чтобы очиститься от всякой нечисти, которая могла пристать к ним вследствие соприкосновения с обитателями загробного мира. *Кала́м* — слово финское; морд. *ка́лмо* 'могила', удм.

куләм 'мертвец', мар. и манси *калем* 'умираю', фин. *kalma* 'смерть'.

КАЛАП 1. 'внешний вид', 'форма', 'фигура', 'модель', 'норма'; 2. 'колодка (для лаптей)'; кирг., казах., тур., ойр., башк., тат. *калып*, к. калп., ног., кумык. *калип*, уйг. *келип*, узб. *колип*, азерб. *гәлиб*, туркм. *галып* 'колодка'; 'форма', 'мо-

дель', 'образец'. Ср.: араб. *قَالَيب* 'форма для отливки', 'модель'; 'колодка (сапожная)'; греч. *καλοπόδος* 'колодка сапожника'. По-видимому, тюрки приняли это слово от арабов, а арабы — от греков (*καλο-* *ποδος* букв. 'деревянная нога').

КАЛЕМПЕР 'тмин', 'анис'; КБ *карамбул*; азерб. *гәрәнфил*, туркм., казах. *калампыр*, уйг. *кәләмпур*, к. калп., ног. *калемпир*, тур. *каранфил*, кумык. *караннил*, башк. *кәнәфер*, тат. *канәфер*, тат. О *калямпер*, *каляппер*, узб. *калампыр* мурч 'гвоздика'; кирг. *калемпир*, узб. *калампыр* 'красный перец'. Ср. калм. *хальмпр*, русск. *кануфер*, *канупер* 'гвоздика': 'Слыхали ли вы когда-нибудь, чтобы яблоки пересыпали канупером' (Гоголь). Русские заимствовали от тюрков, а тюрки — от персов и арабов; перс. *قرنفل* (*кәрянфол*), араб. *قَرْنَفَلَة* 'гвоздика'.

КАЛПАК 1. 'шапка'; 2. 'детский капор'; кирг. *калпак* 'остроконечная войлочная шапка'; 'колпак'; казах. *калпак* 'шляпа', 'колпак'; к. калп., тур., тат. *калпак* 'шапка', 'колпак'; узб. *калпок* 'шапка'; 'детская шапочка (капор)'; 'вой-

лочная шляпа'. Ср. араб. *قَلْبَق* 'шапка', 'колпак'; русск. *колпак* из тюрк. языков.

КАЛТА 'ящерица'; тат. *калта*, узб. *калтакесак*, к. калп. *кескелдек*, азерб. *кәртәнкәлә* 'ящерица'; кирг., казах. *келте* 'короткий'. Заимствовано из перс. яз.: *كلته* (*кәлте*) 'куций', 'бесхвостый'; такое название дано ящерице по сравнению со змеей; действительно, она напоминает змею, но много короче ее, является как бы куцей змеей. Ср. у Радлова в словаре: тат. *калта ылан* 'ящерица' (букв. 'короткая змея').

КАЛТАРА 'дрожать', 'трястись'; башк., тат., алт. В, кирг., казах., к. калп., ног. *калтыра*, хак. *халтыра*, уйг. *калтираш* 'трястись', 'дрожать'; алт. В *калтрак*, хак. *халтырас*, кирг. *калтырак* 'дрожь'. Образоподражание дрожанию от холода или болезни.

КАЛЧА 'всходы', 'озимь'; тат. (Газизов) *кәлшә* 'молодые всходы хлебов'; тат. *калк* 'всходить', 'подниматься'. Из *калкыл чыга* 'взошло' (букв. 'взойдя вышло') > *калча* (?).

КАМ 'кто'; МК, азерб., туркм., тур., уйг., кирг., казах., к. калп., ног. *ким*; алт. В, хак., тат., башк. *кем*, тув. *ким*, АФТ *кен* 'кто'; монг. *хэн* 'кто'.

КАМАЛСАР 'бобыль', 'одинокый', 'безродный', 'бездомный', 'несчастный', 'бедный человек', *камалсар* *вилем* 'внезапная, скоропостижная смерть'. Происходит от араб. *كَمَال* 'полнота', 'законченность', 'совершенство'.

КАН 'отдыхать'; 'успокаиваться', 'удовлетворяться'; Замахш., АФТ, казах., алт. В, ойр., уйг. Син., башк. *кан*, туркм. *ган* 'утолить жажду'; Зол. бл. *кан* 'удовлетворяться'; тур. *кан* 'насыщаться', 'удовлетворяться'; 'убеждаться'; якут. *хан* 'удовлетворять' (о жажде, желании); 'успокаиваться' (о зуде); алт. В *оч кан*, башк. *ус кан* 'утолить злобу', 'насытиться мщением'; бараб. *кунан* 'отдыхать'. Для объяснения этимологии этого слова *Wichmann* сближает его с тюрк. *киң* (тат.), *кең* (кирг., казах.) 'широкий', 'просторный', с чем трудно согласиться. Слово это можно сопоставить с алт. *кон*, тув., якут. *хон...* 'остановиться на ночлег', 'ночевать' (см. *хана*), но чув. *а* (в первом слог) очень редко соответствует тюрк. *о*, *у* (?), для чув. закономерно *у*, *ы*, *а* ~ тюрк. *у*, *о*. Ср. монг. *ханах* 'успокаиваться', 'быть удовлетворенным', *хонох* 'ночевать'.

КАНАШ 'совет'; *канашла* 'советоваться', 'совещаться'; уйг., маних. *кинйаш*, КБ *кинйш* 'совещаться'; карач. *кенгеш*, башк. *кэнэш* 'совет'; МК, кирг. *кеңеш*, казах. *кеңес*, к. калп. *кенгес*, ног. *кенъес*, уйг. *кеңэш*, туркм. *геңеш* 'совет', 'совещание', 'советоваться', 'совещаться'. А. А. Юлдашев производит от *кэнэ* 'сказать', 'думать', 'мыслить'.

КАНТАК 1. 'окно', 'оконная рама со стеклами'; 2. 'стекло'. Происходит от слова *карантак* 'брюшина', 'грудобрюшная преграда' (ср. *каран* 'растягиваться'); башк., тат. *карындык* 'брюшина', 'перепонка'; до появления стекла окна затягивали брюшиной; башк. *карындык тазра* ист. 'окно, затянутое брюшиной'.

КАНТАР 'конопля'; АФТ, уйг. *кандир*, Замахш., полов., казах., к. калп., ног., кумык., ойр. *кендир*, башк., тат. *киндер*, тур. *кеневир*, хак. *киндир* 'конопля'; алт. В *кендир* 'конопля'; 'лён'; тув. *хендир* 'конопля', *ак хендир* 'лен'; туркм., тур., узб., кирг. *кендир* 'кендырь'; азерб., кирг., казах. *кендир* 'пенька'.

КАНТРА 'бечёвка', 'верёвка'; *сапата кантри* 'оборки лаптей'; туркм. *кендир*, азерб. *кэндир* 'верёвка'; 'пенька'; тат. *киндэра* 'бечёвка', 'шнур'; *чабата киндерэсе* 'оборки лаптей'; АФТ *кандирчи* 'человек, который вьёт верёвки'. Происходит от *кантар* (бечёвки вьют из пеньки, вырабатываемой из конопли).

КАП, диал. **ХАПА** 1. 'внешний вид', 'форма', 'фигура', 'корпус'; 2. 'целый', 'цельный', 'монолитный'; *чула каппилах*

илсе килнѣ 'камень (огромный) привезли в дельном виде, не ломая на куски'; *ку лашан хапи сес, вайѣ сук* 'лошадь эта берет только своим внешним видом (корпусом, фигурой), а силы у нее нет'; туркм., азерб. *габ*, тур. *кап* 'сосуд', 'посуда', 'наружный покров', 'покрышка', 'футляр', 'чехол'; якут. *кэп*, *киэп* 'форма', 'модель', 'вид', 'облик'; МК *каб* 'посуда', 'коробка', 'чехол'; казах. *кейип* 'внешний вид', 'облик', 'физиономия'; кирг. *кейип*, *кейп* 'вид', 'форма'; ног. *кеп* 'внешний вид', 'форма'; *кап* 'маска'; алт В *кеп* 'образец', 'форма', 'колодка', к. калп. *кеп* 'чучело'; Ср. монг. *кеб*, *хэв* 'форма', 'отпечаток'; *вид*, 'фасон', 'модель', 'образец'; 'фигура', 'телосложение', 'внешние формы'; бур.-монг. *хэб* 'образец', 'шаблон'; в финно-угорских языках из тюркских: мар. *кап*, *кӱп* 'тело', 'корпус'; 'рост'; удм. *каб* 'форма', 'модель', 'колодка'; манс. *кеп* 'образ'; венг. *кер* 'картина'; 'отражение'; 'лицо', 'образ', 'облик'. Ср. др. русск. *капъ* 'образ', 'изображение', 'идол'; *капище* 'языческий храм, где стояли идолы'.

КАПАН 'стог (сена)', 'кладь (снопов)', 'скирд'; кирг. *кебэн*, казах. *кебен*, тат. *кибэн*, башк. *кабэн* 'стог (сена)', балк., кумык. *гебен*. От глагола (башк., тат. *кип*, казах. *кеб*) 'сохнуть', 'сушиться'. Ср. хант. *кебан*, удм. *кабан*, мар. *каван* 'стог', 'скирд'; морд.-мокш. *капаня* уменьш. 'конна' из др. булг. языка.

КАПАР 'наряд', 'украшение'; 'нарядный', 'модный', 'изысканный', 'щегольской'; *капарлан* 'наряжаться', 'щеголять', 'франтить'; мар. *кавыр* (горн.), *ковра* (луг.) 'щеголь', 'франт'; *кавырлан*, *ковралан* 'щеголять', 'франтить', 'рисоваться'; М. Ряснянен сближает это слово с уйг. *кӱвӱз* 'гордый' (Радлов), у Габаин *кӱвӱз*; ср. тюрк. *кӱвӱз* (у Броккельмана *küvüz*); казах. *күйөз*; тат. *кӱйӱз*; чув. *кавӱр* > мар. *кавыр* > чув. *капӱр* 'хвастун' (Материалы по ист. фон. тюрк. яз. 114).

КАПКАН 'ловушка', 'западня', 'мышеловка'; тат., башк., кирг., к. калп., ног., уйг. *капкан*, узб. *копкон*, казах. *какпан* (перестановка *к* и *п*), туркм. *гапан*, тур. *капан*, кумык. *кап-гун*, карач. *капхан*, тув. *капка*, хак. *хахпан* 'западня', 'ловушка'. От глагола *кап* 'хватать (ртом)', 'схватывать'; алт. II, ойр., тур., кирг., ног. *кап*, туркм. *гап*, чув. *хып* то же; чув. *кап* — подражание быстрому и неожиданному хватанию; в подражательных словах общетюрк. *а* не переходит в *ы* или *у*.

КАПТАРМА 1. 'металлическая застежка', 'крючок'; 2. уст. 'колодки, пришиваемые к лаптям в весеннюю распутицу, чтоб не промокали ноги'; алт., башк., казах., тат. *каптырма* 'застежка', 'крючок'. От *каптыр* (тат., тур.), чув. *хыптар* 'дать схватить'; в чув. потому не *хыптарма*, что позднее в основу легло звукоподражательное *каптар*.

-КАР 1. уст. 'селение', 'город', 'крепость'. Слово это сохранилось только в фольклоре (сказка „Улӑп“) и в топонимике: *Шупашкар, Муркар, Моркар* — и у восточных финнов *Сыктывкар, Изкар, Кудымкар, Шурымкар* и др. Вероятно, иранского происхождения. Ср. удм. *кар* 'гнездо'; 'городище', 'город'.

КАР II 1. 'загораживать', 'отгораживать', 'завешивать', 'занавешивать'; 2. 'устраивать'; *чатӑр кар* 'разбить палатку'; 3. 'растягивать', 'распяливать', 'натягивать'; 4. 'разинуть (рот)'; полов., уйг., узб., кирг., казах., к. калп., ног., алт. И, ойр., туркм. *кер*, азерб. *кәр*, тур. *гер*, тув. *хер*, тат. *киер*, башк. *кир* 'натягивать', 'растягивать', 'пялить'; чув. *каркас* 1. 'развиллина, вилообразная палка, на которой распяливают и сушат шкуры овец и мелких зверей'; 2. 'пальцы'; азерб. *кәркәш*, узб., алт. И *керги*, казах. *кергиш*, тур. *гергеф*, тат. *киергеч*, башк. *киргес*, тюрм. *кирге*, *киерге* 'пальцы'.

КАРАС 'соты'; башк., тат. *кәрәз*; ср. мар. *караш*, *кӓраш*, удм. *карас*, *карасэн сюсь*, морд. *кярәст* 'соты'. По мнению Рясяненна, в чув. *карас* проникло из мар. яз.; в общем же мы здесь имеем древнее индоевропейское влияние: греч. *κηρος* 'воск'; *κηριον* 'соты'; лат. *cera*, лит. *koris*, латыш. *kari* 'соты'. Может быть, это слово заимствовано из др. иран. яз.: **kāras* (TLT 245).

КАРАШ 'коростель', 'дергач'; мар. *кариш*, морд. *керси*, манс. *харс*, венг. *haris*; Рясяненн допускает заимствование этого слова чувашами от марийцев (TLT 245). Нам кажется, что *караш* — звукоподражательное слово. Название птице дано, по-видимому, по издаваемому ею весьма характерному отрывистому крику *кар-кар-кар*.

КАРЛАВ 'вилообразная палка, которой месят лошадям', 'мешалка'; диал. 'деревянная лопата с одним выступом для рытья картофеля'; башк. К *карлау* 'палочка у пахаря для очистки плуга'.

КАРМАК 1. 'развиллина'; 2. 'удочка'; уйг., тув., казах., тат. *кармак*, узб. *кармок*, хак. *хармах*, азерб. *гармаг* 'удочка', 'рыболовный крючок'. Ср. алт. В *карма* 'зацеплять', 'захватывать'; 'шарить', 'ловить'.

КАРМАШ, КАРМАШЛАН 'тянуться руками к чему-л. находящемуся высоко'; чаг. *кармаш* 'сцепиться', 'схватиться', 'бороться', 'увлечь один другого'; *кармашыб* 'царапаясь пятерней, ногтями' (Бада'и ал-лугат 225-226); кирг. *кармаш* 'хватать друг друга', 'схватываться'; алт. В *карман* 'цепляться руками', 'карабкаться'.

КАРСАК 'заяц-русак'; МК, тур. *карсак* 'степная лисица'; кирг. *кырса* 'лисица', алт. В *карсак* 'лапа (соболья)', *карсак-тыг аң* 'соболь'; тув. *кырза*, *чыдыг кырза* 'хорёк' (*чыдыг*

'вонючий'), казах. *карсак* 'род лисицы'. Ср. монг. *киарса* 'лисица' (Бурдуков); бур.-монг. *хэрсэ* 'степная лисица' (Подгорбунский). Отсюда заимств. от тюрков русск. фамилии *Корсаков*, *Римский-Корсаков*.

КАРТ 1. 'зарубка', 'засечка', 'надрез'; 2. 'зарубать'; 'надрезать', 'делать зарубку'; МК, азерб., туркм., тур., уйг., кирг., казах., ойр., тув. *керт*, хак., башк. *кирт*, тат. *киртлә*, *киртиклә* 'зарубать', 'надрубать', 'надрезывать', 'делать зарубку, метку'; МК, азерб., туркм., тур., уйг., узб., кирг., казах., ойр., тув. *кертик*, башк., тат. *киртек*, хак. *киртик* 'зарубка', 'засечка', 'насечка', 'метка'; в чув. передвижение артикуляции назад $e \sim a$.

КАРТА 1. 'изгородь', 'ограда'; 2. 'скотный двор', 'хлев'; 3. 'огород'; 4. 'круг'; тат. *киртә*, башк. *кәртә* 'изгородь', 'ограда'; в башк. и 'хлев'; *басу кәртәһе* (чув. *пус(а) карти*) 'околица'; азерб. *кирдә* 'круглый'. Слово это сильно распространено в финно-угорских и кавказских яз.: коми *карта* 'хлев', 'скотный двор'; морд. *карда*, *кардо* 'хлев', 'конюшня'; *кардас* 'двор'; манс., хант. *карта*, *карда* 'двор'; 'круг'; норв.-лопар. *гардде* 'круг'; фин. (суоми) *kartano* 'усадьба', 'дом'; венг. *kert* 'сад', 'огород' (Donner I, № 175); арм. *керт* 'город'; груз. *карта* 'огороженное место для скота'; сев.-осет. *кәрт* 'двор', 'хлев'. (Wichmann TLP 69; Абаев ЭСЛ. 586—587). Как в финно-угорские, так и в кавказские языки проникло из др. булг. яз. На Северном Кавказе болгары входили в соприкосновение с аланами, которые легко могли воспринять от них это слово и передать его своим потомкам — осетинам, а от последних оно могло перейти и к другим кавказским народам. В чув. образовано от глагола *кар* 'загораживать' (см. кар II) с помощью аффикса *-та*, по образцу *сур* 'светить' + *-та* > *сурта* 'свеча'.

КАРЧАК 'старуха'; тат. *карчык*, башк. *карсык* 'старуха'; башк., тат., кирг., казах., карач. *карт* 'старик'; Замахш. *кары* 'старик'; уйг. *кери*, узб. *кари* 'старый'; 'старик'; 'стареть'; др. тюрк. *кары* 'старый'; 'стареть'; АФТ *кары* 'стареть'; кирг. *кары*, к. калп. *карры* 'старый'; *картай* 'стареть'; тур. *кары* 'жена'; 'женщина'. В чув. *карчак* стоит одиноко, по видимому, заимствовано от татар.

КАС I 1 'резать', 'рубить', 'вырубать'; 2. 'кроить'; *кастар* 'холостить', 'кастрировать' (жеребца, борова); МК, туркм., тур., узб., кирг., казах., к. калп., ног., алт. В, ойр., тув. *кес*, азерб., уйг. *кәс*, башк., тат., хак. *кис*, кумык. *гес* 'резать', 'рубить', 'кроить'; казах., тув. *кестир* 'кастрировать'; якут. *кыс* 'строгать'.

КАС II 'без дела бегать по деревне с разными новостями или просто так, от нечего делать'; КБ *кәз*, Замахш. *кес* 'хо-

дить', 'путешествовать'; уйг. *каз*, тур. *гез*, азерб. *гәз* 'гулять', 'прогуливаться', 'ходить', 'расхаживать', 'сновать', 'бродить', 'переходить с места на место, от одного к другому', 'путешествовать'; кирг. *кез*, тув. *кези* 'бродить', 'бродяжничать', 'странствовать', 'объезжать'; чаг., туркм., к. калп. *гез*, узб. *кез*, якут. *кас* 'ходить', 'бродить по улицам'; хак. *хас* 'бегать', 'убегать'; чув. *ял кас(ать)* — так говорят о непоседливом человеке, который почти каждый день бежит из дома в дом, успевает везде побывать, первый узнаёт всякие новости и сообщает другим, ср. башк., тат. *ил гиз*, казах. *эл кес*, туркм. *юрт гез* 'странствовать', 'путешествовать'; азерб. *казинти*, *кэзмэ*, тур. *гезинти*, туркм. *гезим* 'прогулка'; казах. *кезеген* 'привыкший шататься по домам и аулам'. От этого же слова Вамбери производит слово *казак*.

КАС III 'небольшой отрезок времени'; *кас-кас сил вѣрет* 'время от времени (порывисто) дует ветер'; к. калп. *гез*, узб. *кез* 'время', 'пора', 'момент'; кирг., казах. *кез* 'момент', 'время', 'случай', 'удобный случай'. От *кас* I.

КАС IV, **КАСА** I. 'выселок', 'околоток', 'часть деревни', 'улица'; 2. 'борозда', 'полоса (часть пространства)'; *аят кас* 'нижняя часть', 'нижний конец деревни'; *тури кас* 'верхняя часть', 'верхний конец деревни'; названия деревень: *Пилеш-касси*, *Паланкасси*, *Варманкас* — деревни, появившиеся в результате вырубки на определенном пространстве рябиновой, калиновой или дубовой рощи; *Енькасси*, *Ениккасси* — деревня, получившая свое название от первого поселенца Еника. От *кас* I; первоначальное значение 'полоса', 'часть пространства, расчищенная от леса путем вырубки деревьев и выкорчевывания пней'. У чуваш, живущих в степной полосе, отсутствуют деревни с названием *кас*.

КАСАМАТ уст. 'каземат', 'тюрьма'; тат., туркм. (Алиев) *казамат*, башк. *каземат* то же; из русск. яз.

КАСАК 'отрезок', 'обрезок', 'кусок'; 'отрезанный', 'обрезанный'; азерб. *касик* 'обрезок', 'обрубок', 'обломок'; Замахш., кирг. казах. *кесек* 'кусок', 'комоч'; кирг. *кезек* 'время', 'момент'; уйг. *кесак*, ног. *кесек*, кумык. *гесек* 'кусок', 'отрезок'; башк. *касак*, тат. *касак*, 'кусок', 'отрез', 'отрезок', 'обломок', 'лоскут', 'клочок'; хак. *кизек* 'часть', 'отрезок', 'отрывок', 'кусок'; тур. *кисек* 'глыба земли, вырытая лопатой', 'кусок дёрна'; ср. монг. *кесег*, *хэсэк* 'часть', 'кусок', 'отрез'. Происходит от *кас* I.

КАСКА 'колода', 'кряж', 'чурбан', 'плаха'; *каска пукане* 'обрубок бревна, служащий табуретом' (у сапожника); тат. *кискэ* 'кряж (большой обрубок от толстого дерева)'; башк. *бүкән* 'обрубок'; алт. В *кесик* 'обрубок'; казах. *кеспелтек* 'обрубок', 'плаха'. От *кас* I.

КАСКАН 1. 'непоседа', 'шатун', 'человек, слоняющийся повсюду'; 2. 'бродячий', 'отбивающийся от двора или стада'; *касқан ене* 'корова, которая часто отбивается от стада'; *пыт-качка* собир. 'бродячие собаки'; башк., саг. *касқын*, Замахш. *качқан*, алт. В. ойр., кирг., тур., тат. *качқын*, уйг. *качқун*, узб. *кочкин*, казах., к. калп., ног. *кашқын*, азерб. *гачын*, хак. *хасқы* 'беглый', 'беглец', 'дезертир'. Происходит от *кас II*; башк. *кас* 'убегать', 'прятаться', 'скрываться'; Замахш., тефс. XII-XIII вв., кирг., уйг., тур., карач., тат., алт. В *кач*, азерб., туркм. *гач*, казах., к. калп., ног. *каш*, хак. *хас* 'бежать', 'убегать', 'убежать'; в чув. *кас* сохранилось только в выражениях *касқан*, *ял касать* и некоторых др.

КАСМАК I 'большая кадка'; тат. *қисмәк*, казах. *кеспек* 'кадка'. От *кас I*.

КАСМАК II 'цепь' (для собаки), 'петля', 'лямка'; *касмакри йыт* 'цепная собака'; туркм. *кесмик* 'особый вид привязи для домашних животных'.

КАСУ I: *касу чире* 'поветрие', 'эпидемия'; 'эпизоотия'; алт. В *кезү*, *кезим*, *кезек*, кирг. *кезик*, тат. *кизү*, хак. *кизим* 'поветрие', 'эпидемия', 'появляющаяся болезнь'; казах., к. калп. *каза* 'несчастье', 'гибель', 'смерть'; 'бедствие', 'потеря'; башк. *каза* 'горе', 'несчастье', 'беда', 'стихийное бедствие'. Возможно от *кас II*.

КАСУ II 1. 'норма платы пастуху за пастьбу скота деньгами и пенькой'; у нас, например, в деревне корова составляла одну единицу (*пёр касу*), свинья — пол-единицы, овца 1/5 *касу*; 2. 'череда', 'черёд'; пастухов кормили по очереди: каждый двор кормил столько дней, сколько полных единиц (*касу*) у него скота. Обычно накануне предупреждали: *сире ыран касу тавет* 'завтра ваша очередь кормить пастухов'; Зол. бл., АФТ, Замахш., турф. *кәзик*, 'очередь', 'смена', 'порядок'; кирг., казах. *кезек* 'череда', 'очередь', 'смена', 'черёд'; кирг. *кезүү* уст. 'очередь на выпас скота'; кумык. *гезик* 'черёд'; башк. *кезү* 'череда'; тат. *кизү* 'очередной дневальный', 'дежурство'. От *кас II*.

КАҢ I 'вечер', 'ночь'; уйг. *кәч*, кирг., узб., алт. И, ойр. *кеч*, тат. *кич*, казах., к. калп. *кеш*, башк. *кис*, кумык. *геч* 'вечер'; тув. *кежэзэ* 'вечер', 'вечером'; Замахш. *кеч*, азерб. *кечә*, уйг. *кәчә*, узб. *кеча*, туркм. *гиче*, гаг. *геже*, карач.-балк. *кече* 'ночь'; уйг. Син. *кичә*, тур. *гедже* (*десе*), ног. *кеш* 'вечер'; 'ночь'; алт. В *кече*, кирг. *кечее*, к. калп. *кеше*, тат. *кичә*, башк. *кисә* 'вчера'; КБ *кйчә* 'поздно (вечером)'; якут. *кийсэ* 'вечер'.

КАҢ II 1. 'переходить', 'переправляться'; 2. 'проводить (день, ночь)', 'прожить (зиму, лето)'; *дёр қаҕа* 'в течение ночи'; кун *қаҕа* 'в течение дня'; др. тюрк., Зол. бл., ПК

кәч, уйг. *кеч*, Замахш., азерб., кирг., узб., алт. В *кеч*, тур., туркм. *геч*, тат. *кич*, казах., к. калп., ног., тув., шор. *кеш*, хак., башк. *кис*, якут. *кэс* 'проходить', 'переходить', 'переправляться'.

ҚАҒАЛАҚ 'постать', 'полоса нивы, занятая жнецом (приблизительно в два метра шириной)'; тат. *кишәрлек* 'полоса, взятая для жатвы в один прием' (Газизов). Происходит от *каґ* II 'перейти'; 'пройти', т. е. 'сжать занятую полосу от одной межи до другой'.

ҚАҒАН днал. 'спина'. Сложено из двух слов: *кай* 'задний', 'зад' + *сан* 'тело', т. е. 'заднее тело', 'задняя сторона тела'.

ҚАҒАР 'прощать', 'миловать', 'помиловать', 'извинять'; Замахш. *кичүр*, *кечүр*, кирг., уйг., узб. *кечир*, карач. *кечер*, тат. *кичер*, казах., к. калп., ног. *кешир*, башк. *кисер* 'прощать', 'извинять', 'помиловать'.

ҚАҒА, **ҚАҒМА** 'мостки'; орх.-енис., КБ *кәчиг*, уйг., узб. *кечик*, азерб. *кечмә*, *кечиш*, *кечид*, тур. *гечит*, *гечме*, *гечиш*, хак. *кичиг*, тув. *кежиг*, тат. *кичү*, башк. *кисеу*, туркм. *гечелге*, алт. В *кечү* 'переправа', 'брод'. От *каґ* II.

ҚАҒХИ, **ҚАҒХИНЕХИ** 'вечерний'; алт. В, кирг., узб. *кечки*, уйг. *кәчки*, казах., к. калп. *кешки*, тат. *кичке* 'вечерний'; казах., к. калп. *кешеге*, башк. *кисенге*, тат. *кичеге* 'вчерашний'. Происходит от *каґ* I.

КАТ 'колоть (орех, лед)', 'откалывать', 'отбивать'; 'отламывать'; Замахш., кирг. *кет*, башк., тат. *кит* 'отбить край', 'отломить', 'выщербить'; туркм. *гэдил* 'отколоться' (=чув. *катәл*).

КАТА I 'небольшой молодой лес', 'кустарник'. Ср. осет. *кутаер*, *қотар* 'куст'; чеч.-ингуш. *котоер* 'кустарник'.

КАТА II 'край (деревни)'; *катара* 'вдали'; *катари* 'дальний', 'далёкий'; др. тюрк., тефс. XIV-XV вв., уйг. *кат* 'сторона', 'бок'; алт. В. *кеде* 'прочь!' 'в сторону!' *кедери йанында* 'вдали'; тув. *кедээр* 'в сторону'. Нельзя согласиться с этимологизацией Золотницкого, который сближает это слово с тат. *кит* 'уходить'; ср. Замахш. *катымда* 'около меня' (=чув. *патәмра*).

КАТАН см. *йәтән*.

КАТАК I. 'кусок', 'обломок', 'осколок'; 'отбитый', 'отломанный', 'щербатый', 'с отбитым краем', 'зазубренный' 2. 'недостаток', 'нехватка', тефс. XII-XIII вв. *кадүк* 'щербатый'; кирг. *кетик* 'щербина', 'с отбитым краем'; 'недостача', 'недочёт'; казах. *кетик* 'щербатый'; башк., тат. *китек* 'обломок', 'осколок', 'черепок', 'с отломленным краем'; Замахш. *кетүк*, туркм. *гэдик* 'отломленный', 'расщепленный', 'треснутый', 'щербатый'. От *кат* 'колоть', 'откалывать'.

КАТЕМПИ 'чучело', 'пугало в огородах и на посевах'. Происходит от *Катя* + *ёмлұ* 'царь'-(царица Екатерина II, жестоко преследовавшая чуваш, за участие в крестьянской войне под руководством Пугачева).

КАТЕР, КАТЕРТ 'отодвигать', 'удалять', 'устранять', 'спровоцировать', 'заставить уйти'; Зол. бл. *китър* 'удалять'; Замахш. *кетер*, тур. *кидер*, алт. В *кедерлет* 'удалять', 'устранять', 'отводить'; кирг. *кетир* 'заставить уйти', 'удалить'. От *кет*, (кирг., казах.), *кит* (тат.) 'уходить'; следов., *катер* 'заставить уйти', 'удалить'.

КАТКА 'кадка'. Заимствовано из русск.

КАХАЛ 'ленивый', 'лентяй', 'лодырь', 'лежебока'; Замахш. *каһил* 'ленивый', полов. *кағал* 'неповоротливый', 'медлительный'; 'медленно'. Заимствовано из перс.: *кахиль* 'слабый', 'ленивый', 'неповоротливый', 'медлительный', 'мешкотный'.

КАЧА I — название всего сильно острого, горького на вкус; *кача тавар* 'пересол'; тур. *кыджы* (*кымы*) — название всего острого, горького на вкус.

КАЧА II: *кача пурне* 'мизинец'; тур. *күчүк бармак*, карач. *кичче бармак* 'мизинец'; тур. *күчүк*, карач. *кичче* 'маленький'.

КАЧАКА 'коза'; *качака таки* 'козёл'; МК, азерб., тур., гяг. *кечи* 'коза' (*теке* 'козёл'), туркм. *гечи*, тат. *кәжә* 'коза'; казах., кирг., к. калп., ног. *теке*, тат. *кәжә* *тәкәсе* 'козёл'; тув. *козага* 'козлёнок горной козы'. Чувашское *качака*, по мнению Ф. Корша, слово сложное, составленное из *кача* + *така*; от частого употребления слог *та* выпал; в современном языке *така* употребляется в значении 'баран'.

КАЧКА: *йыт-качка* 'собаки' в собир. смысле; 'бродячие собаки'; тат. *качкын* 'беглец'; узб. *кочок* 'беженец', 'перебежчик'; алт. В *качкын* 'беглец', 'бродяга'; 'разбойник'. От *кач* (алт., кирг., уйг. и др.) 'бегать', 'убегать'.

КАЧЧА 'неженатый молодой человек', 'юноша', 'жених'; *качка кай* 'выйти замуж'; тур. *коджа* (*коса*) 'муж'; *коджая вяр* 'выйти замуж'. Ср. мар. *каче* 'парень', 'жених'.

КАШАК 'ложка'; МК, АФТ *кашук*, кирг., туркм., тур., гяг., карач., кумык., башк., тат. *кашык*, казах., к. калп., ног. *касык*, уйг. *кошук*, узб. *кошик*, алт. В *кажык*, азерб. *гашыг*, хик. *хазых* 'ложка'. Проф. Н. К. Дмитриев *кашак* считает вариантом *калак*; ср. перс. *قاشق* (*гашиг*).

КАШКАР 'волк'; казах., к. калп. *каскыр*, кирг. *карышкыр*, узб. *кашкыр*, узб. С *кашкыр* 'волк'. Этимология неясная. По мнению А. М. Щербака, «возможны два пути этимологии *кашкър*. Если за исходную в этимологическом отношении принять казахско-узбекскую форму, то слово *кашкыр* удобно сопоставить с глаголом *каскай* 'прямо и ясно выс-

тавиться', 'оскалить зубы' (Будагов. Сл. II, 17; ср. там же: *каскал* - 'прямо, лбом обратиться к чему-нибудь'). Если же за исходную будет принята киргизская форма, основой необходимо считать *карыш-*, ср. уйг. *кәриш-* 'оскалить зубы'; -*гур*, -*кыр* — аффикс одного из древних причастий" (ИРЛТЯ 132); ср. к. калп. *кас* 'враждующий', 'враждебно относящийся', 'замысляющий зло'; 'враг'.

КАШЛА 1. 'шуметь' (о лесе); 2. 'щищать' (о пиве при брожении). Слово звукоподражательное.

КАШНИ, диал. **КАШНАЙ** 'каждый'; *кашни кун* (сын) 'каждый день (человек)'. Чуваши усвоили это слово от русских крестьян, которые произносили его как *кашний* (с диссимилацией *д*.)

КАШТА 'шест', 'перекладина', 'полка'; башк. *кәштә* 'полка для книг и др. вещей'; тат. *киштә* 'полка', 'перекладина'.

КАЮ 'отава'. Возможно, оно образовалось из двух слов: *кай* + *ута*; (*кай* 'задний'; 'поздний'; *ута* 'травя'); следовательно, *каю* — 'поздняя трава'. Ср. мар. *кай*, *кайшудо* 'отава' (*шудо* 'травя').

КАЮРА 'крот', 'землеройка' < *кай* 'зад' + *ура* 'нога' (букв. 'ноги навыворот, задом наперед'); алт. *терсек* < *терсе аяк* 'крот' (букв. 'ноги наизнанку', 'обратные ноги'); хак. *тискер азах* 'крот' (*тискер* 'наизнанку', 'в противоположную сторону'; *азах* 'нога'); тат. *кушаяк*, кирг. *кошаяк*, казах. *көсаяк* 'тушканчик' (букв. 'пара ног').

КАВАЙТ 'щепки', 'хворост'; тув. *кывыскы* 'лучина', 'растопка'. От др. тюрк., алт. *күй*, уйг., туркм. *көй* 'гореть', 'жечь' (?).

КАВАК 1. 'синий', 'голубой', 'сизый', 'сивый'; 2. 'седой'; *кавак сухал* 'седая борода'; др. тюрк., КБ, уйг., кирг., казах., к. калп., ног. *көк*, к. калп. *көк*, туркм., тур. *гөк*, узб. *кук*, башк., тат. *күк*, азерб. *көй* 'небо'; 'голубой', 'синий'; хак. *көк* 'голубой', 'синий'; тув. *ак-көк* 'голубой', *көк* 'синий'; алт. *көк*, якут. *күөх*, монг. *хөх* 'голубой', 'синий', 'зелёный'. Первоначальное значение этого слова 'небо', а потом уже от цвета неба 'голубой', 'синий'. В чув. значение 'небо' сохранилось только в слове *кавак хуппи* 'северное сияние'. Древнюю форму тюркского *көк* *Göknösch* восстанавливал на основании чувашского *кавак*: *көк* < *köbäk* (Forstudier til turkisk tydhistorie. Kopenhagen, 1902). Рамстедт же, наоборот, чувашскую форму выводит из тюркской: *көк* > * *köik*, *köjäk* > *кавак*.

КАВАКАЛ 'утка'; башк., тат. диал. *кәйәл*, кирг. *көдөл* 'селезень'; Слово звукоподражательное, название дано по издаваемому утками крику *ква-ква*...

КАВАКАР 1. 'синеть', 'становиться синим'; 2. 'седеть'; 3. 'плесневеть'; алт. В *кѳгер*, *кѳгѳр*, *кѳгѳр*, узб. *кукар*, тув. *кѳгер* 'синеть', 'зеленеть', в узб. еще 'начать портиться' (о мясе); чаг., уйг. *кѳкар*, кирг., якут. *кѳгѳр*, казах., ног. *кѳгер*, к. калп. *когер*, башк., тат. *кѳгѳр* 'синеть', 'плесневеть'; кумык. *гѳгер* 'плесневеть'. Ср. монг. *хѳхрѳх* 'синеть', 'зеленеть'. Образовано от *кавак* 'синий'; 'седой'.

КАВАКАРЧАН 'голубь'; Замахш. *кѳверчкен*, алт. В *гогорчин*, азерб. *кѳарчин*, туркм. *гѳгерчин*, тур. *гѳверджин*, кумык. *гѳгюрчюн*, кирг. *когѳрчкѳн*, казах., ног. *кѳгершин*, башк. *кѳгѳрсен*, тат. *кѳгѳрчен*, урянх. *кѳгѳрзин* 'голубь'. Происходит от *кавак* 'синий', 'седой'.

КАВАПА 'пуп', 'пупок'; АФТ, азерб. *кѳбѳк*, туркм., тур. *гѳбек* 'пуп'.

КАВАР, диал. **КОАР** 'горящие, раскаленные угли', 'жар'; *пуп-кавар* 'пожар'; КБ *кѳйр от* 'горящий огонь', АФТ, азерб., туркм. *кѳз*, узб. *кур*, тур. *кор*, *кору* 'горящие угли'; тув. *кывар* 'горючий', *кыварсуг* 'керосин'; туркм. *ховур* 'жар', 'пламя'; азерб., туркм. *говур*, узб. *ковур* 'жарить', тур. *кавур* 'жечь'; 'жарить'. Слово перенято от древних иранцев; иран. *хур*, *хвар*; в Авесте *хвар(е)* 'солнце (огонь)'. В древности Хорезм назывался у персов *Хуваразмийш*, у арабов — *Хваризм*, т. е. 'солнечная страна' (*зем*, *зм* 'земля'). В период господства религии Зороастра страна изобиловала храмами огня; ср. др. тюрк., кирг., казах., алт. *кѳй*, узб. *куй*, уйг., хак., башк. *кѳй* 'гореть'. Армянский историк X в. Каганкат'вацци, описывая религию хуннов, упоминает, что они поклонялись богу *куар*, производившему искры громоносных молний (История агван, 1861, гл. 40).

КАВѳРЧ, **КАВѳРЧАК**, **КАМѳРЧАК** 'выжарки', 'вытопки сала', 'шкварки'; караим. крым. *каурдак* 'шкварки' (Радлов); кирг. *куурдак*, ног. *кувырдак*, башк. *кыуырзак*, к. калп., тат. *куырдак*, узб. *ковурдок*, уйг. Син. *коурдак* 'жаренное в сале мясо', 'жаркое'; туркм. *говурдак* 'жаркое'; казах. *куырдак* 'жаркое', 'мелко накрошенная и поджаренная в кипящем масле или сале баранина'; чаг. *кавурмач* 'жареная пшеница', 'копченое мясо'. Происходит от слова со значением 'жарить', ср. Замахш. *кавур*, кирг., алт. В *куур*, казах. *куыр* (у Ильминского *кувыр*), ног. *кувыр*, к. калп., тат. *куыр*, узб. *ковур* 'жарить', 'поджаривать', 'зажаривать'.

КАЙКАР уст. 'сокол'; башк. К *кыйгыр* 'пустельга'.

КАК 1. 'корень', 'основание'; 2. 'род'; *какран* *кака* 'из рода в род'; МК, тефс. XII—XIII вв., азерб., туркм., тур., тув. *кѳк*, АФТ *гѳг* 'корень'; чаг. *кѳк* 'корень', 'основа', 'начало'.

КĂКАН 'ушки ведра, котла, кадки'; тат. *кӧген* 'петля дверная', 'пробой' (Будагов II, 158).

КĂКАР 'привязывать'; туркм. *кӧкер*, 'привязывать овец во время дойки'; кирг. *кӧгӧн* 'длинная верёвка, к которой привязывают овец и которая имеет петли, обхватывающие их шеи' (Будагов II, 158). От *кăк* 'корень', 'пень, к которому привязывают'.

КĂКАР 'грудь'; Замахш. *кӧкӱс*, чаг., уйг. *кӧкрăк*, узб. *кукрак*, кирг. *кӧкӱрӱк*, к. калп. *кокрек*, казах., карач. *кӧкрек*, ног. *ковкирек*, алт. В. ойр. *кӧгӱс*, хак. *кӧгис*, тув. *хӧрек*, кумык. *кӧкюрек*, тур. *гӧгӱс*, гаг. *гӱс* < *гӧгӱс*, туркм. *кӱкӱрек*, башк., тат. *кӱкрăк* 'грудь'. Ср. калм. *кӧкӱр* 'соска'.

КĂКЛА 'корчевать', 'вырывать деревья с корнем'; тур. *кӧкле*. От *кăк* 'корень'.

КĂКШĂМ, диал. **КĂПШĂМ** 'кувшин'; башк., тат. *кувшин*. Заимствовано из русск. яз.

КĂЛАР 1. 'вынимать', 'вытаскивать', 'выкапывать' (картофель); 2. 'выпускать'; 3. 'исключать' (из школы), 'увольнять'; 4. 'выводить' (птенцов); др. тюрк. *кăлур* 'доставлять'; 'тедиться', 'рождать'. От *кăл*, др. тюрк. *кăл* 'приходить' (?).

КĂЛКАН 'ковыль'; башк., тат., ног. *кылаган* 'ковыль'; казах. *кылкан* 'хвоя', 'шип'.

КĂЛТĂРМАЧ, диал. **КĂЛТĂРМАÇ** 'юла', 'волчок'. Образовано с помощью аффикса *-мач* от *кăлтăр* (подражание стуку вращающихся или катящихся предметов); ср. узб. *гилдирак* 'колесо'.

КĂМАКА 'печь', 'печка'; алт. В *кемеге*, узб. С *кумак* 'песчаная печка'. От тюрк. *кум* 'песок' + якут. *оһок* 'печка' > *кумоһок* > *камаҕа*, диал. *когого*; Н. И. Ашмарин усматривает в этом слове русск. *каменка*; в марийском *камака*, *комака*, *конга* из чувашского.

КĂМĂЛ 'сердечное расположение', 'настроение', 'желание'; *кăмăллă* 'приветливый'; *кăмăлсар* 'неприветливый', 'неудовлетворённый'; др. тюрк., КБ, МК, Зол. бл., кирг., уйг. *кӧңӱл*, Замахш. *кӧнгӱл*, АФТ, азерб. *кӧнӱл*, тур. *гӧнӱл*, казах. *кӧңил*, к. калп. *кеуил*, тат. *кӱңел*, желт. уйг. *кӱңӱл* 'сердце', 'настроение', 'расположение духа', 'желание'; узб. *кунгил* 'сердце', 'душа'; 'сердечный', 'душевный'; *кунгилсиз* 'неприятный', 'унылый', 'невесёлый'.

КĂМĂРЧАК 1. 'хрящ'; 2. 'выжарки', 'шкварки'; Замахш. *кемӱк*, азерб. *хəмирчəк*, узб. *кемирчак*, уйг. *кӧмӱчəк*, кирг., ойр. *кемирчек*, тат. *кимерчəк*, башк. *кимерсəк*, алт. В *кебирчек*, казах., к. калп., ног. *шемиршек*, туркм. *гемирчек* 'хрящ', тур. *кыкырдак* 'хрящ'; 'шкварки'. В чув. и тур. звукоподра-

жательное слово — подражание хрусту, а в других от *кемик* 'кость'; см. *кăвърч*.

КАМПА 1. 'гриб'; 2. 'головня' (на злаках), тат. *гѡмбă* 'гриб'. Заимствовано в древности (в булгарскую эпоху) из восточнославянского языка, когда там еще существовал носовой гласный звук юс большой: *конба* 'гриб'.

КАМРĂК 'древесный уголь'; МК, Замахш., чаг., алт. В. ойр., азерб., туркм., уйг., тур., кирг. *кѡмър*, АФТ *гѡмър*, хак., казах., ног., к. калп. *кѡмир*, узб. *кумир*, кумык., карач. *кѡмир*, башк., тат. *кѡмер*, тув. *хѡмър* 'древесный уголь'. Происходит от глагола: др. тюрк., КБ, Зол. бл., Замахш., алт. В. *кѡй*, туркм. *кѡй*, узб., к. калп. *куй*, кумык. *гѡй* 'гореть', 'пылать', 'пламенеть'; АФТ *гѡй* 'жечь', 'гореть'; следовательно, *кăмрăк*, *комър* — такой материал, который можно жечь, который горит'.

КАН, КУН 1. 'разгибаться' (о дуге), 'выпрямляться'; 2. 'выдыхаться', 'терять вкус, крепость' (о пиве); якут. *кон* 'делаться прямым'; уйг. *кона* 'старый', 'устарелый'; *конири* 'стареть', 'ветшать'.

КАНА — частица ограничения: 'только', 'лишь', 'едва'; МК *инă*, тефс. XII-XIII вв. *кына*, кирг., казах., к. калп. *гана*, башк., тат. *гына* — *генă*, *кына* — *кенă* то же.

КАНТАР 1. 'вытягивать', 'протягивать', 'натягивать'; 2. 'уготоваривать', 'утешать'; др. тюрк., кирг. *кѡндър*, казах., ног. *кѡндир*, к. калп. *кондир*, узб. *кундир*, тур. *кандыр*, азерб. *гандыр*, башк., тат. *кѡндер* 'уготоваривать', 'склонять' (кого к чему), 'убеждать', 'заставить согласиться'; тефс. XII-XIII вв. *кѡндър* 'указывать путь', 'направлять'. В первом значении *кантар* — форма понудительного залога от глагола *кан*, во втором значении — форма того же залога от глагола *кѡн* 'соглашаться'.

КАНТАР 1. 'полдень'; 'дневной'; 2. 'юг', 'южный'; *кăнтăрла* 1. 'в полдень', 'днём'; 2. 'юг'; 'южный'; др. тюрк. *кѡнтѡз* 'день', 'днём'; МК, уйг., кирг. *кѡндуз*, хак. *кѡндѡс*, казах., ног. *кѡндиз*, туркм. *гѡндиз*, азерб., тур., гаг., кумык. *гѡндѡз*, узб. *кундузи*, тув. *хѡндѡс*, тат. *кѡндез* 'светлая часть дня', 'полдень', 'днём'. Происхождение этого слова *Gabain* объясняет следующим образом: *кѡн* 'солнце'; 'день'; *дѡз* — древний надежный показатель, фонетически закономерно соответствующий показателю монгольского местно-направительного падежа -*дур*. (Türkische Turfan-texte, VIII, 66). Если первоначальным значением этого слова признать 'полдень', то можно этимологизировать и несколько иначе: *кѡн* 'солнце', чув. *тѡр*, тюрк. *тѡз* (уйг., др. тюрк., МК), *дѡз* (азерб., туркм.) 'прямой', 'вертикальный', 'прямо'; следовательно, *кăнтăр*,

кундўз — 'время, когда солнце стоит прямо над головой, в зените'.

КАНТТАМ 1. 'неуклюжий', 'неповоротливый', 'угловатый', 'вялый в работе'; 2. 'громоздкий'; тув. *кандай* 'неповоротливый', 'неуклюжий'; 'грубый', 'невежливый'.

КАПАК 'пена'; др. тюрк., Замахш., азерб., туркм., тур., гаг. *копук*, кирг., алт. В. ойр. *кобук*, уйг., тув. *ковук*, казах., ног., хак. *кобик*, к. калп. *кобик*, узб. *купик* (диал. *купук*), башк., тат. *кубек*, кумык. *гебюк*, желт. уйг. *кевык* 'пена'. Образованы или от *коп* (уйг.) 'подниматься', или от *куп* (чув., тат.), *коп* (Замахш., азерб.) 'вздуваться', 'вспухать', 'увеличиваться в объеме' (см. *куп*). Вамбери производит от *ханар* (кобар) 'подниматься' (§ 71).

КАПАШ, КАПАШКА 'рыхлый', 'мягкий', 'пористый'; тат. *копшак* 'рыхлый' (о почве), 'дряблый' (о репе); кирг. *копшок* 'рыхлый', 'дряблый'; хак. *кубур* 'рыхлый' (снег). От **кап*; ср. *куп* (хак.) 'мягкий', 'пушистый'.

КАРА I 'буйный', 'сильный', 'порывистый'; *кара сил* 'буйный ветер'; *кара силләлэ сын* 'вспыльчивый'; 'с крутым нравом человек'. От звукоподражательной основы *кар*, *кара*, означающей быстроту, порывистость.

КАРА II, КАРАЧ, КАРАЧА 'сухой', 'тощий', 'неплодородный' (о почве); тур. *кырач* 'необработанный', 'невозделанный'; *кырач топрак* 'нетронутая, пустующая земля'; алт. В. *кыра*, *кра* 'пашня', 'пахотное поле'; *крачы* 'земледелец', 'пахарь'; хак. *хыра* 'пашня', 'вспаханное поле'. Чув. *кара* происходит, возможно, от *хяр* (см.), уйг. *курук*, тур. *куру*, кирг. *куру*, к. калп. *куркак* 'сухой', 'тощий', 'засохший'. М. Ряснен приписывает ему марийское происхождение; мар. *кырач* 'сухая, неплодородная почва' (FUF XXIV, 54). Скорее всего марийцы заимствовали от чуваш.

КАРАЛ I. 'инструмент', 'орудие', 'оружие'; 2. 'средство'; уйг., кирг., казах., к. калп. *курал*, туркм. *гурал*, башк., тат. *корал*, узб. *курал* 'орудие', 'оружие', 'инструмент', 'оборудование', 'средство'; кумык., ног. *курал* 'музыкальные инструменты'.

КАРАС 'груздь' тат. *гөреждә*. Заимствовано из русск. яз.; конечное *с* выпало.

КАРКА 'индюк'; *карка ами* 'индюшка'; узб. *курка*, казах. *күрке*, уйг., башк., тат. *күркә*, кумык. *гюргюр* 'индюк'; хак. *күркү* 'тетерев'. Звукоподражательное слово — подражание крику индюка *карк-карк*, *күрк-күрк*. Ср. араб. كُرْكُ 'журавль'; фин. *kurki* то же.

КАРЛАЧ уст.: *ман карлач* 'январь', *кёсён карлач* 'февраль'; *хак кичиг хырлас ай* уст. 'месяц малых морозов' (ноябрь); *улуз хырлас ай* 'месяц больших морозов' (декабрь); *тат. О кырлач* 'холодный месяц'; *агам кырлач* 'первый холодный месяц, преимущественно декабрь', *энем кырлач* 'январь'; младший брат (*энем*) говорит старшему: *агяр мин агам кюк булсам жяш киленнярнен коянтясен тошорер эйем, кеше-нен токорогон жиря тошоргонче катырыр ыйым* 'если бы я был как старший брат (декабрь), то я молодых женщин (снох) заставил бы побросать коромысла с ведрами и водой и заморозил бы слюну на лету' (Остроумов 136). Н. И. Золотницкий производит это слово от *тат. кырылак* (такого слова мы в словарях не нашли, есть только *кыраула* 'заиндеветь') 'все ниспровергать', 'низлагать', 'приводить в оценивание' (КСл. 198).

КАРСАКА 'нервный', 'вспыльчивый', 'придирчивый'. Ср. бур.-монг. *хирзага* 'нервный', 'злой', 'сердитый'.

КАРЧАНКА 'короста', 'парша', 'чесотка'; *тат. корчаңгы* башк. *корсаңгы* 'чесотка'; 'шелудивый', 'паршивый'; *казах. кыршаңкы*, *кирг. кырчаңгы*, *ног. куршаңгы* 'шелудивый'; *уйг. кирчангу*, *узб. кирчонги*, *узб. С карчанг*, *к. калп. куршаңккы*, *кумык., тат. кырчын*, *ойр. кырчаң* 'короста', 'парша'. От *хыр, кыр* 'скоблить', 'соскабливать' (?).

КАСАМАК диал. 'корь'; *МК кызламук*, *Замахш., узб. С. кумык. кызамук*, *узб. кизамик*, *кирг., тур., тат. кызамык*, *туркм. гызамык* 'корь' (букв. 'красная болезнь' *кызыл+амак*). Чувашское *касамак*, по-видимому, заимствовано из татарского языка; имеется закономерная природная форма *хёрлехен* 'корь', 'краснуха'; ср. *к. калп. кылыша* 'корь', 'краснуха'; *казах., ног. кызылыша* 'корь'.

КАСАК 'интерес'; 'интересный', 'занимательный'; *башк., тат., кирг. кызык* 'интересный', 'забавный', 'удивительный'; 'интерес', 'потеха', 'забава'; *уйг. кизик*, *казах., ног., ойр. кызык*, *к. калп. кзык*, *туркм. гызык* 'интерес'; 'интересный', 'занимательный'; *узб. кизик* 'интересный', 'занимательный', 'забавный', 'смешной'; 'удивительный', 'странный'; *кирг. кызы* 'накалиться', 'разгорячиться', 'проявить интерес' (Юдахин); *А. А. Юдашев* производит от *кыз* 'накалиться', 'разгорячиться'.

КАСАЛ 'в нынешнем году'. Из *ку* 'этот' + *сул* 'год'; *касалхи* 'нынешний'. В тюркских языках имеется два слова для обозначения года: *йаш* и *йыл*; первое употребляется только при определении возраста человека или животных; а второе (*йыл*) — во всех остальных случаях. В чувашском же языке в том и другом случае пользуются одним и тем

же словом *сул*, восходящим к *جال* (д'ж'ал) древнебулгарских надписей и соответствующим общетюркскому *йаш*. Древнее *й* в чувашском, начиная приблизительно с XIV в., в первом слоге слова переходит в *у* (*сул*), а в слове *кәсәл*, находясь во втором слоге, сохраняется; ср. башк. *бийыл*, тат. *бьел*, кирг., казах. *бийыл* 'этот год', 'в этом году'; ног. *бу йылгы*, тат. *бьелги*, башк., казах., кирг. *бийылгы* 'нынешний'.

КАҢСАТА, КАҢСАТ 'валенки'. Из *кәссе* 'войлок' + *ата* 'сапог'; кирг. *кийиз отук*, ног. *кийиз этик*, узб. *кигиз этик*, тув. *кидис идик*, хак. *киис одик*, тат. *киез итек*, азерб. *кечә чәкмә*, туркм. *кече эдик* 'валенки'.

КАҢСТА см. *аҗста*.

КАТАРТ 'показывать', 'указывать' (букв. 'заставить видеть'). Из *кур* + *тар* > *кәртар* > *кәтар* + *т* (-*т* — второй показатель понудительности; в диалектах имеется и правильная форма *куртар*); КБ *коркит*, МК *кортур*, тефс. XII—XIII вв. *кортар*, *коркит*, уйг. *кәрсәт*, кирг. *кәрсөт*, казах., ног. *кәрсет*, к. калп. *корсет*, узб. *курсат*, башк. *күрһәт*, тат. *күрсәт*, туркм. *гөркез*, алт. В *көрүндир*, тув. *көргүс* 'показывать', 'указывать', 'проявлять'; см. *кур*.

КАТАК 'щекотка'; уйг. *кидик*, узб. *китик*, казах., к. калп., ног., кумык., башк., тат. *кытык*, кирг. *кытыгы*, азерб. *гыдыг*, туркм. *гыжык*, ойр. *кычык* 'щекотка'.

КАТАР 'бесноваться', 'беситься', 'сердиться', 'гневаться', 'сильно возбуждаться'; Зол. бл. *кутур* 'возбуждаться'; уйг., узб., карач. *кутур*, казах., к. калп. *кутыр*, тур. *кудур*, азерб. *гудур*, туркм. *гудулла* 'беситься', 'злиться'; кумык. *кутур* 'свирипеть', 'озвереть'; 'беситься', башк., тат. *котыр* 'беситься', 'дурить', 'бушевать', 'разъяриться'; КБ *кутуз*, Замахш., уйг., узб., кирг., кумык. *кутурган*, казах., к. калп., ног. *кутырган*, тат. *котырган*, башк. *которган*, азерб., туркм. *гудуз*, тур. *кудуз* 'бешеный' (о собаке), 'взбесившийся', 'буйный' (о ветре); чаг. *кутуз* 'бешеная собака'.

КАТИКЛЕ 'кудахтать'. Звукоподражательное слово; крики кудахтающей курицы воспринимаются чувашами как *кәт-кәтик*.

КАТКА 'муравей'; в других тюркских языках нет родственного слова, имеются только семантические варианты: *чумуле* (уйг.), *кумурска* (кирг.) и др. По-видимому, оно заимствовано из мар. яз.: мар. *кутко* (горн. *кыткы*), саам. *котка*, эрз. *коткодав*, лопар. *коткка* 'муравей'. (Doppner I, № 68).

КАТРА 'кудри'; 'кудрявый'; тат. *кодрә*, *кодрәле*, башк. *көзрә* то же. Заимствовано из русск.

КАШЎЛ I 'ворох' (куча намолоченного, но еще не провеянного зерна на току); тат. *кәшәл*, башк. *кәшәл* 'ворох'; ср. мар. *кышыл* 'куча зерна (ворох)'. Этимология неясная.

КАШЎЛ II 'обруч'; башк., тат. *коршау*, казах. *курсау*, тув. *куржаг*, алт. В *курчаг*, *курчу*, хак. *хурчаг*, азерб. *гуршаг*, туркм. *гуршав*, кумык. *кыршав* 'обруч'; туркм. *гушак*, алт. *курчак*, тур., башк. *кушак*, кирг., тув. *кур*, хак. *хур* 'пояс'. Чув. *кашӑл*, тюрк. *курчаг* и пр. образовались, вероятно, от глагола со значением 'опоясать', 'окружать': алт., кирг., хак. *хурча*, тув. *куржа*, тат. *кырша* (Радлов), уйг. *ко(р)ши*, тур. *кушат*, азерб., туркм. *гурша* 'опоясывать', 'окружать'; ср. тув. *куржал* 'быть опоясанным'; в чув., как и в тур., звук *р* выпал. М. Ряснянен без достаточного основания признает это слово заимствованным из марийского языка, хотя там имеется для обозначения обруча слово *шӱдыш* (TLT 247).

КАШКАР 'вьюшка из лубка для наматывания пряжи'; мар. *кышкар* то же. Кто у кого заимствовал, неизвестно.

КАШКАР, диал. **КАСКАР** 'кричать'; Замахш., узб. С, чаг. *кычкыр*, кирг. *кыйкыр*, казах., к. калп., ног., тув., уйг. Син. *кышкыр*, алт. В *кыйгыр*, хак. *хысхыр*, башк. *кыскыр*, узб. *кичкыр*, азерб. *гышгыр*, кумык. *кычыр*, туркм. *гыгыр*, тур. *һайкыр* 'кричать', 'орать', 'звать'; тур. *һычкыр* 'рыдать', 'плакать навзрыд'; уйг. *кычкар* 'звать'. Звукоподражательное слово; ср. алт. В *кый* 'крик'.

КАШЛА, ХЫШЛА 'глодать', 'обглаживать', 'грызть (кость)'; уйг. *гажи*, узб. *гажи*, *гажила* то же. Звукоподражательное слово.

КАШМАН — общее название для корнеплодов: *йӱс кашман* 'редька', *тутлӑ кашман* 'брюква', *хёрлӑ кашман* 'свекла'. В тюркских языках мы не нашли родственных слов, имеются они только в финских языках: удм., коми *кушман*, морд. *кушмань*, мар. *ушмен* 'редька'; мар. *ушман* 'брюква'; удм. *морд кушман*, мар. *йошкар ушман* 'свекла'. Исследователи финских языков считают это слово заимствованным из чувашского языка (Wichmann TLP 85; Räsänen TLP 237). Этимология неясная.

КЕВЕ 'моль'; МК, казах., ойр. *кӱе*, уйг. *кӱйә*, узб. *куя*, кирг. *кӱбә*, азерб. *кӱвә*, туркм., кумык. *гӱе*, тур. *гӱве*, алт. В *куиа*, хак. *кӱӱ*, башк. *кӱйә*, тат. *коя*, к. калп. *куйе* 'моль'.

КЕВЕЛЁК 'закваска для молока'; *кёвер* 'заквашивать'; якут. *көйөрҕө* 'закваска'.

КЕВЕНТЕ 'коромысло для носки воды'; 'коромысло у веда'; башк. *көйәнтә*, тат. *коянтә*, казах. *күйеңте* 'коромыс-

ло'. Чувашскую форму *кёвенте* можно производить от глагола *кив* 'толочь белье в ступе'. Первоначально, по-видимому, этим словом называли песты, которыми толкут бельё (при стирке). Позднее ими же носили воду, сделав на концах зарубки, а для пестов приняли слово *кисён* < тат. *кисап*.

КЁВЁ 'мелодия', 'напев', 'мотив'; МК, алт. В, хак. *кёг*, башк., тат. *кёй*, уйг., казах. *күй*, кирг. *күй* (диал. *күв*), узб. *куй*, туркм. *хен* то же. Рамстедт предполагает заимствование этого слова из китайского *hao* < ст. кит. *гав*.

КЁВЁҢ 1. 'завидовать'; 2. 'ревновать'; Замахш. *күвениш* 'хвастаться'. От **кёв* (Зол. бл. *күй*, хак. *кёй*, кумык. *гуй*) 'гореть'.

КЁЛ 'зола', 'пепел'; Замахш., уйг., азерб., туркм., тур., кирг., казах., ойр., хак., кумык. *күл*, тув. *хүл*, башк., тат. *көл* то же.

КЁЛЕ I 'деревянный запор', 'засов', 'задвижка', ср. тур., азерб. *килид* 'замок'.

КЁЛЕ II 'пятка', 'каблук'. Ср. осет. *к'еле*, *ск'еле* 'пятка', 'задняя часть ноги или обуви' (Абаев в ЭСЛ I, 633). Или болгары заимствовали от предков осетин (аланов), или наоборот.

КЁЛЕ III 1. 'просить много раз', 'умолять'. 'упрашивать', 'клянчить', 'молить'; 2. 'желать', 'хотеть'; крыш. (тат.) *келя*; КБ, чаг. *тиль*, Замахш., кирг., казах., к. калп., ног., карач., алт. В, ойр. *тиле*, хак. *киле* и *тиле*, уйг. *тили*, узб. *тила*, АФТ, азерб. *дилэ*, туркм., тур., тув. *диле*, башк., тат. *телэ* то же; ср. монг. *гуйжи келе* 'упрашивать' (Бурдуков). А. Н. Кононов (ГУЯ 252), А. А. Юлдашев (СГБЯ, автореф., 22) производят от существительного *тил* 'язык'. Чув. *кёле*, крыш. *келя*, хак. *киле* возникли, вероятно, под влиянием монг. *келе(н)*, *хэл(ен)* 'язык'. Ср. КБ, Зол. бл. *кол* 'просить'.

КЁЛЕМЕ 'клеймо'. Заимствовано из русск. яз.

КЁЛЕН 'попрошайничать', 'клянчить', 'просить милостыню'; др. тюрк. *тилан*, хак. *килен*, мишар. *кэлэн* 'желать для себя', 'просить для себя'; узб. *тилан*, азерб. *дилэн*, туркм., тур., тув. *дилен*, кирг., казах. *тилен*, башк., тат. *телэн* 'умолять', 'клянчить', 'попрошайничать', 'просить подавания'. Форма возвратного залога от *кёле* III (см.).

КЁЛЕНЧЕ 1. 'стекло', 'стеклянный'; 2. 'бутылка'. Восходит к русскому *склянка*, *скляница*.

КЁЛЕР I 'бучить', 'золить'. От *кёл* 'зола' + *ер*.

КЁЛЕР II 'упасть на спину и не быть в состоянии встать' (о скотине и людях); МК *кёлер* (II, 69), туркм. *гёлер* 'ле-

жать', 'валяться'; хак. *кёлер* 'пугаться' (о лошади), к. калп. *кёлбе* 'распластаться'.

КЁЛЕТКЕ 'статуя', 'фигура', 'внешний вид', 'корпус', 'си-дуэт', 'привидение'; ср. уйг. *кёлэнкэ*, МК *кёлигэ*, кирг. *кё-дкё*, азерб. *кёлкэ*, шор. *кёлетки* 'тень', *кёлет* 'затенять'.

КЁЛЁ 'молитва'; кряш. (тат.) *келяу*, тув. *тейлээшкин* 'молитва', *тейле* 'молиться'. Образовано от *кёле* III 'просить', 'молить' (*кёле* + *ё* > *кёлё*; *е* выпало); в других тюрк. яз. для обозначения молитвы заимствованы араб. слова *намаз*, *дога*, *дуа* или монг. *мёргү* (алт.).

КЁЛЁМСЁ, КЁЛЁМЁС 'нищий', 'попрошайка'; хак. *киленчик* и *тиленчик*, кряш. О (тат.) *келянче*, тефс. XIV—XV вв., уйг., чаг. *тилэнчи*, Замахш., кирг., алт. В *тиленчи*, ойр. *ти-линчи*, казах., к. калп. *тиленши*, башк. *телэнсе*, тат. *телэн-че*, азерб. *дилэнчи*, тув. *диденчи*, тур. *диленд'ж'и* 'нищий', 'попрошайка'. Образовались от *кёлен*, *тилен*, *кёле*, *тиле*. Русские слова *клянчить*, *клянча*, вероятно, обязаны своим происхождением чувашскому и татарскому языкам (?).

КЁЛТЕ 'сноп'; башк., тат. *кёлтэ*, карaim. *кўлтй*, карач., ног. *кўлте*, кумык. *кюлте* 'сноп'; казах. *кўлте* 'пучок сжа-той пшеницы (часть снопа)'; 'пучок волос'; у Ильминско-го *кўлте* — 'клубок ниток'. Происходит, может быть, от *кул* (тел., Радлов) 'связывать (руки и ноги)', аналогично тому, как в алт. *пуула* 'связывать', *пуулам* 'сноп' (Вербниц-кий 269).

КЁМЁЛ 'серебро'; др. тюрк., МК, тефс. XII—XIII вв., азерб., туркм., уйг., кирг., алт. В, ойр. *кўмўш*, казах., ног. *кўмис*, узб. *кумуш*, тат. *көмеш*, башк. *көмдиш*, Замахш. *кў-миш*, якут. *көмүс*, к. калп. *гўмис*, тур., кумык. *гўмўш*, хак. *кумўс* 'серебро'.

КЁНЕКЕ 'книга'. Заимствовано из русск. яз.

КЁНТЁК 'шкворень', 'сердечник'; кирг., казах., узб. *кин-дик*, башк., тат. *кендек* 'шкворень'; 'пуп'.

КЁНЧЕЛЕ, диал. **КАНЧАЛА** 'прядево', 'пучок кудели, при-готовленной для пряжи (мычка)'; *кёнчелесси* < *кёнчеле йивас-си* 'пряслице', 'донце, к которому привязывают кудель при прядении'. Заимствовано из восточнославянского языка до утраты последним носовых гласных (т. е. раньше X века): *кондель* [*конделё*] > *кёнчеле*; ср. фин. *kuontalo* 'кудель'.

КЁПЕ 'рубашка'; МК *каб* 'посуда', 'чехол', 'коробка'; чаг. *каб* 'сосуд', 'сумка, которую вешают по бокам вьючного животного'; 'мешок'; азерб., туркм. *габ*, тур. *кап* 'посуда', 'сосуд', 'футляр', 'чехол', 'наружный покров'; азерб., туркм. *аяггабы*, тур. *аяккап* 'обувь' (букв. 'чехол', 'обёртка ноги');

АФТ *каба* 'верхняя одежда'; *каб* 'футляр'; алт. В, ойр., шор. *кеп*, хак. *кип*, тув. *хеп* 'одежда', 'белье', 'обмундирование'; 'форма', 'шаблон', 'образец', 'подобие', 'колодка (сапожная)'; ср. монг. *кеб* (Бурдуков) 'форма', 'образец'; алт. В *дьылан кеби* 'выползок (старая кожа) змеи' (чув. *сёлен кёпи*); тув. *хап* 'мешочек', 'кисет'; 'футляр', 'чехол'; алт. В, казах., к. калп. *кап*, ног. *капшык*, тат. *капчык*, узб. *коп*, *копчик* 'мешок'; ног., тат. *кап* 'куль'; тур. *кебе* 'плащ из грубого войлока'; тат. Сиб. *кэп* 'одежда' (Будагов II, 413); кирг. *ак кўбб* — название боевого одеяния (Юдахин); кумык. *гюбе* 'броня', 'кольчуга', 'латы', 'панцырь'; карач. *кюбе* 'броня'; чаг. *кўпе* 'латы' (Будагов II, 142), полов. *кўбе*, тат. *кўбэ* *кўлмак* 'кольчуга'; чаг. *кепек* 'одежда', 'плащ', 'покрывало' (Vambergy EWTS 77). В словаре Махм. Кашгарского в качестве болгарского слова (болгары — предки чуваш) упоминается *кўбе* в значении 'кольчуга' (защитная рубашка из металлических колец). Кроме того, в 1945 г. во время раскопок близ древней болгарской столицы Преславы найдена была гранитная колонна со старинной надписью, где четыре раза повторяется слово *кўпе* в значении 'кольчуга' (Софийская газета „Изгрев“ от 5 сентября 1945 г., № 282, стр. 4). По-видимому, производство *кўбе* сильно распространено было у болгар не только в период пребывания их на Северном Кавказе, но и позднее на Волге. Известно, что в древнее время в Хорезм кольчуги ввозились из Волжско-Камской Булгарии (С. П. Толстов. Древний Хорезм, 1949, стр. 14). В сочинении персидского писателя XIII в. также встречается слово *каба* — род кафтана, длинная мужская одежда, которую носили в Азербайджане. Вероятно, слово это иранского происхождения, оно еще встречается в языке пехлеви: *капах* 'плащ'; в перс. *каба* 'длинная мужская одежда, надеваемая на рубашку'; в осет. и груз. *каба* 'женское платье'.

КЁПЕР 'мост'; Зол. бл. *кобрўк*, Замахш., уйг., чаг. *кўпрўк*, узб. *куприк*, АФТ, тефс. XII—XIII вв., полов., тур. *кўпрў*, туркм. *кўпри*, азерб. *кўпрў*, карач. *кўпўр*, кумык. *кёпюр*, кирг. *кўпўрбб*, казах., к. калп., ног. *кўпир*, башк., тат. *кўпер* 'мост'. В тюрк. яз. проникло из греч.: *уефора* 'мост'.

КЁПСЕ 1. 'съедобные растения'; 'растения, имеющие по-
лый стебель'; 2. 'дуло', 'ствол'; *пашал кёпси* 'дуло ружья'; башк., тат. *кўпшэ* то же.

КЁР 1 'осень'; *кёркунне* 'осень'; 'осенью'; *кёрхи* 'осенний'; МК, полов., уйг., кирг., казах., ног. *кўз*, узб. *куз*, алт. В, ойр., тув., хак., якут. *кўс*, башк., тат. *кўз*, туркм. *гуйз*, тур., гаг., кумык. *гўз*, к. калп. *гўз* 'осень'; уйг. *кўзги*, хак. *кўскў* 'осенний'; р ~ з, с.

КЁР II 'входить', 'вступать', 'въезжать', 'заходить', 'заезжать'; *шыва кёр* 'купаться'; МК, КБ, Зол. бл., Замахш., уйг., азерб., казах., ног., алт. В, ойр., тув., хак. *кир*, АФТ, туркм., тур., гаг. *гир*, башк., тат. *кер* 'входить'; Замахш., алт. В *суга кир*, тат. *су кер* 'купаться'.

КЁРЕКЕ 1. 'почётное место за пиршественным столом'; 2. 'пиршественный стол, уставленный яствами и напитками'; *кёреке юрри* 'застольная песня'; чаг. *кёргэ, корэгэ* 'скамейка, на которую во время пира ставят кувшины с напитками и чаши с угощением'; 'сосуд для вина'; башк. *кёрэге* 'деревянная кадка или бочонок для кумыса', из которого *кёрэгэсе* черпает и угощает гостей; казах. *кереге* 'решётка юрты'; 'приятное препровождение времени в обществе, в компании' (Бегалиев — Гаврилов); узб. С *киреги* 'кибиточная решётка'; ойр. *кёреге* 'деревянный осто́в войлочной юрты'.

КЁРЕН 'розовый', 'малиновый'; башк., тат. *кёрэн*, кирг. *кёрён*, ойр., хак. *күрең*, тув. *хүрен*, якут. *күрэңг* 'коричневый', 'бурый'; казах. *кызыл күрен* 'малиновый'; ср. монг. *күрен*, *хүрен* 'коричневый'.

КЁРЕНКЕ, КЁРЕПЕНКЕ, КЁРЕВЕНКЕ, КЁРЕПЕНКЁ 'фунт'; азерб. *кирванка*, туркм. *кирвенке*, ног. *куьренке*, тат. О *гряу́нка*, алт. В *күренке* 'фунт'. Заимствовано из русск. яз. Древнерусское *грьвьна, грьвьнка* — слиток серебра, служивший денежной и весовой единицей в Древней Руси; он первоначально весил один фунт. Слово это из Руси проникло на Кавказ и Персию; ср. перс. گيروانكه (*гирванкә*) 'фунт'.

КЁРЕПЛЕ 'грабли'. Заимствовано из русск. яз.; ё — вставочный звук; ср. *кёлет* < келть, *пёрене* < бревно и т. д.

КЁРЕҢЕ 1. 'лопата'; 'совок'; 2. 'весло'; башк., тат. *кёрэк*, уйг. *күрэк*, кирг. *күрдэк*, алт. В, ойр., казах., кумык. *күрек*, узб. *курак*, хак., якут. *күрчек*, тув. *хүүрек*, к. калп. *гүрек* 'лопата'; азерб. *күрэк*, тур. *күрек* 'лопата'; 'весло'; Замахш., туркм. *күрек* 'весло'. В основе этих слов лежит глагол со значением 'грести', 'сгребать'; башк., тат. *көрэ*, уйг., азерб. *күрэ*, кирг. *күрд*, ойр., хак., казах., ног. *күре*, узб. *кура*, тур. *күрү* 'грести', 'сгребать'.

КЁРЕШ 'бороться'; *кёрешү* 'борьба'; КБ *күрайш*, Замахш. *көреш* 'бороться'; тат. *көреш*, хак. *күрес* 'бороться'; тат. *корэшү*, хак. *күрезиг* 'борьба'; уйг. *күрэш*, узб. *кураш*, туркм. *көреш*, кирг. *күрдөш*, казах., ног. *күрес*, алт. В *күреш*, тув. *хүреш*, башк. *көрәш*, туркм. *гөреш*, тур. *гүреш*, к. калп. *гүрес* 'бороться'; 'борьба' (в некоторых тюрк. яз. имеется в виду только 'спортивная борьба' — тур., тув. и др.).

КЁРЁ 'нитченка (нитяные петли в ткацком станке для

подъема нитей основы); алт. *күзүз*, кирг. *күзүк*, казах. *күрү* (Будагов), *күзүу* (Ильминский), башк. *көрөс* 'нитченка'.

КѢРѢК 'шуба'; КБ, МК, АФТ, чаг., азерб. *күрк* 'шуба', 'мех'; карач. *көрүк* 'мех'; уйг., азерб., АФТ, Замахш. *көрүк*, кирг. *көбүрк*, казах., к. калп., ног. *көрик*, башк. *күрек*, тат. *күрүк*, тув. *хөрүк* 'кузнечные мехи для нагнетания воздуха'; алт. В *көрүк*, хак. *көрик* 'бурундук'; 'мехи кузнечные'; ср. монг. *хөрдэг* 'мехи кузнечные'; калм. *көрк* 'мех пушного зверя'. Ср. араб. *كر* 'мех (для одежды)'.

КѢРЛЕ 'шуметь', 'гудеть', 'грохотать', 'завывать' (о ветре), 'греметь' (о громае); таг. *гүрле* 'греметь'; *гүр* 'гром'; тур. *гүрле*, туркм. *гүррүлде*, азерб. *курулда*, ног. *гүрилде*, тат. *гөрлэ*, башк. *гөрөлдэ*, уйг. *гүрүлди* 'греметь', 'грохотать'. Происходит от *кёр*, *күр* — звукоподражания сильному и резкому шуму, грому.

КѢРНЕКЕРСЕМ, КѢРНҮКЕРСЕМ уст. диал. 'молодые люди (парни), сопровождавшие жениха на свадьбе'. Слово сложное, состоит из *кёрү* и *некер* (*кёрү* 'жених', *некер* < монг. *нокүр* 'товарищ', 'друг', терминологически 'дружинник'; (Владимирцов 87); ср. перс. *ноукәр* 'слуга'; азерб. *нокар*, узб. *нукер* 'слуга'; к. калп. *нокер* 'воин'; карач. *негер* 'товарищ'.

КѢРНЕКЛЁ 'видный', 'статный', 'представительный', 'солидный', 'осанистый', 'внушительный'; к. калп. *көрнекли*, ног. *көрникли*, кирг. *көрүнүктүү*, казах. *көрнекти*, башк. тат. *күренекле*, уйг. *көзге көрүнәрлик*, узб. *кузга куринарли* 'видный', 'заметный'; 'выдающийся', 'значительный'. От глагола *курән* 'виднеться', 'казаться'.

КѢРПЕ 'крупа'; башк., тат. *көрпә* 'отруби'; ср. бур.-монг. *хүрпэж* (Подгорбунский), *хүрпээ* (Черемисов) 'крупа'. Заимствовано или из монг., или из русск. яз.

КѢРТ I 'наметённый вьюгой сугроб', 'снежный занос'; башк., тат. *корт*, казах., ног. *күртик*, карач., кумык., ойр. *күрт*, хак. *көртик*, тув. *хор*, у Gabaın *көртүк* 'сугроб'; ср. монг. *хор цас* 'уплотнившийся сугроб'. Чув. *кёрт* является общетюркским словом. Нельзя согласиться с Рясняным, который, исходя из наличия в чув. яз. *кёрт йыттисем* 'собаки, бегающие по полям (чаще по насту) и спаривающиеся' и в мар. *күрт* 'наст' и *күрдәш* 'спариваться', считает его заимствованным из мар. яз. (ТЛТ 246).

КѢРТ II, КҮРТ 'впускать', 'вводить', 'вносить', 'заносить' (в синсок); тат. *керт*, узб. *кират*, киргиз, уйг. *киргүз*, кирг., к. калп. *киргиз*, казах. *келтир*, киргиз, хак. *кирдир*, туркм. *гириз*, *гирдир*, тур. *гирдир*, МК *киртүр* 'дать войти', 'впус-

коть', 'вводить'. Форма понудительного залога от *кёр II* (см.).

КЁРҮ < **КЁРЁВ** (род. п. *кёрёвен*, дат. п. *кёрёве*) 'зять', 'женых'; орх.-енис. *күддэгү*, тefs. XII—XIII вв. *хүддэгү*, *күзэгү*, АфТ *гүддэгү*, уйг. *күйогул* < *күйә-огул* (ср. фр. *beau-fils*), полов. *күйегү*, *күйов*, узб. *күв*, азерб. *күракан*, туркм. *көрекен*, *киев*, тур. *гүвей*, гаг. *гүвә*, кумык. *киев*, кирг. *күйдө*, казах., к. калп. *күйеу*, ног. *киев*, башк. *кейәу*, тат. *кияу*, алт. В *күйү*, *күйд*, тув. *күдээ*, хак. *кизә*, *күзээ*, шор. *күзә*, тат. Сиб. *күзэ*, якут. *күтүө*, чаг. *каййав* 'зять', 'женых'. Ср. монг. *хүргэн* 'зять'.

КЁСЕЛ 'кисель'; башк., тат. *кесәл*, уйг., узб., туркм., кирг., казах. *кисель*, азерб. *кисел*. Заимствовано из русск. яз.

КЁСКЕ 'короткий', 'куцый'; *кёскет* 'укорачивать'; МК, АфТ, полов., кумык. *кысга*, Замахш., алт., тув., кирг., казах., к. калп., тат., башк. *кыска*, уйг., узб. *киска*, хак. *хысха*, азерб. *гыса*, туркм. *гысга*, тур. *кыса*; производное: узб., уйг. *кискарт*, чаг., казах., тат. *кыскарт*, кумык. *кысгарт*, карач. *кысхарт*, тув. *кыскалат* 'укорачивать'. Происходит от глагола *кыс*, *хыс*; см. *хёс*; ср. ст. слав., болг. *къс*, *къса*, укр. *кусий*, *куций* 'короткий'.

КЁСКЁ 'вышитые узоры по обеим сторонам груди женской рубахи'; по словам старых чуваш, рисунки узоров изображают солнце, как подателя жизни. М. П. Петров (Ашмарин. Сл. VII. 302); кирг., казах., к. калп. *кесте*, уйг. *кашта*, узб. *кашта*, туркм. *кешде* (у Алиева *кеште*) 'вышивка', 'вышитый узор'.

КЁСЛЕ 'гусли'; тат. *гбслә*, башк. *кбсна* 'гусли'; кирг. *гусличи* 'гуслиар'. Заимствовано из русск. яз.

КЁСМЕН 'весло' < *кёресмен* (ср. *кёресе*); бараб. *күрүсмән* 'весло'; тюм. *кёресмән* 'парные вёсла'; туркм., тур. *күрек* 'весло'; см. *кёресе*; алт. И *күре* 'гребти'.

КЁСРЕ 'кобылица'; МК, АфТ, Замахш., желт. уйг., тур. *кысрак*, гаг. *кысырак* 'кобылица'; туркм. *кысрак* 'годовалая кобылица' (Беляев), кирг., казах. *кысырак* 'молодая кобылица, только что пущенная в косяк и еще не жеребившаяся'; алт., тув. *кызырак*, хак. *хызырах* 'кобылица двух лет'. Происходит от *кысыр* (МК), *кызыр* (алт., ойр., тув.), *хызыр* (хак.) 'яловая'; см. *хёсёр*.

КЁСЬЕ, КЁССЕ 'карман'; башк., тат. *кесә*, узб. *киса*, туркм., кумык., ног., к. калп. *кисе*, 'карман'; тур. *кесе* 'кошелек', 'карман', 'мешочек'; азерб. *кисә* 'мешок', 'сумка', 'кисет'; кирг. *кисе* уст. 'мешочек из кожи, который привязывался к поясу, в нем носили кремь, огниво, трут и др.'; 'ременный пояс и нанизанные на него разного рода мешочки:

ножны для ножа', 'мешочек для огнива и др'. Слово проникло из перс. яз.: *کیسه* (*кисе*) 'карман', 'кошелек', 'мешочек', 'кисет'; ср. араб. *کیس* 'мешок', 'сумка', 'кошель'. Ср. русск. *киса* 'кошель или мешок, затягиваемый шнурком'; русские заимствовали его или непосредственно из персидского языка, или через посредство тюркских языков.

КЁСЕН 'ржать'; МК, Замахш., полов., тур., кумык., карач. *кишне*, азерб., АФТ, тефс XII-XIII вв., чаг. *кишна*, туркм. *кишге*, кирг. *кишене*, уйг. *кишни*, узб. *кишна*, алт. В, тув. *киште*, хак. *кисте*, башк. *кешенэ*, тат. *кешнэ*, казах. *кисине*, к. калп., ног. *кисне* 'ржать'.

КЁСЁ 'чесотка', башк. *кысу*, тат. *кычу*, кумык. *кычыв*, хак. *хычына*, азерб. *кичишмэ*, *гашынма*, гаг. *гижик*, узб. *кичима*, уйг. *кичишмак*, казах., ног., к. калп. *кышыма* 'парша', 'чесотка'. В одних языках образовалось от глагола действ. залога: чув. *хыс*, башк. *кыс* 'чесать', а в других — от глагола возвр. залога: азерб. *гашын* 'чесаться', 'зудеть'; см. *хыс*.

КЁСЁН 'младший' *кёсён сын* (букв. 'младший человек') 'молодица, недавно вышедшая замуж в данную семью'; башк. *кесе* 'младший', 'меньшой'; *кесе лейтенант* 'младший лейтенант'; казах. *киши*, кирг. *кичи*, *кичүү*, узб. *кичик* 'младший'; ср. венг. *kicsiny* 'маленький' < др. чув. (булг.) яз.; в тюркских языках понятия 'младший' и 'маленький' выражаются одним и тем же словом, в чувашском — разными, см. *пёчэк*; *к ~ п*.

КЁСЁР < *ку сёр* 'в эту ночь'.

КЁСЁТ 'чесаться', 'зудеть', 'ощущать зуд'; башк. *кысыт*, тат. *кыыт*, уйг. *кичиш* 'зудеть'. От *кёсё* 'чесотка'.

КЁСНЕРНИКУН < *кёсён ерне кун* 'четверг', букв. 'младший недельный день' (Золотницкий), 'день малой пятницы' (Ашмарин); тат. *кече атна көн*.

КЁССЕ 'войлок', 'кошма'; МК, туркм., тур. *кече*, азерб. *кечэ*, чаг. *киче*, Замахш. *кыс*, кирг., ног. *кийиз*, к. калп., узб. С *кииз*, уйг., узб., казах. *кигиз*, алт. В *кийис*, хак. *киис*, башк. *кейез*, тат. *киез*, тув. *кидис* 'войлок', 'кошма'; см. *каҫатй*; *д~й~г~ч~с*.

КЁТ I 'ждать', 'ожидать'; др. тюрк., кирг., уйг., казах. *кўт*, к. калп., узб. *кут*, ног. *куйт*, башк., тат. *көт*, туркм. *гўйт*, якут. *кэтээ* 'ждать'; казах. *кўтпеген жерден*, чув. *кётмен сёртен* 'неожиданно'.

КЁТ II 'пасти', в текстах X-XIII вв. из Вост. Туркестана *кўтй*, алт. И *кўт*, *кўтке*, *кўзе*, ойр., карач. *кўт*, башк., тат. *көт*, тур. *гўт* 'пасти'; якут. *кэтэ* 'сторожить', 'наблюдать';

Замахш. *күткүчи*, алт. *күдучи*, тат. *көтүче*, чув. *кётүсё* 'пастух'. По-видимому, *кёт* I и *кёт* II одного происхождения: пасти—значит ждать, пока скот пасётся, пока он не насытится; ср. полов. *күт* 'оберегать', 'охранять'; 'пасти скот'.

КЁТЕС 'угол'; в тюркских языках нет родственного слова. На этом основании Рясänen считает его заимствованным из мар. яз.: *кыдеж* 'комната', 'отделение' (TLT 247). Мункачи чув. *кётес* и мар. *кыдеж* сопоставляет с санскр. *katas*, ст. слав. *котис*, фин. *kota* 'юрта', 'шалаш', 'хижина' (Aija és kaukázusi elemek a finn-magyar nyelvekben. Budapest, 1901, стр. 333). У Ашмарина в словаре: *кётес* 'угол' (с русск. *кутец*) (VII, 317). См. у Даля *кут*, *куток*, *кутник*, *кутик* (II, стр. 227—228).

КЁТЕСЛЕ 'в долг', 'взаимы'; 'в рассрочку платежа'. От *кёт* 'ждать'.

КЁТЁК 1. 'короткий'; 2. 'корноухий'; 3. 'глупый', 'тупой', 'ограниченный'; *кётёк сурях* 'овца с отрезанными или короткими изуродованными ушами'; азерб. *кодэк* 'короткий'; тур. *гүдүк* 'бесхвостый'; 'уродливый'; казах., туркм. *күтек* 'тупой' (о ноже, пиле); *күтекасыл* 'тупой ум'; казах., тат. *көтек* 'куцый'; 'тупой'; якут. *көтөк* 'худой'.

КЁТМЕЛ, КЁТМЁЛ 'брусника'; полов. *кёртмә* (Радлов), ног. *кертпе* 'груша'; башк. *кара көртмәле* 'черника'; *кызыл көртмәле* 'брусника'. Восходит к удм. *кудымұлы* (куд 'болото'; коми *моль* 'бусина', 'бусинка') (Wichmann TLP 149). Мункачи приписывает этому слову кавказское происхождение (kSz. I, 118—119).

КЁТҮ 'стадо'; башк. *көтбү*, тат. *көтү*, 'стадо'; алт. В *күдү* 'настибище'. Образовано с помощью аффикса -ү от глагола *кёт* 'пасти'.

КЁШТЕК 'ластовица', 'кусоч материн, вшиваемый подмышку рубахи'; башк., тат. *кештэк*, мишар. *киштек* то же. Заимствовано из перс. яз.: *خشتک* (*хештак*) 'клин, вшиваемый в платье'; ср. осет. *кистег* 'ластовица'.

КИВ 'двумя пестами толочь в корыте, в ведре бельё при стирке'; ср. монг. *гөвөх* 'колотить', 'бить', 'выбивать'; бур.-монг. *гүбихэ* 'трясти', 'выколачивать', 'отряхивать', 'выбивать' (шалы).

КИВСЕН 'в долг', 'взаимы'; в других тюрк. яз. мы не нашли родственного слова; у Gömböcz указываются: а) венг. *kölcsön, kölcsön, kölcsen*, заимствованное в древнее время из болгарского (др. чув.) языка; б) из словаря Ковалевского монг. *külüsün* 'отдача в наём', 'взятие в наём' (HTLU 103).

КИК диал. 'обида', 'злость', 'злоба'; казах., к. калп. *кек* 'мечь'; 'обида'; *кекте* 'таить злобу', 'мечь'; *кекти* 'обиженный'; *кекшил* 'злопамятный', 'мстительный'; кирг. *кек* 'мечь', 'злоба', 'обида'; *кексил* 'мстительный'; *кекен* 'угрожать мщением', 'затаить злобу'; узб. *кек* 'злоба'; *кек сакловчи* 'мстительный'; к. калп. *кек* 'мечь'; *кйк* 'ненависть' (Gaba in).

КИКЕН, КҮКЕН 'тёрн', 'терновник'; 'чемерица'; балк. *кѡкѡн*, *кѡкѡн*, азерб. *кѡйѡм* 'тёрн'; венг. *kőkeny* 'тёрн' < др. чув. (булг.) яз. (Gombocz BTU, 101). Происходит от *кѡк*, *кѡк* 'голубой', 'синий'.

КИЛ I 'дом', 'домашний очаг'; *кил-йыш* 'семья', 'все члены семьи'. Слово это, вероятно, родственно хазарскому -*кел* в названии города *Саркел*; последнее византийским императором Константином Багрянородным на греч. яз. был переведен словами λευκόν οίκον 'белое жилище', а в русских летописях оно известно как Белая Вежа. Слово *гиль* встречается в азерб. и тур. яз., но проф. А. Н. Самойлович отрицает родство его с чув. *кил* (Яфет. сб. III, 99—102). Выводы его нуждаются в проверке. Чув. *кил* Мункачи сближал с кавказско-кюринским *кел*, *квал* (KSz. VI, 184).

КИЛ II 'приходить', 'приезжать', 'прибывать'; *килес сул* 'будущий год'; МК, кирг., казах., к. калп., ног., алт., ойр., тув., шор., узб. *кел*, азерб., уйг. *кэл*, башк., тат., хак. *кил*, якут. *кэл*, туркм., тур., гаг. *гел* 'приходить', 'приезжать'; казах. *келеси* 'будущий', 'следующий'; кирг. *келер* 'будущий' (год).

КИЛЕН 'наслаждаться', 'жить в довольстве', 'чувствовать полную удовлетворенность'; башк., тат. *кинѡн*, казах. *кенел* 'наслаждаться'.

КИЛѢ 'стуна'; башк., тат. *киле*, тюрм. *кейле* уст., казах., к. калп., кумык. *кели*, узб. С *кили*, якут. *келии* 'стуна'.

КИЛѢШ 1. 'соглашаться', 'договариваться', 'мириться'; 2. 'идти к лицу', 'нравиться'; башк., тат. *килеш*, уйг., узб., кирг. *келиш*, казах., к. калп., ног. *келис*, алт. В *келиш*, *келис*, туркм. *гелиш*, хак. *килис* 'соглашаться', 'договариваться', 'прийти к соглашению'; в кирг., казах., к. калп., башк., тат. ещё 'мириться'; сверх того в башк., тат. 'идти к лицу', 'приличествовать', 'нравиться'. Чув. *килѣш* представляет собой форму взаимн. залога от глагола *кил* 'приходить'.

КИЛПЕТ 'наружность', 'облик', 'фигура'; кирг. *келбет* 'наружность', 'стан', 'осанка', 'фигура'; тат. *килбѣт* 'благообразие'; башк. *килбѣт* 'образ', 'облик'. Заимствовано из перс.: کالبد (*калбод*) 'форма', 'колодка'; 'тело', 'туловище'. Производные: чув. *килпетлѣ* 'видный', 'представительный'; 'приличный'; кирг. *келбеттѡу*, тат., башк. *килбѣтлѣ* 'благо-

образный', 'статный', 'представительный'; чув. *килпетсёр* 'невзрачный'; 'неприличный'; тат. *килбәтсез* 'неуклюжий', 'плюгавый'; башк. *килбәтһез*, 'неуклюжий', 'несуразный', 'уродливый'; см. *кўлепе*.

КИМЁ 'корабль', 'лодка', 'судно'; МК *кеми*, Зол. бл. *кими*, АФТ, тур., туркм. *гйми*, уйг. *кәме*, узб. *кема* (диал. *кима*), кирг., казах., ног., алт. В. ойр. *кеме*, азерб. *кәми*, кумык. *кәме*, хак. *кима*, тув. *хеме*, башк. *кәмә*, тат. *кёймә*, 'лодка', 'корабль'.

КИН, КИЛЕН 'сноха', 'невестка (жена сына или младшего брата)'; орх.-енис., КБ, чаг., азерб. *кйлин*, МК, хак. *килин*, Замахш., уйг., узб., кирг., казах., к. калп., ног., карач., ойр., тув. *келин*, башк., тат. *килен*, туркм., тур., гаг., кумык. *келин* 'сноха', 'невестка'. Слово произошло от глагола *кил*, *кәл*, *гел* 'приходить': *келин*, *килен* 'приходящий', 'пришедший'. Оно первоначально обозначало, вероятно, пришедших, т. е. вятых извне, из другого рода женщин.

КИПЕК 'шелуха', 'мелкая мякина'; МК, кирг., казах. *кебек*; туркм., тур., к. калп. *кепек*, ног. *кебик*, кумык. *гебек*, азерб. *кәпәк* 'отруби', уйг. *кепәк*, хак. *кибек* 'шелуха', 'отруби'; желт. уйг. *кевек*, тат. *кибәк*, башк. *кәбәк* 'мякина', 'шелуха', 'высевки'; узб. *кепак* 'отруби'; *кипек* 'рисовая шелуха'; 'опилки'. Происходит, вероятно, от *кап* (кирг., тур. и др.) 'оболочка', 'наружный покров', 'чехол'; ср. также ойр. *кәп*, хак. *кип*, тув. *хеп*, чаг. *кепек* 'одежда'; *кебек* уменьш. ф., т. е. 'маленькая одежда (чехол)', 'маленькая оболочка'; в некоторых языках (казах., тур., башк. и др.) встречается и с огласовкой *а* в первом слоге: *кабык* 'шелуха', 'кора', 'скорлупа'; ср. перс. کپک (*капак*) 'перхоть', 'плесень'; ср. монг. *кебиг*, *хабэг* 'шелуха', 'мякина', 'отруби'.

КИПКЕ 'верхняя рабочая рубаша', тур. *кепенек* 'дождевой плащ из войлока'; узб. *кебанак* 'чекмень', 'войлочный халат'; чаг. *кипенк* 'платье'; у Бабура *кипек* 'верхний шерстяной кафтан, надеваемый от дождя'. Происходит от *кёпе* (см.).

КИРЕМЕТ 1. 'грозный, мстительный злой дух'; 2. 'зловредный'; кирг. *керемет*, узб. С *керамәт* 'чудо'; казах. *керемет* 'чудо', 'нечто поразительное, выдающееся'; *техника керемети* 'чудо техники'; туркм. *керамат* уст. 'чудо, совершаемое святым' (Байлиев), тур. *керамет* 'благородство', 'великодушие', 'милость'; 'заслуга'; 'уважение', 'почет'; 'чудо, совершенное святым'; азерб. *кәрамәтли* 'щедрый', 'благородный'. Из араб. کرامت 'чудо', 'сверхъестественная сила, приписываемая святому человеку'; ср. перс. کرامت (*кйрамәт*) 'чудо, совершенное святым'; якут. *кыраммыт* 'проклятый'.

КИРЁК 1. 'перхоть'; 2. 'грязь на теле и одежде'; *кив-кирёк* 'потошь', 'старье', 'изношенное белье', 'тряпье', 'лоскутья';

АФТ, Замахш., тефс. XII—XIII вв., азерб., туркм., чаг., ног., алт., ойр., хак., якут. *кир* 'грязь', 'грязный'; тур. *кир* 'грязь', 'засаленность'; кирг., казах., к. калп. *кир*, башк., тат. *кер*, тув. *хир* 'грязь', приставшая к одежде; 'грязное белье'; азерб. *кирли*, Замахш. *кирлик*, хак. *кирлиг*, тат. *керле* 'грязный', 'неопрятный'; тув. *хирлен*, кирг. *кирде* 'загрязняться', 'пачкаться'; ср. монг. *хир*, бур.-монг. *хири* 'грязь'.

КИРЛѢ 'нужный', 'необходимый'; 'нужно', 'надо', 'необходимо'; др. тюрк. (маних.) *кйргйк*, КБ *кйрйк* 'нужное'; уйг. *кирэк*, узб. *керак*, азерб., башк. *кэрэк*, кирг., казах., к. калп., ног., алт. В *керек*, тат. *кирэк*, хак. *кирек*, туркм., тур., кумык. *герек* 'нужный', 'необходимый'; 'нужно', 'необходимо'; КБ *кйрйклиг*, азерб. *кэрэкли*, уйг. *керэклик*, узб. *керакли*, башк. *кэрэкле*, тат. *кирэкле*, тув. *херектиг* 'нужный', 'необходимый'. Ср. монг. *хэрэг*, *керег* 'дело', 'нужда', 'необходимость'; *хэрэгтэй*, *керегтей* 'надо', 'надобно', 'необходимо', 'должно'; 'нужный', 'необходимый'.

КИРПЁЧ 'кирпич'; МК *кербиш*, Замахш., тефс. XII—XIII вв., кирг., тув. *кирпич*, чаг., туркм., тур. *керпич*, хак. *кирпис*, ног. *кербиш*, к. калп. *гербиш*, казах. *кирпиш*, башк. *кирбес*, тат. *кирпеч* 'кирпич'. В русск. яз. это слово проникло из тюркских языков.

КИРТЕК диал. 'бродяга'; якут. *кэрэдэх* 'бродяга'.

КИСЁП 'пест для толчения кудели, домотканого сукна, ячменя, полбы или белья при стирке'; казах. *келсап* (у Ильминского *келисаб*), к. калп. *келисап*, тат. *кисап* < *килесап*, башк. *килеһап* 'пест'; *кисёп* — слово сложное, состоит из *килё* 'ступня' + *сеп* ~ *сап* (уйг., туркм., тур., кирг., казах., к. калп., ног., тат. *сап*, тув. *сып*, башк. *һап* 'рукоятка', 'черенок', 'древко'); в чув. *сап* не сохранилось.

КИСТЕН 'кистень'; чаг., тат., башк. *кистән* то же; русск. *кистень* из тюркских языков.

КИЧЕМ 'скучный'; 'рассеянный'; тур. *кич* 'рассеянный' (Радлов II, 1378).

КИШЁК 'объедки'; *шйши кишёкё* 'мышинные объедки'; *кишёкле* 'объедать', 'раскрошить'; казах. *кәшек* 'объедки сена'.

КИШЁР 'морковь'; МК, туркм. *кәшир*, АФТ *кәшүр*, узб. *кашир*, башк., тат. *кишер* 'морковь'.

КРАССЫН 'керосин'; башк. *кәрәсин* то же. Заимствовано из русск. яз.

КУ 'этот'; др. тюрк., азерб., уйг., узб., кирг., туркм., тур., кумык., ног., алт. В, якут., тат. *бу*, хак. *пу*, тув. *бо*, шор. *во*, желт. уйг. *ко*, башк. *был*, кирг., казах., к. калп., кумык. *бул* 'этот'.

КУКАМАЙ 'бабушка со стороны матери'. Составлено из двух слов: *как* ~ *кук* 'корень'; 'род' + *ама* 'мать'; -*ай* — аффикс зват. формы; следовательно, *кукамай* = 'родовая мать', 'мать нашего рода'; напоминает времена матриархата. Ср. уйг. Син. *көк апа* 'прабабушка'.

КУКАР 1. 'палёное гольё'; 2. 'гарь'; *кукар шәрши килет* 'пахнет гарью, палёным'; тув., хак. *хаар* 'палить', 'обжигать'; алт. В *кок* 'обугливаться'; ср. мар. из чув. *когар* 'ожог', 'нагар'; *когарг(аш)* 'обжигаться', 'подгорать'; *когарташ* 'обжигать', 'палить', 'опаливать'; *когартыме* 'палёный', 'обожжённый'; др. уйг. *койур* 'зажигать', 'опаливать'; *көй* 'гореть'.

КУКАСИ 'дедушка со стороны матери'; *кук* ~ *как* 'род', *аса* 'отец'; следовательно, *кукаси* = 'дед нашего рода', 'дед по линии нашего (материнского) рода'.

КУКАЛЬ 'пирог'; азерб. *гогал*, *кёкә* 'колобок', 'колобашка'; туркм. *көке* 'чурек', 'оладья' ('Акпамык'); ср. мар. *кагыль*, *когыль* 'пирог'; вст. *кукел* 'маленький каравай хлеба'; лив. *кукил*, *кукил* 'коврига', 'каравай'.

КУКАР 'кривой'; 'кривизна', 'извилина', 'излучина', 'лука'; тат. *кәкре*, баш. *кәкере*, *кыңгыр* (Гарипов), мишар. *кыңыр*, карач., кумык. *кыңыр*, уйг., узб. *киңгир*, алт. В *кыйыр* 'кривой', 'изогнутый'; алт. В *койрык*, *койрук* 'искривлённый'; ср. мар. *кагыр* 'кривой'; 'кривизна', 'изгиб'; *кагыр-мугыр* 'кривлять туда и сюда' (чув. *кукар-макар* 'извилистый', 'зигзагообразный'); удм. *конгро* 'крюк'; фин. *коукку* 'крюк'; *коукеро* 'кривой', 'изогнутый'; монг. *махир* 'кривой', 'изогнутый'.

КУККА 'дядя', 'брат матери'; *кукка* < *как* + *ага*: *как* 'род'; *акка* 'старшая сестра', 'тётка', а в древности — 'старший брат', 'дядя' (ср. *пәяхам* < *бей* + *ага* + *м* 'старший брат мужа', 'дядя мужа'); следовательно, *кукка* — 'родовой дядя', 'дядя нашего (материнского) рода' (пережитки матриархата). Поскольку удовлетворительно можно раскрыть этимологию чув. слов *кукка*, *кукамай*, *кукаси* на основе данных родного языка, то совершенно нет необходимости предполагать возможность заимствования чувашами для первого компонента указанных слов мар. слова *кугу* 'большой', 'старший'; см. *как*, *кукамай*, *кукаси*.

КУККУК 'кукушка'; уйг. *каккук*, узб. *какку*, кирг. *күкүк*, казах. *көкөк*, алт. В *күк*, *күүк*, хак. *кекүк*, *көдк*, тув. *хек*, башк. *кәкүк*, тат. *күке*, тур. *куку*, *кукукушу*, *гугук*, азерб. *гугу кушу* 'кукушка'. Звукоподражательное слово.

КУЛ 'смеяться', 'улыбаться'; *култар* 'смешить', 'забавлять'; МК, КБ, азерб., к. калп., кирг., казах., ног., алт. В, ойр., хак., уйг. *күл*, узб. *кул*, башк., тат. *көл*, АФТ, туркм., тур. *гүл* 'смеяться'; азерб., уйг. *күлдүр*, тур., туркм. *гүлдүр* 'смешить', 'забавлять'.

КУЛАНАЙ ист. 'поземельная подать'; алт. *В калан*; впервые *калан* в значении 'подать' упоминается в древних уйгурских юридических памятниках X—XIII вв. Д. Тихонов в своей статье 'Налоги и налоговые термины в уйгурском государстве в IX—XIV вв.' пишет: '*Калан* был основным государственным налогом с оседлого земледельческого населения — это подать с возделанных земельных участков. У уйгуров *калан* взимался еще за 200 лет до подчинения их Чингисханом' (Уч. зап. Инст. востоковед. АН СССР, т. XVI, 1958, стр. 63—77). В чув. яз. для обозначения подати существовало еще слово *хырсай*, оно употреблялось по преимуществу в верховом диалекте. По изысканиям Б. Грекова и А. Якубовского, обычный налог с обработанной земли, известный под названием *хараджа*, при монголах получил наименование *калана* (Золотая Орда и ее падение, 1950, стр. 55). См. ярлыки золотоордынских ханов, напр., ярлык Тимура Кутлуга, вступившего на престол в 1397 г. При монголах *каланом* называли также особый вид военного налога. В 'Истории армянского народа' под ред. Б. Н. Аракселяна (Ереван, 1951) читаем: 'Для желающих избежать воинской повинности устанавливался взамен ее *калан*, особый вид военного налога' (стр. 55). В других тюрк. яз. вместо *калан* были в употреблении: в одних — *албан*, в других — *имана*, в третьих — *верки*, *салгит* и пр.; см. *хырсай*. Ашмарин *куланай* возводил к русскому слову *головное* (См. VI, 274) (?).

КУЛАТА диал. 'колодец'. Заимствовано из русск. яз.

КУЛАЧ 'калач'. Заимствовано из русск. яз.; ср. в сочин. Навои *калач* 'круглый хлеб' и в словаре 1297 г. (Бада'и' ал-лугат, 227).

КУЛА 'смех'; МК, алт. И *күлкү*, АФТ, чаг. *гүлгү*, уйг. *күлкә*, *күләш*, узб. *куләш*, азерб. *күләш*, туркм. *гүләш*, тур. *гүлме*, *гүләш*, кирг. *күлкү*, казах., хак. *күлки*, к. калп., ног., хак. *күлки*, башк. *көлкө*, тат. *көлке* 'смех'. От *кул* (см.).

КУЛЛЕН 'ежедневно', 'каждый день' < *кун* + *лен* (н ассимилировался звуку *л*).

КУЛЯН, диал. **КУЙЛАН**, **КУЛЛЯН** 'печалиться', 'горевать', 'скорбеть', 'сокрушаться', 'болеть душой'; выпадение среднеязычного *й* в древней форме *куйлан* вызвало в одном случае смягчение последующего *л* (*кулян*), а в другом — смягчение и удвоение *л* (*куллян*), ср. *вай*, *вий* 'сила', *вайлах* > *вылах*; *вайй* 'игра', *ваййала* > *выля* и *вылля*; кирг. *күйүн* 'огорчаться', 'досадовать'; *күйүт*, *күйүнчү* 'горе', 'печаль', 'огорчение', 'обида'; казах. *күйин*, узб. *куйин*, башк. *көйдөн*, тат. *көйлән*, *коён* 'горевать', 'печалиться', 'болеть душой', 'сожалеть', 'скорбеть'; алт. *кунан* 'сокрушаться'. Происходит от **күй*; ср. уйг. *көй* 'сгорать'; 'болеть душой', 'печалиться'; кирг.

күй, тат. О *көй* 'жечься', 'гореть', 'обгорать'; 'сильно печалиться', 'горевать'; КБ, Зол. бл., чаг., алт. И *күй* 'гореть'; тур. *гөй* 'жечь', 'сжигать'.

КУМАЛЯК, КУМАЛЯ 'комочек', 'неразмешанные комочки муки' (в киселе, в тесте), 'шарик', 'катышек'; азерб. *кома* 'комья', 'куча'; уйг. *домулак*, узб. *думалок*, *юмалок*, к. калп. *думалак*, ног. *тымалак*, казах. *домалак*, *томалак*, башк. *тумалак* 'круглый', 'шарообразный'; 'клубок', 'комочек', 'шарик'; кирг., казах. *кумалак* 'катышек'; 'шарик овечьего или верблюжьего помета'; ср. ст. слав. 'гомоля', др. русск. *гомола* 'ком', 'катышек'.

КУММИ (с афф. принадл. 3-го л. из *кум*) 'основа ткани'. Происхождение не известно; может быть, основанием для образования этого слова послужило араб. *قماش* (*кумаш*) 'ткань'; ср. русск. *кумач* (?); см. *ураш*.

КУН I 1. 'день', 2. 'участь', 'судьба'; в древности означало 'солнце'; *кун кур* 'видеть солнце', т. е. 'жить', 'существовать'; др. тюрк., КБ, МК, уйг., алт. В, ойр., хак., кирг., казах., к. калп. *күн* 'солнце'; 'день'; тув. *хүн* 'солнце'; 'день'; ног. *куьн* 'день'; *куьн коьзи* 'солнце'; АфТ, туркм., тур., кумык. *гүн* 'день'; *гүн, гүнеш* 'солнце'; Замахш., азерб. *күн*, узб. *кун*, башк., тат. *көн* 'день'; Замахш. *күн, күнес*, азерб. *күн, күнеш*, узб. *кун, куеш*, башк., тат. *кояш* 'солнце'; уйг., алт. В, кирг. *күн кор*, узб. *кун кур*, тат. *көн күр* 'жить', 'существовать'. Ясно, что в тюркеских, как и в некоторых других языках, день получил свое название от солнца. Само название солнца происходит от *күй* 'жечь', 'гореть'; уйг., хак. *көй*, кирг., чаг., казах., алт. *күй*, АфТ *гүй*. По Вамбери, *күн* < *күйүн* (причастие от глагола *күй*) 'горящий', 'сияющий'.

КУН II, КҮН 'соглашаться', 'сговариваться'; Замахш. *көн, көнше* 'соглашаться'; уйг., кирг., казах. *көн*; к. калп. *көнис* 'жить в согласии друг с другом'; гаг. *гөн* 'настроение', 'расположение духа'.

КУНЁ, КУНЛЁ, КҮНЁ 'тихий', 'спокойный', 'скромный', 'уравновешенный', 'сговорчивый'; КБ, др. уйг. юрид. док., ПК *көни* 'верный', 'правильный', 'справедливый'; якут. *көнд* 'прямой', 'честный'; башк., тат. *күндәм*, тюрм. *күнөмдө* 'послушный', 'уступчивый'; узб. *кунадиган* 'послушный', 'сговорчивый'; хак. *көни* 'прямой', 'правдивый'. Происходит от *кун II* (см.).

КУНТА 'здесь', 'сюда'; азерб., тур. *бурада*, узб. *бунда*, кирг., тув., хак. *мында*, алт. В, туркм., казах., ног. *мунда*, карач. *мында*, башк. *бында*, тат. *монда* 'здесь', 'сюда'. Слова эти представляют застывшую форму местного падежа от указательного местоимения *ку, бу*.

КУНТА 'лукошко', 'кузов', 'короб из лубка'; в тюркских языках мы не нашли родственного слова, одинокое стоит здесь узбекское *кунда* 'колода', 'ступа, выдолбленная из пня', да и его родство с чув. *кунтă* сомнительно. Слово *кунтă*, вероятно, заимствовано из финно-угорских языков; ср. мар. *комдо*, удм. *куды*, коми-зыр. *куд*, лопар. *конте*, хант. *хайнт* 'лукошко', 'короб из лубка'; эст. *котт* 'мешок'; фин. *koniti* 'короб из бересты' (Доплер, I, № 55). Проф. В. И. Лыткин удм. *куды* и коми-зыр. *куд* считает заимствованными из чув. яз. (Историч. грамматика коми языка. Сыктывкар, 1957, стр. 71).

КУНЧА 'голенище', 'паголенок'; уйг. *конжи*, узб. *кунж*, кирг., тур., алт. И *конч*, ойр. *коныч*, тув. *хончу*, кумык. *хонч*, азерб. *гунчу*, туркм. *гонч*, казах., к. калп. , ног. *коныш*, башк. *куңыс*, тат. *кунныч* 'голенище'. Происходит от названия кожи: АФТ *кун*, к. калп. *көн* 'кожа, выделанная для обуви'; см. *чён*.

КУПА 1. 'куча'; 2. 'копна'; башк., тат. *күбэ*, казах. *көпене* 'копна' (сена). К слову *купа* близко стоят казах., шор., хак., койб. *оба*, алт. И *обо*, *обого*, тув. *оваа* 'куча', 'груда', 'стог' (сена); 'курган'; *обала* 'наваливать кучу', 'метать сено в стог' (Радлов); ср. ст. слав. *коупъ*, русск. *купа* уст. 'группа', 'куча'; ст. слав. *вкупе* 'вместе'.

КУПАРЧА 'седалище', 'ягодица'; *лаша купарчи* 'круп лошади'; мар. *коварче* то же; Паасонен (в словаре) сопоставляет *купарча* с тат. глаголом *кабар* (чув. *хăпар*) 'вздуваться', 'подниматься' (?).

КУПАС 'скрипка'; *хут купас* 'гармоника' (букв. 'музыкальный инструмент со складками' или 'бумажная скрипка', 'бумажный музыкальный инструмент'); ср. *хутлай-хутлай хут купас*; МК *кобуз*, узб. *кубиз*, хак. *хомыс* 'музыкальный инструмент'; кирг. *комуз* 'трехструнный щипковый музыкальный инструмент'; 'балалайка'; *темир комуз*, якут. *хомус* 'варган'; алт. В *комус*, *комыс* 'музыкальный инструмент'; 'балалайка'; *кат комус* 'гармоника'; АФТ, чаг., тур. *копуз* 'старинный струнный музыкальный инструмент'; туркм. *гопуз* 'девичий губной музыкальный инструмент'; тат. *кубыз* 'скрипка'; 'губной музыкальный инструмент'; шор. *копус* 'балалайка' (Радлов); карaim. *кобуз* 'скрипка' (Радлов).

КУПАСТА 'капуста'. Заимствовано из русск. яз.

КУР 'видеть', 'смотреть', 'замечать'; др. тюрк., МК, уйг., азерб., алт. В, ойр., тув., хак., кирг., казах., ног., к. калп. *кдр*, узб. *кур*, башк., тат. *кӱр*, туркм., тур., кумык. *гдр* 'видеть', 'смотреть'; монг. *кара*, *хара* 'смотреть' 'глядеть'.

КАРА послелог 'смотря по...', 'согласно', 'сообразно'; в соответствии. Застывшая форма дееспричастия от глагола

кур (см.); тат. *күрә*, азерб. *көрә*, туркм. *гөрә*, тур. *гөре*, узб. *кура*, тефс. XII—XIII вв., чаг. *корй*, к. калп. *көре* то же.

КУРАК 'грач'; *хура курак* 'грач'; *ула курак* 'ворона'; кирг., казах. *ала карга*, туркм. *ала гарга* и *гарга*, башк., тат., к. калп., ног., уйг., узб., кумык., караим. *карга*, тур., азерб. *гарга*, 'ворона'; башк., тат., к. калп., ног. *кара карга*, узб. *кара корга*, азерб., туркм. *гара гарга*, тур. *экин каргазы* (*экин* 'посевы'), кирг. *чар карга*, казах. *кузгын карга* 'грач'; тур. *аладжа карга* 'галка'. Слово звукоподражательное.

КУРЌК 'трава'; бесспорно родственных слов не нашли, близкое отношение имеют: лоб. *корак* 'трава с крупными листьями и высоким стеблем' (Радлов); у Будагова тур. *куру ут* 'сухая трава', 'сено' (II, 78, I, 109); баш. К *кырлык* 'травка, похожая семенами на гречиху'; тур. *курук* 'зеленые неспелые плоды' (ср. чув. *курйк тырй* 'неспелые хлеба'); казах. *курак* 'тростник', *кургак шоп* 'сено' (букв. 'сухая трава'). Возможно, что когда-то чуваша сочетанием *курйк утй* называли сено (букв. 'сухая трава'), а позднее траву стали называть *курйк*, а сено — *утй*; уйг., узб. *курук* 'сухой', 'высохший'; ср. карач.-балк. *кырдык* 'трава'.

КУРЌН 'виднеться', 'показываться'; МК, тефс. XII—XIII вв., уйг., азерб., кирг., чаг. *корўн*, казах., ног., хак. *кўрин*, узб. *курин*, башк., тат. *кўрен*, АФТ, туркм., тур., кумык. *гўрун* то же. Форма возвр. залога от глагола *кур* (см.).

КУРКА 1. 'ковш'; 2. 'чашка'; *чей курки* 'чайная чашка'; туркм. *курок* 'совок, которым черпают муку на мельнице' (Беляев); кирг. *аташ кўрдк* 'совок для угля'; саг. *кўркү* 'ковш' (Радлов), узб. *куракча* 'совок'. О происхождении этого слова Н. И. Золотницкий неправильно замечает, что «слово это одно из весьма немногих заимствованных чувашами из черемисского наречия: луг. *корка*, горн. *карка*» (КСл. 213). Позднее финским ученым Рясяненем было установлено, что в мар. яз. оно проникло из чув. (TLT 149). По-видимому, *курка* произошло от глагола *кура* (узб.), *кўре* (уйг.), *кўрү* (тур.) 'грести', 'сгребать' (см. *кёреҫе*); ср. к. калп. *кўрек* 'совок', алт. В *кўрек* 'лопата'.

КУРНЌСУ 'свидание', 'встреча'. Образовано с помощью аффикса -у от формы взаимн. залога глагола *кур* (см.), т. е. от *курнйс*; Замахш. *корўниш* 'свидетелься'.

КУРШАНАК, КУРШАНКЌ 'репей', 'репейник'; ср. мар. *коршанге* то же.

КУСАР 'косарь', 'большой толстый нож'; азерб. *кәсәр*, тур. *кесер* 'секира', 'топорик'. От тюрк. глагола *кес* 'резать'; ср. монг. *хусуур* 'скребок' от *хус* (*ах*) 'скоблить'; др. монг. *хусуур* 'скобель', *куса* 'скоблить'. Чувашское *кусар* является

или древнемонгольской формой слова, или (если самый предмет в чувашский обиход вошел в новое время) заимствованием из русского языка. Последнее более вероятно. Родственное турецкому *кесер* слово на чувашской почве звучало бы *касар*.

КУÇ I 1. 'глаз'; 2. 'отверстие', 'ушко'; *йеп куçе* 'игольное ушко'; уйг., азерб., кирг., казах., ног., балк., карач. *кѳз*, турк., тур., гаг., кумык. *гѳз*, хак. *кѳс*, башк., тат., узб. *куз* 'глаз'; тат. *эна кѳзе*, уйг. *жиңиниң кѳзи*, кирг. *ийненин козу* 'ушко иглы'; *куç пав* уст. 'околдовать', 'одурачить', 'обмануть посредством разных хитроумных фокусов'; 'загишнотизировать'; узб. *кѳз буя*, уйг. *кѳз бою*, тур. *гѳз бойа*, ног. *ковз боя* 'втирать очки', 'заговаривать зубы', 'обманывать', 'вводить в заблуждение'; тат. *кѳз бу*, башк. *кѳз буя* 'колдовать', 'морочить', 'втирать очки', 'отводить глаза'; АФТ *бѳги*, *бѳгѳ*, тур. *бѳйѳ*, *кѳзбагы*, балк. *кѳзбав* 'колдовство', 'волшебство', 'чародейство'; тур. *баг* 'обманывать', 'очаровывать', 'прельщать', 'околдовывать'; ср. монг. и бур.-монг. *боо* 'шаман'. Вероятно, *куç* и *кур* (см.) — этимологически родственные слова.

КУÇ II 'переходить', 'переезжать', 'перебираться', 'переселяться на новые места', 'перекочевывать'; др. тюрк. *кѳч*, уйг., кирг., азерб., алт. *кѳч*, тув., казах., ног. *кѳш*, к. калп. *кош*, узб. *куч*, тат. *кѳч*, башк. *кѳс*, туркм., тур., кумык. *гѳч*, хак., якут. *кѳс* то же; *ç ~ ш, с, ч; к ~ г*.

КУÇАР 1. 'передвигать', 'переносить', 'перевозить', 'переселять', 'перемещать'; 2. 'переводить (на другой язык)'; Замахш., уйг., кирг., ойр. *кѳчур*, азерб. *кѳчѳр(т)*, казах., к. калп., ног. *кѳшир*, алт. В, хак. *кѳири*, тат. *кѳчер*, башк. *кѳсер*, туркм. *гечир*, *гѳчѳр* 'переселять', 'перемещать' (а в некот. яз. — тат., башк., алт. В 'переводить с одного языка на другой язык'). От *куç II* (см.).

КУÇКЕСКИ 'зеркало'; Замахш., АФТ *гѳзгѳ*, чаг. *кѳзгѳ*, узб. *кузгу*, азерб. *кѳзкѳ*, кирг., карач. *кѳзгѳ*, алт. И *кѳскѳ*, кумык. *гѳзгѳ*, башк. *кѳзгѳ*, тат. *кѳзге*, 'зеркало'. Вероятно, из *куç*, 'глаз' + *кѳзгѳ* 'зеркало'.

КУÇЛА (*куç хыв*) 'высматривать', 'примечать', 'обращать внимание', 'следить'; 'наблюдать'; туркм., тур. *гѳзле* 'высматривать'; кумык. *гѳзле*, узб. *кузла* 'целить'; казах. *кѳзде* 'следить', 'метить'; ног. *ковзле*, хак. *кѳсте* 'целить', 'прицеливаться'; тат. *кѳзат* 'следить', 'наблюдать'. От *куç* 'глаз'.

КУÇЛАХ 'очки'; башк., тат. *кѳзлек*, к. калп. *кѳзлик*, азерб. *кѳзлѳк*, алт. И *козилик*, тув. *кѳстѳк*, тур. *гѳзлук*. Образовано от *куç* с помощью аффикса *-лах*.

КУÇСУЛЬ 'слеза'; азерб. *кѳз яшы*, туркм., тур. *гѳз йош(ы)*, уйг. *кѳз йеши*, *яш*, башк. *кѳз йѳше*, *йѳш*; тат. *кѳз яше*, *яшь*,

кирг. *жаш*, *кѳз жашы*, казах., к. калп. *жас*, ног. *коъз яс*, ялт. И *кѳс дъажы*, хак. *час*, *харак чазы*, узб. *ёш*, *куз ёши* 'слеза'; ср. монг. *нулимс(ан)* 'слеза'; *суль ~ йаш ~ нуль*.

КУТ I 'зад', 'ягодица', 'седалище', *nates, podex*; *кут шй-тйкѳ* 'задний проход'; МК. Замахш., кирг., казах. (Ильминский), полов., чаг. *кѳт*, башк., тат. *кут*, к. калп. *кот*, узб. *кет*, узб. *кут*, азерб. (Будагов), тур. *гѳт* 'седалище', *nates*; кирг. *кѳтен тѳшиги*, к. калп. *котен тесиги* 'задний проход'.

КУТ II в косвенных падежах в значении послелогов *у, к, от*; *кѳлѳ кутке ан пыр* 'не подходит к озеру'; *пуй кутѳнчен кай* 'отойди от колодца'. От др. тюрк. *кат* 'бок', 'сторона'; см. *пат*.

КУТАНА 'прямая кишка' (может быть, от *кут + ана* 'отверстие'); башк. *кѳтѳн*, кирг. *кѳтѳн*, уйг. Син. *кѳтѳн*, 'прямая кишка'.

КУТѳН I. 'задом'; 2. 'упрямый', 'своенравный', 'кляузный', 'отпирающийся от своих слов'; Замахш. *кеден* 'заносчивый', 'резкий'; кирг. *котан* 'трус', 'трусливый' (Радлов II, 607).

КУТѳРКА, КѳТѳРКА 'позѳмка', 'вьюга, во время которой дует низовой ветер'; казах. *кутырган шел* 'буйный ветер'; азерб. *гасырга*, тур. *касырга* 'вихрь', 'метель'. От *кѳтѳр* 'беситься'; кирг. *кутурган*, тат. *котырган* 'бешеный'.

КУТЛѳХ 'шлея'; кирг. *kottŷk* 'часть подхвостника, идущая непосредственно под хвостом'. От *кут* 'зад', 'круп'; см. *кут I*.

КУЧЧЕНЕѳ 1. 'гостинец', 'подарок'; 2. 'взятка'; тат. *кѳч-тѳнѳч*, башк. *кѳстѳнѳс* 'гостинец'. Старое заимствование из русск. яз. (*гостинец*); старые заимствования из русского языка подвергались большим фонетическим изменениям в соответствии с артикуляционными особенностями чувашского языка; наблюдаются субституции *г ~ к*, *о ~ у*, *т ~ ч*, *ц ~ ч*; ср. *келенче < скляница*.

КУШАК 'кошка'. Заимствовано из русск. яз.

КУШАР — название массового летнего гулянья чувашской молодежи в день троицы на лугу или в роще. Происходит от слова *кошара* 'овечий загон'; узб. *кушар*, кирг. *кашаа*, казах. *каша* 'загон для овец', 'загон для крупного рогатого скота'.

КУШѳРКА, КУШ, КУШѳХ 'сохнуть', 'просыхать', 'черстветь', 'обветреть'; узб. *ковѳзира* 'сохнуть', 'высыхать'; М. Рябинен приписывает указанным чувашским словам марийское происхождение: мар. *кошк(аш)* 'сохнуть', 'высыхать' (ТЛТ 249).

КУШТАН 'мирод', 'кулак'; в царское время на сельских выборах *куштаны* были заправилами, все мирские дела решали по своему усмотрению и в своих интересах; тат. О *коштан*

'делец', 'заправила', 'недобрый, своекорыстный человек', 'интриган'; у Будагова: тат. *коштан* 'ябедник', 'клеветник', 'лицемер'; у других татар это слово употребляется в значении 'забавный', 'весёлый', 'смешливый', 'остряк' — может быть, из персидского خوششان (Сл. II, 83); у Радлова: тат. *коштон* 'ходатай', 'ведущий какое-нибудь дело', 'адвокат', 'зачинщик' (Сл. II, 685); башк. *куштан* 'льстивый', 'льстец', 'подхалим'; 'кокетка'. Слово неизвестного происхождения. Ср. русск. *кошт* 'содержание', 'иждивение'; *коштоваться* 'угощаться' (Преображенский ЭСл. 374); ср. перс. کشتن (коштйн) 'убивать', 'умерщвлять'.

КУЯН 'заяц'; уйг., туркм., кумык., казах., к. калп., ног. *койан*, кирг. алт. *койон*, узб. *куён*, тув. *кодан*, *койгун*, хак. *хозан*, башк. тат. *куян* 'заяц'. Слово *куян* в чув. яз. проникло позднее. Др. чув. *хоран* перешло в мар. яз. и бытует здесь в форме *морен*, *меран* < ма + *хоран* (ма 'земля').

КҮКЕРТ, КЕКЕРТ 'сера'; азерб. *күкүрд*, кирг. туркм., тур. *күкүрт*, казах., ног. *күкирт*, к. калп. *гүкирт*, тув. *күгүр*, башк. *көкөрт*, тат. *күкерт* 'сера'. Заимствовано из перс.: گوگرد (*gūgarḡd*) 'сера'.

КҮЛ 'запрягать', 'впрягать'; др. тюрк. (Малов) *кѡл*, алт. В, саг., койб. (Радлов), хак. *кѡл*, уйг., узб. С, тур. *кош*, узб. *куш*, к. калп. *кос*, азерб., туркм. *гош*, якут. *кѡлуй* 'запрягать' (вола, позднее лошадь); ср. тел. *кѡлкѡ* 'упряжное, верховое, вьючное животное' (Радлов. Сл. II., 1272), кирг. *кѡлук* 'рабочий скот'; 'вьючный скот'; кирг. *кѡлук* 'скаковая лошадь'. Происходит, может быть, от *кош* (кирг.) 'пара', 'парный', 'двойной'; 'плуг или соха вместе с упряжкой'; узб. С *кош*, к. калп. *кос* 'пара'; уйг. *кош* 'пара', 'чета'; 'пара волов под ярмом'; ср. уйг., кирг., узб. С, алт. *кош*, к. калп. *кос* 'соединять'; л ~ ш; ср. монг. *хѡлѡх* 'запрягать'.

КҮЛЕПЕ 1. 'форма', 'вид'; 2. 'корпус', 'стан', 'туловище'; кирг., казах., к. калп. *келбет* 'фигура', 'осанка'; см. килпет.

КҮЛЕШ 'ревновать'; уйг. *кўнлэш*, *кўнли*, узб. *кунлаш*, Замахш. *кўнил*, кирг. *кўлунд*, к. калп. *кўнле*, казах. *кўнде*, *кўндес*, ног. *куьнне*, хак. *кўнне*, тув. *хўнне*, башк. тат. *кѡнлэш*, якут. *кўнѡлэз* 'ревновать', 'завидовать'; туркм. *гўндеш*, кирг. *кўндѡш*, *кўнѡлѡш*, башк. тат. *кондэш*, казах. *кўндес*, 'соперник', 'соперница'; уйг. *кўндэш*, кирг. *кўнну* 'жёны одного мужа в отношении друг к другу'; 'соперница'. Происходит от *кўн* 'ревность'; др. тюрк., тур. *кўн*, Замахш. *кўни*, азерб. *гўн* 'ревность', 'зависть', *кўн* ~ *кўйўн* 'горящий' (см. *кун*); *кўн*, *кўй*, *кѡй* 'гореть'; уйг. *кѡй*, чаг., кирг., алт. В, казах. *кўй* 'гореть', уйг. Син. *куй* 'гореть', 'страдать от

огня любви', ср. алт. В *кўйлен*, саг., койб. *кўлйн* 'любить'; чув. *кўлеш* < *кўн* + *леш*.

КЎЛЁ 'озеро'; башк., тат. *кўл*, узб. *кул*, уйг., азерб., туркм., кумык., карач., кирг., казах., к. калп., ног., алт. В, лак. *кўл*, тув. *хўл*, якут. *кўбл*, тур. *гўл* 'озеро'¹.

КЎЛЁМ 1. 'упряжка'; 2. 'время, в течение которого запряжённая лошадь может работать без отдыха, без кормления'; тур. *кошум*, азерб. *гошум*, туркм. *гоша* 'упряжка'. Происходит от *кўл* 'запрягать'.

КЎЛЛЕН 'скопляться' (о воде), 'собираться в лужу'; тур. *кўллен* 'скопляться' (о воде), 'образовать озеро'. От слова *кўл* 'озеро'.

КЎМЕ 'кибитка', 'крытая повозка', 'крытый верх повозки'; башк., тат. *кўймэ*, казах., ног. *кўйме* 'крытый верх повозки'; башк., тат. *кўймэле арба*, казах. *кўймели арба*, ног. *куйме* 'арба, кибитка, повозка, пролётка с крытым верхом'; АФТ *кубба* 'покрывало'; в чув. и тат. также 'свод печи'. Заимствовано из араб.: ^{قبة} 'свод', 'купол', 'шатер' или перс. *گنبد* (*гомбād*) 'купол', 'свод'.

КЎМЕРТЕН 'оптом', 'гуртом'; *кўмертен сутā* 'оптовая торговля'; башк., тат. *кўмэртэлэп* 'оптом'.

КЎН см. *кун* II.

КЎНЁ см. *кунё*.

КЎНТЕЛЕН 'свидетель'; в настоящее время слово этошло из употребления; оно имеется в словаре 1769 г.: *кюнделень* 'свидетель'; в сокращённом катехизисе 1803—1852 гг. девятая заповедь читается так: „син зиня соя турух *кюльделене* ан бол“ 'не лжесвидетельствуй'; в словаре Вишневого 1836 г.: *кюнделегень* 'свидетель'; *кюнделес* 'свидетельствовать'; в словаре Золотницкого: *кўнделэнь*, *кўнделэнь* 'свидетель', *кўнделе* 'свидетельствовать'. Слово это находим еще в сарапульском диалекте удмуртского языка и в старой грамматике того же языка — „Сочинения, принадлежащие к грамматике вятского языка“ (1775 г.): *канделем* 'свидетель'. По мнению Вихмана, слово это заимствовано удмуртами от чуваш (ТЛР 71). Из тюркских языков только в алтайском (Вербицкий) имеется это слово: *кўндўле* 'почитать', 'чествовать', 'читать'. Ср. монг. *хундлэх* 'уважать', 'почитать'; 'чествовать'; *хўнд* 'честь', 'достоинство', 'почёт', 'уважение', 'авторитет'. Отсюда ясно, что свидетелями могли выступать люди авторитетные, всеми уважаемые.

¹ Ср. монг. *гол* 'река', 'речка'. Прим. ред.

КЎНЧЁК 'обшивка', 'отделка тесьмой в виде шестиугольников на груди женской рубахи с обеих сторон'; в древности *кўн* обозначало 'солнце', а *-чэк* — аффикс уменьшительности; следовательно, *кўнчэк* — 'маленькое солнце'. Такое название возникло, вероятно, во времена матриархата

КЎП, КЎПЁН 'вздуваться', 'разбухать', 'вспухать', 'набухать', 'раздуваться', 'пучить'; Замахш., уйг., кирг., кумык., алт. В, хак., азерб. *кѳп*, казах. *кеб*, башк., тат. *кўп*, *кўбен* 'вздуваться', 'раздуваться', 'увеличиваться в объеме', 'разбухать'; хак. *кѳбен*, тат. Сиб. *кѳбѳн* 'вздутый', 'пухлый', 'пористый'; башк. *кўпкѳн* 'вздутый'; 'толстопузый'; ср. монг. *кѳге* 'пухнуть'.

КЎПЧЕК I 'стулица' (колеса); башк. *кѳпсѳк*, тат. *кўпчѳк*, казах. *купшек*, кирг. *кўпчѳк*, к. калп. *гўпшек*, узб. *гупчак* (диал. *кўпчѳк*) то же. Происходит от *кўп* (см.); напр., кирг. *кўпчѳк* 'вспуший', 'вздувшийся' и 'стулица'.

КЎПЧЕК II 'маленькая подушечка', 'думка'; баш. *кўпсек*, тат. *кўпчек*, туркм. *кѳпчик*, казах. диал. *кѳпшик* то же; кирг. *кѳпчѳк* 'подстилка под седло, заменяющая подушку'. Происходит от *кўп* (см.).

КЎР 'возить', 'носить'; *вутѳ* (*кѳлте*) *кўр* 'возить дрова (снопы)'; *шыв кўр* 'носить воду'; др. тюрк., Зол. бл., КБ, Рабг. *кигўр*, уйг. Син. *киргўр* 'доставлять', 'выполнять'.

КЎРЁН 'огорчаться', 'обижаться', 'досадовать', 'оскорбляться'; *кўрентер* 'огорчать', 'обижать', 'досаждать'; алт. В *кўдьўр* 'насилие', 'притеснение', 'обида'; азерб., тур. *кўс* 'обижаться', 'дуться', 'сердиться', 'злиться'.

КЎРШЁ, КЎРЁШ 'сосед'; 'соседний'; башк., тат. *кўрше*, казах. *кѳрши*, алт. В, ойр. *кѳрўш* 'человек, с которым часто видишься', 'знакомый'. Происходит от формы взаимн. залога глагола *кур*; КБ *корўш* 'взаимно видется'; азерб. *гѳрўш*, тат. *кўреш* 'видется'; ср. бур.-монг. *хўршѳ* 'сосед'; 'соседний'.

КЎСЕ 'безбородый', 'безусый', 'имеющий редкие, жидкие усы и бороду'; Замахш., туркм., тур., казах., к. калп. *кѳсе*, кирг. *кѳсѳѳ*, азерб. *кѳсѳ*, тефс. XII — XIII вв. *кѳсѳ*, узб. *куса*, тат. *кўсѳ*, 'безбородый', 'жидкобородый'. Заимствовано из перс. яз.: *کوسه* (*куса*) 'безбородый'.

КЎСЕК 1. 'рычаг'; 2. 'дубинка'; башк., тат. *кўсѳк* 'толстая палка', 'дубинка'. Этимология неясная.

Л

ЛАВ 'воз', 'подвода'; казах. *лау* уст. 'подвода, транспорт, предоставляемый населением должностным лицам, прибывающим по служебным делам'; кирг. *ылоо* 'верховое животное

или подвода, выставаемые в порядке общественной повинности'; вост.-тюрк. (турф.), уйг. Син. *улағ*, *улак* 'всякое шьюное животное, употребляемое для перевозки тяжестей'; др. уйг., в ярлыке Тимура Кутлуга (1397 г.) *улак*, туркм. *улағ*, желт. уйг. *олағ*, алт. В *ула*, *улаа*, *улағ*, хак. *улағ*, башк. *ылау*, тат. *олау*, узб. *улов* 'подвода'; МК *улаға* 'боевой конь'; тур. *улак* 'курьер', 'гонец', 'вестовой'; тув. *улағ* 'перекладная', 'сменная лошадь'. Слово проникло в тюркские языки из монгольского: монг. бур.-монг. *улаа*, калм. *ула* 'подвода', 'почтовые лошади', 'подводная повинность'; ср. уйг. Син. *ула* 'соединять', 'связывать', 'наставлять одно к другому'; кирг. *ула* 'соединять'; алт. В *ула* 'наставить длину', 'связывать', 'подвязывать'; 'сряду', 'один за другим'; чув. *улағ* > *алав* > *лав*.

ЛАВКА, ЛАПКА 1. 'лавка'; 2. 'полок в бане'; 3. 'полати'. Из русск. *лавка*; см. *сентре*.

ЛАЙАХ 'хороший', 'прекрасный', 'отличный', 'приличный'; Замахш., полов., туркм., тур., казах. *лайык*, уйг., узб. С *лайик*, азерб. *лайиг*, кирг., к. калп. *ылайык*, узб. *лойик*, тат. *лаек* 'подходящий', 'подобающий', 'достойный', 'хороший'; в уйг.,

узб. 'впору', 'как раз'. Заимствовано из араб.: لَائِقٌ 'достойный', 'приличный', 'надлежащий', 'подходящий'.

ЛАМ: *лам яр*, *лам-лам яр*, *ламран лама кай* (*сарал, сарат*) 'передавать из рук в руки, из деревни в деревню' (яниску или что-л.), 'распространять какое-нибудь известие, слух'; халха-монг. *дам* 'через кого-нибудь', 'через вторые руки', 'через посредство'; *дам-дам* 'от одного к другому'; *дам* 'дорога', ст. монг. *дэжам* ~ *йам* 'почтовая станция', 'передаточный пункт'; ср. русск. уст. *ям* 'почтовая станция, где проезжающие меняли лошадей' (ямская дорога; чув. *ям* (*ул*)), отсюда русск. *ящик*; *л* ~ *й*.

ЛАП, ЛАПА, ЛАПАН, ЛАПА 'ложбина', 'низина', 'низменность'; Рясанен, исходя из наличия этого слова во многих финских языках (мар. *лап*, *лоп* 'низина', 'низкий'; *лап* *ляш* 'стибаться', 'наклоняться'; удм. и нен. *лап*, коми *лапкыд*), приписывает этому слову марийское происхождение (ТЛТ 249-250).

ЛАПРА 'грязь', 'грязное место'; ср. мар. *лавра* 'грязь'.

ЛАР 'сидеть', 'садиться'; др. тюрк. (орх.-енис.) *олур* и *олтур*, уйг., кумык., полов. *олтур*, тув. *олур*, якут. *олор*, кирг., азерб., тур. *отур*, к. калп., казах. *отыр*, ног. *олтыр*, хак. *обыр*, башк. *ултыр*, тат. *утыр* то же; чув. *олур* > *алар* > *лар*.

ЛАСТАК 'частица', 'кусочек', 'лоскуток', 'немного'. Из русск. *лоскуток*.

ЛАС 'лачуга', 'летняя кухня'; МК *алачу*, Сокров. сказ. *алачуг* 'палатка', 'шатёр'; алт. В, ойр. *аланчык* 'юрта из жердей, покрытая корой или войлоком', 'шалаш'; хак. *алачык* 'конусообразный шалаш'; кирг., тат. *алачык* 'маленькая юрта', 'лачуга', 'шалаш'; казах. *лашык*, тув. *алажы* 'лачуга'; азерб. *алачыг* 'шатёр'; к. калп. *ылашык*, башк. *аласык* 'лачуга из лубка или бересты'; чув. *тимёрч ласси*, тат. *темирче алачыгы* 'кузница'; тофал. *аладжэ* 'шалаш'.

ЛАЧАМ: *лачам кайык* 'сокол'; МК, Зол. бл., Замахш., АФТ, азерб., туркм., тат. *лачын*, уйг., чаг. кумык. *лачин*, узб. *лочин*, кирг. *ылаачын*, ног., к. калп. *лашын*, хак. *ылачын*, башк. *ыласын* 'сокол'; казах. *лашын* 'коршун'; ср. монг. *начин*, бур.-монг. *нашан* 'сокол'. Этимология неясная; по предположению А. М. Щербака, слово санскритское.

ЛАША 'лошадь', 'мерин'; башк., тат., кумык. *алаша*, ног. *аласа ат* 'мерин', Сокров. сказ. *алашас* 'кони'; азерб. *алаша* 'кляча'. В чув. начальное *а* редуцировалось в *ä*, а потом совсем выпало (как и в русском языке): *алашä* > *äлаша* > *лаша*.

ЛАЙМА, ЛАЙМАКА 'ил', 'тина', 'слизь'; 'слизистый'; алт. В, казах., кирг., к. калп., ног. *ылай*, узб. *лой*, *лойка*, уйг., кумык., башк., тат. *лай* 'ил', 'тина', 'мут', 'грязь'; чаг., туркм. *лай* 'осадок', 'отстой', 'грязь', 'глина'; башк., тат., ног. *лайли* 'слизь'; азерб. *лил* 'ил', 'мут', *леһме* 'тина'; ср. монг. *лай* 'ил', 'тина' (в пруду). Заимствовано из перс. яз.: *لای* (*лай*) 'ил', 'тина', 'отстой', 'осадок в речной воде', 'грязь на дне воды'; ср. тадж. *лой* 'грязь'.

ЛАК: *лак-тулли* 'совершенно полный', 'полнѣхонько'; казах., к. калп. *лык* 'полно'; зал *лык толы* 'зал битком набит'; кирг. *лык-толгон*, узб. *лик-тула* 'совершенно полный', 'полным-полно'. Восходят к самостоятельному слову *лик*, ср. уйг. *лик* (*liq*) 'полный', 'наполненный', 'битком набитый' (УРСЛ. БН 91). См. А. Н. Кононов. ГУЯ 108.

ЛАКА 1. 'качать', 'шатать', 'трясти', 'взбалтывать'; 2. 'заварить (кисель)'; *лаккан* 1. 'качаться', 'шататься'; 2. 'бултыхаться', 'болтаться'; узб. *ликиллаб тур* 'качаться', 'шататься'; *ликиллаат* 'качать', 'шатать'. Рясянен считает заимствованным из мар. яз.: *лугаш* 'мешать', 'размешивать', 'замешивать (тесто)' (TLT 250—251), что мало вероятно; возможно, слова эти образовались от звукоподражательной основы; ср. чув. *лак-лак*.

ЛАМ 'влага', 'влажность', 'сырость'; *ламлан* 'сыреть'; тюм. *лам* 'влага', 'сырость'; *ламлан* 'сыреть'; к. калп. *лэм*, кирг. *ным*, узб. *нам*, уйг. *нэм*, туркм., тур. *нем*, казах., ног., башк., тат. *дым* 'влага', 'сырость'; ср. фин. *luti*, мар. *лум*, коми *лым*, удм. *лымы* 'снег'.

ЛАП, ЛАПКА 1. 'тихий' (ветер); 2. 'смирный', 'спокойный' (человек); 'тихо', 'спокойно', 'кротко'; *лаплан* 'утихать', 'успокаиваться'; ср. мар. *лыпке* 'смирно', 'спокойно'; *лыплан* 'усмиряться', 'укротиться', 'успокаиваться', 'утешаться'.

ЛАПА 'корзинка для сена, сплетённая из прутьев'; 'кузов, сплетённый из лыка'; тат. О *лыбы* 'кошелек, сплетенный из лыка'. Заимствовано из мар. яз.

ЛАС 'хвоя'; тат. *ылыс*, башк. *ылыс* 'хвоя'; в других тюрк. яз. нами не обнаружено; ср. удм., коми *лыс* 'хвоя'.

ЛЕК 1. 'попадать', 'попадаться (в капкан, в плен)'; 2. 'доставаться'; 3. 'приходиться'; башк., тат. *элэк*, казах. *илик* 'попасться', 'попасть'.

ЛЕНКЕР 'жерди или соломенные жгуты, накладываемые на соломенную крышу'; АФТ *лэнгәр*, азерб. *лэнкәр*, узб. *С лянгар* 'якорь'. Из перс. *لنگر* (*лэнгәр*) 'якорь'.

ЛЁКЁ 'перхоть'; ср. мар. *лыге* 'перхоть'. По Рясянену, заимствовано из мар. яз.

ЛЁПКЕ 'темя'. По Рясянену, заимствовано из мар. яз.: *лепка* 'лоб'; *вуй-леп* 'темя' (TLT 252).

ЛУТРА 'малорослый', 'низкорослый', 'приземистый'. Заимствовано из мар. яз.: *ладра* 'приземистый', 'низкорослый и раскидистый' (Рясянен. TLT 253).

М

МАЙ 1. 'сноровка', 'способ', 'приём', 'метод'; 2. 'причина', 'повод', 'предлог'; 3. предл. 'по': *силе май* 'по ветру'; *майла* 1. 'удобный', 'подходящий'; 2. 'попутный'; 3. 'похожий', 'подобный'; *айл ман майла* 'он на моей стороне, со мной заодно'; КБ *оңай* 'ловкий', 'обходительный'; кирг. *ыңгай* 'ловкость', 'сноровка'; 'благоприятные обстоятельства', 'удобный момент'; *ыңгайла* 'приспособить', 'приладить', 'сделать удобным'; *ыңгайлуу* 'удобный', 'приспособленный'; казах. *ыңгай* 'удобство', 'удобный случай', 'подход (совокупность приемов)'; ит. В *оңай* 'легкий', 'удобный', 'дешёвый'; хак. *оңдай* 'метод', 'приём', 'способ', 'манера', 'привычка', 'обычай'; уйг. *оңай*, узб. *уңгай*, *унгайла*, туркм. *оңайлы*, ног. *онзайтлы*, башк., тат. *уңай*, *уңайлы* 'удобный', 'приспособленный', 'подручный', 'подходящий'. В чув. *уңай* > *амай* > *май*; *ң* ~ *м*; см. дн II.

МАЙРА 'русская женщина'; тат. О, узб. *маржа* то же. Золотницкий производит от часто встречающегося у русских женщин имени *Мария* (КСл. 42).

МАКӲР 1. 'громко плакать', 'рыдать', 'реветь'; 2. 'блеять', 'мычать'; 3. 'квакать'; 4. 'мяукать'; МК *багыр* 'жалобно плакать', 'вопить', 'реветь'; кирг., к. калп., ног. *бакыр* 'вопить', 'реветь'; башк., тат. *бакыр*, узб. *букир*, тур. *багыр* 'орать', 'громко кричать', 'реветь'; карач. *макыр* 'мяукать'; чаг. *муккра* 'кричать', 'мычать', 'стонать'; якут. *магыраа* 'мычать'. Звукоподражательное слово.

МАКСАМА 'дливо, приготовленное без хмеля' (от него не пьянеют); кирг. *максым* 'напиток, приготовленный из дроблёного ячменя без хмеля', тат. *максыма*, *максым* (Будагов) 'пиво, приготовленное без хмеля'. Этимология неясная. В чагатайском языке (Радлов), а также в сочинениях Алишера Навои встречается слово *аксум*, *ахсум* $\alpha\text{--}$ в значении 'пьяный' (Боровков. Бада и' ал-лугат). Если к этому слову приставить спереди арабскую отрицательную частицу *к* (*ма*), то будем иметь интересующее нас слово *ма-аксым* > *максым* 'непьяное', 'нехмельное'. К сожалению, такие образования не совсем свойственны тюркским языкам.

МАЛ 1. 'перед'; 2. 'восток'; *мал ен* 'восток', 'восточная (передняя) сторона'; *мала кай* 'иди вперед'; *малти* 'передний', *малта* 'впереди'; *малтан* 'спереди'; 'сначала'. Составлено из слова *ум* 'перед' и словообразовательного аффикса *-ал*; у редуцировалось в *а*, а потом совсем выпало: *ум+ал* > *умал* > *амал* > *мал*. Аффикс *-ал* раньше был самостоятельным словом, ср. др. тюрк., башк., тат. *ал* 'перед', 'передний': башк. *ал як* 'передняя сторона'; тат. *ал тешләр* 'передние зубы'; узб. *олга бор* 'иди вперёд'; кирг., казах., тат. *алда* 'впереди'.

МАМАК, МАМИ диал. 'бабушка по отцу', 'мать отца'. Из *мӓн+ама+к*: *мӓн* 'старшая' (*а* в первом слоге под влиянием *а* второго слога — регрессивная ассимиляция гласных), *-ак* — уменьшительно-ласкательный аффикс.

МАМАК 1. 'вата', 'пух'; 2.: *сёр мамӓкё* 'хлопок'; чаг., уйг. *мамук*, азерб. *памбыг*, туркм. *памык*, тур. *памук* 'хлопок', 'вата'; карач., кумык. *мамук* 'вата'; к. калп., ног., башк., тат. *мамык* 'вата'; 'пух'; узб. *момик* 'вата'; кирг. *мамык* 'пух'. Из перс. *امپه* (*памбе*) 'хлопок', 'вата'; *п ~ м*.

МАН 'забывать'; ср. якут. *умун*, алт. В., тур. *унут* 'забывать'.

МАНКА 1. 'сопли'; 2. 'сап (заразная болезнь у лошадей)'; уйг., туркм., башк., тат. *маңка* 'сопли'; 'сап'; азерб. *манго*, кирг., казах., к. калп., ног., *маңка*, карач. *макка* 'сап'.

МАР, диал. МЕР — отрицательная частица 'не'; узб. *эмас*, уйг. *эмэс*, кирг., казах., к. калп., алт. В. *эмес*, тув. *эвес*, хак. *нимес* 'не'. Тюрк. *эмес* представляет собой отрицат. форму настояще-будущего причастия от глагола *и-ӓ-ӓр* 'быть': *ӓрмас*,

энес букв. 'не существующий'; в чув. тюрк. с соответствует р и выпадение начального э: *йрмаз~дмйс~энес~мер~мар*.

МАСА 1. 'вкус', 'вкусовые качества'; *пути-маси сук* 'нет никакого вкуса'; 2. 'красота', 'благоустройство (дома)'; Замахш. *мезе*, уйг. *мэзэ*, туркм., кирг., узб., к. калп. *маза* 'вкус'; узб. *мазали* 'вкусный'; казах. *маза* 'покой', 'спокойствие', 'хорошее расположение духа'. Заимствовано из перс.: مزه (*мйзе*), مذاق (*мйзйг*) 'вкус', 'вкусовое ощущение'.

МАСАР 'кладбище'; кирг. *мазар* 1. 'священное место', 'место поклонения'; 2. 'могила', 'кладбище'; узб. *С мазар* 'священный', 'могила святого'; узб. *мозор*, уйг., туркм., к. калп. *мазар*, тур., ног. *мезар* 'могила', 'гробница', казах. *мазар* 'надгробный памятник'; 'кладбище', 'могила'; к. калп.

мазарлык, туркм. *мазарыстан* 'кладбище'. Из араб. مزار 'место посещения'; 'могила' и перс. مزار (*мйзар*) 'гробница', 'могила'. По словам Золотницкого, в старое время чувашаи *мазаром* называли и те места, куда бросают платье, постель и вещи умершего; эти места, по мнению чуваш, будто бы посещаются покойниками (КСл. 42).

МАСАК, диал. **МАҢИ** 'дедушка по отцу'. Из *ман-аса+ак*: *ман* 'отец'; см. *мамак*.

МАТКА диал. 'жена', 'замужняя женщина'; ср. узб. *мотка* 'дама в картах'. Из русск. *матка*, диал. 'мать', 'женщина'.

МАТРУШКЕ, МАТРЕШКЕ 'маткина душка', 'душица'. Слово это получилось в результате неточного воспроизведения русского *маткина душка* (с пропуском *-кина* и заменой *д* звуком *р*): *мат(кина) душка* > *матрушка* > *матрушке* > *матрешке*.

МАЯ 'подкладыш', 'яйцо, оставляемое в гнезде'; Замахш., азерб., кумык. *мая* 'закваска', 'дрожжи', тур. *мая* 'зародыш'; 'начало', 'основа'; 'дрожжи', 'закваска'; *маяла*, *маялат* 'заквашивать'; *маялан* 'бродить'; туркм., башк., тат. *мая*, к. калп. *майе*, узб. диал. *мойяк* 'яйцо-подкладыш'. Заимствовано из перс.: *майе* 'суть', 'сущность', 'основа' 'дрожжи', 'закваска'.

МАЙ 'шея'; *мйя*, *мйй сыххи* 'ожерелье из бус и монет', 'монисто'; КБ, Зол. бл., тефс. XII-XIII вв., гаг., азерб., туркм., тур., уйг., кумык. *боюн*, кирг., тув., шор. *мойун*, алт. В, хак., к. калп., казах., ног. *мойын*, узб. *буйин*, якут. *моой*, башк., кавсим. *муйын*, тат. *муен* 'шея'; уйг. *мончак*, кирг. *мончок*, хак. *мончых*, башк. *муйынсак*, *муйынса*, тат. *муенса* 'бусы', 'ожерелье', 'монисто'; казах. *моншак*, ног. *мойшак* 'бусы'.

МАЙЯР 'орех'. Слово неизвестного происхождения; соответствующее слово имеется в венг. яз.: *тогуогó* 'лесной орех', заимствованное в древнее время от болгар (предков чуваш)

(Gombocz BTLU 220-221). Ср. башк. *К муйыл*, казах. *мойыл* 'черемуха'.

МАЙАХ 'усы'; алт. *В*, башк. *мыйык*, узб. *мийик*, карач. *мышк*, тат. *мыек*, тур., гаг. *бийык* 'усы'.

МАЙРАКА 'рог'; уйг. *мўңғўс*, узб. *муғуз*, кирг. *мўйўз*, казах., к. калп., ног. *мўйиз*, алт. *В*, хак., шор. *мўўс*, тув. *мыйыс*, якут. *муос*, башк. *мөгдз*, тат. *мөгез*, азерб., туркм. *буйнуз*, тур. *бойнуз* 'рог'.

МАК 'мох'; *мак сырли* 'клюква'; башк., тат., казах. *мўк*, уйг., узб., кирг., к. калп., ног. *мох*; тат. *мўк жыләге*, башк. *мўк еләге* 'клюква'. Заимствовано из русск. яз.

МАКА 'тупой' (нож); *макал* 'тупеть', 'тупиться'; *макат* 'тупить', 'притуплять', 'сделать тупым'; кирг. *мокок*, алт. *В* *моку* 'тупой'; кирг. *мокот*, казах. *мукалт* 'тупить', 'затупить'; казах. *мукал*, кирг. *моко* 'становиться тупым', 'притупиться'; ср. калм. *муха* 'тупой'; монг. *мохоох* 'тупить', 'затуплять'; *мохох* 'тупиться', 'затупляться'.

МАКАЛЬ 'шишка'; желвак', 'опухоль'; якут. *мөгөлчөк* 'шар', монг. *маколчок* 'круглый'.

МАКАР 1. 'шишка'; 'желвак'; 'бугор', 'холм', 'возвышенность'; чаг. *букри*, *мукри кеше* 'горбатый человек' (Будагов I, 287), узб. *букур*, кирг. *бўкур*, туркм., казах. *бўкир*, кумык. *бюкюрю*, тат. *бөкере* 'горб', 'горбатый'.

МАКЛА 'комолый', 'безрогий'; казах. *муқыл*, тат. *мўқлаң* 'комолый'; Сокров. сказ., тюрк. *мухулар*, монг. *мухур*, монг. *мукар* (Бурдуков), *моготор* (Ринчинэ), бур.-монг. *мухар* 'комолый'. Происходит, возможно, от *мака* (см.) в значении 'тупоконечный'; в монг., напр., *моготор* 'комолый' и 'тупоконечный'; бур.-монг. *мухарлаха* 'притуплять'.

МАН, МАНА 1. 'большой', 'старший'; 2. 'великий'; *ман сул* 'большая дорога, обсаженная деревьями', 'тракт'; *ман асаттесем* 'прадеды' (букв. 'старшие деды'); *Ман сырма* (букв. 'большой овраг') — название села в Урмарском районе, село прорезывает большой глубокий овраг; *мункун* ист. 'пасха', букв. 'великий день'; ср. хак. *ўдўккўн* 'праздник'; *манаки*, *манакка* 'старшая сестра отца'; *манами* диал. 'бабушка со стороны отца'; *манаши* диал. 'дед со стороны отца'; 'гром'.

МАНТАРАН 1. 'жалкий', 'несчастный', 'бедняга', 'достойный сожаления'; 2. 'милый', 'добрый', 'хороший'. Проф. Ашмарин этимологизирует это слово как *ман турран* 'великого бога': *Эй ман турран телейё* 'ох эта доля, назначенная великим богом' (Материалы... 29).

МАРСА: *Марса касси* — название деревни; тат. *морза*, *мырза* уст. 'татарские дворяне'; казах., кирг. *мырза* 'госпо

дин', 'барин'; 'щедрый'. Из перс. *میرزا* (*мирза*), которое состоит из двух слов *امیر* (*аймир*) 'эмир', 'князь', 'повелитель', 'государь' и *زاده* (*заде*) 'рождённый', 'происходящий', 'сын'; следовательно, *мирза* — 'рождённый принцем', 'принц крови'; в Иране — это титул членов царствующего дома, в этом случае *мурза* ставится позади имени; если же слово *мирза* является только почётным обозначением высших членов, то оно ставится впереди имени; ср. араб. *أمير* 'князь', 'принц', 'эмир'; 'правитель'.

МАРЬЕ, диал. **МУРЬЕ** 'дымоход', 'печная труба', 'дымовая труба'; казах. *муржа*, к. калп. *тутин моржасы*, уйг. *мора*, узб. *мури*, кирг. *мор* 'труба', *мештин мору* 'печная труба'; башк. *мёрйэ* (башк. К *марья*), тат. *моржа*, мишар. *мёрдза* 'дымовая труба'. Из перс. *موری* (*мури*) 'глиняная водопроводная труба'.

МАЧАВАР см. *мучавар*.

МАШАР 1. 'пара' (сапог); 2. 'муж', 'жена'; 'супружеская чета'; ср. мар. *мужыр* 'пара'. Рясянен предполагает родство этого слова с древнеиранским *tišwara* 'пара' (TLT 255).

МАШКАЛ 'насмешка', 'посмешище', 'издевательство', 'пор', 'срам', 'глумление'; кирг., казах., к. калп., башк., тат. *мыскыл*, кумык. *мысгыл*, ног. *мыскыллал* 'издевательство', 'оскорбление', 'насмешка'; казах., кирг. *мыскылда*, кумык. *мысгылла*, *мысгыл эт*, ног., к. калп. *мыскылла*, башк., тат. *мыскыл ит*, чув. *машкылла* 'издеваться', 'насмехаться', 'глумиться'; кирг. *мыскылмал*, казах. *мыскылшыл* 'насмешник'. Из араб. *محر* 'высмеивать', 'осмеивать кого-л'; *тамасхара* 'потешаться над кем-л'.

МАЯН 'лебеда'; хура *маян* 'амарант', *хёрлэ маян* 'шириш', 'красная трава'; чаг. *бийан* 'лекарственная трава' (Будасов I, 298); кирг. *мыя* — название горькой травы с желтым цветком, *кызыл мыя* 'солодка'; ак *мыя* 'горчак', 'брунц' (Юдахин); казах. *мыя* 'солодка', 'солодковый корень'; азерб. *бийан*, тур. *мейан* 'лакрица'; азерб. *биян кёкү*, тур. *мейан кёкү* 'солодковый корень'; туркм. *буян* 'солодка', буйн *кёки* 'солодковый корень'; уйг. *буйа* 'сорная трава'.

МЕ! *ме ал!* 'на возьми!' *мейёр!* 'нате!'; уйг. *мэ, мэ алгин!*, казах. *мэ ал!*, кирг. *ме!* 'на, возьми!', *мениз!* 'нате!'; башк. *мэ, мэ ал!*, тат. *мэ!*, туркм. *ме, ме ал!*, алт. В *ма!*, узб. *ма!* 'на, возьми!'; ср. калм. *мэ!* 'на возьми!'.

МЕЛ 1. 'ловкость', 'сноровка'; 2. 'уловка', 'хитрость'; 3. 'способ', 'средство', 'прием', 'метод'; 4. 'случай', 'возмож-

ность'; уйг. *эмал* 'действие', 'дело'; 'способ'; *эмал тап* 'найти выход из положения', 'придумать способ', 'изловчиться'; 'практика'; 'должность', 'род занятий'; кирг., казах., хак. *амал*, к. калп. *эмел* 'дело', 'действие', 'поступок'; 'способ выйти из положения', 'хитрость', 'уловка'; башк., тат. *эмал* 'способ', 'средство', 'приём', 'уловка'; тур. *амал* 'действия', 'поступки'; 'труды'; балк. *амал* 'возможность'; ног., туркм., узб. *амал* 'действие' (матем.); из тюркских языков это слово проникло в марийский — *амал* 'повод', 'причина', 'предлог', в удмуртский — *амал* 'способ', 'средство', 'метод', 'приём', 'сноровка'. В. И. Абаев указывает на широкую распространённость этого слова на Кавказе у осетин, лезгинцев, даргинцев, кабардинцев и др. Семантическое развитие этого слова он представляет в следующем виде: от исходного значения 'действие', с одной стороны, — 'образ действий' > 'поведение', 'нрав', а с другой — 'способ действия' > 'приём', 'уловка', 'средство', 'хитрость' (ЭСЛ. I, 50). Слово заимствовано из араб. и перс. яз.: араб. *عمل* 'действие', 'работа', 'занятие', 'дело', 'труд', 'старание'; перс. (из араб.) *عمل* (*äml*) 'дело', 'действие', 'работа', 'поступок', 'практика'.

МЕРЕККЕ 'забава', 'потеха', 'шутка', 'нечто забавное, интересное, оригинальное, удивительное'; *ак мерекке* 'вот диво'; тур. *мерак* 'любопытство', 'любопытность'; 'интерес', 'мания', 'страсть', 'охота к чему-л.'; *меракли* 'любопытный', 'любопытательный', 'интересующийся'; азерб. *марак* 'интерес', 'стремление'; *мараклы* 'интересный', 'занимательный', 'занятный', 'любопытный'; казах., к. калп. *мереке* 'праздник', 'торжество', 'вечеринка', 'приятное препровождение времени в обществе, в компании'; туркм. *мәреке* 'скопище народа', 'торжество' (Алиев); башк. *мәрәкә* 'забава', 'потеха', 'шутка'; 'забавный', 'интересный'. Из перс. *مهرکه* (*мәреке*) 'шумное скопище народа'; 'скандал'; 'место, где уличные актёры дают свои представления'; ср. араб. *مواح* 'радость', 'веселье', 'ликование'.

МЕРЧЕН 1. 'коралл'; 2. 'бисер'; тефс. XII—XIII вв. *мәрджан*, уйг. *мәжсан*, *мә(р)жан*, азерб. *мәрчан*, туркм. *мержен*, тур. *мерджан*, узб. *маржон*, кирг., казах., к. калп., ног., кумык. *маржан*, башк. *мәрийен*, тат. *мәржән* 'коралл'. Из перс. *مرجان* (*мәрджан*) 'коралл'; ср. араб. *مرجان* 'кораллы'; 'мелкий жемчуг'.

МЕСЛЕТ 1. 'средство', 'способ', 'метод'; 2. 'предлог', 'повод', 'возможность'; тур. *меслек* 'путь', 'стеязя'; 'способ', 'метод'; 'занятие', 'профессия'; 'доктрина', 'принцип'; азерб. *мәсләк* 'убеждение', 'направление мыслей'; уйг. *мәсләк* 'убеж-

дение', 'воззрение'; узб. *маслак* 'убеждение'. Заимствовано из араб.: ^{سلك}مسلك 'путь', 'дорога'; 'образ действий', 'манера', 'способ', 'метод', 'принцип', 'правило'; ср. перс. ^{مسلك}مسلك (*мис-лйк*) 'путь', 'способ', 'метод'; 'доктрина', 'принцип', 'убеждение', 'правило'.

МЕХЕЛ 1. 'время', 'момент'; 2. 'возможность', 'удобный случай'; МНХ *мәһәл* 'момент'; 'место'; 'внимание'; уйг. *мәзгил* 'время', 'пора', 'период'; узб. *махал*, кирг. *маал*, *мезгил*, казах. *мезгил* 'время', 'пора', 'момент'; уйг. Син. *махал* 'положение', 'состояние', 'время'; к. калп. *мәхәл*, *мезгил* 'время', 'момент'; башк. *мизгел*, *мәл*, башк. К *мәле* 'время', 'сезон', 'пора'; тур. *мехел*, *мүхлет* 'срок', 'отсрочка'; туркм. *мәһел*

'время' (Алиев). Из араб. яз.: ^{محل}محل 'место', 'отсрочка', 'время', 'удобный случай' (Ягелло).

МЁКЁР 'реветь'; 'мычать'; 'рычать'; уйг. *һөкүр* 'реветь'; *мори* 'мычать'; узб. *букир* 'орать'; 'реветь'; азерб. *бәйүр*, кирг. *мөбүр*, казах. *мөңире*, хак. *мүүре* 'мычать'; тур. *бөгүр* 'мычать'; 'реветь'; 'рычать'; *багыр* 'кричать'; туркм. *мөһнүр*, тув. *мөбүре* 'громко плакать', 'рыдать'. Слова звукоподражательные.

МЁЛКЕ, ЁМЁЛКЕ 1. 'тень', 'силуэт'; 2. 'отпечаток', 'слепок'; в других тюрк. яз. нет родственного слова. Рясая не допускает заимствование из мар. яз.: *ўмыл*, *ўмылка* 'тень', 'силуэт' (TLT 254).

МЁН 'что' (мест.); орх.-енис. *нә* 'что'; МК, КБ *нең* 'вещь'; МК *нэ*, ПК *нәймә*, *нима*, уйг. *нимә*, узб. *нима*, туркм. *наме*, кирг. *эмне* 'что'; башк. *ни*, *нәмә*, тат. *ни*, *нәрсә*, карач. *не*, *неди*, алт. В *не*, *неме* 'что'; азерб. *нә*, тур., казах., к. калп., кумык., ног. *не* 'что' (вопр. и отн. мест.), хак. *ниме* 'вещь'; 'что'; уйг. *нәрсә*, узб. *наrsa* 'вещь'; ср. перс. ^{من}من (*мән*) 'кто'; 'тот, кто'; 'тот, который'.

МЁСКЕР < *мён* + *скер* 'что за', 'что такое'.

МЁСКЁН 'бедняга', 'бедняжка'; 'жалкий', 'несчастный', 'бедный'; 'нищий', 'убогий'; уйг., узб., азерб., туркм., тур. *мискин*, башк., тат. *мескен* 'бедный', 'жалкий', 'несчастный', 'беспомощный', 'бедняга'; кумык. *мискинлеш* 'обнищать'. Из араб. и перс.: ^{مسكين}مسكين (*мескин*) 'нищий', 'бедняк'; 'убогий', 'несчастный'.

МИЛЁК 'веник'. Заимствовано из русск. яз.

МИЛЁСЛЁ 'мирно', 'милостиво', 'полюбовно'; *милёссёр* 'жадный'; 'жадно'. Из русск. *милость* (чув. *милёс*), *милостивый*.

МИМЕ 'мозг'; Замахш. *мие*, *мейи*, полов. *мең*, уйг. *миңэ*, узб. *мия*, алт. В *ме*, *мее*, ойр. *мее*, кирг., тув. *мээ*, казах., ног. *мый*, к. калп., балкар. *мие*, башк. *мейе*, тат. *ми*, якут. *мэйии*, карач. *миы*, азерб., тур. *бейин*, туркм. *бейни* 'мозг'.

МИНТЕР 'подушка'; тур. *миндер* 'подушка', 'тюфяк для сидения на полу'; башк., тат. *мендер* 'подушка'; тат. *мендер* 'дать возможность всходить, поднимать'. От **мин*; ср. *мен* (тат.) 'всходить', 'подниматься', 'подыматься вверх'.

МИСЕ, диал. **МИНСЕ** 'сколько'; КБ, Зол. бл. *нйчй*, Замахш. *нече*, уйг. *нэччэ*, узб. *неча*, *канча*, хак. *нинче*, *ханча*, кирг. *нече*, *канча*, азерб. *нечэ*, туркм. *нэчэ*, казах., к. калп., ног. *неше*, башк. *нисэ*, *нисэу*, тат. *ничэ*, карач. *ненча*, алт. В *канча* 'сколько'. По-видимому, *мин-*, *нен-*, *нин-*, *кан-* представляют древнюю основу местоимения в значении 'что', а аффиксы *-сэ*, *-че*, *-ча*, *-ше* восходят к персидскому слову *چند* (*чйнд*) 'сколько': *мён* + *чйнд* > *мёнче* > *минсе* > *мисе* = 'что сколько' > 'сколько'.

МИТЕВЛЁ 'похожий', 'сходный', 'одинаковый'. Заимствовано из араб.: *متل* 'походить', 'быть подобным', 'похожим'; *متل* (*мэсел*) 'подобный', 'равный'.

МИХ 'мешок'. Заимствовано из русск. яз.; *мехом* называли раньше и мешок из шкуры животного, употреблявшийся для перевозки жидких и сыпучих веществ; ср. у Пушкина: „Козий *мех*, вином налитый, у сатира на плечах“.

МУЛ 1. 'имущество', 'богатство', 'добро', 'деньги'; 2. 'приданое девушки'; уйг., узб. С, тур. *мал*, узб. *мол* 'скот'; 'товар'; 'имущество'; кирг., казах., ног., кумык., алт. В, ойр. *мал* 'скот'; 'имущество'; туркм., к. калп. *мал* 'скот'; *мал-мулк* 'имущество'; башк., тат. *мал* 'скот', 'скотина'; 'имущество', 'богатство', 'добро'; якут. *мал* 'имущество'; кирг. *малчы*, казах. *малшы* 'пастух'; ср. монг. *мал* 'скот'; *малжих* 'обзаводиться скотом'; *мал маллах* 'заниматься скотоводством', 'пасти скот'; *малчи(н)* 'пастух'. Заимствовано из араб. и

перс. языков: араб. *مال* 'имущество', 'богатство', 'деньги'; перс. (из араб.) *مال* (*мал*) 'имущество', 'богатство', 'скот', 'деньги', 'товар'.

МУЛАХХАЙ 'шапка-ушанка', 'малахай'; кирг. *малакай*, уйг., казах., башк., тат. *малахай* 'колпак', 'шляпа'; ср. монг. *малагай* 'шапка', 'шляпа'. Заимствовано из монг. яз.

МУЛКАЧ 'заяц'. Слово это в других тюркских языках отсутствует. На этом основании Б. Мункачи приписывал ему кавказское происхождение: каб. *мел* 'овца', груз. *мела*, сван.

мал 'лисица'; -кач < тур. *кечи*; следовательно, *мулкач* — 'овцеподобное, лисцеподобное животное' (KSz. I, 1900, 205—206). Мы склонны рассматривать его как удмуртское трехсоставное сложное слово: *му* + *луд* + *кеч* (*му* 'земля', *луд* 'поле', *кеч* 'коза', 'козочка'); по первому впечатлению удмурты называли зайца 'полевой козочкой'; позднее, вероятно, для тушканчика прибавили *му*, получилось 'земляной заяц'. Чуваши же так стали называть зайца. На чувашской почве слово претерпело ряд фонетических изменений: *му-луд-кеч* > *мулйткеч* > *мулкеч* и по требованию закона сингармонизма — *мулкач*.

МУНЧА 'баня'; уйг. *монча*, кирг. *мончо*, казах., к. калп. *монша*, тат. *мунча*, башк. *мунса*, узб. *мурча*, алт. В, ойр., хак. *мылча* 'баня'; тур., туркм., ног. *хаммам* (из араб.). *Мылча*, возможно, и его фонетические варианты представляют собой подвергшиеся значительным звуковым изменениям русское *мыльница*.

МУНЧАЛА 'мочало'; тат. О *мунчала*. Заимствовано из русск. яз.

МУРТАК 1. 'хрупкий', 'ломкий'; 2. 'дряблый', 'вялый'; узб., башк., тат. *мурт*, кирг., казах., к. калп., ног. *морт*, алт. В *портук*, туркм. *порт*, тур. *порсук* 'хрупкий', 'ломкий', 'непоский (одежда, обувь)'.

МУТ диал. 'хитрый человек', 'смутьян', 'интриган'; башк. К *мут* 'хитрый', 'плутоватый', 'притворный человек', 'мошеник'; тат. *мут* 'мот', 'гуляка', 'расточительный', 'хитрый человек'. Из русск. *мот*.

МУХМЯР 'похмелье'; тат. *махмыр*, тур. *махмурлук*, алт. И *пакмыр*, *паккыр*, хак. *пахмыр* 'похмелье'; тур. *махмур* 'опьянённый', 'пьяный'. Из араб. и перс. *خمور* 'похмелье';

'опьянённый'; ср. араб. *خمّر* (хамара) 'заквашивать', 'вызывать брожение'; отсюда *خمرة* 'вино'; м ~ п.

МУХТА 'хвалить', 'расхваливать', 'прославлять'; *мухтан* 'хвалиться'; *мухтав* 'хвала', 'похвала'; *мухтанчак* 'хвастун'; 'хвастливый'; уйг. *махти*, кирг. *макто*, казах., к. калп., ног., узб., алт. В, ойр., тув., тат., башк. *макта*, хак. *махта* 'хвалить', 'величать', 'прославлять', 'поощрять'; уйг. *махтан*, узб., кирг., казах., к. калп., ног., алт. В, ойр., тув., башк., тат. *мактан*, хак. *махтан* 'хвалиться', 'хвастаться'; узб. *мактов*, ног., кумык. *мактав*, казах., к. калп., башк., тат. *мактау*, кирг. *мактоо*, карач. *махтау*, хак. *махтағ*, уйг. *макташ* 'хвала', 'восхваление', 'поощрение', 'одобрение'; уйг. *махтанчук*, узб. *мактанчок*, башк. *мактансык*, тат., кумык.

мактанчык, карач. *махтанчак*, кирг. *мактанчак*, хак. *махтанчык*, тув. *мактаныкчы*, к. калп., казах., ног. *мактанщак* 'хвастун', 'самохвал', 'тщеславный'; ср. монг. *магтах* 'хвалить', 'славить'; 'хвала', 'восхваление'; *магтаал* 'хвала', 'восхваление', 'прославление', 'панегирик'. От древнего корня, соответствовавшего др. тюрк. *маг*, алт. *В*, *мак*, *пак*, ойр. *мак*, хак. *мах* 'хвала', 'слава'.

МУЧАВЪР, МА́ЧАВЪР уст. 1. 'жрец'; 2. 'медлительный', 'неповоротливый, вялый человек'; 3. 'повитуха', 'повивальная бабка' (дер. Синьял Цивильского р., дер. Ыкалла Яваш Вурнарского р.). У писателя XVIII в. Мильковича (рукопись 1783 г., опубликованная впервые в журнале «Северный архив» в 1827 г.) слово *мучавър* встречается в своем первоначальном значении 'жрец'. Заимствовано из араб. яз., где ^{مجاور} (букв. 'соседний', 'смежный') = 'человек, живущий при великом храме Мекки или при гробнице человека, почитаемого святым'; ср. перс. ^{مجاور} (*моджавер*) 'соседний', 'смежный'; 'сосед'; 'живущий вблизи гробницы святого'.

МУЧИ, МУЧЕЙ 'старший брат отца', 'почтенный старец'. Слово сложное, составлено из *ман*, *мун* 'большой', 'старший' и др. тюрк. *ачи*, *ичи* 'брат', 'дядя', 'старший родственник': *мун* + *ичи* > *мучи*.

МЫСКАЛ уст. 'золотник', 'мера веса, равная 4,25 грамма' (употреблялась в России до введения метрической системы мер); тефс. XII—XIII вв. *мискал*, узб. *мискол*, кирг., казах., башк., тат. *мыскал*, азерб. *мисгал*, туркм., кумык. *мысгал*, тур. *мискал* 'золотник'. Заимствовано из араб. и перс. яз.: ^{مئقال} (*месгал*) 'мера веса, около 5 граммов'.

МЫСКАРА 1. 'забава', 'шутка', 'курьез'; 2. 'нечто смешное, загадочное, ошеломляющее'; башк., тат. *мәсхәрә*, кирг., казах., ног. *маскара*, к. калп. *маскара*, *маскарашылык*, уйг. *мәсхирә* 'позор', 'срам', 'издевательство', 'поругание', 'насмешка'; узб. *маскара*, тур. *маскара* 'насмешка', 'шутка'; туркм. *масгара* 'позорный', 'бессовестный'; туркм. *масгарабаз*, казах. *маскарапаз*, азерб. *мәсхәрәчи*, кумык. *масхараны*, чув. *мыскараш* 'паяц', 'клоун', 'балагур', 'шутник', 'скомоорох'; кирг., казах. *маскарила*, туркм. *масгарала* 'насмехаться', 'издеваться', 'позорить'. Заимствовано из араб. языка:

^{مسخر} 'высмеивать', 'осмеивать кого-л.'; ^{مهرج} 'шутник', 'весельчак'; 'шут', 'клоун'; ср. перс. *масхаре* 'шут', 'клоун'; 'насмешка', 'шутка'.

Н

НАКАС 1. 'толстый', 'неуклюжий', 'неповоротливый', 'ленивый человек'. 2. 'упрямый'; тат. *нэжэс* то же; узб. *нокас* 'подлый', 'нечестный'; 'неблагодарный'; 'скупой'; тур. *некес* 'ничтожный', 'низкий', 'подлый', 'трусливый'; 'скупой', 'жадный'. Из перс. *ناکس* (*накас*) 'негодяй'; 'трус'; 'низкий', 'подлый человек' (из *نا* 'не', *کس* 'человек', 'личность', 'особа'; следов., *накас* — 'нечеловек', 'неличность'); ср. перс. *нагэ* 'недостаток', 'порок'.

НАМАС 'стыд', 'совесть', 'честь', 'позор', 'срам'; кирг., казах., к. калп., ног. *намыс* 'честь'; 'репутация', 'доброе имя'; 'родовая честь'; уйг., узб. *номус*, азерб., тур. *намус*, туркм. *намыс* 'честь', 'достоинство'; башк. *намыс* 'стыд', 'срам'. Из араб. *نَامُوس* 'закон', 'божественное откровение'; 'совесть', 'честь'; ср. перс. *ناموس* (*намус*) 'честь', 'репутация'; 'закон', 'основоположение'; 'чистота', 'целомудрие'; арабы заимствовали от греков: *νομος* 'закон', а персы от арабов.

НАР: *нар нек хёрлэ хёрсем* 'как нар (солнце?) красивые девушки'. Заимствовано из монг. яз.: *нар(ан)* 'солнце'; ср. перс. *انار* (*айнар*) 'гранат'.

НАРАСТА 'невинность', 'невинный'; 'чистая душа', 'кроткое существо'; *нараста* 'грудной ребёнок', 'маленький сирота'; *наристе* 'юный'; *нарастаран* 'без причины', 'без основания', 'несправедливо', 'неправильно'; уйг. *нарисидэ*, кирг., казах. *нэресте*, к. калп. *нйресте* 'младенец'; 'невинный'; ср. мар. (< чув.) *нарашта* 'невинный'; 'молоденький'; ср. перс. *نارس* *нарас* и *на-расиде* 'незрелый', 'неспелый'. Произошло из перс. яз.: *на* = отрицание 'не'; *раст* 'прямой', 'правый', 'верный', 'правильный'; 'правда'; *нараст* 'несправедливый', 'неправильный'.

НАРКАМЯШ 'мышьяк'; уйг. *мэргимуш*, узб. *мэргимуш*, азерб. *мэргүмүш*, туркм. *мергүмүш* (Байлиев и Каррыев) 'мышьяк'. Из перс. *مرگموش* (*мйргмуш*) 'мышьяк', 'отрава для мышей и крыс' (*мйрг* 'смерть', *муш* 'мышь', 'крыса').

НАРТĂВАН уст.; тат. О *нартуган* 'святки' (у чуваш и вращённых татар); монг. *нар(ан)* 'солнце'; чув. *тăван*, тат. *туган* 'родной', 'родственный' (первоначально — 'рождённый', 'рождающийся', т. е. причастие от глагола *ту* < *тăв*, ср. др. тюрк. *тог* 'родить', 'родиться'); следовательно, *нартăван*, *нартуган* — 'рождённое, рождающееся солнце', т. е. 'зимнее солнцестояние'.

НАХАК см. *нехек*.

НАЧАР 'плохой', 'дрянной', 'худой', 'слабый', 'бедный'; уйг., азерб., туркм., тур. *начар* 'беспомощный', 'бессильный', 'находящийся в бедственном положении'; кирг., тат. *начар*, казах., к. калп. *нашар*, узб. *ночор*, башк. *насар* 'дурной', 'плохой', 'дрянной', 'убогий', 'отсталый', 'бедно живущий', 'несчастный'. Из перс. *ناچار* (*начар*) 'находящийся в безвыходном положении', 'беспомощный': *نا* 'не'; *چاره* (*чаре*) 'средство', 'способ помочь'; 'пособие', 'лекарство'.

НАЯН 'ленивый'; 'лентяй'; 'лень'; башк., тат. *наян* 'лукавый', 'хитрый', 'пронырливый', 'притворный'; 'плут', 'шельма'.

НАЙЛАТ 1. 'жужжать', 'пищать' (о комаре); 2. 'визжать' (о собаке). Звукоподражательное слово.

НАК 'плотный', 'крепкий', 'здоровый'; 'плотно', 'крепко'; башк., тат., казах., к. калп., кирг. *нык*, *ык*, узб. *ник* 'крепкий', 'прочный', 'плотный', 'твердый', 'устойчивый'; 'здоровый'.

НАХАТ: *нахат йываёси* 'можжевельник'; Замахш. (в тюрк. и монг. части) *нохуд* бот. 'овечий горox'.

НАХТА 'недоуздок', 'оброть'; Замахш., азерб., хак. *нохта*, уйг., казах., к. калп. *нокта*, кирг., алт. В, ойр. *нокто*, узб. *нухта*, башк., тат. *нукта*, туркм. *ногта* 'недоуздок'; ср. монг., калм. *ногт*, бур.-монг. *нокто*, *нокта* то же. Предполагают заимствование из кит. языка.

НЕПЁС, НЕПСЁ 'жадность', 'алчность'; 'зависть'; туркм. *небис* 'страсть к любостяжанию', 'проявление рвачества'; туркм. *непис*, уйг. *нэпис*, узб. *нафис*, башк. *нэфис* 'изящный'; уйг. *нэпэс* 'дыхание', 'вдох'; 'желание', 'вожделение', 'страсть', 'чувственность'; тур. *нефис* 'душа', 'жизнь', 'сущность'; 'страсть', 'чувственность'; 'прекрасный', 'изящный', 'дорогой'; казах. *нэпси* 'желание', 'аппетит'; тат. О *нэпес* 'склонность', 'страсть', 'похоть'; кумык. *насиписиз* 'незадачливый'. Заимствовано из араб. и перс. языков; араб. *نَفِيسٌ*

'ценный', 'драгоценный'; *نَفْسٌ* 'дух', 'душа'; *نَفْسٌ* 'дыхание'; перс. *نفس* (*нафс*) 'страсть', 'чувственность'; 'душа', 'жизненная сила', 'дыхание', 'вдох'.

НЕСЁЛ 'род', 'племя', 'потомство'; азерб. *нэсл*, туркм., тур. *несил*, уйг., тат. *нэсил*, узб. *насл*, башк. *нәсел* 'род', 'племя', 'потомство', 'поколение'; кирг. *насыл*, казах., к. калп. *нэсил* 'происхождение', 'потомство', 'поколение', 'порода'; кумык. *наслу* 'потомство'; в том же значении ('род', 'потомство') известно в некоторых чувашских диалектах слово *нес*.

лѣк < несѣл + лѣк, сохранившееся в выражениях: *неслѣксѣр ача-пѣча* 'беспризорные', 'бездородные дети'; *неслѣксѣр сын* 'человек без роду и племени'; ср. якут. *насилийк*. Заимство-

ваны из араб. и перс. языков: араб. نسل 'потомство', 'род', 'поколение' от глагола نَسَلَ 'плодить', 'производить на свет потомство', 'порождать'; ср. перс. نسل (*насл*) 'поколение', 'потомство', 'племя'; نسل آدم 'род человеческий'. В якутском словаре Э. К. Пекарского почему-то этому слову приписывается русское происхождение. Здесь мы читаем: „*Насилийк*... (русс.) 'наслед'... якутская административная единица, состоявшая из нескольких родов... из нескольких наследов составлялся улус...“ (Сл. VI, 1697). А в Большой Советской Энциклопедии находим и совсем курьезное объяснение, что „термин *наслед* происходит от русского *ночлег*, он введен русской администрацией в первой половине XVIII века для обозначения якутских родов“ (том 29, стр. 194).

НЕХЕК, НАХАК 1. 'напраслина'; 'напрасный', 'несправедливый'; 2. 'клевета', 'обида'; *нехекрен, нахакран* 'напрасно', 'без вины', 'без причины', 'незаслуженно', 'неожиданно', 'случайно'; Замахш. *нагак* 'несправедливо'; уйг. *наһэк*, узб. *нохак* 'незаконный'; 'незаконно', 'не по праву', 'несправедливо', 'напрасно'; азерб. *наһаг*, туркм., тур., тат., башк., к. калп. *нахак*, казах. *накак* 'незаконный', 'несправедливый', 'напрасный', 'незаслуженный'; 'несправедливо', 'незаслуженно', 'напрасно'; кумык. *негьак* 'даром', 'бесполезно', 'зря', 'попусту'. (Из перс. ناحق (*на-һагг*) 'несправедливый', 'незаконный', 'ложный' *һагг* 'истина'; 'право'; 'правда'; *на* 'не'.

НИ — отрицательная част. = 'ни'; туркм., тур. *не*, узб. *на*; частицы эти не отвечают нормам тюркских языков, где имеются свои средства для выражения отрицания, а потому они встречаются только в отдельных языках и имеют весьма ограниченное употребление; тур. *не бен, не сен*, чув. *ни энё, ни эсё* 'ни я, ни ты'; *не бугун, не йарын*, чув. *ни паян, ни ыран* 'ни сегодня, ни завтра'; туркм. *не оне, не де ыза*, чув. *ни малалла, ни каялла* 'ни взал, ни вперёд'; узб. *на китоб, на дафтар олди*, чув. *ни кёнекине, ни тетрадьне илмерё* 'не взял ни книги, ни тетради'; чув. *никам* 'никто', *нимён* 'ничто', *ниепле* 'никак', 'никакой', *ништа* 'нигде', *нихсан* 'никогда'. Частицу эту чуваша получили от русских, а тюрки — от персов.

НИКЁС 1. 'фундамент'; 2. 'основа'; 'основание'; уйг., узб., кирг., казах., к. калп., ног. *негиз*, башк., тат. *нигес* 'основа', 'основание', 'фундамент'.

НИМЕ, диал. **ВИМЕ** уст. 'помочь', 'бесплатная общественная помощь', 'работа миром для односельчанина за угощение (жатва, молотба, перевозка купленного сруба из соседней деревни и пр.); 'нечто вроде субботника'; др. тюрк., МК (I, 85), туркм., казах. *ўме*, башк., тат. *Ома* 'бесплатная коллективная трудовая помощь', 'артельная работа за угощение'; тур. *нимет* 'благоденствие', 'милость'; азерб. *имәчилик* 'помочь'; 'субботник'; ср. араб. *نِعْمَة* и перс. *نعمه* (*нэма́т*)

'благоденствие', 'дар', 'милость'; ср. санскр. *ита* (*ума*) 'помогающий', 'защищающий'; *ота* (*ома*) 'благоволение'.

НИМЁР 1. 'кисель'; 'кашица'; 'картофельное пюре'; ср. мар. *немыр* 'мучная кашица', удм. *немри* 'пюре'. По мнению Вихмана, марийцы и удмурты заимствовали это слово из чувашского языка (ТЛР 89). Ряснен ограничивается только сопоставлением их (ТЛТ 256).

НИРКЕ 'венец', 'звено сруба'; тат., башк. *ниргэ* 'один ряд сруба'.

НИШ: *ниш чирё* 'детская болезнь'; 'худосочие', 'хилость', 'рахит'; ср. перс. *نیش* (*ниш*) 'жало', 'острие'; *ناخوش* (*нахош*) 'нездоровый'; 'больной'.

НУМАЙ 'много'; 'многие'; туркм. *номай* 'оптовый', 'оптом' (Алнев — Беляев); узб. *нумай* 'обильный'.

НУРЌС: *нурёс уйёхё* 'март месяц'; тат. *О наурыс*, казах. *наурыз* 'март'; узб. *навуз* 'день Нового года'. Из перс. *نوروز* (*ноуруз*: *ноу* 'новый', *руз* 'день') 'первый день иранского нового года (день весеннего равноденствия — 22 марта)'. Начало летоисчисления с марта месяца относится к глубокой древности. С марта начинали год не только иранские народы (персы, таджики и др.), но и евреи, египтяне, греки, римляне и др. В Древней Руси мартовское летоисчисление продолжалось до 1492 г., с этого времени первым днем нового года стали считать 1 сентября. В 1700 г. Петр I установил новый год с 1 января.

НУХРАТ 'мелкие серебряные монетки арабской, болгарской, позднее и русской чеканки'; чувашки употребляли их в качестве украшения. Из перс. *نقره* (*нофре*) 'серебро'; узб. *нукра* 'серебро'.

НУША 'беда', 'несчастье', 'нужда'; тат., башк. *нужа* 'нужда'. Из русск. *нужда*.

НЎР, НЎРЁ 'влага', 'сырость'; 'влажный', 'сырой'; *нўрлех* 'влажность'. По-видимому, слово заимствовано из финских языков: мар. *нёрё, нёррик* 'сырой', 'влажный', *нёраш* 'мокнуть', 'вымокнуть'; *нёрташ* 'мочить', 'замачивать', 'намачивать'.

'смачивать'; удм., коми *нюр* 'болото'; 'влажный', 'сырой'; *нюркот* 'влага', 'влажность'; ср. венг. *pujkoš* 'влажный', 'сырой', 'мокрый'.

НҮХРЕП 'погреб'. Из русск. *погреб* > *мухреп* > *мүхреп* > *нүхреп*; башк. *мөгәрәп*, тат. *нәүрәп* 'погреб'; ср. араб. *محراب* 'ниша в мечети'.

НЬУХА — детское слово 'собака'. Из монг. *нохай* 'собака'.

П

ПАВАР уст. 'летняя кухня'; здесь же пекли хлеба, варили пиво. Заимствовано из русск. яз.: *поварня* > *павар*.

ПАЙ 'доля', 'часть', 'пай'; азерб., туркм., тур. *пай* 'доля', 'часть', 'порция', 'пай'; кирг., казах., к. калп., ног., башк., тат., уйг., хак. *пай*; чув., азерб., туркм., тур. *пайла* 'делить на пай, доли', 'распределять', 'раздавать'. Слово тюркское; русские заимствовали его из тюркских языков; некоторые тюркские языки для обозначения кооперативного пайка сами в свою очередь заимствовали из русск. яз.

ПАЙКУШ диал. 'бобыль'; 'обедневший, одинокий, бездомный человек'; азерб. *байкуш* 'филин'; 'одинокий', 'бобыль' (Сл. 1939 г.); башк. *К байкуш* 'бедняк', 'бедняжка'; уйг. *байкуш* 'сова'; перен. 'обиженный', 'несчастный', 'бедняга'.

ПАЙТА 'польза', 'выгода', 'прибыль', 'доход'; азерб., тур., тат., к. калп. *файда*, башк. *файза*, узб. *фойда*, уйг., кирг., казах., ног. *пайда*, туркм. *пейда* 'польза', 'прибыль'. Из араб. *فائدة* 'польза'.

ПАЙТАХ 'довольно много', 'порядочно', 'достаточно', 'значительно'; алт. В *пайтак* 'избыток'; 'избыточный', 'обильный', 'щедрый'; казах. *байтак* 'обширный', 'беспредельный'; 'много', 'многочисленный'; башк. *байтак* 'изрядно', 'значительно'; 'значительное количество'; тат. *байтак* 'достаточно', 'довольно', 'значительно', 'немало', 'порядочно'; мишар. *батъак* 'довольно много'.

ПАКАРТА 1. 'внутренности', 'потроха'; 2. 'желудок' (у птиц). М. Ряснен допускает заимствование из мар. яз.: *пагар* 'желудок'; 'зоб' (у птиц).

ПАКЉЛЧАК 'щиколотка' или 'лодыжка'; уйг. Син. *пакальчак* 'нога человека и животных'; казах. *бакалшак* 'последние козлонки на копыте', 'последние суставы пальцев' (Радлов); кумык. *бакыччак* 'щиколотка'; карайм. *багыччак* 'ко-

пыто'; тат., башк.: *бэкэл* 'щиколотка, 'лодыжка'; кирг. *багалчак* 'сустав над копытом лошади'.

ПАКША, диал. **ВАКША** 'белка'. Заимствовано верхними чувашами в древнее время из русского языка: *векша* 'белка'; низовые чуваше губно-зубной звук *в* заменили зубно-губным *п*; ср. перс. وشق (вйшйг) 'рысь'.

ПАЛАН 'калина'; алт. В *палан*, ойр., башк., тат. *балан*, тюрм., тат. *малан* 'калина'; кумык. *палам*, *балам* 'бузина'; *етел-балам* 'калина'; ср. греч. *βαλανος* 'жёлудь'.

ПАЛАС 'половик', 'дорожка', 'коврик'; азерб., тур., к. калп., тат. *палас*, башк. *балаҫ* 'половик', 'коврик'; узб. *полос*, узб. С *палас* 'ковёр'. Из перс. پالاس (пйлас) 'палас', 'грубый шерстяной ковер без ворса'; 'дерюга'.

ПАЛЃК, ПАЛКЃ уст. 1. 'знак', 'примета'; 2. 'намогильный памятник'; на болгарских надгробиях *белюк*, ст. слав. (др. болг.). *белег*, у современных болгар *белег* 'знак', 'метка', 'примета', у венгров *bélyeg* 'марка'; 'знак'; 'клеймо' (заимствовано от древних болгар, предков чуваш; Gombocz BTLU 43); др. тюрк., КБ, МК, тефс. XII—XIII вв., Зол. бл., уйг. *бйлгү*, чаг. *белгү*, кирг., казах., к. калп., ног., кумык., туркм., узб. *белги*, тат. *билге*, башк. *билдә*, *билге*, алт. В *пилек*, *пилги* 'знак', 'примета'; ср. монг. *бэлэг*, бур.-монг. *бэлгэ* 'знак', 'примета', 'предзнаменование'. От глаголов *пёл*, *бел*, *бил* и пр. 'знать'.

ПАЛАР 'быть заметным', 'обнаруживаться', 'проявляться'; МК, Зол. бл. *бйлгур*, уйг. *бэлгүлән*, казах. *белгилен* 'обозначаться'; кирг., казах. *билин* 'выявляться', 'обнаруживаться'; чув. *пала́рт*, КБ, Зол. бл. *бйлгүрт* 'выявлять', 'представить'; уйг. *бэлгүли*, казах. *белгиле*, *билдир* 'обнаруживать', 'проявлять', 'обозначать'.

ПАЛЛА см. *пала́к*; *пала́й*, *пала́й*, *пала́р*. По-видимому, ответвились от *пёл* (см.).

ПАНЧА 'рассадник', 'питомник'; *купаста панчи* 'рассадник капусты' (*пан* 'городьба', 'ограда'; -ча — аффикс уменьшительности); ср. алт. В *ман* 'городьба', 'забор', 'ограда' (стр. 199); *п ~ м*.

ПАПАК 1. 'зрачок': *куҫ папакки* 'зрачок'; 2. 'бутон', 'почка', 'глазок (растения)'; азерб., чаг., башк., тат. *бәбәк*, туркм. *бәбенек*; тур. *көзбебегі*, азерб. *гөз бәбәйи*, тат., башк. *күз бәбәге* 'зрачок'. Вероятно, первоначально *куҫ папакки*, *көз бебегі* понималось как 'ребенок глаза'; ср. чув. *папак*, азерб. *бәбә*, тур. *бебек*, туркм. *бәбек*, тат. *бәбәй* 'дитя', 'маленький ребенок'; алт. И *көс палазы* 'зрачок'; башк. *бәбәк* 'зародыш', 'зачаток'.

ПАР I 'железа'; Замахш., чаг., узб., кирг., казах., к. калп.,

тур., кумык., карач. *без*, уйг. *бэз*, башк., тат. *биз*, тув. *бес*, туркм. *мэз* то же.

ПАР II 1. 'давать', 'отдавать'; 2. 'сдавать (экзамен)'; др. тюрк., КБ *бёр*, кирг., казах., к. калп., ног., туркм., ойр. *бер*; уйг. *бэр*, азерб., тур., гаг. *вер*, тув. *бээр*, хак. *пир*, якут. *биэр* 'давать'.

ПАРАН (возвр. от *пар II*) 'отдаваться в руки', 'сдаваться', 'покоряться', 'подчиняться'; уйг. *берил*, башк., тат. *бирел* 'предаваться', 'отдаваться'; 'сдаваться'; узб. *берил* 'быть отданным'; кирг., казах., к. калп. *берил* 'сдаваться', 'поддаваться', 'быть преданным'; 'предаваться чему-н.', 'увлекаться'; уйг. *берилгэн*, кирг., казах. *берилген*, башк., тат. *бирелгэн* 'преданный'.

ПАРАМАТ 'рыболовная сеть'. Из русск. *перемёт*.

ПАРАНКӐ 'картофель'. Для объяснения этимологии этого слова Ряснянен ссылается на указанное у Дала в словаре русское слово *паренка* 'пареная репа', 'морковь' (TLY 257), с чем нельзя согласиться. Нам кажется, что слово это получилось иным способом. Русские вначале картофель называли *американка*, *мериканка*, татары *м* заменили звуком *б*, один из одинаковых слогов (*ка*) опустили (гаплогония) и произносили это слово как *беринке* > *бэрэнге*, а за ними соседние чувашки — *паранкӑ*; чувашки, жившие дальше от татар, имеют для обозначения картофеля слово *сёр улми* (букв. 'земляные яблоки').

ПАРАППАН 'барабан'; азерб., кирг., казах., к. калп., ног., тув., хак., башк., тат. *барабан*; тат. О *барабан*. Заимствовано из русск. яз. В словаре Будагова читаем: «вместо перс. *گول* 'громогласный' в русском имеем барабан" (I, 236). Ф. Корш производит из перс. *баланд*, *булунд* 'высокий', *банг* 'звук'; *баланг банг* 'производящий громкий звук' (Преображенский. ЭСл. 16).

ПАРӐМ 'долг'; др. уйг. *бирим* 'долг'.

ПАРКА 'прочный', 'крепкий', 'здоровый'; Замахш. *берк* 'крепкий'; чат. *бирк* 'твёрдый'; уйг. *бэ(р)к* 'запертый', 'замкнутий'; тур. *перкит* 'сделать твердым, крепким, прочным', 'укрепить', 'упрочить'.

ПАРЛАК уст. 'перелог', 'залежь', 'загон, оставляемый в течение одного или двух лет без вспашки для восстановления плодородия'. Из русск. *перелог*.

ПАРНЕ 'подарок (по преимуществу от невесты жениху и его родным)'; башк., тат. *бирнэ* то же; караим. *бӑрне* 'подарок'; алт. В *перу*, *периг* 'дар', 'жертва'; кумык. *берив* 'дар'; тур. *верги* 'подать', 'налог'. От *пар II* (см.).

ПАРХАТАР 1. 'благополучие', 'добро'; 2. 'польза', 'толк'; Замахш. *бархурдар* 'счастливый'; тур. *берхудар, берхурдар* 'пожинающий плоды своих трудов', 'достигший своего желания', 'счастливый'. Из перс. *برخوردار* (*бәр-хордар*) 'пользующийся', 'извлекающий пользу'.

ПАС 'иней', 'изморозь'; *пасар* 'индеветь', 'покрываться инеем'; тат. *бәс*, башк. *бәс* 'иней'; тат., башк. *бәслән, бәсар* 'покрываться инеем'.

ПАСАР 'базар', 'рынок'; азерб., туркм., уйг., кирг., казах., к. калп., ног., хак., башк., тат. *базар*, узб. *бозор*, тув. *база-ар*, якут. *баһаар* 'базар', 'рынок'. Из перс. *بازار* (*базар*) и

араб. *بازار* < перс. 'рынок', 'базар'; 'торговля'. Хотя русские заимствовали это слово из тюркских языков или непосредственно из персидского, но все же чуваши могли заимствовать его из русск. яз., иначе в начальном слоге слова мы имели бы у или ы.

ПАТ: *патне* послелог = 'к', *патёнке* 'у'; *патёнчен* 'от'; ср. др. тюрк., уйг., желт. уйг., чаг., тур., караим., тат. *кат*, 'сторона', 'бок', 'слой', 'раз'; тифс. XII—XIII вв. *кат, катына* 'к', *катында* 'у', 'при' (чув. *патянта*), *катымда* 'передо мной' (чув. *патямра*); *сәйин катындан* 'от тебя' (чув. *сан патянтан*) и т. д.; *п~к*.

ПАТА 1. 'крапина', 'пятно'; 2. 'язва', 'рана'; ср. к. калп. *патас* 'грязный', 'нечистоплотный', 'неаккуратный'.

ПАТАК 'палка'; МК, кирг., казах., ног., карач., башк. *К бутак*, уйг., к. калп. *путак*, узб. *буток*, алт. В, туркм. *пудак*, башк., тат. *ботак*, тув. *будук*, ойр., тур. *будак* 'ветвь', 'сук'. В чувашском наличие необычного *а* в начальном слоге хотя и можно объяснить ассимилятивным влиянием звука *а* второго слога, но, вероятнее всего, слово это восходит к русск. *бато́г*; для обозначения палки в чувашском имеется *туя* (см.), соответствующее тюрк. *таяк*, а для обозначения ветви — *турат*.

ПАТТАР 'богатырь'; 'храбрый', 'отважный', 'удалой'; др. тюрк. *батур*, азерб. *баһадыр, пәһләван*; уйг. *баһидур, батур, палван*; узб. *баходир, пахлаван*; тат. *баһадир, батыр, пәһлеван*; башк. *батыр, бәһлеуән*; кирг. *баатыр, балбан*; казах. *батыр, балуан* ('борец'), к. калп. *батыр, палуан*, ног. *бати́р, палван*, туркм. *батыр, пәлван*; тур. *баһадыр, пехливан* (спорт.); алт. И *паатыр*, ойр. *баатыр*, тув. *маадыр*, хак. *матыр* 'богатырь', 'герой', 'удалец'; 'храбрый', 'сильный', 'удалой'. *Батар* и пр. из монг., др. монг. *баһадур* 'богатырь', 'герой', 'витязь'; 'храбрый', 'доблестный'; а *пахлаван* и пр. из перс. *بهلول* (*пәһләван*) 'герой', 'витязь', 'атлет'.

ПАТША 'царь'; *патшалăх* 'государство', 'царство'; КБ, казах., к. калп., ног. *патша*, башк. *батша*, азерб. *падишах*, туркм. *патыша*, уйг. *падиша*, узб. *подшоҳ*, *подшо* 'царь'; тур. *падишах* 'султан', 'царь', 'монарх'; карач. *патчах*, кумык. *пача* 'царь', 'государь'; тур. *падишаһлык*, кумык. *пачалык*, башк. *батшалык* 'царство', 'государство', 'монархия'. Из перс. پادشاه (*падешаһ*) 'шах Ирана', 'царь', 'монарх'; *пад* 'трон', 'могущество', 'защищающий', 'великий'; *падишах* 'тронный великий шах', 'повелитель', 'защитник', 'монарх'.

ПАХА 'ценный', 'дорогой'; *пахала* 'ценить', 'оценивать', 'дорожить'; Замахш. *паха* 'цена'; КБ, азерб., уйг., башк. *ба-на*, туркм., к. калп. *баха*, казах., карач. *баға*, узб. *баҳо*, кирг., ног., ойр. *баа*, алт. И, хак. *паа*, тат. *бэя* 'цена', 'стоимость'; 'ценный'; казах. *бағала*, ойр. *баала*, кумык. *багала*, тат. *бәлә* 'ценить', 'оценивать'. Из перс. بای (*бāһа*) 'цена', 'стоимость'.

ПАХМАТ, ПАХМӘТ 1. 'чувство меры', 'такт'; 2. 'рассудок'; *пахматсәр*, *пахмәтсәр* 1. 'несуразный'; 'нелепый'; 2. 'безрассудный'; кумык. *пагьму* 'способность'; *пагьмусуз* 'неспособный'.

ПАХЧА 1. 'сад'; 2. 'огород'; азерб. *баг* 'сад'; *багча* 'садик'; узб. *боғ* 'сад', *боғча* 'садик'; уйг., туркм. *бағ*, тур. *бакче*, к. калп. *баг*, *бакша*, ног. *бав* (г ~ в), башк. *бакса* 'сад'; *бак*, *бау* 'сад'; *бакша* 'огород'; кирг. *бак*, *бакча*, тат. *бакча* 'сад', 'огород'. Из пер. باغ (*баг*) 'сад', باغچه (*багче* 'садик'; -че — суффикс уменьшительности); в чув. диалектах сохранилось и *пах* в слове *пахулми* 'садовое яблоко' в отличие от *сәр улми* 'картофель'.

ПАЧЧИ диал. 'хороший плясун'; АФТ *бичи*, *бийичи*, кирг. *биичи*, узб. С *батча*, казах. *биши*, к. калп. *бийши*, башк. *бей-бүсө*, тат. *бийчи*, калм. *биич* 'плясун'. От глагола: кирг. *бий-ле*, тат. *бие*, башк. *бее* 'плясать'; в чув. заимствовано из других тюрк. яз.

ПАЯН, ПАЯКӘН 'сегодня'; КБ, уйг., кирг., тур., карач. *бүгүн*, Зол. бл. *бүкүн*, азерб. *бу күн*, узб. *бугун*, ног. *бугуьн*, казах., к. калп. *бүгин*, алт. И *пүгүн*, хак. *пүүн*, башк. *бөгдн*, тат. *бүгем*, тув. *бөгүн* сегодня. Тюркские слова образованы от *бу* 'этот' и *күн* 'день'. Рамстедт и чув. *паян* выводит из *бүкүн* > *пайан*, но трудно с этим согласиться: общетюрк. *бүкүн* (букв. 'этот день') в чувашском соответствует *ку кун* ('этот день'), к которому невозможно возвести форму *паян*. Вероятнее всего, чуваша в период татарского ханства заимствовали из тат. яз. слово *баягынак* (*бая* 'недавно', 'на днях', *ынак* 'только', 'лишь') с усечением конечного -ак > *паякән*. А в дальнейшем появилась параллельно с ней и сокращен-

ная форма (без слога -ка-) *паян*. Оба слова продолжают употребляться в значении 'сегодня'.

ПАВ I 'душить', 'давить'; *павса парах* 'задушить', 'удавить'; *паван* 1. 'душиться', 'давиться'; 2. 'задышаться'; КБ, МК, Замахш., уйг., азерб., туркм., тур. *боғ*, узб. *буғ*, хак. *поғ*, ойр. *буу*, к. калп. *тат.*, гаг. *буу*, башк. *быу*, алт. В *пуу*, хор., кипчак. говоры узб. яз., полов., ног., кумык. *був* 'душить', 'задушить', 'удавить' (в уйг. и 'туго завязывать'); кирг. *буу* 'сдавливать', 'связывать'; азерб., уйг. *боғул*, башк. *быуыл*, тат. *буыл*, казах. *буын*, у Ильминского *буун*, кирг. *муун*, алт. В *пуун* 'задушиться', 'удавиться'; ср. монг. *бооджи ала* 'задушить', 'удавить' (Бурдуков).!

ПАВ II см. *пав*, *пу I*.

ПАВ III: *куғ пав* уст. 'отвести глаза', 'одурачить', 'обмануть', 'околдовать', 'загипнотизировать'; АФТ *бўғула*, тур. *бўйўла*, туркм. *бағла*, кирг., казах., к. калп. *көз байла*, тат. *кўз бу* 'околдовать', 'морочить'; тур. *бағ* 'обманывать', 'вводить в заблуждение', 'очаровывать'; см. *куғ I*; ср. др. уйг. *бөгү*, тур. *бўйў* 'колдовство', 'волшебство'; тат. *багучы* 'знахарь', 'ворожея'.

ПАВАН 'слепень', *суккайр паван* 'слепень'; уйг. *көккүйон*, кирг. *көгдөн*, алт. В *көгүүн* 'слепень', 'овод'; алт. В *көгөн*, азерб. *көйүүн*, узб. С *кугун*, башк. *күгәүен*, тат. *кигәвен* 'слепень', 'овод'.

ПАВАР, ПАВАРЛА, ПУРЛА, 'чалый' (масть лошади); уйг. узб. *бурул*, кирг., ойр., тув. *буурул*, к. калп., башк. *бурыл*, тат. *бурлы*, алт. В *пурул* 'чалый'; ср. бур.-монг. *бүрлэ* 'чалый' (Подгорбунский), калм. *буурл* 'бурый'.

ПАКА 'пробка'; 'затычка'; уйг. *пок*, алт. В *пдж*, узб. *пукак*, у Громатовича *пджэк*, ойр. *бдж*, башк. *бөке*, тат. О *бөке* и *бөкр* 'пробка', 'затычка', 'втулка'; ср. монг. *бөглөб(н)*, калм. *бөглэ* 'пробка'; *бөглөх* 'закупоривать', 'затыкать'; Бурдагов производит от *бүк*, *бөк* 'гнуть', 'сгибать' (I, 286).

ПАЛАН в одних районах 'олень', а в других — 'лось', в рукописном словаре Татищева (XVIII в.) 'лось'; башк. тат. *болан* 'олень'; башк. К *бўлан* 'лось'; алт. В, хак. *пулан*, ойр., тув., казах. *булан* 'лось'. Русское *буланый* (масть лошади) заимствовано из тюрк. языков, означает 'имеющий шерсть цвета шерсти лося или оленя'. По мнению тюркологов Банга, Габэн и Щербака, *палан*, *булан* составлено из двух кит. слов: *п'ау* 'однорогий олень' и *лиен* 'единорог' *б'ау-лиен* > **баулйн* > *болйн* (А. М. Щербак. Названия домашних и диких животных. ИРЛТЯ 141–142).

ПАЛТАР уст. 1. 'сени', 'чулан в сенях'; 2. 'клеть, прист

роенная к сеним, со входом через сени, где девушки хранили свои наряды, а в летнее время и спали'. Н. И. Ашмарин возводит к *пѣл + тѣрри*: *пѣл* — дощатая дымоходная труба в курной избе, идущая снаружи от верхнего косяка двери к крыше; *тѣрри* — вершина; следовательно, первоначально *пѣлтѣр* — это дуплянка, которая ставилась на конце деревянной дымоходной трубы; ср. русск. обл. *булдырь*.

ПѢЛТѢРК(К)А 'шнурок, ремешок на рукоятке нагайки, надеваемый на руку'; Замахш., чаг. *бѣлдѣрге* 'петля', 'ремень у ручки нагайки'; кирг. *бѣлдѣрге*, казах. *бѣлдѣрге* 'петля, мочка на рукоятке нагайки (кнута, плети) для накидывания на руку'.

ПѢЛХАВ, ПѢЛХАВѢР, ПѢЛХАНУ, ПУЛХАНУ, ПУЛХАВ
1. 'волнение', 'тревога', 'переполох', 'суматоха', 'смута'; 2. 'бунт', 'мятеж'; *пѣлхан*, диал. *пулхан* 1. 'становиться мутным', 'мутиться'; 2. 'волноваться', 'бунтовать'; *пѣлхат*, диал. *пулхат* 1. 'мутить' (воду); 2. 'перемешивать', 'пересрывать'; 'ворошить'; 3. 'сеять смуту', 'призывать к бунту'; др. тюрк. (орх.-енис.) *булгак*, *булганч* 'смятение', 'мятеж'; АфТ *булгаг*, кумык. *булгавур* 'смута', 'смятение'; 'неурядица'; алт. В *пылгак*, хак. *пылгах*, *пулгах* 'суматоха', 'смятение', 'возмущение', 'тревога'. Происходит от глагола: др. тюрк. *булга* 'волноваться', 'тревожиться'; кумык. *булга*, казах. *болга* 'мешать', 'перемешивать'; алт. В *пулха* 'смешивать', 'взбалтывать', 'мутить' (воду).

ПѢЛЧАВ, диал. ПѢЛЧАЛ уст. 'уговор о дне свадьбы'; казах. *болжал* 'заранее условленное место, время, срок'; 'предположение', 'ориентировка'; Замахш., кумык. *болжал* 'срок'; тув. *болчаг* 'свидание'; 'срок', 'время'; *болча* 'назначить место встречи'; 'назначить свидание'; монг. *болзоо(н)* 'договоренность', 'условие', 'уговор (о сроке и месте)'; *болзох* 'уславливаться', 'уговариваться о сроке и месте', 'назначать срок'.

ПѢР I 1. 'лѣд'; 2. 'град'; МК, азерб., туркм., тур., ног., кумык., карач. *буз*, тат., башк. *боз*; чаг., уйг., узб., кирг., казах., к. калп. *муз*; алт. В *пус*, *мус*, хак. *пус*, желт.уйг. *пыз*; ср. монг. *мѣс(он)* 'лед'; *бороо(н)* 'дождь'.

ПѢР II 1. 'вертеть', 'повѣртывать', 'поворачивать', 'сворачивать'; 2. 'крутить', 'скручивать'; 3. 'выжимать (бельѣ)'; башк., тат. *бор*, уйг., бур.-монг., кирг., к. калп., ног., узб., тур., карач. *бур* 'вертеть', 'крутить', 'закручивать', 'поворачивать', 'сворачивать'; алт. В *пур* 'поворачивать', 'буравить', 'сверлить'.

ПѢРА 'бурав', 'сверло'; башк., тат. *борау*, уйг. *бурға*, *бурма*, узб. *бурги*, *парма*, кирг. *бургу*, *буроо*, к. калп. *бургы*,

бурау, казах. *бургы*, азерб., тур. *бургу*, туркм., ног. *бурав* 'сверло', 'бурав'; производные: чув. *пӑрала*, башк., тат. *бораула*, азерб., тур. *бургула*, уйг. *бургили*, узб. *бургила*, казах., к. калп. *бургыла*, туркм., ног. *буравла* 'буравить', 'сверлить'. Образованы от *пӑр* (см. *пӑр* II), *бур*, *бор* и пр. 'повертывать'; русск. *бурав* заимствовано из тюрк. языков.

ПӐРАН, ПӐРАНЛА см. *пукт*.

ПӐРАХ 'бросать', 'кидать'; 'покидать', 'оставлять'; АФТ *брах*, якут. *бырах*, *брах* 'бросать'; башк. *бырактыр* 'отбрасывать'; 'бросать', 'кидать', в словаре Катаринского *бырга* 'бросать', 'метать'; тюм. *порга* 'бросать'; тур. *бырак* 'бросать', 'оставлять', 'упускать', 'покидать', 'перестать'.

ПӐРӐМ 1. 'винтовой', 'спиральный'; *пӑрӑм уҫӑ*, *пӑрӑм ҫӑраҫи* 'ключ винтом, обвоем'; 2. 'жгут', 'сувой'; тат. *борма* 'извилина', 'изгиб', 'винт'; *бормалы* 'винтовой', 'извилистый'; 'зигзагообразный'; кирг. *бурма* 'винтовой'; *бурма мойун* 'вертишейка (птица)'; тур. *бурма* 'верчение', 'скручивание'; 'закручивание'; 'винт', 'витушка'; 'крученный', 'скрученный', 'винтообразный', 'спиральный'. От *пӑр*, *бур* и пр., см. *пӑр* II.

ПӐРӐС 1. 'полка'; 2.: *пӑрӑс кашти* 'матица'; тат. *О борос* 'косяк'; ног. *бурыс* 'бревно'. Из русск. *брус*.

ПӐРӐҪ 'перец'; уйг. *му(р)и*, узб., кирг. *мурч*, алт. В *мырс*, *мырч*, *пырч*, туркм., кумык., карач. *бурч*, казах., к. калп., ног. *бурыш*, башк. *борос*, башк. К *бурс*, тат. *борыч* 'перец'; ср. калм. *буриш*; Мункачи сближает чув. *пӑрӑс* с санскритским *марича* (KSz. VI, 1905, 376—379). Чуваши заимствовали из русск. яз¹.

ПӐРИ 'полба'; башк., тат. *борай* 'полба'; азерб. *бугда*, уйг., туркм., тур. *бугдай*, узб. *бугдой*, алт. В *пуудай*, ойр., кирг., монг. *буудай*, хак. *пуғдай*, казах., к. калп. *бидай* 'пшеница'. Слово это имеется и в некоторых индоевропейских языках: лит. *пурай*, латыш. *пури* 'озимая пшеница'; греч. *πρωο* 'пшеница'; ст. слав. и др. русск. *пыро* 'полба'; ср. монг. *буудай*², 'пшеница'; араб. *بر* 'пшеница'.

ПӐРКАЧ 1. 'закрутка', 'палка для стягивания веревки при увязке вист'; 2. 'притужальник'; 3. 'колок'; башк. *боргӧс*, тат. *боргыч* 'закрутка'; башк. *бургыса* 'притужальник'; казах. *бурау* 'закрутка'. От *пӑр* II.

¹ Едва ли есть основания для сближения с русск. *перец* по фонетическому облику чув. *пӑрӑс* не выходит за пределы известных чувашско-тюркских звуковых соответствий, см. *пӑрса* I. Тюрк. языками это слово заимствовано из ар. яз.; см. Абаев, ЭСЛ. I, 282; Ю. Немец. Специальные проблемы тюркского языкознания в Венгрии. ВЯ, 1963, 6, стр. 128. Прим. ред.

ПӐРҪА I 'горох'; полов. *бурчак* 'град'; уйг. *почак*, казах., к. калп. *буршак* 'горох'; 'град'; башк. *борсак*, тат. *борчак*, алт. В *пырчак*, *мырчак*, уйг. Син. *пурчак* 'горох'; калм. *бурцг* то же. Катаринский (башк.), Остроумов (тат.) производят от глагола *бор*, *бур* (см. *пӑр II*); следовательно, *пӑрҫа*, по их мнению, — 'вьющийся'(?).

ПӐРҪА II 'блоха'; уйг. *бӱргә*, узб. *бурга*, кирг. *бӱргӧ*, казах., к. калп. *бӱрге*, ног. *буьрше*, азерб. *бирә*, башк. *бӧрсә*, тат. *борча*, полов., карач.-балк. *бӱрче* 'блоха'.

ПӐРТАК, диял. **ПӐРТИК** 'чутью', 'немного', 'крошечку'; тат. *бӧртек*, башк. *бӧртек* 'крошка'; 'зернышко', 'крупинка'; тат. *бӧртекле*, *бӧртӧклӧ* 'зерновой' (о хлебах). *ПӐртак* могло образоваться из *пӑр татӑк*: из двух одинаковых слов (*та* и *тӑ*) один (*тӑ*) выпал (гапология), получилось *пӑртак*; по требованию закона гармонии гласных *пӑр*-приняло форму *пӑр*- (регрессивная ассимиляция) > *пӑртак*; в диял. форме *-так* приняло форму *-тик* (прогрессивная ассимиляция) > *пӑртик*; в последнем случае и татарское *бӧртӧк* могло оказать частичное влияние; ср. чув. *пӑрчӑк*.

ПӐРУ < ПӐРӐВ (в род. и дат. -вин. падежах основа *пӑрӑв*-'теленок'; МК *бузагу*, АФТ *бызагу*, тефс. XII—XIII вв. *бозагу*, тур. *бузагы*, Замахш., казах., к. калп. *бузау*, ног., кумык. *бузав* 'теленок'; азерб. *бузов* 'теленок до шести месяцев'; узб. *бузок*, башк. *бызау*, тат. *бозау*, кирг. *музоо*, уйг. *мозай*, алт. И *позу*, *пыза*, *пуза*, хак. *пызо*, тув. *бызаа*, якут. *боруоску*, *торбос* 'теленок'; ср. монг. письм. *бирагу*, *бируу* (Бурдуков), Замахш. *буру*; бурят-монг. *буруу*. А. М. Щербак производит это слово от тюрк. корня *буз*, *боз*, монг. *бур*, *бор*, 'серый', 'темный'; 'Таким образом, *бузагу* должно рассматриваться, — пишет он, — как слово, обозначавшее молодняк коровы в том возрасте, когда происходит линька и потемнение шерсти; ср. якут. *боруоску* 'теленок с потемневшей шерстью', 'теленок после четырех-пяти месяцев'. Последнее Э. Пекарский сравнивает с *боруор* 'темнеть'. (ИРЛТЯ 100); чув. *пушмак пӑру* 'теленок по второму и третьему году'; казах., к. калп. *баспак* 'теленок более пяти месяцев'; башк., тат. *башмак* (*тана*), ног. *баспак* 'годовалый теленок'. Этимологию слова *башмак* находим в словаре Будагова: *башмак* 'туфля'; 'годовалый теленок, у которого отросли уже копыта' — от этого и произошло название *башмак* (1, 229). Производные: чув. *пӑрула*, башк. *бызаула*, тат. *бозаула*, казах., к. калп. *бузаула*, ног. *бузавла*, алт. В *позула*, тув. *бызаала*, тур. *бузагыла*, узб. *бузокла*, кирг. *музооло* 'телиться'.

ПӐС I 'пар', 'испарение'; алт. В *лус*, тув. *бус*, кумык. *лус*, башк. *боҫ* 'пар', 'испарение'; тур. *лус* 'пар', 'лёгкий туман';

тат. *бәс* 'иней'; чув. *пәслан*, башк. *бослан*, ног. *пуслан*, тув. *бустал* 'испаряться'; см. *пу* I.

ПАС II 'портить', 'ломать', 'разрушать'; др. тюрк., тефс. XII-XIII вв., уйг., узб., кирг., казах., к. калп., ног., кумык. *буз*, туркм., тур., башк., тат. *боз*, азерб. *поз*, алт. В, хак. *пус*, ойр., тув. *бус* 'портить', 'ломать', 'разрушать', 'повредить'.

ПАСАК 'испорченный'; башк. *бозок*, уйг. *бузук*, туркм., тур. *бозук*, к. калп. *бузык* 'испорченный'; чаг., тув. *бузук* 'сломанный', 'разбитый', 'разрушенный'; алт. В *пузук* 'порча', 'повреждение'. От *пәс* II (см.).

ПАСАРА 'хорёк'; МК *күзүн*, туркм., кумык. *сасык гёзен*, кирг. *күзөн*, *сасык күзөн*, казах. *сасыккүзен*, к. калп. (*сасык*) *кузен*, узб. *сассик кузан*, алт. В, хак. *күзен*, уйг. Син. *сасык күзән*, башк., тат. (*сасы*) *козән* 'хорёк'; тув. *күзен* 'колонок', 'куница'; монг. (Бурдуков) *үмкил күрене* 'хорёк' (*күренг* 'коричневый'); ср. калм. *курн* 'хорёк'. В древнее время и в чувашском языке для обозначения хорька, по-видимому, было слово *күрен*: по общему признанию венгерских лингвистов, венгры свое *gőrény* 'хорёк' заимствовали из древнечувашского языка (Gombocz. BTLU 72—73). Слово *пәсара* возникло, вероятно, тоже давно: ср. удм. *бызара* (<чув.) 'суслик' и мар. *пушара* 'хорёк'; *пәсара* представляет собой древнее причастие от глагола *пәсар* (букв. 'испускающий газы, ветры'); так назван он по характерному для него запаху; ср. уйг. *сесикчи*, азерб. *гогарча*, тур. *кокарча* 'хорёк' (букв. 'вонючка'); ср. русск. *выухоль* от несохранившегося *хухать* 'вонять'; у Даля: „И хохуля себя не хулит, даром что воняет“.

ПАТА, диал. **ХУТАВ** 'гвоздь'; *пәтала* 'распищать', 'приговждать'; алт. В, ойр. *каду*, тув. *кадаг*, тат. *кадак*, башк. *казак* 'гвоздь'; казах. *када* 'кол'; 'кол, служащий коновязью' (чув. *вёрен пәти*); 'гвоздь'; хак. *позыг* 'гвоздь'. От глагола со значением 'вонзать': кирг., алт. В *када* 'вонзать', 'втыкать', 'вбивать'; ср. монг. *хадах* 'вбивать', 'прибивать'; *хадаав(ан)* 'гвоздь'.

ПАТЯ 'каша'; кирг. *ботко*, уйг., казах., ног., к. калп., тат. *ботка*, узб., башк. *бутка* 'каша'; тув. *быдаа* 'крупа', 'каша'; ойр. *ботко* уст. 'смесь толокна и кобылье молоко'; алт. В *потка*, *потко*, *поткы*, хак. *потхы* 'каша', 'каша из толокна на сметане'; ср. монг. *будаа(н)* 'крупа', 'каша'; бур.-монг. *будаа* 'крупа', 'просо', 'пшено'.

ПАТРАШТАР 'перемешать', 'перепутать'; чаг. *ботраштур* 'разбросать во все стороны'.

ПАХ I 1. 'смотреть', 'глядеть', 'рассматривать'; 2. 'следить', 'наблюдать'; 3. 'ухаживать (за ребенком)', 'смотреть за скотом'; МК, тефс. XII-XIII вв., уйг. *бак* 'смотреть', 'прис-

матривать (за кем-л.); 'пасти'; кирг., тур. *бак* 'смотреть', 'глядеть', 'присматривать'; 'призрывать', 'воспитывать', 'ухаживать'; казах. *бакыла* 'наблюдать', 'следить'; *багып каф* 'ухаживать', 'заботиться'; *баг* 'пасти'; азерб. *бах* 'смотреть', 'присматривать'; 'ухаживать (за больным)'; башк. *баг* 'смотреть', 'глядеть', 'присматривать'; 'гадать (на картах)'; кумык. *бик* 'глядеть', 'смотреть'; чув. *пăхăн*, казах., ойр., башк. *багым* 'подчиняться', 'покоряться', 'быть в зависимости'; в других тюрк. яз. вместо *баг* употребляется *кара*.

ПĂХ II 'кал', 'испражнения', 'помёт', 'навоз'; *тимёр пăхё* 'шлак', 'окалина'; Замахш., АФТ, туркм., 'тур.', кирг., казах. (Пильминский, Лапцев), к. калп., ойр., башк. *бок*, узб. С. *буг*, башк. *бук*, алт. В. хам. *пок*, уйг. Син. *пок* и *пox* 'кал', 'помёт', 'навоз'; тур. *демир боку* 'окалина', 'шлак'; ср. монг. *баас(ан)*, бур.-монг. *бааһа(н)*, 'кал', 'помёт', у Подгорбунского *багхан*.

ПĂХĂР 'медь'; др. тюрк. (енис.), полов. *багыр*, чаг., тур., к. калп., ног., башк., тат. *бакыр* 'медь'; казах. *бакыр акша* 'медные деньги'; хак. диал. *пагыр*, алт. В. *пакрас* 'медь'. Lokotsch в своем этимологическом словаре указывает на происхождение

этого слова от арабского *магра* (مغرة 'красновато-коричневый') путём обычной замены *м* звуком *б* или *п*; ср. ст. слав. *багръ*, др. русск. *багъръ* 'темно-красный цвет', 'красная краска' (К. Н. Menges. Swierige slavisch-orientalische Lehnbeziehungen. UAJb XXXI, 1959, S. 177).

ПĂЧĂР 'рябчик'; из *пăч* 'пятно', 'крапинка'; *пăч-пăч* 'пятнами', 'крапинками'; ср. тат. *божыр*, башк. *бўзёр* 'рябчик'; башк. *быжыр*, *бѳзѳр* 'рябой (от оспы)'; кирг. (Будагов I, 273) *бўчўр* 'рябой', 'рябина от оспы'; якут. *бочугураc* 'рябчик'.

ПĂЧĂРТА 'жать', 'сжимать', 'выжимать'. Образовано с помощью аффикса *-та* от звукоподражательного *пăчăр*; ср. мар. *пызыраш*, *пызыралаш* 'давить', 'придавливать', 'нажимать'; удм. *пызыртыны*, коми *пыѳзирт*, фин. *pusertaa* 'выжимать'.

ПĂЧКĂ 'пила'; азерб., кумык. *быггы*, тур. *быкы*, башк. *быскы*, чаг. *бичка*, туркм. *пыггы*, тат. *пыкы*, к. калп., ног. *пышкы*, карач.-балк. *мышхы* 'пила'; МК *бычгу*, Зол. бл. *бычку*, азерб. *бычаг*, тур., чаг., кирг., ойр. *бичак*, кумык. *бичак*, тув. *бизжек*, якут. *быһак*, башк. *бысак*, уйг. *пичак*, узб. *пичок*, хак. *пычак*, алт. В. туркм., тат. *пычак*, казах., ног., к. калп. *пышак* 'нож'. От глагола: МК *быч*, тур. *бич*, алт. В. *пыч* 'резать'; башк. *бес*, тув. *быш*, якут. *быс* 'резать', 'кроить'; в чув. *пăч* в этом значении не сохранилось.

ПЯЧЛАН 1. 'становиться душным'; 2. 'вымирать', 'хиреть', 'погибать'; *вёсен йахё пячланё* 'их род вымер'; азерб. *пуч ол, пуча чых* 'вымирать', 'вымереть'; туркм. *пуч бол* 'гибнуть'; *ахыры пуч* 'гиблый'. Происходит от *пач* 'совершенно', 'совсем'; азерб. *пуч* 'пустой', 'ничто'; *пучлук* 'бесполезность', 'негодность', 'пустота', 'ничтожность'.

ПЯШАЛ 'ружье'. Из русск. *пищаль*.

ПЯШАТАН 'жегало', 'шило для прожигания'. Звукоподражательное слово.

ПЯШАКЛА 1. 'бучить (белье)'; 2. 'обваривать', 'ошпарить кипятком или паром'; тат., башк. *бешеклә* то же. Образовано от звукоподражательной основы *паш, пашак*.

ПЯШАЛТАТ 'шептаться', 'перешёптываться'; башк. *бышылдаш*, тат. *пышылдаш*, туркм. *пышырдаш*, азерб. *пычылдаш* 'перешёптываться'. Образованы от звукоподражательной основы *паш, пашыл, быш, пыш...*

ПЯШАРХАН 1. 'огорчаться', 'беспокоиться', 'тревожиться', 'скорбеть', 'быть в подавленном состоянии'; 2. 'обижаться', 'досадовать'; Зол. бл. *пушуркан*, тув. *бужурган* 'тревожиться', 'беспокоиться'; чаг. *бушурган* 'огорчаться', 'сердиться'; *бушургат* 'беспокоить', 'сердить'; тат. *эч пошыр* 'докучать', 'досаждать', 'наводить скуку'; уйг. *пушун* 'беспокоиться'; Зол. бл. *пушун* 'печаль', 'горе'. Происходит от *паш* уст. 'тосковать', 'кручиниться', 'болеть душой'; Зол. бл. *пуш* 'сердиться', 'тревожиться'; чаг. *буш* 'возбуждаться', 'сердиться'; тат. *эч пош* 'тосковать', 'скучать', 'грустить'; *эч пошу* 'тоска', 'скука', 'грусть'.

ПЯШИ в одних районах 'лось', а в других 'олень'; тат. *поши, пышый*, башк. *мышы* 'лось'; в других тюрк. яз. нет родственного слова, таковые есть только в финно-угорских языках, откуда, вероятно, и проникли они в указанные выше языки: мар. *пўчō*, *пучы*, удм. *пужей*, манс. *пааши* 'олень'; коми ижем. *пэж* 'молодой олень'. Ср. др. русск. *пыжъ* 'молодой олень' (Срезневский II, 1759); см. *палан*.

ПЯЯВ 'короткая толстая верёвка'; тат., башк. *бау*; чув. *сўсмен паявё*, тат. *камыт бавы*, башк. *камыт бауы* 'гуж'; чув. *турта паявё*, тат. *тэртэ бавы* 'тяж'; алт. И *пу*, *паг*, казах. *бау*, якут. *быа* 'веревка'; уйг. *баг*, Замахш. *букау*, тефс. XII-XIII вв. *бокагу*, азерб. *бухов*, узб. *бугов*, кирг. *богоо*, казах., к. калп. *бугау*, ног. *бугав*, башк. *быгау*, тат. *богау* 'оковы', 'кандалы'. От др. тюрк., МК, КБ *ба* 'вязать', 'связывать'.

ПЯЯНАМ 'свекровь', 'тёща'; *паятам* 'свёкор'; 'тесть'; *паяхам* 'деверь (старший брат мужа)'; тат. *биана, би анай* 'свекровь'; *би ата, би атай* 'свёкор'; *биага, би агай* 'стар-

ший деверь (старший брат мужа). Первая часть чув. слов (*пай*) отдельно не употребляется; в других тюрк. яз. ему соответствуют: др. тюрк., КБ *баг*, турф. *päg* 'правитель', 'князь', 'начальник'; узб. *бей* ист. 'глава племени или союза племен'; узб., казах. *бек* 'титул знатного лица'; тур. *бей* — в старой Турции титул вассального князя, позднее почтительное обращение к старшим в значении 'господин'; тув. *бег* 'свёкор'; 'деверь (брат мужа)'; ист. 'бек'; алт. В *бий*, ойр. *бий*, хак. *пиг* уст. 'начальник', 'чиновник', 'господин'; тат. *би* уст. 'князь', 'вельможа', 'дворянин', 'господин'. У тюркских народов младшие родственники и вообще молодые люди относились к старшим и старшим родственникам с большим уважением. Напр., сноха, явившись в семью мужа, почтительно называла свёкра *пайатам* = 'князь (вельможа, господин) + отец', свёкровку *пайанам* = 'княгиня + мать', старших братьев мужа — *пайахам* = 'князь, господин + дядя'. Ср. *le beau père* 'свёкор', *la belle mère* 'свекровка'.

ПЕК, диал. КАП 'как'; 'подобный', 'подобно'; *пекки* 'подобный'; тат. *кебек*, башк. *кебек*. МК *киб*, узб. *каби*, азерб., туркм. *кими*, МНХ *бекин*, тур. *гиби*, чаг. *кэби* 'как', 'словно', 'подобно'; тефс. XII-XIII вв. *каби* и *бик* ~ *биги*. По свидетельству Дени, в древнетурецком языке безразлично употребляли *гиби* и *биги* (Grammaire § 886). Происходит от *кеп* (алт., ойр., ног.), *кап* 'форма', 'модель', 'подобие'; ср. хак. *кип*, тув. *хеп* 'форма', 'шаблон'; ср. монг. *кеб*, хэв, бур.-монг. *хэб* 'форма', 'модель', 'образец'; в чув. перестановка звуков: *пек*, а в сунд. говоре уцелело без перестановки *кап* || *гал*. В тюркских языках параллельно с *каби*, *гиби*, *кебек* и др. имеется семантически родственная чувашскому *пек* частица или аффикс уподобления: др. тюрк. *-тйг*, тур. *-тек*, *-дек*, узб. *-дай*, *-дек* 'как', 'подобно'; тув. *хар дег* (чув. *юр пек*) 'как снег'; гур. *чичек тек* (чув. *чечек пек*) 'как цветок'. Хотя чув. *пек* и тюрк. *-тек* и *-дек* по синтаксическому употреблению совпадают и хотя в тюркских языках *п* и *т* чередуются, но всё же этимологически они не родственны. По Дени, *-тек*, *-дек* восходят к *тенг* || *денг* 'равный', 'одинаковый' (Grammaire § 930).

ПЕКАТ уст., ист. 'пикет', 'сторожевой пост на больших дорогах в старое время'; казах. *бекет* уст., узб. *бекат* ист. 'пикет', 'сторожевой пункт', 'станция на почтовых трактах', 'постоялый двор'. Из русск. *пикет*.

ПЕЛТЕК 'заика', 'косноязычный'; чаг. *билтэк*, азерб. *пэлтэк*, туркм., тур., гаг. *пелтек*, тат. *биртэк*, кумык. *мелтек* 'заика', 'косноязычный', 'картавый'. Звукоподражательное слово.

ПЕЛЧЕ уст. 'пеленка' (Спир. Михайлов 4); АФТ, башк., Рабг. *бишик*, Замахш., чаг., кирг., азерб., тур. *бешик*, уйг. *ббшук*, башк., тат. *бишек*, казах., к. калп. *бесик*, якут. *бисик*, хак. *низик* 'колыбель', 'люлька'. В древнечувашском языке *пелче* обозначало тоже 'колыбель', в этом значении от предков чуваш. заимствовали его венгры: *bölcső* 'колыбель' (Gombocz. BTLU 54); см. *пиеле*.

ПЕР 'бросать', 'кидать', 'раскидывать', 'швырять'; башк., тат. *бэр* 'стукать', 'ударять'; башк. *тунтибэр* 'футболист', т. е. 'тот, кто бросает мяч'; башк. *бэрен* *ббдр*, чув. *персе пётер* 'раскидать', 'расшвырять'; башк. *бэрен сыз*, тат. *бэрен чыз*, чув. *персе тух* 'пробиваться', 'бить ключом'.

ПЕРЁН 1. 'касаться', 'прикасаться', 'соприкасаться'; 2. 'удариться', 'задевать'; башк., тат. *бэрел*, кирг. *берик* 'стукаться', 'ударяться', 'задевать'; кирг. *берен* 'брошенный'. От *пер* 'бросать', 'кидать'.

ПЕРЕKET 1. 'сбережение'; 2. 'изобилие', 'достаток', 'спорность'; *перекетле* 'бережливый', 'экономный', 'спорный', 'изобильный'; тур., гаг. *берекет* 'благословение', 'благодать', 'счастье', 'благоденствие'; 'изобилие', 'урожай'; азерб., башк., тат. *баракат*, туркм., к. калп. *берекет* 'благополучие', 'благодать', 'обилие', 'спорность'; уйг. *барикат*, узб. *баракат*, кирг. *береке*, *берекет* 'успех', 'удача', 'благополучие'; казах. *береке* 'благодать', 'благо', 'прок', 'благоденствие'; азерб. *баракатли*, тур., туркм., уйг., к. калп. *берекетли*, кирг. *берекелүү*, казах. *берекели* 'благодатный', 'экономный', 'бережливый', 'спорный', 'урожайный', 'изобильный'; тат., башк. *баракатле* 'экономный', 'спорный'. Заимствовано из араб. яз.: *بركة* 'благословение', 'благодать', 'небесный дар'; ср. перс. *برکت* (*бйракат*) 'изобилие', 'благоденствие', 'благословение'.

ПЕХЕТ 'счастье', 'благополучие'; азерб., уйг. *бахт*, узб. *бахт*, туркм. *багт*, кирг., к. калп. *бак*, *бакыт*, ног. *бакты*, тат., башк. *бахет* 'счастье', 'удача'; тур. *бахт* 'судьба', 'доля', 'счастье'. Заимствовано из перс. яз.: *بخت* (*бахт*) 'судьба', 'счастье'; из перс. в араб. *بخت* 'счастье', 'удача'.

ПЕХИЛ 1. 'благословение', 'напутствие'; 2. 'завещание'; *пехилле* 'благословлять', 'напутствовать'; 'завещать'; тат. *О бэхиллэ* 'прощать', 'помиловать', 'благословлять'. По мнению

Будагова, *бехил* составлено из араб. *حِل* и перс. *ب*, что означает 'прощение грехов', 'позволение', 'разрешение' (Сл. I, 246).

ПЁВЕ I 1. 'пруд', 'запруда', 'плотина'; 2. 'прудить'; башк. *бууа*, тат. *буа*, *ббә*; кирг. *ббгәт*, казах., к. калп. *ббгет*, ног. *бувам*, *бувама*, алт. И *пуук* 'пруд', 'преграда'; чув. *пёвеле*, тат. *бу*, *ббә*, башк. *бууы*, кирг. *ббгә*, казах. *ббге*, ног. *був*, узб. *буғ*, туркм. *ббветле*, алт. И *пу* 'прудить', 'запруживать', 'преграждать'.

ПЁВЕ II 'красить' (холст, ткань); *пёвет* 'дать красить' (холст); *пёвевсё* 'красильщик'; уйг. *бою*, узб., башк., тат. *буя*, полов., азерб., туркм., казах., кумык. *бая*, тур. *баяла*, алт. *пойа*, *пойо* 'красить', 'окрашивать'; уйг. *баякчи*, азерб., туркм. *баячы*, узб. *буёкчи*, тат. *буяучы*, башк. *буяусы* 'красильщик'; Замахш., уйг. *баяк*, азерб., туркм. *баяг*, узб. *буёк*, тур. *бойа* (*бая*); тат., башк. *буяу*, алт. В *пойаг*, *пойу*, *пойыг* 'краска'. Ср. монг. *будах* 'красить'; *будаг* 'краска'.

ПЁВЕР 'печень'; др. тюрк. (енис.), МК, Замахш., чаг. *баыр*, азерб., туркм., тур. *багыр*, уйг. *бефир*, кирг. *боор*, ног., тат. *бавыр*, казах., к. калп., башк. *бауыр*, карач. *баур*, кумык. *баур*, якут. *быар*, алт. И *пуур* (у тат. черн. *пагыр*), ойр. *буур*, тув. *баар*, хак., шор. *паир*, желт. уйг. *пагыр* 'печень'.

ПЁК 'гнуть', 'наклонять (голову)'; 'подрубать' (см. *пёк*); уйг., алт. И, хак. *пёк*, азерб., туркм., тур., кумык., казах. *бёк*, кирг. *бёг*, узб. *бук*, башк., тат. *ббгә*, ойр. *ббкә* 'гнуть', 'стигать', 'подгибать'.

ПЁКЁ 'дуга' (принадлежность упряжи); уменьш. *пёкечё* 'дужка (замка)'. От *пёк* 'гнуть'.

ПЁКЁРЁС, ПЁКЁС, ПЁККЁР 'горбатый', 'сутулый'; 'изогнутый'; Замахш. *богри*, *бўкри*, казах., ног. *бўкир*, караим. *бикир* 'горбатый'; узб. *букур* 'горб'; *букур*, *букири* 'горбун', 'горбатый', 'сутулый человек'; туркм. *бўкўр*, 'горб человека'; 'горбатый'; чаг., кирг. *бўкўр*, тат. *ббкре* 'горб'; 'горбатый'; башк. *ббкдрә* 'горбатый'; алт. В *пёгүр* 'горб'; 'горбатый', 'горбленный'. Образованы от *пёк*, *пёк*, *бёг* и пр.; см. *пёк*.

ПЁЛ 'знать', 'уметь'; др. тюрк., уйг., узб., азерб., туркм., тур., кирг., казах., к. калп., ног., ойр., тув. *бил*, алт. В, хак. *нил*, тат., башк. *бел* 'знать', 'понимать'; понуд.: чув. *пёлатер*, азерб., туркм., тур., узб., кирг., казах., к. калп. *билдир*, КБ, уйг. *билдур*, башк., тат. *белдерт*, алт. В *пилдирт* 'дать знать', 'извещать', 'уведомлять' 'осведомлять'.

ПЁЛЕВ 'оселок', 'брусок (точильный)'; Замахш. *билё*, уйг. *билэй*, азерб. *бўлдв*, туркм. *билев* уст., кирг. *бўлоб*, чаг. *билев*, тур. *билеги ташы*, карач. *блею*, башк., тат. *беләу*, алт. В *пёлау*, *пёлау*, хак. *пилд* 'оселок', 'брусок'; ср. монг. *билёу*, бур.-монг. (Подгорбунский) *бэлау*, *билёухэй* 'оселок'. Происходят от глаголов *биле* (тур., кумык., карач.), *били* (уйг.), *пиле* (алт. И) 'точить'.

ПЁЛЁТ 'небо'; 'облако', 'туча'; Замахш. *булут*, 'туча'; азерб., туркм., тур., уйг., узб., кирг., тув. *булут*, к. калп., ног. *булыт*, башк. *болот*, тат. *болыт*, якут. *былыт*, алт. В, хак. *пулут* 'облако'; др. уйг. *булыт* 'муть'; 'облако'; *булун* 'мутиться'.

ПЁЛЁШ 1. взаимн. 'знакомиться друг с другом'; 2. сущ. 'знакомый человек'; 'родственник'; КБ *билиш* 'взаимно знакомиться'; 'знакомый человек'; тат., башк. *белеш* 'знакомый человек', 'приятель'. От *пёл* (см.).

ПЁЛТЁР 'прошлый год'; 'в прошлом году'; МК, азерб., тур. *билдир* (*былдыр*), кирг., казах., ойр., башк., тат. *бытыр*, алт., хак. *пылтыр* 'прошлый год', 'в прошлом году'; чув. *пёлтёрхи*, азерб. *билдирги*, уйг. *бултурки*, узб. *бултурги*, кирг., казах., ойр., башк., тат. *бытыргы*, алт., хак. *пылтыргы* 'прошлогодний'; Радлов и Дени *билдир* возводят к к *бир-йыл-дыр* 'вот уже год, как...' (Дену. *Grammaire* 254, § 396).

ПЁР I см. *пёрме*.

ПЁР II см. *пёрре*.

ПЁРЕНЕ 'бревно'; башк., тат. *бўранә*, казах. *бөрене*. Из русск. *бревно*.

ПЁРЁХ 'брызгать', 'кропить', 'опрыскивать', 'вспрыскивать'; полов. *бўркўр*, уйг. *пўркў*, узб. *пурка*, туркм. *пўрк*, к. калп., казах., ног., карач., кумык. *бўрк*, башк., тат. *бөрк*, тур., гаг. *пўфкўр* 'брызгать', 'опрыскивать', 'прыскать'. Соважо сближает эти слова с монгольским *бороо(н)* 'дождь', тур. и тат. *бурая* 'метель', 'вьюга', 'буря' (*Sauvageot* 50).

ПЁРЕШКЕ, ПРЕШКЕ: *пёрешкери лаша* 'пристяжка', 'пристяжная лошадь'. Заимствовано из русск. яз.: 'пряжка', 'пристяжка'; тат. *прәжкәгә жигелгән ат* 'пристяжная лошадь'.

ПЁРКЕ, ПЁРКЕНЧЁК см. *пўрке*, *пўркенчөк*.

ПЁРКУН 'недавно', 'намедни' (букв. 'один день'), тат. *бөркөн* 'намедни', 'недавно', уйг., к. калп. *бир кўни* 'однажды'; чув. *пёркунхи*, тат. *бөркөнгө* 'недавний'.

ПЁРКУННЕ диал. 'послезавтра'; туркм. *беригўн*, кирг. *бўрсўгўнў*, казах. *бўрсигўн*, ног. *бирсигуьн*, узб. *бирсикун*, тат. *берсе көнгә*, тат. О *бөрсө көн*, хак. *пирси кан* 'послезавтра'.

ПЁРЛЕ 'вместе', 'совместно', 'слитно' (писать слова); др. тюрк., КБ, МК. тефс. XIV—XV вв., чаг., полов. *бирләй*, *биләй*, тур. *биле*, уйг. *биллә*, *биргә*, кирг., казах., к. калп., ног. *бирге*, узб. *бирга* 'вместе', 'с'; чув. *пёрлеш*, тат., башк. *берләш*, уйг. *бирләш*, узб. *бирлаш*, 'объединяться'; чув. *пёрлешу*, башк., тат. *берләшмә*, узб. *бирлашув* 'объединение'. Образо-

ины от числительных *пёр, бер, бир* 'один' с помощью аффиксов.

ПЁРЛЁХЕН 'костяника'; башк. *бөрзөгән*, тат. *кызыл бөрлегән*, казах. *кой бұлдирген* 'костяника'; ног. *буьлдирген*, кумык. *бюрюлген*, тат. *кара бөрлегән* 'ежевика'; ср. монг. *бүрэлгэнэ* 'калина'.

ПЁРМЕ, ПЁРЁМ 'складка', 'сборка', 'боры' (у платья); башк., тат. *бөрмә*, кирг. *бүрмө*, казах., ног. *бүрме*, узб. *бурма*, уйг. *пүрма*, алт. В *пүрме*, азерб. *бүзмә* 'складка на одежде', 'сборка'; 'оборка', 'гофрировка'; чув. *пёрмеллэ*, башк., тат. *бормә*, ног. *бурьмели*, азерб. *бүзмәли*, алт. В *пүрмелү* 'со складками', 'со сборками', 'складчатый', 'сборчатый', 'гофрированный' (о платье). Происходит от глагола: чув. *пёр*, уйг., алт. В *пүр*, тат., башк. *бөр* 'делать складки, сборки на одежде'; азерб., тур. *бүз* 'суживать', 'стягивать', 'сморщивать'.

ПЁРНЕ 1. 'кузов', 'плетёнка', 'корзинка'; 2. 'мельничный ковш (ящик, в который насыпается зерно для размола)'; в других тюрк. яз. этого слова нет, оно имеется только в финских языках: мар. *пурня* 'кузов', 'кузовок' ('короб из бересты или лыка'); удм. *бөрнә* 'кадка', 'чан'; 'мельничный ковш'; коми *бурня* 'большая осиновая кадка для ссыпки зерна, хранения муки и пр.'; фин. *ричли* 'ларь', 'закром'. *Пёрне*, по-видимому, заимствовано из мар. или удм. яз. (Рясянен TLT, 258; Вихман TLT 148).

ПЁРРЕ, ПЁР 'один'; др. тюрк., МК, уйг., узб., ойр., тув., азерб., туркм., тур., кирг., казах., к. калп., ног. *бир*, якут. *биир*, хак. *пир*, башк., тат. *бер* 'один'. Рамstedт этимологически сближает с монгольским *бүри* 'всё', 'все', 'каждый' (Введение 65, § 35); см. *пиллэк*.

ПЁРЧЁ, диал. ПЁРЧЁК 'отдельная частица чего-л.', 'отдельная единица чего-л.', 'отдельное зёрнышко'; *тула пёрчи* 'зёрнышко пшеницы'; *сүс пёрчи* 'волосок'; *улам пёрчи* 'соломинка'; *аяк пёрчи* 'отдельное ребро'; тат. *бөртөк*, кирг. *бүртүк*, ног. *буьртик*, кумык. *бюртюк*, караим. *биртик* 'зерно', 'зёрнышко'; 'крупинка', 'крупница'. Из *пёр* 'один' + *-чө* — аффикс уменьшительности.

ПЁРШЁН 'сьеживаться', 'скорчиваться', 'морщиться'; азерб., туркм., кирг. *бүрүш*, тур. *буруш*, узб. *буриш*, казах. *бүрис*, к. калп. *бурис*, башк. *бөрөш*, тат. *бөреш* 'морщиться', 'сьеживаться'. Происходит от *пёр* 'суживать'; ср. *пёрме*.

ПЁСЕХЕ, диал. ПУТЕКЕ 'зоб' (у птиц); Замахш. *бөтөке*, туркм. *петеке*, ног. *боьтеге*, якут. *бөтөгд*, башк. *бүтэгэ*, тат. *бүтәкэ* 'зоб'; ср. монг. *бэтэг* 'птичий зоб'.

ПЁСЕР 1. 'печь', 'варить'; 2. 'жечь' (о крапиве); 3. 'запирать', 'заваривать'; МК, Замахш. *бишүр*, азерб., туркм.,

кумык., карач. *бишир*, кирг. *бышыр*, тув. *быжыр* 'печь', Рабг., уйг. *пишур*, узб., тур. *пишир*, казах., ног., к. калп. *писир*, алт. В, хак. *пызыр*, якут. *бусар*, башк. *бешер*, тат. *пешер* 'печь', 'варить', 'стряпать'. Происходят от *пис*, *пиш*, *быш*.

ПѢСѢ 'бедро', 'ляжка'; МК, Замахш., туркм., кирг., якут., кумык. *бут*, хак. *пут*, азерб. *буд*, башк., тат. *бот* 'бедро', 'ляжка' (в азерб. и кумык. также 'окорок'), тур. *бут* 'ляжка'; алт. В *пут*, тув. *бут* 'нога'; тур. *бад'ж'ак* 'нога', 'голень'; уйг. *пачак* 'голень' (человека); *пут* 'нога', кирг. диал. *пайча* 'нога животного'. Чув. *пѣсѣ* из перс. *اچ* (паче) 'ножка'; *پا*, *پاي* (па, пай) 'нога'; -че, -сѣ, -джак и др. — афф. уменьшительности.

ПѢСМЕХ, диал. **ПѢСЕК** (у Спир. Михайлова *пичех*; см. стр. 3) 'угол'; чаг. *бучмак* (Будагов I, 273), уйг. *пушмак*, *бур(ч)ак*, азерб. *бучаг*, тур. *буджак*, узб. *бурчак*, туркм. *бурч*, тат. *пюмак* 'угол'.

ПѢТ 'кончатся', 'оканчиваться', 'заканчиваться'; 'происходить'; тат. *бет*, башк. *бѣт*, уйг. *пѣт*, кирг., якут. *бут*, азерб., тур., казах. *бит*, алт. И *пѣт*, к. калп. *пит* 'кончатся', 'заканчиваться'; производные: чув. *пѣтер* 'кончать', 'заканчивать', 'завершать'; 'истреблять'; Зол. бл., кирг. *бѣтур*, узб., тур., азерб., казах. *битир*, к. калп. *питир*, башк. *бѣтѣр*, тат. *бетер*, уйг. *пѣтур*, алт. В *пѣдур*, якут. *бутэр* 'кончать', 'оканчивать'.

ПѢТѢ 1. 'беременная'; 2. 'стельная', 'жеребая', 'суягная', 'супоросая'; ср. монг. *боос*; бур.-монг. *бот* 'стельная', 'жеребая' (Подгорбунский); ср. хак. *поос*, тур. *боос* 'стельная', 'суягная'; из монг.

ПѢТѢМ 1. 'целый', 'цельный', 'целое'; 2. 'весь', 'всѣ'; КБ, Зол. бл., Замахш., АФТ, уйг., кирг., тур. *бѣтѣн*, маних. *бѣдѣн*, уйг. *пѣтѣн*, азерб. *бѣтѣн*, туркм., казах. *бѣтин*, узб. *бутун*, кумык. *бѣтѣн*, башк. *бѣтѣн*, тат. *бѣтен*, алт. В, хак. *пѣдѣн*, к. калп. *путин* 'целый'; 'весь'; ср. монг. *бѣтѣн* 'целый', 'цельный'; 'непочатый'. Происходит от *бѣт* (кирг.) 'целый', 'целиком', 'сполна', 'полностью'; кирг. *бѣтѣн* в этом случае, вероятно, является формой древнего инструментального падежа; некоторые производят от глагола *бет*, *пѣт*, *бит* 'кончатся', 'завершаться'; в кирг. указанное *бѣт* 'целый' совпадает с *бѣт* 'кончатся'; в таком случае *пѣтѣм*, *бѣтѣн* и др. мы должны будем понимать как 'нечто законченное, завершенное', 'целое'.

ПѢТѢР 'крутить' (усы); 'вить', 'завивать', 'сучить' (нитки), 'тростить'; *пѣтре* 'кудрявый'; тат. *бѣтер* 'сучить', 'крутить', 'вертеть', 'свивать'; башк. *бѣзрѣ* 'кудрявый', 'вьющийся'; *бѣзрѣлѣт* 'завивать'; уйг. *бодрѣ* 'кудрявый'.

ПЁТЁС, диал. **ПЁТЁШ** 'соединяться', 'сливаться', 'сходиться'; 'объединяться', 'сплачиваться'; *пётёстер* 'соединять', 'сливать', 'сплачивать'; азерб. *битиш* 'сходиться концами', 'срастаться'; *битишдир* 'соединять', 'склеивать', 'склеивать'; *битишик* 'соединённый', 'прикреплённый', 'сросшийся'; 'смежный', 'соприкасающийся'; *битки* 'растение'; туркм. *битиш* 'срастаться', 'сращение'; *битишик* 'сомкнутый'; тур. *битиш* 'соприкасаться', 'соединяться'; *битиштир* 'приводить в соприкосновение', 'соединять', 'связывать'; *битишик* 'смежный', 'соприкасающийся', 'соединённый'; узб. *битим* 'соглашение (договор с кем-л.)', *битиш* 'прийти к соглашению с кем-л.', 'сращение'; алт. В *пудуш* 'соединяться'; казах. *битим* 'соглашение', 'перемирие'. От *бит* (узб.) 'срастаться', кирг. *бүт* то же; азерб., тур. *бит* 'расти'.

ПЁТНЁК 'мята'; башк. *бөтнөк*, тат. *бөтнек* 'мята'; казах. (Будагов I, 273) *бүтмүк* 'просвирик'. Возможно, от русск. *мятник*.

ПЁЧЁК, ПЁЧЁККЁ 1. 'маленький'; 2. 'младший'; тув. *биче*, *бичи* 'маленький', 'малый'; якут. *бычык* 'малость чего-л.'; КБ, тефс. XII-XIII вв., хак. *кичиг*, азерб., МНХ, уйг. *кичик*, туркм. *кичи*, тур. *күчүк*, ног. *кишкой* 'малый', 'маленький'; 'младший'; АФТ *гичиг*, кумык. *гичи*, алт. В *кичик*, *кичиг*, *кичү*, *кичнек*, кирг. *кичи*, *кичинекей*, башк. *кескәй*, тат. *кечке*, казах., к. калп. *кишкене*, узб. *кичкина* 'малый', 'маленький'; ср. бур.-монг. *бишихан*, *бичихан*, монг. *бяцхан*, калм. *бичкн* 'маленький'; *к ~ п*.

ПЁШКЁН, ПЁКЁН 'наклоняться', 'нагибаться'. От *пёк* (см.); появление *ш* в *пёшкён* загадочно.

ПИЕЛЕ 'пеленать'; *пиелёх* 'пелёнка'; азерб. *бэлэ*, узб. *бела*, кирг. *бөля*, казах., к. калп. *бөле*, карач. *беле*, хак. *пеле*, башк., тат. *билэ* 'пеленать'; азерб. *бэлэк*, башк. *биләүес*, тат. *биләу* 'пелёнка'; см. *пелме*.

ПИКЕ 1. уст. 'барышня', 'дочь состоятельных людей'; 2. 'красавица'; чаг. *бикэ* 'незамужняя женщина' (Будагов), тат. *бикэч* 'просватанная девушка', 'невеста'; башк., тат. *бикэ* уст. 'дама', 'госпожа', 'барыня', 'благородная дама'; уйг., узб. *бека*, к. калп. *бике*, ног., кумык. *бийке* 'госпожа', 'хозяйка дома'; ист. 'княгиня', 'жена бекэ'; казах. *бике*, *бикеш* 'дочь богатых людей'; 'сестра мужа'; казах., к. калп. *кайын бике*, башк. *кәйен бике* 'старшая свояченица'; ног. *кайын бийке* 'старшая золовка'; тюм. *пигэ* 'старшая сестра мужа'. Происходит от слова *бек*, *бей* = первоначально 'родоначальник'; позднее 'князь', 'господин'. В старой Турции *бей* — титул мелкого вассального князя; в бывшем Хивинском ханстве — 'глава мелкого родового подразделения'; см. *паянам*; Саа-

det Çagatıy слово *нике, бике* рассматривает как сложное слово, состоящее из *бег + бжә* = 'сестра бека' (чаг., узб. *бжә* 'сестра'). UAJB XXXIII, 1961, Heft 1—2, S. 20); возможно, *нике* — гослoжа сестра; ср. *паянам*.

ПИЛ I 'благословение'; *пилле* 'благословлять'. Может быть, получилось в результате сокращения слова *пехил* 'благословение'.

ПИЛ II уст. 'слон'; уйг., кирг., казах., к. калп., ног., туркм. *пил*; азерб., тур., узб., башк., тат. *фил* 'слон'. Из араб. *فيل* 'слон'; в перс. *пил* и *фил* 'слон'. „Попытки сопо-

ставить *пил* с санскр. *pīli* и ассир. *pīli* вполне оправданы“ (Щербак. Сб. ИРЛТЯ 140).

ПИЛЕШ 'рябина'; *пилеш кайакё* 'рябинник', 'серый дрозд'; башк., тат. *милэш*, туркм. *мелеш* (Алиев), алт. В *пеле*, ойр. *беле* 'рябина'; тат. *милэш чыпчыгы* 'дрозд'; ср. удм., коми *пелыс*, *палэзь* 'рябина' из чув. яз.

ПИЛЁК I 'поясница', 'талия'; чаг., азерб., тур., узб., кирг., казах., к. калп., ног., кумык., карач., тув., ойр. *бел*, якут. *биил*, уйг. *бэл*, МК, башк., тат., туркм. *бил*, алт. В *пел*, хак. *пил* 'поясница', 'талия'. Ср. монг. *бэлхүүс* 'поясница'.

ПИЛЁК II: *сур пилёк* 'ползагона пахотной земли (приблизительно 1/3 гектара)'. По мнению Магницкого, это еврейское *пелек* (?) (Материалы. 262).

ПИЛЛЁК, ПИЛЁК 'пять'; др. тюрк., азерб., тур., кумык., узб., кирг., тув., ойр. *беш*, казах., к. калп., ног. *бес*, башк., тат. *биш*; туркм., уйг. *бәш*, якут. *биэс*, хак. *пис* 'пять'; кирг., казах., тур. *билек*, уйг. *билэк* 'кисть руки', 'запястье'. Об этимологии этого слова проф. А. Н. Самойлович пишет: „По мнению Галеви, тюрки первоначальную пятеричную систему заменили позднее десятичной... Галеви стоял за единство происхождения числительных *пёр* (*бер, бир*) 'один', *пилёк* (*беш, бес*) 'пять' и *мәл, мөл* (*утмәл, ситмөл, алтмыш, йетмиш*) 'десять', восходящих якобы к первоначальному *бис, бес*. Прimitивный тюрк обозначал одним и тем же словом три единства: простое (простую единицу), другое единство — подразумевавшее число пальцев одной руки и, наконец, третье, относившееся к числу пальцев на двух руках. Отметив совпадение чувашского *пилёк* 'пять' и общетюркского *билек* 'нижняя часть руки', Галеви допускает развитие значения числительных *бир, беш, миш* из значения 'нижняя часть руки' с пятью пальцами на одной руке и с десятью на двух“ (Языковедные проблемы по числительным. Сб. статей. 1927, стр. 146).

ПИН 'тысяча'; др. тюрк. *бың, биң*; КБ, Зол. бл., казах. *мың*, Замахш., узб. *минг*, кирг., уйг. *миң*, к. калп. *мынг*, ног. *мынь*, алт. В, тув. *муң*, хак. *мунъ*, туркм. *мўң*, азерб. *мин*, тур. *бин*, башк., тат. *мең* 'тысяча'; ср. монг. *минган* 'тысяча'.

ПИНПУ ист. 'тысяцкий' (*пин* 'тысяча'; *пў* 'князь', 'начальник'); ср. *сёрпў* ист. 'сотник'; см. *паянам*.

ПИР 'холст'; *пўс* (из тюрк. яз.) 'бязь', 'миткаль', 'коленкор', 'хлопчатобумажная ткань'; др. уйг. юрид. док. *бўз*, узб. *бўз* 'холст'; уйг. *бўз* 'суровая хлопчатобумажная материя', 'бязь'; тур. *без* 'материя', 'полотно', 'холст', 'бязь'; Замахш., кирг. *бўз*, к. калп. *бозь*, туркм. *биз* 'бязь'; ойр. *бдс* 'ситец'; тув. *пдс* 'ткань', 'материя'; тат., башк. *бэз* 'бязь'; ср. монг. *бдс* 'холст' (Бурдуков), монг. *бдс* 'хлопчатобумажная ткань', 'текстильный товар'; калм. *бос* 'бязь'. Заимствовано из араб. языка: *بيز* 'ткани', 'хлопчатобумажная ткань'; 'полотняная ткань', 'бязь'; в перс. из араб. *бэз* 'бязь'; ср. греч. *βύζος*.

ПИРЁШТИ миф. 'добрый дух', 'ангел'; уйг. *периштэ*, туркм. *периште*, казах., к. калп., ног. *периште*, кирг. *бериште*, КБ *фариштэ*, узб. *фаришта*, тур. *фериште*, башк. *фириштэ*, тат. *фэриштэ*, азерб. *пэри* 'ангел'. Заимствовано из перс.: *фериште* 'ангел', 'вестник'.

ПИС 'охладевать (к кому-л.)', 'чуждаться', 'избегать', 'прекратить знакомство'; *пистер* понуд. 'отучить', 'отвадить'; др. тюрк., МК, узб., азерб., казах., к. калп. *без*, АФТ, башк., тат., чаг. (Будагов 257) *биз* 'отвыкать', 'отставать', 'чуждаться', 'избегать', 'разлюбить', 'отрекаться', 'чувствовать отвращение'; тур. *без* 'испытывать скуку', 'питать отвращение', 'наскучить', 'пресытиться'; казах., к. калп. *бездир* 'заставить отрекаться', 'отучить', 'внушить отвращение'; Замахш. *бизар* 'отвращение'; тефс. XII-XIII вв. *безар* 'получивший отвращение'.

ПИСЕВ 'румяна (в качестве косметического средства)'; МК, тур. *безек*, уйг., чаг. *безэк*, азерб. *бэзэк*, туркм. *безег*, узб. *безак*, тат. *бизэк* 'украшение' (предмет), 'наряд', 'узор'. Образованы от глаголов *бизе*, *безе* 'украшать', 'наряжать'; см. *писевле*.

ПИСЕВЛЕ 'румянить', 'красить' (лицо); *писевлен* 'румяниться', 'краситься'; МК *безет*, узб. *безат*, *беза*, чаг. *беза*, азерб. *бэзэ*, туркм., тур., кумык., казах., к. калп. *безе*, Рабг., тат., башк. *бизэ*, уйг. *безэкли* 'украшать', 'наряжать', 'раскрашивать'; КБ, азерб. *бэзэн*, туркм., тур., кумык., к. калп. *безен*, узб. *безан*, казах. *безел*, уйг. *безэклэн* 'украшаться', 'наряжаться', 'прихорашиваться'; чаг. *безан*, башк., тат. *бизэн* 'украшаться', 'наряжаться'; 'краситься', 'мазаться', 'румяниться'.

ПИÇ 1. 'зреть', 'спеть', 'поспевать', 'созревать', 'наливаться'; 2. 'вариться', 'печься'; 3. 'приобретать навык, умение', 'становиться опытным'; КБ, алт. В *пыш*, хак. *пыс*, кирг., тув. *быш*, тефс. XII-XIII вв., азерб., туркм., кумык. *биш*, уйг., узб., тур. *пиш*, тат. *пеш*, башк. *беш*, казах., ног. *пис*, якут. *бус* 'созревать', 'поспевать'; 'вариться', 'печься'; казах. *пыс* 'окрепнуть', 'закалиться'; см. *пёсер*.

ПИÇЕН 'осот', 'татарник'; 'бодяк полевой'; тат. *билçән* 'осот'; башк. *билсән* 'осот'; *һары билсән* 'бодяк полевой'.

ПИÇИХХИ 'пояс', 'кушак'; уйг. *бэлбағ*, узб. *белбоғ*, чаг. *белбак*, кирг. *белбоо*, казах., к. калп. *белбеу*, ног. *белбав*, башк., тат. *билбау*, карач. *белибау* 'пояс', 'кушак'; *пиçиххи* < *пилёк* 'поясница' + *сыххи* 'завязка', 'повязка', 'шнур' (*сых* 'завязать'); то же самое и в тюркских словах: кирг. *бел* 'поясница'; *боо* 'вязка', 'шнурок'; *боола* 'вязать' (снопы), узб. *боғла*, казах., ног. *байла* 'завязывать'.

ПИТ I 1. 'лицо', 'физиономия'; 2. 'лицевая сторона' (ткани); *минтер пичё* 'наволочка'; *питлөх* (букв. 'для лица') 'сетка пчеловода'; 'заслонка'; уйг. *бэт*, кирг., казах., к. калп., ног., кумык., узб. *бет* 'лицо'; тур. *бет бениз* 'цвет лица'; алт. В *пет*, башк., тат. *бит* 'лицо'; тат. *бителек* 'сетка'; чув. *икё питлө*, кумык. *эки бетли* 'двуличный', 'лицемер'.

ПИТ II: *пит шайли*, диал. *пит шали* 'полотенце для лица' (а для руки *алшайли*, диал. *алшали*), кирг. *сүлгү*, узб., к. калп. *сулги*, тат. *сёлге*, башк. *һөлгө*, тат. касим. *сэлэк* 'полотенце (личное)'. От *пит* 'лицо' + *шай* 'вытирать', 'утирать'; ср. чаг., азерб., тур. *сил* 'вытирать', 'чистить'; тат. О *сол* 'вытирать', 'обтирать'.

ПИТЁ 1. 'крепкий', 'прочный', 'плотный'; 'прочно', 'плотно', 'крепко'; 2. 'очень', 'весьма', 'особенно'; тур. *пек* 'твердый', 'крепкий', 'сильный', 'суровый', 'жестокий', 'упорный'; 'весьма', 'очень', 'сильно', 'крепко', тефс. XII-XIII вв., туркм., ног. *берк*, к. калп. *берк*, *беккем*, алт. В *пек*, ойр., кумык. *бек*, хак. *пик* 'крепкий', 'прочный', 'твердый'; уйг. Син. *бэк*, ног. *бек*, башк., тат. *бик* 'очень', 'весьма', 'слишком'. Ср. монг. *бат* 'крепкий', 'прочный', 'устойчивый'.

ПИТЁР 'запирать'; тефс. XII-XIII вв. *бәрклә*, тат., башк. *биклә*, узб. *бекит*, к. калп. *бекле*, алт. В *пекте* 'запирать'; тур. *пекит* 'укреплять', 'делать крепким'. От *питё* (см.), следовательно, *питёр* — 'сделать крепким, прочным'.

ПИТЛЕ 'обличать', 'осуждать', 'укорять'; кумык. *бетле* 'осуждать', 'укорять'; *бетлев* 'укор', 'укоризна'. От *пит* 'лицо'.

ПИХАМПАР миф. 1. 'дух, раздающий людям по определению бога Кебе добрые качества и ниспосылающий йомзам (ворожеям) пророческие видения'; 2. 'дух-покровитель'.

домашнего скота, охраняющий его от волков'; тефс. XII-XIII вв. *пайгамбар* 'посланник', 'пророк'; башк., уйг. *пәйгәмбәр*, тат. *пәйгамбәр*, кирг., казах. *пайғамбар*, тур. *пейгамбер*, ног. *пайхамбар*, кумык. *пайхаммар*, карач. *байганбар* 'пророк'. Заимствовано из перс.: *بیغام* (*пейгамбар*) 'пророк'; *پیغام* (*пейгам*) 'послание', 'весть'; *بر* (*бер*) основа наст. вр. глагола *بردن* (*бордāн*) 'носить', 'нести'.

ПИЧЕВ: *пичеври* лаша 'пристяжная лошадь', 'пристяжка'. Слово неизвестного происхождения, имеется оно еще в мар. языке: *пече* 'пристяжная лошадь'; см. *пёрешке*.

ПИЧКЕ 'бочка'; тат. *мичкә*, башк. *мискә*, карач. *бечке*, кирг., казах., к. калп., ног. *бочка*. Заимствовано из русск. яз.

ПИЧЧЕ 'старший брат'; азерб., тур. *бачы*, хак. *пиче* 'сестра'. Из *бей*, *пәг*, *пи* 'князь', 'начальник', 'господин' и тюрк. *йчи* (алт. В *ача*) 'старший родственник' ('старший брат', 'дядя'); ср. тефс. XII-XIII вв. *ечи* 'дядя по отцу'.

ПУ I < ПĀВ 'пар', 'испарение'; азерб., туркм., уйг., узб. *буғ*, тур. *буғу*, кирг., ойр. *буу*, ног. *був*, казах., гаг., тат. *бу*, *буг*, тат. О, башк. *быу*, алт. И *пу*, *пуг*, к. калп. *пуу* 'пар', 'испарение'; чув. *пăвлан*, башк., тат. *быулан*, ног. *бувлан*; азерб., узб. *буғлан*, кирг. *буулан*, к. калп. *пулан* 'испаряться'.

ПУ II: *кус пу*; см. *пāv* III.

ПУЙ 'богатеть', 'обогащаться', *пуян* 'богатый', 'богач'; КБ, кирг., башк., тув. *байы*, хак. *пайы*, узб. *бойи*, желт. уйг. *пай*, якут. *бай* 'богатеть'; др. тюрк., уйг., туркм., кирг., казах., башк., тат. *бай*, узб. *бой*, алт. В *пай*, желт. уйг. *паяр* 'богач', 'богатый'; ср. монг. *баян* 'богач'; 'богатство'; 'состоятельность'; 'богатый', 'имущий'. Чув. *пуян* или от монг. *баян* (*а > у*), или оно представляет причастие наст. вр. от *пуй*: *пуй + ан* букв. 'богатеющий'; ср. *сыр — сыран* 'обрыв', 'яр'; *шйл — шйлан* 'шиповник', *авйт — автан* 'петух' и т. д.

ПУКАН 'стул'; *каска пуканё* 'обрубок дерева', 'чурбан, употребляемый вместо рабочего стула'; башк., тат. *бүкән* 'обрубок', 'чурбан'. Возможно, чувашки, татары и башкиры заимствовали это слово из финских языков (из удмуртского): удм. *пукон*, мар. *пукен* 'стул', коми (диал.) *пукан джек* 'детский стульчик'; удм. *пукны*, коми *пукони*, *пукавны*, *пукалны*, *пукны* 'сидеть'; мар. *пукташ* 'сидеть на яйцах', 'высиживать птенцов'. Вихман предполагает, что марийцы *пукен* заимствовали из чув. яз. (TLP 150). Ср. монг. *багана* 'столб', 'подпорка', 'подставка'.

ПУКАНЕ, диал. **ПĀКАНИ** 'кукла'; в других тюрк. яз. мы не нашли этимологически родственного слова. Нам кажется, что оно происходит от *пике* 'дочь князя', 'неженка', 'краса-

вица'; ср. тур. *беек* 'маленький ребёнок', 'дитя'; 'кукла'. В чувашских диалектах сохранилась и более древняя форма этого слова *пикене*, подтверждающая нашу этимологию: *не* — уменьшительно-ласкательный аффикс; ср. *анне* < *ана* + *не*.

ПУКРА 'куколь'; башк., тат. *бакра* 'куколь'; уйг. *кәкрә* 'спорынья'.

ПУЛ 1. 'быть', 'бывать', 'случаться'; 2. 'становиться'; 3. 'созревать', 'поспевать', 'уродиться' (о плодах и злаках); узб., тат., башк. *бул*, уйг., туркм., тув., кирг., казах., к. калп., ног. *бол*, азерб., тур. *ол*, алт. В, хак. *пол*, якут. *буол* 'быть', 'становиться'; ср. монг. *болох* 'быть', 'становиться', 'делаться'.

ПУЛА 'рыба'; *сёлен пула* 'угорь'; *пулаһа* 'рыбак', 'рыболов'; КБ, МК, Зол. бл. *балык*, туркм., тур., кирг., казах., к. калп., ног., кумык., тат., башк., тув., якут. *балык*; азерб., чаг. *балығ*, уйг. *белик*, узб. *балик*, алт. В *палык*, хак. *палых* 'рыба'; башк. *йылан балык*, тат. *елан балык*, уйг. *жилян белик*, казах. *жылан балык* (букв. 'змея рыба') 'угорь'; уйг. *беликчи*, башк. *балыксы*, кирг., тат., тув. *балыкчы*, хак. *палыхчы*, казах., к. калп., ног. *балыкшы* 'рыбак'.

ПУЛАХ 'плодородие', 'урожайность', *тыра-пула* 'хлеб'; хам. *балығ* 'плодовитость', 'урожай'; гаг. *боллук* 'урожай'; азерб., тур. *боллук* 'обилие', 'изобилие', 'достаток'. От *пул* 'созревать', 'поспевать', 'уродиться' (о плодах и злаках); ср. азерб., тур., туркм. *бол* 'обильный', 'полный'; 'обильно', 'щедро', 'с избытком'; монг. *болох* 'созревать', 'поспевать' (о плодах и злаках); 'быть достаточным', 'хватать'.

ПУЛАШ 'помогать', 'содействовать', 'способствовать'; Замахш., полов., ойр., уйг., тув., карач., караим., кумык. *болуш*, тат., башк. *булыш*, узб. *булиш*, казах., к. калп. *болыс*, алт. В *полуш*, хак. *полыс* 'помогать', 'заступаться', 'выступать в защиту'. Образованы от глаголов *пул*, *бол* с помощью аффиксов взаимности *-аш*, *-уш*; следовательно, *пулаш* — 'быть вместе', 'вместе работать', 'вместе защищаться, помогая друг другу', вообще 'действовать вместе, сообща'.

ПУЛТАР 1. 'мочь', 'уметь'; 2. 'вызвать к существованию'; башк., тат. *булдыр* 'творить', 'создавать', 'справляться с чем'. Образовано от глагола *пул* 'быть' с помощью аффикса понудительности *-тар*: *пултар* — букв. 'заставить быть', 'заставить существовать'.

ПУЛТАРУЛАХ 'способность', 'дарование', 'талант'; *халах пултарулахе* 'народное творчество'. От глагола *пултар* 'мочь'.

ПУЛТАР 1. 'свояченица (младшая сестра жены)'; 2. 'шурин (младший брат жены)'; *хёр пултар* 'золовка'; МК, азерб., туркм., тур. *балдыз* 'свояченица'; 'золовка'; кирг., казах.,

к. калп., башк., тат. *балдыз* 'свояченица (младшая)', в некоторых яз. и 'шурин (младший брат жены)'.
ПУЛТАРАН 'борщовник'; тат., башк. *балтырган* 'борщевик'; тур. *балдыран* 'болиголов'; казах. *балдырган* 'растение со сладким сочным стеблем'; кирг. *балтырган* 'купырь' (трава), *айуу балтырган* 'борщевик'; алт. В, хак., уряих. (Катанов) *палдырган* *hegacleum sibiricum*; ср. монг. *балчирган* 'борщевик'; в казах. диалектах *бадыран* 'огурец'; ср. перс.-афг. *бадранг* 'огурец'.

ПУЛХАТ 1. 'смешивать', 'взбалтывать'; см. *пӑлхав*.

ПУР 1, **ПУРА** 'мел'; уйг., кирг., казах., к. калп., ног. *бор*, узб. *бур*, тат. *бур*, *ак бур*, башк. *ак бур* 'мел'; тув. *нор*, якут. *буор* 'глина'.

ПУР II 1. 'есть', 'имеется', 'существует'; 2. 'все', 'всё'; здесь у *восходит к древнему долготу а:* туркм., якут. *баар*, др. тюрк., МК *бар*, уйг., кирг., казах., к. калп., ног., тув., тат., башк. *бар*, узб. *бор*, азерб., тур. *вар*, алт. В, хак., желт. уйг. *лар* 'есть'; 'имеется'; чув. *пур* 'всё', 'все'; 'всего', 'итого'; *пур* *пӗр* 'все равно'; Замахш., чаг., узб. *барча*, уйг. *барлик*, кирг. *бардык* 'все'; уйг., ног. *бари*, туркм., карач., тат., чаг. *бары* 'всё', 'полностью'; уйг., узб., ног. *бари бир*, казах. *бәри бир* 'все равно'; ср. монг. *бүрэн*, бур.-монг. *баран* 'всё', 'полностью', 'целиком'; 'целый', 'весь'.

ПУРА 1. 'сруб'; 2. 'рубить сруб'; 3. 'закром'; башк., тат. *бура* 'сруб'; 'закром', 'сусек'; ср. мар. *пура* 'сруб'.

ПУРАК 'посуда из бересты', 'туес'; тат. *бурак* 'туес' (Радлов).

ПУРАӢ 'жить'. От *пур* 'есть'; следовательно, *пурӑн* 'быть', 'существовать', 'пребывать'.

ПУРАӢШ 'барсук'; МК *бурсук*; азерб. *порсук*, тур., кумык., алт. В *порсук*, к. калп. *порсык*, хак. *порсых*, уйг., карач. *борсук*, узб. *бурсук*, казах., ног. *борсык*, тат. *бурсык*, башк. *бурлык*, тув. *морзук*, туркм. *торсук* 'барсук'. Некоторые лингвисты предполагают, что барсук так назван по серому цвету шерсти; ср. монг. *бор* > тув. *бора*, хак. *пора* 'серый'; ср. в др. тюрк. яз.: азерб., тур., уйг. *боз*, узб. *буз*, алт. *нос* 'серый'. А. М. Щербак предлагает другую этимологию: 'Связь *борсук* с **бор* 'серый', устанавливаемая В. Бангом (KSz., XVII, 136), — пишет он, — кажется мало вероятной, так как ротацирующая форма (*бор*) в современных тюркских языках отсутствует и вместо *p* всюду выступает *ʒ*. Г. Рамстедт (Kalm. WB, 52a) производит *борсук* от **бор* 'сытый', 'жирный'; ср. кирг. *борсоғой* 'кругленький', 'толстенький' (ИРЛТЯ 139). Иные (С. С. Цельникер) возводят это слово к др. тюрк. глаголу *бор*, МК *бур* 'пахнуть', 'вонять'; ср. кирг. *борсу*, туркм. *борса* 'вонять'; следовательно, *борсук* 'вонючка'.

У большинства представителей кунных имеются анальные железы, издающие сильный запах (Этимология, сборник изд. АН, 1963, стр. 120—123). Слово *барсук* в русский язык произошло из тюркских языков.

ПУРЁ см. *пур* II.

ПУРЛАХ 'имущество', 'то, что имеется, есть'; тофал. *барлыг* то же. От *пур* 'есть', 'имеется'.

ПУРНАҢ, ПУРӀНАҢ 'жизнь'. От *пурӀн* 'жить' + *-аң* — афф. отвлеченных существительных; ср. *сӀлӀн* 'спасаться' — *сӀлӀнаң* 'спасение'.

ПУРСӀН 'шёлк'; КБ *барчын* 'дорогая материя', 'бархат'; АФТ *барчын* 'парча', 'ковёр'; тур. *ибришим* 'кручёный шёлк'; 'шёлковый'; казах. *баршын* 'шелк'. Заимствовано из перс.: *ابریشم* (*абришом*) 'шёлк'.

ПУРТА 'топор'; азерб., кирг., казах., тур., тат., карач. *балта*, узб. *болта*, тув. *балды*, уйг., туркм. *палта*, хак. *палты*, алт. В *малта*, *палта*, ойр. *малта*. Возможно, из

араб. *بَلْطَة* (*балтат*) 'топор'. В чув. *пуртӓ* можно видеть или субституцию *л* через *р* (*балта* ~ *пуртӓ*), или же признать его родственным удмуртскому и коми *пурт* 'нож'; сев.-терм. *барда*, нем. *Barte*, ст. слав. *брады* 'топор'. Проф. В. И. Лыткин и Паасонен (FUF II, 186) считают заимствованным из иранских языков. Финское *пуртӓ* они сближают с осетинским *фарат* 'топор' (ИГКЯ 82, § 55). Проф. В. И. Абаев осет. *фарат* возводит к др. перс. *парава*. На др. перс. источник указывают, по его мнению, и сак. *pada*, тохар. *peret*, *porat* 'топор'. Через скифо-сакское и тохарское посредство слово это широко распространилось в угро-финских и др. языках (ЭСл. I, 451). Паасонен осет. *farat* сближает с санскр. *ragaṣi* (FUF, 1909, стр. 186).

ПУС I 'копейка'; уйг. Син., тур. *пост*, узб. *пуст* 'шкура', 'кожа'. Заимствовано из перс.: *بوست* (*пуст*) 'шкура', 'кожа'. В древности в качестве денег употреблялись выделанные шкуры животных — беличьи, собольи и др. У Золотницкого читаем: "...С большей достоверностью можно сказать, что слово *пус* в значении 'копейка' происходит от корня глагола *пус* (*пузас*) 'разламывать', 'разрывать (рвать)' (КСл. 243); следов., *пус* — 'часть, отрывок, отломок от чего-то целого'.

ПУС II 1. 'ступать', 'наступать ногой', 'попирать'; 2. 'давить', 'надавливать', 'нажимать', 'гнестя'; 3. 'особым способом отпечатать узор на ткани'; 4. 'валять' (сукно, войлок); *хурах пус* 'нападать' (о разбойниках и грабителях); др. тюрк., КБ *бас*, уйг., азерб., туркм., тур., кирг., казах., к. калп.,

ног., тув., ойр., башк., тат. *бас*, узб. *бос*; алт. В, хак., желт. уйг. *пас* 'давить', 'ступать', 'гнести'; 'печатать'; азерб. ещё 'нападать', 'совершать налет'; чув. *тӓла пус* 'валять сукно'; азерб. *кечэ бас*, туркм. *кече бас*, кирг., кумык. *кийиз бас*, алт. *киис пас* 'валять войлок'. Ср. монг. *базах* 'сдавливать', 'стискивать'.

ПУС III 1. 'колоть', 'резать (скотину)'; 2. 'копать'. У чуваш, прежде чем колоть, связывают скотине ноги, а потом валят на землю и придавливают.

ПУСА 'посконь', 'мужская особь конопли'; тат. *баса*, башк. *баца*, тюрм. *маса*, узб. *буз* 'посконь', чув. *пуса чечек* 'пустоцвет'; *пуса качисем* 'дружки жениха' (*качӑ* 'жених').

ПУСАР 1. 'давить', 'придавливать', 'надавливать', 'гнести'; 2. 'подавлять' (мятеж), 'усмирать', 'успокаивать', 'смягчать', 'сдерживать'; 3. 'сажать курицу на яйца для выведения цыплят'; тув. *базар*, узб. *С бастур*, алт. В, хак. *пазыр*, ойр. *базыр* 'придавить' (камнем). Образовано с помощью аффикса *-ар* от *пус II*.

ПУСАХА 'порог' (у двери); уйг. *босуға*, узб., тат. *бусаға*, кирг. *босоҕо*, туркм., тув., казах., к. калп., ног. *босаға*, чаг. *бусага*, алт. В *позого*, кумык. *посага* 'порог'; Замахш. *босака* 'дверной косяк'. Этимология неясная, трудно вывести из *пус II* (см.); возможно, заимствовано из монг.: *босго*, *босого* 'порог' < *босгох* 'поднимать', 'заставлять вставать'; 'ставить'; 'воздвигать'. Ильяминский пишет: «В кибитке противоположное двери почётное место называется *тор*, близ двери *босага*» (Материалы. 78).

ПУСАХЛА 'настаивать', 'неволить', 'принуждать'. От *пус* 'производить давление'.

ПУСА I 'поле', 'нива'; *ыраш пусси* 'ржаное поле'; башк. *басыу*, тат. *басу* 'засеянное поле', 'нива'.

ПУСА II 1. 'яма для хранения овощей'; 2. 'колодец'; казах. *баз* 'погреб'; башк., тат. *баз* 'погреб'; 'яма' (башк. диал. 'подполье'). От глагола *пус* 'копать'; ср. якут. *баз* 'черпать'.

ПУСАХ 'становиться затхлым', 'портиться'; *пусӑхӑ* 'затхлый' (о муке), 'слежавшийся'; казах. *баз* 'плесень' (Мусабаев), казах. *борсыган*, к. калп. *порсыган* 'затхлый'; кирг. *борсу* 'стать затхлым'; тур. *порсу* 'морщиться', 'вянуть', 'слабеть', 'дряхлеть'.

ПУСКАЧ 1. 'стремя'; 2. 'подножка'; 'педадь'; 3. 'пресс'; уйг. *баскуч*, кирг., тур., тат. *баскыч*, казах. *баскыш*, хак. *пас-хыс* 'лестница', 'ступенька'; узб. *боскич*, ног. *баскыш* 'ступень', 'ступенька'; алт. *паскыш*, *паскыс* 'лестница'; тув. *баскыш* 'ступень'; 'педадь'; 'клавиша'; башк. *баҫкыс* 'лестница', 'подножка'. От *пус II* (см.).

ПУСЛАХ 'гнёт', 'бастрок', 'жердь, которой прижимают снопы или сено на возу'; кирг., тат. *бастыргыч*, казах., к. калп., башк. *бастырык*, башк. *бастыргыс*, *басрау*, алт. В *пазыру* 'слега', 'гнёт'; ног. *бастыргыш* 'гнёт', 'пресс'; азерб. *басгы*, туркм. *басгыч*, узб. С *бастурук* 'пресс'. Образованы от *пус*, *бас* 'давить', 'гнести'.

ПУСМА 1. 'хлопчатобумажная фабричная ткань с набивным цветным рисунком', 'ситец', 'миткаль'; 2. 'лестница', 'ступенька'; тат., башк. *басма* 'ступень', 'ступенька', 'мостики', 'перекладина через речку'; тат. *басма* 'набойка', 'ткань с нанесенным на нее красочным узором'; 'издание', 'оттиск', 'печатный'; уйг. *басма* 'печать', 'оттиск', 'набивка на ситце'; 'сорт набивной, кустарной бумажной материи'; к. калп. *баспа* 'печать'; казах. *баспа* 'издательство'; узб. *босмачы*, азерб., кирг. *басмачы*, уйг. *басмачи* 'активный участник контрреволюционного движения в Средней Азии'. От *пус* 'давить'.

ПУСМАР 1. 'гнёт', 'насилие', 'притеснение'; 2. 'обиды и оскорбления'; *пусмарла* 'угнетать', 'притеснять'. От *пус* 'давить'.

ПУСТАВ 'сукно'; 'суконный'; башк. *бустау*, тат. *постав* 'сукно'. Из русск. *постав* обл. 'кусок холста, свёрнутый трубкой'. Ср. тув. *пос-даавы* 'текстильные изделия'.

ПУС 1. 'голова', 'верх', 'вершина'; 2. 'глава', 'начальник', 'предводитель' (*сар пусё*); 'старший', 'главный'; 3. 'начало', 'исток', 'верховье' (реки); уйг., азерб., туркм., тур., кирг., тув., башк., тат. *баш*, узб. *бош*, казах., к. калп., ног. *бас*, алт. В *паш*, хак. *пас* 'голова'; тур. *башкумандан* 'главнокомандующий'; кирг. *баш бухгалтер* 'главный бухгалтер'; тат. *баш суд* 'главсуд'.

ПУСАНА 'свояк'; азерб. *бачанаг*, тур. *баджанак*, туркм., кирг., казах., к. калп., ног., тат., башк. *бажа*, узб. *божа*, алт. В *падъа*, ойр. *бадъа* 'свояк'. Ср. монг. *баз* 'свояки', 'мужья родных сестер'; бур.-монг. *база* 'свояк'.

ПУСЛА 'начинать'; 'зачинать', 'приступать' (к чему-л.); др. тюрк., азерб., туркм., тат., башк. *башла*, узб. *башла*, уйг. *башли*, кирг., алт. В, тув. *башта*, казах. *баста*, ног., к. калп. *басла*, хак. *паста* то же. От *пус* (см.).

ПУСЛАМАШ(Ё) 'начало'; уйг. *башлиниш*, ног. *басланув*, тур. *башлангыч* 'начало', 'начальный'; узб. *башлангич мактаб*, *баслангыш мектеп* 'начальная школа'. От *пусла* (см.).

ПУСЛАХ 'глава', 'начальник', 'руководитель'; уйг. *башлик*, чаг. *башлык* 'руководитель', 'глава народа, племени'; узб. *бошлик* 'предводитель', 'руководитель'; к. калп. *баслык*, казах. *бастык* 'начальник', 'руководитель'; тув. *баштакчы* 'руководитель'. От *пус* (см.).

ПУСНЕ 'кроме', 'без', 'исключая'; *пусне* — дат. п. от *пусе* 'его голова'; уйг., кирг., тур., тат., башк. *башка*, ног., к. калп. *баска*, туркм. *башга*, хак. *пасха* 'кроме'.

ПУСТАХ 'озорной', 'бесшабашный', 'бедовый', 'сорвиголова', 'проказник', 'шалун'; Замахш. *гүстах* 'дерзкий'; алт. В *баштак* 'шалун'; урянх. *паштак* 'шалун', 'необузданный', 'бешеный'; хак. *пастах* 'баловник'; башк. днал. *бибаштак* 'своевольный'.

ПУТ 'погружаться' (в воду), 'тонуть', 'вязнуть'; *путар* 'погружать', 'топить', 'утопить'; др. тюрк., КБ., Рабг., чаг., азерб., туркм., тур., кирг., казах., к. калп., ног., ойр., тат., башк. *бат*, узб. *бот*, уйг. *пат* 'погружаться', 'тонуть'; МК, Замахш. *батур*, тур., тат., казах., к. калп. *батыр*, узб. *бо-тир*, уйг. *патур* 'погружать', 'топить'; 'вдавливать'.

ПУТЕК 'ягненок', 'козленок'; *путек-пуран* 'ягнята, козлята в собирательном смысле'; башк., тат. *бэрэн* 'ягненок', 'барашек'; казах. *бойдак* 'холостой', 'холостяк'; 'валух в возрасте выше одного года'; *бойдак мал* 'яловый скот'; кирг. *бойдок*, к. калп. *бойдак*, башк. *буйзак*, тат. *буйдак* 'холостой'; в чув. выпадение звука *й* вызвало смягчение последующего *т*; чув. *пáранла*, *пуранла*, тат. *бэрэнлэ* 'ягниться'; *пуран* из русск. *баран*.

ПУТЕКЕ см. *пёсехе*.

ПУТЕНЕ 'перепел'; уйг. *боддүна*, узб. *бедана*, кирг., ойр. *боддөн*, казах., к. калп. *бодене*, башк., тат. *бүдэнэ*, туркм. *бедене*, кумык. *бёдене*, чаг. *будана*, алт. В *пёдине*, *пёдүне* 'перепел', 'перепёлка'; ср. монг. *бодно*, *бүднэ*, бур.-монг. *бү-дүнү*, *бүдени*, калм. *боднь* 'перепёлка'. Параллельно с указанными формами употребляются: чув. *пётпёлтёк*, башк. и тат. *бытбылдык*, ойр. *патпадыл*, узб. *питпилдик* — образованы на основе подражания крику перепела.

ПУТИШЛЕ 'смешной', 'забавный', 'потешный', 'занимательный'; 'смешно'; 'забавно'. Из русского *потешный*.

ПУТЛАХ, ПУТХАХ 'топь', 'топкое место', 'трясина', 'болото'; *путлак* 'углубление', 'впадина'; 'выбочина'; азерб. *батаг* ср. *батаглыг*, туркм. *батгалык* (ер), тур. *батак*, узб. *боткок*, *боткоклик*, уйг. *паткаклик*, ног., казах., к. калп. *батпак*, башк., тат. *баткаклык*, кирг. *баткак* 'топь', 'топкое место', 'трясина', 'грязь', 'болото'. От *пут* 'погружаться'.

ПУХ 'собирать', *пуху* 'собрание'; *пухан* 'собираться'; ср. мар. *погаш* 'собирать', 'созывать', 'накапливать', 'скапливать'.

ПУЧАХ, ПУСАХ 'колос' (ржи, пшеницы и др.); Замахш., чаг., уйг., тур., гаг., тат., башк. *башак*, узб. *бошок*, туркм. *баш* 'колос'; казах., к. калп., ног. *масак*, кирг. *машак*, алт. В, ойр., тув. *мажак*, хак. *пазах* 'колос'; чув. *пучах калар*, *пучаха лар*, уйг. *баш чикар*, узб. *бошок чикар*, казах. *баш*

шыгар, тат. *башак чыгар*, *башаклан* 'колоситься'. Образовано от *пуç* 'голова' + *ах* — афф. уменьшительности; *б~п~м*.

ПУХЧА см. *укса*.

ПУШ: *пуш уйах* — старинное название месяца апрель; это название Н. И. Золотницкий производил от слова *пуш* 'пустой', 'не занятый', 'праздний', 'досужий', 'свободный'; следовательно, *пуш уйах* — 'месяц, свободный от земледельческих занятий' (КСл. 193—194). По объяснению же покойного учителя И. С. Степанова, этот месяц свое название *пуш уйах* получил от обычая *пуш* *парахас*. В старину у чуваш саватство происходило в этом месяце и, когда невесту совсем сосватают, *евче* 'сват' у родителей невесты оставлял *пуш* 'кнут', а свадьба откладывалась до *семика*. Выходит, это месяц сватовства (Ашмарин. Сл. III, 180).

ПУШАН 1. 'пустеть', 'опораживаться'; 2. 'освобождаться от занятий'; башк., тат. *бушан*, *бушатыл*, уйг. *бошан*, узб. *буша*, *бушал*, чاغ., азерб., тур. *бошал*, туркм. *боша*, *бошадыл*, кирг. *бошон*, казах. *боса*, *босатыл*, к. калп., ног. *босан*, алт. В *пожо*, хак. *позы*, *посхын* 'опораживаться'; 'освобождаться от занятий'. От *пуш*, *пуш* (см.).

ПУШАТ 'опорожнять' (посуду), 'освобождать', 'разгружать'; МК, уйг., туркм., полов. *бошат*, азерб., тур. *бошалт*, кирг. *бошот*, узб., башк., тат. *бушат*, казах., к. калп., ног. *босат*, алт. В *пожот* 'опораживать', 'освобождать' (посуду), 'разгружать'. От *пуш*, *пуш* (см.) + **ит* 'делать'.

ПУША I, ПУШ I. 'пустой', 'порожний'; 2. 'свободный', 'незанятый', 'досужий'; МК, уйг., азерб., туркм., тур., кирг. *бош*, узб., тат., башк. *буш*; казах., к. калп., ног. *бос*, алт. *пош*, хак. *пос* 'пустой', 'порожний', 'свободный'.

ПУША II 'кнут'; хак. *поза* 'вожжи'.

ПУШКАР диал. 'успевать' (в работе), 'справляться' (с работой), 'осиливать'; уйг. *башкур*, узб. *бошкар*, кирг. *башкар*, казах. *баскар*, алт. В *пашкар* 'распорядиться', 'управлять', 'руководить', 'начальствовать', 'возглавлять'; чاغ. *башкар* 'вести', 'направлять'; тат., башк. *башкар* 'исполнять', 'доводить до конца', 'орудовать', 'управлять'; туркм., тур. *башкар* 'справляться с работой', 'выполнять с успехом', 'доводить до успешного конца', 'устраивать'. Заимствовано из тюркских языков, иначе мы имели бы *пускар*; см. *пуç*.

ПУ, диал. ПЁВ 'рост', 'стан', 'фигура'; АФТ, уйг., чاغ., азерб., туркм., тур., кирг., казах., к. калп., ног. *бой*; узб., башк., тат. *буй* 'рост', 'стан', 'фигура'; 'длина'; алт. В *пой* 'длина'; 'рост'; чув. *пёве сит*, алт. В *пойго* 'дочь достигь совершеннолетия'; азерб. *бойлу*, уйг. *узун бойлук* 'рослый'; азерб. *бойлу*, алт. В *пойнда барлу* (чув. *сире пур*)

'беременная'; узб. *С буинда бул* 'быть беременной'. Ср. монг. *бие* 'тело', 'организм'; 'личность', 'особа'; 'здоровье'; 'рост'; бур.-монг. *бэе* то же.

ПҮК, ПҮКЛЕ 'подрубить', 'подшивать'; уйг. *пүк* 'гнуть', 'загибать', 'подгибать'; *пүкли, пүкүн тик* 'подшивать', 'подрубить' (платок); узб. *букла* 'складывать, перегибая вещь несколько раз'; алт., хак. *пүк* 'сгибать', 'гнуть'; *пүкте, ойр. бүкте* 'свёртывать', 'складывать в складки', 'сгибать', 'загибать'; АФТ, азерб., туркм., тур., карач. *бүк* 'гнуть', 'сгибать', 'свивать'; кирг. *бүк* 'сгибать', 'подгибать'; *бүгүн тиг* 'подрубить'; казах. *бүг, бүгүн тиг* 'подрубить'; башк., тат. *бөк, бөклә* 'гнуть', 'загибать', 'подгибать', 'складывать'; *итәк бөгә* 'подшить подол'; см. *пёк; пёкё*.

ПҮЛ 'загораживать', 'перегораживать', 'запруживать'; *пүлөм* 'перегородка', 'комната'; башк., тат. *бүл*; азерб., туркм., тур., гаг., кирг., казах., ног. *бөл*, алт. В, хак. *пөл*, узб. *бул* 'делить', 'разгораживать', 'отгораживать', 'отделять', 'перегораживать'.

ПҮЛӨМ 'комната'; *пүлмө* 'закром', 'сусек в амбаре'; уйг. *бөлмә*, узб. *булма*, кирг. *бөлмө*, казах., к. калп. *бөлме*, ног. *больме*, башк., тат. *бүлмә* 'комната'; азерб. *бөлмә*, тур. *бүлме* 'перегородка'; 'отделение', 'секция'; кирг., туркм. *бөлүм*, узб. *булим*, казах., к. калп. *бөлим*, ног. *боьлик*, тат., башк. *бүлек*, алт. В *пөлүк* 'отдел', 'отделение (в учреждениях)', 'секция'; уйг. *бөлүм* 'отдел'; 'закром'. От *пүл* (см.).

ПҮЛМЕ см. *пүлөм*.

ПҮР I 'гной'; *пүрлен* 'гноиться'; *пүрлешке* 'прыщик', 'угорь'; в тюрк. яз. нет родственных слов. Ср. монг. *бээр* 'гной'.

ПҮР II 'предназначать', 'предопределять' (о судьбе); *хай пүрен* 'дарующий жизнь'; др. тюрк. (енис.), Рабг., узб., азерб., тур., туркм., кирг. *буйур (буюр)*, казах., к. калп. *буйыр*, тат. *боер*, башк. *бойор* 'приказывать', 'распоряжаться', 'предписывать', 'предназначать'; алт. В *пудьур* 'определять', 'назначать'; азерб. *буюруг*, узб., кирг., туркм., тур. *буйрук*, тат. *боерык* 'приказ', 'распоряжение'.

ПҮРЕ анат. 'почка' (животных); уйг. *бөрәк*, азерб. *бөйрәк*, туркм. *бөверек*, узб. *буйрак*, тур. *бөбрек*, кирг. *бөйрөк*, казах., к. калп., ног. *бүйрек*, башк. *бөйөр*, тат. *боер* 'почка' (анат.); алт. *пүр* 'почка древесная', 'лист'; ойр. *бөрөк*, тув. *бүүрек*, хак. *пүүрек, пүгүрек*, шор. *пүгрек*, якут. *бүөр* 'почка' (анат.); ср. монг. *бөөр*, бур.-монг. *бүүрэ* 'почка' (анат.); ср. болг. *бъбрек* 'почка'.

ПҮРЕМЕЧ 'ватрушка'; тат. *пәрәмәч* 'круглый пирожок с мясом'; тат. *эремчек пәрәмәче*, башк. *барәмес* 'ватрушка'.

ПЎРКЕ, ПЁРКЕ 'укутывать', 'окутывать'; 'покрывать'; тур., азерб. *бўру*, тат. *бёрка*, кирг. *бўркө*, казах., к. калп., ног., ойр. *бўрке*, узб. *бурка*, алт. В *пўрке*, хак. *пўрге* 'завёртывать', 'укутывать', 'покрывать', 'накрывать'; уйг. *пўркү* 'закутывать', 'пеленать'; ср. монг. *бўрхэх* 'покрывать', 'накрывать'; 'покрываться'; 'заволакиваться'; Рамстедт производит от алт. *бўр* (*пур*) 'лист', 'почка'; *бўрке* 'покрывать', 'накрывать'; *бўркек* 'покрытый'; 'пасмурный' (Введение 14).

ПЎРКЕНЧЁК, ПЁРКЕНЧЁК 'покрывало', 'фата'; азерб. *бўрүнчак*, тат. *бёркәнчек* 'покрывало', 'фата', 'вуаль'; уйг. *пў(р)кәнчүк* 'женский капюшон', 'канор'. Из *пўркен* 'укутываться' + *чөк*.

ПЎРНЕ 'палец'; уйг. *ба(р)мак*, узб. *бармок*, азерб. *бармаг*, кирг., казах., к. калп., ног., тат., башк., туркм. *бармак*, алт. В, тур. *пармак* 'палец'. Из монг. *барих* 'брат (в руки)', 'схватывать', 'держать (в руках)'.

ПЎРНЕККЕЙ фольк. 'мальчик с пальчик' (ср. *тәрнаккай*). От *пўрке* (см.).

ПЎРНЕСКЕ 'наперсток'. От *пўрне* 'палец'; -ске — афф. уменьш.; ср. эрз. *суркс* 'кольцо'; сур 'палец'; фин. (суоми) *сормус* 'кольцо'; *сорми* 'палец'.

ПЎРНИ 'суженый', 'предназначенный'. От *пўр* II (см.).

ПЎРТ 'изба', 'дом'; *пўрт-сұрт* 'дом с надворными постройками'. По-видимому, заимствовано из мар. яз.: мар. *пёрт* 'изба'; фин. *pirtti* 'курная изба', 'баня'; в финские языки проникло из литовского, где *pirtis* 'баня', *pertti* 'мыть кого-нибудь в бане', 'хлестать веником'; последнее от корня, означающего 'пар' (М. П. Веске. Славяно-финские культурные отношения по данным языка. Казань, 1890, стр. 215—216).

ПЎС см. *пир*.

ПЎСЁР 'грыжа'; башк. *бўсер*, тат. *бўсер* 'грыжа'; тат. *басыр авыруы*, азерб. *бабасил*, туркм. *бабасил кесели*, узб. *бавосил*, к. калп., узб. С *бабасыр*, тур. *басур* 'геморрой'. Из араб. *بَاسُور* (*басур*), множ. ч. *بَوَاسِير* (*бавасиру*) 'геморрой'; 'опухоль', 'нарост'; ср. перс. *بواسير* (*бавасир*) 'геморрой'.

ПЎШТЁР 'верёвочка, перемычка у носка лаптей', уйг. *пўштэк* 'деревянная подкладка в носок обуви для придания ему твердости'.

ПЫЙТӐ 'вошь'; МК, Замахш., АФТ *бит* 'вошь', 'тля'; полов., азерб., туркм., тур., узб., кирг., казах., к. калп., кумык., карач. *бит*, ойр., ног. *бийт*, уйг. *пишт*, башк., тат. *бет*, якут., тув. *быт*, алт. В, хак. *пит* 'вошь'.

ПЫЛ 'мед'; уйг., кирг., казах., к. калп., ног., карач., туркм., тур. *бал*; узб. *бол*, алт. В *пал* 'мёд'; ср. монг. *бал* 'мёд'.

ПЫЛАК 'сладкий', 'сладковатый', 'напоминающий вкус мёда'. От *пыл* (см.).

ПЫЛЧАК 'грязь'; азерб., туркм. *палчык*, уйг. *балчук*, чаг., кирг., тур., карач., тат. *балчык*, узб. *балчик*, казах., к. калп., ног. *балшык* 'глина', 'грязь'; башк. *балсык* 'земля', 'прах'; алт. В *палчак*, *палгач*, хак. *палчак*, *палғас* 'грязь', 'ил'; тув. *малгаш* 'грязь'; ср. монг. *балчи* 'болото', 'трясина'.

ПЫР I 'горло', 'гортань'; 'глотка'; др. тюрк. *богуз*, АФТ *бугуз*, азерб., туркм., тур., башк. *богаз*, ног., тат. *бугаз*, узб. *бугиз* 'горло'. Чув. *пыр* первоначально, по-видимому, имело форму *пйвйр* > *пур* > *пыр*; 2 ~ в; 3 ~ р.

ПЫР II 1. 'идти', 'ехать'; 2. 'длиться', 'продолжаться'; АФТ *вар* 'идти'; тур. *вар* 'приходить', 'прибывать', 'доходить'; 'отправляться'; *кочая вар* 'выходить замуж'; уйг., туркм., кирг., казах., к. калп., ног., башк., тат. *бар* 'идти', 'ехать', 'продолжаться'; узб. *бор*, алт. В, хак., желт. уйг. *пар* то же.

ПЫРАН 'прожорливый', 'жадный'; тат. О *бирэн* 'обжора'; 'человек с большим животом' (от водянки); башк. *бирэн* 'водянка'; 'человек с болезненно вздутым животом'; 'обжора', 'чревоугодник'; чув. *пыранлан*. тат. *бирэнлэн* 'объедаться', 'жадничать' (в еде).

ПЫРША 'кишка'; тур. *барсак*, *багырсак* 'кишка', 'внутренности'; азерб. *багырсаг* 'кишка'.

ПЫСАК 'большой'; Зол. бл. *бәдүк* 'большой'; Замахш. *бәдүк таг* 'высокая гора'; балк., карач., кумык. *базык* 'толстый'; хак. *пәзик*, уйг. *бўюк*, узб. *буюк* 'высокий', 'великий'; желт. уйг. *пезик* 'большой', 'великий'; 'важный'; ср. монг. *бүдүүн* 'толстый'; 'взрослый'; ср. перс. بزرگ (*бозорг*) 'большой', 'великий'; 'взрослый', 'старший'.

ПЫТАР 1. 'прятать', 'скрывать'; 2. 'хоронить'; *пытан* 'прятаться'; балк. *боктур* 'скрывать'; узб. *бикит* (?), уйг. *батур* 'скрывать', 'прятать' (*Saba in*); полов. *батыр* 'утаивать', 'скрывать'.

Р

РЕТ см. *ёрет*

С

САВ 'любить', 'ласкать'; КБ, МК, Зол. бл., ПК *сав*, азерб., тур., узб. *сев*, уйг., туркм., тат. *сәй*, кирг., казах., ног., карач., к. калп. *суй*, кумык. *суй*, алт. В *суй*, ойр. *суй*, башк. *һөй* 'любить', 'ласкать'.

САВӐЛ 'клин'; куманд., леб. *сыгыс* 'клин' (Радлов IV, 620); *г ~ в*; *с, ш ~ л*.

САВӐН 'радоваться', 'веселиться'; КБ, Зол. бл., Замахш., АФТ *сӑвин*, азерб., тур., узб. *севин*, кирг. *сӱйӱн*, к. калп. *сӱйин*, желт. уйг. *сӱйӱн*, тат. *соен*, башк. *һӱйӱн*, ног. *суыйин*, алт. В, ойр. *сӱгӱн* 'радоваться'. Форма возвр. залога от *сав* (см.).

САВӐНӐС 'радость', 'веселие', 'отрада', 'восхищение'; КБ, МК, Зол. бл. *сӑвинч*, азерб., тур., узб. *севинч*, кирг. *сӱйӱнч*, к. калп., казах., ног. *сӱйиниш*, кумык. *сююнч*, алт., ойр. *сӱгӱнӱш*, башк. *һӱйӱндӱс*, тат. *соенеч* 'радость', 'восторг', 'веселье', 'ликование'. От глагола *савӑн* 'радоваться'.

САВӐК 'радостный', 'веселый', 'добродушный'; КБ, МК *сӑвӱглӱк*, маних. *сэвиг*, азерб. *севки*, тур., узб. *севги*, туркм. *сӱйги*, алт. В, кумык. *сӱӱм*, кирг. *сӱйӱӱ*, к. калп. *сую*, ног. *суююв*, тат. *сою*, башк. *һӱйӱӱ* 'любовь'; казах. *сауык* 'увеселение'. От *сав* (см.).

САВӐТ 'сосуд'; *савӑт-сапа* 'посуда в собирательном смысле'; чаг. *сабат*, азерб. *сэбӑт*, туркм. *себет*, тур. *сепет*, уйг. *севӑт*, узб. *сават* 'корзина'; тат. *савыт*, *савыт-саба*, башк. *һауыт*, *һауыт-һаба*, карач. *саут*, ног. *савыт*, тув. *сава*, полов., крым., карaim. *сагыт* 'посуда'; узб. *совут* уст. 'сосуд', 'посуда'; 'кольчуга'; казах. *сауыт* 'посуда', 'сосуд'; 'панцырь', 'кольчуга', 'броня'; кумык. *савут* 'оружие', 'пушка'; 'сосуд'; уйг. *савут* 'панцырь'; ср. монг., калм. *сав*, бур.-монг. *саба* 'сосуд', 'посуда'. Вероятно, заимствовано из перс. яз.: *سبد* (*sābād*) 'корзина', 'короб'; ср. араб. *سبت* 'небольшая корзина'; *سنت* 'корзинка'; 'коробочка', 'ларец'; Т. М. Гарипов склонен производить это слово от глагола *һауы*, *сау* и пр. 'донить', с чем трудно согласиться.

САВӐШ взаимн. 1. 'любить друг друга'; 2. уст. 'любовь', 'любовный'; *савӑш курки* 'ковш взаимной любви', 'заздравный ковш'; тур. *севиш*, полов. *сӱш* (Радлов Сл. IV, 446) 'любовь'. Н. И. Золотницкий ошибочно полагал, что название *шавыш корки* происходит, вероятно, от татарских *сау* 'здоровый' и *ич* 'пей' (КСл. 217).

САВНИ 'возлюбленный(ая)', 'милый(ая)'. Представляет собой прошедшее причастие с определенным постпозитивным членом: *савнӑ + и > савни*; тат. *сӱекле*, башк. *һӱйӱклӱ*, азерб. *севкили*, туркм. *сӱйгӱли*, тур. *севгили* 'возлюбленная'.

САЗАН 'сазан', *сазан пулӑ* 'сазан'; башк., кирг., казах., к. калп., ног., узб., уйг., тат. *сазан*, тур. 'сазан'; 'карп'. В русск. яз. проникло из тюрк. яз.

САЙККА 'кролик'. Из русского *зайка*, *зайчыка* — ласк. к

заяц; в других тюрк. яз. кролик называется по преимуществу 'домашним зайцем': башк., тат. йорт куяны, казах., ног. уй кояны, туркм. ой тавшаны и т. д.

САЙРА 'редкий'; 'редко'; *сайрал* 'редеть', 'становиться редким'; *сайралат*, *сайрат* 'прореживать', 'разрезать'; МК *сезрек*, азерб. *сейрэк*, туркм., тур., кирг. *сейрек*, казах., к. калп. *сирек*, ног., кумык. *сийрек*, узб. *сийрак*, тат. *сирэк*, башк. *һирэк*, алт. В, ойр. *сайак*, хак. *саях* (диал. *сайрах*) 'редкий'; азерб. *сейрэл*, тат. *сирэклен*, узб. *сийраклан* 'разрезаться', 'редеть'; азерб. *сейрат*, *сейрэлт*, узб. *сийрэлт*, узб. *сийракла*, казах. *сирет*, тат. *серэкле* 'прореживать', 'разрезать', 'делать более редким'; алт. В *сайа* 'редеть'; ср. монг. *сийрэг* 'редкий', *сийрэгших* 'редеть', 'становиться редким'; *сийрэх* 'разрезаться'.

САЙХАХ 'жердь', 'длинный шест'; 'настил из жердей'; башк. *һайғау* 'настил из жердей под соломой на крыше'; тат. *сайгак* 'половица'; казах. *сайгак* 'длинная палка'; 'надгробная доска'; к. калп. *сайгак* 'длинный шест, который втыкается на могиле умершего'; шор. *сойгу* 'шест', 'стяг' (Радлов); хак. *сыргай* 'шест'; азерб. *сайгак*, алт. В *сайга*, ойр. *сайгак* 'острога'. От глагола *сай* (кирг., алт. В, ойр. и др.) 'колоть', 'вонзать', 'втыкать'.

САК, САКӐ 'нары', 'скамья', 'лавка вдоль стен избы'; МК *секу* 'глинобитная возвышенность для сидения и лежания'; азерб. *сәки* 'возвышенное место для сидения'; 'тротуар'; 'полк в бане'; туркм., тур. *секи* 'полка', 'лавка', 'нары', 'возвышение для сидения и спанья'; тат. *сәке* 'сплошные нары в избе'; башк. *һике* 'нары', 'лавка', 'полка для посуды'; кирг. *секи*, казах. *сәки* 'нары'; ср. венг. *szék* < др. чув. (булг.) яз. (Gombocz. BTLU 121).

САКАЙ < *сак айё* 'подполье' (*сак* 'скамья' + *ай* 'низ').

САКАМ 'Закамье'; *Сакама кусса кайнӑ* 'переселился в селения, находящиеся за рекой Камою'.

САКАЛ, САКАЛТА 'пежина', 'белые пятна на ногах лошади'; тур. *секи* то же.

САКАЛТА 'ухаб', 'выбоина на дороге', 'промоина', 'впадина', 'углубление'; тат. *сикалтә*, башк. *һикәлтә* 'ухаб', 'выбоина'.

САККАР, САКӐР 'восемь'; *сакӑр вунӑ* 'восемьдесят'; чаг. *сәкиз*, азерб., уйг. *сәккиз*, узб. *саккиз*, туркм., тур. *секиз*, кирг., казах., к. калп., ног., кумык., алт. В *сегиз*, хак. *сигиз*, тув. *сес*, тат. *сигез*, башк. *һигез*, якут. *аҕыс* 'восемь'; тефс. XII—XIII вв. уйг., азерб., гаг. *сәксән*, кирг., казах., к. калп., тур. *сексен*, узб. *саксон*, хак. *сегизон*, туркм. *сегсен*, тат. *сиксэн*, башк. *һикһән*, тув. *сезен* 'восемьдесят'.

САЛА 'село', 'селение, по преимуществу русское'; *сала кайак* 'воробей' (букв. 'птица, живущая в селениях'); тат. *сала* уст. 'деревня', 'село'; у Будагова: *сала* 1. 'деревня'; 2. 'приток реки'; 3. тат. сиб. 'сук', 'ветвь' (I, 689). По-видимому, первоначально *сала* называли выселок, выделившийся из большого селения. Часто встречается *сала* в топонимике Крыма и Дагестана: *Бия сала*, *Фоти сала* и др. Радлов усматривает в этом слове переоформление русского *село* (Сл. IV, 349), с чем нельзя согласиться. Возможно, слово *сала* унаследовано от древних хазар; в значении 'город', 'селение' оно упоминается еще в тюркских памятниках XIV в., напр., в переводе корана на тюркский язык от 1333—1334 гг. (Eine ostmitteltürkische interlineare Koranübersetzung von János Eckmann, UAJb, XXXI, 1959, S. 73).

САЛАМ 'привет', 'поклон'; азерб., уйг., туркм., кирг., ног. *салам*, узб. *салом*, тур. *селям*, тат. *сәлам*, башк. *сәләм*, казах., к. калп. *сәлем* 'привет', 'поклон', 'мир'. Заимствовано

из араб.: سَلَام 'мир', 'безопасность', 'благополучие'; 'привет'; ср. перс. سلام (*сәлам*) 'приветствие', 'поклон', 'салют'; 'мир'.

САЛАМАТ: *саламат кәперё*, *салават кәперё*, *асама́т кәперё* (кәперри) 'радуга'; тат. *салават күперё*; чув. *саламат*, *салават кәперри*. Вероятно, происходят от арабского سَمَاء

'небо', взятого в форме множ. ч. سَمَوَات (самават); следовательно, *самават кәперри* — 'небесный мост'. Могло получиться это слово от араб. и перс. *саламат* 'безопасность', 'целость', 'благополучие', 'спасение', 'мир'. По талмудическим и мусульманским сказаниям, по выходе из ковчега Ной принес жертву богу и получил обещание, что впредь не будет потопа. Знамение этого обещания была указана радуга, появляющаяся на небе после дождя в знак того, что это не дождь потопа, а дождь благословения, благополучия (Быт. VI—IX гл.). Основой для слова *асама́т* [азамат] послужило

персидское عَظِيم (азим) 'великий', 'огромный' или عَظَمَات (азайма́т) 'величие', 'великолепие'; 'величественный'; следовательно, *асама́т* (с = з) кәперри = 'величественный мост'. В тюркских языках нет единообразия в названии радуги, в каждом языке свое особое название, в большинстве случаев оно связано со значением 'небо': азерб. *көй гуршағы*, хак. *тигир хуры* букв. 'небесный пояс'; тур. *алайми сема* (< араб.) букв. 'небесное знамение (знамение неба)'; кирг. *асмандагы жаа* букв. 'небесная дуга'; ср. фр. *arc en ciel* букв. 'небесная арка'.

САЛАН 1. 'расходиться' (о собрании), 'расползаться', 'разлетаться'; 2. 'распадаться', 'утрачивать целостность'. Родственных слов в других тюрк. яз. не нашли.

САЛАТ I 'разбрасывать', 'раскидывать'; азерб. *сал* 'бросать'.

САЛАТ II 'солод'. Заимствовано из русск. яз.

САЛМА 'небольшие кусочки (шарики) теста, которые или кладут в суп, или пекут на поду, или жарят на сковороде'; 'клёцки'; тат. *салма* 'клёцки'; башк. *һалма* 'крупная лапша'.

САЛТ 1. 'разувать'; 'разуваться'; ура *салт* 'разуваться'; 2. 'развязывать', 'отвязывать'; *салтан* 'раздеваться', 'разуваться', 'развязываться'; др. тюрк. *сэш* 'развязывать', АФТ *шайш*, тефс. XII—XIII вв. *чайш*, казах., к. калп., ног. *шеш*, башк., хак. *сис*, тат. *чиш*, тув. *чеш*, туркм. *чэш* 'развязывать'; тат. *салдыр* 'раздеть', 'разувать'; тат. *сал* 'снимать', 'снять' (одежду, белье); якут. *сблун* 'развязываться'; башк. *сисен* 'раздеваться', 'разуваться'; чув. *салт* < *сал* (уйг., тат.) 'класть'; 'снимать' (одежду, обувь) + *т* (< *ит*).

САЛТАК 'солдат'. Заимствовано из русск. яз.

САЛХУ 'тоска', 'грусть', 'скука', 'уныние'; 'скучный', 'грустный', 'унылый', 'тоскливый'; 'скучно', 'уныло'; азерб. *сыхыл* 'скучать', 'тосковать', 'грустить', 'томиться'; 'стесняться', 'смущаться'; *сыхынты* 'скука', 'тоска'; 'стеснение', 'давка'; тат. *сагыш* уст., башк. *һағыш* 'тоска', 'скука', 'грусть', 'печаль'; кирг., казах., к. калп., ног., хак., тат. *сагын*, башк. *һағын* 'скучать', 'тосковать'; хак. *сагысха* 'тоска'. Трудно усмотреть этимологическое родство приведённых тюркских слов с чув. *салху*.

САМАВАТ см. *саламат*.

САМАЙ, диал. **САМАЙ** 1. 'очень'; 2. 'значительно'; 3. 'сносно'; *самайлан* 'улучшаться'; 'выздоровливать', 'поправляться'. От русск. *самый*.

САМАНА 'время', 'эпоха'; уйг., азерб., туркм., тур., кирг., казах., к. калп., ног., кумык., карач., башк., тат. *заман*, узб. *замон* 'время', 'пора', 'эпоха'. Заимствовано из араб. яз.:

زَمَان 'время', 'пора', 'эпоха'; ср. перс. *зйман*.

САМАР 'тучный', 'жирный', 'полный', 'упитанный', 'толстый'; МК *семиз*, АФТ *сэмиз*, узб., уйг., азерб., туркм., тур., кумык., кирг., казах. *семиз*, тат. *симез*, башк. *һимез*, тув. *семис*, хак. *симис* то же; чув. *самарал*, *самарлан*; узб., кирг., казах., тур., кумык., уйг. *семири*, *семи(р)*, туркм. *семре*, тат. *симер*, башк. *һимер* 'жиреть', 'тучнеть', 'полнеть'; чув. *самарт*, МК *семрит*, тефс. XII—XIII вв., уйг., казах., ойр. *семирт* 'откармливать'.

САН 1. 'сало', 'шуга', 'ледяная каша на реке перед ледоставом'; 2. 'волнообразные снежные заносы'; чаг. (Хива) *саң* 'лёд, образовавшийся на поверхности воды'; к. калп. *сең* 'лед на воде', 'шуга'; ног. *сел* 'сало на воде'.

САП 1. 'сыпать', 'посыпать', 'насыпать'; 2. 'поливать', 'плескать', *вълча сап* 'метать икру'; *сапала* 'рассыпать', 'разбрасывать', 'рассеивать'; *сапалан* 'разбрасываться', 'рассыпаться', 'растрепаться'; Замахш., узб., ойр., карач., кирг., казах., к. калп. *сеп*, уйг., азерб. *сәп* 'сыпать', 'посыпать'; 'брызгать', 'поливать'; в кирг., казах., азерб. ещё 'сеять'; в азерб. кроме того 'появляться', 'высыпать' (о сыпи); алт. В *сеп* 'посыпать чем-л.', 'приправлять'; азерб. *сәпәл* 'разбрасывать', 'рассыпать', 'расплескивать'; азерб. *сәпәлән* 'рассыпаться'.

САПАКА 'кисть', 'гроздь'; 'стручок' (гороха); чаг. *сапар* 'стебель цветка'; 'рукоятка инструмента', 'черенок'; уйг. *сапак*, кирг., тат. *сабик*, башк. *хабак* 'стебель'; 'кисть'; казах. *сабак* 'ствол', 'стебель', 'ветка', 'ботва', ойр. *сабак* 'ветвь с плодами'; 'стебель'; хак. *сабах* 'стебель'; 'кисть', 'пучок ягод'; хак. *сабаға* 'молодые побеги лиственных деревьев';

'кустарник'; тув. *салбак* 'ветка'; ср. араб. سَبَاطَة 'кисть', 'пучок' (фиников, бананов).

САПАР 'терпеливый', 'выдержанный', 'тихий', 'кроткий', 'миролюбивый'; Замахш., кирг., казах., к. калп., тур., туркм., тат., башк. *сабыр*, азерб. *сәбр*, АФТ, узб. *сабр*, чаг. *сабур*, уйг. *сәвир* 'терпение'; азерб. *сәбрли*, кирг. *сабырдуу*, туркм., тур., казах. *сабырлы* 'терпеливый', 'выносливый', 'выдержан-

ный'; кумык. *сабур* 'кроткий'. Восходит к араб. صَبْر 'терпение', 'выносливость'; из араб. в перс. صبر (сәбр) 'терпение'.

САПЛАК 'заплата'; *сапла* 'зачинить', 'наложить заплату'. Из русск. *заплата*.

САППАС 'запас'. Из русск. *запас*.

САР I 1. 'стлать', 'постилать', 'расстилать', 'раскладывать'; 2. 'распространять'; *сарал* 1. 'расширяться'; 2. 'расстилаться', 'расплываться'; 3. 'распространяться' (о молве); тур. *сер* 'стлать', 'расстилать', 'растягивать', 'раскладывать'; *серги* 'выставка'; 'все, что расстилается по земле (ковёр и пр.)'; азерб. *сэр* кроме тех же значений ещё 'развешивать'; *сэрки*, *сэрги* 'выставка'; 'разостланные и развешанные предметы'; тур. *серил* 'распространяться'; 'быть расстилаемым'.

САР II: *сар кайык* 'иволга', букв. 'жёлтая птица'; кирг. *заргалдак*, казах. *саргалдак*, узб. *заргалдок*, тур. *сарыасма кушу*, АФТ *сарыкойнак* 'иволга'; *сару куш* 'овсянка'; азерб. *сары көйнәк*, башк. *һарығош*, кумык. *сарича* 'иволга'.

САРАН диал. 'скупой'; 'скряга'; кирг., казах., тат. *сараң*, башк. *һаран* 'скупой'; 'скупец'; уйг. *сараң* 'идиот', 'ненормальный', 'сумасшедший'.

САРАНА 'лилия', 'баранчик', 'хохлатка'; тат. О *сарана*, башк. *һарына* 'лилия'; ср. монг. *сарана* 'лилия тонколистная', 'саранка'; русск. *саранка*, *сарана* (Даль IV, 138).

САРҖ I, САР — название старинного женского украшения, представляющего собой пояс с привешенным сзади вышитым коловым лоскутом в виде четырехугольника, унизанным монетами, нухратками (см.) и бисером; азерб. *сарык* 'повязка', 'перевязка', 'бинт'; 'чалма', 'обмотка', 'тюрбан'; *саргы* 'повязка', 'обмотка', тур. *сар* 'обнимать', 'охватывать'; 'обвязывать', 'опоясывать'; *саргы* 'повязка', 'перевязка', 'бинт'; *сарык* 'тюрбан', 'чалма'; *саркык* 'висячий', 'свисающий'.

САРҖ II 1. 'желтый'; 2. 'русый', *срҗх* 'желтеть'; 'бледнеть', 'линять', 'выцветать'; др. тюрк., КБ, чаг. *сарыг*; енис. *сериг*, уйг. *серик*, тув., хак. *сарыг*, узб. *сарик*, кирг., казах., к. калп., ног., тат., азерб., туркм. *сары*, башк. *һары* 'желтый'; МК, кирг., уйг. Син., ойр. *саргар*; чаг., уйг., узб., кирг., казах., тат. *сарғай*, кумык. *сарғий*, башк. *һарғай*, хак. *саргал* 'желтеть'; ср. монг., калм. *шар*, бур.-монг. *шари* 'желтый'; см. *шурҗ*.

САРҖП 'вред', 'зло'; *сарҗпла* 'вредить'; *сарҗпсәр* 'безвредный'; кирг. *сарып*, узб. *сарф* 'трата', 'расход'; азерб. *зәрп* 'вред'; *зәрпсиз* 'безвредный'; узб. *сарфла*, тур. *сарфет*, тат. *сарыф ит* 'тратить', 'издерживать', 'расходовать';

Из араб. *صَرَفَ* 'тратить', 'расходовать'; *حَرْفٌ* 'трата', 'расход'.

САСҖ, САС 'голос', 'звук', 'молва', азерб. *сәс*, гаг., казах., к. калп., туркм., тур., кумык. *сес*, узб. *сас* 'голос', 'звук'; чув. *сас-хура* 1. 'различные звуки и голоса'; 2. 'слух', 'молва', (букв. 'голос и ответ на него'); см. *хурав*.

САХА 'мыт (инфекционное заболевание у молодых лошадей)'; кирг. *сакоо*, казах. *сакау*, узб. *саков*, тат. *сака* 'мыт'; тур. *сакагы*, кумык. *сакав* 'сап'; ср. монг. *сахуу* (у Бурдуюкова *сакуу*) 'сап', бур.-монг. *һахуу* 'сап'; 'мыт'; см. *манка*.

САХАЛ 'небольшое количество', 'малочисленный'; 'мало', 'немного'; кирг. *саал*, казах. *сәл*, туркм. *сәхелче* 'мало', 'маленько'; *сәхелчеси кем йүз манат* (чув. *сахалтан сёр тенкё* (диал. *манет*) 'без малого, по меньшей мере сто рублей'. Ряснянен (TLT 259) без достаточных оснований считает это слово заимствованным из мар. яз. (мар. *шагал* 'мало', 'немного'); мы склонны видеть здесь обратное явление; ср. венг. *sekély* 'мелководный'; *csekély* 'мало', 'малый', 'незначи-

тельный; венгерские слова, вероятно, заимствованы из др. чув. (булг.) языка.

САЯ (дат. п. от *сай) 'напрасно', 'попусту', 'зря'; *сая кай* 'идти не на пользу', 'пропасть даром'; *сая яр* 'тратить попусту'; 'испортить'; чаг. *саяк, саяк* 'одиноким путник'; 'пустой', 'бесполезный', 'напрасный'; 'бредни', 'вздор' (Бадаи ал-лугат 185), уйг. *зайэ* (УРСл. Б-Н 170) 'пропавший зря', 'погибший напрасно'; узб. *зое, зоя, зойи* 'напрасно', 'попусту', 'зря', 'даром'; Замахш., тур. *зайи* 'потерянный', 'пропавший'; 'потеря'; туркм. *зая* 'испорченный', 'пропавший', 'погибший'; *эт зая болды* 'мясо испортилось, пропало'; кирг., казах., к. калп., кумык. *зая* 'напрасно', 'зря', 'попусту'; кирг. *зая*

кет 'пойти прахом'. Заимствовано из араб.: ضَيَاع 'потеря', 'пропажа', 'утрата', 'гибель'; ضَيَعَ 'тратить зря' (деньги).

СĀВ см. су.

СĀВĀП уст. 'награда за добрые дела', 'спасение души после смерти', 'блаженство'; тефс. XII—XIII вв. *саваб*, узб. *савоб* 'воздаяние', 'награда за добрые дела на том свете'; тур. *севап* 'доброе дело'; 'воздаяние', 'награда'; тат. *савап* 'благоденствие', 'награда', 'спасение души'. Заимствовано из

араб.: ثَوَاب 'вознаграждение', 'награда'; 'добрые дела'.

СĀVĀR I 'сурок'; уйг., узб. *суғур*, уйг. Син. *сувур*, кирг. *суур*, казах., тат. *суыр*, башк. *һууыр* 'сурок'; желт. уйг. *суғур* 'суслик'.

СĀVĀR II 'веять' (рожь); МК (II, 68), Замахш., тефс. XII—XIII вв., чаг., тур. *савур*, азерб., туркм., узб. *совур*, кирг. *сапыр*, ойр., хак. *собыр*, ног. *сувыр*, казах., к. калп., тат. *суыр*, уйг. *сори*, гаг. *саур* 'веять', 'провеивать'; ср. калм. *сәвүр* 'веер'; *сөвшх* 'веять'.

СĀЙ 'угощение'; тат. *сый*, башк. *һый* 'угощение'; кирг., к. калп., казах., алт. В, ойр., хак. *сый* 'подарок', 'дар', 'награда', 'угощение'; кирг., ног., кумык. *сый* 'почёт', 'честь', 'уважение'; кумык. *сыйлав*, туркм. *сылама*, хак. *сыйлас* 'угощение'; ср. монг. *сүя* уст. 'калым', 'выкуп за невесту'; 'пошлина'.

СĀЙЛА 1. 'угощать'; 2. 'дарить'; кирг., казах., ног., тат., кумык., алт., хак., ойр. *сыйла*, узб., карач. *сийла*, башк. *һыйла*, туркм. *сыла* 'угощать', 'оказывать почёт', 'уважение', в хак., казах., алт. В, ойр. ещё 'дарить'. Образовано от *сый* с помощью афф. -ла.

СĀЛ, СĀЛАЙ 'приём', 'способ'; уйг., узб., туркм., тур. *усул*, азерб. *ўсул*, тат., башк. *ысул*, к. калп. *усыл* 'метод',

'приём', 'способ', 'манера', 'образ действий'. Заимствовано из араб.: ^{3 0 2}اَصْل (мн. ч.) 'принципы', 'основные положения', 'правила', 'законы', 'принятый порядок'; ср. перс. اِصْوَال (осул) 'принципы', 'метод'; един. ч. араб. اَصْل¹ и перс. اَصْل (асл); см. аслā.

СҖЛҖП 'задвижка', 'засов', 'шест для запора ворот'; уйг. *солап коймак* (чув. *сәләп хур, сәләп яр*) 'запирать на засов'; к. калп. *зулып* 'щеколда'.

СҖЛПҖРАН 1. 'метель'; 2. 'ненастье'; 'распутица'; к. калп. *ала-сапран* 'метель'; 'суматоха', 'неразбериха'; *ала-сапырлы* 'бурный', 'бушующий' (ураган); кирг. *сапыр* 'взбалтывать'; 'веять'. Из *шәл* II (см.) и *пәран*: башк. *буран*, ног., кумык. *боран* 'буран', 'вьюга'.

СҖЛТАВ 'повод', 'предлог', 'причина', 'отговорка'; уйг., казах., ног., саг. *сылтав*, узб. *силтов*, балк. *салтав*, к. калп., тат. *сылтау*, хак. *сылтағ*, тув. *сылдак*, кирг. *шылтоо*, башк. *һылтау*, якут. *сылтах* 'предлог', 'повод', 'причина', 'отговорка'; ср. монг., калм. *шалтаг* то же; *шалтах* 'отговариваться'; 'находить предлог'. От *сәл* (см.).

СҖМАЛА 'смола'; кумык. *сылама*, тат. *сумала*, башк. *һумала* 'смола'. Заимствовано из русск. яз.

СҖМАХ 1. 'слово'; 2. 'речь'; *сәмахла* 'разговаривать', 'беседовать'; др. тюрк. (рунич.) *саб, сабығ* (вин. п.), Зол. бл., ПК, тефс. XII—XIII вв. *сав* 'слово', 'речь'. Чув. *сәмах* — древняя форма вин. п. от **саб*: ср. *сабығ* ~ *сәмах*.

СҖМСА 1. 'нос'; 2. 'сопли'; 3. 'клюв'; кирг. *тумшук*, желт. уйг. *тамсығ*, якут. *тумус, көтөр тумса* 'клюв'; ср. монг. *самса* 'ноздра', 'носовой хрящ'.

СҖМСАХ 1. 'выступ (леса, поля и др.)'; 2. 'мыс', 'коса'. От *сәмса* (см.).

СҖН, СҖН-СҖПАТ 'внешний вид', 'наружность', 'облик', 'образ', 'лицо', 'черты лица'; тефс. XII—XIII вв. *сын* 'рост', 'стан', 'мера', 'степень'; уйг. *син*, казах., к. калп. *сын* 'стан', 'фигура', 'внешний вид'; алт. В, ойр. *сын* 'туловище', 'стан', 'рост'; хак. *сын* 'рост'; 'длина'; тат. *сын* 'фигура', 'изваяние'; кирг. *сын* 'внутреннее качество', 'характер'; см. *сәпат*. Из перс. سَان 1. 'образ', 'способ'; 2. 'подобие', 'сходство'.

СҖНА 1. 'наблюдать', 'примечать', 'подмечать', 'замечать'; 2. 'испытывать', 'исследовать', 'производить опыт'; *сәнав* 'наблюдение'; 'испытание'; 'опыт'; КБ, МК, АФТ, Замахш., тефс. XII—XIII вв. *сына*, азерб., туркм., кирг., казах., к. калп., ног., тат., хак., кумык. *сына*, уйг., узб. *сина*, башк. *һына*

'испытывать', 'проверять', 'пробовать', а в некоторых языках (туркм., узб. и др.) ещё 'экзаменовать'; тифс. XII—XIII вв., азерб., туркм., хак. *сынаг*, к. калп. *сынак* 'испытание', 'экзамен', 'проверка'; узб. *синов*, казах., тат. *сынау*, башк. *һынау* 'испытание', 'проверка'; кирг. *сын* 'испытание', 'критика', 'экспертиза' (Ю да х и н).

СҢҢА 1. 'копье', 'пика'; 2. 'жало'; др. тюрк. (орх.-енис.) *сүнүг*, Замахш., чаг. *сүнгү*, АФТ *сүнү*, туркм., казах. *сүңги*, ног. *суьнъги*, кумык. *сюнгу*, тат. *сөңге*, башк. *һонго*, якут. *јуһу* 'копье'; тур., карач. *сүңгү* 'штык'; азерб. *санчаг* 'булавка'. Происходит от глагола; ср. др. тюрк. *санч* 'втыкать', 'вонзать', 'пронзать', 'колоть'; см. *сунчак*, *сенек*; чув. -а в отглагольных именах соответствует тюрк. -гү (О. Pritsak. Die Herkunft des tschuwaschischen Futurums. Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes 56 Bd., 1960, S. 144—146).

САНЧАР 1. 'цепь'; 2. 'кандалы', 'оковы'; уйг. *зәнжир*, узб. *занжир*, азерб. *зәнчир*, туркм. *зынжыр*, тур. *зинчир*, карач.-балк. *сынжыр*, кирг. *чынжыр*, казах., к. калп., ног., кумык. *шыңжыр*, башк. *сынйыр* 'цепь'; 'оковы'. Из перс. زنجیر (*зәнджир*) 'цепь'; 'оковы'.

САПАЙ 'скромный', 'вежливый', 'деликатный', 'воспитанный', 'учтивый', 'аккуратный'; кирг. *сыпайы*, *сыпаа* 'галантный', 'утопченно-вежливый', 'учтивый'; казах., к. калп. *сыпайы* 'вежливый', 'учтивый', 'скромный', 'любезный', 'обходительный'; 'изящный', 'красивый'; тат., башк. *ыспай* 'аккуратный', 'опрятный'; уйг. *сипайэ*, туркм. *сыпайы*, ног. *ыспайы* 'вежливый'; кумык. *избайы* 'стройный', 'статный', 'грациозный'; карач. *субай* 'изящный'.

САПАССИП из русск. *спасибо*.

САПАТ, САН-САПАТ 'лицо', 'образ', 'облик', 'физиономия', 'благообразие'; азерб. *сифәт* 'лицо'; тур. *сыфат* 'лицо'; 'внешний вид'; казах. *сыйпат* 'характер', 'свойство', 'черта'; к. калп. *сыпат* 'качество', 'признак', 'свойство'; 'вид', 'внешность'; *сын-сыпаты келген* 'имеющий представительную внешность'; кирг. *сапат*, тур. *сыфат*, тат. *сыйфат* 'качество', 'хорошее качество. Из араб. ^{صِفَة} 'лицо'; 'страница'; ^{صِفَة} 'качество'.

САПАН уст. 'женский суконный кафтан', 'поддёвка'; азерб., туркм., узб. *зипун*; ср. греч. ζιπον 'кофта', 'куртка'.

САПАРЧАК 'испорченный', 'тухлый' (преимущественно о яйцах); *сапарчак самарта* 'яйцо без зародыша', 'болтун'; тат. *чәберчек* 'гнилой', 'тухлый' (о яйце); *чәберчек йомырка* 'яйцо без зародыша'.

СĂПКА 'колыбель', 'люлька', 'зыбка'. Из русск. *зыбка*.

СĂПСА 'оса'; тат. *шопшә*; ср. лит. *vapsa* 'оса'.¹

СĂР I диал. 1. 'тайна'; 2. 'воля', 'власть'; уйг., узб., туркм., тур., кирг., казах., к. калп., ног. *сыр*; КБ, азерб. *сирр*, башк., тат. *сер* 'тайна', 'секрет'. Заимствовано из араб.: *سِر* 'тайна', 'секрет'; 'могила'.

СĂР II, **СĂРĂ** 'краска'; алт., казах., к. калп., ног., туркм. (Алиев), тат. Сиб. *сыр*, узб. *сир* 'краска', уйг. *сир* 'лак', 'глазурь'; ср. монг., калм. *шир* 'краска'.

СĂР III см. *сыр* II.

СĂРА 'пиво'; алт. В, ойр., казах., карач., тат. *сыра*, башк. *һыра* 'пиво'; узб. *шира* 'виноградный сок', 'сусло'; уйг. *шир* на, туркм. *шире* 'сок'; ср. перс. *شیره* (*шире*) 'сок', 'сладкий сироп'; 'молодое вино'. *Сăра* из иран. *hura*, санскр. *sura* 'опьяняющий напиток'. Ср. удм., коми *сур* 'пиво' — наследие от скифо-сарматов (иранцев).

СĂРАН 'кожа (выделанная кожа крупного скота)'; ср. монг. *сур(ан)* 'ремень'.

СĂРĂ I 'серый'; уйг., кирг., казах., к. калп., якут. *сур*, туркм. *суур* (Алиев), тат. *соры*, башк. *һоро* 'серый'; 'бурый'; алт. В *кара сур* 'темно-серый'.

СĂРĂ II: *сăрă хурт* 'трутень'; тат. *соры корт*, башк. *һоро корт* 'трутень' (букв. 'серая пчела'). От *сăрă* I (см.).

СĂРĂЛТАТ 'чувствовать озноб', 'судорожно вздрагивать'; ср. *сăсла* 'ныть', 'мозжить'; азерб. *сызылда* 'мозжить', 'ломить', 'чувствовать ломоту'; кирг., казах. *сызда* 'ныть', 'мозжить'; *сызда* 'вызывать мозжащую боль'; тат. *сызла* 'мозжить'; тур. *сызы* 'дергание', 'невралгия'; *сызла* 'ныть', 'стонать'; хак. *сырыгыс* 'озноб'. В основе чув. *сăрăлтат* лежит мимема *сăрр* (подражание дрожи); *пётём ашăм сăрр сăрлатса илчѐ* 'по всем моим внутренностям пробежала (от ужаса) дрожь' (Н. И. Ашмарин. О морфологических категориях подражаний в чув. яз. Казань, 1928, стр. 13).

СĂРĂХ, СĂРХĂН, СĂХĂН 1. 'просачиваться', 'стекать'; 2. 'пропитываться', 'впитывать влагу' (о почве); тат. *сарк*, башк. *һарк* 'стекать по капле', 'просачиваться'; 'оттекать'; уйг. *саркип кир* 'просачиваться'; кирг. *сарык* 'капать', 'вытекать' (об оставшейся на стенках сосуда жидкости); *сарыктыр* 'заставлять течь по капле' (чув. *сăрăхтар* понуд. от *сăрăх*); казах. *сарығ* 'вытечь и понемногу высыхать'. От *сăх* 'всасывать', 'впитывать (влагу)'; азерб., тур. *сыз* 'просачиваться'.

¹ Подобные соответствия имеются во многих других индоевропейских языках; ср. русск. *оса* из **opsa*. Прим. ред.

СЪРЛА 'красить'; алт. В, туркм. (Алиев), казах., к. калп., тат. Сиб. *сырла*; кирг. *сырда*, уйг. *сирла* 'красить', 'окрашивать'. От *сар* II (см.).

СЪРНАЙ уст. 'духовой музыкальный инструмент, состоящий из трубки с несколькими отверстиями, вделанной в кожаный мешок, изготовленный из цельной свиной кожи, снятой чулком, без разреза'; азерб. *зурна* 'дудка с пищиком'; уйг. *зу(р)най* 'деревянный музыкальный инструмент'; кирг., туркм., узб. *сурнай*, кумык. *зурнай* 'дудка', 'рожок', 'сви-рель'; тат. *сорнай* уст. 'волынка', 'флейта', 'кларнет', 'деревянная дудка' (Газизов), башк. *хорнай*, казах., к. калп. *сырнай* 'флейта', 'гармонь'; тефс. XII—XIII вв. *най* 'свирель', 'флейта'; МНХ *нэй* 'трубка'; 'камыш', 'тростник'; азерб. *ней*, *мей* 'деревянный духовой инструмент, похожий на кларнет', 'дудка'; узб. *най* 'трубка'; 'музыкальный инструмент типа сви-рели'; узб. *сурнайча* 'рожок' (муз.). Из перс. *سور* (*сур*) 'пир'; 'свадьба' и *نی* (*ней*) 'флейта'.

СЪРТ 'возвышенность', 'холм', 'сырт'; казах., кирг. *сырт* 'возвышенность'; 'верхний'; 'обух' (ножа); тур., тат., уйг. *сырт* 'горный хребет', 'спина', 'бугор'; азерб., алт. В *сырт* 'хребет'.

СЪСА см. *йса*.

СЪСАР 'куница'; хура *ёсар* 'соболь'; Замахш., казах., к. калп., тат. *сусар*, кирг., карач. *суусар*, алт. В *сузар*, ойр. *суузар*, узб. *савсар*, уйг. *сёсар*, башк. *һыуһар* 'куница'; ср. монг. *суусар* 'куница' < тюрк. яз. Проф. Н. А. Баскаков производит это слово от глагола *сусса* 'жаждать', 'хотеть пить'; следовательно, *савсар*, *сузар* букв. 'жаждущий воды', 'привыкший к воде'; тефс. XII—XIII вв., АФТ, узб., туркм. *сусса*, Замахш. *суза*, алт. В *сууза*, кирг. *сууса*, Рабг., уйг., азерб., тур., тат., казах. *суса*, башк. *һыуһа* 'жаждать', 'испытывать жажду'; от *су* 'вода'.

СЪСЪЛ I, СЪСЪ 'костный мозг'; алт. В *сузы* 'душа человека и животных'.

СЪСЪЛ II 'отруби'; Рясянен усматривает заимствование из финских языков: мар. *шушыл*, удм. *сэсло*, коми *с'у*, морд. *сёва* 'отруби' (TLT 260).

СЪСЛА 'ныть', 'мозжить'; тур., алт. В, хак. *сыста* 'ныть'; 'ломить' (о костях); алт. В *сыс* 'ломота', 'боль в костях'; азерб., тур. *сызла* 'болеть', 'ныть' (о мышцах, костях); 'стонать'. Звукоподражательное слово (см. *саралтат*).

СЪТАР 'тереть', 'натирать', 'растирать', 'вытирать'; 'обтирать'; кирг. *сидыр* 'соскабливать'; узб. *сидир* 'стирать', 'сметать', 'сгребать'; желт. уйг. *сызыр* 'тереть', 'счищать'; казах.

сыдыр 'снимать шкуру', 'сдирать (кору с дерева)'; тат. *сыдыр* (*тирене*) 'содрать кожу на чем-л.', 'натереть'; якут. *сот* 'тереть'; см. *сёр* I.

СĂХ I 1. 'жалить' (о пчеле, змее); 2. 'кусать' (о гусе); МК, тур., туркм. *сок*, башк. *сак, сағ*, узб. *сук*, хак. *сах*, уйг., кирг., алт. В, тат. *чак*, казах., к. калп., ног., тув. *шак* 'жалить'.

СĂХ II 1. 'клевать корм' (о птицах); 2. *сăх-сăх* 'креститься', 'делать рукой знак креста'; башк. *суки*, тув. *сокта*, узб., тат. *чук*, кирг., узб. С *чок*, уйг. *чокули*, казах. *шок, шұқ*, к. калп. *шок*, хак. *чох чыл* 'клевать'; тат. *кряш*. О *чуки*, узб. *чукин* 'креститься' 'сотворить крестное знамение'.

СĂХ III 'всасывать', 'впитывать'; уйг. *сик*, тур., тат., к. калп. *сык* 'выжимать', 'отжимать'; ср. монг. *сига* то же.

СĂХĂ, СĂХ I. 'жадный', 'ненасытный'; 2. 'проныра'; *сăх-лан* 'жадничать', 'зариться на чужое'; 'прельщаться'; др. тюрк., КБ *сок* 'завистливый', 'жадный'; *соклук* 'жадность'; КБ *соклан* 'жадничать'; кирг. *суғалак* 'жадный', 'ненасытный', 'прожорливый'; *сугалактан* 'жадничать' (в отношении нищи); ног. *сык*, ног., к. калп. *суганак* 'жадный'; кирг., узб. *сук* 'зависть'; 'завистливый'; узб., ног. *суклан*, казах., кирг. *суктан*, тат. *соклан*, башк. *һоклан* 'зариться', 'завидовать', 'жадничать'; полов. *сух* 'жадный', 'алчный'; *сухлан* 'быть жадным, алчным', 'желать', 'требовать'.

СĂХĂМ I. 'старая малосильная лошадь', 'кляча'; 2. 'обжора'; тат. *сугым*, казах., хак. *соғым*, ойр., шор. *соғум* 'скот (лошадь), предназначенный для убоя'; башк. *һыгым* 'малосильный' (о лошади); *һыгым малы* 'убойный скот'; к. калп. *соғым* 'осенний убой скота'. От глагола **сăх*; ср. алт. В, шор. *сок*, хак. *сох* 'колоть животное на мясо', ср. к. калп. *суганак* 'прожорливый', 'жадный', 'ненасытный'.

СĂХМАН, СĂКМАН 'суконный кафтан'; тат. Сиб. *сўкмән* 'чекмень'; башк. *сăкмән* 'зипун', 'армяк'; хак. *сикпен*, алт. *чекпен, чекмен* 'сукно'; тув. *шекпен, шепкен* 'сукно'; 'дождевик (из сукна)'; разг. 'суконное пальто'; казах., к. калп. *шекпен* 'армяк', 'кафтан'; узб. *чакмон* 'армяк', 'кафтан'; тат. *чикмән* 'кафтан'; караим. *шушман* 'мантия'; тур. *сокман* 'кожаные или сафьяновые носки, надеваемые на босу ногу' (Радлов IV, 527); тур. *чекмен, чепкен* 'короткий суконный кафтан'; 'плащ (дождевой)'. Образованы с помощью аффикса -*ман, -мен, -пен* от глагола: 1. чув. **сăх*, алт. В *сук* 'надевать', 'вкладывать', 'всовывать'; *комыт* (*үген*) *сук* 'надеть хомут (узду)'; хак. *сух* то же; тур. *сок* 'всовывать', 'втыкать', 'вталкивать'; 2) тур. *чек* 'надевать', 'натягивать'; ср. перс. *ساکه* (*чакман*) 'чекмень', 'мужская верхняя одежда'; ср.

нен. *саук, сок, 'шуба'*; хант. *сах* 'старинная женская куртка'; 'особый вид шубы из оленьего меха'. (FUF, IV, Anzeiger 16).

СЕЛѐМ 1. 'хороший', 'прекрасный', 'великолепный'; 2. 'красивый', 'нарядный'; тур. *селим* 'здоровый', 'целый', 'невредимый'; 'безошибочный', 'верный', 'без недостатков'. Заим-

ствовано из араб. яз. *سالم* 'целый', 'здоровый', 'нормальный'; 'безопасный', 'благополучный', 'непрочный', то же и в перс.

СЕНѐК 'вилы'; башк. *һәнәк*, тат. *сәнәк*, казах. *сәнек*, ног., кумык., карач. *сенек* 'вилы'; башк. *сәнске*, казах., к. калп. *шанышкы*, ног. *шанышкыш*, тат. *чәнечке* 'вилка'; азерб. *санчаг* 'булавка'. Происходит от глагола: др. тюрк., Замахш., Зол. бл. *санч*, чаг. *санч, чанч* 'колоть', 'произать', 'сражаться копьём'; *санчиг* 'маленькое копьё' (Радлов IV, 309); азерб. *санч*, башк. *сәнс*, казах., ног. *шанш*, тат. *чәнч*, кумык. *чанч* 'вонзать', 'втыкать', 'колоть'.

СЕНКЕР 'голубой'; башк., тат. *зәнгәр*, узб. *зангори* 'голубой'; ср. монг. *цэнхэр*, *сенкер* (Бурдуков), бур.-монг. *санхир* (Подгорбунский) 'голубой', 'лазурный'. Из перс.

زنگاری (*зэнгари*) 'желто-зелёный'; см. *ешёл сенкер*.

СЕНТЕЛ 'сарпинка'. Чувашское название сарпинки произошло от фамилии крупного саратовского фабриканта сарпинков немца *Цинделя*. В дореволюционное время в Поволжье сильно распространена была сарпинка фабрики *Цинделя*. Первоначально сарпинка выделялась у немцев Поволжья в Сарепте Саратовской губернии.

СЕНТ(Ё)РЕ 1. 'полати'; 2. 'полок в бане'; тат. *сәндәргә*, башк. *һәндәргә*, касим. *сүндәри* 'полати'.

-СЕРЕН, диал. -САЙРАН (исх. п.) послелог = 'каждый', 'еже-'; *кунсерен* 'ежедневно', 'каждый день'; *йәмрасерен курак йәви* 'что ни ветла — гнездо грачей'; алт. В *сай, сайын*: *кун-зайын* 'каждый день'; хак. *куннан сай* 'ежедневно'; ног. *йыл сайын*, казах., к. калп. *жыл сайын*, узб. *йил сайин*, тат. *ел саен* 'ежегодно'; туркм. *гунсайын*, башк. *көн һайын* 'ежедневно'. Рамstedт производит от глагола *са* 'считать', *сайу* 'считая', 'каждый' (Введение 174).

СЕРТЕ 'снётся', *Aegopodium podagraria*; чуваши из этой травы варят щи; тат. *сәрдә* 'снётся'; ср. пырс. *زردہ* (*зәрдә*) 'род плова с шафраном'.

СЕХЕТ 1. 'часы'; 2. 'час'; башк. *сәгәт*, тат. *сагәт*, уйг. *саэт*, туркм. *сагат*, казах. *сағат*, кирг., к. калп., алт. В, ойр., тур. *саат*, узб. *соат* 'час'; 'часы'. Из араб. *ساعة* 'часы'; 'час'.

СЕХЁРЛЕН 'бояться', 'страшиться', 'пугаться', 'приходить в ужас'. От *сехре* (см.).

СЕХРЕ, СЕХЁР: *манан сехре хӕпрӕ* 'я страшно испугался', 'я пришёл в ужас'; *сехре* диал. 'желчь'; азерб., уйг., башк. *зәһәр* 'яд', 'отрава'; тат. *зәһәрле* 'язвительный', 'ядовитый'; к. калп. *зэхэр*, туркм. *захер*, кумык. *загыру* 'яд', 'отрава'; уйг. *сәпра*, узб. *сафро*, тур. *сафра* 'желчь'; туркм. *зэхре* 'желчный пузырь'; *зехрем ярылды* 'я сильно испугался' (букв. 'у меня лопнул желчный пузырь', т. е. 'содержавшийся там яд разлился'); ср. тур. *оду копту* (чув. *ваче хӕпрӕ*) 'он сильно испугался', 'он дрожал от страха'; узб. *утим ерилди* 'я очень испугался' (чув. *ватӕм суралче*). Заимствовано из перс. яз.: *زهر* (*зӕhre*) 'желчь', 'желчный пузырь'; *зӕhreм тӕрӕкид* 'я едва не умер от страха', букв. 'у меня лопнул желчный пузырь'; ср. араб. *صهرا* 'желчь'.

СЁВ см. *сӱ*.

СЁВЕК 'отлогий', 'покатый', 'пологий', 'некрутой'; тат. *сӱзӕк*, башк. *һӱзек* то же.

СЁВЕМ: *пӕр сёвем сип*—нитка длиной около одного метра, а в некоторых районах только в 1/4 аршина; кирг., алт., тув. *сӱбм* 'четверть', 'пядь' (старая мера длины, равная расстоянию между концами вытянутых большого и указательного пальцев).

СЁК 'бодать'; *сёкеш* 'бодаться'; уйг. *ўскӕк* 'бодливый'; МК *сӱк* 'рассекать'; *сӱкмӕн* 'человек, сокрушающий ряды противника в бою'; КБ, Зол. бл., уйг., алт. В, Замахш. *сӱк*, башк. *һӱк*, туркм. *сӱк* 'ругать'; к. калп. *сок*, тат. *сук* 'ударять', 'бить'; в значении 'бодать' употребляется другой корень: узб., к. калп. *суз*; кирг., казах., ног. *сӱз*, туркм., алт. В *сӱс*, тат. *сӱз*, башк. *һӱз* 'бодать'; казах. *сӱзин*, тат. *сӱзеш* 'бодаться'.

СЁЛЕКЕ 'слюна'; тат. *селӕгӕй*, туркм. (Алиев), казах., к. калп., ног. *силекей*, алт. В *силекей*, *чилекей*, *шилекей*, кирг. *шилекей*, уйг. *шӱлгӕй*, азерб. *селик*, хак. *силегей*, узб. *сулак*, *сулакай*, узб. С *шалакай*, башк. *һелӕгӕй*, якут. *сил* 'слюна'; ср. монг. *шилӱсӱн*, *шӱлс(эн)*, бур.-монг. *шӱлһэ(н)*, *шӱлӱсӱ* 'слюна'.

СЁЛӔ 'овес'; уйг., кирг., кумык. *сулу*, узб. *сули*, казах., к. калп. *сулы*, ойр., хак. *сула*, тат. *солы*, башк. *һӱлӱ* 'овес'; ср. калм. *суль* 'овес'.

СЁЛӔХ 'пиявка'; Замахш., туркм., тур., кумык., ойр. *сӱлӱк*, кирг. *сӱлӱк*, *зӱлӱк*, казах., к. калп., ног. *сӱлик*, уйг.

зулук, узб. зулук, азерб. зәли, тат. сәлек, башк. К һәләк, һулук, алт. В шулук 'пиявка'. Из перс. زالو (залу) 'пиявка'.

СЁЛКЁШ, СЁЛТЁ 1. 'весенний рыхлый снег, пропитанный водой', 'сало на реке'; 2. 'щёлочь', 'щёлок'; тат. селте, башк. һелтә, казах., к. калп., ног. силти, монг. шулт 'щёлочь', 'щёлок'; ср. араб. и перс. جَلَج (сәлдэж) 'снег'; 'лёд';

СЁЛТ 'махнуть рукой', 'кивнуть головой'; тат. селк, селтә, казах. сільте, кирг. шильте 'махнуть', 'качать'; башк. һелтә 'махнуть рукой'; к. калп. силте 'указывать путь'; 'жестикулировать'.

СЁЛХЕ см. сульха.

СЁМ 1. 'подобие', 'сходство', 'оттенок'; сёмлө 'имеющий оттенок', 'с оттенком'; кирг., к. калп., тат. сымак 'подобный', 'подобно'; кирг. киши сымагы жок 'подобия человека не осталось', 'он и на человека не похож'; к. калп. шойын сымак 'как чугун'; узб. одам симон 'человекоподобный'.

СЁМ II 'сознание'; сёмсёр 'бестолковый', 'несообразительный', 'глуповатый'.

СЁМЛЕН 'сознать', 'чувствовать'; 'смекать', 'соображать'; алт. В, хак. сүмеле, сүмелен 'выдумывать', 'изобретать', 'умудряться'; 'хитрить', 'лукавить'; сүме 'смекалка', 'выдумка', 'изобретение'; 'хитрость', 'лукавство'; казах., к. калп. зейин, кирг. зеин 'способность', 'разум', 'внимание', 'понятливость'; 'сообразительность', 'сметливость'; зейинге ал 'воспринимать', 'постигать умом'; зейинди, кирг. зеендүү 'смышлёный', 'способный'; ср. араб. ذَهْن 'ум', 'сообразительность'; 'память',

ср. перс. ذهن (зеһн) 'ум', 'рассудок', 'понятливость', 'рассудительность'.

СЁН 'предлагать', 'подносить'; КБ, Зол. бл., МНХ сун 'протягивать (руку)', чаг. сон 'склоняться к чему-л.', 'протягивать руку'; уйг. сун 'предлагать', 'подносить'; кирг., тур. сун 'предлагать', 'протягивать руку'; казах., к. калп. усун 'предлагать'.

СЁНҮ 'предложение'; уйг., кирг., тур. сунуш, казах., к. калп. усыныс 'предложение'; 'подношение'. От сөн (см.)

СЁР I 1. 'мазать', 'намазывать'; 2. 'тереть', 'вытирать'; узб. сур, сурт, МК, тур. сүр, тат. сәрт 'тереть', 'вытирать'; 'мазать', 'смазывать'; АФТ, казах., к. калп., ног., туркм., карач. сүрт, якут. үр, сүр 'тереть', 'вытирать'; кирг. сүр 'тереть'; 'строгать'; уйг. Син. сүр 'счищать', 'скоблить (кожу)'; алт. В сүрт 'мазать', 'намазывать'.

СЁР II 1. 'цедить', 'процеживать', 'фильтровать'; КБ, МК,

Замахш. сўз, азерб., туркм., тур., уйг., кирг., казах., к. калп., ног. сўз, кумык. сюз, тат. сѓз, башк. һўз, узб., к. калп. суз, алт. шў, тув. шўўр 'цедить', 'фильтровать'.

СЁР III 'ловить рыбу бреднем'; др. тюрк. сўр, тат. сѓр, алт. В шў, шўў, кирг. сўз 'ловить рыбу бреднем, неводом'. От глаголов со значением 'тащить волоком', 'тянуть': др. тюрк. сўр, азерб., тур. сўрў, к. калп. суйр, хак. сѓрте; ср. также сёр II.

СЁРЕКЕ 'бредень (рыболовная снасть)'; тат. сѓркә 'бредень'; алт. В сўзўрбе, хак. сѓзирбе, тув. сѓдўрге 'невод'. От сёр III (см.); алт. В сўзўр 'тащить волоком'.

СЁРЕН уст.—название обряда изгнания из деревни покойников, явившихся в каләм кун (см.) погостить некоторое время у своих родственников; тюрк. сурен — боевой клич, воинственный крик, соответствующий русскому ура!, кирг. сўрѓн — боевой клич; казах. диал. сўрен 'крик', 'шум', 'тревога'; чаг. сўрэн — страшный крик, производимый войсками, ставшими друг против друга и вызывающими к бою (Будагов I, 642), узб. С суран — крик, гик воинственный: „Смотр войска Тимуром (в 1391 г.— В. Е.) продолжался два дня с утра и до 6 ч. вечера и кончился боем барабанов и военным криком „сурен“ (В. Г. Тизенгаузен. Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды, 1948, т. II, стр. 162, 169, 176 и др.); КБ сўр 'прогонять'; уйг., азерб., туркм., тур., тув., хак., алт. В (конд.) сўр, узб. сур 'гнать'; башк. һѓргѓн 'ссылка'. Следовательно, сѓрен — настоящее причастие, означает 'изгоняющий', 'прогоняющий'.

СЁРЁМ 'угар', 'чад'; тат. сѓрем, башк. һѓрѓм 'копать', 'угар', 'чад'.

СЁРКЁЧ 'цедилка', 'фильтр'; 'ситечко для процеживания молока'; уйг., туркм. сўзгўч, азерб. сўзгәч, тат. сѓзгеч, кирг., казах. сўзги, тур. сўзгеч, узб. сузгич 'фильтр', 'цедилка'. От сёр II (см.).

СЁТ 'молоко'; МК, Зол. бл. сўт, уйг., кирг., казах., к. калп., ног., тур., гаг., алт. В, тув., хак. сўт, узб. сүт, тат. сѓт, башк. һѓт, азерб. сўд, туркм. сўйт, кумык. сют 'молоко'; в чув. от сѓт образуются: сѓтек 'сок', 'вкус'; сѓтеклѓ 'сочный'; 'вкусный'; сѓткен 'ягодный сок'; 'влага'; 'молоки'. сѓр сѓткенѓ 'почвенная влага'.

СЁТЕ 'прибавлять'; 'добавлять'; сѓтев 'придача', 'прибыль'; чаг. сўт 'прибыль', 'проценты'. Из перс. سود (суд) 'прибыль', 'польза', 'барыш'; سودى (суду) 'деньги, взятые под проценты'. Слова эти можно возвести и к тат.-башк. ѓстә 'прибавлять', 'добавлять', 'набавлять'; ѓстәў 'придача', 'при-

бавка', 'надбавка': *бста* ~ *сёте*, *бстау* ~ *сётеу*; ср. казах., к. калп. *ўстеме*, *ўстеу*, кирг. *ўстөк*, уйг. *ўстима*, *ўстэк* 'надбавка', 'добавка', 'прибавка', 'придача' < *бс*, *бст*, *ўст* 'верх', 'поверхность'.

СЁТЕЛ 'стол'; тат., башк. *бстэл*, кирг. *ўстөл*, алт. В *остол*. Из русск. *стол*.

СЁТЁР 'волочить', 'тащить'; чаг. *сўдрй* 'толкать', 'тащить', 'двигать'; алт. В *сўзур*, хак. *сбзир*, тув. *сббрт*, тат. *бстерэ* 'тащить по земле', 'волочить'; узб. *судра* 'волочить'.

СИ, СИЙ 'слой', 'пласт'. Заимствовано из финских языков: удм., коми *си* 'слой', 'пласт'; фин. *зуу* 'волокно', 'фибра'; мар. *ший* 'годовой слой древесины'.

СИВЁ 'холод', 'мороз', 'стужа'; 'холодный', 'морозный'; Замахш. *саук*, *савук*, АФТ *суғ*, азерб. *союғ*, туркм., узб. *совук*, ног. *сувык*, тефс. XII-XIII вв., полов., уйг. Син. (кашг.) *савук*; уйг. Син. (хотан.) *сугак*, чаг. *савуғ*, уйг., тур. *соғук*, кирг., карач., алт. В *суук*, казах., к. калп., тат. *суык*, кумык. *сувук*, башк. *һуык*, хак. *соох*, тув. *соок* 'холод', 'мороз'; 'холодный'.

СИВЁН 'охлаждаться', 'остужаться', 'остывать'; уйг., узб. *совун*, ног. *сувын*, азерб. *сойу*, туркм. *сова*, кирг. *суун*, казах., к. калп., тат. *суын*, алт. В *суу*, хак. *соо*, якут. *сой*, тур. *согу*, башк. *һуын* 'охлаждаться', 'остывать', 'остужаться'. От *сиве* (см.), *суг*.

СИЕН 1. 'вред'; 2. 'ущерб', 'изъян'; 3. 'беда', 'несчастье'; азерб., уйг., тур., кумык., к. калп. *зиян*; кирг., казах., ног., туркм., тат., башк. *зиян*, узб. *зиён* 'вред', 'ущерб', 'убыток', 'изъян'. Из пер. زیان (*зийан*) 'вред', 'убыток', 'изъян', 'потеря', 'ущерб'.

СИК 1. 'прыгать', 'скакать', 'подпрыгивать'; 2. 'отодвигаться', 'сдвинуться с места'; 3. 'вывихнуться': алт. *сикре* 'рука вывихнулась'; Замахш. *секир*, АФТ *сйгир*, КБ *сйк* 'прыгать', 'веселиться'; тур. *сек* 'ходить вприпрыжку'; 'прыгать', 'скакать'; 'убегать'; азерб. (Будогова I, 630) *сек* 'ходить на одной ноге', 'подпрыгивать'; тефс. XII-XIII вв., уйг. *сәкри*, кирг., казах., к. калп., алт. В, ойр. *секир*, тат. *сикер*, башк. *һикер*, узб. *сакра*, узб. С *сикир* 'прыгать', 'скакать'; хак. *сегир* 'прыгать', 'скакать', 'плясать', др. уйг., тур. *сык* 'жать', 'теснить'; 'наседать', 'нажимать', 'вынуждать', 'беспокоить'; якут. *сыгай* 'сдвигаться'; ПМК *сык* 'теснить'; башк. *сик*, *сиген* 'пятиться', 'отступать', 'отходить'.

СИЛЁМ уст. 'названная сестра'; так называют друг друга девушки, заключившие союз дружбы; касим. *сәлән* 'младшая сестра'.

СИЛЛЕ 'качать' (дерево), 'трясти', 'вытрясать', 'встряхивать', 'выбивать' (пыль), 'выколачивать'; *силлекеле* 'покачивать'; Замахш., тефс. XII-XIII вв., тур., туркм., кирг., казах., пог., кумык. *силк*, *силле*, к. калп., уйг., ойр., алт. В *силки*, узб. *силкит*, азерб. *силкэлэ*, туркм. *силкеле*, тат. *селкет*, АФТ *силкит* 'трясти', 'стряхивать', 'выколачивать'.

СИМ уст. 'сладкий напиток', 'нектар'; 'медовый напиток'; кирг., узб. *зам-зам*, туркм. *зем-зем* 'вода из "священного" колодца *Земзем* в Мекке в ограде главного мусульманского храма Кааба'; казах. *шим бал* 'чистый (без воска) мёд'; Н. И. Ашмарин объяснял *сим* как воду мекского источника (Болгары и чуваш, 69, 72—73). Нам кажется, что *сим* в чув. или заимствовано из финских языков, или сохранилось от той небольшой части финнов, которая в древнее время вошла в этнический состав чувашского народа; ср. фин. (суоми) *sima* 'молодой, жидкий мёд', 'медовый напиток' (Erwast FDWb 593).

СИП, СИПЕТ 'польза', 'толк', 'норма', 'прочность'; *сипет-ле* 1. 'полезный', 'целебный'; 2. 'выдержанный', 'уравновешенный', 'воспитанный'; *сипетсер* 'бестолковый', 'неуравновешенный'; тур. *себат* 'стойкость', 'постоянство характера', 'непоколебимость', 'настойчивость'; *себатсыз* 'непостоянный', 'неуравновешенный', 'бесхарактерный'; казах. *сеп* 'прок'. Из араб.

ثَبَاتٌ 'твердость', 'непоколебимость'; 'стойкость'; 'устойчивость', 'постоянство' и شافى 'целебный'.

СИПЛЕ 1. 'лечить'; 2. 'чинить', 'исправлять', 'ремонттировать'; *сиплен* 'лечиться', 'поправляться'; кирг. *септе*, к. калп. *сепле* 'исправлять', 'налаживать'; тат. *сиплә*, башк. *һиплә* 'чинить', 'обновлять'. От *сип* (см.)

СИПЛЁ 1. 'полезный'; 2. 'целебный'. От *сип* 'польза', 'полезное для здоровья'; тур. *шифалы*, уйг. *шипалик*, азерб. *шәфаверици* (чув. *сип паракан*) 'целебный', 'целительный'; туркм. *шыя тапма*, тур. *шифа*, уйг. *шина* 'исцеление', 'выздоровление'; уйг. *шинаханэ*, тур. *шыфа хане* 'больница', 'лечебница'; казах. (Радлов) *сипа*, *сиба* 'лечение'. Из араб.

شفى 'излечивать', 'исцелять'; شاف 'целебный', 'целительный'; ср. перс. شافى (*шафи*) 'целительный', 'излечивающий'; чередования звуков *ш* ~ *с*, *ф* ~ *п* составляют обычное явление в тюркских языках; ср. *сип* ~ *шаф*, *шина*; *пил* ~ *фил* 'слон'.

СИР 1. 'раздвигать', 'отодвигать в сторону'; 2. 'отводить', 'рассеивать'; *сирёл* 'раздвигаться', 'отодвигаться', 'сторониться'; казах. *яманнан жирен* 'от плохого (злого человека) отвернись' (Мусабаяев); АФТ, уйг., туркм. *сёр* 'гнать', 'прогонять'.

СИРПЁН 1. 'рассыпаться'; 'разбрызгиваться', 'разлетаться'; *сирпёт* 1. 'брызгать', 'опрыскивать', 'кропить'; 2. 'разбрасывать', 'отбрасывать'; казах. *серпил* 'рассеиваться'; 'быть отброшенным', 'оттесненным' (о неприятеле), кирг. *серп* 'швырнуть в сторону', 'бросать противника через ногу в сторону' (в борьбе); *серпил* 'рвануться', 'встряхнуться'; 'рассеяться'; тур. *серп* 'брызгать', 'кропить', 'моросить'; 'рассеивать', 'рассыпать', 'разбрасывать'. От *сир* (см.).

СИС 'чувствовать', 'ощущать', 'чуять', 'догадываться'; тефс. XII-XIII вв. *сез*, хак. *сис*, тат. *сиз*, башк. *һиз*, азерб., тур., гаг., кумык., кирг., казах., к. калп., ног., узб. *сез*, уйг. *сэз*, туркм. *сыз*, алт., ойр. *сес* то же; см. *туй* III.

СИСЁМ, СИСҮ 'чувство', 'чутье', 'ощущение', 'догадка'; уйг. *сэзгү*, узб., тур., гаг. *сезги*, туркм. *сызма*, кирг., казах., к. калп., ног., ойр. *сезим*; алт. В *сезик*, хак. *сизик*, кумык. *сезив*, тат. *сизү*, башк. *һизеү* 'чувство', 'ощущение', 'догадливость'. От глагола *сис* (см.).

-СКЕР — аффикс, прибавляемый по преимуществу к прилагательным и причастиям и придающий им характер обособленного определения. Вероятно, он заимствован из мар. яз., где *ўзгар* имеет значение 'вещь', 'предмет' (Räsānen TLT 262). В памятниках чув. яз. XVIII в. аффикс этот функционировал как самостоятельное слово *ўскер* со значением 'вещь', 'предмет'.

СУ I, диал. СЌВ 1. 'считать'; 2. 'почитать'; *сума су* 'уважать', 'почитать'; др. тюрк., КБ, МК, Зол. бл. *са*, азерб., тур. *сай* 'считать', 'исчислять'; 'уважать', 'признавать', 'почитать'; туркм., кирг., казах., ног., тат. *сана* 'считать', 'исчислять'; тат. *санга сана* 'почитать', 'уважать'; кирг., тат. *сан* 'число', 'счёт', 'количество'.

СУ II, диал. СЌВ 'доить'; МК, уйг., азерб., туркм., тур., тув., хак. *сағ*, узб. *соғ*, ног., кумык., тат. *сав*, кирг., алт. В *саа*, казах., к. калп. *сау*, башк. *һау*, якут. *сыа* 'доить'; тат. *савучы* 'дойрка'; монг. *сага*, *саах* 'доить'; чув. *савām* 'один удой (молока)'; МК, азерб., туркм., тур. *сағым*, узб. *соғим*, уйг. *сеғим*, кирг. *саам*, казах. *сауым*, кумык. *савум*, тат. *савым*, ойр. *бир саам (сүт)* 'один удой (молока)'.

СУЕҢЕ, СУЕҢ 'врун', 'лжец'; казах. *суайт* 'лгун', 'врун'; алт. В *саякчы* 'клеветник', 'ябедник'; хак. *чой* 'лжец', 'лгун'; 'ложь'; хак. *чойлан* 'врать', 'лгать', 'обманывать'. От глагола *суй* 'врать', 'лгать'; ср. алт. В, ойр. *сай* 'вонзить', 'процунуть', 'прокалывать'.

СУЙЛА 'выбирать', 'избирать'; туркм., узб., казах., к. калп., ног., тат. *сайла*, уйг. *сәйли*, кирг. *шайла*, башк. *һайла* 'выбирать', 'избирать'; у Рамстедта: *са* 'считать'; *сайу* 'счи-

тня', 'каждый'; *сайула, сайла*, 'выбирать'; чаг. *сай* 'счёт' (Радлов IV, 219); *сайла* 'считать'; 'выбирать'.

СУЙЛАВ 'выборы'; туркм., ног., кумык. *сайлав*, узб. *сайлов*, кирг. *шайлоо*, уйг. *сайлам, сайлаш; сайлав*; казах., к. калп., тат. *сайлау*, башк. *хайлау* 'выборы'. От *суйла* (см.).

СУЙЛАН, диал. **СУЛЯН**, **СОЛЯН** (от выпадения *й* смягчается последующий звук *л*) 1. 'говорить всякий вздор, чепуху, бессмыслицу'; 2. 'бредить'; АФТ *сойлай* 'лгать'; кумык. *сойлае* 'бредить'; таг. *сўлея* 'бредить'; кирг. *сўйлөн* 'бредить'; 'говорить с самим собой'; уйг. Син *сайан* 'сумасшедший'; азерб. *сайакла* 'говорить во сне', 'бредить'; 'говорить чушь'; ср. якут. *сулян* 'причитывать', 'сетовать', 'роптать'; азерб. *сойлан* 'ворчать'; ср. монг. *зүүлэх* 'бредить во сне'.

СУККАР 'слепой', 'слепец'; Замахш. *кёр* 'слепой'; *сокар* *сичкан* 'крот'; азерб., туркм., тур. *кёр*, уйг. *кёр*, *кор*, казах., к. калп. *кёр*, *сокыр*, ног. *сокыр*, алт. В *сокор*, *согыр*, ойр. *сокор*, узб. *кур, сукир*, тув. *согур*, тат. *сукыр*, башк. *нукир* 'слепой'; ср. монг. *сохор*, у Бурдукова *сокор* 'слепой'; *сохлох* 'ослеплять'; *сохрох* 'ослепить'. Трудно объяснить здесь существование двух вариантов: *сукир, сокир* и *кёр кор, кур*. Возможно, первоначально *сукир, сокир*... обозначало 'слепой на один глаз' а *кёр* и пр. — 'слепой на оба глаза'. См. Русско-узбекский словарь К. Громатовича (1924 г.): *кор* 'слепой'; *сокур* 'слепой на один глаз'; ср. якут. *соккор* то же. Вероятно, слово *кур*... заимствовано из перс.: *کور* (*кур*) 'слепой'.

СУКМАК 'тропа', 'тропинка', 'узкая пешеходная дорожка, протоптанная людьми'; тат. *сукмак*, узб. *сукмок*, карaim. *сокмак*, туркм. *сокма*, башк. *нукмак*, казах., к. калп., ног. *сокпак* 'тропа', 'тропинка'. Вероятно, слово произошло от глагола *сук, сог* 'бить', 'ударять', 'трамбовать', 'молотить', 'утапывать'. Чуваши, по-видимому, заимствовали его из тат. яз., свое у них *утма сул* 'пешеходная дорожка', букв. 'из-гать дорога'; ср. кирг. *аяк жол*, уйг. *аяк йол* 'трона', букв. 'пога дорога'.

СУЛА 'селезёнка'; МК *солак* то же; см. *талак*.

СУЛАХАЙ 1. 'левый'; 2. 'левша'; др. тюрк., Зол. бл. *сол*, уйг., азерб., туркм., тур., кирг., казах., к. калп., ног., карач., алт. В, ойр., тув., хак. *сол*, тат. *сул*, башк. *нул* 'левый', азерб. *солахай*, туркм., казах., к. калп., ног. *солакай*, кирг., ойр. *сологой*, уйг. *солхай*, хак., карач. *солагай*, тат. *сулагай*, башк. *нулакай*, тур. *солак* 'левша'; кумык., тув. *солагай* 'левый'; 'левша'; ср. монг. *солгой* 'левый', 'левша'; бур.-монг. *салагай* 'левша' (Подгорбунский). Слово *сулахай*, вероятно, заимствовано из монг. яз. „Там, где в тюркском имеет-

ся -гай, -кай, — пишет Рамстедт, — там можно с уверенностью предположить влияние монгольского, например: тюрк. *салагай* 'леуша'... (Введение 185).

СУЛА́ I 'плот'; 'паром'; уйг., кирг., казах., к. калп., алт. В, ойр., тув., хак., азерб., туркм., тур., тат. *сал*, узб. *сол*, башк. *һал* 'плот'. От тюрк. глагола *сал* 'класть', 'укладывать'; чув. *сул* 'раскладывать'; ср. перс. *سول* *сал* 'плот', 'паром'; монг. *сал* 'плот'.

СУЛА́ II, СУЛА 'жабры'; *пула* *сули* 'жабры рыбы'. От *сыла* 'дышать'.

СУЛА́М 'раскладка', 'самообложение', 'налог'; *сула́м укѣи* 'взносы по самообложению'; др. уйг. юрид. док. *салыг* 'подать', 'налог'; Замахш., кирг., казах., к. калп. *салын* 'подать', 'налог', 'разные поборы'; чаг. *салиг*, уйг. *селик*, *салык*, тат. *салым*, башк. *һалым*, узб. *солик* 'раскладка', 'налог', 'обложение налогом'; туркм. *салгыт* 'дань', 'подать', 'налог'; тур. *салгын* 'годовой налог'. От глагола *сул* (уйг., туркм., кумык., кирг., казах., тат. *сал*, узб. *сол*) 'класть', 'раскладывать', 'облагать (налогом)'.

СУЛА́Н I. 'клониться', 'склоняться', 'наклоняться'; 2. 'шататься', 'качаться'; 'раскачиваться'; *сула́нса сѣре* 'слоняться'; *сула́нка* 'ухаб', 'раскат'; тур. *салын* 'качаться', 'покачиваться на ходу'; тат. О *салын* 'нагнуться', 'повалиться', 'отвиснуть', 'свешиваться'; башк. *һалын* 'нагибаться', 'отвисать'; хак. *со-лын* 'слоняться'; тат. О *салыу*, башк. *һалыу* 'раскат на зимней дороге', 'ухаб'. От *сул* 'махать', 'размахивать', 'качать'; 'кивать'; тур. *сал* 'кидать', 'бросать'.

СУЛА́А 'качать', 'раскачивать', 'махать', 'размахивать', 'кивать'; *сулла́н* 'качаться', 'раскачиваться', 'шататься'; *сулла́нса сѣре* 'бродить без дела'; *сулла́нчак* 'праздношатающийся'; тур., гаг. *салла* 'качать', 'раскачивать', 'махать', 'трясти', 'колебать'; тур. *саллан* 'качаться', 'раскачиваться', 'колебаться', 'шататься'; азерб., кумык. *саллан* 'виснуть', 'висеть'; хак. *солын* 'слоняться' (без дела); хор. *сулла́нжак*, туркм. *салланчак* 'колыбель', 'люлька'. От *сул* 'махать'.

СУЛМА́К 'тяжесть'; *сулма́клә* 'увесистый', 'тяжелый'; уйг. *салмаклик*, узб. *салмокли*, кирг. *салмактуу*, казах. *салмак-ты*, туркм. *салдамлы*, хак. *салым* 'увесистый', 'тяжелый'; хак. *салымныг* 'тяжеловесный'; кирг., казах., к. калп. *салмак*, узб. *салмок* 'вес', 'тяжесть'. От *сул* 'махать', *сал* 'класть'.

СУЛХА́Н I. 'прохлада'; 'прохладный'; 2. 'тень', 'тенистый'; уйг., узб. *салкин*, кирг., казах., к. калп., ног., туркм., тат. *салкын*, башк. *һалкын* 'прохлада', 'холод'; 'прохладный'; якут., тув. *салгын* 'ветер'; алт. В, ойр. *салкын* 'ветер'; ср. монг.

салхи(н) 'ветер'; *салхин тээрэм* 'ветряная мельница'. По-видимому, из монг. *салхи(н)*, обычно ветер вызывает прохладу.

СУЛЬХА, СЁЛХЕ 1. 'сойка'; 2. диал. 'дрозд'; *хура сёлхе* 'дрозд-рябинник'; *сарй сёлхе* 'иволга'; МК *сүклин*, туркм. *сүлгүн* 'фазан'.

СУМ I, диал. **СОМ** 'рубль'; *вис сум* 'три рубля'; уйг., по-дов., к. калп., башк. *сом* 'рубль'; кирг., казах. *сом* 'рубль'; 'необработанный', 'цельный'; 'массивный'; 'необделанный кусок металла'; *сом темир* 'болванка', 'большой кусок железа'; алт. В *сом агаш* 'цельное обтёсанное дерево'; узб., тат. *сум*, башк. *һум* 'рубль'.

СУМ II 'число', 'счёт'; *сарё пысак, ун сумё сук* (сказка „Улйп“) 'войско большое, нет ему числа'; тефс. XII-XIII вв., уйг., кирг., казах., к. калп., ног., туркм., тат., алт. В, тув., хак. *сан*, узб. *сон*, башк. *һан*, азерб. *сай* 'число', 'численность', 'количество', 'счёт' (в уйг. 'счёт' — *санак*); азерб., туркм., кирг., казах., тат. *сана*, уйг. *сани* 'считать', 'подсчитывать', 'сосчитывать'. В тюркских языках с словом *сан* 'число' тесно связано и другое значение — 'честь', 'достоинство'. Напр., МНХ, тур. *сан* 'честь', 'почет', 'уважение', 'достоинство'; алт., тур. *сана* 'почитать', 'уважать'; чув. *сума су* 'уважать', 'почитать'; см. су I. Проф. Н. А. Баскаков предполагает, что слово *сан* 'число' в хакасский проникло из иранских языков (Хакасско-русский словарь, М. 1953, стр. 392); ср. монг. и алт. В *сана* 'думать', 'мыслить', 'считать'.

СУН 1. 'желать', 'хотеть'; 2. 'надеяться', 'ожидать'; *ырай сун* 'желать добра'; 2. 'питать добрые чувства', 'уважать', 'почитать'; МК *сун* 'обещать', 'предполагать'; кирг. *сун* 'предлагать', 'протягивать (руку)'; чаг. *сан* 'считать', 'полагать', 'предполагать', 'принимать меры предосторожности' (Бада'и ал-лугат 188); алт. В *сана* 'думать', 'желать', 'намереваться', 'считать', 'почитать'; алт. В *сун* 'протянуть руку', 'ниспослать благословение'; азерб., тур. *сан* 'полагать', 'думать', 'предполагать', 'считать'; ср. санскр. *сан* 'добывать', 'приобретать', 'заслуживать'; авест. *һан* 'заслуживать (награды)'. По-видимому, слова *сум*, *сун*, *сан*, *сана* одного корня.

СУНАР 'охота'; *сунарёй* 'охотник'; тат. *сунарчылык*, башк. *һунар* 'охота'; тат. *сунарчы*, башк. *һунарсы*, казах. *сонаршы* 'охотник'. Происходит от слова *сунар* (кумык.), *сонор* (кирг.), *сонар* (казах.) 'пороша', 'первый, только что выпавший снег'. Обычно охотники выходили на охоту по первому снегу; ср. выражение 'охотиться по насту' или у Даля: 'По первой пороше медведя обходят'.

СУНТАЛ 'наковальня'; уйг. *сэндал*, туркм., тат., к. калп., ног. *санда*, азерб. *зиндан*, узб. *сандон* 'наковальня'; казах.

*санда*л. 'деревянное основание наковальни'; кирг. *санда*л 'очаг-гелка' (Ю да х и н). Из араб. سِنْدَال 'наковальня'; ср. перс. *сендан* то же.

СУНТӐХ 1. 'ящик стола'; 2. 'шкафчик для посуды'; азерб., туркм., тат. *сандык* 'сундук'; уйг. *сандук*, кирг., тур. *сандык* 'сундук', 'ящик'. Из араб. и перс. صِنْدُوق (перс. *сандук*) 'сундук', 'ларец', 'ящик'.

СУНЧӐКА 'острога' (рыболовная снасть); казах., к. калп. *шанышкы*, азерб. *чанкел*, туркм. *санчыкы* (Алиев) 'острога'; чаг. *санчги* 'гарпун'; *санчиг* 'маленькое копьё'; азерб. *санчаг* 'булавка'; тат. *чанечке* 'шипы', 'колючки у растений'; др. тюрк., Зол. бл., Замахш., тефс. XII-XIII вв. *санч* 'колоть копьём', 'пронзить'; казах. *сӱнги* 'копье'; ног. *суьнзги* 'копье', 'штык'; кумык. *чанчгы* 'багор'. От глагола: чаг. *санч*, *чанч* 'колоть', 'пронзять', 'сражаться копьём'; уйг. *санчи*, азерб., тур. *санч*, казах., ног. *шанш*, к. калп. *шаныш*, башк. *сансе*, тат. *чанч* 'вонзить', 'пронзить', 'колоть', 'втыкать'. См. *сенёк*, *сӱнӱ*.

СУП 'утомляться', 'выбиваться из сил', 'дряхлеть'; 'выживать из ума'; к. калп. *сабыл* 'быть изнуренным'.

СУПӐНЬ, СУПӐН 'мыло'; азерб., тур. *сабун*, туркм., тат., казах., к. калп., ног., тув. *сабын*, казач. *сапын*, уйг., узб. *совун*; кирг., алт. В, ойр. *самын*, тур. *саван* 'мыло'; ср. монг. *саван(г)*, у Бурдукова *сабанг*, калм. *слвн* то же. Заимствовано из араб. صَابُون и перс. (<араб.) صابون (*сабун*) 'мыло'; ср. лат. *sapo* 'мыло'.

СУПИНККЕ 'собина', 'свое, особое имущество, преимущественно у молодой снохи, полученное ею от своих родителей при выходе замуж'; *супинккесурахё* (*ёни*) 'собина, состоящая из овцы (коровы)'. Из русск. обл. *собина*, *соби́нка*.

СУР 'плевать', 'выплёвывать'; *сурчӑк* 'плевок'; МК *сӱд* 'плевать'; уйг. Син. *сӱр* 'плевать воздушным плевком при знахарском лечении больного'; в других тюрк. яз. 'плевать' передается больше словом *тӱкӱр*.

СУРАН 'рана', 'ушиб'; Замахш., уйг., узб., азерб., туркм., тур., тат., башк., алт. В, ног., кумык. *яра*; кирг., казах., к. калп. *жара* 'рана', 'язва'; ср. монг. (<тюрк.) *яр*, *яра* 'рана'. Чув. *суран* представляет собой причастие от глагола *сур* 'ломить', 'ныть', 'болеть'; *манӑн шӑм-шак сурать* 'испытываю тупую, ноющую боль в костях, суставах, мышцах'; следовательно, *суран* — 'вызывающий ломоту, тупую боль'; тюркские формы *яра* и *жара* также являются древними причастиями (ныне деепричастия) от глаголов *яр*, *жар* 'раско-

лоть', 'рассекать'; следовательно; *ярз, жара* — 'рассеченное место'. Возможно, что чув. *сур* выделилось из *сур* 'расколоть', 'рассечь'; с отвердело, может быть, в целях дифференциации значения (?).

СУРАТ 'скирд яровых снопов продолговатой формы', 'зарод'; башк. *хурат*, тат. *зурат* 'продолговатый скирд яровых снопов'; казах. *зорат, зарат* 'омёт сена'; тув. *сараат* 'стог'; 'скирд'. Этимология неясная; может быть, от *зур ат* букв. 'большая лошадь'; русск. (обл.) *зарод* из тюрк. яз.

СУРҖХ 'овца'; тат. *сарык*, башк. *һарык* 'овца'. Относительно этимологии этого слова у А. М. Щербака читаем: «Следует обратить внимание на значительное фонетическое сходство всех приведенных вариантов рассматриваемого слова с русским *ярка*. В этой связи показательно наименование словом *сарык* в казахском, каракалпакском и татарском языках овцы без курдюка, овцы русской породы» (ИРЛТЯ 111). Сомнительно.

СУРПАҢ 'головная повязка замужних женщин наподобие узкого полотенца'; Замахш. *сербенд* 'головная повязка'. Из перс. سر بند (*сәр-бәнд*) 'головная повязка' (*сәр* 'голова', *бәнд* 'повязка').

СУСҖР 1. 'нездоровый', 'больной'; 2. 'рана', 'ушиб', 'увечье'; 'раненый', 'увечный'; *сусҗр* < *сыҗа сҗр* 'нездоровый' (*сыҗа* 'здоровый', -*сҗр* — отрицание 'не'); чередование *ыҗа* || *у* встречается довольно часто, ср. *ыҗал* || *ул*; *ыҗат* || *ут*; *ыҗта* || *утә*; *ыҗҗ* || *уҗ*; в удм. *сбсыр* 'калека', 'увечный' *Wichman* рассматривает чув. *сусҗр* (TLP 93).

СУТ 'продавать', 'торговать'; МК, уйг., кирг., казах., к. калп., ног., карач., азерб., туркм., тур., гаг., тат., ойр. *сам*, узб. *сот*, башк. *һат* 'продавать'.

СУТҖ, СУТУ-ИЛҖ 'торговля', 'купля-продажа'; КБ, др. уйг. юрид. док. *сатыг*, тув., хак., шор. *садыг*, алт. В. ойр. *саду*, *садыжу*, карач. *сатуу*, уйг. *сода*, *сода-сетик*, узб. *савдо*, туркм. *совда*, кирг. *соода*, казах., к. калп. *сауда*, ног. *савде*, *сатув-алув*, тат. *сату-уту*, *сәүдә*, башк. *һатыу-итеу* 'торговля'; чув. *сутуҗа*, уйг. *саткучи*, тув. *садыгжы*, хак. *садыгчы*, тат. *сатучи*, башк. *һатыусы*, алт. В. *садуычы* 'продавец', 'торговец'; азерб. *сатлыг*, тур. *сатылык*, туркм., тат. *сатлык*, чув. *сутлҗх*, башк. *һатлык* 'продажный' (вещь, цена). В одних тюркских языках указанные слова образованы от тюркского корня *сут* (см.), *сам*, а в других — от перс. سودا (*соуда*) 'торговля', 'сделка (торговая)', 'мена', 'покупка', 'купленные товары'.

СУТҖҢ 1. 'продаваться'; 2. 'продаваться врагу'; уйг. *се-тил*, башк. *һатыл*, тат., туркм. *сатыл*, алт., хак. *садын*

'продаваться'; чув. *сутайчак*, уйг. *саткун*, казах. *саткын*, узб. *соткин*, азерб. *сатгын* 'предатель', 'изменник'. От *сут*, *сат*.

СУХА 'соха'; тат. *сука*, башк. *һука*, казах., к. калп. *сока* 'соха'. Из русск. *соха*.

СУХАЛ 'борода'; КБ, уйг., кирг., казах., к. калп., ног., тур., тат. *сакал*, азерб. *саггал*, туркм. *сакгал*, узб. *сокол*, башк. *һакал*, алт. В, хак. *сагал* 'борода'; ср. монг. *сахал*, бур.-монг. *һахал* 'борода', 'усы'.

СУХАН 'лук'; *сухан шай*, *пущё* 'луковица'; др. тюрк., МК *соган*; азерб., туркм., тур., ног., кумык. *соган*, алт. В, ойр. *согоно*, тув. *согуна*, тат. *суган*, башк. *һуган*, желт. уйг. *сухан*, карач. *сохан*, гаг. *суван*, 'лук'; кирг. *согон* 'дикий лук'; в некоторых тюрк. яз. (уйг., узб., кирг., каз., к. калп.) вместо *соган* употребительно персидское *пияз*. Ср. монг. *сонгино* 'лук репчатый'.

СУХАЙР 'сера жевательная'; 'сосновая или вишнёвая смола' (на коре дерева); МК, кирг., казах., к. калп. диал. *сагыз*, хак. *сагыс*, башк. *һагыз*, уйг. *сегиз* 'жевательная сера'; Замахш. *саккыз*, чаг. *сагыз*, тур. *чам саказы* 'смола на хвойных деревьях' (*чам* 'сосна'); тат. *сагыз* 'смола на хвойных деревьях'; 'жевательная сера'.

СУХРА см. *анра* II.

СУЯ 'ложь', 'неправда', 'выдумка'; алт. *сайак*, *сайгак* 'клевета', 'ябеда'; хак. *чой* 'ложь'; казах. *суйат* 'лгун', 'врун'. Происходит от глагола *суй* 'лгать', 'врать'; ср. ойр. *сай* 'вонзать', 'пронзать', 'прокалывать'.

СҮ, диал. **СЁВ** 'снимать', 'сдирать (шкуру животных)'; 'отдирать'; МК, Замахш., уйг., азерб., туркм., тур., гаг., кирг., казах., к. калп., ног., алт. В, ойр., хак., тув. *сой*, тат. *суй* 'резать (скот)', 'снимать', 'сдирать шкуру'; 'обдирать'.

СҮН 'гаснуть', 'тухнуть'; 'меркнуть'; *сунтер* 'гасить', 'тушить'; Замахш. *сон*, азерб., туркм., тур., казах., к. калп., ног. *сон*, тат. *сун*, башк. *һун*, узб., гаг. *сун*, кумык. *сён* 'гаснуть', 'потухать'; АФТ, казах., к. калп. *сондир*, тефс. XII-XIII вв., полов., ст. узб., тур. *сондур*, кумык. *сёндюр*; тат. *сундер*, башк. *һундер* 'гасить', 'тушить'.

СҮРЕ, диал. **СЁВРЕ**, **СҮР**, **СҮРЕЛЕ** 'боронить', 'бороновать'; *суре* (диал. *сёвре*) 'борона'; *сүр* первоначально имело значение 'тянуть', 'волочить', 'тащить'; тур. *сүрт*, азерб. *сүрү*, алт. В *сүуре*, казах., кумык. *сүйре* 'тянуть', 'тащить волоком', хор. *сүрра*, уйг. *сөрү* (хам. *сөрай*) 'волочить', 'тянуть'; тур. *сүргү*, *сүргү чек*, *сүргүле* 'боронить'; уйг. *сорам* 'борона', *сорам тирнили* 'боронить'; азерб., туркм., тур., карач., кумык. *сүр*, алт. В *кра сүр*, тат. *сөр*, башк. *һүр* 'пахать'.

СЎРЁЛ, диал. **СЁВЁРЁЛ** 1. 'выдыхаться', 'утратить свою крепость' (о пиве); 2. 'остывать' (о печке); 3. 'рассеиваться'; тат. *сўрел* 'спадать' (о температуре воздуха); 'остывать' (о чувстве); 'затихать', 'утихать', 'затухать'.

СЎРЁНКЁ, СЎРЁК 1. 'пасмурный', 'прохладный' (день); 2. 'вялый', 'апатичный', 'инертный', 'меланхолический'; 3. 'недопеченный', 'сырой' (о хлебе); азерб. *сəрин*, тур. *серин* 'прохладный'; тат. *сўрэн, сўренке* 'хмурый', 'пасмурный' (день); 'угрюмый', 'вялый' (человек); 'плохо пропеченный' (хлеб); тув. *сериин*, алт. В *серүүн*, хак. *сөрөн*, якут. *сөрүүн* 'прохладный', 'прохладно'; монг. *сэрүүн* 'прохладно'.

СЎС 'кудель', 'пенька'; тат., башк. *сўс* то же.

СЎСЕН раст. 'овсяница', 'полевица'; азерб. *сусэн* 'лилия'.

СЎСМЕН 'хомут'; *сўсмен паяв* 'гуж'; см. *паяв*; по Рясянену, заимствование из мар. яз.: *сўспан* 'хомут' (TLT 261).

СЎТ, диал. **СЁВЁТ** 'распускать', 'распутывать', 'расплетать', 'разматывать', 'раскручивать', 'развивать', 'распарывать'; МК, уйг., кирг., казах., ног., азерб., туркм., тур., кумык. *сөк*, узб. С *сок*, к. калп. *сет, сөт*, казах. *сөт*, тат. *сўт*, башк. *һүт* 'пороть', 'распарывать (шов)', 'разматывать'.

СЎТЁЛ, СИТРЕЛ 1. 'распарываться', 'разматываться', 'распутываться', 'расплетаться', 'раскручиваться', 'развиваться'; 2. 'выживать из ума', 'помутиться рассудком'; азерб., туркм., тур., узб. С *сөкүл*, казах. *сөтил*, ног. *совгил*, тат. *сўтел* 'распарываться по шву'. От *сўт* (см.).

СЫВАЛ I (=хух) 'испаряться', 'усыхать', 'убывать'; казах. *суал*, кирг., алт. В, ойр., тув., хак., якут. *соол* 'убавляться', 'уменьшаться', 'убывать', 'усыхать', 'испаряться', тат. Сиб. *суал* 'уменьшаться' (о молоке у коровы); тефс. XII-XIII вв. *суғул* 'иссякать', 'пересыхать'. Вероятно, от *су* 'вода'.

СЫВАЛ II 'выздоровливать', 'поправляться', 'излечиваться', 'вылечиваться'; АФТ, азерб., туркм. *сағал*, казах. *сауал* 'выздоровливать'. От *сыва* 'здоровый'; в ~ г.

СЫВЎ 'здоровый'; *сывлаҳ* 'здоровье'; *сыв пул!* 'будь здоров!', 'прощай!', 'до свидания!'; МК, уйг., азерб., туркм., тур. *сағ*, узб. *соғ*, казах., к. калп., тат. *сау*, ног., кумык. *сав*, кирг. *соо*, алт. В *су*, башк. *һау* 'здоровый'; уйг. *сағлик*, узб. *соғлик*, азерб., туркм., тур. *сағлык*, ног. *савлык*, кумык. *савлык*, казах., к. калп., тат. *саулык*, башк. *һаулык*, алт. В *суулак* 'здоровье'; тат. *сау бул!* казах. *сау бол!* кирг. *соо бул!* 'будь здоров!' ср. кит. *су* 'живой', 'бойкий', 'веселый'; 'здоровый', 'крепкий' (Gaba in); монг. *сайн* 'здоровый', 'хороший', 'добрый'.

СЫВЛА 'дышать'; АФТ *сулу*, тур. *солу*, башк. *солу* 'тяжело дышать'; 'задышаться'; тат. *сула* 'дышать'.

СЫВЛАМ 'роса' (см. *вил шыв*); хак. *салым*, шор. *шалым*, тув. *шалын* 'роса'. Из *сывла* (см.) + афф.-ам; следовательно, *сывлэм* — 'результат дыхания'; Т. М. Матвеев рассматривает его как сложное слово: *сыв*, *су* 'вода' + *лэм* 'влага', 'сырость'. (Вопросы чув. яз., лит. и иск., 1960, стр. 6).

СЫВЛАШ I 'воздух'; тат. *сулыш*, тур. *солук*, башк. *хулыш* 'дыхание'. От *сывла* (см.).

СЫВЛАШ II 'застреха', 'выдолбленный из бревна желоб, в который упираются дранки (драницы) кровли'; тат. О *сулык* 'застреха'; башк. *хулык* 'водосток на крыше дома'; в тат. и башк. от *су*, *хуу* 'вода'; в чув. первоначально, возможно, звучало оно как *сывлэх* или *шывлэх*.

СЫВСАР, СЫМАР 'нездоровый', 'больной'. Из *сыва* (см.) + -сар — афф. отрицания; *сыва* (см.) + *мар* — частица отрицания (см.).

СЫЛТАМ 'правый'; *сылтам ала* 'правая рука'; этимологически родственных слов не нашли.

СЫП I. 'связывать (концы верёвки)', 'наставлять для удлинения'; 2. 'надвизывать' (чулки); 3. 'прививать' (яблони); *сылп* 'сустав'; МК (II, 4) *сап* 'сучить', 'приделывать одно к другому'; АФТ *сап* 'приставлять', 'прививать'; тат. *баш саб*, башк. *баш һаб* 'приставить (пришить) новые головки к старым голенищам'; сюда же, возможно, относится и слово *сап* (кирг., казах., узб., туркм., тат. и др.) 'рукоятка', 'ручка', 'черен', 'топорщице'.

СЫР I 'обувать', 'обуваться'; *ура сыр* 'обуваться, т. е. обмотать ноги онучами или портянками и надеть лапти или сапоги'; тат. *сар* 'окутывать', 'обматывать'; азерб. *сары*, туркм. *сара* 'обвёртывать', 'обвивать', 'обвязывать', 'обматывать', 'наматывать'; тур. *сар* 'обнимать', 'охватывать'; 'завёртывать', 'заворачивать', 'обвёртывать'; 'окутывать', 'обвязывать'; 'окружать', 'обступать', 'оцеплять'; 'опоясывать', 'повязывать'; 'наматывать'; якут. *сөрбө* 'обматывать', 'обвивать', 'опутывать'.

СЫР II, САР 'облеплять' (о пчёлах, комарах), 'плотно окружать' (о толпе), 'обступать'; тат. *сыр*, башк. *һыр* 'плотно окружать', 'облеплять', 'обступать'; башк. *һар* 'прививаться' (о рое пчел).

СЫР III: *сыр кампи* 'дождевик' (гриб); этимологически родственных слов того же значения не нашли; тат. *куык гомбэ*, *саңгырау гомбэ*, башк. *ямғыр бәшмәге*, азерб. *тозангаз яғыш көбдәзи* и т. д. 'дождевик'. Может быть, от кирг., казах. *сыз* 'сырость'?

СЫС 'испражняться'; казах. *сас* 'испускать зловоние', 'смердеть'; уйг. *сеси*, узб. *саси* 'вонять'; тат. *сас* 'тухнуть'; уйг. *сесик*, узб. *сассик*, тур., тат. *сасы*, башк. *насык* 'вонючий', 'зловонный', 'гнилостный запах'.

СЫСНА 'свинья'. Неизвестного происхождения; родственные слова имеются в мар. *сасна*, *сбсна*, *сисна*, в венг. *guisno*, *disznó*, но лингвисты в своих исследованиях по этим языкам признают их заимствованным из чув. языка (Räsänen TLT 199–200; Gombocz. BTLU 18, 69, 170); ср. хак. *сосха*, башк. *суска*, уйг. *чочка*, тат. *чучка*; ср. греч. *σοῦς* 'свинья' + *ана* (?)

СЫХ, СЫХА 'охрана'; 'бдительный', 'осторожный', 'настороженный'; 'бдительно', 'настороже'; 'сохранно', 'надежно'; алт. В *сак* 'чуткость', 'осторожность'; 'внимание'; 'ожидание'; 'чуткий', 'трезвый', 'внимательный', 'бодрый'; КБ, МК *сак* 'бодрый', 'осторожный', 'бдительный'; кирг., казах., тат. *сак*, башк. *нак* 'осторожный', 'чуткий', 'настороженный'.

СЫХЛА 'беречь', 'хранить', 'охранять', 'сторожить', 'караулить'; уйг. *сакли*, азерб. *сахла*; тефс. XII–XIII вв., АФТ, узб., туркм., тур., кумык., карач., ног., тат. *сакла*, башк. *накла*; кирг., казах., алт. В, ойр. *сакта* 'хранить', 'беречь', 'оберегать', 'охранять', 'стеречь'; Замахш. *сыхла* 'соблюдать'. От *сых*, *сых* (см.); ср. монг. *сахих* 'стеречь', 'охранять'.

СЫХЧА уст. 'страж', 'хранитель'; тефс. XII–XIII вв., алт. В, ойр. *сакчы*, узб. *сокчи*, *сакловичи*, казах., к. калп. *сакшы*; ср. монг. *сахиул* 'страж', 'хранитель', 'караульщик'.

С

САВА 'коса' (с.-х. орудие); казах., к. калп., ног. *шалгы*, уйг. *чалга*, узб. *чалги*, хак. *сапхы*, алт. В *чапкы*, *чалгы*, башк. *салгы*, тат. *чалгы* 'коса'. Одни из этих форм происходят от др. тюрк. глагола *йол* 'дёргать', 'выдёргивать', другие — от уйг. *чап*, тат. *чаб* 'косить'; см. *сәл*; мар. *сав* из чув. (Räsänen TLT 185); ср. осет. *цэвæг* 'коса'.

САВА, САВ 'тот', 'тот самый'. Из древнего (теперь диал.) *са* 'тот' + *ав*, *ав* 'вон'; *сав* *вахтра* 'в то время'; *саванпа* 'потому', 'потому', 'оттого' < *саван* + *палан*.

САВАР 1. 'вращать', 'вертеть'; 'крутить', 'кружить'; 2. 'повертывать', 'поворачивать'; МК *авър*, *чавър* 'вертеть', 'повертывать', 'поворачивать'; тефс. XII–XIII вв. *чавър* 'вращать', 'поворачивать'; АФТ *чавар* 'вертеть', 'окружать'; азерб., тур. *чевир* 'вращать', 'вертеть'; 'поворачивать', 'повертывать'; 'опрокидывать', 'окружать'; 'переворачивать', 'перелистывать';

ст. узб. тефс. *йўз чўвўр*, тур. *йўз чевир* 'отворачивать лицо', 'отвёртываться'; азерб. *совур* 'крутить', 'кружить'.

САВЎТ 'вести за руку'; 'вести на поводу' (лошадь); якут. *сиэт* 'вести на поводу'.

САВРА, САВРАШКА 'круг'; *саврака* 'круглый'; азерб. *чевра* 'круг', 'окружность'; тур. *йуварлак* 'круглый'. От *савар* (см.).

САК I 'вешать', 'повесить'; *сакан* 'вешаться', 'повеситься'; *сак* 'вешалка'; азерб. *чэк*, туркм. *чек* 'вешать'; *дара чек* 'повесить'; азерб. *чэкил* 'вешаться'.

САК II, САКА 'этот'. Из *са* 'тот' + *ака* 'вот' (см. *савд*); в словаре Ашмарина: *сак* < *сав* + *ку* (XII, 32).

САМКА 'лоб'; *камака сэмки* 'чело печи'; в тюркских языках мы не нашли этимологически родственных слов; имеется соответствующее слово в мар. яз.: *саңга* 'лоб'; *камака семга* 'чело печи', но финские лингвисты признают его заимствованным из чув. яз. Рясянен склонен видеть в чув. *самка* контаминацию двух слов: **сяга* < тюрк. *чеке* (тат. О чигя, башк. *сикэ* 'висок') + тат. *мангай* 'лоб', 'чело', монг. *магнай* (TLT 188). Этимология Рясянена не имеет доказательной силы.

САМРЎК 'молодой', 'юный'; соответствующее слово имеется только в мар. яз. (*самырык*), где оно заимствовано из чув. яз. (Räsänen. TLT 187). Происхождение не ясно.

САН уст. 'тело'; *сан-сурам* 'тело', 'туловище'; по-видимому, сюда же относится *касан* 'спина' (*кай* 'задний'; *сан* 'тело'); др. тюрк., узб. *тан*, башк., тат., уйг. *тән*, туркм., тур. *тен*, кирг. *ден*, казах. *дене*, *тән*, к. калп. *дене*, *тань* 'тело'; кумык. *сан* 'туловище'; ср. уйг., узб., кирг., казах., к. калп., ног. *сан* 'бедро', 'ляжка'. Из перс. *تنه* (*тayne*) 'тело', 'туловище', 'корпус'.

САНЎ 'рукав одежды'; чаг., узб. *енг*, алт. В, ойр. *дьен*, кирг., казах., к. калп. *жең*, уйг. *йәң*, тур. *йен*, ног. *ен*, желт. уйг. *джин*, тат. *жиң*, башк., туркм. *ең*, тув. *чең*, хак. *ниң* 'рукав'.

САНТАЛАК 'погода', 'климат', 'природа'; *сүтсанталак* 'мир', 'вселенная'; 'природа'; слово это бытует только в чув. яз.; в других тюрк. яз. вполне соответствующего ему слова мы не нашли. Предположительно можно сблизить его с персидским *джахан* جهان (откуда в уйг., туркм. *жахан*, узб. *жахон*, кирг. *жаан*, тур. *джикаң*) 'мир', 'вселенная', поскольку в чув. яз. имеется более или менее созвучная диалектная форма *саванталак*, *савантавлэк*: *джахан* ~ *саван* (*дж* ~ *с*; *н* ~ *в*); чув. *талак*, *тавлэк* 'нечто цельное, круглое' (*сульталак* 'круглый год'; башк. *йыл тәулегә* 'круглый год').

Слово *сут* 'свет', 'светлый' прибавили к этому, вероятно, позднее, после чего уже слово *санталак* стало употребляться только в значении 'природа', 'погода', а *сутсанталак* — 'весь мир', 'вся вселенная'; ср. русск. *свет* — мир, вселенная. Полное соответствие чув. *санталак* представляет марийское *санда-лык* 'мир', 'вселенная', но оно, по изысканиям финских учёных, заимствовано из чув. яз. (Räsänen. TLT 187).

САП 1. 'бить', 'ударять'; *аван сап* 'молотить'; 2. 'парить кого-л. веником'; тефс. XII-XIII вв. *чап* 'бить', 'рубить'; башк. *саб*, тат. *чаб* 'рубить (топором)'; 'хлестать кого-н. горячим веником в бане'; 'аплодировать'; 'косить'; уйг. *чап* 'рубить'; 'косить (траву)'; алт. В *чап*, тув. *шап*, хак. *сап*, казах. *саб*, к. калп. *саба*, *сава* (диал.) 'бить', 'избивать'; 'ругаться'; кирг. *чаб* 'бить', 'ударять'; хак. *ас сап* 'молотить'; *барабан сап* 'бить в барабан'; кирг. *саба*, тув. *сава* 'бить шерсть'.

САПĀ 'хворост', 'сухие сучья'; 'тальник', 'розги, которыми раньше поролі'. От *сап* 'бить'; венг. *гуерй* из др. булг. 'живая изгородь'.

САПĀН 1. 'удариться о что-л.'; 2. 'париться в бане', 'хлестать себя веником'; казах. *буға шабын*, тат., кирг. *чабын*, башк. *сабын* 'париться (в бане)'. От *сап* (см.).

САПĀС 'биться', 'драться'; 'сражаться', взаимн. от *сап* (см.); *сапасау* 'битва', 'бой', 'сражение'; 'драка'; МК, АФТ, тефс. XII-XIII вв. *саваш*, алт. В, ойр. *чабыш*, шор. *шабыш*, кумык. *ябуш* 'биться', 'сражаться', 'драться'; кирг. *чабыш* 'совместно рубить', 'рубить друг друга'; ст. тур. (Хроника Ибн-Биби), к. калп. диал. *саваш*, алт. В *чабыш*, кумык. *ябушув* 'битва', 'борьба', 'сражение'.

САПУССИ 'цеп (молотильный)'; тат. *чабагач*, башк. *сыбагас* 'цеп'. От *сап* (см.) 'бить', 'молотить' и *-йусси* < *йывасси* 'дерево'. С. Н. Муратов и Т. М. Гарипов *сыбагас* считают сокращённым словом: *сыб* < русск. *цеп*; *агас* 'дерево'. Трудно согласиться с таким объяснением: ср. тат. *чаб* 'бить', 'рубить с размаху', 'хлестать себя веником в бане'; 'бить (хлопать) в ладоши', 'аплодировать'; *агач* 'дерево'; башк. *сыб* диал. 'бить'.

САР 'войско', 'армия'; МК, ПК *чйриг*, Замахш., АФТ *чйрик*, уйг. *черик*, алт. В, ойр. *черу*, кирг. *черуу*; тув. *шериг*, тур. (ист.) *чери*, тат. О *чиреу*, хак. *сириг* 'войско'; ср. монг. *цэрэг*, бур.-монг. *сэрэг* 'войско'. Слово восходит к древнеиндийскому *кшатрии* 'воины' (вторая по значению, после браминов, каста), но в тюркские языки оно проникло через персидский: چریک (*чйрик*) в совр. перс. 'ополчение'; 'милиция'; 'доброволец', 'партизан'.

ҶАРА 'голый'; 'нагой'; *сарамас* 'раздетый', 'голый'; ср. мар. *чара* 'голый', 'нагой'; уйг. *ялаң*, *ялаңгач*, кирг. *жылаңач* 'голый', 'нагой'; *сарамас*, вероятно, вместо *саранас* (< *сара пус*); ср. хак. *чаланмас* 'с непокрытой головой', *чаламас* 'голый', 'обнаженный'.

ҶАРАН см. *серем*.

ҶАРРАН 'босиком'; тат., башк., уйг. *ялаң аяк*, казах., к. калп. *жалаң аяк*, кирг. *жынайлак*, узб. *ялангоёк*, ног. *яланч аяк*, тур. *йалин аяк*, туркм. *аяк ялаң* 'босиком'; ср. тат. *шэрэ* 'голый', 'без шерсти'. Происходит от *сара* 'голый' и *уран* — застывшая форма древнего оруд. п. от *ура* 'нога'; следовательно, *сарран* < *сара* + *уран* 'голой ногой'.

ҶАТАН 'плетень', 'изгородь из сплетенных прутьев и ветвей'; *сатан урапа* 'простой тараптас, т. е. телега с плетеным кузовом'; башк. *ситән*, тат. *читән* 'плетень'; ойр. *чеден* 'плетень', 'забор', 'ограда вокруг юрты'; тур. *чит* 'плетень', 'забор'; хак. *сиден* 'изгородь', 'забор'; узб. *четан дезор* 'плетень' (*дезор* 'ограда'); узб. *четан*, уйг. *читән* 'плетёный кузов на арбе'; уйг. *чит* 'терновник', *читли* 'огораживать терновником', *читән* 'плетень'; гаг. *читен*, карач. *четен* 'корзина'; шор. *шеден* 'загон для скота', 'изгородь'.

ҶАТЌРК(К)А, ҶАТРА, ҶАТРАКА 1. 'кустарник'; 'хворост'; 'чаща'; 2. 'густой, частый' (о лесе); 'ветвистый'; *сатЌрка сын* перен. 'вспыльчивый человек'; тат. *чытыр*, башк. *сытыр* 'хворост'; тат. *чытырмак* 'чаща'; кирг. *чытырман* 'чаща', 'густые заросли'; ср. мар. *чодра* 'лес', *чодырман* 'сухая пихта с ветвями и хвоей'; перен. 'вспыльчивый человек'. Слово звукоподражательное: чув. *сатЌр*, *сатЌрт* — подражание треску сухих сучьев; *сатЌртат* 'трещать', 'хрустеть', 'гореть с треском'; тат. *чытырда*, башк. *сытырза* 'трещать', 'хрустеть'; кирг. *чырт* 'хруст', 'треск'; *чыртылда* 'трещать' (о ломающихся сучьях).

ҶАТМА 'сковорода'. Слово неизвестного происхождения.

ҶЌВА 'кладбище', 'погост'; др. тюрк. (рунич.) *йуғ*, *йоғ* 'погребение', 'похороны'; 'погребальная церемония'; *йуғла* 'оплакивать при погребении'; АФТ *йуғ* 'поминки'; *й ~ ҕ; ҕ ~ в*.

ҶЌВАР 'рот', 'пасть'; 'отверстие'; *пичке сЌварё* 'отверстие (налив) бочки'; др. тюрк. (рунич.), МК, Замахш. *ағыз*, уйг. *эгиз*, узб. *оғиз*, азерб., туркм., тур. *ағыз*, башк., казах., к. калп. *ауыз*, ног., тат. *авыз*, кирг. *ооз*, алт. В, тув., хак. *аас*, кумык. *авуз* 'рот', 'отверстие' (в некоторых языках — азерб., тур., тув. и др. — 'устье реки').

ҶЌВАРЛЌХ 'удила'; азерб. *ағызлык*, туркм. *ағыздырык*, уйг. *эгиздурук*, узб. *оғизлик*, кумык. *авузлук*, кирг. *оодздук*,

казах. *аузым*, ног., тат. *авызым*, башк. *ауызым* 'удила'. От *савар* 'рот'.

СЌВАРНИ 'масленица'. Из древн. *сав* (теперь *су*) 'масло' + *рне* 'неделя'.

СЌВЌЛЧЌ см. *сулсѧ*.

СЌВЌР см. *сура*.

СЌВЛА см. *су* I.

СЌК I. 'груз', 'ноша', 'кладь', 'вьюк', 'тяжесть', 'поклажа'; др. тюрк., КБ, МК, Замахш., АФТ, азерб., туркм., тур. *йѳк*, уйг. *йѳк*, *жѳк*, кирг., казах. *жѳк*, казах. диал. *зѳк*, ойр. *дѳк*, карач. *джюк*, узб., ног. *юк*, башк., тат. *йѳк*, тув. *чѳк* 'груз', 'ноша', 'вьюк', 'тяжесть' (в некоторых яз. также 'багаж'; перен. 'бремя'); Замахш. *йѳклѳк хатун*, тат. *йѳкле хатын* 'беременная женщина'; алт. И *дѳк* 'поручительство'; из тюрк. яз. слово это проникло в русск. яз. и приняло здесь форму *вьюк*. Образовалось ли указанное слово на своей тюркской почве, или оно заимствовано из индоевропейских языков, трудно сказать. Ср. санскр. *jagāt*, греч. *ζυγόν*, лат. *jugit*, лит. *jungas*, ст. слав. *уго* 'ярмо', 'пара волов'. Из индоевропейских языков рассматриваемое слово легко могло перейти в тюркские языки через персидский: *йуг*, *йук* 'ярмо', 'гнѧт'.

СЌК II 'падать', 'слечь'; *сѧлѧ сѧкрѧ* 'овѧс полѧт' (после ливня); см. *сѧх*.

СЌКА 'липа'; азерб. *чѳкѧ*, башк., тат. *юкѧ*, казах. *жѳке*, ног. *йѳкке*, узб. *жука*, карач. *джѳге*, кумык. *ѧге* 'липа'; к. калп. *жѳке* 'рогожа'.

СЌКЌН 'преклонить колени', 'приседать', 'делать реверанс'; др. тюрк., маних., МК *сѳк* (II, 19), *йѳкѳн*, КБ *чѳк* 'клянуться'; тефс. XII-XIII вв. *йѳкин* 'поклоняться'; Замахш. *йѳкѳн* 'преклонить колени'; башк. *сѳк*, *йѳгѳн*, азерб., туркм. *чѳк*, тур. (диал) *чѳк*, узб. *чѳк*, тат. (*тез*) *чѳг* 'преклонить колени', 'опускаться на колени', 'приседать', 'припадать'; казах. *жѳгин* 'сидеть на коленях' (Ильминский), т. е. 'сидеть, поджав под себя ноги'; перен. 'преклоняться'; *жѳгину* 'колениопреклонение'; кирг., алт., тур. *чѳк* 'на колени', 'опуститься на колени' (возглас, обращенный к верблюду); *чѳк* называлось также колениопреклонение перед ханами во время представления (Будагов I, 497); ср. *йѳкѳн* (Боровков. Бада'и' ал-лугат 261); эрз. *с'укун'амс* заимствовано из чув. яз.; см. *сѧк* II.

СЌКЌР 'хлеб (печѧный)'; АФТ, туркм., хам. *йугур*, азерб., тур. *йѳгур*, уйг. *жугар*, кирг. *жуур*, алт. В *дѳжура* 'месить, замешивать тесто'; МНХ *йѳгрыл* 'быть замешанным' (о тесте).

Чув. *җар* < *җакәр* (-ка- выпало) 'замешивать'; следовательно, *җакәр* 'замешанное, запечённое тесто' (?); Рамстедт производит это слово от встречающегося в словаре Махмуда Кашгарского *дзур*, *идзур* 'просо' (КСА, 1941, Bd. III, 2. Heft, S. 143); ср. Bang: *җакәр* < **yökhüz* (Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissensch., Phil.-hist. Kl., 1918, 12. Abh., S. 6). Допустимо также, что оно представляет фонетический вариант слова *джугара*. Растение это культивируется главным образом в Средней Азии. Напр., у туркмен и каракалпаков хлеб, испечённый из муки *джугары*, называется *загара*; уйг. *джугара*, кирг. *жүгөрү*, казах. *жүгері*, к. калп. *макке жуери*, узб. *макка жухори* 'кукуруза'. Морд. *цукор* 'лепешка'; удм. *сукири* 'каравай' заимствованы из чув. яз. (Wichmann. TLP, 94—95).

ҶАЛ I 'ключ', 'источник', 'родник', диал. 'колодец'; др. тюрк., ПМК *йул* 'ручей'; МК *йул* 'источник'; азерб. (запад. диал.) *чулай* 'открытый водоём'; тур., гаг. *куйу* 'колодец'; 'яма'; ср. монг. *цээл* 'ключ', 'родник', 'источник, постоянно бьющий из земли'.

ҶАЛ II, ҶУЛ I. 'дёргать', 'выдёргивать', 'вырывать', 'выщипывать'; 2. 'косить траву'; др. тюрк., МК, азерб., туркм., тур., башк., тюм. *йол*; хам., узб. *йул*; кирг., казах., к. калп., уйг. *жул*; башк., тат. *йолк*, ног., кумык. *юлк*, хак. *чул* 'дёргать', 'выдергивать', 'рвать', 'вырывать', 'выщипывать'; желт. уйг., азерб., балк., карач., кумык. *чал* 'косить (траву)'; ср. монг. *зулгаах* 'теребить', 'выдёргивать', 'выщипывать', 'полоть'.

ҶАЛ III 'спасать', 'освобождать', 'выкупать', 'выручать', 'избавлять'; *җалаң* 'спасаться', 'избавляться', 'освобождаться'; др. тюрк., тат., башк. *йол*, желт. уйг., АФТ *йул* 'спасать', 'освобождать', 'выручать'.

ҶАЛТАР 'звезда'; *хўреллэ җалтар* 'комета'; др. тюрк., узб., кумык. *юлдуз*, уйг. *йолдуз*, *жултуз*, азерб. *улдуз*, туркм., тур., гаг. *йылдыз*, тат. *йолдыз*, башк. *йондоз*, кирг. *жылдыз*, казах., к. калп. *жулдыз*, ног. *юлдыз*, ойр. *дылдыз*, карач., балкар. *джулдуз*, тув. *сылдыс*, якут. *сулус*, хак. *чылтыс* 'звезда'; уйг. *куйруклук жултуз*, азерб. *гуйруглу улдуз*, тур. *куйруклу йылдыз* 'комета'. Образовано от глагола: МК, др. уйг. *йал*, ойр. *дыал* 'пламенеть', 'гореть', 'сиять'; КБ *йула* 'свильник', 'факел'; чув. *йалкаш* 'пылать', 'ярко гореть'; чув. *йалтар* — подражание яркому блеску, сиянию, сверканию; в подражательных словах чув. *й* не изменилось в *с*; ср. туркм. *ялдыра* 'пламенеть'; башк., тат., чув. *ялытра* 'сиять', 'блестеть'.

ҶАМ I 'шерсть'; МК, туркм., АФТ, тур. *йүн*, башк. *йөн*,

тат. йон, кирг., казах., к. калп. *жун*, уйг. *жун*, узб. *жун*, *юнг*, азерб., ног., кумык. *юн*, Замахш., чаг. *йунг*, якут. *суң* 'шерсть'; алт. В *дьум*, *дьым* 'перья'; чув. *сам ата* 'валенки'.

ЃАМ II: *сам куракё* см. *сум I*.

ЃАМАРТА 1. 'яйцо (птичье)'; 2. *testiculus*; АФТ, азерб., тур. *юмурта*, туркм. *юмуртга*, башк. *йомортка*, тат. *йомырка*, ног. *юмыртка*, кирг. *жумуртка*, казах. *жумыртка*, алт. В, ойр. *дьымыртка*, хак. *нымырха*, Замахш. *йумуртка*; 'яйцо'; *testiculus*. Возможно, происходит от слова, обозначающего 'круглый'; напр., кирг. *жумуру* 'круглый', 'шар'; см. *чамар*.

ЃАМАХ 'шарообразные кусочки теста наподобие украинских галушек, сваренные в супе или молоке'; ср. тат. *умач*, *чумар*, башк. *умас*, *сумар*, азерб. *умач*. Происходит от слова со значением 'круглый', 'шар', 'нечто шарообразное'; ср. *сам-ха* (см.), азерб. *юмаг* 'лубок', 'моток'; к. калп. диал. *жумак* 'комок'.

ЃАМАЛ I 'повод', 'предлог', 'причина', 'надобность', 'дело'; *мён самалпа килтён* 'по какому делу (зачем) пришёл?'; др. тюрк. (Габэн) *йумуги* 'дело', 'служба'; башк. *йомош*, тат. *йомыш* 'дело', 'поручение', 'нужда'; казах., к. калп. *жумыс*, кирг. *жумуш* 'дело', 'работа', 'занятие'; хак. *нымыс* 'поручение'; см. *салтав*.

ЃАМАЛ II 'легкий', 'легко'; Замахш., узб., кумык., чаг. *йангил*, азерб. *йунгил*, ПК *йунул*, хам., туркм. *йеңил*, башк. *еңел*, тат. *жеңел*, кирг., казах., к. калп. *жеңил*, ойр. *дьеңил*, карач. *дженгил* 'легкий'. Может быть, от *сам I ?* (см.).

ЃАМХА 'лубок', 'моток ниток'; МК *йумгак* 'круг', 'шар'; Замахш. *йумкак*, АФТ, туркм., тур., гаг. *йумак*, кумык. *юмак*, тат., башк. *йомгак*, казах., к. калп. *шумак*, азерб. *юмаг* 'лубок (ниток)'; узб. *юмалок*, алт. В *дьумгак* 'мягкий кусок чего-нибудь, образовавшийся от сжатия в руке' (теста, глины и т. п.). Образовалось от слова со значением 'круглый', 'шар'; 'нечто круглое, шарообразное'; ср. *йумгак тас* 'круглый камень' (Малов 390).

ЃАНАХ 'мука'; уйг., узб., азерб., туркм., тур., кирг., казах., к. калп., ног., хак. *ун*; башк. тат. *он* 'мука'. Развитие шло таким образом: *ун > йун > сун > санях*. Ср. тюрк. *ай* ~ чув. *уйах*; *бел* ~ *пилёк*, *йил* ~ *силхе* и т. д.

ЃАПАЛА 1. 'половник', 'разливательная ложка'; 2. диал. 'ложка'; казах. *шабала* 'шумовка'; тур. *сапылак* 'ковш с длинной ручкой' (Радлов IV, 407); алт., тоб. *шабала* 'ложка, которой мешают кушанье, когда варят' (Будагов I, 659); тув. *шопулак* 'ложка'. Звукоподражательное слово.

ЎАПАН 'чирей', 'нарыв', 'фурункул'; АФТ *чибън*, азерб., тур. *чибан*, туркм. *чыбан*, уйг. *чипкан*, узб. *чипкон*, кирг. *чипкан*, тат. *чуан*, алт. В *чийыкан*, башк. *сикаң*, казах., ног. *шыккан*, к. калп. *шикан* 'чирей'; ср. монг. *чипкан* то же.

ЎАПАТА 'лапоть'; тат. *чабата*, башк. *сабата*, казах., к. калп. *шабата* 'лапоть'.

ЎАР 'месить', 'замешивать' (тесто, глину), др. тюрк., азерб., тур. *йоғур*, туркм. *йуғур*, уйг. *жуғар*, уйг. Син. *йуғур*, кирг. *жуур*, гаг. *йур*, хак. *чура* 'месить', 'замешивать'. Ср. монг. *зуурах* 'месить (тесто)'; 'растворять (краску)'.

ЎАРА 'замок'; АФТ, тат., башк. *йозак*, карaim. *йузак*, монг. *цуурга* 'замок'.

ЎАРАЎСИ 'ключ'; *ёараёси* < *ёара уёси* (уёа 'ключ').

ЎАРТА 'отверстие', 'ушко'; *йён ёарти* 'ушко иголки'; чаг., тур. *йурду* 'ушко иголки'.

ЎАРТАН, ЎАРТАН 'щука'; тат. *чуртан*, башк. *суртан*, узб. *чуртан*, кумык. *чортан*, кирг., ойр. *чортон*, алт. В *шортан*, *чортон*, казах., к. калп., ног., тув. *шортан*, хак. *сортан*, якут. *сордон* 'щука'; ср. монг., бур.-монг. *цурхай* 'щука'.

ЎАРХА 'иноходец'; 'иноходь'; МК *йорыга ат* 'иноходец'; тур. *йорга* 'рысь (аллюр)'; 'рысак'; узб., тат., башк. *юрга*, кирг. *жорго*, казах., к. калп., карач. *жорға*, ойр. *дьорго*, кумык. *ёргъ*, уйг., туркм., ног. *йорга*, хак. *чорга* 'иноходец'; 'иноходь'; ср. монг. *жороо* 'иноходь'; *жороо морь* 'иноходец'. По А. Н. Кононову, происходит от глагола *йур-т* 'бежать рысью' (ГУЯ, 123); ср. перс. *يورگه* (*йурге*) 'иноходь'; вероятно, заимствовано из тюркских языков.

ЎАТ 'глотать'; *ёатай*, *ёаткан* 'прожорливый', 'жадный'; *ёатам* 'глоток'; Замахш., чаг., узб., тур., кумык., ног. *йут* (ют), туркм. *юут*, тат., башк. *йот*, уйг., кирг., казах., к. калп. *жут*, алт. В *дьут*, азерб. *уд* 'глотать'; азерб. *удум*, уйг., кирг. *жутум*, казах. *жутым*, узб. *йутум* (ютум), ойр. *дьудум* 'глоток'.

ЎАТМАХ уст. 'рай'; МК (I, 107), КБ, Замахш., чаг., алт. *учмак*, узб. *учмох*, туркм. *учмах*, башк., тат. *оэмах*, тат. *кряш*. О *жомак* (*ужмак*), казах. *жумак*, тефс. XII—XIII вв. *уштмах* 'рай'. По словам акад. Самойловича, в «Хосров и Ширин» встречается начальный согдийский вид этого слова: *учтмах* *اوچتماح* (XV, 62).

ЎАХ 'падать' (о хлебах на корню); Замахш. *йык* 'падать'; см. *ёак*.

ЎАХАН 1. 'ворон'; 2. 'обжора'. Может быть, из *ёатхан* (см. *ёат*); ср. *ёатах* 'жадничать', 'быть прожорливым'; казах.

кузгын, тат. козгын, карач. кузгун, хак. хусхун 'ворон'; кумык. кузгун 'жадный'; ср. перс. کورج 'коршун' (Ягелло 759).

СЕКЁЛ 'крюк, на который вешают одежду'; азерб. чанкэл 'крюк'. От сак (см.), азерб. чэк 'вешать'.

СЕМЁ 1. 'мелодия', 'мотив', 'напев'; 2. 'строй', 'лад'; -семён (оруд. п.) послелог = 'по', 'по мере того...', 'сообразно с...'; ср. мар. сем 'напев', 'мотив', 'мелодия', 'лад'; удм. сям 'нрав', 'обыкновенное', 'характер'; сямен 'сообразно с...' (Wischmann, TLP 151).

СЕМСЕ, диал. **САМСА** 'мягкий', 'рыхлый'; 'нежный'. От сам 'шерсть' (?)

СЕНЁК, **СЕНЁХ**, **СЕЛНЁК** 'сени'; алт. И, хак., казах. сенек 'сени'. Из русск. сени.

СЕПЁС 'ласковый', 'вежливый', 'деликатный', 'нежный'. Вероятно, из русск. спесь, спесивый; в первом слогe e — вставной звук; ср. сётел из русск. стол.

СЕРЕМ 'мурава', 'всякое неспаханное место, покрытое мелкой травой', 'дёрн', 'целина'; тат. чирем 'дёрн', 'мурава'; 'целина'; азерб. чэрэн 'вид кормовой травы, растущей на равнине'; ср. бур.-монг. шэрэм 'молодая травка', 'мурава', 'дёрн'. По-видимому, одного корня с ним и саран 'луг', 'суходол'.

СЕРСИ 'воробей'; сара серси 'летучая мышь' (сара 'голый'); МК сече, сеже, АФТ, азерб. сярчай, туркм., тур. серче 'воробей'.

СЕСЕН 'красивый', 'цветистый'; сесен хир 'степь', 'девственные поля'. От сес 'цвести'.

СЕСКЕ, диал. **СЕСЕК**, **ЧЕЧЕК** 'цветок'; сескелен, чечеклен 'цвести', 'распускаться'; КБ, Зол. бл., АФТ чйчак, узб. чечак, тат. чэчэк, азерб. чичэк, тур. чичек, Замахш., алт. В, тув., кумык. чечек, башк. сәскә, казах. шешек, ног. шешекей 'цветок'; кумык. чечеклен, уйг. чйчакли 'цвести'; ср. монг. цэцэг, бур.-монг. сэсэк 'цветок'. Образовано от сес 'цвести', 'зеленеть'; ср. сесен хир 'зеленеющее, цветущее поле, степь'; см. сеспёл.

СЕСПЁЛ 1. 'медуница'; 2. 'фиалка'. Образовано от сес 'цветок', 'цветочный' и пёл < пыл 'мёд'; следовательно, сес-пёл — 'медовый цветок', 'цветущий мёд'.

СЁВЁ 'шов'; сёвёсё 'портной'; башк. йой, тат. жой, узб. чок, алт. дык, тув. тиг, хак. чик 'шов'; ср. чув. сёле, мишар. йўли, кирг. тик 'шить'.

СЁКЁ 'стерлядь'; азерб., тат. О чёкә, тат. чёгә, башк. сөгә, туркм. чёке 'стерлядь'; казах. диал. шокыр 'севрюга'.

СЁКЛЕ 'поднимать', 'поднимать тяжести'; сёклесе кил (кай) 'принести (унести) на себе какой-н. груз' (мешок муки,

вязанку дров); *ѕеклем* 'охапка', 'беремя'; у Вишневецкого *сюксю*, у Золотницкого *сьуксѹ* 'поручка'; МК, Рабг. *йўклѧ*, туркм., тур., ног. *йўкле*, азерб. *йўклѧ*, узб. *юкла*, уйг. *йўкли*, *жўкли*, тат. *йѧклѧ*, кирг. *жўктѧ*, казах. *жўкте*, ойр. *дьукте* 'вьючить', 'навьючивать', 'грузить', 'нагружать'; ойр. *дьукчи* 'поручитель'. Образовано с помощью афф. от *ѕак* (см.).

ЅЕЛЕ 'шить'. Из *ѕевѧ* + *ле*; см. *ѕевѧ*.

ЅЕЛЕН 'змея'; др. тюрк., МК, АФТ, туркм., тур., гаг., кумык., ног., башк. *йылан*, азерб. *илан*, узб. *илон*, тат. *елан*, кирг., казах., к. калп., карач.-балк. *жылан*, уйг. *жилан*, тув., хак. *чылан*, алт. В *дьылан* 'змея'; уйг. *жилан* *белик*, кумык. *йылан* *балык*, казах. *жылан* *балык*, тат. *елан* *балык* 'угорь'; чув. *сип ѕелен*, тат. *епь елан*, башк. *кыл йылан*, узб. *килилон* 'волосатик' (зоол.), букв.: в чув. и тат. 'нитка-змея', в башк. и узб. 'конский волос-змея'. Образованы от глаголов *йыл* (др. тюрк.), кирг. *жыл*, алт. В *дьыл*, хак. *чыл*, якут. *сыйл* 'ползать на брюхе', 'извиваться' и представляют собой форму настоящего причастия со значением 'ползающий', 'ползучий', 'пресмыкающийся'.

ЅЕЛѸК 'шапка'; перс. и чаг. *йелек* شاپک 'род шапки, надеваемой царями' (Будагов II, 364; Радлов III, 348); Золотницкий (КСл. 240) и Ашмарин (Материалы, 107) неправильно производили это слово от *си* 'верх'.

-ЅЕМ < *ѕѧ* + *м* — аффикс, образующий ласкательную форму от имен существительных, обозначающих близких родственников: *аттеѕем* 'бабушка', 'папаша'; *аннеѕем* 'матушка', 'маменька', *аппаѕам* 'сестрица' и т. д.; аналогичный аффикс звательно-ласкательной формы существительных имеется в узбекском языке: *отажон* 'папаша', *онажон* 'мамаша', *опажон* 'сестрица', *акажон* 'братик'. Проф. А. Н. Кононов усматривает здесь контаминацию древнетюркского слова *чанг* > *чак* || *чан* 'количество', 'количество времени', 'время', из которого возник уменьшительно-ласкательный аффикс *-чок*, *-чик* > *-ча*, и таджикско-персидского слова *жон* 'душа' (ГУЯ 127); ср. у Габѧн *атачым* '(мой) папаша', *аначим*, *ѧгўчўм* '(моя) мамаша' (Grammatik § 44); к. калп. *агажан* 'братец'.

ЅЕМЕЛ 'небольшая (в один воз) копна ржанных снопов'; башк. *сўмѧлѧ*, тат. *чўмѧлѧ*, уйг. *чѧмўлѧ*, кирг. *чѧмѧлѧ*, казах. *шѧмеле* 'копна'.

ЅЕМѸР 'ломать', 'разбивать', 'разрушать', 'разорять'; башк. *емер*, тат. *жимер*, узб. *емир*, ойр. *дьемир* 'разрушать', 'громить', 'разваливать', 'разорять'; турк. *юмур* 'обвалить'; чув. *ѕемѧрѧ*, башк. *емерѧ*, тат. *жимерѧ*, туркм. *юмурул*, чаг. *йемерўл*, мишар. *йимѧрѧл* 'валиться', 'обрушиваться', 'развали-

паться', 'разбиваться'. А. А. Юлдашев склонен производить от архаического глагола *йом* 'сжимать' (?).

СЕМЁРТ 'черёмуха'; башк. *шоморт*, тат. *шомырт*, узб. *шумурт*, алт. И *дымырыт*, *намырт*; хак. *нымырт*, шор. *ныбырт* 'черемуха'; казах. *шомырт* 'тёрн'; болг. *смардыка* 'место, изобилующее черёмухой', чув. *сёмёртлэх*.

СЁН, СЁНТЕР 'одолевать', 'преодолевать', 'побеждать', 'побороть'; *сёнтерё* 'победа'; др. тюрк. *яң* 'побеждать', 'прогонять'; узб. *енг*, уйг. *йәң*, кирг., казах., к. калп. *жең* ног. *енъ*, тур. *йен*, ойр. *дьен*, башк., туркм. *ең*, тат. *жиң* 'побеждать', 'одолевать'; башк. *еңеу*, *еңеш*, туркм. *еңиш*, тур. *йенме*, кирг. *жеңиш*, ног. *енъув*, тат. *жиңу*, *жиңеш* 'победа'.

СЁНЁ 'новый'; *сёнет* 'обновлять'; *сёнел* 'обновляться', 'становиться новым'; КБ *йаңы*, чаг. *йанг*, якут. *саңа*, уйг. *йеңи*, тур. *йени*, узб. *янги*, башк. *яңы*, тат. *яңа*, ног. *янъы*, казах. *жаңа*, кирг. *жаңы*, к. калп. *жанга*, карач. *джангы*, ойр. *фаңы*, тув. *чаа* < *чана*, хак. *наа* 'новый', 'свежий', ср. монг., бур.-монг. *шинэ*, калм. *шин* 'новый'.

СЁПРЕ 'дрожжи'; тат. *чўпре*, башк. *сўпре* 'дрожжи'; чаг. *шәпрәк* 'осадок', 'гуща' (Радлов), казах. *шөбрө* 'осадок', 'подонки' (Радлов). Ф. Фасеев производит это слово от глагола *кўпер* 'всходить', 'подниматься' (о тесте), но его этимология в фонетическом отношении вызывает некоторое сомнение, поскольку предполагает чередование *с, ч, с, ш* ~ *к*; в других тюрк. яз. это слово образовано от глагола со значением 'вызвать брожение': кирг. *ачыткы*, казах., ног. *ашыткы*, тув. *ажыткы*, хак. *ачытхы*, уйг. *ечитку* 'дрожжи'; азерб., тув. и туркм. *мая* заимствовано из перс. яз.

СЁР I 1. 'земля'; 2. 'страна'; 3. 'место'; *сёршыя* 'страна'; 'местность'; др. тюрк., КБ *йәр*, *йир*, Замахш., тур. *йер*, уйг. *йәр*, узб., туркм., азерб., кумык., ног., башк. *ер*, кирг., казах., к. калп. *жер*, тат. *жир*, ойр. *дьер*, хак. *чир*, тув. *чер*, якут. *сир* 'земля', 'страна', 'место'; др. тюрк. *йир-суб* 'родина'; кирг. *жер-суу* 'земля и условия, где можно вести земледельческое или скотоводческое хозяйство'; миф. 'божество (злое)'; уйг. *йәр-сув*, к. калп. *жер-суу* 'земельные угодья'; узб. *ер-су* 'земельная площадь'.

СЁР II 'сто'; др. тюрк., др. уйг. юрид. док., Зол. бл., азерб., туркм., тур., кумык. *йўз*, уйг., узб., ног. *юз*, кирг., казах., к. калп. *жўз*, башк., тат. *йбз*, к. калп. *жуз*, алт. В *дъус*, тув., хак., шор. *чўс*, якут. *сўўс* 'сто'. По мнению Рамстедта, образовано от глагола *йў* 'нагружать', 'навьючивать' (Введение 67).

СЁР III 'гнить'; *сёрт* 'гноить'; Замахш. *чўр*, тат. *чер*, башк. *сере*, уйг., узб., алт. В *чири*, туркм. *чўйре*, кирг., карач. *чир*,

казах., к. калп., ног. *шир*, азерб., тур., тефс. XII—XIII вв. *чўру* 'гниль', 'разлагаться'; башк. *серет*, тат. *черет*, кирг., узб. *чири*, казах. *ширит* 'гноить', 'подвергать гниению'.

СѢР IV 'ночь'; *сѣрле* 'ночью'. Происхождение не известно.

СѢРѢ I 'кольцо'; *кусла сѣрѣ* 'перстень'; МК, тефс. XII—XIII вв., уйг. Син., туркм., тур., гаг. *йўзук*, Замахш., уйг., азерб. *ўзук*, узб. *узук*, тат. *йѓзек*, башк. *йѓзѓк*, алт. В *дѣўстук*, тув., хак. *чўстѓк*, казах., к. калп. *жўзик*, ног. *юзик*, кумык. *юзѓк* 'перстень', 'кольцо'; карач.-балк. *жўзук*, якут. *дѓрѓ* 'кольцо'; ср. монг. *дэрѓ* 'кольцо, продаваемое через носовую перегородку упряжных быков'; *с ~ й; р ~ з*.

СѢРѢ II 'цевка', катушка (для наматывания ниток); тат., башк. *шўре* 'цевка'; бараб. (Радлов) *шѓрѓ* 'челнок ткача'; ср. монг. *шўур* 'цевка' (Бурдуков).

СѢРѢК I. 'гнилой', 'прелый', 'тухлый', 'испорченный'; 2. 'гниль', 'гнилушка'; др. тюрк. *ирик*, башк. *серек*, тат. *черек*, алт. В, уйг., кирг., узб. *чирик*, казах., к. калп., ног. *ширик*, азерб., тур., гаг., тефс. XII—XIII вв. *чўрук*, туркм. *чўйрук* 'гнилой'. От *сѣр III*.

СѢСѢ 'нож'. По мнению О. Прицака, чув. *сѣсѣ* восходит к древней форме *сѣлѣс*, происходящей от глагола *сѣл* 'дѣргать', 'выдѣргивать'; 'косить'; чув. *сѣл* соответствует тюрк. *йўли*; ср. МК *йўли*, кумык. *йўлѓ* (юлю — В. Е.) 'брить'; полов. *йўлѓгѓч*, балк. *зўлгѓч*, азерб. *ўлгѓч* 'бритва'; чув. -а, -е в означенном положении соответствуют тюрк. -гу, -гѓ: *сѣнѓ* — тюрк. *сўнгѓ*, чув. *паллѓ* — тюрк. *бѓлгѓ* и т. д. (Wiener Zeitschrift Kunde des Morgenlandes, 56. Bd., 145—148); ср. кит. *tsejtao* 'нож'.

СѢТ I 'пропадать', 'исчезать', 'теряться'; *сѣтер* 'терять', 'потерять'; др. тюрк. *йит* 'погибать'; тефс. XII—XIII вв., Замахш., уйг. Син., туркм. *йит*, азерб. *ит*, тув. *чит*, кирг., к. калп. *жит*, якут. *сѓт* 'теряться', 'пропадать'; др. тюрк., Зол. бл., Замахш., тефс. XII—XIII вв. *йитѓр*, МК (III, 49), азерб. *итир*, туркм. *йитир*, хак., тув. *чидир*, якут. *сѓтѓр* 'терять', 'упускать', 'потерять'.

СѢТ II, СѢТѢЛТЕР I. 'изнашивать', 'истрепать продолжительной ноской', 'привести в ветхость'; 2. 'рвать'; 3. 'поднимать новь'; 4. 'дразнить'; *сѣтѢл* 'изнашиваться', 'истрепаться'; 'рваться'; АФТ *йырт*, узб. *йирт* 'рвать' (в узб. ещё 'изнашивать'); кирг. *жырт*, туркм. *йырт* 'изнашивать'; уйг. *жит* 'рвать', 'истрепать (одежду)'; казах. *жер жырт* 'пахать'; уйг. *житил*, узб. *йиртил* 'рваться', 'изнашиваться', 'истрепаться'; тефс. XII—XIII вв., туркм. *йиртыл*, кирг. *жыртыл* 'изнашиваться', 'рваться'; ср. чув. *сырт*.

СѢТѢК 'тряпье', 'ветошь'; 'рваный', 'прохудившийся'; азерб.

йиртыг, тур., таг. *йиртык*, узб. *йиртик*; уйг. *житик*, кирг., казах., к. калп. *жыртык* 'рваный', 'разорванный' (в кирг. и 'прореха', 'дыра'); в чув. *р* выпало. От глагола *сѣт* II (см.).

СИ 'есть', 'принимать пищу', 'кушать'; *ситер* 'дать есть', 'кормить'; др. тюрк. (орх.), Зол. бл., хам. *йи*; КБ, АФТ *йй*, тефс. XII—XIII вв., уйг., узб., азерб., тур. *йе*, туркм. *ий*, кирг., казах., к. калп. *же*, тув., хак., тофал. *чи*, ойр. *дьи*, якут. *сиэ* 'есть', 'кушать'; АФТ *ййдур* 'давать есть'; уйг. *йегуз* 'кормить'.

СИВЕТ 'коса (девичья)'. Неизвестного происхождения; ср. перс. *جبل* (*джайд*) 'завиток волос', 'локон'.

СИЛ 'ветер'; КБ *ййл*, *йил*, Зол. бл. *йчил*, Замахш., азерб., туркм., тур. *йел* (*ел*), уйг. *йэл*, узб., ног., кумык., башк. *ел*; кирг., казах., к. калп. *жел*; тат. *жил*, карач. *джель*, хак. *чил*; алт. В *дьел* 'воздух'; 'ветерок'; *дьелбу*, *дьелби* 'сквозной ветер'; *дьелбе* 'веять'.

СИЛАМ 'наильно', 'против воли'. Из русск. обл. *силом* — то же, что *силой*.

СИЛЕККЕ 'флюгер'; *сил хури* 'флюгер'; Замахш., тур. *йелкен*, уйг. *йэлкэн*, азерб., башк. *елкэн*, туркм., кумык. *елкен*, узб. *елкан*, казах. *желкен*, тат. *жилкэн* 'парус'; азерб. *елгюван*, тур. *йелкован*, тат. *жилкуар* 'флюгер' (букв. 'ветрогон'); казах. *жел баккыш* 'флюгер'. Образованы от *сил* (см.), *йел*, *жел* и др.

СИЛЁ 'вымя'; МК, уйг., узб., туркм., ног., кумык. *йелин*, башк. *елек*, кирг., казах., к. калп. *желин*, тат. *жилен*, ойр. *дьели*, хак. *чили* 'вымя'; ср. монг. *дэлэн*(г), калм. *делң* 'вымя'.

СИЛЁМ I 'клей'; *силёмле* 'клеить'; МК, Замахш., уйг. *йелим*, АФТ, чаг. *йэлим*, узб., туркм., ног. *елим*, башк. *елем*, кирг., казах., к. калп. *желим*, тат. *жилем*, ойр. *дьелим* 'клей'; якут. *силим* 'клей', 'клейстер'; уйг. *йелимми*, узб. *елимла*, туркм. *елме*, алт. В *дьелимде*, ног. *елимле*, башк. *елемлә*, тат. *жилемлә*, кирг., казах., к. калп. *жэлимде*, якут. *силимнээ* 'клеить'.

СИЛЁМ II 'невод'; башк., ног., туркм. *йылым*, тат., к. калп. *жылым* 'невод', 'бредень'; якут. *илим* 'сеть'. Образовано от тюрк. глагола *йыл* 'ползать'—невод (бредень, сеть) как бы ползёт по дну реки, его двигают (тянут) волоком. В амбе́ри производил это слово от глагола *ил*, *йил* 'вязать', 'плести', 'связывать', 'соединять'. Мункачи возводит его к санскритскому *śalam* 'рыболовная снасть' (KSz. VI, 376—379).

СИЛХЕ 'грива'; др. тюрк. (енис.) *йел*, якут. *сийл*, азерб., туркм., кумык., ног., башк., тат. *ял*, кирг., казах., к. калп. *жал*, карач. *джал*, ойр. *дыал*, тув. *чел*, хак. *чили*, уйг. *йайла*, узб. *ёл*, тур. *йеле* 'грива'; тур. *йал* 'загривок', 'основание шеи'; ср. монг., калм. *дэл* 'грива'. В чув. конечное

-хе, по мнению Рамстедта, является уменьшительным аффиксом (Введение 184). Ср. перс. *یال* (йал) 'шея'; 'загривок'; 'грива'.

СИМЁС 1. 'еда', 'кушанье'; 2. 'плоды', 'овощи'; др. тюрк., МК, Зол. бл. *йимши*, уйг., узб., кирг., азерб., тур., кумык. *йемиш* (*емиш*), башк. *емеш*, ног. *емис*, туркм. *иймиш*, казах., к. калп. *жемис*; тат. *җимеш*, тув. *чимис* 'плоды', 'фрукты'; тефс. XII—XIII вв. *йем* 'трава', 'корм'; Рабг. *йэм*, тат. *жим*, кирг., казах. *жем*, азерб., узб. *ем*, туркм. *ийм*, *от-ийм*, *иймит* 'пища', 'корм', 'еда', 'зерновой корм'; алт. В *дьем* 'добыча (хищных животных)'. Произошло от *си* 'есть'; первоначально было формой причастия прошедшего времени; ср. монг. *жисе* 'плоды', 'фрукты', 'ягоды', бур.-монг. *джимис* (Подгорбунский) 'плоды' < тюрк. яз.

СИНҖЕ 'тонкий' (о нитке); др. тюрк., МК *инчике*, Замахш., АФТ *ичке* (ч—к), кумык. *ичке*, уйг. *инчикэ*, *инчик*, узб. *ингичка*, ног. *йинишке*, кирг. *ичке*, казах., к. калп. *женишке*, тув. *чиңге* 'тонкий'; азерб. *инчэ*, туркм. *иче*, тур. *индже*, 'тонкий', 'нежный', 'изящный', 'элегантный', 'изысканный', 'искусный'.

СИП 'нитка'; азерб., узб. *ип*, башк. *еп*, тат. *жеп*, кумык., ног. *йип*, хак. *чип*, азерб., якут. *сап* 'нитка'; уйг., кирг., казах., к. калп. *жип* 'нитка'; 'бечёвка', 'веревка'; азерб., тур. *ип*, туркм. *йўп* 'бечёвка', 'верёвка', 'шнурок'; тур. *иплик*, туркм. *йўплук* 'нитка'; МК *йиб*, тефс. XII—XIII вв. *йип* 'верёвка'; 'нитка'.

СИ-ПУҖ 'одежда' (букв. 'верх' + 'голова'); тат., башк. *баш*, узб. *уст-бош*, кирг. *ўстў баш* 'одежда'.

СИРЁК 'ольха'; тат. *зирек*, тюм. *йбрек агац*, узб. *зирк*, каз *жирек* (Будагов), карач. *джерк*, башк. *ерек*, якут. *сихик*, *сисик* 'ольха'.

СИРЁМ 'двадцать'; др. тюрк. (енис.) *игерме*, *йегирме*; др. уйг. юрид. док. *йагирми*, уйг. *жигирмэ*, желт. уйг. *йыгырма*, узб., кумык. *йигирма*, азерб. *ийирми*, туркм. *йигримми*, ног. *йырма*, тур. *йирми*, кирг., казах. *жыйырма*, алт. В *дьирме*, тув. *чээрби*, хак. *чибирги*, якут. *сүүрбэ*. Могли образоваться от *йёкёр*, *эгиз* и пр. + -ма ~ -майш 'десять' (?).

СИҖЁМ 'молния'; *сиҖём сиҖет* 'молния сверкает'; Замахш. *йашын*, узб. *яшин*, тат. *яшен*, башк. *йәшен*, ног. *ясын*, шор. *шажын* 'молния'. От глаголов *сиҖ*, МК *яшу*, АФТ *яшы* 'сверкать', 'сиять', 'блестеть'.

СИТ 1. 'доходить', 'достигать', 'добираться'; 2. 'наступать' (о временах года, праздниках); 3. 'быть достаточным', 'хватать'; *ситё! ситет!* довольно! хватит! достаточно!; АФТ, др. тюрк. *ййт*, чэг. *йет* 'достигать'; МК (II, 314) *джетти* 'он

настиг'; азерб. *чат*, хак. *чит*, тув. *чет*, башк., туркм., кумык. *ет*, тур. *џет*, ойр. *дъет*, кирг., казах., к. калп. *џет*, тат. *жит*, якут. *сит*, уйг. *эт* 'догонять', 'доходить', 'достигать', 'поровняться'; 'доживать'; 'хватать', 'быть достаточным'.

СИТМЁЛ 'семьдесят'; азерб., туркм., узб. *етмиш*, ног. *етпис*, уйг. *џетмиш*, тур. *џетмиш*, башк. *етмеш*, тат. *житмеш*, кирг. *џетимиш*, казах., к. калп. *џетпис*, тат. *житмеш*; алт. В *дъеттѝя*, хак. *читон*, тув. *чеден* < *чеди* + *он* 'семьдесят'. Из *сиччѝ* (см.) + *мѝл*; см. *утмѝл*, *паллѝк*.

СИЧЧѝ, СИЧ, СИЧѝ 'семь'; др. тюрк. *џети*, уйг. *џэттѝ*, узб., кумык. *етти*, азерб. *едди*, туркм. *еди*, тур. *џеди*, алт. *дъети*, тув. *чеди*, хак. *чити*, кирг., казах., к. калп. *џети*, тат. *жиде*, башк. *ете*, ног. *ети*, якут. *сэттѝ*. Тюрк. *џети* 'семь' Рамстедт производит от глагола *џе* 'есть', т. е. букв. 'палец-едок', 'палец для еды' (Введение 66) Этимология эта считается спорной.

СУ I (род. п. *сѝван*, дат. п. *сѝва* < диал. *сѝв* 'лето'; сула. *сулла* < диал. *сѝвла* 'летом'; сулахи, диал. *суллахи*, *сѝвлахи* 'летний'); др. тюрк. МК, Замахш., ст. узб. *џай*, азерб. *џй*, башк. *џѝй*, тат. *жѝй*, кирг. *жай*, ойр. *дѝай*, карач. *джай*, тув., хак. *чай*, якут. *сай* 'лето'; тат. *жѝйге*, кирг. *жайкы*, хак. *чайгы* 'летний'; су < *сѝв* < *џай*; см. *сур*.

СУ II, СѝВ (< *џаг*) 'масло', 'сало', 'жир'; *сар су* 'топленое коровье масло'; кумык. *яв*, МК, тур. *џаг*, уйг., азерб., туркм. *яг*, узб. *ѝг*, алт. В *дѝу*, *дѝаг*, тув., хак. *чаг* 'жир', 'сало'; тув. *саржаг* 'масло'; узб. *сари ѝг*, карач. *сары джау* 'топленое масло'.

СУ III — слово это сохранилось в сочетании *су-сармѝс* и известно только в 2—3 деревнях Вурнарского района; проф. Н. И. Ашмарин определил его как 'враг-черемисин' (ср. тюрк. *яг*, *ягы*). Так понимать это слово у нас нет никаких оснований: ни в чувашских, ни в марийских преданиях и фольклоре нет никаких указаний на то, чтобы между этими народами происходили вооруженные столкновения. Если и существуют среди чуваш пословицы и поговорки вроде *Сармѝс Атѝл урлѝ кассан тин астунѝ, тет* или *Атѝл урлѝ кассан, сармѝса та ѝс кѝнѝ, тет* (Ашмарин. Сл. XII, 66) 'Когда мариец перешел через Волгу, тогда только к нему вернулся рассудок (тогда только он вспомнил)', то это говорит только о том, что по приходе булгар на Волгу марийцы поспешно переселились в левобережные лесистые места и окончательно обосновались здесь. Легко вскрыть истинную этимологию этого слова, если сопоставить его с бытовавшим в старое время в чувашском языке словом *су-чѝваш*. Так называли чуваш, которые жили наполовину по-христиански,

наполовину по-мусульмански (Ашмарин. Сл. XII, 200). И среди марийцев, живших по соседству с татарами и чувашами, были такие люди. Следовательно, *су* в этих словах восходит не к тюркскому *jaŋ* 'враг', а к чувашскому *сур* 'половина'.

СУ IV, диал. **ЇАВ** 1. 'мыть', 'умывать'; 2. 'стирать'; др. тюрк. *йуу*, Замахш., АФТ *йу*; азерб., тат. *ю*; узб., желт. уйг., туркм., ног. *юв*; башк. *йыу*, уйг. *жуй*, кумык. *жув*, алт. В *дуг*, карач. *джуу*, кирг., казах., к. калп. *жуу*, тув., хак. *чуг*, якут. *сууй* 'мыть', 'стирать'; чув. *саван* 'мыться'; МК, АФТ *йун*, уйг. *жун*, азерб. *юун*, туркм. *юун*, якут. *суун*, узб. *ювин*, тат. *юун*, ойр. *дун*, кирг. *жуун*, казах. *жуун*, хак. *чуун*, тув. *чун*, башк. *йыуун*, ног. *ювин* 'мыться'.

СУ V, диал. **ЇАВ** (< *йаг*) 'идти', 'падать' (о дожде); *сумар савать* 'дождь идет'; др. тюрк., Зол. бл., уйг., азерб., туркм., тур. *йаг*, узб. *ёг*, башк. *яу*, тат., ног., кумык. *яв*, кирг., к. калп., казах. *жау*, ойр. *дыаа*, тув., хак. *чаг* 'идти', 'падать' (об осадках).

СУЙАН 'сом'; башк. *йәйен*, туркм. *яйын*, тат. *жәен*, кирг. *жайан*, казах., к. калп. *жайын*, узб. С *джаин* 'сом'.

СУК 'нет', 'не имеется'; 'отсутствует'; *сук сын* 'бедный человек'; *сухал* 'пропадать', 'исчезать', 'теряться'; *сухат* 'терять', 'утрачивать'; 'лишаться'; *сухлах* 'небытие', 'отсутствие'; 'бедность', 'нищета'; др. тюрк., Зол. бл., уйг., тур., ног., кумык. *йок*, маних. *йог*, туркм. *ёк*, азерб. *йох*, башк., тат., узб. *йук* (юк), желт. уйг., карач. *джок*, ойр. *дьок*, тув. *чок*, хак. *чох*, кирг., казах., к. калп. *жок*, качин. *шок*, якут. *суох* 'нет', 'не имеется'; казах. *жоктым*, тат. *юклык*, уйг. *йоклук* 'отсутствие', 'неимение'; тефс. XII—XIII вв. *йоклук* 'бедность'.

СУКАНЁ 'жироотложение у людей и животных'; др. тюрк., Замахш., уйг. *йоган*, МК, азерб. *йогун*, туркм. *ёгын*, узб. *йугон* 'толстый' (от отложения жира), кирг. *жоон* 'толстый', 'здоровенный'; казах., к. калп. *жуан*, ног. *юван*, башк. *йыуан*, тат. *юан* 'жирный человек', 'толстяк'. Образованы от *су*, *йог*, *яг* и др. 'жир'.

СУЛ I 'год'; якут. *сыл*, др. тюрк., туркм., тур., кумык., ног., башк. *йыл*, узб. *йил*, азерб. *ил*, тат. *ел*, уйг. *жил*, кирг., казах., к. калп. *жыл*, карач. *джыл*, ойр. *дыл*, тув., хак. *чыл* 'год'; в тюркских языках имеется второй вариант, употребляемый при определении возраста: др. тюрк., тур. *йаш*, уйг., туркм., тат., башк. *яш*, кирг. *жаш*, казах., к. калп. *жас*, алт. В *дыаи*, хак. *чае*, якут. *сас*, монг. *насан* 'год', 'возраст'; *с* ~ *й*, *ж*, *ч*; *л* ~ *ш*, *с*; ср. монг., калм. *жил*, бур.-монг. *жел* 'год'.

СУЛ II 'дорога', 'путь'; *сулпус* 'вождь'; др. тюрк., КБ, Замахш., азерб., тур., гаг., ног. *йол*, узб. *йул*, башк., тат. *юл*, туркм., кумык. *ёл*, кирг., казах., к. калп. *жол*, ойр. *дьол*.

карач. *джол*, якут. *суол*, тув. *хак*, *шор*. *чол* 'дорога', 'путь'; узб. *йулбоши* 'вождь'; кумык. *ёлбашчы* 'вождь'; 'руководитель'; 'вожак'; ср. монг. *зол* 'дорога'; 'счастье', 'удача'.

СУЛ III см. *сәл* II.

СУЛЬ см. *курсуль*.

СУЛА, диал. **САВЛА** 'лизать'; др. тюрк. *йалга*, *йалка*, уйг. *яли*, узб., азерб., турк., тур., тат., башк., ног., кумык. *яла*, кирг., казах., к. калп. *жала*, ойр. *дыала*, тув. *чылга*, хак. *чалга*, якут. *салаа* 'лизать'; АФТ *йал* 'лизать', 'глодать'; ср. монг. *долоох* 'лизать'. Э. В. Севортян азерб. *йала* 'лизать', 'слегка касаться', 'слегка задевать' производит от существительного *йал* 'жидкая пища', 'месиво' (для собак) (Аффиксы глаголообраз. 22—23); ср. тур. *йал* 'остатки корма, даваемого животным'.

СУЛАК I, **СУЛАХ** уст. 'платок, прикрепляемый к спине жениха во время свадьбы'; башк., тат. *ялык*, уйг. *яглик*, азерб. *айлыг*, туркм., тур. *яглык*, ног. *явлык*, кирг. *жоолук*, казах., к. калп. *жаулык* 'платок'.

СУЛАК II, **СУЛКА** (у Спир. Михайлова *шилга*, стр. 22) 'метла из лозы для сметания колосьев с вороха зерна, когда веют лопатой'; азерб. *чалгы* 'метла'. От **сул* (ср. *шәл*) 'мести'.

СУЛАМ 'пламя'; МК, Зол. бл., туркм., ног., кумык. *йалын*, чаг. *йалин*, уйг. *ялкун*, узб. *ёлкин*, ойр. *дыалкын*, азерб. *алов*, кирг., казах., к. калп. *жалын*, хак. *чалын*, башк., тат. *йалкын* 'пламя'; тур. *йалын* 'пламя', 'блеск', 'сверкание', 'молния'. Образовано от глагола *сул* (ср. МК *йал*, алт. В. ойр. *дыал*) 'гореть', 'пламенеть', 'сиять'; чув. *йал*, *йалл* — подражание свету от вспыхивания, подражание неожиданному энергичному, яркому воспламенению. В подражательных словах древнее *j* не изменилось в *ç*; ср. *сәлтәр*, *сулу*, *сун*.

СУЛАХ I. 'приставать', 'привязываться'; 2. 'приставать' (о болезни); узб. *йулик* 'попадаться навстречу', 'встречаться'; кирг. *жоолук*, тат. *юлык*, казах. *жолык* 'встречаться'; азерб. *йолух* 'заразиться'. Э. В. Севортян производит от *йол* 'путь'; 'дорога' (чув. *сул*) (Аффиксы глаголообраз. 286).

СУЛСА, **САВАЛЧА** 'лист', 'листва'; якут. *сәбирдәх*, уйг. *йопурмак*, тат. *яфрак* 'лист'; ср. монг. *набчи* то же.

СУЛУ I 'огниво', 'кусочек стали для высекания огня из кремня'; тур. *чалын* 'огниво', 'искра'. Образовано от **сул* (ср. МК *йал*) 'гореть'; см. *сулам*, *сәлтәр*, *сун*.

СУЛУ II (у Золотницкого *сьюла*) уст. 'плеть', 'кнут'; 'плётка'; *сулула кёсрине* 'погоняй кобылу кнутом' (Ашмарин. Сл. XII, 224); желт. уйг. *чалыг* 'плеть'; *чал* 'бить' (Радлов), азерб. *шаллаг* 'плеть'; ср. мар. *сола*, удм. *сюло* из чув. (Räsänen TLT, 194; Wichmann TLP, 100).

СУМ 1. 'место, находящееся рядом с чем-нибудь'; 2. 'выступает в косвенных п. в качестве послелогов = 'к', 'при', 'у', 'рядом', 'возле'; ман *сумра укса сук* 'при мне нет денег'; стена *сумне тйрат* 'приставь к стене'; чув. *сум* является закономерной формой к тюрк. *йан*, уйг., тат. *жан*, казах., к. калп. *чан* 'бок', 'сторона'; чув. *ен* во втором значении вошло в язык позднее; узб. *театр ёнида* 'рядом с театром', 'возле театра'; уйг. *ой ёенида бағ бар*, кирг. *уй жанында бак бар* 'при доме есть сад'; азерб., тат., башк. *янында*, тув. *чанында*, казах. *жанында* 'у', 'возле', 'подле', 'при'.

СУМ II, диал. **САМ** 'сорняк'; *сум курак* 'сорная трава', 'сорняк'; ср. алт. В *дьон*, тур. *чим* 'дёрн'. Этимология неясная; ср. башк. *һомло ёлен* 'молочай', букв. 'сорная трава'; (Муратов); ср. венг. *guot* то же (из чув.).

СУМАР 'дождь'; МК, тур. *йағмур*, Замахш. *йамгур* (перестановка м и г), уйг., чаг. *ямгур*, узб. *ёмгир*, тат. *яңгыр*, башк. *ямгыр*, ног. *ямгыр*, кирг., к. калп. *жамгыр*, казах. *жанбыр*, кумык. *янгур*, карач. *джангур*, алт. В, ойр. *дьанмыр*, хак. *наңмыр*, якут. *самыыр* 'дождь'. Образованы от глагола со значением 'падать', 'идти' (об осадках): *су*, *йаг*, *жау*; см. *су* V.

СУН I 'гореть'; *сунтар* 'жечь'; *сунак* 'горелое'; 'палёный', 'обгорелый', 'гарь'; уйг., азерб., туркм., тур., ног., кумык., тат., башк. *ян*, узб. *ён*, кирг., казах., к. калп. *жан*, карач. *джан*, тув. *шон* 'гореть'; АФТ, уйг. *яндур*, узб. *ёндир*, тат., башк., тур., ног. *яндыр* 'жечь'; азерб. *яныг* 'ожог'; 'сгоревший'; тат., башк. *янык* 'гарь', 'нагар'. От корня **су*, *ја*; см. *сулам*, *сулу*, *салтар*.

СУН II 'тесать', 'обтёсывать'; др. тюрк., МК, АФТ, Замахш., ПК, азерб., тур., чаг., ног. *йон*, уйг. *йону*, туркм., кумык. *ён*, узб. *йун*, тат., башк. *юн*, ойр. *дьон*, карач. *джон*, кирг., казах., к. калп. *жон*, тув. *чон* 'тесать', 'обтесывать', 'строгать', 'обстругивать'.

СУНА 'сани', *сунашка* 'салазки'; уйг., узб., кирг., тат., карач., балк. *чана*, башк. *сана*, казах., к. калп., ног. *шана*, алт. В, ойр. *чанак*, тув. *шанак*, мишар. *цана* 'сани'; уйг., кирг. *кол чана*, казах., к. калп., ног. *кол шана* 'салазки' (букв. 'ручные сани'); тат. *чангы*, башк. *сангы*, казах. *шангы*, ойр. *чана*, хак. *сана* 'лыжи'; ср. монг. *цана*, бур.-монг. *сана* 'лыжи'. Этимология неясная; слово это имеется в славянских и других языках: тадж. *чана*, груз. *чана*, авар. *чанаг* 'сани'.

СУНАТ 'крыло'; др. тюрк., тефс. XII—XIII вв., алт. В, башк., казах., кирг., к. калп., ног., тат., тур., уйг. *канат*, узб. *канот*, азерб. *ганад*, туркм. *ганат* 'крыло'; к ~ с.

СУНКА, **СУНКАВ** 'стружка', 'щепка'; казах., к. калп. *жонга*,

тур., гаг. *йонга*, азерб. *йонгар*, туркм. *ёнушга*, тув. *чонгу*, башк. *юныскы*, к. калп. *жоңка* 'стружка', 'щепка'. От глагола *сун* II (см.).

СУП 'бить по щеке', 'давать пощечину'; *ала суп* 'аплодировать'; уйг. *чап*, узб. *чоп*, тат. *чаб(п)* 'рубить'; 'косить'; кирг. *чап*, казах. *саб(п)*, хак. *сап* 'бить', 'ударять'; тат. *кул чаб*, башк. *кул саб*, алт. В *кол чаб* 'аплодировать'.

СУПАХ 'лещ'; азерб. *чанаг* 'лещ'; узб. *чаваг* *балик*, башк. *сабак*, тат. *чабак*, казах. *шабак* 'плотва'; ср. перс. *فیل* (*файл*) 'лещ'.

СУПАРЛА 'нежно ласкать', 'ласково поглаживать (по спине)', 'приголубливать'; тат. *сыпыр*, башк. *пыпыр* 'гладить', 'приглаживать'; 'залащивать'.

СУР I, СУРКУННЕ 'весна'; *сурхи* 'весенний'; др. тюрк. *яз*, азерб., туркм., тур., гаг., тат., башк. *яз*, кирг. *жаз*, ног. *язлык*, ойр. *дъас*, карач. *джаз*, кумык. *яш*, уйг. *этияз*, хак., тув., шор. *час*, якут. *саас* 'весна'; уйг., ног. *яз*, узб. *ёз*, казах., к. калп. *жаз* 'лето'; тат., башк. *язгы*, туркм. *язгы*, кирг. *жазгы*, узб. *ёзги* 'весенний'; *с ~ й, ж, ч; р ~ з, с, ш; суркунне* из *сур + кунне* 'весенние дни'.

СУР II 'колоть', 'раскалывать', 'рассекать', 'расщеплять'; 2. 'рвать'; МК, уйг., азерб., туркм., тур., ног., тат., башк. *яр* (*йар*), кирг., казах., к. калп. *жар*, узб. *ёр*, ойр. *дъар*, хак., тув. *чар* 'колоть', 'раскалывать', 'рассекать', 'расщеплять'.

СУРА, СУРИ, САВАР 'детёныш животных'; *сысна сури* (*саври*) 'поросёнок'; *саварла* 'производить детёнышей'; чаг. *йаври* 'детёныш диких животных' (Бада'и ал-лугат 44), АФТ *йауры* 'цыплёнок', 'птенец'; тур., гаг. *йавру* 'детеныш', 'дитя', 'птенец'.

СУРАЛ 'рождаться'; см. *сурат*.

СУРАН 'пеший'; 'пешком'; др. тюрк. *йадаг* 'пеший'; *йадагын* 'пешком'; узб. *яев*, тур. *йайа*, *йайан*, гаг. *йайан*, ног. *яев*, башк. *йэйәу*, алт. В *дъайу*, *дъайыг*, тув. *чадыг*, хак. *чазаг*, кирг. *жбб*, казах., к. калп. *жаяу* 'пеший', 'пешком'; тат. *жәяүле* 'пеший', *жәяү* 'пешком'.

СУРАÇ 1. 'мириться', 'примиряться'; 2. 'сговариваться', 'условливаться'; 3. 'сватать (девушку)'; КБ, МК, АФТ *йараш* 'подходить', 'быть согласованным'; тефс. XII—XIII вв. *йараш* 'мириться'; азерб., туркм., тур. *йараш* 'подходить', 'идти к кому-л.', 'быть к лицу' (в туркм. и 'мириться'); уйг., узб., башк. *яраш*, хак. *чарас*, ног. *ярас*, кирг. *жараш*, к. калп. *жарас*, алт. В *дъараш* 'мириться'; узб. *киз сурач*, тат. *яраш* 'сватать'; тофал. *чараш* 'мирный'. В амбери производил от *йара* 'нравиться', 'быть пригодным', 'приличным'; 'угодить' (EWTS § 132); см. *юра*.

СУРАТ 'рождать'; *сурал* 'рождаться'; др. тюрк., КБ, Зол. бл., тефс. XII—XIII вв., Рабг., уйг., узб., азерб., туркм., тур., ног., тат. *йарат* (*ярат*), кирг., казах. *жарат* 'создавать', 'устраивать', 'творить'; кумык. *ярат* 'рождать'; 'творить'; азерб. *яран*, туркм. *йарадыл* (Алиев), тур. *йаратыл*, тат. *йарал*, казах., кирг. *жарал* 'создаваться', 'зарождаться', 'возникать', 'быть сотворенным, созданным'.

СУРӐ, СУР, СУРМА 'половина'; *сур гектар* 'полгектара'; *сурма аслай* 'полоумный'; *сурмалла* 'пополам'; 'исполн'; др. уйг. юрид. док., Рабг. *йарым*, азерб., туркм., тур. *ярым*, *яры*, ног., тат., башк. *ярты*, *ярым*, кирг., казах., к. калп. *жарым*; уйг. *йерим*, узб. *ярым*, алт. В *дыарым*, хак. *чарым* 'половина'. Образовано от *сур* II (см.).

СУРӐК 1. 'расщелина', 'щель', 'трещина'; 2. 'расколотый'; МК, Замахш., уйг., хам. *йарук*, азерб. *ярыг*, туркм., тур., ног., тат., башк. *йарык*, уйг. *йорук*, узб. *ёрик*, кирг., казах., к. калп. *жарык*, ойр. *дыарык*, тув. *чарык*, хак. *чарых* 'щель', 'трещина', 'расщелина'; 'расколотый', 'треснутый'. Происходит от *сур* II (см.).

СУРӐМ 'спина'; Замахш. *йагрын*, Огуз-Наме *йагры* 'спинная лопатка'; туркм. *ягырны* 'спина'; чаг., узб. *ягрин* 'верхняя часть спины', 'лопатка'; алт. *дыарын*, желт. уйг. *йарык* 'плечевая лопатка'; казах. *жаурын*, кирг. *жоорун*, тув., хак. *чарын* 'лопатка', 'лопаточная кость'; тур. *йагыр* 'холка', 'загравок'; якут. *сарын* 'плечо'; башк. *йаврын* 'заплечье'.

СУРӐМПУС, ШУРӐМПУС 'заря', 'рассвет'; вариант *сурӐм-пус*, вероятно, появился в языке много раньше, чем *шурӐм-пус*. Последнее могло выступить только тогда, когда чувашки уже утратили значение слова *сурӐм*. Оно в древности обозначало 'свет'; ср. др. тюрк., МК, АФТ *йарук* 'свет'; кирг., казах. *джарык*, туркм., ног., кумык. *ярык*, алт. В *дыарык*, хак. *чарых* 'свет'; КБ *йаруг* 'луч', 'блеск'; Замахш. *ярук* 'яркий'; уйг. *йорук* 'свет'; 'светлый', 'блестящий'. Они образованы от глагола: ср. КБ *йару* 'освещать', 'блистать', 'делаться светлым', МК *йару* 'светлеть', 'просветлеть'; уйг. *йору* 'светиться', 'делаться светлым'; тув. *чыры* 'светить'; 'становиться светлым', 'освещаться'; хак. *чары* 'светить', 'освещать'; алт. В *дыар*, *дыары* 'светить', 'издавать свет'. Следовательно, *сурӐмпус* — 'начало света' (*пус* 'голова'; 'начало'). Когда чувашки утратили слова *сур*, *сурӐм*, то *сурӐмпус* стали осмысливать как *шурӐмпус* (*шурӐ* 'белый' — синоним света). *ШурӐ* здесь противопоставляется слову *кавак* 'синий'. Более ранний рассвет чувашки называют *кавак сута*, *кавак шурӐмпус* 'синий свет', 'синяя заря', а о заре говорят, что она *шуралса килет* 'белея идет'; ср. тур. *тан йери ага-*

рыйор 'заря занимается (восток белеет)'. Проф. Н. И. Ашмарин сначала объяснял это слово так: „*Сурām-пуç* — 'заря', из *сурām* 'расщелина' и *пуç* 'голова', соб. 'начало расщелины'. Очевидно, чувашин в старину представлял себе зарю предвестницей расщелины, которую образует восходящее дневное светило“ (Материалы... 113). Позднее, когда пишущий эти строки при составлении своего „Библиографического указателя литературы по чувашскому языку“ (Чебоксары, 1931) показал ему статью Мипкăсĕ, где сказано, что чувашское *сорām-пуç* означает не 'начало расщелины', а 'начало утра' (*сорām* происходит от глагола *сор*, тур. *yağ* — не в значении 'раскалывать', а в значении 'светить', 'излучать свет') (КСз. II, 239—240), Ашмарин отказался от прежнего объяснения и в словаре (XII, 270) дал уже новую этимологию согласно указаниям Мункачи.

СУРКУННЕ см. *сур* I.

СУРЛА 'серб'. Этимология неясная; Банг (W. Bang) производит его от глагола *ор* 'жать' с протетическим *й* > *йор* + *лак* > *сорла* (Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissensch., Phil.-hist. Kl., 1918, 12. Abh., S. 8). Закономерной формой тюркского глагола *ор* в чувашском позднее является *выр* 'жать'; название серпа звучало бы здесь *вырма*. Слова, частично напоминающие чув. *сурла*, имеются в нетюркских языках: удм. и коми *сюр*, морд. *суро*, *сюра*, мар.

шур, фин. *sarve* < авест. *srva* 'рог'; ср. араб., перс. *سور* (*сур*) 'рог'; в этом случае *сурла* — 'роговидный предмет'; ср. венг. *sarla*.

СУРТ 'дом', 'изба с надворными постройками'; *сурт-йёр* (*йёр* вместо *сёр*) 'дом с усадьбой'; МК *йурт* 'юрта', 'переносное жилище'; др. тюрк., уйг., узб. *йурт*, кирг. *журт* 'страна', 'родина'; хак., тув. *чурт* 'жилище'; башк., тат. *йорт* 'дом', 'изба', 'жилище'; тув. *чурт*, якут. *сурт* 'стойбище', 'стоянка'; 'страна'; тур. *йурт* 'страна', 'родина', 'отчизна'; 'жилище', 'дом'; 'земля'; кумык. *юрт* 'селение'; ср. перс. *йурт* 'местожительство', 'жилище'; 'лагерь', 'стан'. Термин *юрт* в значении 'место для кочевков' в Средней Азии и Иране широко используется начиная с XIII в. В данном случае он употреблен в значении 'страна'. Слово *юрт* (*йурт*), по всей вероятности, восходит к глаголу *йуру* ~ *йору* ~ *йүрү* ~ *йөрү* 'ходить', 'идти'; таким образом, *йур* + *у* + *т* > *йурт* могло первоначально значить 'хождение', 'кочевание', 'место для кочевания' (Кононов. РТ 79).

СУРТА 'свеча'. Восходит к глаголу **сур* (тюрк. *йар*, *йору*, алт. В *дыар* 'светить', 'излучать свет'; ср. КБ *йаруг* 'свет';

уйг. *йорук*, ног. *ярык*, кирг., к. калп. *жарык*, хак. *чарык* 'свет'; см. *ғурәмпүс*; в других тюрк. яз. для обозначения свечи употребляется преимущественно *шам*, заимствованное из араб. яз.

ЃУРТРИ, ҒУРТӘРИ < *сур тырри* 'яровые хлеба' (*сур* 'весна', *тырә* 'хлеба'); ср. тув. *чазын тараан* 'яровой', казах. *жазғы эгис* 'яровой'; см. *тырә*.

ЃУРХАТ уст. 'ендова', 'старинный медный сосуд для пива, своей формой напоминающий коня-иноходца' (*ғәрха* 'иноходец', *ут* 'конь'); тат. *чурат* 'ендова' (Будагов), в словаре Остроумова *чургат* 'медный сосуд для пива'.

ЃУРХАХ 1. 'перепонка', 'плева', 'плёнка'; 2. 'рваная одежда', 'изношенная ветхая одежда'; кирг. *жаргак* 'перепонка'; 'выделанная и очищенная от шерсти шкура животного'; казах. *жаргак* 'перепонка'; 'доха из шкуры жеребёнка'; башк., тат. *яры* 'плева', 'плёнка', 'оболочка', 'перепонка'; чаг. *йаркак*, *йарғағ* 'недублёная кожа', 'одежда из кожи, носимая монголами'.

ЃУТӘ 'свет'; 'сияние', 'блеск'; 'светлый'; *ғутал*, *ғутәл* 'светиться'; 'светать'; *ғутат* 'светить', 'освещать', 'посветить'; тат., башк. *якты* 'свет'; 'светлый'; *яктырт* 'освещать'; *яктыр* 'светать', 'рассветать'; туркм. *ягты*, к. калп. *жакты* 'свет'; 'светлый'; туркм. *ягтыл* 'светать'; чаг. *йағду* 'свет', 'сияние', 'блеск луны'; МНХ *йакту* 'светлый'; туркм., тур. *як*, к. калп. *жаг* 'зажигать'. От *ғут* 'зажигать' (лучину, свечу, лампу).

ЃУХА, ҒУХАВИ, диал. **ЃУХАВА** 'ворот', 'воротник'; МК, уйг., тур. *йака*, азерб. *яха*, туркм., тат. *яка*, узб. *ёка*, кирг. *жака*, казах., к. калп. *жаға*, башк., кумык, ног. *яга*, ойр. *дьака*, якут. *саға* 'ворот', 'воротник'; ср. монг., калм. *зах*, бур.-монг. *заха*, *зака* 'ворот', 'воротник', 'край'. Монгольские формы Б. Я. Владимирцов производил от тюрк. *йак* (як) 'приближаться' (ЗВОРАО XX, вып. II—III, 172).

ЃУХАЛ 'теряться', 'пропадать', 'исчезать'; тефс. XII—XIII вв. *йокал* 'гибнуть', 'уничтожаться'; МНХ, уйг. *йокал*, узб. *йукол*, туркм. *ёгал*, азерб. *йохал*, тат., башк. *югал*, кирг. *жогол*, казах., к. калп. *жоғал*, ойр. *дьогол* 'теряться', 'пропадать'. Образовано от *ғук* 'нет'.

ЃУХАТ 'терять', 'утрачивать', 'лишиться'; тефс. XII—XIII вв., уйг. *йокат* 'губить', 'уничтожать'; узб. *йукот*, кирг. *жогот*, казах., к. калп. *жоғалт*, ойр. *дьоголт*, туркм. *йогалт*, тат., башк. *югалт* 'терять', 'утрачивать'. От *ғук* 'нет'.

ЃУХӘР 1. 'кричать'; 2. 'визжать', 'пищать', 'верещать'; тефс. XII—XIII вв., АФТ, азерб., туркм., тур. *чагыр* 'кричать'; 'звать', 'приглашать'; кирг., тат. *чакыр*, казах., к. калп., ног.

шакыр, башк. *сакыр*, уйг., узб. *чакир* 'звать', 'приглашать'; см. *йыхър*.

СУХРАМ уст. 'верста'; уйг., узб. *чакирим*, кирг., алт. В. карач. *чакырым*, казах., к. калп., ног. *шакырым*, тат. *чакрым*, башк. *сакрым*, чаг. *чагрим* 'верста'. Образовано от глагола *сухър* 'кричать'; *сухрам*—это расстояние, на котором слышен крик, голос, это предел слышимости крика; ср. МК *октам* 'расстояние полета стрелы' (*ок* 'стрела'); ср. эрз. *вайгельбе* 'верста' (*вайгель* 'голос', *пе* 'конец').

СҮЛЕВЁС 'рысь'; уйг. *силэвсин*, узб. *силовсин*, кирг. *сүлөбсүн*, казах. *силеусин*, ойр. *шүлүзин*, тат. *селәүчән*, башк. *һеләүһен*, карач. *сюлеусюн* 'рысь'; ср. монг. *шилүүс(эн)*, бур.-монг. *шүлүсүн* (Подгорбунский). О происхождении этого слова А. Л. Щербак пишет: „Придерживаясь той точки зрения, что предки тюрков были с древнейших времен степняками, кочевниками, но не жителями лесов, и учитывая структурное своеобразие рассматриваемого слова, мы считаем его заимствованием из монгольских языков“ (ИРЛТЯ 141).

СҮЛЁК 'полка (для посуды)'; тат., башк. *шүрлек* 'полка'.

СҮПЁ, СҮП 'сор', 'мусор'; *сүп-сан* собир. 'сор'; *сүпле* 'сорить'; *чүпёк* 'пакля', 'очёски', 'сорные остатки от чески пеньки или льна'; Замахш. *чоп* 'соринка', 'травинка'; азерб., туркм., тур. *чоп* 'щепка', 'соломинка', 'палочка'; 'мусор'; алт. *чоп*, хак. *соп*, *соп-сан*, тат. *чуп*, башк. *сүп*, туркм. *сүпләк*, узб. *хас-чуп*, казах. *шоп-шар*, полов., кумык. *чөп* 'сор', 'мусор'; тат. *чүбек* 'очёски'; башк. *сүплә*, тат. *чүплә*, алт. И *чопте*, хак. *сөпте* 'сорить'; тат. *чүпрәк*, кирг. *чүпүрөк*, алт. В *чеберек*, башк. *сепрәк*, хак. *сүбүрек* 'тряпка', 'ветошь'; ср. перс. *چوب* (*чуб*) 'дерево'; *чуб сәфид* 'щепки'.

СҮПҮСЁ уст. 'старинная долблёная кадка с лубяной крышкой, где хранились женские наряды'; тат. *чапчак* уст., башк. *сапсак*, хак. *сапчах*, ног. *шапшак* 'кадка'.

СҮРЁ 'ходить', 'ездить', 'двигаться'; др. тюрк., Зол. бл. *йору* 'ходить'; 'кочевать', 'бродить'; КБ, Рабг. *йүр*, *йүри*, *йүру* 'ходить'; чаг., азерб., тур. *йүрү*, кумык. *юрю*, туркм. *йөре*, узб. *юр*, уйг., кирг., казах. *жүр*, к. калп. *жур*, алт. В *дьюр*, тат. *йөре*, башк. *йөрө*, ног. *юурь*, тув. *чору*, хак. *чөр* 'ходить', 'двигаться'.

СҮРЕВҮСЁ (*сул сүревсё*) 'пешеход', 'путешественник'. От *сүре* (см.)

СҮРЕН 'рыжий' (масть лошади); уйг., тат. *жирән*, казах., к. калп. *жирен*, кумык. *жийрен*, туркм. *жерен*, алт. В *дьерен*, конд. *йигрен*, ног. *йийрен*, башк. *ерән*, хак. *чигрен* 'рыжий'; отсюда русск. *игренивый* 'рыжий, со светлой гривой и хвостом'.

СҮРМЕ — вид кушанья, приготовляемого следующим образом: разрезанные на узкие полоски лёгкие, печень, сердце и желудок овцы или коровы обвязываются кишками и все это варится в супе; башк. *К йүрмә* 'угощение, приготовляемое во время помочей', 'кушанье, приготовляемое из брюшины, сала и тонких кишков'; желт. уйг. *йүркпе* 'легкие'; кирг. *жбргөм* 'кушанье из лёгких и желудка, разрезанных полосками и переплетённых кишками'; казах. *жбрген* 'свитая кишка' (Бегалнев); тур. *сарма* 'нечто завернутое, завязанное'; 'голубцы' (от *сар* 'обвязывать', 'завёртывать'). Не исключена возможность и кавказского происхождения этого слова: осет. *дзормә*, *зормә* 'колбаса из тонких кишков'; груз. *джурма* 'кушанье из потрохов'; каб. *жерүмй*, убух. *жерме* 'колбаса' (Абаев. ЭСл. I, 398).

СҮС 'волос', 'волосы'; *сүс сүлө* 1. 'пробор'; 2. 'сухожилые'; др. тюрк., МК, чаг., азерб., туркм., тур. *сач*; узб. *соч*, уйг. *чач*, КБ *сәч*, кирг., алт. В *чач*, тат. *чәч*, башк. *сәс*, хак. *сас*, мишар. *цәц*, кумык. *час*, казах., к. калп., ног. *шаш* 'волос'; тат. *чәч юлы*, башк. *сәс юлы* 'пробор'; ср. монг. *үс* (эн).

СҮСЕ 'бахрома', 'кисточка'; тат. *чачак*, башк. *сасак*, азерб. *сачаг*, туркм. *сечек*, тур. *сачак*, уйг. *чучи* 'бахрома'; кирг. *чачы*, казах., к. калп., ног. *шашак* 'кисточка', 'бахрома'. Может быть, от *сүс*?

СҮХЕ 'тонкий'; *сүхел* 'становиться тонким'; *сүхет* 'делать тонким', 'утончать'; др. тюрк. *йуйка*, уйг. *жупка*, ПК *йувка*, чаг., узб. *юпка*, туркм., ног., тат. *юка*, тюрм., полов. *йога*, кирг., казах., к. калп. *жука*, башк. *йока*, тув. *чуга*, хак. *чуға*, ойр. *дьюка* 'тонкий'; тат. *юкар*, башк. *йокар*, кирг. *жукар* 'утончаться', 'становиться тонким'; башк. *йокарт*, тат. *юкарт*, кирг. *жукарт* 'утончать', 'сделать тонким'; выпадение звука *й* в др. тюрк. форме *йуйка* вызвало в чув. смягчение последующего *х*.

СЫВАР 'спать'. Этимология не ясна; см. *ыйхә*.

СЫВАХ 'близкий'; 'близко'; др. тюрк., КБ *йагук*, КБ, АФТ, Рабг., тефс. XII-XIII вв., Замахш. *йавук*, туркм. *йовык*, ног. *ювык*, кирг. *жуук*, казах. *жуык* (у Ильминского *жувук*), к. калп. *жууык*, балк. *жувук*, ойр. *дьюук*, кумык. *ювук*, тув. *чоок*, касим. *жывы*, тюрм. *йуык* 'близкий'; 'близко'. Происходит от древнего корня, соответств. казах. *жу* 'подходить близко', 'прикасаться'; кирг. *жуу*, МК *йагу*, алт. В *дву*, тефс. XII-XIII вв. *йаву*, "Диван" Люtfи *йавуш*, азерб. *йовуш* 'приближаться'; МНХ *йавут* 'приближать'.

СЫВХАР 'близиться', 'приближаться'; *сывхарт* 'приближать'; др. тюрк. *йағыл* 'приближаться'; *йагут* 'приближать';

кирг. *жуукта*, казах. *жуыкта* 'приближаться'; казах. *жуыт*, *жуыктат*, кирг. *жууктат* 'приближать'. От *сывāх* (см.).

СЫЛĀХ 'грех'; алт. В *дызык* 'ошибка', 'грех', 'преступление', 'порок'; *с~дб*; *л~з*.

СЫН 'человек'. Слово неизвестного происхождения; в некоторых тюрк. яз. имеются только частично напоминающие его слова: желт. уйг. *жин* 'человек'; якут., ойр. *дьон*, тув., хак. *чон* 'люди', 'народ'; ср. бур.-монг. *зон* 'народ', 'люди', 'население'; монг. и бур.-монг. *хүн* 'человек', 'люди' (у Бурдукова *күн*); ср. кит. *жень*, *йин* 'человек', 'люди'. Вепзиг производит от перс. *جان* 'душа' и от др. тюрк. *йалнук* 'человек' (с выпадением *л* и конечного *к*) (ZDMG, Bd. 98, Heft I, Neue Folge, Bd. 23, S. 24—27). Мало вероятно.

СЫПĀС, СЫПСАН 'прилипать', 'приклеиваться'; 'приставать'; *сыпастар* 'прилеплять', 'приклеивать'; МК, тат. *йабыш*; КБ, Замахш., хам., азерб., туркм., тур. *япыш*, уйг. *йепиш*, узб. *ёпиш*, башк. *йәбеш*, ног. *ябыс*, кирг. *жабыш*, казах., к. калп. *жабыс*, тюрм. *сыбаш*, тув. *чыпыш*, алт. В *дыпсын* 'прилипать', 'приклеиваться', 'приставать'; тат. *ябыштыр*, кумык. *ябуждур*, азерб., туркм. *япышдыр*, тур. *йалыштыр*, уйг. *епиштур*, узб. *ёпиштур*, башк. *йәбештер*, алт. В *дыпшыр*, кирг. *жабыштыр*, казах., к. калп. *жабыстыр* 'прилеплять', 'приклеивать'.

СЫР I 'писать', 'записывать'; *сыру* 'письмо'; *сырусā* 'писец', 'секретарь'; др. тюрк. *йаз*; уйг., азерб., туркм., тур., гаг., тат., башк., ног. яз., узб. *ёз*; кирг., казах., к. калп. *жаз*, карач. *джаз*, якут. *суруй* 'писать'; *сурук* 'письмо'; чув. *сыран*, тат. *языл*, уйг. *йезил* 'записываться'.

СЫР II 1. 'размывать' (водой—берега, канаву); 2. 'проводить черту, борозду', 'чертить'; ног. *йыр* 'прорвать (плотину)', казах., к. калп. *жыр* 'прорыть', 'разрывать', 'рыть (землю)'; кирг. *жыр* 'разорвать', 'разодрать', *жырып кет* 'прорвать (плотину)'; чаг. *йыр*, *йырга* 'рыть', 'прорывать' (о воде); якут. *суруй* 'чертить'. Ср. монг. *зурах* 'чертить'; 'рисовать'.

СЫР III, СЫРАН 'обрыв', 'крутой берег', 'яр'. От *сыр II* (см.). Ср. узб., кирг., казах., к. калп. *жар*, уйг. *яр*, *тик яр*, ног. *яр* (*тик яга*), тат., башк. *текэ яр*, хак. *чар*, якут. *сыр* 'обрыв', 'крутой берег' от *яр* и пр. 'колоть', 'рассекать'; см. *сур II*.

СЫРА 'черта', 'плотничный снаряд (шнур, натёртый мелом) для проведения черты по доске, по бревну'. Древнее причастие от *сыр II* (см.) = 'чертящий', ср. уйг. *жира*, кирг., казах. *жыра* 'промонна', 'вымоина больших размеров', 'подмытый водой обрыв'.

СЫРЛА 'ягода'; тат. *жилек*, башк. *елек*, тур. *чилек*, уйг. *йемиш*, тув. хак. *чистек* 'ягода'. От глагола *йе* (уйг.) 'есть'; *елек* < **ед-лек*.

СЫРЛАХ 1. 'помиловать', 'быть милостивым'; 2. 'удовлетворяться'; др. тюрк., Замахш., башк., тат. *йарлыка* 'помиловать', 'прощать'; ПК *йарлыкат* 'прощение'.

СЫРМА 1. 'овраг'; 2. 'речка'. От *сыр* 'размывать'. Ср. уйг. *яр*, туркм., кирг. *жар*, казах. *жыра*, азерб. *ярган* 'овраг'. От *яр* и пр. 'раскалывать' (см. *сур* II) и *жыр* 'прорывать' (см. *сыр* II); тефс. XII-XIII вв., тур. *ырмак* 'река'; АФТ *ырмак* 'исток реки'; узб. *ирмок* 'приток реки'; в топонимике бывшей Казанской губернии имеются названия рек и селений с *ширма*: *Орымширма*, *Икширма*, *Караширма*, *Яуширма* и др. (И. А. Износков. Список населенных мест Казанского уезда. Казань, 1855, стр. 28).

СЫРТ 'кусать'; 'кусаться' (о собаке); АФТ, уйг. Син., азерб., туркм., тур., МНХ, башк. *йырт*, тат. *ерт*, кирг., казах., к. калп., тат. О *жырт*, уйг. *жит*, узб. *йирт*, ойр. *дырт*, хак. *чырт* 'рвать', 'разрывать', 'раздирать', 'растерзать'; узб. *йирткич*, тат. *ерткыч* 'хищник'.

СЫРТМА, **СЫТМА**, **СЫТАК** 'детские штанишки с прорехой'; диал. *сытма* 'мужские суконные штаны'; тур. *сыкма* — род узких штанов.

СЫТАР, **СЯТАР** 'подушка'; 'длинная подушка' (на двоих); уйг. *ястук*, узб. *ёстык*, азерб. *ястык*, тур. *йастык*, туркм. *ясык*, башк. *ястык*, кирг., казах. *жастык*, к. калп. *дастык*, ног. *ястык*, алт. В *дыастык*, тув. *сыртык*, якут. *сыттык* 'подушка'; тат. *ястык* 'перина'. Указанные слова в чув., якут., уйг., узб., туркм., тур., ног., тат., башк. языках, вероятно, образовались от глагола со значением 'лежать': чув. **сыт*, якут. *сыт*, азерб., туркм., тур., уйг., тат., башк. *ят*, узб. *ёт*. Формы же *ястык*, *ёстык* и др. получились в результате диссимилиации звука *т* в словах **аттык*, **ёттык*; ср. якут. *сыттык* (без диссимилиации). В кирг., казах., к. калп., алт. В и тув. языках перечисленные выше слова со значением 'подушка' образовались от глаголов: кирг., казах. *жаста* к. калп. *даста*, алт. В *дыастын*, тув. *сырта* 'подкладывать', 'подложить что-н. под голову'.

Т

ТАБАК из русск. *табак* в том же значении; в других тюрк. яз.: тат., башк. *тамәке*, казах. *темек*, кирг. *тамеки*, ног. *тамекне*, *тувтин*, туркм. *теммәке*, *тўтўн*, тур. *тўтўн* 'табак'; в чув. *тўмек* 'детский половой орган (у мальчиков)'.

ТАВ I уст. 'спор', 'тяжба'; *тавлă* 'спорный'; КБ *давы* 'претензия', 'иск'; Замахш., уйг., туркм., тур. *дава* 'тяжба', кумык. *дав* 'война', узб. *даво*, кирг. *доо*, тат. *дау* 'иск', 'тяжба', 'спор'; азерб. *дава*, башк. *дау* 'ссора', 'драка', 'спор', 'тяжба'; туркм., ног. *дывалы*, казах., тат. *даулы* 'спорный' (вопрос). Заимствовано из араб.: دَوَى; ср. перс. دَوَا (дәва) 'иск', 'спор', 'жалоба', 'тяжба', 'притязание'.

ТАВ II 'благодарность'; *тавтану*! 'благодарю!'; *тав ту* 'благодарить'; *тава тивёсле* 'заслуженный' (букв. 'достойный благодарности'); *тав курки* 'здравный ковш'; тат. О *тау* 'благодарность'; *тау ит* 'благодарить'.

ТАВАР 'товар'. Заимствовано из русск. яз., куда оно проникло в древнее время из тюркских языков; ср. АФТ *давар*, тефс. XII-XIII вв. *тывар*, башк. *мал-тыуар* 'скот', 'имущество'; уйг. *тавар* 'разноцветный шелк'; 'товар'; Зол. бл. *тавар* 'имущество'; 'хорошая материя'; тур. *давар* 'скот', 'стадо баранов и пр.'; кирг. *тубар* 'зрелая самка животного', 'особый сорт китайского шелка'; тат. *мал-туар* 'животные', 'скот'; кумык. *тувар*, туркм. *давар* 'скот' (Алиев); кумык., др. тюрк. *туварчы* 'пастух' (Sabain); в чув. а в первом слоге под ассимилятивным влиянием а второго слога; ср. монг. *туувар* 'гурт', 'перегоняемый скот'. Интересно заявление проф. Н. К. Дмитриева. Он пишет: «Нам, однако, представляется более вероятной следующая гипотеза: *товар* происходит от чувашского *тавар*, тюрк. *туз* 'соль' и указывает на старые (еще дотатарские) торговые связи русских с булгарами и чувашами. Слово встречается еще в тексте «Хождения за три моря» Афанасия Никитина» (Лексикографический сборник, вып. III, 1958, стр. 32; СТЯ 546). Мало вероятно. Болгары, украинцы да и русские первоначально переняли это слово от тюрков в значении 'скот' (см. Этимологич. исследования по русск. языку, вып. II. Изд. МГУ, 1962, стр. 120—121).

ТАВЪР I. 'выворачивать' (шубу), 'переворачивать', 'выворачивать (наизнанку)'; 'засучивать (рукава)'; 'ворошить' (сено); 2. 'возвращать'; 3. 'возражать'; 4. 'отомстить'; тефс. XII-XIII вв. *таъру*, азерб., тур. *девр*, якут. *тиэр* 'перевёртывать', 'поворачивать', 'опрокидывать'; тув. *даар* (чеңи) 'засучить (рукава)'.

ТАВЛАШ I. 'спорить', 'препираться'; 2. 'состязаться', 'соревноваться'; туркм. *давалаш*, уйг. *талаш*, алт. В *талас*, *талаш*, *талааш*, тат. *даулаш* 'спорить'; к. калп. *даулас*, *талас* 'спорить', 'ссориться'; башк. *даулаш* 'судиться', 'судяничать'. От *тав I* (см.).

ТАВРА I. 'вокруг', 'кругом'; 2. 'крюк', 'кружной путь'; 'окольный'; *тавралах* 'окрестность'; *таврари* 'окрестный';

др. тюрк. *тәгирә, тәгрә*, тefs. XII—XIII вв. *тәгрә* 'круг'; 'окружность'; Замахш. *тегре* 'окружность'; *тегри* 'круглый'; кирг. *тегерек*, туркм. *төверек* 'круг', 'окружность', 'окрестность'; узб. *давра* 'круг', 'кружок'; азерб. *тәкәр*, тур. *текер-лек* 'колесо'; в ~ 2.

ТАКА 'баран'; *качака* 'таки' 'козёл'; башк. *кәзә тәкәһе*, тат. *кәжә тәкәсе* 'козел'; башк. *һарык тәкәһе*, тат. *сарык тәкәсе* 'баран'; МК, АФТ *тәкә*, кирг., казах., к. калп., ног., кумык. *теке*, Замахш. *текке* 'козёл'; ойр. *теке* 'каменный козел'; тув. *деге* 'дикий козел'; чув. *суккәр такалла* (вәйә) 'игра в жмурки'; тат. *сукыр тәкә уены*, уйг. *карғу тәкә*, башк. *һумыр тәкә* 'игра в жмурки'; ср. монг. *тэх* 'дикий горный козёл'; бур.-монг. *тэхэ*, калм. *тэк* 'козёл'.

ТАКАМ 'неизвестно кто', 'некто', 'кто-то'; *та* — частица неведения, *кам* 'кто'.

ТАКАН 'подкова'; *таканла* 'ковать', 'подковывать'; уйг., узб., кирг., ойр. *така*, казах., к. калп. *тага*, тат., башк., тув. *дага* 'подкова'; кирг., узб. *такала*, уйг. *такили*, тат., башк. *дагала* 'подковывать'; ср. монг. *тах* 'подкова', 'подмётка'; *тахлах* 'подковывать'.

ТАКАНА 'ночва', 'ночёвка'; 'корыто'; АФТ *тәкнә* 'кадка для замешивания теста'; Замахш. *тегене* 'квашня'; чаг. *тегне* 'большая посуда'; казах. *тегене* 'большая деревянная чаша'; азерб. *тәкнә* (диал. *тәгнә*), тур. *текине* 'квашня', 'корыто', 'кадка', 'лохань'; узб. *тегана* 'колода'; узб. С *тигна* 'корыто'; симбирские татары 'корыто' называют *тикәнә*, а казанские *тагарак* (Будагов I, 419), карач. *суу-тегене* 'ванна'; гаг. *текнә* 'квашня'; полов. *тегене* 'корыто'.

ТАКАН 'спотыкаться'; жезт. уйг. *такына* 'бежать вприпрыжку'; узб. *кокин* 'спотыкаться'.

ТАКАР 1. 'гладкий', 'ровный'; 2. 'голый'; тат., башк. *такыр* 'гладкий', 'ровный'; 'голый', 'без растительности'; кирг., казах. *такыр* 'голая земля', 'глинистое место без растительности'; ойр. *такыр*, узб. *такир* 'голый', 'без растительности'.

ТАКМАК I 'частушка'; тат., башк., кумык. *такмак* 'частушка', 'прибаутка рифмованная'; казах. *такпак* 'частушка'; хак. *тахпах* 'короткая лирическая песня'. Из *так-мак*! — подражания равномерной ударяемости и ритмичности строя частушек.

ТАКМАК II 'кожаная сумка'; ср. мар. *такмак* то же. Слово неизвестного происхождения.

ТАЛАЙ фольк. 'море', 'океан'; *сут тәнче талайран юлнә* 'земля (вселенная) сохранилась, уцелела от океана (всемирного потопа)'; алт. В, хак. *талай*, тув., монг., бур.-монг.

далай 'море', 'океан'; монг. *далай* 'всемирный', 'вселенский', 'великий'.

ТАЛАК диал. 'селезёнка; МК, кирг., казах., к. калп., ног., тат., башк. *талак*, узб. *талок*, азерб. *далаг*, туркм., тур. *далак* 'селезёнка'. В чув. язык слово это попало из татарского, свое исконное — *сула* (см.).

ТАЛАН диал. 'счастье'; казах., якут. *талан* 'счастье', 'удача'. Из русск. *талан*.

ТАЛĀК, ТАВЛĀК 'сутки'; *султалĀк* 'год', 'круглый год'; тат., башк. *тәүлек*, казах. *тәулік* 'сутки'; башк. *йыл тәүлеге* 'круглый год'; узб. *тавлік* (Громатович). Вероятно, *тавлĀк* обозначает 'нечто целое, круглое', 'круговорот', 'кругооборот'; ср. хак. *тегилек*, туркм. *тегелек* 'круглый'.

ТАЛĀР см. *тилĕр*.

ТАМАША 1. 'удивительное зрелище', 'забавный случай'; 'диговина', 'невидадь'; *ак тамаша!* 'вот диговина!' 2. иногда выражает затруднение, досаду; азерб. *тамаша*, туркм. *то-маша*, тур. *темаша* 'зрелище', 'представление (спектакль)', 'развлечение', 'увеселение'; уйг. *тамаша*, узб. *тамошо* 'зрелище', 'представление'; 'забава', 'потеха', 'развлечение', 'гулянье'; кирг., к. калп., тат. *тамаша* 'забава', 'шутка', 'потеха', 'увеселение', 'представление'; казах. *тамаша* 'зрелище'; 'достопримечательный', 'прекрасный', 'восхитительный', 'дивный', 'искусный'; 'чудо'; кумык. *тамаша* 'странный', 'удивительный'; башк. *тамаша* 'зрелище'; 'сковище народа'; 'смотреть'; *тамашасы* 'зритель'. Заимствовано из перс.: *تماشا* (*тамаша*) 'зрелище', 'представление', 'спектакль'; ср. араб. *تمش* 'гульбище'.

ТАМĀК 'ад', 'преисподняя'; МК *таму*, Замахш. *тамык*, ПК, чаг. *тамуғ* 'ад'; тат. *тамуг*; туркм., башк., казах., к. калп. *тамук*, алт. В *таамы* 'ад', *тамы* 'пропасть', 'преисподняя'; ср. монг., калм. *там* 'глубокая яма', 'пропасть'; 'ад', 'преисподняя'; 'мука', 'мучение'; ср. др. уйг. *тамыт* 'гореть'.

ТАН I 'наледь', 'вода, выступившая из-под льда'; якут. *таан* 'наплав воды на льду', 'наледь'; ср. авест. *дани* 'река'; осет. *дон* 1. 'река'; 2. 'вода' (Абаев. ЭСл., стр. 366); кит. *д'ан* 'река'.

ТАН II 'равный', 'одинаковый', 'равновеликий'; др. тюрк., МК, кирг., казах., ойр. *тең*, уйг. *тән*, узб., чаг. *тенг*, азерб. *тән*, якут. *тән*, башк., хак. *тиң*, тув., туркм. *дең* 'равный', 'подобный', 'одинаковый'; Замахш. *тенг* 'равномерный'.

ТАНАТА 'сеть для ловли зверей и птиц'. Из русск. *тенета*.

ТАНТĀШ 'ровесник', 'ровесница'; башк. *тиңдәш*, уйг.

тэндаш, узб. *тенгдош*, алт. В *теңеш*, кирг. *теңтуш* 'ровесник', 'ровня'. От *тан* II (см.).

ТАП 1. 'топать', 'притопывать'; 2. 'пинать', 'лягаться'; АФТ *дәп*, уйг. *тәп*, узб., тур., ойр., хак., кирг., казах., ног., кумык., якут. *теп*, тув. *тев*, тат., башк. *тиб* (*п*), туркм. *деп* 'бить ногой', 'лягать'; 'пинать'.

ТАПА диал. 'сковорода'; тат., башк. кирг., казах., к. калп., ног. *таба*, азерб. тур., уйг. *тава*, узб. *тава* 'сковорода'. Из перс. *تابه* (*тава*) 'сковорода'; в чув., вероятно, проникло из татарского; свое природное — *самма*.

ТАПĀ I уст. 'однодневное массовое гулянье сельской молодежи в летние праздники в определенных местах (на лугах)'; кирг., казах. *топ* 'группа', 'скопище', 'сборище', 'толпа', 'сход', 'общество'; уйг. *топ* 'группа', 'кучка'; *бир топ киши* 'группа людей'; туркм. *топар* 'группа людей'; редко наблюдаемое *а~о*.

ТАПĀ II 'ловушка', 'капкан', 'мышеловка', 'крысоловка'; тат. *тәбе*, башк. *тәпә*, казах. *тәпи* 'ловушка для мышей и крыс'. От глагола *тап* 'толкать', 'сильно захлопывать', 'защёлкивать'.

ТАПĀ III 'напор воды', 'подъем воды в прудах вследствие преграждения плотинной'; ойр. *тебу* 'напор воды'. Происходит от *тап* 'толкать (назад)'.

ТАПĀР 'место отдыха и водопоя скота в полуденное время'; ст. тур. *табур* 'лагерь, окруженный повозками'; казах. *топыр*, *тобыр* 'сутолока'; 'орава'; *топырла* 'толпиться'; 'ходить толпой, скопищем'; следовательно, со словом *тапĀр* соединяется значение стоянки большого количества людей и скота, значение топота ног, шума и пр. Звукоподражание сильному топоту.

ТАПАҢ взаимн. от *тап* 'лягаться', 'лягать друг друга'; кирг., кумык., ойр. *тебиш*, казах. *тебис*, туркм. *депиш*, азерб. *тәпиклә*, тат., башк. *тибеш* 'лягаться', 'брыкаться', 'пинаться'.

ТАПКĀ 'пинок'; тат. *тибу*, *тибке*, узб., кирг. *тепки*, уйг. *тәпкү*, казах. *тепке*, азерб. *тепик*, туркм. *депме* 'пинок'. От *тап* (см.).

ТАПРАН 'двигаться', 'трогаться (с места)'; 'подниматься' (о ветре); тефс. XII—III вв., Зол. бл. *табра*, Замахш. *тебрен*, чаг. *тибрен* 'двигаться'; азерб. *тәрпән*, кумык. *тербен*, тур. *тепрен*, тат. *тибрән*, башк. *тибрәле* и *тирбәле* 'двигаться', 'колебаться', 'колыхаться', 'шевелиться', 'трястись'; в азерб., кумык. и башк. перестановка *п*, *б* и *р*.

ТАПРАТ 1. 'сдвигать с места', 'шевелить', 'раскачивать'; 2. 'приниматься за что-л.'; 3. 'выменеть'; ёне *тапратса*

тултарна 'корова завыменела, скоро отелится'; Замахш. *тебре*, тефс. XII-XIII вв., Рабг. *табрайт*, уйг. *таврэт*, узб. *тебрат*, азерб. *дэбэрт*, *тэртэ*, тат. *тибрэт*, тур. *тепрет* 'двигать', 'шевелить', 'расшатывать', 'колебать', 'качать', 'трогать с места', 'сдвинуть с места'.

ТАПТА 1. 'топтать'; 'мять'; 2. 'травить (посевы)'; ойр., алт. В, хак., казах., ног., кумык., тат. *тапта*, башк. *тана*, узб. *топта* 'топтать', 'растаптывать', 'наступать на что-л.'; в тат., башк., казах. ещё 'травить посевы'. Вероятно, от звукоподражательной основы *тап*.

ТАПХАЙ 1. 'раз'; 2. 'период времени'; коллективизации *тапхэй* 'период коллективизации'; башк., тат. *тапкыр*, узб. *долкир* 'раз'; туркм. *тапгыр* 'смена', 'очередь', 'приём', 'раз'.

ТАР I 'порох'; алт. *тар*, *тары*, хак. *тар*; тат., башк., кирг., тув. *дары*; уйг. *дора*, узб. *дори*, туркм., казах. *дари*, к. калп. *дари* 'порох'; ср. монг. *дарь*, бур.-монг. *дари* 'порох'. Порох назван так, вероятно, по сходству его с просом, пшеном (?).

ТАР II 'пот', 'испарина'; *тарла* 'потеть'; Замахш., азерб., уйг. *тар*, узб., кирг., казах., ног., кумык., тур., ойр. *тер*; башк., тат., хак. *тир* 'пот'; Замахш., уйг. *тэрти*, азерб. *тэрлэ*, казах., тур., ойр. *терле*, узб. *терла*, тат., башк., хак. *тирле*, кирг. *тердэ* 'потеть'. Из перс. تار (*тәр*) 'влажный', 'сырой', 'мокрый' (?).

ТАР III уст. 'наём', 'аренда', 'труд по найму'; *тара тыт*, *тарла* 'нанимать'; *тара кёреш* 'наниматься на работу'; *тара пар* 'сдавать в аренду'; *тар*, *тар укши* 'плата за работу'; Замахш. *тер* 'аренда', 'плата'; *терге тут* 'нанимать на работу'; *терге бир* 'сдавать в аренду'; АФТ *тар*, тефс. XII-XIII вв. *тару* 'плата', 'жалованье', 'награда'; АФТ *тарчи* 'наемный рабочий'; тув. *дарла* 'притеснять', 'угнетать'; узб. *С кира* 'плата', 'наём' < араб. كَرٍ 'наём'; 'плата за наём'; 'арендная

плата'; перс. (< араб.) كَرَايه (*керайа*) и كَرٍ (*кера*) 'наём', 'аренда', 'прокат'. Из араб.-перс. только узб. *кира*, азерб. *кира*, туркм. *кирей*, тур. *кира* 'аренда', 'плата за аренду'. Хотя тюркские *тар*, *дар*, *тер* и близко стоят к араб.-перс. форме *кира*, все же трудно утверждать их заимствование.

ТАР IV: *тар йывасе* 'осокорь', 'один из видов тополя', 'черный тополь'; в других тюрк. яз. 'осокорь' называется: кирг., казах. *кара терек*, узб. *кара терак*, тат. *кара тирэк*, уйг. *тоғрак* и т. д. Ср. инд. *тар* 'пальма' (подобная финиковой, дает сок, употребляемый как хмельной напиток) (Будагов I, 331).

ТАР V 'убегать'; др. тюрк. (орх.-енис.) *тбз*, МК *тез*, алт. *тес*, *тезиппар*, хак. *тис*, тув. *дес* 'бежать', 'убегать'; тув. *дургунна* 'убежать', 'спастись бегством'; *p ~ з, с*.

ТАРАВАТ, ТАРАВАТЛА 1. 'приветливый', 'обходительный', 'вежливый'; 2. 'гостеприимный', 'хлебосольный'; 3. 'щедрый'. Из русск. обл. *тороватый* 'великодушный', 'щедрый', 'бережливый', 'скуповатый' (Даль).

ТАРАКАН 'таракан'; уйг., азерб., туркм., кирг., казах., ног., тув., хак., тат., башк., к. калп. *таракан* 'таракан'; в русск. яз. проникло из тюрк., но некоторые тюрк. яз. могли заимствовать его обратно из русск. Происходит от глагола; кирг., казах., к. калп. *тара*, уйг. *таркал*, казах., тат., башк. *тарал* 'расползаться', 'разбредаться', 'разбегаться во все стороны', 'распространяться'; представляет собой причастие, букв. 'расползающийся'.

ТАРАМ 'попусту', 'понапрасну', 'впустую', 'без толку'. Из русск. *даром*.

ТАРАСА 1. 'весы (рычажные)'; 2. 'козоден с журавлем'; Замахш., АФТ *таразу*, уйг., кирг. *тарази*; узб. *тарози*, азерб. *тарэзи*, тур. *терэзи*, туркм. *терези*, алт. В. кумык. *терезе*, казах. *таразы* 'весы'. Из перс. ترازو (*тāразу*) 'весы (рычажные)'; ср. русск. обл. *тереза* 'весы'.

ТАРАН 'глубокий'; тефс. XII-XIII вв. *тāрин*, кирг., казах., к. калп., ойр., тув. *терең*, узб. *теран*, узб. С *тиринг*, азерб. *дэрин*, тур. *дерин*, ног., кумык. *терен*, тат. *тирэн*, башк. *тарэн*, хак. *тирең*, якут. *дириң* 'глубокий', 'глубоко'.

ТАРҖХ 1. 'мучиться', 'страдать', 'испытывать разные неприятности, обиду', 'остро нуждаться', 'досадовать', 'сетовать'; 2.: *тарāху* 'досада', 'обида', 'злость', 'мучение'; *тарāхтар* понуд. 'сердить', 'злить'; чаг. *тарык* 'доходить до крайности', 'тосковать', 'печалиться', 'скучать' (Бада'и ал-лугат, 150); азерб. *дарых* 'скучать', 'тяготиться', 'беспокоиться'; казах. *тарығ* 'испытывать нужду в чём-л.', 'страдать', 'быть огорчённым'; хак. *тарых* 'сердиться', 'обижаться', 'расстраиваться'; *тарыхтыр* 'сердить', 'расстраивать'. Заимствовано из араб.: تَرْح 'быть печальным', 'печалиться'; تَرْح 'печаль', 'скорбь', 'огорчение'.

ТАРКАН 'беглый', 'беглец', 'дезертир'; тув. *дургун* 'беглец'; хак. уст. *тискен* 'беглый', 'дезертир'; алт. В *тескин*, *тескинчи* 'беглец', 'бродяга'. От глаголов *тар V* (см.), *тез*, *тис* и др.

ТАРҖА уст. 'наёмный рабочий', 'батрак', 'работник', 'слуга'; АФТ *тārчи* то же. От *тар III* (см.).

ТАСА 'чистый', 'опрятный'; 'прозрачный', 'свежий' (о воде); *масалъх* 'чистота', 'опрятность'; *масал* 'очищаться'; *масат* 'чистить', 'очищать'; Замахш. *тазе* 'свежий' (о молоке), уйг., кирг., казах., к. калп., ног., тат., башк., кумык. *таза*, узб. *тоза* 'чистый', 'опрятный'; азерб. *таза*, туркм. *тазе* 'свежий', 'новый'; казах., кумык., карач. *тазала* 'чистый', 'очищать'; *тазалан* 'чиститься', 'очищаться'; тат. *тазар* 'становиться чистым'; 'поздороветь'. Из перс. تاز (тазе) 'чистый', 'свежий', 'новый'.

ТАСТАР уст. 'головная повязка женщин'; Замахш. *дестар*, кумык. *тастар* 'тюль'; башк. *тастар* 'белый головной платок у старых женщин из миткаля в виде полотенца в два с половиной аршина'; тат. *тастар* 'покрывало', 'большая головная косынка, под которую татарки прячут волосы, концы ее висят на спине' (Будагов I, 333). Из перс. دستار (*дэстар*) 'чалма', 'тюрбан', 'платок (кусоч кисей, которым обвёртывают шапку)'.

ТАСТА < ТАХАСТА 'неизвестно где', 'неизвестно куда'; *тасти* 'находящийся неизвестно где'; см. *а́ста*.

ТАТ 1. 'рвать'; 2. 'пилить (дрова)'; 3. 'собирать (орехи, ягоды, грибы)'; 4. 'чесать (шерсть)' *сам тат*; азерб. *дид* 'рвать', 'щипать (шерсть)'; тур. *дит* 'разделять на волокна'; 'рвать', 'разрывать'; кирг. *тыт* 'трепать', 'расщеплять'.

ТАТА 'ещё', 'опять', 'и'; ПК *такы* 'и'; ног., к. калп. *тагы*, *тагын* 'ещё', 'опять'.

ТАТАК 'отрезок', 'обрезок', 'обломок', 'обрывок', 'обрубок'; *татак-кёсёк* 'обрывки', 'отрезки', 'лоскутья'; уйг., узб. *кесик* 'обрезок'; ойр. *кезек* 'отрезок'; ног., к. калп. *кесек* 'кусоч'; тат. *кисәк* 'кусоч', 'отрезок', 'отломоч', 'лоскут'. От глаголов *тат* (см.) и **кес* > *кас* (см.).

ТАТУ 'мир', 'согласие', 'дружба'; 'мирный'; 'мирно'; тат., казах., к. калп. *тату* 'лад', 'мир', 'согласие', 'дружба'; кирг. *татуу*, узб. *тотув*, башк. *татыу* 'дружный', 'мирный', 'согласный'; 'мирно'; башк. *татыулык*, казах., к. калп., тат. *татулык*, кирг. *татуулук*, узб. *тотувлик*, ног. *татымлык* 'мир', 'лад', 'дружба', 'согласие'; кумык. *татыволу* 'дружный'; кирг. *татуулаш*, казах., к. калп. *татулас*, тат. *татулаш* 'мириться'; в чув. а сохранилось потому, что слово встречается главным образом в устойчивых сочетаниях.

ТАХАШЁ, ТАХАШ 'неизвестно, который из них' < *та* — частица неведения + *хашё* (см.).

ТАХАШАН 'неизвестно когда' < *та* — частица неведения + *хашан* 'когда'.

ТАША 'пляска', 'танец'; *ташла* 'плясать', 'танцевать'. Слово, возможно, звукоподражательное. «Грузины парами

пляшут, легко подпрыгивая и плывя в расступившейся толпе, в лад бьющей в ладоши: таш-таш, таш-таш!" — пишет И. А. Бунин („Молодость и старость“).

ТАЯН 'опираться', 'прислоняться', 'облокачиваться'; маних., МК, Замахш., чаг. *тайан*, уйг., узб., кирг., казах., к. калп., ног., ойр., хак., тат., башк., якут. *таян*, азерб., туркм., тур., тув. *даян* 'опираться (на палку)', 'прислоняться', 'облокачиваться', 'наваливаться'; ср. монг. *таяглах* 'опираться на костыль, на посох'; 'ходить с тростью'. Происходят от глагола со значением 'подпирать' (кирг., ойр. *тая*, азерб. *дая*); в чув. яз. это слово проникло, по-видимому, из татарского; см. *туя* (*туяла*, *туялан*); может быть, *таян* образовалось в результате сокращения *туялая* (?).

ТАВАЙКИ 'склон горы', 'кособор'; 'пологий берег реки или оврага'. Из *та́в*, *ту* 'гора' + *аяк* 'бок', 'сторона'.

ТАВАЛЛА 1. 'в гору', 'по направлению к вершине горы'; 2. 'вверх по течению реки'. Из *та́ва* — дат. п. от *ту* + -ла; см. *ту* 1.

ТАВАН 'родня', 'родственник'; 'родной', 'находящийся в кровном родстве'; тат., башк., кирг., ойр., хак., казах. *туган* 'родной', 'родня', 'родственник'; уйг. *туккан*, азерб. *догма* 'родной'; чув. *пёр та́ван*, тат., башк. *бер туган* 'единоутробный'. Причастие от глаголов *ту* (*та́в*), *туг*, *тог* 'родиться'; букв. означают 'рождённый'.

ТАВАР 1 'соль'; *та́варла* 'солить'; уйг., узб., кирг., казах., ног., тур., кумык. *туз*, ойр., хак. *тус*, азерб., к. калп. *дуз*, туркм. *дууз*, тув. *дус*, якут. *туус*, тат., башк. *тоз* 'соль'; ср. монг. *табусун*, *давс(ан)*, бур.-монг. *дабасо* (Подгорбунский), *дабагхан*, *дабһа(н)*. По Рамстедту: *туз* > *ту́йр* > *ту́йур* > *та́вар* (JSFOu XXXVIII, 1922—1923).

ТАВАР II 'распрягать', 'выпрягать'; кумык., ног. *тувар*, башк. *тугар*, тат. *туар*, казах. *догар* 'распрягать'; тофал. *дүһүр* 'развьючивать'.

ТАВАТТА, ТАВАТА 'четыре'; др. тюрк., уйг., казах., алт. В, хак., карач.-балк. *тёрт*, узб. *турт*, *туртта*, якут. *түөрт*, азерб., туркм., тур., тув. *дёрт*, ног. *доёрт*, кумык. *дёрт*, тат., башк. *дүрт* 'четыре'.

ТАВÄЛ 'буря', 'вьюга'; алт. В *туул*, полов. карач. *тавул*, ног., тат. *давыл*, узб. *довул*, башк., казах., к. калп. *дауыл* 'буря'; якут. *тыал* 'ветер'.

ТАВÄР, ТÄКÄС 'тесный'; 'узкий'; 'плотный'; кирг., казах., к. калп., ног., кумык., тат., башк. *тыгыз*, узб. *тигиз* 'тесный', 'плотный'; туркм. *дыкыз* 'плотный'; хак. *тыгыс* 'давка', 'толкотня'. Чув. *та́кас* заимствовано из тат. яз.; своё *та́вар*.

ТАК 'лить', 'выливать', 'проливать'; *тәкак* 'издержки'; МК, уйг., кирг., казах., азерб., алт. В, хак., тув., кумык., к. калп. *тәк*, узб. *тук*, тат., башк. *түк*, АФТ, тур., туркм. *дәк*, якут. *тох* 'лить', 'выливать', 'проливать'; 'высыпать'.

ТАКАН 1. 'литься', 'выливаться', 'проливаться'; 2. 'выпадать' (о волосах); МК, Замахш., тефс. XII—XIII вв., азерб., уйг. Син. *тәкүл*, тур., туркм. *дәкүл*, казах., к. калп. *тәгил*, тат. *түгел*, кирг. *тәгүл* то же. От *тәк* (см.).

ТАКАРЛАК 'переулок'; тюм. *тыгырлык*, тат., башк. *тык-рык* то же.

ТАКАС см. *тәвәр*.

ТАЛА 1. 'сукно домашнего производства'; 2. 'суконные обмотки'; *пир тәла* 'портянки', 'онучи холщовые' (*пир холст*); тат., башк. *тула* 'сукно'; узб. *тола* 'волокно'; азерб. *долаг*, тур., туркм. *долак* 'обмотки', 'онучи'. Образованы от глагола: азерб., тур., туркм. *дола*, чаг. *тула* 'обматывать', 'обвивать', 'обвязывать', 'обвёртывать', 'обхватывать'.

ТАЛА 'конские пути', 'тренога'; Замахш. *тушак*, башк., тат. *тышау*, кирг. *тушоо*, *тушамыш*, казах., к. калп. *тусау*, узб. *тушов*, туркм. *душак*, ойр. *тужак*, хак. *тузах* 'пути'; в некоторых языках (кирг., хак. и др.) и 'оковы'; ср. монг. *тушаа* 'пути'; *л ~ ш, т, с*.

ТАЛАМ 'пук', 'клок', 'прядь (шерсти)'; узб. *толим* 'прядь волос'; казах., к. калп. *тулым (шаш)* 'вихор', 'космы', 'прядь'; тат. *толым*, башк. *толом* 'коса девичья'.

ТАЛАП 'тулуп'; кирг. *тулуп* 'шкура телёнка, снятая чулком'; к. калп. *тулып*, ног. *тулуп*, тат. *толып*, башк. *толон* 'тулуп'; уйг. *тулум* 'бурдюк'; азерб. *тулук* 'шкура, снятая дудкой, чулком'; 'бурдюк'; тув. *тулуп* 'мешок без швов из цельной выделанной кожи'; *тулупта* 'снимать мешком (чулком) шкуру овцы или пушного зверя'; в русск. яз. проникло из тюрк. яз. От *тула* (кирг., к. калп. и др.), *тулку*, *толык* (уйг.) 'целиком', 'полностью'.

ТАЛАХ 'сирота'; *тәләх арәм* 'вдова'; (урса 'вдовец'); др. тюрк. (Талас) *тулы*, МК, алт. В, ойр. *тул* 'вдова'; тат. *тол хатын*, башк. *тол катын*, казах. *дул дйел*, к. калп. *тул хаял*, ног. *тул хатын*, уйг. *тул хотун*, узб. *тул хотин*, азерб. *дул гадын*, тур., туркм. *дул кадын*, *дул аял*, гаг. *дул кары* 'вдова'; тат., башк. *тол ир*, казах. *тул ер*, туркм., тур. *дул эркек* 'вдовец'. В амбери производит от алт. В *тул* 'нуждаться', 'бедствовать', 'прийти в безвыходное положение', 'не иметь'.

ТАЛЛА 'путать', т. е. 'налагать пути на передние ноги лошади', 'треножить'; Замахш. *тушакла*, узб. *тушовла*, кирг.

тушо, казах. *туса*, *тусаула*, ойр. *тужа*, хак. *туза*, *тузах-та*, туркм. *душа*, ног. *тыса*, тат. *тышаула*, башк. *тыша* 'путать', 'треножить (лошадь)'; ср. монг. *туших* 'треножить'; см. *тала*. Чув. *тала* < *тала* + *ла*.

ТАЙМАЧ уст. 'переводчик', 'толмач'; тат. уст. *тымач*, АФТ *тилмач*, полов. *тылмац*, казах. *тилмаш*, якут. *тылбас*, азерб. *дилмандж*, тур., туркм. *дилмач* 'переводчик'; в др. русск. яз. слово это в форме *толмач* перешло из тюрк. яз. Образовано от др. тюрк. *тил* 'язык'; см. *челхе*.

ТАЙПУ < **ТАЛАП** **ПУ** 1. 'телосложение'; 2. 'стан', 'корпус', 'туловище'; кирг., казах., к. калп. *тула бой* 'корпус', 'туловище'; башк. К *тола*, *тола бус* 'всё тело'; кирг. *тулку* 'всё', 'весь', 'целиком'; 'объем'; *тулку бой* 'весь', 'целиком', 'всё тело', 'организм'; ср. тат. *тулай* 'общий'; *тулаем* 'оптом', 'чохом', 'гуртом'. Следовательно, *тал*, *тула*, *тола* 'весь', 'целый'; *пу* (см.), *бой* 'стан', 'корпус'; 'рост'; см. *талап*.

ТАМ I 'иней', 'изморозь', 'заморозки'; 'мороз'; МК, Зол. бл. *тумлыг* 'ходод', 'мороз'; тефс. XII—XIII вв. *тумлуг*, *тумлыг* 'прохладный'; азерб., тур. *дон*, туркм. *доңаклык* (у Алиева *доң*), тат. О *туң* 'мороз'; кирг., казах., уйг., ойр., якут. *тоң*, тат. О *туң*, узб. *тунг* 'мерзлый'; тат., башк. *туңдыр* 'заябнуть', 'мерзнуть', 'замерзать'.

ТАМ II 'глина'; др. тюрк. (енис.) *тоң*, алт. В, тув., хак. *той* 'глина'; башк. *туйын*, кирг., казах., карач. *кум* 'песок'; ср. араб. طين 'грязь', 'тина', 'ил'; 'глина'; 'земля'.

ТАМ III — усилительная частица в значении 'совершенно', 'совсем', 'нисколько' (не помню); *там суккар* 'совершенно слепой'; тат. *дәм сукыр*, башк. *тома һукур* 'совершенно слепой'; казах. *тым*, *дым* 'совсем', 'чересчур'; *дым жок* 'ничего нет', *тым аз* 'совсем мало (есть)'; к. калп. *дым*, тув. *тын* 'совсем', 'совершенно'. Слово это могло возникнуть на собственной тюркской почве, но могло оно получиться и в результате сокращения араб. تمام 'совсем', 'совершенно', 'полностью', хотя это арабское слово в азерб. и тур. языках бытует без сокращения в формах *тамамиле*.

ТАМАЛА 'теребить', 'рвать', 'трепать', 'драть за волосы'; *тамалан* 1. 'стать косматым'; 2. 'вымирать'; ойр. *тумала* 'душить', 'давить', 'отравлять'; башк. *томала* 'закрывать', 'закупать'; *томалаб утер* 'задушить'; тат. *томала* 'заглушать', 'разрастаясь', 'стеснять другие растения'; 'окутывать', 'обволакивать'; 'закрывать (печь)'.

ТАМРА, ТУМРА 'балалайка'; алт. В, ойр. *томра* 'бала-

лайка (двухструнная); кирг., узб. *С домбра*, тат., узб. *думбра*, башк. *думбыра*, уйг., ног., тув., хак. *домра*, казах. *домбыра* 'домра', 'струнный щипковый музыкальный инструмент с круглым кузовом'; ср. монг. *домбор* 'домра', 'балалайка'. Будагов производит это слово от персидских *домба* 'курдюк' и *бәрре* 'ягнёнок'; следовательно, *домбра* = 'овечий курдюк' (I, 567) (?); может быть, звукоподражательное (?).

ТЃН 1. 'ум', 'рассудок', 'память'; 2. 'сообразительность', 'понимание'; *тән-пуҫ* то же; ср. чув. *чәм* 'дыхание', 'жизнь'; др. тюрк., Зол. бл., башк., тат. *тын* 'дыхание', полов. *тын* 'ум', 'мысль', алт. В, ойр., хак. *тын* 'дух', 'душа', 'жизнь', 'дыхание'; тув. *тын* 'жизнь'; 'дышать'; якут. *тыын* 'дыхание' ('жизнь'), уйг. *дәм*, к. калп., тур. *дем*, кирг. *тын* 'дыхание'; ср. перс. *дәм* 'дыхание', 'вдох'.

ТЃН-ТЃН 'крепкий', 'прочный', 'устойчивый'; казах., кирг. *тың* 'крепкий', 'прочный', 'бодрый'; ойр., хак. *тың* 'крепкий', 'сильный', 'мощный'.

ТЃНЃҢ 'тишина', 'покой', 'спокойствие'; 'тихий', 'спокойный'; чаг., уйг., узб. *тинч*, азерб. *динч*, уйг. Син., кирг. *тынч*, казах., ног., к. калп. *тыныш*, тат. *тыныч*, башк. *тыныс* 'тихий', 'спокойный'; 'мирный'; 'спокойно', 'тихо'; чув. *тәнәсләх*, уйг., узб. *тинчлик*, азерб. *динчлик*, кирг. *тынычтык* 'покой', 'спокойствие', 'мир'; ойр. *тыныш*, хак. *тынағ* 'покой', 'отдых', 'успокоение'. Образовано от **тән*; ср. Замахш., кирг., уйг. Син. *тын* 'отдыхать', 'успокаиваться'; башк., тат., к. калп. *тын* 'затихать', 'утихать', 'замолкать', 'успокаиваться'; 'тихий', 'спокойный', 'бесшумный', 'безмолвный'; хак. *тым* 'тишина'; 'тихий', 'безмолвный'; 'тихо'; кирг. *тим* 'молчание'; 'спокойствие'; 'тихо', 'безмолвно'.

ТЃНЛА 'слушать внимательно', 'вникать', 'вдумываться', 'соображать'; др. тюрк., КБ, МК, тефс. XII—XIII вв., башк., тат. *тыңла* 'слушать', 'внимать'; уйг. *тинши*, хам. *дыңла*, узб. *тингла*, казах., ойр. *тыңда*, азерб. *динлә*, туркм. *диңле*, тур. *динле* 'слушать со вниманием, с интересом'; желт. уйг. *тыңна*, кумык. *тынгла* 'внимать', 'прислушиваться'; кирг. *тыңша*, хак. *тынғна* 'слушать', 'прислушиваться'; 'подслушивать'. Образовано от *тән* (см.).

ТЃПАЧ 'цеп'. Из др. русск. *дубец* или *тяпек*; ср. *сапуҫси*; тат. *тәпәч*, башк. *тәпәс* 'било цепа'.

ТЃПЃРЧЃ 'творог'; *тәпәрч шывә* 'сыворотка'; ср. мар. *тувыртыш* 'творог'; *тувыртыш вуд* 'сыворотка'. По Ряснянену, чуваша заимствовали из мар. яз. (TLT 269).

ТЃПРА 'земля', 'почва', 'грунт'; 'прах'; Зол. бл., уйг., тур., туркм. *топрак*, Рабг. *тәпраг*, АФТ, ойр. *тобрак*, чаг. *тофраг*,

узб. *тупрок*, кирг. *топурак*, казах., к. калп., ног. *топырак*, чаг. *тофраг*, тат. *туфрак*, башк. *тупрак*, азерб. *торпаг*, тув. *довурак*, хак. *тоб(ы)рах* 'почва', 'земля', 'прах'; ср. монг. *товрог*, бур.-монг. *топрак* 'прах', 'пыль'.

ТАР 1. 'стоять'; 2. 'вставать', 'подниматься'; 3. 'стоять'; уйг., узб., кирг., казах., ног., хак. *тур*, башк., тат. *тор*, азерб., тур. *дур* то же.

ТАРАН, ТАРАМ — название целого ряда (свыше десяти) селений в Чувашской республике: *Чиркеллĕ Тăран* (с. Туруново), *Вăрманкас Тăран*, *Ытмар Тăран* и т. д. Волжско-булгарское слово *т(у)рун* в русских летописях под 1230 г. передается во множ. ч. в форме *турунове*. У древних тюрков, авар и хазар оно засвидетельствовано в форме *тудун* (А. А. Шахматов. Заметки о языке волжских болгар. Сборник Музея антропологии и этнографии при Российск. Ак. Наук, том V, вып. I, 1918, стр. 395—397; А. Н. Самойлович. *Турун — тудун* (еще пример турко-болгарского ротацизма). Там же, стр. 398—400; Munkácsi. см. Ethnographia. XIV. Budapest, 1903, 72—73).

ТАРАН 'насыщаться', 'наедаться досыта'; *тăрантар* 'накормить досыта'; др. тюрк. *тод*, алт. В *тос*, тефс. XII—XIII вв., уйг., кирг., казах., алт. В *той*; узб., тат. *туй*, к. калп., ног. *той*, *тойын*, азерб., тур., туркм. *дой*, башк. *туйын*, якут. *тот* 'насыщаться'; кирг. *тойдур*, казах., к. калп., ног., алт. В *тойдыр*, тат. *туйдыр*, башк. *туйзыр*, тур., туркм. *доюр*, азерб. *дойдур* 'насыщать', 'накормить досыта'.

ТАРĀ I 1. 'вершина', 'верхушка'; 2. 'крыша (здания)'; тур. *дорук* 'холм', 'вершина', 'верхушка'. Может быть, заимствовано из перс.: *تار* (*тар*) 'вершина', 'макушка'? Можно возвести и к *тār* 'стоять' (?).

ТАРĀ II 'отстоявшийся', 'чистый', 'прозрачный' (о жидкости); азерб. *дуру*, туркм. *дуры*, тур. *дорук* 'чистый', 'прозрачный', 'немутный'. От глагола *тār* 'стоять'.

ТАРĀЛ 'отстаиваться', 'становиться прозрачным, чистым'; 'устояться' (о воде и др. жидкостях); азерб., тур., таг. *дурул*, туркм. *дурлан* 'отстаиваться', 'осаждаться', 'очищаться'. От *тārā* (см.); в других тюрк. яз. глагол этот передается словами *тон* (тат., башк.), *тун* (кирг., казах.), *тин* (узб.).

ТАРĀХ 1. 'цельная холстина во всю длину (кусок холста)'; 2. 'пролёт забора', 'звено забора'; 3. 'окрестность'; 4. 'вдоль' (улицы); тат. *торык* 'звено забора от столба до следующего столба'; чаг. *турук*, тув. *дургаар* 'вдоль'. От *тār* (см.); ср. *тārāshē*, *тārshē* 'длина чего-л'.

ТАРĀШ, ТАРМĀШ 'стараться', 'прилежно делать'; Замахш., ойр. *туруш* 'стоять вместе', 'стоять друг за друга', 'засту-

паться'; кирг., тат., башк. *тырыш*, уйг., узб. *тириш*, казах., к. калп. *тырыс*, тур. *дуруш*, туркм. *дыржаш* (у Алиева *дырыш*) 'стараться'; тув. *туруш* 'стоять за что-л.', 'отстоять', 'бороться', 'защищать'. Образовано от *тӑр* 'стоять' (взаимн.).

ТӐРИ 'жаворонок'; уйг., туркм., к. калп., хак. *торгай*, кирг. *торгой*, тат., узб. *тургай*, азерб. *торагай* 'жаворонок'; казах. *торгай* — общее название мелких птичек: *боз торгай* 'жаворонок' (*боз* 'серый'), *сары торгай* 'овсянка', *кара торгай* 'скворец', *суык торгай* 'воробей'; чаг., башк. *тургай* 'воробей'; башк. *басыу тургайы* 'жаворонок'; алт. В *пос-торкой* 'жаворонок' (*пос* 'серый'). По мнению Максимова, слово это происходит от глагола *тур* 'стоять', так как жаворонок обычно подолгу пребывает на одном месте в вышине (Опыт исследования тюркских диалектов. СПб, 1867, стр. 14).

ТӐРКӐШ 1. 'разбросанные мелкие лоскутки', 'обрезки сукна, лыка, кожи'; 2. 'всякий мусор'; 'пыль'; 3. 'беспорядок', 'хаос'; башк., тат. *таркау* 'разбросанный', 'неорганизованный', 'беспорядочный'; башк. *таркаш* 'быть разбросанным'; тат. *таркалыш* 'распад', 'разбросанность'; узб. *таркок* 'разбросанный'. От глагола: ср. *тара* (кирг., казах. и др.) 'расходиться', 'разбредаться', 'распространяться'.

ТӐРМАЛА 'царапать', 'царапаться'; *тӑрмалан* 'карабкаться', 'лезть (цепляясь за что-л.)'; МК *тырмала* 'царапать', 'чесать'; кирг. *тырмала*, ойр. *тырмакла* 'царапать', 'чесать'; 'бороновать'; 'карабкаться'; казах., к. калп., ног., карач., тур., тат., башк. *тырна*, узб. *тирна* 'царапать', 'чесать'; см. *чӑрне*.

ТӐРНА 'журавль'; *тӑрнаккай* 'верзила' (ср. *пӑрнеккей*); МК, Замахш. *турна*, уйг., узб., кирг., ног., кумык., карач., тур., ойр., хак. *турна*, тат., башк. *торна*, казах., к. калп. *тырна*, азерб., туркм. *дурна*, тув. *дурьяа*, якут. *туруйа* 'журавль'. Звукоподражательное слово.

ТӐРШӐ 'обух', 'тулая сторона острого орудия (топора, ножа)'; в других тюрк. яз. мы не нашли родственного слова, имеются таковые только в мар. *тош*, удм., коми *тыш* 'тулая сторона топора, ножа'; в чув. *р* — вставной звук (ср. чув. *шӑршӑ* (см.) ~ тат. *сасы*). По-видимому, слово это проникло из указанных фин. языков (Räsänen. TLT 270).

ТӐС, ЧӐС 1. 'тянуть', 'вытягивать', 'растягивать', 'удлинять'; 2. 'продлить (срок)', 'отсрочить'; кирг., казах., кумык., уйг. *соз*, узб. *чуз*, узб. *С чоз*, башк. *һуз*, тат. *суз* 'тянуть', 'растягивать', 'вытягивать', 'затягивать', 'удлинять'; *т ~ ч*; в говорах узб. яз. также чередуются *т* и *ч*: *черсӑк ~ тӑрсӑк*

'локоть'; *чозгыт* ~ *тозгыт* 'развеять' (А. Ф. Абдуллаев. Фонетика хорезмских говоров узб. яз. Ташкент, 1961, стр. 45).

ТӘТӘРХА 'бодрость', 'сила', 'мощь'; 'крепкий', 'прочный', 'устойчивый', 'стойкий'; тат. *тотрыклы*, башк. *тоторокло* 'твердый', 'крепкий', 'устойчивый'; кирг. *туруктуу*, казах., к. калп. *туракты* 'устойчивый', 'стабильный'.

ТӘТӘШ 'постоянно', 'всё время', 'систематически', 'то и дело'; 'сплошь'; тат. *тоташ* 'постоянный', 'беспрерывный', 'сплошной', 'слитый'; ПК *туташы* 'постоянный', 'вечный'; ойр., тув. *тудуш* 'сплошной', 'неразрывный', 'слитный'.

ТӘХА 'крючок', 'пряжка', 'застёжка'; 'бляха на узде'; *тәхала* 'застёгивать (крючок, пуговицу); 'застёгиваться'; др. тюрк. (енис.) *тока*, кирг. *тогоо* 'пряжка на поясе'; чаг., узб. *тука*, казах. *тога*, азерб. *тогга*, туркм. *дока* 'пряжка', 'застёжка'; ср. монг. *дугээ*, калм. *дегэ* 'крюк', 'крючок'. Образованы от глагола: чув. **тәх* 'зацепить'; азерб. *таг*, тур., узб. *так* 'надевать', алт. В *таг*, *так* 'привязать к чему-н.', 'подвязывать', 'привесить'; 'связать узлом'.

ТӘХӘМ 'потомство', 'род', 'племя', 'отпрыск'; уйг. *тухум*, кирг. *тукум*, казах., ног., к. калп. *тукум*, тат. *токум*, башк. *током* 'потомство', 'потомок', 'порода', 'племя', 'род' (кроме того, в кирг., казах. 'семья', 'семена', в уйг. 'семья', 'яйцо', 'зародыш'); в узб. *тухум* 'яйцо', 'семья (сперма)'; азерб. *тохум* 'семья', 'яичко'; туркм. *тохум* 'семья', 'род' (уст.), 'порода', 'потомок', 'сперматозоид'; *тохумлан* 'оплодотворяться'; кумык. *тухум башы* 'предок', 'родоначальник'. Относительно этого слова в бур.-монг. яз. Т. А. Бертагаев пишет: «Слово *токум*, или *тукум*, в современных говорах звучит *тохум* 'родина замужней женщины', 'родина'. *Тохум* часто заменяется словом *торхум*, которое имеет несомненное родство с глаголом *торхэ* 'родить'» (Филология и история монг. нар. Памяти Б. Я. Владимирцова, 1958, стр. 174); ср. перс. *تخم* (*тохм*) 'семья'; 'яйцо'.

ТӘХӘН 'надевать', 'одеваться'; *тәхәнтәр* 'надевать на кого-л.', туркм. *дакын*, тур. *такын*, к. калп. *тагын* 'надевать', 'напяливать', 'нацеплять, навешать на себя'; тур. *такыл* 'быть надетым'; 'надеваться'; якут. *таһын*, *тагын* 'одеваться'; туркм. *такындыр* 'надевать на кого-л.'. От чаг. *таг* 'надевать', 'продевать нитку в иголку' (Будагов I, 334); узб., тур. *так* 'надевать (кольцо, галстук)'; азерб. *тах* 'надевать', 'навешивать, натягивать на себя'; якут. *таң* 'зашнуровать'.

ТӘХЛАН 'олово'; *хура тәхлан* 'свинец'; ср. монг. *цагаан*

тугалга 'олово', хар тугалга 'свинец'; бур.-монг. *цаган толга*, *саган тулга* 'олово'; *харатолга*, *тулгун* 'свинец'.

ТАХЛАЧ(А) 'сватья', 'сваха', 'мать зятя', 'замужняя родственница зятя или снохи'; в других тюрк. яз. нет родственных слов, таковые имеются в фин.-угор. яз.: удм. *туклачи*, мар. *тулаче* (диал. *туглаче*, *таклацы*) 'сваха', в мар. есть также *тулар* (*туглар*, *тыклар*) 'сват'. Несмотря на это, Ряснянен, на основе аффикса -че, чуждого финским языкам, квалифицируя его как чувашский аффикс уменьшительности, мар. *тулаче* считает заимствованным из чув. яз. (TLT 225); так же поступил до него Вихман с удм. *туклачи* (TLP 109). Если согласиться с ними, то чув. *тăхлăчă* нужно считать родственным слову *тăхăм* (см.).

ТАХРАН диал. 'дятел'; уйг., тат. *тукран*, тюрм. *тугыран* 'дятел'; чув. *тăхран пуç*, тат. *тукран баш* 'клевер'. Слово звукоподражательное; тат. *тук* 'долбить' (о дятле); ср. *колакка тук* (Газизов); чув. *тăх* 'насекать', 'ковать жернов'.

ТАХСА 1. 'инструмент, которым куют (насекают) жернов'; 2. 'тупой', 'зазубрившийся' (о топоре). От *тăх* 'ковать', 'насекать' (жернов).

ТАХТА 'ждать', 'останавливаться', 'делать передышку'; тат., башк. *тукта* 'останавливаться', 'причаливать' (о пароходе), 'переставать'; азерб., хак. *тохта*, тув. *докта*, кирг. *токто*, казах., ног. *токта*, узб. *тухта* 'останавливаться', 'задерживаться', 'делать передышку'; узб. *туктов*, ног. *токтав* 'остановка'; ср. монг. *тухтай* 'свободный', 'имеющий досуг'; 'не спеша', 'не торопясь'; *тогтох* 'останавливаться'.

ТАХХАР, ТАХАР 'девять'; *тăхăр вунă* 'девятисто'; др. тюрк. *токуз*, уйг. *токкуз*, азерб. *доггуз*, тур., туркм. *докуз*, узб. *туккиз*, кирг. *тогуз*, алт. В, якут. *тоғус*, казах., к. калп., ног. *тоғыз*, хак. *тогыс*, тат., башк. *туғыз*, тув. *тос*, кумык. *тогъуз* 'девять'; др. тюрк. *токкузон*, уйг. *токсан* (*токууз+он*), узб. *туксон*, кирг. *токсон*, туркм. *тогсан*, азерб. *дохсан*, тур. *доксан*, алт. В *тогузон*, хак. *тогызон*, казах., к. калп., ног. *токсан*, тат. *туксан*, башк. *тукһан* 'девятисто'.

ТАШМАН 'враг', 'недруг', 'неприятель', 'противник'; уйг., азерб. *дўшман*, тур. *дüşман*, кирг., туркм., узб. *душман*, тат., башк. *дошман*, казах., к. калп., ног. *душпан* 'враг'; алт. В *тушман* 'враг'; 'чужой', 'чужестранец', 'иноплеменник'. Из перс. دشمن (*дошман*, пехл. *душман*) 'враг', 'неприятель', 'противник'.

ТЕ 'говорить', 'сказать', употребляется только при передаче чужой речи в значении русского 'мол', 'дескать'; КБ *та*, тефс. XII-XIII вв., Замахш., алт. В *те*, МК, желт. уйг.,

хак. *ти*, уйг. *дә*, азерб., тур., тат., гаг., узб., ойр., казах. *ноғ.*, к. калп. *де*, тув. *де*, *ди*, кирг. *дей*, туркм. *дий* якут. *диэ* 'говорить', 'сказывать'.

ТЕВЕТКЕЛ 'риск', 'решительность'; *теветкеле* 'рисковать'; тат. *тәзәккәлләк*, башк. *тәүжәллек*, уйг. *тәзәккәлчилик*, азерб. *тәзәккәл*, казах., к. калп. *тәҗекел*, узб. *таваккал*, туркм. *тәвекгел*, *тәвекгеллик*, кирг. *тобокел*, тур. *теһлике* 'риск', 'опасность'. Вероятно, указанные примеры представляют собой арабское *تَهْلِكَة* 'опасность', 'гибель', претерпев-

шее на тюркской почве некоторые фонетические изменения.

ТЕКЕРЛӘК 'пигалица'; тат., башк. *тәкәрлек* 'пигалица'.

ТЕЛЕЙ 1. 'счастье'; 'удача'; 2. 'судьба', 'доля', 'удел'; МНХ *тали*, уйг. *тәләй*, кумык. *талай*, тат. О *талыйга* 'счастье', 'удача'; кирг. *таалай*, казах., к. калп. *талай*, азерб. *тәлә* 'судьба', 'доля', 'участь', 'счастье'; туркм. *тәлей* 'предопределение', 'предназначение', 'судьба', 'участь'. Из

араб. *نَاحِ* 'звезда'; 'судьба' и перс. *تالعه* (*тале*) 'счастье',

'счастливая звезда', 'судьба'; 'восходящий' (о светилах).

ТЕМИҢЕ 'неизвестно сколько'; 'несколько'; *те* — частица неведения; *миҗе* 'сколько'; см. *миҗе*.

ТЕМЛӘ 'вкусный', 'приятный на вкус'; казах. *дәмди*, к. калп. *дәмли*, ног. *даьмли*, туркм. *тагамлы*, кирг. *даамдуу* 'вкусный'; уйг. *тәм*, узб. *там*, туркм. *тагам*, кирг. *даам*, к. калп.

дамь, ног. *даьм* 'вкус'. Заимствовано из араб.: *طعم* 'вкус'.

ТЕММЕ 'неизвестно почему'; 'неизвестно за что'; *темме* < *те* + *мән* + *тума*: *те* — частица неведения; *мән* 'что'; *тума* 'делать'.

ТЕМШӘН < *те* + *мән* + *шән* 'неизвестно за что'; см. *мән*, *-шән*.

ТЕНКЕЛ, ТЕНКӘЛ 'скамейка', 'скамья'; в тюркских языках нет родственных слов: в древности тюрки не пользовались скамейками и стульями; кочуя в обширных (безлесных) степях, они не имели возможности изготовлять их (без леса); в новое же время как самую скамейку, так и слово для нее восприняли от русских, а турки — от балканских славян: тат. *скамья*, башк. *скәмйә*, азерб. *скамя*, тур. *искемле*; ср. кирг. *отургуч*, казах. *отыргыш* и т. д. Чуваши *тенкел*, вероятно, заимствовали от марийцев: *теңгыл* 'скамейка' (Räsänen. TLТ 270).

ТЕНКӘ 1. 'серебряные монеты любого достоинства'; 2. 'рубли'; уйг. *тәңгә*, узб. *танга*, тат., башк. *тәңкә*, казах..

туркм., к. кап. *теңге*, алт. В *тенкә* 'монета (серебряные и золотые монеты)'; 'рубль'; кирг. *теңге* (в Сев. Киргизии 1. 'рубль'; 2. 'серебряные монеты достоинством в один рубль или 50 копеек', в Южн. Киргизии — 'в 20 копеек'). Заимствовано из перс. яз.: *تنخواه* (*mān-hah*) 'наличные свободные деньги', 'капитал'; в прошлые столетия мелкие серебряные монеты назывались *тэнгэ*. Ноги в персидском указывает *dang, daneg* 'монета', др. перс. *danake*, пехл. *dang*. По его мнению, *dang* первоначально тождественно было слову *dane* 'хлеба в зерне' (*Grundriss der neupersischen Etymologie*, 1893, стр. 118, №№ 536, 535). В таджикских документах (купчих и вакуфных грамотах) XVII в. слово *тенъга* встречается также в значении 'монета': *تنخه نقره* 'монеты серебряные'; *نقره* см. чув. *нухрат* (Сб. статей по ист. и филолог. народов Средней Азии, 1953, стр. 71—75). Иначе объясняет этимологию слова *тенкё* Ряснян: 'Тунгусам известно название животного *денке* 'соболь', которое, несомненно, связано с хантыйским наименованием белки *тәңкә* (белка, копейка). Известно, что указанное слово встречается как заимствование в монгольском (*теңке*) и в тюркском (*тәңка*) языках, а также в русском в период монгольских завоеваний в качестве названия денежной единицы — "деньга". Взаимные пути заимствований здесь несколько неясны" (Материалы, 25, сноска). Этимология Ноги'a более приемлема.

ТЕПЁР, ТЕПРЕ 'другой'; *тата + пёр* ('еще один') > *та + пёр* > *тепёр*; *те + пёрре* > *тепре*.

ТЕРТ 1. 'мучение', 'страдание', 'мука'; 2. 'нужда', 'продолжительная болезнь', 'жизнь в угнетении'; *тертлен* 'мучиться', 'страдать'; КБ, чаг. *дард*, казах. *дерт* 'болезнь', 'недуг'; уйг. *дәрт* 'боль', 'горе'; азерб. *дәрд*, тур., туркм. *дерт*, узб. *дард* 'страдание', 'мучение', 'скорбь', 'тоска', 'печаль'; 'болезнь'; 'беда', 'несчастье'; кирг. *дарт* 'болезнь', 'горе', 'печаль'; тур. *дертлен*, азерб., уйг. *дәртлән* 'страдать', 'скорбеть', 'болеть', 'терпеть горе'. Из перс. *درد* (*dārd*) 'боль', 'недуг', 'болезнь', 'страдание', 'мука', 'мучение'; 'скорбь'; 'печаль'.

ТЕТЕ диал. 'старший брат'; тат. *түти, түтей* 'тётка'; тат. О *тютей* 'старшая сестра'; тур. *деде* 'дед'; уйг. *тәтәй* 'тётка'.

ТЕХЁМ 'вкус (пищи)'; *техёмлө, темлө* 'вкусный', 'приятный на вкус'; уйг. *тәм*, узб., ойр. *там* 'вкус'; азерб. *там*, *тәм* 'вкус', 'привкус'; *тамлы* 'вкусный', 'имеющий привкус'; тат., башк. *тәм* 'вкус'; *тәмле* 'вкусный'; туркм. *тагам* — *тагамлы*, алт. В *таам* — *таамду*, кирг. *даам* — *дамду*, ног.

даьм — даьмли, к. калп. даьмь — дамли, казах. дэм — дэмди 'вкус — вкусный'. Из араб. طعم 'вкус'; طعم 'вкусный'; см. ма-са, тутай.

ТЁВЕ 'верблюд'; МК, тур. *деве*, азерб. *дэвэ*, туркм. *дже*, гаг. *дэвэ*, башк., тат. *дэя*, уйг. *тэвэ*, узб. *туя*, кирг., ойр., шор. *тэд*, казах., к. калп., ног. *туйе*, карач. *тюе*, тув. *теве*, хак. *тибе*, якут. *тэбиэн* 'верблюд'; ср. монг. *тэмээ(н)* 'верблюд'.

ТЁВЕ 'узел', 'петля'; МК *туйкун*, *туйгун*, Замахш. *тэвун*, уйг. *туйгун*, узб. *тугун*, кирг., ойр. *туйгун*, алт. В *туйгун*, *туйн*, тув. *дуйушкун*, хак. *туйнчек*, азерб. *дуйун*, тур. *дуйум*, туркм. *дуйун*, казах., к. калп. *туйин*, тат. *тден*, башк. *тдойн*, ног. *тувин*, кумык. *тююн* 'узел'. Происходит от глагола; ср. МК, уйг. туа. *тэг*, узб. *туг*, кирг., алт. В, к. калп. *туй*, азерб. *дуй*, туркм. *дуй* 'завязывать узлом'; в ~ й ~ г.

ТЁК I 1. 'птичьи перья'; 2. 'шерсть домашних животных'; 3. 'волосы на теле'; Замахш., АФТ, ойр., хак. *тук* 'шерсть'; кирг., казах. *тук* 'волосы на теле'; 'подшерсток'; уйг. *тук* 'пух'; тур. *туй* 'шерсть', 'пух', 'волосок'; узб. *тук* 'волос', 'пух'; якут. *туй* 'пух'; тув. *дук* 'шерсть'; тув., хак. *чуг* 'перья'.

ТЁК II 1. 'тихо', 'бесшумно'. 2. 'спокойно', 'смирно'; МК *дик*, тефс. XII-XIII вв. *тэк*, МНХ, кирг., тур. *тек*, узб. *тук*, *ток* 'тихо', 'спокойно', 'смирно'; туркм. *дек* 'тихий', 'смирный'; 'тихо', 'смирно'; тат. *тик*; *тик тор!* 'молчи!' *тик утыр* 'сиди спокойно'; башк. *тик* 'спокойно'; МНХ *тек* 'непо-движно'.

ТЁК III 1. 'касаться', 'трогать', 'толкать'; 2. 'бодать'; *тёкеш* 'бодаться'; уйг. *тэг*, туркм., тур. *дег*, узб. *тег*, алт. И, казах. *тий*, МНХ *тек*, башк. *тей* 'касаться', 'дотрагиваться', 'задевать', 'трогать'; башк. К *тёке* 'бодать'; ср. мар. *тук(аш)* 'трогать'; 'бодать'; *тукё* 'рог'.

ТЁКЕР 'зеркало'; тефс. XII-XIII вв. *дэгрэ* 'круг'; др. тюрк. *тэйгирэ* 'вокруг'; кирг., алт. В, кумык., карач., узб. *тугарак*, ног. *тобгерек*, тат. *түгэрэк*, башк. *түңэрэк*, ног. *тоьгерек*, туркм. *төверек*, якут. *түгүрү* 'круглый', 'круг', 'кружок'; ср. монг. письм. *төгүрүк*, совр. *төгрөк* 'круг', 'кружок', 'круглое стекло'; калм. *төгрэ* 'круглый'. Восточные зеркала первоначально представляли собой полированный металлический круг; ст. слав. (др. болг.) *тикръ*, *тикръ*, *тикра* 'зеркало' сохранилось от древних болгар-тюрков, смешавшихся на Балканах с славянами.

ТЁКЛЁ: *тёклё тура*, *тёклё тура* 'шмель' (букв. 'пчела, покрытая шерстью; пухом', 'мохнатая пчела'); тат. *төклө*

тура 'шмель'; в совр. чув. яз., как и в тат., нет слова *тура* в значении 'пчела'; 'пчела' = в чув. *хурт*, *пыл хурч*, в тат. *бал корты*; в слове *тура*, по-видимому, т—вставной звук, а *ура* представляет закономерную форму тюркского *ара* 'пчела' (др. тюрк., МК, тур., туркм. *ары*, казах. *ара*, алт. В *ару*, *ары* 'пчела'); следовательно, *тёклё тура* восходит к *тёклё ура* < *тёклё ара*; ср. узб. *тукли ари*, казах. *тўкти ара* 'шмель'; хак. *тўктиг аар* 'шершень'. Появлению формы *тура* отчасти могло способствовать слово *адару* — в алт. В 'шершень'; 'пчела'; ойр. 'пчела' (< *ат* + *ару*; *ат* 'лошадь', 'мерин' (шершни очень беспокоят лошадей); отсюда: *тёклё* + *ат* + *ару* (*ара*) > *тёклё* + *ат* + *ура* > *тёклё* + *тура*, ср. араб. *أرى* 'мёд'.

ТЁЛ 'место'; 'цель'; 'время'; 'случай', 'возможность', 'отношение'; 'около'; *ку тёлте* 'на этом месте'; *сён сул тёллелле* 'около нового года'; *тёл килсен* 'при случае', 'если представится возможность'; *тёл пул*, к. калп. *дуушар бол* 'встречаться'; КБ, Зол. бл. *туш* 'случай', 'обстоятельство'; алт. В *туш* 'место', 'время', 'обстоятельство'; *кажы тушта* 'в каком месте'; *тушта* 'встречаться'; мин аа *туштадым* 'я с ним встречался'; чаг. *тўш кил*, кирг. *туш кел* 'встречаться', 'сходиться друг с другом'; узб. *дуч кел*, туркм. *душ кел*, казах. *тус кел*, тур. *душ ол* 'повстречаться', 'попадаться навстречу'; тат. *тәш* 'место'; *бу тәштә* 'на этом месте'.

ТЁЛЁК 'сон', 'сновидение'; *тёлёр* 'грезить'; 'дремать'; *тёллен* 'видеть сон', 'видеть во сне'; др. тюрк., др. уйг., Зол. бл. *тёл*, якут. *түүл*, КБ, АФТ, кирг., ойр., тув. *тўш*, узб. *туш*, к. калп., казах., хак. *тўс*, ног. *туьс*, тур. *душ*, туркм. *дуйш*, баш., тат. *тәш*, уйг. *чўш* 'сон', 'сновидение'; 'грезы'; др. уйг. (еванг.) *тёл тўшй*, желт. уйг. *тел тўсе* (чув. *телёк тёллен*) 'видеть сон'; ойр. *тўжен*, хак. *тўзе* 'присниться'; 'видеть сон'; ср. *толким* 'сон', 'сновидение'.

ТЁМ, ТЁМЕ, ТЁМЕСКЕ 'кочка', 'бугорок', 'куст'; 'возвышение', 'холмик'; уйг., кирг. *дөн*, казах. *дөң*, *дөңес* 'холм', 'возвышенность'; в казах. ещё 'бугор'; узб. *дунг*, *дуң*, алт. В, ойр., хак. *тәң*, туркм. *тёммек*, *тўммек* 'бугор', 'холм', 'возвышенность'; тув. *дөң* 'холм'.

ТЁН I 'вера', 'религия'; уйг., узб., азерб., тур., туркм., кирг., казах., к. калп., ног., башк., тат. *дин*. Из араб. *دين*; ср. перс. *دين* (*дин*) 'вера', 'религия'; слово это очень древнее, оно упоминается в согдийских и вавилонских памятниках.

ТѢН II 'зябнуть', 'мерзнуть', 'замерзать'; уйг. *тоңли*, кирг., казах., ног., алт. В, к. калп., якут. *тоң*, узб. *тунг*, азерб., тур. *дон*, туркм., тув. *доң*, тат., башк. *туң* 'мерзнуть', 'зябнуть'; хак. *тоңчыл*, ног. *тонъгак* 'зябкий'; азерб. *донмуш*, кирг. *тоңгон* 'мёрзлый'.

ТѢНЁ 'вентиляционное отверстие в стене (в курных избах и банях)'; Замахш. *тўнглўк*, уйг. *тўналўк*, узб. С, ойр., тув. *тўндўк*, алт. В, хак. *тўннўк*, *тўндўк*, тат. *тѡлэк*, башк. *тѡнлѡк*, *тоңнек* 'дымовое отверстие вверху юрты или кибитки'; якут. *тўннўк* 'окно'; ср. монг. и бур.-монг. *тооно* 'крышка для дымового отверстия юрты'. Происходит от слова со значением 'дым', 'дымить'; ср. перс. *дуд* 'дым'; желт. уйг. *тут* 'дымить'; см. *тѣтѣм*.

ТѢНЁЛ 'ось'; Замахш. *тинил* 'ось телеги'; тур., гаг. *дин-гил* 'ось'; кирг. *тѡңгѡлѡк* 'колесо'; *дѡнгѡлѡ* 'катиться'; казах. *дѡңгелек* 'колесо'; 'круг', 'круглый'; *дѡңгеле* 'крутиться', 'вертеться', 'катиться'; ср. монг. *теңгелик*, совр. *тэнхлэг* 'ось'.

ТѢНЧЕ 'мир', 'вселенная'; др. тюрк., тур. *дунйа*, азерб. *дуња*, туркм. *дўнйа*, уйг. *дуния*, узб. *дунё*, кирг. *дўйнд*, казах. *дўние*, к. калп., ног., карач. *дунья*, кумык. *дунья*, тат.

дѡнья, башк. *донья* 'мир', 'свет', 'вселенная'. Из араб. *دنیا* 'свет', 'мир'; ср. перс. *دنيا* (*донйа*) 'мир', 'свет', 'вселенная'.

ТѢП I. 'дно', 'днище'; 2. 'низ', 'нижняя часть', 'основа', 'основание'; 'главный', 'центральный'; МК, Замахш., тефс. XII-XIII вв. *тўб*, КБ, кирг., казах., к. калп., ойр., хак. *тўп* 'дно'; 'основание'; уйг., тув., узб. *туб*, ног. *туьп*, тур., гаг., азерб. *дип*, тув. *дўп*, туркм. *дўйп*, башк., тат. *тѡп* 'дно', 'низ', 'основание' (в некоторых 'корень', 'род'); ср. монг. *тѡв* 'центр'.

ТѢПЕЛ 'передний угол избы'; туркм. *дюп* 'почетное место против двери за очагом' (Беляев). От *тѣп* (см.): *тѣп* + *ел*; ср. *си* + *ел*, *хыс* + *ал*, *ай* + *ал*.

ТѢПЛЕ I. 'вставлять дно'; 2. 'подшивать', 'подбивать (подметки)'; 3. 'корчевать'; 4. 'исследовать', 'обследовать'; 5. 'выведывать'; 'разведывать'; тат., башк. *тѡплә* то же, что в чув., кроме 4-го значения; ойр., хак., казах. *тўпте*, кирг. *тўптѡ* 'вставлять дно'; кроме того: в казах. 'переплетать', в кирг. 'исследовать'. От *тѣп* (см.).

ТѢПЧЕ I. 'выпытывать', 'расспрашивать', 'допытываться', 'разузнавать'; 2. 'исследовать'; *тѣпчев институтѣ* 'исследовательский институт'; тат. *тѡпче*, *тѡпченең бел*, башк. *тѡп-сѡнѡп бел* 'разузнавать', 'расспрашивать'; 'заниматься исследованием, критикой и анализом чего-л.'; 'доискиваться'. Происходит от *тѣп* 'основание'.

ТЁР уст. 1. 'собирать в кучу' (солому); 2. 'комкать', 'мять'; 3. 'есть жадно, много'; др. тюрк. (енис.), КБ, Зол. бл., чаг. (Навои) *тэр*, узб., кирг., казах., к. калп., ойр. *тер*; уйг. *тэр* 'собирать'; АФТ, хак. *тўр*, якут. *төр*, тур., тув. *дур* 'свёртывать', 'складывать'; тат., башк. *төр* 'завёртывать', 'закутывать', 'обвёртывать'.

ТЁРЕВ, ТЁРЕК 'подпорка', 'опора', 'оплот'; *тёреклѣ* 'прочный', 'крепкий', 'сильный'; Замахш. *тирек*, азерб. *дирѣк*, тур. *дирек* 'столб', 'колонна', 'мачта'; казах., кирг., к. калп., ног. *тирек*, уйг. *тирѣк*, узб. *тиргак*, башк., тат. *терѣк*, хак. *тирег*, кумык. *тирев*, туркм. *дирег*, гаг. *дирек* 'подпорка', 'опора', 'оплот'. От глагола *тѣре* 'упираться', 'подпирааться'; ср. тат., башк. *терѣ*, кирг., казах., к. калп., хак. *тире*, азерб. *дирѣ*, тур., туркм. *дире* 'подпираять'; чув. *тѣрен*, казах. *тирен*, азерб. *дирѣн*, кирг. *тирел* 'упираться', 'опираться'.

ТЁРЕН 'лемех плуга'; тат., башк. *тёрѣн* 'лемех сабана'; ног. *туьрен* 'лемех'; кум. *туран* 'железный плуг'.

ТЁРЕНЧЕ, диял. ЧЁРЕНЧЕ 'драница'. Из русск. *драница*.

ТЁРѢ 'вышивка', 'узор'; *тёрле* 'вышивать' (узор на платье); кирг., казах. *тўр* 'вид', 'форма'; 'орнамент'; *тор* 'сеть', 'сетка'; *тўр тор* 'тонкая сетка'; 'тонко сплетѣнный', 'вязанный'; уйг., узб. *тор* 'кружево', 'сеть'; тур., чаг. (Будагов I, 387) *тор* 'рыболовная сеть', 'сетка', 'сенок (для птиц)'; ср. перс. *تور* (*тур*) 'сеть'; *توري* (*тури*) 'кружево'.

ТЁРѢС 'верный', 'правильный', 'точный', 'правильно', 'верно'; тефс. XII—XIII вв. *дуруст*, уйг., кирг., кумык. *дурус*, казах., к. калп., ног. *дурыс*, башк. *дөрөс*, тат. *дөрес*, азерб., тур. *дўруст* 'правильный', 'точный', 'истинный', 'верный', узб. *дуруст* 'приличный', 'неплохой'; *дурустлик* 'совокупность хороших качеств', 'порядочность'; 'правильность', 'верность'. Из перс. *درست* (*дорост*) 'правильный', 'верный'.

ТЁРКЕ 'узел', 'узелок', 'тюк', 'связка', 'свёрток'; Замахш. *терген* 'собранный' (о фруктах); уйг. *тёртѣк*, ойр. *тёргек*, тув. *дўргѣк*, хак. *тўрўм*, *тўринди* 'моток', 'клубок', 'свёрток'; тат., башк. *тёргѣк* 'свёрток', 'пачка', 'связка'. Образовано от глагола *тёр* (см.).

ТЁРЛѢ 'разный', 'различный', 'разнообразный', 'разнородный'; *пёр тёрлѣ* 'однообразный', 'одинаковый'; чаг., уйг. *тўр-лўк*, тур. *тўрлў-тўрлў*, тат. *тёрле*, *тёрле-тёрле*, башк. *тёрлѣ-тёрлѣ*, *хэр тёрлѣ*, кирг. *ар тўрдўў*, казах., к. калп., ног. *тўрли-тўрли*, алт. В *тўрлў*, узб. *турли*, азерб. *дўрлў-дўрлў*, туркм. *хер дўрли*, *дўрли-дўрли*, кумык. *тюрлю-тюрлю* 'разнообразный', 'различный', 'разнородный', 'всевозможный'; кирг. *бир тўрдўў*, к. калп. *бир тўрли*, тат. *бер тёрле* 'одно-

образный. Образовано от того же корня, что алт. В *тёр* 'цвет', 'вид'; др. уйг., казах., к. калп., кирг. *тёр* 'вид', 'род', 'форма'; тат., башк. *тёр* 'вид', 'сорт', 'часть'; ср. перс. *طور* (*тоур*) 'способ', 'образ', 'манера'.

ТЁРМЕ 'тюрьма'; тат., башк. *тёрмә*, кирг. *тёрмө*, уйг. *тёрмә*, казах., к. калп., туркм. *тёрме*. Из русск. *тюрьма*.

ТЁРМЕШ 1. 'возиться', 'копаться', 'заниматься кропотливым делом'; 2. 'бороться (состязаться в силе)'; 3. 'приставать к кому-л.'; башк. *төрмәш* 'вцепляться', 'хвататься';

ТЁРТ 1. 'толкать', 'подталкивать'; 2.: *вут төрт* 'поджигать', 'намеренно вызвать пожар'; 3.: *төртсе кала* 'намекать'; уйг., ойр., казах., к. калп. *түрт*, узб. *турт*, азерб., тур. *дүрт* 'толкать', 'тыкать', 'подталкивать', 'побуждать'; тат., башк. *төрт* 'толкать', 'тыкать'; 'поджигать' (в башк. ещё 'намекать', 'подтрунивать'); алт. В *түрт* 'дёргнуть за рукав', 'толкнуть (в бок)', 'разбудить'.

ТЁС 1. 'цвет'; 'расцветка'; 2. 'масть'; 3. 'вид', 'облик'; уйг., кирг., к. калп., казах. *түс*, узб. *тус*, ног. *туьс*, тат., башк. *төс* 'цвет', 'масть'; 'вид'; чув. *тёс кай*, тат. *төс кит*, кумык. *түсю гет* 'линять', 'выцветать'; ср. монг. *төс* 'подобие', 'сходство'.

ТЁСЕ 1. 'указывать', 'ссылаться'; 2. 'обращать внимание', 'замечать', 'примечать'; *тёсесе хур* 'высмотреть', 'запримечать'; башк., тат. *төзе* 'целить', 'целиться', 'прицеливаться', 'метить'; казах. *тес* 'просверлить', 'продырявить'; *тесе карай* 'смотреть пристально'; к. калп. *көзге түс* 'обратить внимание', 'замечать'.

ТЁСЕТ 'поправлять', 'чинить'; Замахш., казах., к. калп., алт. В *түзет*, ног. *туьзет*, башк. *төзет*, тур. *дүзельт* 'чинить', 'исправлять'; 'поправлять'; 'выпрямлять'; ср. МК *түз* 'выпрямлять', 'делать прямым'; уйг. *түз*; алт. В *түс* 'прямой', 'ровный', 'правильный'. Заимствовано из тюрк. яз.; закономерная форма *түрлет* (см.).

ТЁТЁМ 'дым'; *тётёр* 'окуривать'; *тётёмле* 'дымить'; *тётёмлен* 'дымиться', 'куриться'; АФТ, уйг., чаг., кирг. *түтүн*, узб. *тутун*, казах., к. калп. *түтин*, ног. *туьтин*, кумык., карач. *тютюн*, тат. *төтен*, башк., мишар. *төтөн*, ойр., хак. *түдүн* 'дым'; тур. *түт*, желт. уйг. *тут*, ног. *туьт*, кирг., казах. *түте*, кумык. *тютте*, к. калп. *түте*, узб. *тута*, хак. *түде*, тат., башк. *төтә*, ст. тур. (Хроника Ибн-Биби) *дүтүз* 'дымить', 'воскурять', 'обкуривать', 'коптить'; ср. перс. *خود* (*дуд*) 'дым'.

ТЁТРЕ 1. 'туман'; 2. 'марево'; уйг., тув. *туман*, тат. *томан*, хак. *тубан*, тур. *думан* 'дым'; 'туман'. Русск. *туман*

заимствовано из тюркских языков; чув. *тётре* стоит здесь несколько изолированно и представляет собой древнее причастие от глагола *тёттер* 'дымить'; 'окуривать'; следовательно, *тёт(ё)ре* — 'нечто дымящееся', 'окутанное дымом'; образовано по образцу: *виç* 'мерить' — *виçe* 'мера'; 'весы'; *вил* 'умереть' — *виле* 'покойник', 'мертвец'.

ТЁТТЁМ 'тьма', 'мрак'; 'тёмный'; 'темно'. Могло произойти от *тётём* 'дым'; для дифференциации значений в одном слове удержалось звонкое *д* (*т=д*), а в другом — глухое (*тт=т*). Рамстедт производит это слово от тюрк. *тун* 'ночь': *тун-тун* > *тём-тём* 'ночь-ночь', т. е. 'темно'.

ТЁШЁ, ТЁШ 1. 'зерно'; 2. 'косточка (твердое ядро в некоторых плодах)'; *тёш тыра* 'зерновой хлеб'; *майяр тёшии* 'ядро ореха'; Зол. бл. *туш йимаиш* 'плоды', 'фрукты'; башк., тат. *тди* 'зерно'; 'косточка'; ср. коми *тусь* 'зерно' из чувашского.

ТЁШЕК см. *тўшек*.

ТЁШЁР 1. 'ронять', 'дать упасть'; 2. 'опрокидывать', 'низвергать'; 3. 'топтать', 'травить (хлеба на корню)'; тат. *тдишер*, башк. *тдишөр*, уйг. *чўшўр*, др. тюрк., кирг. *тўшўр*, казах. *тўсир*, алт. И, тув., туркм. *тўжўр*, кумык. *тюшўр*, тур., гаг. *дўшўр*, якут. *тўһэр* 'ронять', 'сбрасывать', 'спускать'; кроме того, в др. тюрк. (енис.), тур., тат., башк., тув. 'свергать', 'низвергать'. Происходит от того же корня, что и др. тюрк., кирг., алт. В *тўш*, узб. *туш*, азерб., тур., туркм., тув. *дўш*, якут. *тўс* 'падать', 'спускаться'; В. А. Гордлевский производит от ст. тур. *дўш* 'попасться на зубок' (II, 171).

ТЁШМЁРТ 1. 'различать', 'разбирать'; 2. 'соображать', 'понимать'; 3. 'примечать', 'запоминать'; тур. *дўшўн* 'думать', 'размышлять', 'раздумывать', 'обдумывать'; 'быть озабоченным'; уйг. *тўшўн*, *чўшўн*, кирг. *тўшўн*, казах., к. калп. *тўсин*, тат. *тдишек*, башк. *тдишди*, узб. *тушун*, азерб., туркм. *дўшўн* 'понимать', 'осмысливать', 'соображать', 'постигать', 'разгадывать'; туркм. *дўшўр* 'быстро понимающий', 'сообразительный', 'догадливый', 'восприимчивый'. По-видимому, от **тдиш* (см. *тёшёр*) 'падать', 'прийти в голову'; ср. кирг. *акылга тдиш* 'одуматься'; тур. *аккылы башына дўшўр* 'стать разумным'.

ТЁШМЁШ 'суеверие', 'предрассудок'; 'суеверный'; ср. тур. *дўшмўшлўк* 'невзгода', 'неудача', 'несчастье', 'беда'.

ТИВ 1. 'касаться', 'прикасаться', 'дотрагиваться'; 2. 'трогать', 'хватать'; *тиверт* 'попадать (в цель)'; др. тюрк., Зол. бл. *тйг*, Замахш., узб. *тег*, уйг. *таг*, тур., туркм. *дег*, азерб. *дэй*, казах., кирг., к. калп., ног., ойр., кумык., карач., тат.

тий, башк. *тей*, МНХ *ти* 'касаться', 'трогать', 'дотрагиваться'; 'попадать'.

ТИВЁС 1. 'долг', 'обязанность'; 'должно', 'надлежит'; 2. 'право'; 3. 'достойн'; *тивёслә* 'достойный', 'заслуживающий'; уйг. *тегишлик* 'должный', 'соответствующий', 'надлежащий'; 'надобно', 'должно'; узб., туркм. *дегишли* 'надлежащий'; кирг. *тиешелүү* 'подобающий', 'соответствующий', 'причитающийся'; тийиш, казах., к. калп. *тийис* 'необходимо', 'должно'; кирг. *тиеше* 'касательство', 'отношение'; 'доля (кому-л. причитающаяся)'; казах. *тиисти*, ног., к. калп. *тийисли*, тат., башк. *тиешле*, кумык. *тийишли* 'достойный', 'заслуженный', 'надлежащий', 'причитающийся', 'должный'. От *тив* 'касаться', 'иметь отношение'.

ТИВЛЕТ 1. 'удача', 'успех', 'счастье'; 2. 'благодать', 'милость'; КБ *даулайт*, Замахш. *девлет* 'счастье'; тур. *девлет*, азерб. *дәвләт*, туркм. *дәвлет*, узб. *давлат*, тат., башк. *дәүләт*, к. калп. *дәвләт* 'счастье', 'благополучие', 'богатство'; 'государство', 'держава'; хам. *довлетлик* 'счастливый'. Заим-

ствовано из араб. и перс. яз.; араб. دولة 'государство', 'держава', 'господство', 'владычество'; 'превратности судьбы', 'поворот счастья'; перс. دولت (доулайт) 'государство', 'правительство'; 'богатство', 'могущество'; 'благо', 'счастье'.

ТИЕ 'грузить', 'нагружать', 'накладывать на воз'; казах., к. калп., ног. *тие*, башк. *тейә*, тат. *төя* 'нагружать'; якут. *тиэй* 'возить'; ср. монг. *тее* 'грузить' (Бурдуков).

ТИКЕНЕК, диал. **КИКЕНЕК** 'репей', 'репейник'; тур. *дикен* 'шиш', 'колючка на растениях'; 'терновник', 'чертополох', 'репейник'; 'жало'; азерб., узб. *тикан*, уйг. *тиген*, казах., к. калп. *тикен*, *тикенек*, кирг. *тикән* 'колючки на растениях'; ойр., ног. *тегенек*, тат. *тигәнәк*, желт. уйг. *текен* 'репей', 'репейник', 'колючий кустарник'; хак. *тигенек* 'шиповник', 'колючка', 'шиш'. Происходит от глагола *чик* 'колоть', 'вонзать'; ср. уйг., кирг. *тик* 'втыкать'; перс. تیغ (*тик*) 'меч', 'лезвие'.

ТИКЁС 'ровный', 'плоский', 'гладкий'; *тикёсле* 'уравнивать', 'делать ровным, гладким'; *тикёсләи* 'делаться ровным', 'выравниваться'; тат., башк. *тигез*, казах., к. калп., ног. *тегис*, кирг. *тегиз*, узб. *текис*, кумык. *тегиш*, туркм. *текиз* 'гладкий', 'ровный', 'плоский'; тат., башк. *тигезлә*, к. калп. *тегисле*, узб. *текисла*, кумык. *тегишле* 'уравнивать', 'равнять'; узб. *текислан* 'становиться ровным, гладким'.

ТИКЁТ 'дёготь'; тат., башк. *дегет*, хак. *чоget*. Из русск. *дёготь*; ср. казах., кирг., к. калп., ног. *кара май*, уйг. *каримай*, туркм. *гараяг*; монг. *хар тос* 'дёготь' (букв. 'черное масло').

ТИЛЁ 'лиса', 'лисица'; др. тюрк., МК, Зол. бл. *тилкү*; КБ *түлкү*, уйг. *түлкэ*, узб. *тулки*, кирг., ойр., азерб. *тулку*, казах., к. калп. *түлки*, ног. *туьлки*, тат. *тёлке*, башк. *тёлкө*, хак. *түлгү*, тув. *дилги* 'лисица'. Тюркологи Банг, А. М. Щербак, А. Н. Кононов склонны производить от слова *түкли* 'пушистый' (ГУЯ 49).

ТИЛЁР 1. 'беситься'; 2. 'шалить', 'капризничать', 'стать бесшабашным'; 3. 'бредить' (о больном); *тилёрне йыт* 'бешеная собака'; тур. *делир* 'сходить с ума', 'помешаться'; 'обезуметь'; 'сердиться', 'гневаться'; 'пылать страстью к кому-л.'; 'быть страстно влюблённым'; тат., башк. *тилер* 'беситься', 'шалить', 'дурачиться'; 'сходить с ума'; туркм. *делире* 'помешаться'. Восходит к корню, соответствующему азерб., туркм. *дәли*, тур. *дели*, тат., башк. *тиле* 'безумный', 'сумасшедший', 'юродивый'; 'горячий', 'пылкий'.

ТИЛМЁР 'упрашивать', 'умолять'; МК *телмир* 'умолять', 'упрашивать'; тат., башк. *тилмер* 'томиться', 'страдать', 'мучиться'; *тилмереп сора (һора)* 'умолять', 'упрашивать'; кирг., казах., к. калп. *телмир* 'умильно смотреть', 'смотреть с ожиданием, с выражением просьбы', туркм. *делмир* 'умолять' (Алиев), чаг. *тилмур* 'желать видеть', 'ожидать с нетерпением'. Происходит от корня, соответствующего др. тюрк., КБ, чаг., тефс. XII—XIII вв. *тилэ*, уйг. *тили*, кирг., алт. *И тиле*, тур., туркм. *диле*, азерб. *дилэ* 'желать', 'просить'; ср. *тил*, *тел*, *дил* и др. 'язык'.

ТИЛПЁРЕН 'белена'; тат., башк. *тилебэрэн* 'белена' (букв. 'бешеный ягненок'); казах. *делбе* 'болезнь скота', 'вертячка'.

ТИЛСЕ, ТИЛЧЕ 'проказа'; 'болезнь лошадей, при которой кожа покрывается гнойными струпами'; тат. *тилче* 'золотуха'; 'ящёр'; башк. *тилсэ* 'золотуха'; 'туберкулёз шейных желёз'.

ТИЛХЕПЕ, ТИЛКЕПЕ 'вожжи'; тат., башк. *дилбегэ*, ног. *телбиге*, казах. *делбе*, к. калп. *телбе*, кумык. *телбав* 'вожжи'; ср. монг. *дэлбэг* 'вожжи'; в Сокров. сказ. (Алтан тобчи) *делбеке* 'поводья'. Из *тил* 'язык' + *паг* (алт.), *бау* (казах.) 'верёвка', *баг* 'оковы'; следовательно, *тилхепе* — 'верёвка для языка'.

ТИМ 1. 'желание', 'стремление', 'влечение', 'побуждение', 'охота'; 2. 'усердие', 'старание'; 3. 'инициатива'; 'активность'; 4. 'настойчивость', 'энергичность'; 'отвага', 'смелость'; *тимле*, *тимлен* 1. 'проявлять усердие, настойчивость, упорство'; 2. 'пристально смотреть'; 3. 'уговаривать'; 'убеждать'; башк., тат. *дим* 'уведывание', 'уговаривание'; *димлә* 'уговаривать', 'убеждать', 'уведывать'; 'сватать'; кирг. *дем* 'сила', 'мощь',

'храбрость', 'отвага'; тур. *денле* 'внимательно рассматривать'; уважать'.

ТИМЁР 'железо'; *тимёр пяхё* 'шлак', 'окалина'; *тимёрсё*, *тимёрч* 'кузнец'; др. тюрк. *тамир*, МК *темур*, уйг. *тѳмур*, узб., казах., к. калп., ног., ойр. *темир*, тат., башк. *тимер*, азерб. *дәмир*, хак. *тимир* 'железо'; тур. *демир боку*, Замахш. *темур боки* 'железный шлак', 'окалина'; тат. *тимерче*, башк. *тимерсе*, казах. *темирши*, тур. *демирчи* 'кузнец'; ср. монг. *тѳмѳр*, бур.-монг. *тѳмѳр*, *тѳмѳр*, *тѳмѳр* 'железо'; Замахш. (монг.) *темурун басун* 'железный шлак'; монг. *тѳмѳрчи*(ин) 'кузнец'.

ТИМРЕ 'лишай'; тат. *тимрәу*, башк. *тимерәу*, казах., кирг., к. калп. *темиретки*, ног. *темирев*, уйг. *тәмрәткә*, ойр. *темирү*, узб. *темиратки*, азерб. *дәмирәв*, туркм. *демрев* 'лишай'.

ТИНЁС 'море'; КБ *тәнниз* тат., башк. *диңгез*, уйг., кирг., туркм. *деңиз*, узб. *денгиз*, азерб. *дәниз*, тур. *дениз*, ног. *тенъиз* 'море'. В древнечувашском языке, вероятно, море называлось *тенгер*, как это можно судить по заимствованному венграми от древних чуваш, или болгар, слову *tenger* 'море'; современное *тинёс* проникло позднее из татарского языка; ср. эвенк. *тѳнгер*.

ТИНКЕ уст. 'внутренняя сила', 'энергия', 'мощь', 'бодрость'; *тинкерен тух*, башк., тат. *теңкә кор* 'выбиться из сил', 'вымотаться', 'измучиться'; др. тюрк. (енис.) *тең* 'сила'; тур. *динч* 'здоровый', 'крепкий', 'сильный', 'полный жизни'; *динчлик* 'здоровье', 'крепость', 'сила'; к. калп., казах. *диңке* 'энергия', 'мощь'; *диңкем курыды* 'я выбился из сил'; узб. *тинка* 'сила', *чарчаб тинкаси курмок* 'выбиться из сил', 'изнемоить'.

ТИП 1. 'сохнуть', 'высыхать'; 'сушиться'; 2. 'черстветь' (о хлебе); *типё* 'сухой'; 'чёрствый'; *типёт* 'сушить'; тат., башк. *кип*, МК, кирг., казах., к. калп., ног. *кеп* 'сушиться', 'сохнуть'; тат., башк. *киптер* 'сушить'.

ТИПТЕР см. *тирпей*.

ТИР I 'шкура', 'кожа'; др. тюрк. *тәри*, Замахш., узб., кирг., казах., ног. *тери*, уйг. *терә*, азерб. *дәри*, тур., гаг., туркм. *дери*, ойр. *тере*, башк., тат. *тире* 'шкура', 'кожа'.

ТИР II 'вдевать (нитку в иголку)'; 2. 'низать', 'панизовать'; *тирём* 'низка'; МК, кирг., казах., кумык., уйг., узб. *тиз*, АФТ *тѳз*, ойр., якут. *тис*, тат., башк. *тез*, азерб., туркм. *дѳз*, тур., гаг., к. калп. *диз*, тув. *дис*, хак. *чис* 'продевать', 'панизовать'; МК *бир низим йинжѳ* 'низка жемчуга'; уйг. *тизик*, *тизгу* 'нанизанная связка', 'ожерелье'; тур. *дизи* 'нить жемчуга'.

ТИРЕК 'тополь'; уйг. *терәк*, узб. *терах*, кирг., казах., к. калп., алт. В, тув. *терек*, тат. *тирәк*, башк. *ак тирәк*,

ног. *актёрек*, туркм. *дерек*, тур. *дирек* *агачи* 'тополь'; чаг. *ак тарак*, туркм. *ак дерек*. к. калп. *ак терек*, хак. *ах тирек* 'серебристый тополь'; кумык. *терек* 'дерево', *ак терек* 'осина'; уйг. хак. *хара тирек*, к. калп. *кара терек* 'осокорь'; ср. перс. *درخت* (*деръхт*) 'дерево'.

ТИРЁК 'большое деревянное блюдо'; *тирёк-чайшак* 'столовая посуда'; чаг. *тұруқ* 'блюдо с кушаньями', 'стол с кушаньями' (Будагов. I, 351).

ТИРЁС диал. 1. 'против', 'наоборот', 'наперекор другим'; 2. 'изнанка', 'обратная сторона'; *тирёсле* 'наизнанку'; 'наотмашь'; др. тюрк. (енис.), КБ *тйрс* 'противоположный', 'обратный'; МК, тур., узб. *терс*, азерб. *тэрс* 'изнанка', 'обратная сторона', 'наоборот', 'упрямый', 'строптивый'; уйг. *тэскири*, кирг., ойр., казах., к. калп. *терс* 'наоборот', 'навыворот', 'в обратную сторону'; алт. В *тескер*, хак. *тискер* 'наоборот', 'наизнанку'; 'в обратную сторону'; 'превратно', 'уродливо'; тат., башк. *тискәре* 'обратный', 'противоположный'; 'упрямый', 'несговорчивый'; ср. монг. *тэрс* 'противный', 'враждебный'; 'противоположная сторона'. Г. Д. Санжеев монг. *тэрс* считает иранским элементом (Совр. монг. яз., 1960, стр. 28).

ТИРКЕ 'быть разборчивым в чем-л.', 'браковать', 'привередничать', 'капризничать'; башк., тат. *тиргә* 'ругать', 'поругать', 'пробирать', 'бранить', 'укорять'; кумык. *артык тергевчю* 'щепетильный'; тур. *теркет* 'отказываться', 'пренебрегать'.

ТИРПЕЙ, диал. **ТИПТЕР** 1. 'порядок', 'благоустройство', 'экономия', 'уют'; 2. 'опрятный', 'аккуратный', 'чистоплотный'; *типтер* уст., диал. 'бирка' (бирками пользовались в старое время неграмотные сборщики податей и сельские старосты); уйг., азерб. *тәрбийә*, узб., кирг., к. калп. *тарбия*, башк., тат., ног. *тәрбия*, тур., туркм. *тербие* 'воспитание'. Заимствованы из араб. и перс. яз.: араб. *تَرْبِيَة*, перс. *تربیت* (*тарбийат*) 'воспитание', 'образование'. Чув. *типтер* в значении 'бирка' вос-

ходит к араб.-перс. *دفتر* 'тетрадь', 'реестр', 'книга по сбору податей', 'записная книжка', 'журнал', 'торговая книга'; сюда, в свою очередь, оно проникло из греч.: *дифтера* 'выделанная шкура', 'род пергамента, на котором писали'; в значении 'тетрадь', 'реестр' оно сохранилось в следующих тюрк. яз.: др. тюрк., уйг. *тәйтәр*, узб. *дафтар*, азерб., тат., башк. *дафтар*, турк. *депдер*, кирг. *дептер*, 'тетрадь'; ср. монг. *дебтер* 'книга вообще', 'тетрадь' (Бурдуков). Чувашские *тирпей* и *типтер* своими значениями вполне соответствуют

арабскому и персидскому ترتیب (тартиб) 'порядок', 'устройство', 'распределение', 'план', 'система'. На чувашской почве в этом слове произошла перестановка слогов: тар-тиб > тин-тер; ср. уйг., казах., к. калп., тат., башк. тартин, кирг., узб. тартин, тур., туркм. тертин 'порядок', 'распорядок', 'дисциплина', 'режим', 'система'; тартинсез, чув. тинтерсёр, тирнейсёр 'беспорядочный', 'недисциплинированный', 'безалаберный'.

ТИРСЁ 'скорняк'; диал. тиресе, тир ирси 'скорняк'; см. ирсе.

ТИСЛЁК, диал. **ТИРЁС**, **ТИРЁСЛЁК** 'навоз'; башк., тат. тирес 'навоз'; тиреслек 'навозная куча', 'место для складывания навоза'; тат., башк. тизэк 'кизяк', 'помёт', 'навоз'; туркм. дерс, уйг. тезек, казах., кирг. тезек, к. калп. дарис, хак. тизек 'навоз', 'помёт', 'кизяк'.

ТИХА 'жеребенок'; МК, АФТ тай, уйг. тай, тайчак; узб. той, тойча, тойчик, алт. В, кирг., казах., к. калп., ног., тур., туркм., тат., башк. тай, якут. тый, азерб. дайча 'жеребёнок', в одних языках 'по первому году', а в других — 'по второму и третьему году'; ср. монг. даага(н) 'годовалый жеребенок'; чув. тиха < тайха; в чув. диалектах до сих пор сохранилась древняя форма тыйха. По Рамстедту, аффиксы: монг. -гай, -кай, тюрк. -га, -ка (чув. -ха) имеют уменьшительное значение (Введение 184); см. юпах (тиха); хам.

ТИШКЕР 1. 'узнавать', 'понимать'; 2. 'рассматривать'; 'анализировать', 'проверять', 'ревизовать', 'обследовать', 'исследовать'; уйг. текшур, казах., к. калп. тексер, кирг. текшер, ног. тешкер, тат., башк. тикшер, узб. текиш 'разбирать', 'разведывать', 'проверять', 'контролировать', 'рассуждать', 'критиковать', 'исследовать'; уйг. текшурёш, тат. тикшерё, тишкерё 'поверка', 'разбор', 'исследование'. Может быть, от глагола, соответствующего тат., башк. тиш, кирг. теш, казах. тес 'сверлить', 'пробивать'; алт. тис 'пронзать' (?).

ТРУК, ТРУКАХ 'вдруг', 'неожиданно', 'сразу'. Заимствовано из русск. яз.

ТУ I, диал. **ТАВ** 'гора', 'холм', 'возвышенность'; др. тюрк., уйг., хак. тағ, тур., азерб. дағ, туркм., тув. даг, узб. тоғ, кирг. тоо (диал. тов), ног., кумык., караим. тав, ойр. туу, казах., к. калп., карач., тат., башк. тау 'гора'; к. калп. тавы 'его гора'; ср. монг. табаган, дабаа 'гора', 'перевал'; г ~ в ~ у: тағ > тав > ту.

ТУ II < **ТАВ** первоначальное значение 'родить', 'родиться'; напр., кёрше арәмә ача тунә 'жена соседа родила ребенка';

таван 'родственник' (первоначально 'рождённый', 'единотробный'); в новое время слово *сурат* (см.) окончательно вытеснило его в значении 'родить', в настоящее время *ту* употребляется в значениях: 1. 'делать', 'устраивать', 'созидать'; 2. 'нести', 'класть яйца'; др. тюрк., КБ, Зол. бол. *тоғ* 'родить', 'родиться'; МК *тоғ*, АФТ, тур. *доғ*, азерб., туркм. *доғ*, *доғул*, узб. *туғил*, уйг. *туғул*, к. калп. *туыл*, ног. *тув*, тат. *ту* 'родиться'; Замахш. *туғур*, АФТ, тур. *доғур*, азерб. *доғ*, *доғур*, уйг., узб. *туғ*, к. калп., алт. *ту*, тат. *тудыр*, кирг., казах. *туу* 'родить'; хак. *туғ* 'телиться'; в некоторых языках также 'нести яйца' и 'восходить' (о солнце); ср. монг. *торурби* 'родить'.

ТУЙ I 'свадьба'; *ака туй* уст. 'праздник молодежи после весеннего сева'; у татар *сабан туй*, у башкир *йыйын, жыйын*; тефс. XII—XII вв. *той* 'пир'; 'сборище'; Замахш. *той* 'пир'; АФТ *той* 'многолюдное сборище', 'собрание'; тур. *дүйүн*, *дүйүн*, турк. *той* 'свадьба', 'свадебный пир'; 'торжество', 'празднество по случаю рождения'; уйг., ойр., кирг., казах., к. калп., ног., хак. *той*, узб., тат., башк. *туй*, тув. *дой* 'пир', 'свадьба', 'свадебный пир', 'празднество'; ср. монг. *той* 'свадебный пир'; слово *туй*, *той* во многих тюрк. яз. имеет значение 'насыщаться', 'наедаться досыта', которое, вероятно, является первичным, так как на свадебных пирах всегда наедаются досыта (см. *таған*). В чув. языке *туй* 'свадьба' и *таған* 'насыщаться' не совпадают.

ТУЙ II 'бронза'; 'латунь'; *туй хуранё* 'латунный котёл'; *туй сёлен* 'медянка'. Слово неизвестного происхождения, в тюркских языках мы не нашли родственных слов, таковые имеются только в языках марийском (*той*) и в удмуртском (*туй*). По Вихману, в удм. яз. *туй* попало из чув. (ТЛР 108).

ТУЙ III 1. 'чувствовать', 'ощущать', 'чуять', 'замечать'; 2. 'догадываться', 'предугадывать'; др. тюрк., МК, Зол. бл., Рабг. *туй* 'проведывать', 'прозревать', 'узнавать', 'понимать'; уйг., кирг., казах., к. калп. *туй*, ног. *тый*; тур., гаг., азерб., туркм. *дуй*, тат., башк. *той* 'чувствовать', 'ощущать', 'догадываться', 'замечать'.

ТУЙАМ 1. 'ощущение', 'чувство'; 2. 'чутьё', 'догадка'; уйг., узб. *туйғу*, кирг., к. калп. *туйгу*, казах. *туйсик*, ног. *тыйам*, азерб., тур. *дуйғу*; туркм. *дуйгы*, *дуйма*, тат. *тойгы*, башк. *тойго* 'чувство', 'ощущение', 'догадка', 'чутьё'. От глагола *туй* III (см.).

ТУКМАК 'пест', 'колотушка', 'деревянный молоток'; АФТ *тукмак* 'пест', 'колотушка'; уйг., тур., гаг., туркм. *токмак*, алт. В *топкак*, *топкок*, ойр. *топкок*, хак. *тохлах*, тув.

докпак, узб. *тукмок*, азерб. *тохмаг*, башк., тат. *тукмак*, кирг. *токмок*, казах., к. калп. *токпак* 'колотушка', 'деревянный молот', кроме того в уйг., тув., хак. 'дубина', в узб. 'булава'. Слова звукоподражательные; чув. *тукмак* употребляется также в значении 'волк' вместо табуированного *кашкар* ('хвост волка напоминает колотушку').

ТУКУН 'обод колеса'; кирг., узб. *С тогун*, казах., к. калп., ног. *тоғын*, кумык. *тоган*, тув. *дугуй* (в вин. п. *дугун*), тат. *тугым*, башк. *туғын* 'обод колеса'.

ТУЛ I 1. 'внешняя, наружная сторона', 'пространство вне жилой комнаты'; 2. 'суконный верх шубы'; *тулти* 'внешний', 'наружный'; *тулта* 'вне жилой комнаты', 'во дворе'; др. тюрк. *таш*, *ташру*; тефс. XII-XIII вв. *таш*; хак. *тастында*, алт. В, кирг., тат., башк. *тыш*, *тышкы*, *тышта*; казах., ног. *тыс*, *тыскы*, *тыста*; узб. *ташқари*, *ташки*, *ташда*; уйг. *таш*, *ташки*, *ташкири*; тур. *дыш*, *дышары*, *дышында*; туркм. *даш*, *дашары*, *дашкы*, *дашында* 'внешняя, наружная сторона', 'внешний', 'наружный'; 'вне', 'снаружи'.

ТУЛ II 'наполняться'; тат., башк., узб. *тул*; уйг., кирг., казах., к. калп., ног., ойр., хак. *тол*; тур., гаг., туркм., азерб., тув. *дол* 'наполняться'.

ТУЛА, диал. **ТАВЛА** 1. 'искусать' (о собаке), 'заклевать' (о гусе); 2. 'зарезать', 'задрать' (о волке), 'загрызть', 'разрывать на части'; *тулаш* 'грызться', 'ругаться'; 'ссориться'; др. тюрк., кирг., казах., узб., азерб., туркм., тат., башк. *тала*, якут. *талаа* 'грабить', 'разбойничать'; уйг. *тали*, к. калп., карач., казах., тат. *тала*, азерб., тур. *дала* 'впиваться зубами', 'кусать', 'разрывать', 'растерзывать'; алт. В *тада* 'разорять', 'разрушать', 'ломать'; 'драть', 'разрывать', 'растерзывать'; ойр *тала* 'ругать', 'оскорблять', 'спорить'; 'разрушать'; др. уйг. *талым* 'хищный'; ср. монг. *талах* 'грабить', 'разорять'.

ТУЛАШ взаимн. 'грызться'; 2. 'ссориться', 'ругаться'; кирг., узб., тат. *талаш*, казах., к. калп. *талас*, тур. *далаш* 'грызться'; 'ссориться'. Образовано от *тула* (см.).

ТУЛА 'пшеница'; в других тюрк. яз. не встречается; ближе всего *тула* стоит к грузинскому *доли* 'чистая пшеница', *дола* 'хлеб из чистой пшеницы' (Абаев. ЭСл. I, 400). По-видимому, это слово заимствовали болгары (предки чуваш) во время пребывания на Северном Кавказе. Ср. монг. *талх(ан)* 'хлеб печеный', бур.-монг. *талха(н)* 'мука', 'тесто', 'хлеб'. От глагола *талхлах* 'толочь'; ср. перс.-афг. *تلخان* (*талхан*) 'жареные и молотые зерна бобовых и др.'; ср. уйг. *озук-тұлук*, кирг. *азық-тұлук* 'продовольствие', 'провизия'.

ТУЛАК 'толк'; *тулаклай* 'толковый', 'обстоятельный'; *тулаксар* 'бестолковый', 'неразумный'. Заимствовано из русск. яз.

ТУЛЛИ 'полный', 'наполненный до краев'; 'нагруженный (воз)'; МК *толун*, тефс. XII—XIII вв. *толуг*, *толы*, Зол. бл. *толу*, кирг., уйг. *толук*, узб. *тулик*, тат., башк. *тулы*, тув. *долу* 'полный'. Образовано от *тул* II (см.).

ТУЛХӒР 1. 'фыркать' (о лошади); 2. 'сердиться', 'гневаться'; уйг. Син. *тўхўп кет*, *тўхўр* 'поперхнуться'.

ТУМ, ТУМТИР 'одежда', 'наряд'; *тумлан* 'одеваться', 'наряжаться'; др. тюрк. (орх.-енис.) *тон* 'одежда', 'шуба'; МК *тоң*, узб. *тун*, туркм. *дон* 'халат'; АФТ *тон* 'платье'; алт. В *тон* 'верхняя одежда', 'шуба', 'кафтан'; *тона* 'одевать'; *тонан* 'одеваться'; тув., хак., кирг., казах., к. калп., ног., ойр. *тон*; тат., башк. *тун* 'шуба'; чув. *тир* 'шкура', 'кожа'. Чувашское название одежды *тумтир* указывает, вероятно, на то, что первоначально одеждой служила шкура животных.

ТУМЛА 1. 'капать'; 2. 'капель'; тефс. XII—XIII вв. *там*, АФТ, азерб., туркм. *дам*, тур. *дамла* 'капать'; Замахш., чаг., тат., баш., уйг., казах., к. калп., ног., кумык., ойр. *там*, узб. *том*, кирг., хак. *тамчыла*, тув. *дамдыла* 'капать'; караим. *там* 'течь' (Гордлевский II, 157).

ТУМЛАМ 'капля'; тефс. XII—XIII вв. *тамим*, уйг. *тамча*, кирг., алт. В, хак., тат., карач., кумык. *тамчи*, узб. *томчи*, казах., к. калп., ног. *тамышы*, башк. *тамсы*, тур., гаг. *дамла*, азерб. *дамчы*, туркм. *дамжа*, тув. *дамды* 'капля'. Образованы от *там*, *дам*; см. *тумла*.

ТУМТИР см. *тум*.

ТУМХА 'тамга', 'клеймо'; 'метка', 'знак'; др. уйг. юрид. док. *тамға* 'печать'; чаг. *тамка*, уйг., узб., кирг., ног., к. калп., алт. В, башк., тат. *тамга*, казах. *таңба*, туркм. *тагма*, азерб., кумык. *дамга*, тув., хак. *таңма* 'клеймо', 'печать', 'тавро'; ср. монг. *тамга* то же. Ср. араб. ^{هـ}تَمَعة 'клеймо', 'знак' и перс. تَمغا (*тәмга*) 'большая печать монгольских ханов'; 'грамота, снабженная такой печатью'; ср. *там* 'раскалять', 'жечь' (А. Н. Кононов; см. ВЯ, 1964, 5, стр. 133).

ТУМХАХ, ТУМХА 'кочка', 'бугорок'; узб. *тунгак* 'пень', 'пенёк'; дунг. 'кочка'; башк. *тўнгәк*, тат. *тўмгәк*, алт. В *төн-гёш* 'пень'; *тёнгёшөк* 'кочка'; тув. *төнгелик* 'кочка'; туркм. *тўммек*, *төммук* 'кочка', 'бугор'; *тоңце* 'пень'; *тоңцежик* 'пенёк'; см. *тунката*.

ТУН 'отрицать свое участие (в чём-л)', 'отказываться', 'отречься', 'отпираться', 'не признаваться'; МК, узб. *тон*, уйг., кирг., казах., к. калп. *тан*, тат., башк., полов. *таң*, азерб. *дан*, туркм. (Алиев) *дән*, тур. *дөн*, тефс. XII—XIII вв. *дән*, *тан* 'отрицать', 'отказываться (от своих слов)', 'отречься от своих убеждений'.

ТУНА 1. 'стебель', 'ствол', 'стержень'; 2. 'голень'; уйг. *тенэ* 'тело', 'туловище', 'корпус'; 'ствол', 'стебель'; узб. *тана* 'ствол', 'стебель'. Из перс. *تنه* (*тәне*) 'корпус', 'тело', 'туловище'; 'ствол (дерева)'.

ТУНКАТА 'пень'; узб. *туңка*, *туңгак* 'пень', 'чурбан', 'обрубок дерева', туркм. *тонне* 'пенек', кирг. *донгоч* 'чурбан', шор. *тоңеш* 'пень'. Слово неясного происхождения; см. *тум-хак*.

ТУН АХ 'скука', 'тоска'; *тунсәхла* 'скучать', 'тосковать'; тат. *тансыкла* 'сильно захотеть чего-н', 'соскучиться'; тат. *тансык*, башк. *танһык* 'желательный'; 'редкостный'; кирг., казах. *тансык* 'удивительный', 'сильно желаемый'; казах. *таңсыктан* 'иметь сильное желание'.

ТУНТИКУН 'понедельник'. Соображения об этимологии этого слова см. в статье М. Р. Федотова в „Ученых записках“ ЧНИИ (в. XXI, стр. 250—251).

ТУП 'находить', 'обнаруживать', 'отыскивать'; др. тюрк. (енис.) *тап*, уйг., азерб., туркм., тур., кирг., казах., ног., карач., хак., тат., башк. *тап*, узб. *топ*, тув. *тып* то же.

ТУПА 'клятва'; *туна ту* 'клясться'; др. тюрк., КБ, туркм., узб. С *тоба*, уйг. *това*, узб. *тавба*, тур. *төбө*, азерб. *төвбә*, казах. *таубе*, тат., башк. *тәубә* 'раскаяние'; тур. *төвбе эт*, к. калп. *тоба эт* 'покаяться'. Из араб. *تَابَ* 'каяться'; *توبه* 'раскаяние'; перс. *توبه* (*тоубе*) 'раскаяние', 'обет', 'зарок'.

ТУПАН 1. 'ступня', 'подошва'; 2. 'полоз'; 3. диал. 'обод'; МК, чаг., казах., к. калп., ног., тур., тат., башк., хак. *табан*, кирг., алт. В, ойр. *таман*, уйг. *тапан*, туркм. *дабан*, узб. *товон*, тув. *тавангай* 'ступня', 'подошва'. От глагола *тап*, *тапта* 'топтать'.

ТУПЎ I 1. 'пушка'; 2 'мяч'; АФТ *топ*, казах. *доп* 'мяч'; 'шар'; уйг., азерб., тур., туркм., к. калп., ног. *топ*; узб., тат., башк. *тул* 'пушка'; 'мяч'; кумык. *топ* 'мяч'; ср. перс. *توب* (*тул*) 'мяч'; 'пушка'. Возможно и то, что название пушки получилось из подражания звуку, получающемуся при выстреле.

ТУПЎ II 'отгадка', 'разгадка'. От глагола *тул* (см.).

ТУПАТ, ТУПАК 'гроб'; уйг. *тавут*, узб., хам. *тобут*, кирг., казах., к. калп. *табыт*, азерб., тур., гаг., кумык., башк., тат. *табут* 'гроб'; узб. С *табут*, уйг. *тавут* 'носили, на которых относят покойников на кладбище'. Из араб. и перс. *قَابُوت* 'гроб', 'сундук', 'ящик'.

ТУПАЛХА 'таволга'; чаг. *табулгу*, кирг., ойр., хак. *табыл-гы*, алт. В *табылгы*, *табылка*, узб. *тобулги*, казах. *тобыл-гы*, кумык. *тобургу*, тат. *тубылгы*, азерб. *топулга*, тур.

табулга, тавулга 'таволжник'; ср. монг. *тавилга* 'таволга'; в русск. язык проникло из тюркских языков.

ТУПАШ 'прибыль', 'доход'; 'добыча'; *тупайшлай* 'доходный'; 'прибыльный', 'рентабельный', 'активный (баланс)'. От глагола *туп* (см.); ср. башк., тат. *табыш* 'прибыль', 'польза', 'выгода', 'находка', 'добыча'; казах. *табыс* 'доход', 'находка', 'добыча', 'заработок', 'достижение', 'успех'; к. калп., якут. *табыс* 'успех', 'удача'; тув., хак. *тавыш* 'добыча', 'находка'; 'промысел'.

ТУПТА 'ковать', 'отбивать (косу)'; тат., ног., кумык., ойр., хак., якут. *тапта*, башк. *тапа*, казах. *какта* то же; ср. монг. *тапта* 'ковать' (Бурдуков).

ТУПРА 1. 'имущество', 'богатство'; 2. 'приданое'; *тупраллай хёр* 'девушка с богатым приданым'. Из русск. *добро*.

ТУРА I 1. 'чесать', 'причёсывать', 'расчёсывать (волосы)'; 2. 'чесать' т. е. 'мыкать (пеньку, лён)'; МК, кирг., казах., к. калп., ног., ойр., узб., тур., тат., башк. *тара*, уйг. *тари*, азерб. *дара* 'чесать', 'расчёсывать'.

ТУРА II 'гребень', 'гребёнка', 'расчёска'; уйг. *тар(р)ак*, тув. *дырган*, хак. *таргах*, якут. *тараах*, АФТ, туркм. *дарак*, азерб. *дараг*, узб. *тарок*, кирг., казах., к. калп., ног., ойр., башк., тат., тур. *тарак* 'гребёнка'. В чув. конечное *к* отпало.

ТУРА III 'крошить', 'резать на мелкие кусочки'; *турам* 'крошки', 'небольшой кусочек'; МК *тофра*, уйг. *тоғри*, алт. В, узб. *туфра*, азерб., тур., туркм. *дофра*, гаг. *дора*, кирг., к. калп. *туура*, казах., башк., тат. *тура* 'крошить', 'мелко нарезать'; узб. *туфрам*, азерб. *дофрама*, туркм. *дограм* 'крошка'; в чув. *р* выпало.

ТУРА I рел. 'бог'; енис. *теңри*, КБ *таңри* 'небо'; азерб. *тори* 'бог', 'небо' (Будагов I, 370); чаг. *тенгра*, уйг., МНХ *тәңри*, ПК *таңры*, кирг. *теңри* 'бог'; к. калп. *тангри*, тур. *танры*, якут. *тангара*, башк. *тәңре* 'бог'; 'небо'; башк., тат. *тәре*, чув. *турă*, *турăш* 'икона', 'образ'; ср. бур.-монг. *тэнгэри*, калм. *тенгер* 'небо'; шумер. *дингир* 'небо'; ср. перс. *طور* (*тоур*) 'образ', 'вид', 'способ'.

ТУРА II 'гнедой' (масть лошади); др. тюрк., МК, хак. *торык*, Замахш., уйг. *торук*, узб. *турик*, кирг., кумык. *тору*, казах., ног. *торы*, тат., башк. *туры*, тур. *дору*, туркм. *дор*, тув. *доруг* 'гнедой'.

ТУРАХ 'кислое молоко', 'варенец (топлёное молоко, заквашенное сметаной)'; АФТ *тараг*, тув. *тарак* 'кислое молоко', 'простокваша'; к. калп. *торак* 'брынза'; ср. монг., бур.-

¹ Чувашская форма могла образоваться в результате конверсии глагола. Прим. ред.

монг. *тараг*, калм. *тарг* 'род простокваши'. Птолемей упоминает сарматское племя *торехадаи* = *торек* (иран. *тури*) 'кислое молоко', *адаи* 'едящие' (В. И. Абасов. Осетинский язык и фольклор. I, 1949, стр. 152).

ТУРИ, диал. **ТАВРИ** < *тагри* 'верхний', 'находящийся на возвышенном месте'; *тури кас* 'верхняя часть деревни'.

ТУРПАС 'щепка'; тофал. *торбаш* 'дрова'; *торбаштык* 'маленькое полено'; в других тюрк. яз. нет родственного слова; ср. мар. *тарваш* 'щепка'; 'содрать', 'отодрать' (Räsänen. TLТ 171).

ТУРТ 1. 'тянуть', 'дёргать', 'тащить'; 2. 'курить'; 3. 'весить'; орх.-енис., уйг., алт. В, хак., кирг., казах., ног., кумык., тат., башк. *тарт*, узб. *торт*, АФТ, туркм., азерб. *дарт*, тув. *тырт* 'тянуть', 'тащить', 'волочить', 'вешать', 'взвешивать'; тур. *тарт* 'вешать', 'взвешивать' 'испытывать', 'раскачивать'; в некоторых языках 'курить'; 'трепать за волосы'.

ТУРТА 'оглобля'; уйг., тат., башк. *тэртэ*, кирг. *тарта*, казах. *тэрте* 'оглобля'. Древнее причастие от *турт* 'тянуть'; ср. *виç* 'мерить' — *виçe* 'мера'.

ТУРТАН 1. 'тянуться', 'подтягиваться'; 2. 'тяготеть', 'стремиться'; 3. 'стесняться'; 4. 'упрямиться'; *туртәнчәк* 'застенчивый'; тат., башк. *тартыл* 'тяготеть', 'тянуться'; уйг. *тартин* 'стесняться'; *тартинчак* 'застенчивый'; азерб. *дартын*, туркм. *дартыл*, уйг. *тартил*, узб. *тортил* 'тянуться'; казах., кумык., хак. *тартыл* 'тяготеть к кому-чему-н.'; 'тянуться', 'простирается'; кумык. *тартын* 'стесняться', 'чуждаться'; чув. *туртәм*, уйг. *тартиш*, тат., башк. *тартым* 'притяжение'. От *турт* (см.).

ТУРТАШ 'тягаться', 'мериться силами с кем-л.', 'тянуть друг друга, стараясь пересилить', 'состязаться'; кирг. *тартыш*: *аркан тартыш* 'групповая игра, состоящая в перетягивании верёвки'; казах. *тартыс* 'борьба', 'столкновение', 'схватка'; уст. 'борьба сторон (жениха и невесты), состоящая в перетягивании верёвки на свадьбе' (побеждённая сторона даёт подарки (*кәде*)); узб. *тортиш* 'тягаться', *тортишмачок* 'игра в перетягивание'; тат. *тартыш* 'тягаться', 'состязаться', 'спорить', 'подёргивать', 'корчиться'; азерб. *дартыш* 'тягаться', 'мериться силами', 'бороться', 'тормозить друг друга'. Взаим. от глагола *турт* (см.).

ТУРТКАШ 'павлин'; тат. *тутый кош*, казах. *тогы*, ног. *тогыгус* 'павлин'. Слово это в чув. яз. попало из тат., в других тюрк. яз. бытует заимствованное из араб. и перс. языков: уйг., тур., туркм. *таvus*, узб. *товус*, азерб. *товуз*, кирг. *тоос*, к. калп. *тауыс*, башк. *тауис*; араб. *تَطاوُوس* от

глагола *طَوَّسَ* 'наряжаться', 'расхаживать горделиво'; из араб. в перс. *طاووس* (*тауус*) 'павлин'.

ТУРТМА 'пенал'; тат., башк. *тартма* 'коробка', 'ящик', 'ларец'; узб. *тортма*, кирг. *тартма* 'выдвижной (ящик)'. От глагола *турт* (см.).

ТУРТУ, ТУРТАМ 'родня'; 'родство', 'родственная связь'; *туртулла* 'родственный', 'находящийся в родстве'; тув. *төрү* 'рождать'; 'приносить детенышей'; 'класть яйца'; 'родиться'; *төрөл* 'родственник'; 'род'; 'родовой'; 'родственный'; хак. *төри* (диал. *төре*) 'рождаться'; *төрит* 'родить'; *төргин* 'приезд невесты за получением своей доли приданого'; кирг. *төркүн*, казах. *төркин* 'родня жены'; якут. *төрөө* 'рождаться', 'рождать'; *төрүт* 'род', 'колено', 'предок', 'родоначальник'. Из монг. яз.: *төрөх* 'рождать', 'рождаться'; *төрхөм* 'родители', 'родня (замужней женщины)'; *төрдөл* 'родство', 'родня'; 'род'; 'родной', 'родственный'; тюркские формы образовались от монг. *төрдх*, а чувашская — от глагола *туртмн* 'тянуться', 'тяготеть'; см. *тахам*; ср. долган. *тордоу* 'корень'.

ТУРХАН ист. 'тархан'; др. тюрк. *таркан* 'лица привилегированного класса'; МК *таркан* 'начальник', 'командующий'; тув. *дарган* 'кузнец', 'мастер', 'умелец'; 'почётный'. Слово это встречается во многих тюрк. яз.: первоначально обозначало собирателя войск, военного вождя, а затем вообще человека, освобожденного от податей и повинностей; см. тарханные грамоты (ярлыки) Тохтамыша (1392), Саадат-Гирея и Тимура Кутлуга. Оно употребительно было у болгар и аваров. Мы встречаем его и у Менандра в истории византийского посольства к тюркам, а также у арабского писателя Хевжда (В. Василевский. Русско-византийские исследования, вып. II, 284). Заимствовано из монг. яз. По-монгольски *тархан* (ныне *дархан*), калм. *дархн* значит 'кузнец', 'мастерской', 'вольный человек', так как, по преданию, кузнец вывел монголов из долины Эркене-кун, и в его честь было установлено звание тарханов, свободных от налогов. По другому преданию, сам Чингисхан был кузнецом и ковал железо при горе Тархан. — Путешествие Тимковского I, 169, 192. (См. Будагов. Сл. I, 349).

ТУРЧАКА, днал. ТУРЧКАССИ 'кочерга'; *вуткасси* то же; Замахш. *көсү*, *көсеу*, АФТ *күсәү*, кирг. *көсөө*, казах., к. калп. *көсеу*, пог. *ковсев*, узб. *көсов*, уйг. *көсэй*, туркм. *кесеви*, тат. *кисәү*, башк. *тартешкә*, *кисәү* 'кочерга'; азерб. *көсдә*, тат. *кисәу* 'головешка'. Чув. *касси*, вероятно, родственно *көсеу*, *кесеви* и пр.; *турчака* от глагола *турт* (см.) + *касси* (< *кисәу* и пр.) = 'тащи головешки'; казах. *көсе* 'размешивать огонь'.

ТУС I 'друг', 'приятель'; *туслайх* 'дружба'; *туслаш* взаимн. 'дружиться'; др. тюрк., КБ, тефс. XII—XIII вв., уйг., азерб., тур., туркм. *дост*, кирг., казах., к. *калп. дос*, узб. *дуст*, тат. *дус*, башк. *дус* 'друг', 'приятель'; уйг. *достлук*, казах. *достык* 'дружба'; узб. *дустлаш* 'подружиться'. Из перс. دوست (*дуст*) 'друг', 'приятель'.

ТУС II 1. 'разбрасывать', 'раскидывать', 'разметать', 'нарушать порядок'; 2. 'разорять'; тат., башк. *туз* 'разлетаться' (о пухе), 'подниматься' (о пыли), 'растрепаться' (о волосах); уйг., узб. *туз*, кирг., казах., к. *калп. тоз* 'улетучиваться', 'разлетаться', 'распыляться во все стороны', 'рассеиваться'; тур., туркм. *тоза* 'пылить', 'поднимать пыль'; алт. В *тос* 'рассеяться', 'разбиться на мелкие части', 'разбежаться в разные стороны'; 'износиться'.

ТУСАН 'пыль'; др. тюрк., МК, азерб., тур., туркм. *тоз*, желт. уйг., АФТ *туз*, туркм., казах. *тозан*, узб. *тузон*, кирг. *тозон*, к. *калп. тозанг*, тефс. XII—XIII вв., хак. *тозын*, тат., башк. *тузан*, тув. *доозун* 'пыль'; уйг. *тозаң* 'пыльца'; тур. *тозан* 'пыльное место'; ср. монг. *тоос(он)* 'пыль', 'прах'. Образовано от *тус II* (см.); конечное *ан* можно рассматривать как аффикс причастия наст. вр., тогда *тусан* нужно понимать как 'нечто разлетающееся, распыляющееся'; ср. *ават* 'петь' — *автан* 'петух', *шäl* 'места' — *шäлан* 'метель' и т. д. Ванг признает -ан аффиксом уменьшительности (Конов. ГУЯ 130).

ТУСТАР 1. 'разбрасывать', 'раскидывать', 'перемешивать'; 2. 'разорять', 'разрушать'; 3. 'обysкивать'; 4. 'поднимать пыль'; узб. *туздыр*, уйг., кирг. *тоздур*, казах., к. *калп. тоздыр* 'распылять', 'превращать в пыль'; 'трепать', 'изнашивать'; тат. *туздыр*, башк. *тузыр* 'изнашивать', 'затаскивать', 'разбрасывать', 'швырять (деньгами)'; 'развеивать'. От *тус II* (см.).

ТУТ I: *тут йывайси* 'тутовник', 'тутовое дерево'; тур. *дут*, *дут агачи*, кирг. *тут*, *тут жыгачы*, казах. *тут*, *тут агашы*, азерб. *тут агачы* и т. д. Заимствовано из араб. яз.: ثوت 'тутовое дерево', 'тутовые ягоды'.

ТУТ II: *хура тут* 'веснушки (у брюнета)'; *сарä тут* 'веснушки (у блондина)'; башк. *тут* 'ржавчина'; 'пятна на лице во время беременности'; к. *калп.*, ног., кумык. *тот*, кирг. *дат*, ойр., хак. *тат* 'ржавчина'.

ТУТАН 'пробовать на вкус', 'отведывать'; тат., башк. *та-тып кара*, азерб. *дад*, *дадына бах*, тур. *тадына бак*, туркм. *дат*, *дадыб гдр*, узб. *татиб кур*, тефс. XII—XIII вв., чаг. (Бадаи' ал-лугат); кирг., казах. *тат* 'отведывать', 'пробовать на вкус'. От *тутä* 'вкус' (см.).

ТУТӐ I 'вкус'; *тути-масы* собир. 'вкус'; тефс. XII—XIII вв., полов. *татыг*, АФТ, гаг. *дат*, тур., тат. *тат*, узб. *дид*, азерб. *дад*, кирг. *татык*, хак. *татыг*, казах. *татым*, карач. *татуу*, кумык. *татыв* 'вкус'.

ТУТӐ II 'сытый'; др. тюрк. *ток*, якут. *тот*, узб., тат., башк. *тук*, уйг., кирг., казах., к. калп., ног., тур. *ток* 'сытый'; алт. В *тойу*, *ток* 'сытый', 'довольный'; тув. *тодуг*, хак. *тох* 'сытый'. От глагола *той*, *тод*, *тот*; см. *тайран*.

ТУТӐР 'платок'; Ибн-Муханна *тамур* 'повязка'. Заимствовано из монг. яз.: *тамурган* 'бурятский женский головной убор из кораллов' (Подгорбунский 64).

ТУТӐХ 1. 'ржаветь', 'тускнеть'; 2. 'ржавчина', 'ржа'; алт. В, хак. *тамта*, ойр. *тата*, тат., башк. *тутыг*, казах. *тоттан*, *тоттал*, *тот бас*, кирг. *дат бас*, ног. *тотлыг*, к. калп. *тотла*, *тот бас*, уйг. *датлаш*, кумык. *тот бас*, тув. *дадар* 'ржаветь'; тув. *даттыг*, хак. *тамтыг* 'ржавый', 'заржавленный'. Образовалось от общетюрк. *тат*, *дат* 'ржавчина'; см. *тут* II.

ТУТЛӐ 'вкусный', 'сладкий'; тат., башк., тур., к. калп. *татлы*, уйг. *татлик*, Замахш. *татлык*, тефс. XII—XIII вв. *татлыг*, *татлуг*, *татлу*, кирг. *тамту*, казах. *татти*, АФТ *датлу(ғ)* 'вкусный', 'сладкий'. Образовано от *тутӐ* 'вкус' (см.).

ТУХ 1. 'выходить', 'выезжать'; 2. 'восходить' (о светилах); *хёвел тухрё* 'солнце взошло'; др. тюрк., КБ, Зол. бл., АФТ, тефс. XII—XIII вв. *тоғ* 'подниматься', 'восходить' (о светилах); *күн тоғды* 'солнце взошло'; азерб., тур. *доғ*, туркм. *доғ* 'подниматься', 'восходить'. Глагол *тоғ*, *доғ*, по-видимому, родственен глаголу *тоғ*, *доғ* в значении 'родить', 'родиться' (см. *ту* II), ср. ПК *күн доғушур*, туркм. *гундогар* 'восток'; якут. *таҕыс* 'выходить'. Чув. *тух* стоит в стороне и от *тоғ*, *доғ*, и от других слов, употребляющихся в тюркских языках в значении 'выходить', 'восходить': уйг., узб. *чык*, тур., тат. *чык*, азерб. *чых*, казах., ног. *шык*, башк. *сык*; кирг. *күн чыкты*, узб. *кун чикди* 'солнце взошло'. Рамстедт чув. *тух* производит от др. тюрк. *ташык* > чув. *тулх* > *тух* (Einführung in die altaische Sprachwissenschaft. II, Formenlehre, MSFOu, 104,2, Helsinki, 1952).

ТУХАТМӐШ уст. 'колдун', 'колдунья', 'оборотень', 'ворожея'; *тухат* 'колдовать', 'заколдовать молитвой', 'ворожить'; кирг. *дуба* 'молитва', 'ладонка'; *дубала* 'произносить молитвенное обращение'; 'наговаривать (напр., воду для лечения)'; казах. *дуа*, *дуа* уст. 'заклинание', 'чернокнижное причитание' (Мусабаев); *дуала* 'заколдовать'; уйг., кумык., к. калп. *дуа*, туркм., тат. *дога*, узб. *дуо* 'молитва'; узб. *дуохон*

'заклинатель', 'знахарь'. Из араб. ^{٢٤}لَعْنَة 'молитва'; ср. перс. دعا (доа) 'молитва', 'закливание'.

ТУХХАМ, ТУХХАМРА 'очень скоро', 'мигом', 'моментально'. Из русск. просторечного *духом*.

ТУХЬЯ 'старинный девичий головной убор'; башк. *такья* 'женская тюбетейка без вышивок, носимая под платком'; тат. *такья* 'род тюбетейки', 'колпак'; кирг., казах., к. калп., кумык. *такья*, тур. *такке*, хор. *такья* 'тюбетейка'. Заимствовано из араб. яз.: طَيَّة 'шапка'.

ТУЯ 'палка', 'посох', 'трость'; МК, уйг., кирг., к. калп., казах., ног., чаг., туркм., ойр., тат., башк. *таяк*, узб. *тайк*, хак., якут. *таях*, тув. *даянгыш* 'палка', 'посох'; азерб. *даяг* 'подпорка', 'оплот', 'подставка', 'защита'; ср. монг. *таяг*, калм. *тайг* 'посох', 'трость', 'костыль'. От глагола, соответствующего кирг., к. калп., ойр., башк. *тая*, азерб. *дая* 'подпирать', 'подставлять'.

ТУ < диал. **ТЁВ** 'толочь'; тат., башк. *төй*, уйг. *тўғ*, к. калп., казах., кумык. *тўй*, ног. *туый*, узб. *туй* 'толочь'; азерб. *дөй*, туркм., тур. *дөв* 'толочь', 'молоть'; в азерб. и 'молотить'.

ТУЛЕ I < диал. **ТЁВЛЕ** 'завязывать узел', 'завязывать узлом'. Образовано от *тёв* 'узел'; см. *тёв*.

ТУЛЕ II < диал. **ТЁВЛЕ** 'платить'; *тўлев* 'платёж'; тат., башк. *тўлә*, узб. *тула* (диал. *тэвлэ*), кирг. *төлө*, уйг. *төлү*, туркм., тув., хак., карач., казах., к. калп., ног. *төле* 'платить'; Замахш. *төлек*, уйг. *төлэм*, узб. *тулов*, тат., башк. *тўләү* 'платёж', 'уплата'. Чув. *тёвале*, возможно, происходит от *тёв* 'узел': в старое время неграмотные чувашаи во взаимных расчетах пользовались узлами (женщины) и бирками (мужчины); ср. монг. *төлдх* 'платить'.

ТУЛЕК 'покой', 'тишина'; 'безветрие'; 'тихий', 'спокойный'; тур. *дўлен*, *дэвлен* (древнее слово) 'успокоиться', 'воспринять силу' (Будагов I, 574); чаг. *тўлак* 'смирный', 'скромный'; *тўлакйлек* 'скромность', 'спокойствие'; Ибн-Муханна *дўлак*, Рабг. *тўлак* 'смирный', 'скромный'; ср. монг. *дөлгөн* 'тихий', 'спокойный'.

ТУМЕ 1. 'пуговица'; 2. 'завязка рубахи'; *тўмеле* 'застёгивать (пуговицу)'; МК *тўкме*, Рабг., чаг., уйг. *тўгмә*, узб. *тугма*, кирг. *тўймө*, казах., ног. *тўйме*, тат., башк. *төймә*, тур. *дўгме*, азерб. *дўйма* 'пуговица', до появления пуговиц 'завязка', 'застёжка'. От глагола, соответствующего МК, уйг. *тўғ*, узб. *туғ*, кирг., казах. *тўй*, азерб. *дўй*, туркм. *дўв*, якут. *тўм* 'завязывать (узлом)'; уйг. *тўгмили*, азерб. *дўймәлә*, казах. *тўймеле* 'застёгивать' < *тўгмә* и пр. 'пуговица'; ср. перс.

دگمه (догме) 'пуговица'; вероятно, проникло сюда из тюркских языков.

ТҮНТЕР 'опрокидывать', 'перевёртывать'; др. тюрк., МК *түндер*, туркм. *дүндер*, хак., тув. *дүңдер*, АФТ, тур. *дондур*, Замахш. *төнгтер*, чаг. *түңтер*, кирг. *төңкөр*, казах., к. калп. *төнкер*, ног. *тоьньтер*, башк. *түңкер*, тат. *түнтәр*, узб. *тунтар*, якут. *түңнэр* 'опрокидывать', 'переворачивать', 'перевёртывать'. Образованы от *түн* (чув., тат.), *дон* (азерб., тур.) и др. 'опрокидываться', 'перевёртываться'.

ТҮНТЕРЛЕ 'наизнанку'; *түнтөр* 'изнанка'; *түнтөрлө тәһән* 'надеть наизнанку'. От *түнтөр* (см.) 'перевернуть'.

ТҮПЕ I 1. 'небо', 'зенит'; 2. 'вершина', 'верхушка'; 'возвышение'; *пүс түпи* 'темя'; др. тюрк. *төпә* 'верхушка', 'верх'; МК, Зол. бл. *тобб*, *тоббү* 'вершина горы'; АФТ, азерб. *тәпә*, тур. *тепе*, уйг. *төпә*, узб. *тепа*, кирг., ойр., к. калп., казах., ног. *тобе*, карач. *теппе*, тат., башк. *түбә*, туркм. *депе*, кумык. *тёбе* 'холм', 'бугор', 'пригорок'; 'вершина', 'макушка'; 'темя'; тат., баш. *түбәсе*, тур. *башын теңеси*, узб. *бош теңаси* и т. д. 'темя'; ср. перс. *تپه* (*тәпе*); вероятно, из тюрк. яз.

ТҮПЕ II 1. 'доля', 'пай', 'часть'; 2. 'часть деревни, находящаяся на возвышенном месте'; башк. *түбә* уст. 'род'; позднее 'территория, занимаемая отдельным родом'; тат. *төбәк* уст. 'участок', 'район'. Существуют топонимические названия с *тепе* во второй части: Актюбинск = 'город, расположенный на *ак түбе*, т. е. на белом холме'; в Туркмении: *Теоктепе*, *Алтын-тепе*; в Казахстане: *Жангиз Төбе*; в Узбекистане: *Кзыл-Теңе* и т. д.

ТҮПЕЛЕ 1. 'накладывать доверху', 'класть выше краев сосуда'; 2. 'бить', 'колотить'; к. калп. *төбеле* 'делить на отдельные кучи' (мясо); чаг. *түпәлә*, казах. *төпе*, ойр. *төбәлд*, тат., башк. *түбәлә*, к. калп., кумык. *төбеле* 'бить, колотить по голове'; тур. *тепеле* 'убивать', 'бить', 'колотить до смерти'. От *түпе I* (см.).

ТҮРЕ ист. 'судья'; *түре-шара* собир. 'судьи', 'чиновники'; 'помощник старшины в волостном правлении'; др. тюрк. *түре*, *төрү* 'заветы старины', 'обычай', 'обычное право (огузов)'; В. А. Гордлевский пишет: 'Кочевой народ — турки-огузы, — основавший в Малой Азии величественное государство, сохранил традиции кочевого быта — обычное право *тюрэ*' (Государство сельджукидов Малой Азии, 1941, стр. 52); 'законы'; в пам. в честь Кюль-Тегина — 'установленная государственная власть'; КБ *төри*, *төрү*, тефс. XII—XIII вв. *төре* 'закон', 'обычай'; МК *төре* 'ханский сановник'; уйг. *төре*, узб. *тура*, тат., башк. *түрә* 'чиновник', 'сановник', 'начальник'; АФТ *төрү* 'управитель'; кирг. *төрө*, казах. *төре* 'гос-

подин', 'чиновник', 'сановник'; 'бюрократ'; тур. *тўре* 'закон', 'устав', 'правило', 'обычай'; тув. *тўре* 'строй', 'режим'; улус *тўре* 'государственный строй'; 'политика'; чаг. *тўре*, *тўре* 'начальник', 'глава', 'судья'; 'обычай', 'закон', 'народные постановления', 'судебный приговор', 'решение', 'постановления и правила Чингиза'. «В Бухаре *тўре* — титул ханских сыновей, и в особенности наследника престола, соответствующий персидскому мирза...» (Будагов I, 390). Ср. монг. *твр* 'строй', 'режим', 'государство', 'держава'; 'власть', 'династия'; 'правление', 'управление (государственное)'; *шара* < (араб.) *шариат*.

ТЎРЁ I 1. 'прямой'; 2. 'честный', 'правдивый', 'откровенный', 'искренний'; др. тюрк. *тўз* 'ровный'; 'справедливый'; уйг. *тўз* 'прямой', 'ровный', 'гладкий'; 'правильный'; азерб., тур., туркм., гаг. *дўз* 'гладкий', 'плоский', 'прямой', 'ровный'; 'равнина'; алт. В, хак., ойр. *тўс*, кирг. *тўз* 'гладкий', 'не имеющий шероховатостей'; 'прямой', 'стройный'; 'стройность'; казах. *тўзу* 'прямой'; в некоторых языках имеет и переносное значение: 'правдивый', 'справедливый', 'честный'. Употребляется и в значении глагола: КБ, МК *тўз* 'править', 'выпрямлять', 'делать прямым'; Рабг. *тўз* 'сочинять'; тур. *тўз* 'приводить в порядок', 'устраивать', 'чинить', 'исправлять'; во многих тюрк. яз. параллельно с *тўрё*, *дўз*, *тўс* в том же значении употребляется заимствованное из араб. яз. слово *догри*: уйг. *тоғри*, узб. *туғри*, азерб., тур. *доғру*, АФТ, туркм. *доғры*, башк. *тоғро*, *тура*, кирг. *туура*, казах. *тура*, ног. *тувра*, к. калп., тат. *туры* 'прямой', 'справедливый', 'честный'; араб. *догри* 'прямо', 'напрямик'.

ТЎРЁ II 'случай', 'повод', 'предлог', 'причина', 'возможность'; *тўрё кил* 'случаться', 'удаваться', 'улучать'; азерб. *дўз кэл*, кирг. *туура кел*, казах. *тура кел*, узб. *туғри кел*, уйг. *тоғри кэл*, тат. *туры кил*, башк. *тура кил*, туркм. *доғры гел* 'прийтись', 'случиться', 'совпадать'.

ТЎРЛЕТ 'исправлять', 'выпрямлять', 'расправлять'; 'чинить'; алт. В, кумык. *тўзе*, Замахш. *тўзет*, кирг. *тўзот*, уйг. *тўзэт*, ног. *тувзет*, азерб., тур. *дўзелт*, тат. *тўзет* 'устраивать', 'приводить в порядок', 'направлять', 'чинить', 'устраивать'. От *тўрё I* (см.).

ТЎРИНКЕ — название одного старинного рода в быв. Аликовском районе; ойр. *тўренги* 'убогий', 'разорённый'; тув. *тўренги* 'нищий', 'бедный'; хак. *тўрең* 'худой', 'тощий'; ср. алт. *тўре* 'бедствовать'; *тўрел* 'разоряться', 'обеднеть'; *тўрет* 'разорять'.

ТЎРТЛЁХ 'чересседельник'. Образовано от *тўрт* 'спина'; 'тыльная сторона' (ладони). Sa u v a g e o t сближает его с тур.

терки и якут. *төрү* 'торока', 'багажные ремни у седла'; см. *урхалых*.

ТҮС 'терпеть', 'претерпевать', 'переносить', 'выносить'; *түсөм, түсөмлөх* 'терпение', 'выносливость'; 'прочность'; башк., тат. *түз*, казах., ног. *төз*, азерб., туркм. *дөз* 'терпеть', 'переносить'; узб. *тузим*, казах. *төзим*, башк., тат. *түзем*, Замахш. *төзмек* 'терпение', 'выносливость', 'выдержка'; ср. монг. *тэсэх* 'терпеть', 'сносить'.

ТҮТ 'рожок (музыкальный инструмент)'; Замахш. *түтүк* 'рожок', 'трубочка'.

ТҮШ диал. 1. 'грудь'; *түш шайми* 'ключица'; 2. 'грудинка'; АФТ *дөш*, якут. *түөс*, кирг., ойр., тув., кумык. *төш*, казах., к. калп. *төс*, тат. *түш* 'грудь'; азерб., туркм. *дөш*, узб. *туш* 'грудь'; 'грудинка'; тур. *дөш* 'передняя часть туши'; ср. монг. *дөш* 'грудь'; 'грудинка'.

ТҮШЕК 'перина', 'тюфяк', 'матрац'; МК, Зол. бл. *түшөк* 'постель'; кирг. *төшөк*, казах., к. калп., ног. *төсек*, уйг. *чүшөк*, узб. *тушак*, ойр. *төжөк*, тув. *дөжек*, хак. *төзек*, чаг., тат., башк. *түшөк*, азерб. *дөшөк*, тур., гаг. *дөшек*, туркм. *дүшек*, кумык. *төшек*, карач. *төшек* 'постель', 'тюфяк', 'матрац', 'подстилка'; в некоторых языках и 'перина'. Образовались от глагола со значением 'стлать', 'постилать': МК *түше*, (Ш, 199), АФТ *дөшө*, азерб., тур. *дөше*, туркм. *дүше*, кирг. *төшө*, казах., к. калп. *төсе*, ног. *тоьсе*, узб. *туша*, ойр. *төжө*, хак. *төзе*, башк., тат. *түшө* 'стлать'. МК *түшек түшеди* 'постлал постель'; ср. перс. *دوشك* (*дошөк, дүшөк*) 'матрац', 'тюфяк', 'постель'.

ТЫЛА 'мялка', 'трепалка'; *тылла* 'мять', 'трепать (коноплю, лён)'; башк., тат. *талкы*, алт. В *талку* то же; ойр. *талку*, кирг. *талкуу*, казах., якут. *талкы*, хак. *талгы* 'мялка', 'приспособление для обработки (размягчения) кожи'; ср. монг. *талхи(н)* 'кожемялка'; *талхих* 'мять кожу на кожемялке'; в чув. к выпало. Слово звукоподражательное.

ТЫЛЛА: *тылла пуз* 'кочка'; алт. В *тула, тла* 'кочка'; 'пласт', 'дёрн'; хак. *тыло*, якут. *дулга* 'кочка'; тув. *тулаа* 'болото', 'топь'.

ТЫМАР 1. 'корень'; 2. 'жила'; 3. 'кровеносный сосуд'; *тымар-симёс* 'корнеплод'; МК, Замахш. *тамур*, Зол. бл. *тамыр*, ст. узб. (тефс.) *тамар*, азерб., тур. *дамар*, якут. *тымыр* 'жила'; 'вена'; уйг. *томур*, узб. *томир*, туркм. *дамар*, кирг., казах., к. калп., ойр., хак., тат., башк. *тамыр*, кумык. *тамур* 'корень'; 'кровеносный сосуд'; 'пульс'; кирг. *тамыры жемииш*, казах. *тамыр жемис* 'корнеплод'; ср. перс. *دمار* (*дөмар*) 'корень (растения)'; 'искоренение', 'истребление'.

ТЫНА 'тёлка'; тат., кирг., узб. *тана* 'тёлка по второму году'; башк. *тана үгез* 'бычок одного или двух годов'; азерб. *дана* 'теленка от шести месяцев до года'; тур. *дана*, туркм. *тана* 'теленка'; тув. *донен* 'молодая корова'. Проф. J. Népeth сближает это слово с древнеиндийским *dhepa* 'дающая молоко корова'. С ним согласен А. М. Щербак (ИРЛТЯ 101).

ТЫНАС 'подвязка', 'тесёмка для укрепления чулка на ноге'; уйг. *тана* 'шнур', 'верёвка'. Образовано от глагола, соответствующего уйг., кирг., казах. *тан*, к. калп. *танг*, якут. *таң*, туркм. *дан* 'подвязывать', 'завязывать', 'привязывать', 'сплетать'.

ТЫНА, ТЫН уст. 'свидетель' (см. ПЕ 134); КБ, Замахш., АфТ, чаг. (Бадаи' ал-лугат 149), узб. (тефс. XIV—XV вв.) *танук*, тур., тат. *танык* 'свидетель'. От древнего глагола, соответствующего азерб., тур., тув. *таны*, тат., башк., казах. *тан* 'узнавать', 'признавать'; башк., тат., туркм., тув. *таныш*, уйг. *тонуш*; казах. *таныс* взаимн. 'знакомиться', 'завязать знакомство', 'знакомый'; ср. перс. دانستن (*данестан*): осн. наст. вр. *дан* 'знать', 'быть сведущим', 'признавать', 'считать (за кого-л.)'; *дана* 'знающий', 'сведущий', 'учёный', 'мудрый'; ср. монг. *таних* 'узнавать', 'распознавать', 'быть знакомым', 'знать'; *танил* 'знакомый'.

ТЫРА 1. 'хлеба в зерне'; 2. 'хлеба на корню'; 'посевы'; др. тюрк., МК, Зол. бл. *тарыг* 'урожай', 'жатва', 'хлеба на корню'; МК *тарыг орулды* (чув. *тыра вырăнчĕ*) 'хлеба сжали (сжаты)'; ПК, хак. *тарыг* 'посевы', 'хлеба на поле'; тув. *тараа* 'хлеба', 'злаки', 'хлеба в зерне', 'просо'; АфТ *дару*, желт. уйг. *тарых*, тур., туркм., азерб. *дары*, казах., тат., башк. *тары*, кирг. *таруу*, узб. *тарик*, уйг. *терик*, ойр. *тараан* 'просо', 'пшено'; ср. монг. *тариа(н)* 'хлеб', 'зерно', 'урожай'; *тарих* 'сеять хлеб'; бур.-монг. *тара*, *таран* 'хлеба на поле и на гумне в скирдах'. Слова эти произошли от глагола: ойр., тув., хак. и др. *тары* 'сеять', отсюда *тарыг*, *тыра* и др. 'то, что посеяно', 'посевы', 'то, что собрано с поля (урожай)'; тефс. XII—XIII вв. *тар* 'возделывать землю', 'сеять'.

ТЫРКАС 'суслик'. Из *тыра* (см.) + *кас* 'резать', 'уничтожать'; назван так потому, что приносит большой вред посевам.

ТЫТ 1. 'держатъ', 'хвататъ', 'схватывать'; 2. 'ловить'; 3. 'огораживать (усадыбу)'; др. тюрк., МК, тефс. XII—XIII вв., уйг., узб., кирг., казах., к. калп., ног., азерб., тур., гаг., туркм., ойр., тув., хак., якут. *тут*, башк., тат. *тот* 'держатъ', 'хвататъ', 'схватывать', 'ловить'; 'строить'; 'наблюдать'.

ТЫТАМАК, ТЫТАН АМАК 'эпилепсия', 'падучая'. Из *тытан* 'схватывающий' + *амак* 'болезнь'; тур. *тутар*, узб. *тут-*

канок, к. калп. *туталыклы кесел* 'эпилепсия', *тутанак* 'припадок'.

ТЫТӘМ 'обхват'; азерб. *тутум*, кумык. *тутам* 'обхват'; хак. *тудым* 'пучок', 'горсть', 'то, что можно схватить большим и указательным пальцами'. От глагола *тыт* (см.).

ТЫТӘН 1. 'попадаться', 'ловиться', 'быть схваченным', 'быть арестованным'; 2. 'начинать', 'приниматься (за работу)'; уйг., туркм., тур. *тутул*, узб. *тутил*, тат. *тотыл*, башк. *то-тол* 'попадаться', 'быть схваченным', 'быть пойманным'; башк. *тотон*, узб. *тутин* 'приниматься, взяться (за что-л.)', 'приступить'. От *тыт* (см.).

ТЫТКӘН 'плен'; *тыткәна* ил. 'взять в плен'; кирг., узб. *туткун*, казах., к. калп. *туткын* 'плен'; 'пленник'; чаг. *тут-ғун*, уйг. *туткун*, башк. *төткон*, тат. *тоткын* 'пленник'; уйг. *туткунлук*, тат. *тоткынлык* 'плен'. От глагола *тыт* (см.).

ТЫТКӘЧ 1. 'скоба'; 2. 'ручка (двери)'; 3. 'перила'; КБ *тутку*, Ибн-Муханна *тутға*, уйг. *туткуч*, кирг., казах. *тутка* 'рукоятка', 'ручка', 'черенок'; алт. В *тутка*, *туда*, тат. О *тоткоч*, башк. *тотка*, *тоткос*, к. калп. *тутка* 'рукоятка', 'скоба', 'ручка (двери)', 'держалка'. От глагола *тыт* (см.).

У

УЙ I, диал. **ОЙ** 'поле'; чаг. *ой* 'низина', 'долина', 'лощина', 'овраг'; кирг., казах., к. калп., ног. *ой* 'низина', 'впадина'; туркм. *ой*, *ойлук* 'низина', 'рытвина'; тур. *оюк* 'впадина', 'углубление'; азерб. *оюг* 'выемка'; желт. уйг. *ой* 'степь', 'долина'; ср. монг. *ой* 'лес', 'бор', 'роща'; ср. также уйг., туркм., тур., азерб. *ой* 'долбить', 'выдалбливать', 'рыть'.

УЙ II 'мысль', 'намерение'; тат., башк., узб. *уй*, уйг., кирг., казах., к. калп., ног., кумык., ойр., якут. *ой* 'дума', 'мысль', 'намерение'; 'ум'; др. тюрк. (орх.) *ög* 'дума', 'мысль'; орх., МК *ö* 'думать', 'понимать'; ср. монг. *ой* 'ум', 'разум', 'способность', 'память'.

УЙӘЛ диал. 'подпруга', 'подбрюшник'; узб. *айил*, кирг., казах., к. калп., ног., башк. *айыл*, карач. *аил* 'подпруга'.

УЙӘР 1. 'делить на части'; 2. 'отделять'; 3. 'дать развод'; 4. 'разлучать', 'разнимать'; др. тюрк., КБ *адыр* 'отделять', 'различать'; кирг., казах., к. калп., ног., азерб., тур., туркм., алт. В, башк. *айыр*, уйг. *айри*, узб. *айир*, карач. *аир*, тат. *аер*, тув. *адыр*, хак. *азыр*, ПК *адыр* 'отделять'; 'разнимать', 'разлучать'.

УЙАХ 1. 'луна'; 2. 'месяц'; др. булг. *айых*; др. тюрк., уйг., кирг., казах., к. калп., ног., азерб., якут. *ий* 'луна'; 'месяц'. По мнению Рамстедта, в чувашском аффикс *-ах* имеет уменьшительное значение (Введение 184). Вамбери полагает, что *ай* первоначально обозначало 'белый'. Чув. *уйах*, тюрк. *ай* Мункачи сближает с вавилонским *ai* (KSz. V, 343—351).

УЙЛА диал. 'думать', 'намереваться', 'предполагать'; тат., башк., узб. *уйла*, кирг. *ойло*, казах., к. калп., ног. *ойла*, уйг. *ойли*, кумык. *ойлаш*, карач. *ойлан*, якут. *уй* 'держат в уме'; 'думать', 'обдумывать', 'помышлять', 'размышлять'. От *уй* и (см.).

УЙМАЛ: *уймал пул* 'разминуться, направляясь навстречу друг другу', 'разойтись в пути', 'не встретиться'; тат. *аймыл бул*, тат., башк. *аймылыш бул* то же.

УЙРАН 'пахтанье', 'сыворотка, остающаяся при сбивании сливочного масла'; МК *айран*, уйг., азерб., тур., туркм., кирг., казах., к. калп., ног., башк., алт. В *айран*, узб. *айрон*, тат. *эйрэн* 'кислое молоко', 'пахтанье'; хак. *айран* 'напиток, приготовляемый из кислого молока'. С. А. Джафаров полагает, что слово это представляет собой субстантивировавшееся причастие от глагола *айыр* 'разделить'; 'отделить'; следовательно, *айран* (*айырын*) — 'разделяющий', 'отделяющий' масло от молока'.

УКА 'позумент', 'мишура'; уйг. *ука* 'позумент', 'кайма с позументом'; кирг. *око*, казах. *ока*, тат., башк. *ука*, *укалы тасма* 'позумент', 'галун'; карач. *ока халы* 'мишура'; тат. О *ука* 'серебряная нитка'.

УКАЛЧА 'околица'; тат. диал. *ўкэлчә* 'околица'. Из русск. *околица*; *ц ~ ч*.

УКСАХ 'хромой', 'безногий'; *уксахла* 'хромать'; МК, желт. уйг. *ахсак*; уйг., кирг., казах., к. калп., ног., тур., алт. В. ойр., тат. *аксак*, узб. *оксок*, азерб. *ахсаг*, туркм. *агсак*, хак. *ахсах*, башк. *акһак* 'хромой'. От глагола, соответствующего МК, азерб., желт. уйг., хак. *ахса*, АФТ *ахса* и *акса*, уйг. *акси*, узб. *окса*, кирг., казах., к. калп., тур., карач. *акса*, туркм. *агса* и *агсакла*, тат. *акси* и *аксакла* 'хромать'.

УКСА 'деньги'; *укса-пукча* собир. 'деньги'; АФТ *акча* 'серебряные монеты'; кирг., алт. В, тур., тат. *акча*; уйг., хак., карач.-балк. *ахча*; узб. *окча*, казах., к. калп., ног., тув. *акша*, башк. *акса* 'деньги'. Образованы от слова *ак* 'белый' и аффикса уменьшительности *-ча*, следовательно, *акча* — 'нечто беленькое', 'беленькая вещичка'; ср. тур. *акча* 'беленький', 'беловатый'; по-видимому, первоначально так назывались только серебряные монеты; ср. азерб. *агча-говаг*, тур. *акча*.

кавак 'серебристый тополь'; Рамстедт возводит слово *укса* к др. тюрк. *ағы* 'драгоценность', 'сокровище' (TLT 159—160). Чув. *пуча* = уйг., тур. *богча*, казах. диал. *бокша*, тат. *букча* 'сумка', 'сумочка', узб. *С букча* 'тюк', 'свёрток', 'связка'; алт., тел. *покио* 'чемодан' (Радлов); из перс. *چوبه* (*бугче*) 'котомка', 'узел', 'свёрток'.

УКСУ, ОКСУ 'шерстобитный лук', 'приспособление для ручной обработки шерсти перед прядением или валянием'; алт. В *окча*, *окчы* 'лук'; 'смычок'; 'стрела', 'пуля'; хак. *охчаа* 'лук (оружие)'; тув. *ча* 'лук'; урянх. (Катанов) *окча* 'лук со стрелами'. Слово сложное, обе части обозначают 'лук' ('лук + лук') или, вернее, 'лук со стрелой' (в данном случае 'со смычком'); алт. В *джа*, кирг. *жаа*, тур. *йай*, чув. **су* 'лук'; см. *уха*.

УЛА I 'пёстрый'; др. тюрк., уйг., кирг., казах., тур., тув., хак., алт. В, тат. *ала*, азерб. *ала-була*, *алача*, узб. *ола*, азерб., туркм. *ала* 'пёстрый', 'пегий'; Замахш. *ала карка*, тат. *ала карга*, чув. *ула курак* 'ворона'; чув. *улатакка* 'дятел', ср. монг. *алаг* 'пёстрый', 'пегий', 'разноцветный'; ср. перс. *توکا* (*тука*) 'певчий дрозд' (звукоподражательное слово).

УЛА II 1. 'выть'; 2. 'голосить', 'рыдать', 'реветь'; КБ, МК, АФТ, азерб. *агла* 'рыдать', 'плакать'; Ибн-Муханна *улы*, хак., кирг., казах., кумык., тур., ног. *улу*, туркм., узб. *увла*, азерб., тат. *ула*, башк. *оло*, якут. *улуй* 'выть', 'завывать'. Образовано с помощью афф. *-ла* от звукоподражательного у-у-у.

УЛАНКА 'окунь'. От *ула* (см.) 'пёстрый'; уйг., к. калп., казах., башк. *алабуга*; кирг., алт. В, тув., тат. *алабуга*, узб. *олабуга*, хак. *ала пуга* 'окунь' *ала* 'пёстрый' и *буга* 'бык'.

УЛАХ I 'уединение'; *улах сёр* 'уединённое место'; 2. 'посиделки, устраиваемые деревенской молодёжью в каком-н. доме в отсутствие старших'; др. тюрк., МК, Замахш. *аглак* 'безлюдное, уединённое место'; алт. В *улак* 'засада', 'скрытое место, удобное для тайного наблюдения'; кирг. *оолак*, казах., к. калп., тат., башк. *аулак* 'укромный', 'глухой', 'безлюдный'; 'подальше'; 'дальний', 'далёкий'; чаг., тур. *авлак* 'место охоты'; узб. *овлок* 'укромный', 'место, удобное для охоты'; башк., тат. *О олак* 'удалиться', 'поспешно покинуть свое место, родину'; ср. монг. *аглаг* 'отдаленный', 'далекий', 'девственный' (о лесе); 'уединенное место'. Образованы от глагола со значением 'охотиться': азерб., узб. *овла*, тур., туркм. *авла*, казах., к. калп., алт. В, башк., тат. *аула* 'охотиться', 'заниматься охотой'; ср. монг. *авлах* 'охотиться группой', 'устраивать облаву', 'окружить зверя'; сами указанные глаголы образовались от слова со значением 'охота': МК, АФТ, тур., туркм. *аз*; уйг., азерб., узб. *оғ*, казах., тат.

ау 'охота'; ср. монг. *ав* 'облава', 'охотничий промысел', 'звероловство'.

УЛАЧА 'пестрядь', 'самотканая разноцветная ткань'; тур. *алача* 'разноцветная шелковая материя'; туркм. *алача* 'цветная материя'; кирг. *алача*, узб. *олача* 'полосатая бумажная материя'; тат. *алача* 'пестрядь', 'грубый домотканый полосатый холст'; казах., к. калп. *алаша* 'палас', 'домотканый ковёр'. Образованы от *ула* (см.), *ала* 'пёстрый'.

УЛАМ 'солома'; тат., казах., ног. *салам*, башк. *һалам* 'солома'; башк., тат. *улан* 'трава'; алт. В *олон* 'трава', 'сено'; ср. монг. (письм.) *олунг* 'мягкая трава'. Чув. *улам* могло произойти или от монг. *олунг* (путём замены палатальных гласных велярными, и *нг* звуком *м*), или же от русск. *солома* (путем отпадения начального *с* и редукции *о* в *а*).

УЛАП 'исполин', 'богатырь', 'великан'; *улап тапри* 'курган'; др. тюрк. (енис.), КБ, Зол. бл., АФТ, кирг., к. калп. *алп*, казах., тат., хак. *алып*, башк. уст. *алпамыша* 'исполин', 'великан', 'силач', 'богатырь', 'герой'. „Для выяснения этимологии термина *алп* мне представляется целесообразным привлечь слово *алба(н)*, восходящее к монголо-тюркскому корню *ал* 'брат', 'взять'. Слово *алба(н)* по-монгольски означает 'служба', 'повинность', производное от него *албату* значит 'обязанный службой — повинностью', 'подданный' (Б. Я. Владимирцов)... Термин *алп* (*ал-б-ан*) был перенесен на того, кто был обязан службой, т. е. на воина феодальной дружины, позднее в легенде, сказке превратившегося в героя-богатыря“ (Кононов РТ 97, прим. 128).

УЛАХ 'луг'; Замахш., АФТ *отлак*, уйг., к. калп., ног. *отлак*, узб. *утлок* 'луг', 'пастбище'; тур., туркм. *отлук* 'место, поросшее травой', 'луг', 'пастбище', 'выгон'. Проф. Н. И. Ашмарин возводит *улах* к древнеславянскому *лоуг* (Болгары и чуваш, стр. 113). Трудно с этим согласиться ввиду тесной связи *улах* с *уталах* 'место, изобилующее травой'; *ут*, *ута* в настоящее время употребляется в значении 'сено', а раньше (отчасти и теперь) обозначало траву: *ыхрути* (< *ых-ра ути* 'чесночная трава') 'дикий лук', *хёрлэ ути* 'марена', 'растение, из которого добывается красная краска'; и теперь говорим *ута сул* 'косить траву'; ср. уйг., тур., туркм., ойр. *от*, узб. *ут* 'трава'; следовательно, *улах* < *уталах*.

УЛАШ 1. 'меняться', 'поменяться', 'переменяться'; 2. 'сбиваться с истинного пути'; *улаштар* 'менять', 'обменивать'; 'разменивать (деньги)'; *улашан* 'меняться', 'изменяться', 'сменяться', 'быть смененным', 'обмененным'; туркм., тат. *алыш*, уйг. Син. *элиш* 'менять', 'обменивать'; тат. *алыштыр*, узб.

узб. *олиштир*, кумык. *алышдыр* 'заменять', 'разменять'; см. *ыламыш*. От *ал* 'брат', *алыш* взаимн. 'брат друг у друга'.

УЛМА: *пах улми*, *пан улми*, *йываҕ улми* 'яблоко'; *сёр улми*, *улма* 'картофель'; уйг., кирг., казах., к. калп., ног., азерб., туркм., тат., башк. *алма*, узб. *олма*, тур. *элма* 'яблоко'; ср. монг. *алим* 'яблоко'. *Пах улми* происходит от перс. *el* (*бағ*) 'сад'; следовательно, *пах улми* — 'садовое яблоко' (см. *пахча*); ср. тат. *бағалмасы*; *пан* в *пан улми* Золотницкий сближал с алтайским *ман* 'городьба', 'ограда', 'забор' (см. Вербницкий. Сл. 199); следовательно, *пан улми* — 'яблоки, разводимые в огороженном месте, т. е. в саду'; в противоположность *вәрман улми* 'дикое яблоко', растущему в диком, непривитом виде в лесу (Золотницкий. КСл. 46); чув. диал. *пан* 'яблоки'. По мнению Мункачи, слово *алма* в тюркские языки проникло из санскритского; *amla* 'кислый' (KSz. VI, 376—379). По-видимому, название это первоначально относилось к дикому (лесному) яблоку.

УЛМУҢҢИ < *улма* + *йываҕи* 'яблоня'; тат. *алмагач*, башк. *алмагас*, уйг. *алма дариhi*, тур. *элма агаджи* 'яблоня' (букв. 'яблоко' + 'дерево его').

УЛПУТ уст. 'барин', 'помещик', 'дворянин'; др. тюрк., МК *алпагу*, *алпагут* 'титул', 'чин', 'герой'; Иби-Муханна *алпагу* 'владелец'; тат. *алпавыт*, башк. *алпауыт* уст. 'помещик'; ср. монг. *албагут* 'знать'. Вероятно, представляет форму множ. ч. слова *улп* (см.). Проф. Ашмарин этимологизирует это слово следующим образом: *алпагут* < *алп* + *агут* (от *ак* *flueret*), т. е. *semen* (*proles*) *gigantum* vel *gerorum* (О морфолог. категориях подражаний в чув. яз. Казань, 1928, стр. 71). Вероятно, *-гут* здесь является монгольским афф. множ. ч., и не имеет отношения к тюркскому глаголу *ак* 'течь'.

УЛТАВ 'обман', 'хитрость', 'плутовство'; *ултавса* 'обманщик', 'мошенник', 'плут'; *ултала* 'обманывать', 'одурачивать', 'плутовать', 'надувать', 'обольщать'; чаг. *алдағ*, туркм., ног. *алдав*, узб. *алдов*, уйг. *алдаш*, кирг. *алдоо*, казах., к. калп., тат., башк. *алдау*, тур. *алдатма*, кумык. *алданув* 'обман'; туркм. *алдавчы*, узб. *алдовчи*, узб. тефс. XIV-XV вв. *алдағчи*, уйг. *алдамчи*, кирг. *алдамчы*, казах. *алдамшы*, к. калп. *алдаушы*, ног. *алдавши*, тур. *алдатыджы*, тат. *алдакчы*, башк. *алдаксы* 'обманщик'; Замахш. *олда*, уйг. *алди*, тефс. XII-XIII вв., узб., кирг., казах., к. калп., ног., карач., туркм., тат., башк. *алда*, азерб., тур. *алдат* 'обманывать'. От *ал* (др. тюрк., МК, Зол. бл., ПК, чаг., тур., гаг.) 'обман', 'хитрость', 'коварство', 'ложь', 'лесть'. В чув. в значении 'обманывать' первоначально, по-видимому, употреблялось слово *улта*, а

потом, после появления в языке слова *ултав*, от последнего образовалась новая форма *ултавла*, с течением времени в выпало, а *улта* совсем утратило свое значение и омертвело. Иначе необъяснимо наличие двух афф. *-та* и *-ла* в слове *ултала*.

УЛТТА, УЛТĂ, УЛТ 'шесть'; уйг. *алта*, узб. *олти*, кирг., казах., к. калп., ног., кумык., алт. В, хак., азерб., тур., туркм., тат., башк. *алты*, тув. *алды*, якут. *алта* 'шесть'. Происхождение неясно.

УМ 1. 'перёд', 'передняя часть', 'фасад'; 'перед'; 2. 'грудь'; *съезд умён* 'перед съездом'; др. тюрк., КБ, МК *оң* 'перед'; 'восток'; тефс. XII-XIII вв., азерб., тур., туркм. *он*, узб. *ум* 'перёд', 'передняя часть', 'фасад'; тур., туркм. *онўнде*, чув. *умёнке* 'впереди'; монг. *омно* 'юг'; 'южный'; послелог = 'перед', 'впереди'; олны *омно* 'перед массами'; *омнох* 'передний', 'находящийся впереди'; калм. *омн* 'впереди'.

УНАС 'комоч скатанного теста наподобие колбасы'. Образовано с помощью афф. *-ас* от глагола *уна* 'катать', 'валять тесто в муке'; тюрк. *ун*, *он* 'мука' > тур. *унла* 'посыпать мукой'; азерб. *унла* 'обваливать в муке'; алт. В, туркм. *унаш*, к. калп. *унашы* 'лапша' (*ун* 'мука', *аш* 'пища').

УНИЧЕ 'околица'. Из русск. *улица*; *л ~ н*, *ц ~ ч*; ср. *укълча*.

УНКАЙ диал. Из тат.; см. *май*.

УНКĂ 'кольцо'; *хълха унки* 'серьга'; казах. *унгы* 'отверстие, куда вставляется ручка (топорище)'; 'коловорот'; кирг. *унгу* 'обух'; 'та часть железки (наконечника копья), куда вставляется древко'; ср. фин. *onki*, *ongen*, мар. *онго* 'кольцо', удм. *угы* 'серьга'; Рясänen полагает, что чуваша заимствовали из мар. яз., а финны — или из санскр. (*anka*), или из лит. (*anka*) (TLT 272); ср. греч. *οὔχος*, лат. *uncus* 'крюк', 'крючок'.

УНТА (местн. п. от местоимения *въл*, диал. *ул*, *у*) 'там'; др. тюрк. (енис.) *анта*, тефс. XII-XIII вв., кирг., алт. В, хак., тат. *анда*, тув. *ында*, башк. *унда* 'там'; чув. *унти*, башк. *ундагы*, тат., кирг. *андагы*, тефс. XII-XIII вв. *андакы* 'тамошний'.

УПА 'медведь'; МК, хак. *оба* 'медведь'; 'отец'; в других тюрк. яз. *аю*, *айы*, *адыг*, тув. *адыг*, алт. В *азых*.

УПАЛЕН 'ползать на четвереньках подобно медведю'. Может быть, от *уна* (см.).

УПĂТЕ в чув. и мар. языках 'легендарное существо, любившее по ночам кататься на лошади'; ср. араб. *ابده* 'нечто удивительное, необыкновенное, из ряда вон выходящее'; 'дикое животное', 'зверь'; ср. мар. *овыда*.

УПĂШКА 'муж'; Замахш. *абышка* и *абушка* 'муж'; 'ста-

рик'; Рабг. *абушка*, кирг., казах., алт. И *абышка* 'старик'; чаг. *абушка* 'муж'; 'супруг'; башк. *абышка* 'вдовец' (в обращении к нему второй жены); в словаре Катаринского 'муж' в смысле унижительном. От *аба* 'отец'; *абаш*, *авыш* алт. В 'дед по отцу'.

УР, УРА 'ров'; улай ури 'омёт соломы'; уйг. Син. *ора* 'ров', 'яма'; 'яма для хранения зерна'; к. калп. *ура*; ног. *ур* 'яма для хранения чего-л.', башк. *ур* 'ров'; *крепость уры* 'крепостной ров'; алт. В *ора*, *оро*, казах., кирг. *ор* 'ров'; 'яма'; туркм. *уры* 'яма для хранения зерна'.

УРА 'нога', 'лапа'; др. тюрк., Зол. бл., ПК, чаг., тур. *адак*, алт. В, хак., желт. уйг. *азах*, *азак*, уйг., кирг., казах., к. калп., ног., кумык., тур., чаг., туркм., тат., башк. *аяк*, узб. *оёк*, азерб. *аяг*, якут. *атах* 'нога', 'лапа'; в кирг., тув., якут. еще 'нижняя часть', 'конец'; ср. монг. *адаг* 'конец'; 'устье', 'низовье'; 'последний'. Вамбери производит от *ат* 'шагать' (EWTS § 27) (?).

УРАЛАН 1. 'вставать на ноги' (о ребёнке); 2. 'улучшать', 'поднимать свое хозяйство', 'становиться независимым от других'; башк. *аяклан* 'стать на ноги', 'начать ходить'; 'подняться против кого-чего-н.'; тур. *аяклан* 'подниматься на ноги'; 'возмущаться', 'взбунтоваться'; казах. *аякка бас* 'встать на ноги'; перен. 'оправиться', 'восстановить свое положение'. От *ура* (см.).

УРАМ 'улица'; др. уйг. („Подарок истин“), тат., башк., МНХ *урам*, кирг., ног., карач., алт. В *орам*, ойр. *ороом* 'улица'; ср. тефс. XII-XIII вв. *урам* 'селение'.

УРАПА 1. 'телега'; 2. 'воз'; 3. 'колесо'; уйг. *һарва*, узб. *арава*, азерб., тур., туркм., кирг., чаг., полов. *араба*, казах., к. калп., ног., кумык., тат., башк. *арба* 'телега'; араб. *арабат*.

УРАҘА, УРАҘСИ 'уток ткани', 'поперечные нити ткани'; уйг., кирг. *аркак*, узб. *оркок*, азерб., тур., гаг., туркм. *аргач*, казах., к. калп., башк., тат. *аркау*, алт. В *арку* 'уток ткани'; Можно возвести к *урлй* (тат. *аркылы*, башк. *аркыры*) 'поперек' (?), но более вероятно происхождение от **уриш*: Замахш., туркм. *эриш*, узб. *уриш*, ойр. *бруш* 'основа ткани', от *эр*, *ур*, *бр*, тув. *аргы* 'плести', 'ткать'; ср. *ормокчу* 'ткач'.

УРӐ 'трезвый'; *урӐл* 1. 'трезветь', 'отрезвляться', 'протрезвляться'; 2. 'поправляться', 'становиться лучше (после болезни)'; АФТ *айук* 'трезвый'; азерб. *айыг*, казах., к. калп., тур., кумык., башк. *айык*, тат. *аек*, алт. В *эрӐл* 'трезвый'; казах., к. калп. *айыг* 'трезветь', 'протрезвляться'; 'выздоровливать', 'поправляться'; тат. *айн*, башк. *айны*, азерб., тур., тат. Сиб. *айыл*, туркм. *айык* 'отрезвляться'; ср. монг. *эрӐл* 'здоровье'; 'здоровый'; 'трезвый'; калм. *эрӐл* 'трезвый'.

УРӐХ, УРӐХХИ 'другой', 'иной'; МК *азрык* 'другой', 'особый', 'отдельный' (I, 91); Зол. бл. *адрук* 'различный'; тефс. XII-XIII вв., ПК *адын* ($\delta = \dot{\delta}$), азерб. *ӧзкӧ*, Замахш., уйг., ст. узб. *ӧзгӧ*, узб. *узга*, башк. *ӱзгӧ* 'другой', 'иной'; алт. В, тат. *арткы* 'остаток', 'избыток', 'излишек'; 'лишний'; якут. *урукку* 'прежний'.

УРЛА 'поперечный', 'поперёк', 'через'; *урлай-пирлӧ* 'вдоль и поперёк', 'в беспорядке'; башк. *аркыры* 'поперёк', 'через'; тат. *аркылы* 'поперёк', 'поперечный'; 'через', 'посредством'; тат. *арлы-бирле*, кирг., казах., к. калп. *арлы-берли* 'взад и вперёд', 'туда и сюда'; башк. *арлы-бирле* 'кое-как'.

УРПА 'ячмень'; МК *арба* (I, III), Замахш. *арба*, *арпа*, АФТ *арпа*; уйг., узб., кирг., казах., к. калп., ног., кумык., азерб., тур., туркм., тат., башк. *арпа*; алт. В *арба*, тув. *арбай* 'ячмень'.

УРСА 'вдовец'; 'вдовый'; башк. *арзан* 'самец'; авест. (Ясна) *аршан*, осет. *ариша* 'мужчина', 'самец' (В. И. Абаев. Осет. яз. и фольк., т. I, 1939, стр. 135); греч. *αρδν* 'мужской', 'мужского пола'; 'мужественный'; ср. эрз. *уре* 'чужой'; 'сирота'; *урь* 'сноха', букв. 'чужая женщина'. Возможно, из < *уре* + *аса*; чув. *аса* уст. 'отец'.

УРТ 'накинуть (на плечо)', 'перекинуть', 'набросить'; азерб. *орт* 'набросить', 'накинуть (плащ, шаль на плечо)', уйг., ног., кумык. *арт*, тат. *арттыр* 'накинуть'; кирг., казах. *арт* 'навьючивать'; чаг., тоб., тат. *артмак* 'вьюки' (Радлов); алт. В *арт* 'класть на спину', 'навьючивать'.

УРТАШ 'можжевельник'; МК *артуч*, Замахш., кирг., туркм. *арча*, узб. *караарча*, казах., к. калп. *арша*, уйг. *арча*, *ардаш*, азерб., тур. *ардыч*, алт. В, ойр., тув., тат., башк. *артыш* 'можжевельник'; ср. перс. *ارڭ* (*ардадж*) 'можжевельник'.

УРТМАХ I (*яркӑй, ленкер, йывӑрлӑх*) 'притужина', 'слега', 'жерди или соломенные жгуты, накладываемые на соломенные крыши или перекидываемые через ометы и стога'. От глагола *урт* (см.).

УРТМАХ II 'перемётная кожаная сумка'; карач. *артмак* 'сумка'. От *урт* (см.).

УРХАЛӐХ 'чересседельник'; тат., башк., казах., к. калп., ног. *аркалык* 'чересседельник'. Образованы от *арка* 'спина'; в чув. *урха* не сохранилось; др. тюрк. (Gabain), тур. *арка*, якут. *уорка* 'спина', 'задняя сторона', 'оборотная сторона'; 'опора'; см. *тӱртӱлӕх*.

УРХАМАХ 'аргамак', 'порода быстрых и лёгких верховых лошадей'; чаг. (Бада'н' ал-лугат) *аргумах*, уйг. *а(р)ғимах*, узб. *аргумок*, кирг., алт. В *аргымак*, азерб., туркм., тат. *ар-*

амак. Может быть, от *арға* (кирг.) 'сила', 'ловкость', 'изворотливость', 'способ выйти из положения'?

УС 'опускать'; *уша* *ус* 'опускать голову'; перен. 'впадать в уныние', 'находиться в тяжелом раздумье'; *усак* 'отвислый'; *усак халхалл* 'вислоухий'; АФТ *ас* 'вешать'; 'распинать'; Зол. бл., тефс. XII-XIII вв., чаг., уйг., кирг., казах., к. калп., ног., кумык., полов., азерб., тур., таг., туркм., тат., алт. В, тув. *ас*, узб. *ос*, башк. *ас* 'вешать', 'подвешивать'; тур. *асма*, узб. *осма* 'висячий'.

УСАЛ, диал. **ОСАЛ** 1. 'зло', 'вред'; 'злой', 'вредный'; 2. 'нечистый дух', 'нечистая сила', 'дьявол'; КБ *усал* 'неосторожный', 'недальновидный'; 'нерадивость'; чаг. *осал* 'нерадивый', 'небрежный'; уйг. *осал* 'дерзкий', 'скверный', 'плохой'; узб. *С усал* 'плохой', 'дрянной'; казах. *осал* 'слабый', 'некрепкий', 'непрочный'; кумык. *осал* 'плохой', 'слабый'; 'трус'; тат. *усал*, башк. *усал* 'злой', 'злодей'; ср. монг. *осол* 'небрежность'; 'упущение', 'оплошность', 'халатность', 'неосторожность', 'несчастный случай'.

УСЃ 'польза', 'выгода'; др. тюрк., КБ, тефс. XII-XIII вв., чаг. *асығ*, Замахш. *асык*, кумык. *асув* 'польза', 'выгода'; ср. монг. *ашиг* 'польза', 'доход', 'прибыль', 'барыш'.

УСЛАМ уст. 'барыш', 'прибыль'; *усламса*, диал. *усламса* 'барышник'; тат. уст. *асламчы*, башк. *асламсы* 'коробейник'; 'разносчик'; алт. В *астам* 'прибыль', 'доход', 'барыш'; у Радлова *аслам* 'выгода', 'прибыль', 'барыш', 'проценты'. Возможно, от *аслам* (к. калп.) 'больше'; 'более', 'свыше'.

УСЛАН уст. см. *арслан*.

УСРА 1. 'держатъ (скот)', 'содержать'; 2. 'воспитывать'; 'беречь', 'хранить'; уйг. *асри*, узб., тат. *асра*, башк. *асра*, алт. В *азра*, ойр., хак. *азыра*, желт. уйг., казах., кирг., к. калп. *асыра* 'приютить', 'содержать'; 'кормить', 'воспитывать'; ср. монг. *асрах*, калм. *асрх* 'ухаживать', 'заботиться', 'опекать', 'содержать'. Происходят от *ас*: алт. В, ойр. *ас* 'хлеб', 'пища'; 'варить'; казах., ног. *ас* 'пища'; 'варить'.

УСРАВ: *усрав ывал (хёр)* 'приёмный сын (дочь)', 'приёмыш', 'питомец', 'воспитанник'; *асрав* 'заповедник'; уйг., узб. *асранди* (узб. *угил*, *киз*), тат. Сиб. *асранты* 'взятый на воспитание'; тат. *асрамга алган (бала)*; туркм. *огуллык алган огул* 'приёмный сын'; кирг., казах., к. калп. *асыранды бала* 'приёмное дитя'. *Усрав* от глагола *усра* (см.).

УС 'открывать', 'отворять', 'отпирать', 'раскрывать'; др. тюрк., уйг., кирг., ойр., азерб., тур., туркм., тат. *ач*, узб. *оч*; АФТ, казах., к. калп., ног. *аш*; хак., башк., якут. *ас* 'открывать', 'отворять', 'отпирать'.

УСҖА I 'открытый', 'раскрытый', 'отпертый'; 2. 'ясный', 'свежий', 'прохладный'; 3. 'откровенный'; КБ, МК *ачук*, уйг. *очук*, узб. *очик*, кирг., тур., туркм., ойр., тат. *ачык*, казах., ног. *ашык*, башк. *асык* 'открытый', 'ясный', 'откровенный'; в чув. конечное *к* отпало. От *уҗ* (см.).

УСҖА II 'ключ', 'старинная деревянная отмычка'; тат., кирг. *ачкыч*, уйг. *Син. ачку*, уйг. *ачкуч*, *ачку*, туркм. *ачгыч*, узб. *очкич*, казах., к. калп., ног. *ашкыш*, башк. *аскыс*, азерб., тур. *ачар*, к. калп. *ашар* 'ключ', 'отмычка'. От *уҗ* (см.).

УСЛА I. 'пахтать (масло)'; 2. 'качать (воду насосом)'; узб. (тери) *ошла*, чаг. *ашла*, уйг. *ашли*, азерб. *ашыла* (*дэрини*) 'дубить кожу'; к. калп., тат. *атла* 'пахтать', 'бить масло'.

УТ I 'конь', 'лошадь'; *ут кётү* 'табун'; др. тюрк., уйг., кирг., казах., к. калп., ног., азерб., туркм., алт. В, ойр., хак., тат., башк. *ат*, тув. *аът*, узб. *от* 'конь', 'лошадь'; ср. монг. *одагун* 'конь'.

УТ II 'шагать'; *утам* 'шаг'; тефс. XII-XIII вв. *адым* 'шаг'; чаг. *от* 'проходить'; тур. *адым ат*, туркм. *эдим эт*, азерб. *аддымла*, тат. *адымла*, *атла*, башк. *атла*, кирг. *атта* 'шагать'; узб. *одимловчи экскаватор* 'шагающий экскаватор'; Замахш. *адым*, азерб. *аддым*, туркм. *эдим*, кирг., казах., ног. *адым*, узб. *одим*, тат. *адым*, *атлам*, башк. *азым*, алт. *алтам* 'шаг'.

УТ III см. *ыват*.

УТАМАН 'атаман'; в истории древних тюрков слово это неизвестно; во многих тюрк. яз. *атаман* употребляется для обозначения главаря, а в иных (башк. и др.) — предводителя разбойничьей или воровской шайки. Слово неизвестного происхождения; Миклошич производит его от немецкого *hauptmann*; Горяев: *ата* 'отец' + *тёмэн* (*түмен*) 'десять тысяч', отсюда *атаман* — 'начальник 10000-ного войска'. Об этимологии слова *атаман* проф. Н. К. Дмитриев пишет: «Распространённое в южнорусских степях и в Крыму, оно, очевидно, происходит от корня *ата* со значением 'отец', 'дед', 'предок' и аффикса *-ман* (обычно образующего увеличительные имена, как установил М. Ряснянен), т. е. обозначает то же, что укр. *батько* (*ата-ман* — 'большой отец', 'наибольший')... в старинной корпорации пастухов на Яйле (в Крыму) до самой революции сохранился термин *ата-ман* < *ода-ман* (старший пастух). ...«атаманы» иногда проявляли себя... и в сфере набегов или налётов. Отсюда же, очевидно, и слово *атаман* в казачьем обиходе» (Лексикографич. сборник, III, М., 1958, стр. 17; СТЯ 323).

УТАР I. 'пасека', 'пчельник'; 'местность, богатая растительностью и цветами для пчел'; 2. 'хутор'; кирг. *отор*, к.

калп., казах. *отар* 'пастбище, отдаленное от аула'; азерб., тур. *отлак*, туркм. *отлаз*, тув. *одар*, алт. *И одор джер* 'пастбище', 'выгон'; казах., хак. *отта*; тур., азерб., туркм. *отла* 'пастись'; казах. *отар*, башк., тат. *утар* 'хутор'; кумык. *отар* 'населенный пункт'; ср. монг. *атар* 'невозделанное поле', 'целина'; 'нерабочий, гулевой скот'. От слова *от*, *утă* (см.); ср. алт. В *ару*, *адару*, туркм. *ары* 'пчела'.

УТĂ I 'сено'; уст. 'трава'; Замахш. *от* 'сено'; АФТ, уйг., хак., казах., к. калп., ног., кумык., тур., туркм., азерб., якут. *от* 'трава'; узб. *ут*; тур. *куру от*, азерб. *гуру от*, туркм. *от* 'сено'.

УТĂ II, УТРАВ 'остров'; АФТ *адаг*, *ада*, чаг. (Рядлов) *адак*, турф. *отруг* (Габэн), уйг. *ата*, азерб., тур., туркм. *ада*, башк., тат. *атау*, *утрау*, к. калп. *атав*, полов. *атов* 'остров'; казах. *атырау* 'береговая заросшая отмель'; ср. перс. *ئادله* = *ئادله* 'остров', 'брод' (Ягелло 38). *утрау* несколько напоминает глагол *ултыр* (башк.), *утир* (тат.) 'садиться', 'сидеть' (о неске; острова на реках образуются больше от наноса песка) (?). *Утрав* могло получиться и от русск. *о(с)тров*.

УТЛАН 'садиться верхом на лошадь'; др. тюрк., МК (1, 239) *атлан*, уйг., азерб., тур., туркм., кумык., тат., башк., к. калп. *атлан*, узб. *отлан*, кирг. *аттан*, тув. *аъттан* 'садиться верхом на лошадь'. Образованы с помощью афф. -лан от *ат*, *от*, *ут* (см.).

УТМАЛ 'шестьдесят'; др. тюрк. (Талас) *алтмыс*, уйг. *алтмиш*, узб. *олтмиш*, кирг. *алтымыш*, казах., к. калп., ног. *алпыс*, азерб., тур., туркм., тат., башк. *алтмыш*; алт. В *алтан*, хак., шор. *алтон*, тув. *алдан* (ан, он 'десять') 'шестьдесят'. Первая часть слова (*ут-*, *ат-*, *алт-*) < *алт* 'шесть'; вторая часть (*-мал*, *-мыш*, *-ныс*) — неизвестного происхождения. Мункачи сближает ее с авестийским и пехлевийским *мас* 'большой', 'большое число' (KSz. I, 1900, 251); см. пиллэк.

УХ I. 'тереть', 'натираť'; 2. 'мыть', 'стираť', 'полоскать (белье)'; тур. *оғ* 'мяť', 'тереть', 'растираť', 'массировать'; 'чистить'. см. *ав*; ср. монг. *угаах*, калм. *уһах* 'мыть', 'стираť'; монг. *угааш* 'белье'.

УХĂ 'лук (оружие)'; ухă *йеппи* 'стрела'; тат., башк. *ук* 'стрела'; *ук кереше* 'тетива лука'; др. тюрк., Зол. бл., уйг., кирг., казах., к. калп., ног., ойр., тур., туркм. *ок* 'стрела' (позднее 'пуля'); МК *ок* 'лук', 'стрела'; АФТ *ук*, *ох*, узб. *ук*, азерб., якут. *ох*, хак. *ух* 'стрела'; уйг. Син. *охйа* 'стрела от лука' (*ох* 'лук', *йа* 'стрела?'); уйг. *окия*, я, к. калп. *ок-жай*, азерб., тур., туркм. *йай*, кирг. *жаа*, хак. *охчаа* 'лук'; тат. *жея* 'лук' (*йай*, *жаа*, *жея* букв. 'дуга'); ср. *уксу*.

УХМАХ 'дурак', 'глупец'; 'глупый'; уйг., тур., тат., башк. *ахмак*, узб. *ахмок*, азерб. *ахмаг*, кирг., казах., к. калп. *акмак*, кумык. *агъмак* 'дурак', 'дурень', 'глупец'; 'глупый'. Из араб. ^{هـ - ع} *أحمق* 'дурак', 'глупый'; ср. перс. *احمق* (*ах-мак*) то же.

УХТАР 1. 'шарить', 'перерывать'; 2. 'обыскивать'; Замахш. *ахтар* 'разрывать (землю)'; чаг. (Бада'и' ал-лугат), уйг., азерб., узб. *ахтар* (уйг. и *ахтур*) 'искать', 'разыскивать', 'перебирать', 'переворачивать'; 'обыскивать'; 'допытываться', 'добиваться', 'доискиваться'; МК (I, 188) *ахтар* 'перевёртывать', 'опрокидывать', 'сваливать'; 'пахать'; казах., к. калп., тат. *актар* 'швырять', 'шарить', 'рыться', 'перерывать'; 'обыскивать'; кумык. *ахтарып кара* 'обыскать'; уйг. *ахтуруш*, азерб. *ахтарыш*, туркм. *агтарыш*, чув. *ухтару* 'обыск'.

УЯ 1. 'соблюдать (обычай)', 'читать'; 2. 'беречь'; уяса 'бережно', 'осторожно'; др. тюрк., тур. *айа* 'почитать'; 'уважать'; МК, туркм. *айа* 'беречь', 'жалеть', 'щадить', 'экономить'; Зол. бл. *айа* 'жалеть', 'опасаться'; чаг. *айа* 'воздерживаться', 'остерегаться', 'беречься'; уйг. *айи*, узб., казах., кумык, карач., хак., алт. В *ая* 'осторожно обращаться с вещами, беречь их', 'щадить', 'жалеть'; ср. монг. *айу*, *айх* 'жалеть', 'опасаться'.

УЯВ 'праздник', 'соблюдение'; уявла 'праздновать'; др. уйг. *айаг* 'почитание', 'поклонение'. От уя (см.).

УЯР 'ясная погода', 'ведро'; МК, алт. В, ойр., хак. *аяс*, уйг., тат., башк. *аяз* 'ясная погода', 'ведро'; кирг., казах. *аяз* 'чистый', 'прозрачный', 'ясный'; 'мороз'; азерб., туркм., тур. *аяз* 'ясная погода зимой', 'стужа', 'ночной холод при ясной погоде'; р ~ з, ё.

У

ЎКЁН 'каяться', 'раскаиваться', 'сожалеть о случившемся'; др. тюрк., КБ, тефс. XII-XIII вв. *окун*, тат., башк. *ўкен*, узб. *укин*, кирг. *окун*, казах. *окин*, ног. *оькин*, к. калп. *окин* 'каяться', 'раскаиваться', 'сожалеть', 'скорбеть', 'сокрушаться'.

ЎКЁНЁС, ЎКЁНЎ 'рассказание', 'сожаление'; КБ, Зол. бл. *окуни*, тат. *ўкенеч*, башк. *ўкенес*, узб. *укиниш*, кирг. *окунуу*, казах. *окинуу*, к. калп. *окиниш*, ног. *оькинуув* 'рассказание', 'сожаление', 'скорбь'. От глагола *ўкен* (см.).

ЎПКЕ 1. 'лёгкие'; 2. перен. 'обида', 'ропот', 'недовольство'; др. тюрк. *обке* 'лёгкие'; тефс. XIV-XV вв. *оькә* 'лёгкие'; 'горечь', 'обида'; тефс. XII-XIII вв., ПК *оькә*, полов. *оьке* 'гнев'; уйг. *вякә*, ойр. *оькө* 'лёгкие'; 'обида'; тат., башк. *ўпкә* 'лёгкие'; 'недовольство', 'досада', 'гнев'; кирг. *оькө*, казах. *оьке*

'лёгкое'; 'обида', 'огорчение'; к. калп. *опке* 'легкие'; *опке* 'обида'; ног. *опке* 'лёгкое'; *опкелев* 'обида'; узб. *упка*, хак. *опке* 'лёгкие'; туркм. *ойкен* 'лёгкое'; перестановка звуков *к* и *п*.

ЎПКЕЛЕ 1. 'упрекать', 'укорять'; 'роптать', 'пенять', 'обижаться', 'быть недовольным'; др. тюрк. *обкиле*, *обкйла*, уйг. *опкили*, узб. *упкала*, тат. башк. *ўпкәлә*, кирг. *опкөлө*, казах. *опкеле*, к. калп. *опкеле*, ног., кумык. *опкеле*, ойр. *опкөлө* 'обижаться', 'быть недовольным'; др. тюрк. *овкйла*, *обкйла* (Габэн), полов. *опкеле* 'сердиться'; хак. *опкелен* 'обижаться', 'гневаться', 'сердиться', 'раздражаться', 'горячиться', 'негодовать'; хак. *опкелиг* 'обидчивый', 'сердитый', 'вспыльчивый', 'горячий'. Образовано с помощью афф. -ле от *ўпке* (см.).

ЎРЕЧЕ 'нахлестка', 'боковые слуги у саней', 'грядка (у телеги)', 'края кузова телеги, образуемые двумя продольными жердями'; башк. *ўрасә* 'грядки у саней, телег'; тат. *ўрәчә* 'отвод (у саней)'.

ЎРКЕН 'лениться'; уйг. *ерин* (*е=э*), узб., кирг., ног. *эрин*, к. калп., туркм. *ерия*, башк., тат. *ирен*, хак. *прин*, *эрия* 'лениться'; в чув. *ў ~ э, й*; к выпало.

ЎРКЕНЧЕК 'ленивец', 'лентяй', 'лодырь'; уйг. *еринчак*, узб. *эринчок*, кирг. *эринчәк*, ног. *эриншек*, к. калп. *ериншек*, башк., тат. *иренчәк*, хак. *принчек*, *эринчек*, азерб. *эринчәк* 'лентяй'; 'ленивый'; от *ўркен* (см.).

ЎС 'расти', 'размножаться', 'повышаться' (о цене); тат. *ўс*, башк. *ўс*, узб. *ус*, уйг., кирг., казах., к. калп., ног., туркм., алт. В, тув., хак. *ос* 'расти', 'размножаться'; ср. монг. *осх*, калм. *осх* 'расти', 'подрастать'; 'размножаться'.

ЎСЕН-ТҖРАН 'растение' (букв. 'растущий-стоящий', т. е. 'находящийся в состоянии роста'); тат. *ўсемлек*, башк. *ўсемлек*, уйг. *осумлук*, узб. *усимлик*, туркм. *осумлик*, к. калп. *осимлик*, казах. *осимдик*, ног. *осьимлик* 'растение'. От глагола *ўс* (см.) и *тәр*.

ЎСЕМ 'рост'; тат. *ўсў*, *ўсем*, башк. *ўсөў*, *ўсеш*, узб. *усиш*, уйг., туркм. *осўш*, *осўм*, кирг. *осўў*, к. калп. *осу*, ног. *осьувв*, ойр. *озўм* 'рост'. От глагола *ўс* (см.).

ЎСЁР I 'пьяный'; др. тюрк. (енис.) *исрик* 'возбуждённый', КБ, МК, АФТ, тефс. XII-XIII вв. *йсрүк*, Замахш. *дсүрүк*, ПК *азрүк*, МНХ, чаг. *осрүк*, алт. В, ойр., тув. *эзирик*, хак. *изирик*, тат. *исерек*, башк. *исерек*, ног., к. калп., кумык. *эсирик* 'пьяный'.

ЎСЁР II 'кашлять'; *ўслөк* 'кашель'; азерб., полов. *оскёр*, тур. *оксёр*, гаг. *ўсёр*, туркм. *ўсгёр* 'кашлять'; др. тюрк. *асур*, тур. *аксыр*, башк. *сөскөр*, кирг. *ўчүкүр* 'чихать'; АФТ, тур.

Оксүрүк, азерб. *оскүрэк*, туркм. (Беляев) *ўскүрме*; туркм. *ўсгүлевүк* 'кашель'.

УСЁРЁЛ 'пьянеть'; *ўсёрт* 'пьянить'; 'напоить допьяна'; желт. уйг., тат. *исер*, башк. *исер*, казах., к. калп., кумык. *эсир*, алт. В, ойр. *эзир*, хак. *изир*, АФТ *йсир* 'пьянеть'; тат., желт. уйг. *исерт*, башк. *исерт*, ойр. *эзирт*, кумык., к. калп. *эсирт* 'напоить допьяна', 'пьянить'. От *ўсёр* (см.).

УСКЁР см. *ёскер*.

УТ 1. 'тело'; 2. уст. 'мясо'; тефс. XII-XIII вв. *йт* 'мясо'; 'тело'; якут. *эт* 'тело'; уйг., азерб. *эт*, алт. В *эт*, хак. *ит* 'тело'; 'мясо'; тув. *эйт-бот* 'тело'; *эйт* 'мясо'; кирг., казах., к. калп., ног., кумык., туркм., тур., гаг. *эт*, тат., башк. *ит* 'мясо'. В настоящее время в чув. яз. *йт* употребляется исключительно в значении 'тело', а в прошлом оно обозначало и 'мясо', что видно из сохранившихся устойчивых речений: *йте кёр* 'разговляться' (на мясо); *ырхан йт хай шүрпинчен хай ватанйа*, *тет* 'нежирное мясо, говорят, само устыдилось своего навару'; а также в диал.: *йт шүрни* 'мясной суп'; ср. тур. *эт курти* 'черви (в теле)' (Будагов I, 177).

УХЁ 'филин'; уйг. *ўкә*, узб. *укки*, кирг. *ўкү*, казах. *ўки*, к. калп. *уки*, тув., хак. *ўгү*, тюр. *өгд* 'филин'. Звукоподражательное слово.

УХЁР 'рычать', 'выть'; узб. *укир*, казах., тат., башк. *ўкер*; ног. *окир* 'реветь', 'выть'. Звукоподражательное слово.

Х

ХАВАЛ, ХАВАН 1. 'сила', 'жизненная энергия'; 2. 'настроение', 'склонность'; 3. 'счастье', 'радость'; тат. *куаныч*, башк. *куаныс*, узб. *кувонч*, туркм. *гуванч*, кирг. *кубаныч*, казах., к. калп. *куаныш*, ног. *куваныш* 'радость', 'восторг'; ср. чув. *хйван*, тат., к. калп., казах. *куан*, узб. *кувон*, туркм. *гуван*, кирг. *кубан*, Рабг., чаг., ног. *куван*, башк. *куян* 'радоваться', 'восхищаться'; тур. *кыван* 'хвастаться', 'гордиться', *хавал* из араб. *حوال* 'сила', 'могущество'; перс. *хоул* (хоул) то же.

ХАВАС 'радость', 'удовольствие'; 'рад', 'охота'; *хаваслан* 'радоваться'; узб. *хавас*, уйг., азерб., тат. *хэвас*, тур. *hevес*, гаг. *хавез*, туркм. *хэвес*, казах. *әвестик*, башк. *хәүәслек* 'склонность', 'пристрастие', 'влечение', 'охота', 'желание', 'интерес', 'рвение'; казах. *әвес* 'склонный'; 'любопытный', 'увлекающийся'; башк. *хәүәс* 'пристрастный к чему-л'; 'охотно',

'с увлечением'. Из араб. ^{هوس} 'страсть', 'мания'; ср. перс. ^{هوس} (*hāwās*) 'страсть', 'вожделение'.

ХАВХА I. 'шум', 'крик', 'переполох', 'тревога', 'смятение', 'спор', 'брань', 'суматоха'; Рабг., уйг. *gavğa* 'смятение', 'шум'; узб. *gavgo*, *fovğa*, туркм. *fovğa*, гаг., кумык. *kavğa*, кирг. *ko-oğa*, карач.-балк., башк., тат. *кауга* 'тревога', 'шум', 'крик',

'скандал', 'раздор', 'переполох'. Из араб. ^{غوغاء} 'сборище', 'толпа'; 'шум', 'гам'; ср. перс. из араб. ^{غوغاء} (*foūga*) 'шум', 'крик', 'скандал', 'ссора', 'драка'.

ХАВХА II 1. 'радость'; 2. 'воодушевление', 'вдохновение'; 3. 'старание', 'усердие'; *хавхалан* 'радоваться', 'воодушевляться', 'вдохновляться'; тур. *hava* 'желание', 'страсть', 'любовь'; 'удовольствие'; тат. *навалан* 'зазнаваться', 'гордиться',

'чванаться'; ср. араб. ^{هواية} 'страсть', 'увлечение' или ^{هوى} 'любовь', 'увлечение', 'страсть'.

ХАВША 1. 'рассыхаться' (о кадках); 2. 'становиться слабым', 'лишаться силы и энергии'; *хавшат* 1. 'дать рассохнуться'; 2. 'торопить'; *хавшак* 1. 'слабый', 'дряхлый'; 'рыхлый' (о снеге); 2. 'торопливый', 'суетливый', 'беспокойный'; тат., башк. *какша* 'расшатываться'; 'слабеть', 'дряхлеть', 'измываться'; МК *когша* 'ослабевать', 'стать вялым'; к. калп., казах. *кауса* 'рассыхаться', 'расшатываться'; 'прийти в упадок, разорение'; тур. *гевшен* 'слабеть', 'становиться вялым', 'дряблым', 'инертным'; туркм. *говша*, чаг. *кавша* (Радлов) 'расшатываться', 'слабеть', 'расстраиваться'; кумык. *кавжа* 'устать', 'дряхлеть'; хак. *хакса* 'сохнуть', 'высыхать', 'рассыхаться'; МК *когшак*, тур. *гевшен*, туркм. *говшак*, у Габбас *ковшиук* 'дряблый', 'хрупкий', 'слабый', 'вялый', 'инертный', 'расслабленный'; ср. монг. *гавшгай*, калм. *навшун* 'проворный', 'расторопный', 'быстрый'; в ~ г.

ХАЙ уст. 'жизнь'; сохранилось в выражении *хай нўрен* миф. 'дух, дарующий жизнь'; уйг. *хайат*, узб. *хаёт*, тур. *хайат* 'жизнь', азерб. *һайат* 'жизнь', 'существование'. Из

араб. ^{حياة} 'жизнь', 'существование'; ^{حي} 'живой'; 'живой организм'; ср. перс. ^{حيات} (*хайат*) 'жизнь'; см. *нўр* II.

ХАЙЯР 1. 'приподнимать', 'раздвигать с помощью рычага', 2. 'гнуть', 'нагибать'; уйг. *кари*, *ка(й)ир* 'заворачивать', 'сгибать'; узб. *кайир* 'отвёртывать', 'загибать'; казах., к. калп., ойр., алт. В *кайыр* 'заворачивать', 'загибать назад', 'отгибать'; кирг. *кайыр* 'отвернуть (воротник)'; *кайыра*, *кайра* 'обратно', 'назад'; башк. *кайыр* 'закручивать', 'вывёртывать';

тат. О *кайыр* 'завёртывать', 'засучивать (рукава)'; *тэрта кайыр* 'привернуть к саням оглобли'.

ХАЙЛА I 1. 'способ'; 'средство'; 2. 'причина', 'повод'; 3. 'уловка', 'хитрость'; 4. 'импровизация'; 'прибаутка'; уйг. *хиял*, азерб. *хәял*, туркм., кумык., ног., тат., башк. *хыял*, кирг., казах. *кыял*, Замахш., тур. *хайал*, узб. *хаёл* 'мечта', 'фантазия', 'выдумка', 'вымысел'; башк., тат. *хәйла*, узб. *хийла*, тур., к. калп., туркм. *хиле*, *хиле* 'хитрость', 'лукавство', 'плутовство', 'уловка', 'увёртка'; уйг. *хелигер*, узб. *хийлагар*, туркм. *хилегар*, ног. *айлекер*, к. калп. *хилекер* 'хитрый', 'лукавый', 'ловкий', 'увёртливый'. Из араб. *حيلة* множ. ч.

حيل 'хитрость', 'уловка'; 'выдумка'; 'сноровка'; 'увёртка'; ср. перс. *حيله* (*хиле*), множ. ч. *حیل* (*хийәл*) 'хитрость', 'коварство', 'интриги', 'каверзы', 'уловки'; *حيله گر* (*хиләгәр*) 'хитрец', 'интриган'.

ХАЙЛА II 1. 'искусно делать (что-л)'; 2. 'сочинять (песни, стихи)'; 'импровизировать', 'приговаривать'; тат., башк. *хәйләл* 'хитрить', 'лукавить', 'ухищряться', 'притворяться'; уйг. *хиял кыл*, узб. *хийла кил*, тур. *хиле эт* то же; см. *хайла I*.

ХАЧА, ХАЙЧА 1. 'ножницы'; 2. 'клешня (рака)'; Замахш., кирг., алт. В. ойр. *кайчы*; уйг., узб. *кайчи*; азерб., туркм. *гайчы*, казах., к. калп. *кайшы*, ног. *канышы*, тув. *хачы*, башк. *кайсы*; ср. монг. *хайч(ин)*, бур.-монг. *хайчи* то же. Из перс. *قیچی* (*гейчи*) 'ножницы'.

ХАК 'цена'; башк., тат. *хак* 'цена'; 'плата'; 'право'; узб. *хак* 'право'; азерб., туркм., тур. *hak* (*хак*) 'право'; 'плата'; 'истина', 'правда'; уйг. *һәк* 'право', 'плата'; уйг. *иш һәкки*, кумык. *иш гьак* 'заработная плата'. Заимствовано из араб.

حق 'право', 'справедливость', 'истина', 'правда'; 'ценность'; ср. перс. *häg* (*һәгг*) 'истина'; 'право'; 'правда', 'справедливость'; 'плата', 'вознаграждение'.

ХАЛ I. 'сила', 'здоровье', 'бодрость'; 'душевное состояние'; *хал сук* 'мочи нет'; тефс. XII-XIII вв. *һал* 'положение', 'состояние'; тат., башк. *хәл*, уйг., азерб., тур. *һал*, узб. *хол*, кирг. *ал*, казах. *әл*, *хал*, кумык. *гьал* 'сила', 'мощь'; 'положение', 'состояние'; казах. *хал жок* 'мочи нет'; кумык. *гал*

дан тай 'обессилеть'. Заимствовано из араб.: *حَال* 'положение', 'состояние'; 'обстоятельство', 'случай'.

ХАЛАЛ 1. 'доброе пожелание', 'благословение (родителей)'; 2. 'завещание'; *халалла* 1. 'желать', 'благословлять'; 2. 'за-

вещать', 'дарить'; 3. 'посвящать', 'предназначать'; КБ *халъл* 'позволенное'; уйг. *һалал*, тур. *һелал*, туркм. *халал*, узб. *халол*, кирг. *алал*, *адал* 'чистый', 'разрешённый', 'дозволенный' религиозным (мусульманским) законом'. Из араб. *حَلَالٌ* 'разрешенный', 'законный', 'дозволенный'; то же и в перс.

ХАЛАТ 'суконная поддевка'; Рабг., башк., тат., уйг., казах., к. калп., ног., тув., хак. *халат*. Из араб. и перс. *خَلْعَةٌ* 'почётная жалованная одежда'; 'награда'.

ХАЛАХ 'народ'; КБ, Рабг., узб., туркм., к. калп., ног., кумык., башк. *халк*, уйг. *хэлк*, *хэлик*, тур. *һалк*, кирг. *калк*, ойр. *калык*, азерб. *халг*, казах., тат. *халык* 'народ', 'люди'. Из араб. *خَلْقٌ* 'творение', 'создание'; 'люди', 'народ'; 'тварь'; ср. перс. *خلق* (*халг*) 'народ', 'люди', 'толпа'.

ХАЛЁ, ХАЛЬ 'теперь', 'сейчас', 'в настоящее время'; чаг. *хала*, тур. *һала*, узб. *хали*, кумык. *гъали*, башк., тат. *эле*, азерб. *һалһазырда* 'теперь', 'ныне', 'в настоящее время'. Из араб.-перс. *حالا* (*хала*) 'теперь', 'сейчас', 'в данное время'.

ХАМ 'я сам'; ху (*хав*) 'ты сам'; *хай* 'он сам'; *хамёр* 'мы сами', *хавёр* 'вы сами', *хайсем* 'они сами'; в тюркских языках нет соответствующего родственного слова; абхаз. *хам* 'голова'; *ха-у* 'ты'; в косвенных падежах 'себя'...; бур.-монг. *одоһен* 'сам', перс. *һам-ан* 'тот самый'. Могло образоваться и от местоимения *хай* 'тот самый', 'упомянутый' + *мин* (*ман*) 'я' = 'упомянутый — это я'.

ХАМАН 'кожаный мешок'; туркм. *хам* 'шкура', 'кожа'; уйг. *һамиян*, узб. *хамен*, к. калп. *хамиян*, казах. *эмиян*, кирг. *намыян* 'кошелек для денег', 'карман'.

ХАМПАР см. *ампар*.

ХАН см. *хун*.

ХАП 'рогожа'; тат., башк. *кап* 'куль', 'большой рогожный мешок'; уйг., к. калп., тув. *кап*, ног. *капшык*, тат. *капчык* 'мешок'.

ХАПЛА: *хапал ту*, *хапалла* 'проявлять радушие', 'охотно, радушно, с сердечным расположением принимать'; уйг. *кобул кил*, узб. *кабул кил*, туркм. *кабул эт*, тат. *кабул ит* 'принимать'; тур. *кабул*, азерб. *гэбул* 'приём', 'принятие'. Из

араб. *قَبِلَ* 'принимать', 'встречать'; 'соглашаться'; *قَبُولٌ* 'принятие'.

ХАПА см. *кап*.

ХАПХА 'ворота'; др. тюрк. *капығ*, МК *капуғ*, тефс. XII-XIII вв. *капу*, *капуғ*, АФТ *капук*, кумык. *капу*, тур. *капы*, азерб. *гапы* 'ворота', 'дверь'; туркм. *гапы* 'дверь'; тат., башк. *канка* 'ворота'; узб. *конка*, казах. *канпа*, тур. *кана*, азерб. *гана* 'затворять', 'закрывать'; Замахш. *кана* 'запирать'. В чув. закономерно должно было бы быть *хупха* от глагола *хуп* 'затворять', 'закрывать'; по-видимому, *хапха* образовалось не без влияния тат. яз.

ХАРАМ 'бесполезный', 'напрасный', 'непроизводительный'; *харам ныр* 'дармод', 'тунеядец'; тефс. XII-XIII вв. *харам* 'запрещённый', 'недозволенный'; башк., тат. *эрэм* 'даром', 'напрасно', 'зря', 'попусту', 'бесполезный'; *эрэм тамак*, к. калп. *харам тамак* 'дармод'; уйг. *харам от* 'сорная трава'; уйг., азерб., туркм. *харам*, узб. *харом*, кирг., казах. *арам* 'нечи-

стый', 'запрещённый религиозным законом'. Из араб. حرام 'запрещённый шариатом', 'нечистый'; то же и в перс.

ХАРКАМ (*хар + кам*) 'каждый'; *харпәр* (*хар + пәр*) 'каждый'; уйг. *һәр*, *һәр бир*, *һәр ким*, узб. *хар*, *харбир*, *харкам*, азерб. *һәр*, *һәр кэс* (*кэс* 'кто-либо', 'лицо', 'субъект'), *һәр бир*, тур. *һер*, *һер бир*, *һер ким*, туркм. *хер*, *хер ким*, *хер бир*, тат., башк. *һәр*, *һәр бер*, *һәркем*, кирг. *ар*, *ар ким*, *ар бир*; казах. *эр*, *эр бир*, *эр ким*, карач. *харким*, кумык. *гьяр ким* 'каждый'. Из перс. هر (*һәр*) 'всякий', 'каждый'.

ХАРКАШ 1. 'рычать друг на друга' (о собаках); 'спорить', 'ссориться', 'вздорить', 'скандалить'; *харкашу* 'ссора', 'раздор', 'грызня (собак)'; тоб. *каргаша* 'ссора', 'сумятица', 'замешательство' (Будагов II, 10), у Радлова (II, 747) *кыркаша* 'ссора', 'спор', 'сражение'; чаг. *каргаш* 'шум', 'крики' (Радлов II, 193); полов. *каргаша* 'любящий спорить, ссориться', 'сварливый'; чаг., узб., кирг., казах., к. калп., ног., тат., башк., тув. *карга*, тур. *каргы*, уйг. *карги*, азерб. *каргы*, туркм. *гарга*, хак. *харга* 'проклинать', 'накликать на кого-л. бедствие'; узб., кирг., тат., башк. *каргыш*, уйг. *каргиш*, казах., к. калп. *каргыс*, ног. *каргав*, хак. *харгас*, азерб., туркм. *гаргыш* 'проклятие'. Н. З. Гаджиева и А. А. Коклянова пишут следующее: «Основы рассмотренного глагола (т. е. *гаргимак* — В. Е.) — это имя существительное *карга* 'ворона'. Ср. русск. *каркать*, т. е. накликать на кого-л. беду, что синонимично глаголу *проклинать*. Так, в русском языке имеется выражение *не каркай, пожалуйста*, которое значит 'не накликай беды' (ИРЛТЯ 419).

ХАРСАР 1. 'старательный', 'трудолюбивый', 'работающий', 'упорный в труде'; 2. 'смелый', 'решительный', 'отважный', 'удалой', 'отчаянный'; тур., казах., к. калп. *арсыз* 'бессовестный', 'невоспитанный', 'нахальный', 'наглый'; тат. *арсез*, башк.

арһез 'беззастенчивый', 'пронырливый', 'бесстыжий'. Из араб. عار 'стыд', 'срам', 'позор'.

ХАРША: *кус хариш* 'бровь'; *куслах хариш* 'оправа очков', *чүрече хариш* 'оконный наличник'; др. тюрк., кб., МК, АФТ, уйг., кирг., тур., карач., алт. В *каш*, азерб., туркм. *гаш*, узб. *кош*, казах., к. калп., ног. *кас*, якут. *хаас* 'брови'; чаг. *каш* 'перед', 'напротив'; *кажыда* 'возле', 'рядом', 'перед ним', 'рядом с ним'; чаг. *каш* 'брови', 'то, что находится рядом, напротив' (Бада'и ал-лугат 226). В чув. *р* — вставной звук; ср. *шаршан*, *шашан* < русск. *сажень*.

ХАСТАР 1. 'старание', 'усердие', 'рвение', 'отвага', 'храбрость'; 2. 'храбрец'; *хастарлай* 'храбрый', 'мужественный', 'энергичный', 'старательный'; тат., башк. *хәстәрле* 'запасливый', 'бережливый', 'аккуратный', 'заботливый', 'предусмотрительный'. Из перс. خواست (хаст) 'воля', 'желание'; خواستار (хастар) 'желающий'.

ХАТЁР 1. 'готовый', 'готов', 'наготове', 'начеку'; 2. 'орудие', 'инструмент', 'приспособления'; *ёс хатёрёсем* 'орудия труда'; уйг. *һазир*, азерб., тур. *һазыр*, к. калп. *һазир*, кирг. *азыр*; казах. *эзир*, ног. *азир*, тат. *хәзер*, кумык. *гъазир* 'готовый'; 'теперь'. Заимствовано из араб. حاضر 'присутствующий'; 'нынешний'; 'теперешний' 'готовый'; ср. перс. حاضر (һазер) 'присутствующий'; 'готовый', 'согласный'.

ХАТЁРЛЕ 'готовить', 'приготавливать', 'заготавливать', 'припасать'; *хатёрлен* 'готовиться', 'приготавливаться'; уйг. *һазирли*, узб. *хозирла*, азерб., тур. *һазырла*, туркм. *хәзирле*, к. калп. *һазирле*, казах. *эзирле*, ног. *азирле*, тат. *хәзерлә*, кумык. *гъазирле* 'готовить' 'приготавливать'; уйг. *һазирлан*, узб. *хозирлан*, азерб., тур. *һазырлан*, туркм. *хәзирлен*, тат. *хәзерлән*, к. калп. *һазирлен*, казах. *эзирлен*, ног. *азирлен*, кумык. *гъазирлен* 'готовиться', 'приготавливаться'; см. *хатёр*.

ХАЧӐ см. *хайчӐ*.

ХАШАКА 'рама'; *чүрече хашаки* 'оконная рама'; 'карниз печки'; тат. *кашага* 'бордюр из материи', 'подзор', 'фриз'; башк. *кашага* 'карниз печи'; 'узкая длинная занавеска под потолком' (у Катаринского 'косяк двери, окна'); казах. *кашек*, *кәсек*, кирг. *кашек*, узб. *косаки* 'косяки окон и дверей'; тув. *хажымы* 'ребро', 'бок', 'край'. В некоторых языках, возможно, от русск. *косяк* (?).

ХАШАН уст. 'ленивый', 'лентяй'; алт. В, ойр. *кажан*, *касан* 'ленивый', 'медлительный' (о лошади); уйг. *кашаң* 'тупой'; 'ленивый'. Заимствовано из монг. яз.: *хашин* 'ленивый' (о лошади).

ХАЯР 'сердитый', 'злой'; 'строгий'; узб. *С аяр* 'хитрый', 'дерзкий', 'лукавый'; мишар. *гаяр, хайяр* (Радлов) 'хитрый', 'фальшивый'; кирг. *айар* 'хитрец', 'плут'; туркм. *каһар* 'гнев', 'ярость', 'негодование'. Из араб. *هَيَّارٌ* 'хитрый', 'дерзкий', 'бродяга', 'бездельник'; ср. перс. *هیار* (*аййар*) 'плут', 'мошенник', 'обманщик'.

ХӀВ, ХУ, ХӀВАЛА 1. 'гнать', 'прогонять'; 2. 'гнаться', 'преследовать'; КБ *кув* 'преследовать', 'ловить'; маних. (Покаян. мол.) *кувла*, тефс. XII-XIII вв. 'преследовать', 'гнать'; МК *ков* (*коф*), азерб. *гов*, тур., туркм. *ков, ковала* (в тур. кроме того *ког, когала*), уйг. *когли*, узб. *кув, кувала*, кирг. *ку, кубала*, казах., к. калп. *ку, куала*, чаг. *кав, кумык. кув, кувала* 'гнать', 'преследовать'; в *хӀвала, кубала* и др. афф. *-ала* (быть может, восходящий к *-кала, -гала*) означает интенсивность, учащённость действия.

ХӀВА 1. 'ива'; 2. 'куст'; тат. *куак*, башк. *кыуак*, ног. *ку-вак* 'куст'; тув. *хаак* 'ива'; тур. *кавак*, азерб. *говаг* 'тополь'. У Соважо упоминается гольдское *хевагда* 'ясень' (144); тур. *ковалык* 'род тростника'.

ХӀВАН см. *хавал, хаван*.

ХӀВАТ 1. 'сила', 'мощь'; 2. 'крепость (вина)'; *хӀватла* 'крепкий'; уйг. *кувват*, узб., туркм. *кувват*, кумык. *куват*, тур. *куввет*, казах. *куат*, к. калп. *кууат*, тат. *куэт*, башк. *кеӱэт*, азерб. *гӱвват* 'сила', 'энергия', 'мощь'; 'крепость'. Из араб. *قوة* 'сила', 'мощь', 'энергия'; ср. перс. *قوت* (*фӱвват*) 'сила', 'могущество', 'крепость'.

ХӀВӀЛ 1. 'дупло'; *сӀвар хӀвӀлӀ* 'полость рта'; *хӀвӀл су-хан* 'зелёный лук'; КБ *кывылык* 'пустота', *когус* 'пустой', Замахш., тефс. XII-XIII вв., узб. *кавак* 'полюй', 'дупло'; чаг. *кӀвӀк* 'пустая середина', 'дупло'; казах., к. калп. *куыс*, ног. *кувыс*, тат. *куыш*, башк. *кыуыш*, тур. *когук* 'дупло', 'пустота', 'выемка'; кумык. *кувуш*, полов. *ковуш*, азерб. *когуш*, туркм. *говак*, тув. *коңгул*, хак. *хоол* 'пустой', 'дупло'; ср. монг. письм. *когосун*, совр. монг. *хонгио(н)* 'дупло'; *хонгил* 'дупло', 'пещера', 'углубление в скале'; ср. полов. *кув* 'пустой', 'пустотелый'; ср. греч. *καλός* 'стебель', 'ствол'; лат. *caulis* 'ствол'.

ХӀВӀРӀЛ 'сильно исхудать', 'отощать', 'иссохнуть'; тефс. XII-XIII вв. *кӀврӀ* 'слабеть'; азерб. *гырыл* 'свёртываться', 'съеживаться', 'корчиться'; казах. *куырыл* страд. от *куыр*, у Ильминского *кувыр*, кирг. *куурул*, к. калп. *кууырыл* 'съеживаться', 'сжиматься', 'усыхать'; тур. *каврук* 'иссохший', 'чахлый', к. калп. *куур* 'жарить'; см. *хӀр*.

ХАВЪРТ 'быстрый', 'скорый', 'поспешный'; 'быстро', 'срочно'; монг. *хуро(ан)* 'быстрый', 'скорый'; 'быстрота', 'скоро́сть' (?).

ХАВЪШ 1. 'жимолость', 'волчьи ягоды'; 2. 'кустарник'; тат. *куыш*, башк. *кыуыш* 'шалаш, собранный из ветвей'.

ХАЙ 'сметь', 'осмеливаться'; *хайюлла* 'смелый', 'решительный', 'отважный'; тат., башк., казах., кирг. *кый* 'сметь', 'осмеливаться', 'отваживаться', 'дерзать', 'рисковать', 'не пожалеть'.

ХАЙА I 'лучина'; тур. *кыймык* 'щепка'. От древнего глагола, соответствовавшего др. тюрк. (енис.) *кый*, уйг. *кий*, кирг., казах., к. калп., ног., азерб., узб. С, тув. *кый*, туркм. *гый*, хак. *хый* 'резать', 'резать наискось', 'разрезать на узкие полоски'.

ХАЙА II 'клин по обоим бокам рубашки'; кирг., бараб. (Радлов II, 716) *кыйык* 'клин, вставляемый в платье'; кирг., казах. *кыйык* 'обрезки', 'разрез'; 'место соединения'; тюм. *кыйык* 'доскуток'; тув. *кыйындак*, хак. *хыйгыс* 'клин у одежды'. От древнего глагола *кый* 'срезать наискось'; см. *хайа* I и *хайю*.

ХАЙАР 'песок'; ног., кумык. *кайыр* 'песок'; казах. *кыйыршык* 'песок', *кайыр* 'мель (песчаный нанос)'; тур. *кайыр* 'песчаный нанос в устье реки'; ср. монг. *хайр* 'галька'; *хайрга* 'гравий'; 'грубый точильный камень'; бур.-монг. *хаир шулун* 'песчаник'.

ХАЙМА 'сливки'; 'сметана'; АФТ *каймаг*, уйг., кирг., казах., к. калп., ног., алт. В, тур. *каймак*, узб. *каймок*, азерб., туркм. *гаймак* 'сливки'.

ХАЙМАТЛАХ 1. 'посажённый отец'; 2. 'искусственное родство по линии признания пожилой супружеской четой (после обмена подарками) уважаемой молодой супружеской четы как бы в качестве родной дочери и зятя'; азерб. *ата-лык* 'отцовство', 'отцовский долг'; чув. *хайматлах* < *хай* + *ама* + *ата* + *лах*; *хай* + *ама* < *хунь* + *ама* ~ тат., тур. *кайнана*; чув. *хай*, желт. уйг. *куй* 'тесть', 'вообще родня жены'; см. *хуньам*.

ХАЙРА I 'точило', 'точильный брусок'; уйг., кирг., казах., к. калп., ног., кумык., тат., башк. *кайрак*, узб. *кайрок*, тув. *хайырга* 'брусок из грубого камня'. От слова *хайар* (см.) 'песок', так как точильные бруски делаются из песчаника, представляющего собой осадочную горную породу из спрессовавшегося песка; в чув. конечное *к* отпало; ср. монг. *хайрга* 'грубый точильный камень'.

ХАЙРА II 'точить' (нож); уйг. *кайри*, кирг., казах., к. калп., ног., тат., башк. *кайра*, хак. *хайыр*, тув. *хайыргала*, азерб. *гайыр* 'точить'; см. *хайра I* и *хайдэр*.

ХАЛА 'саврасый'; уйг., кирг., казах., к. калп., тур., ойр., тув. *кула*, хак. *хула*, башк., тат. *кола* 'саврасый'; ср. монг. *хул*, бур.-монг. *хула* 'саврасый' (масть лошади).

ХАЛАС, ХАЛАЧ 1. 'обхват', 'размах'; 2. 'маховая сажень', 'расстояние между концами пальцев раскинутых рук'; *халас-ла* 'мерить маховой саженью'; МК, АФТ, чаг., кирг., кумык., тур. *кулач*, Замахш., тат. *колач*, башк. *колас*, уйг. *кулач*, азерб. *голач*, узб. *кулоч*, казах., к. калп. *кулаш*, алт. В *кулас*, *кулаш*, хак. *хулас* 'обхват', 'размах рук'. Все эти слова (*халас*, *колач*, *кулач* и др.), вероятно, нужно рассматривать как сложные слова: *хул*, *кул* 'рука' + *ач*, *ас*, *аш* 'раскрывать', следовательно, *халач*, *колач* — 'раскрытые руки' или 'раскрывай руки'.

ХАЛАТ 'кулада', 'коршун'; узб. *калхат* 'коршун'; шор. (Радлов II. 769) *кылады* 'ястреб (мышелов)'; Сокров. сказ. (Козин) туркм. *куладу*, монг. *кулду* 'коршун-мышелов'.

ХАЛАП 'скоба', 'ручка', 'рукоятка', 'перевесло (дужка) ведра, котла'; тефс. XII-XIII вв. *кулуб* 'ручка', 'дужка'; туркм. *бедренин гулпы* 'дужка ведра'; таг., тур. *кулп*, азерб. *гулп* 'ушко', 'ручка (сосуда)'; уйг. *кулуп* 'замок', 'запор'; узб. *кулф*, кирг. *кулпу*, казах., к. калп. *кулып* 'замок'. Радлов возводит к араб. *قلب* (II, 989).

ХАЛАХСАР 'бесчувственный', 'непослушный', 'неслух', 'наглый', 'дерзкий'; тат. *холыксыз* 'несдержанный', 'нервный', 'неуравновешенный'; башк. *кылыкһыз* 'с плохим, дурным характером'; 'своенравный'; казах. *кылыксыз* 'неучтивый' (Ильминский), казах. *кулыксыз* 'человек нехорошего поведения, крутого нрава'; ног. *кылыксыз* 'недисциплинированный', 'распущенный'; азерб. *гылыгсыз* 'неприветливый'. Образовано с помощью афф. *-сар* от корня, соответствующего уйг., к. калп. *хулк*, МК, Замахш. *кылык*, АФТ *кылыг*, тат. *холык* 'нрав', 'характер', 'привычка', 'поведение', алт. В *кылык* 'занятие', 'нрав'; 'поступок', 'поведение', 'умысел', 'привычка'; 'обычай'; казах. *кудык*, к. калп. диал., кумык. *кыдык*, туркм. *гылык*, хак. *хылык* 'характер', 'поведение', 'привычка'; *кылык* и др. образованы с помощью афф. *-ык* от глагола *кыл* 'делать', ср. тефс. XII-XIII вв., кирг. *кылык* 'действие', 'поступок', 'проделка'; 'нрав'. Слово это рано смешалось и сли-

лось с заимствованным из араб. яз. *خُلُق* или *خُلُق* 'характер', 'натура', 'нрав'; 'настроение', 'расположение духа'; 'гнев'.

ХӘЛХА 'ухо'; маних. *колкак*, КБ *колак*, МК *кулхак*, уйг., кирг., казах., к. калп., ног., тур., карач., ойр. *кулак*; тат., башк. *колак*, узб. *кулок*, узб. С *кулак*, азерб. *гулаг*, хак. *хулах*, туркм. *гулак*, якут. *кулгах* 'ухо'; ср. монг. *ул-хи* 'ушная сера'; 'внутреннее ухо'. В амбери производит от *кул* 'слышать'; в тюрк. языках мы не нашли такого глагола; ср. мар. *кол*, манс. *хол*, хант. *хул* 'слышать'.

ХӘЛЧӘК, ХЫЛЧӘК 'ость', 'острые щетинообразные усики на колосьях ячменя, пшеницы и др.'; кирг., кумык., тур., тат. *кылчык*, узб. *кылтык* (*килтик*), башк. *кылсык*, азерб. *гылчыг*, туркм. *гылчык*, ойр. *кылга* 'ость'; казах. *кылжык* 'ворсинка', 'волосок'; к. калп. диял. *кълтык*, *къллыш* 'ость'. Образованы с помощью афф. уменьшительности *-чәк* от *кыл* 'конский волос', 'щетина' (см. *хәлхә*); следовательно, *хәлчәк*, *кылчык* и др. — 'короткая (маленькая) щетина'.

ХӘМ: *хәм пәрах* 'скинуть жеребёнка' (о кобылице); *кәсре хәмлән* 'кобылица ожеребилась'; др. тюрк., МК, АФТ, уйг., узб., кирг., якут. *кулун*, хак. *хулун* 'жеребёнок-сосунок', 'жеребёнок'; тат., башк. *колын*, жел. уйг. *кулым* 'жеребёнок'; др. тюрк., узб. *кулунла*, кирг. *кулунда*, тат. *колынла* 'жеребиться'. Восходит к **хулун* (м).

ХӘМА 'доска'; 'тёс'; балк. *каңа* 'доска'; 'стойка', 'деревянный поднос'; ср. мар. (горн.) *ханга*, мар. (луг.) *оңа* 'доска', 'тёс'.

ХӘМАЧ 'кумач', 'ярко-красная бумажная ткань'; тат. *комач*, башк. *кумаш*, кирг. *кумач*, азерб. *гумаш* 'кумач', тур., ног. *кумаш* 'ткань'. Из араб. *قماش* 'ткань'; перс. то же; чуваш., по-видимому, заимствовали это слово из русск. яз. в последние столетия.

ХӘМӘЛ 1. 'стебель злаков'; 2. 'жнивье', 'стерня'; тат., башк. *камыл*, 'комель'; 'жниво', 'жнивье'; якут. *хадамал*, *хатамал* 'жнивье', 'сжатое или скошенное место'; ср. бур.-монг. *адамал* 'скошенный' (о траве), 'сжатый' (о хлебах); ср. русск. *комель* (?).

ХӘМӘР 1. 'бурый' (медведь), 'коричневый', 'карий'; 2. 'пасмурный (день)'; МК, уйг. *коңур* 'темно-коричневый'; узб. *куңгир*, казах. *көңыр*, тат. *коңгырт*, башк. *куңыр* 'бурый', 'русый'; туркм. *гоңур* 'коричневый'; якут. *хонгор* 'желто-бурый'; ср. бур.-монг. *хонгор* 'соловый', 'светло рыжий'.

ХӘМӘРЛАН 'становиться пасмурным', 'хмуриться' (о погоде); тефс. XII-XIII вв. *хумарлан* 'туманиться', 'мрачнеть' (о глазах).

ХӘМӘШ, ХУМӘШ 'камыш', 'тростник'; МК, кирг., алт. В, тур., тат., башк. *камыш*, уйг. *комуш*, узб. *камиш*, хак.

хамыс, казах. *камыс*, азерб., туркм. *гамыш*, тув. *хымыш*, якут. *хомус* 'камыш', 'тростник'.

ХАМЛА 'хмель'; тат. *колмак*, башк. *комалак*, казах. *кулмак*, тюрм. *комлак*, алт. И *кумдак*; ср. фин. *humala*, венс. *humal*, мар. *умла*, *умыла*, эрз. *комоля*, мокш. *комля*; ср. лат. *humulus* 'хмель'. По мнению Walde, лат. *humulus* своим происхождением обязано восточно-финским и тюркским языкам (Lateinische etymol. Wörterbuch, 1910, стр. 372); ср. осет. *хумйалле* 'хмель'. По последним изысканиям профессора Ф. П. Филина, «первоначальная область произрастания хмеля и использования его для напитков была на Северном Кавказе, где с этим растением познакомились тюркские племена, в частности болгары. Волго-булгарское *хумла* (чувашское *хамла*) оказалось источником не только славянского *хмель*, но проникло и в финно-угорские и германские языки, попало в греческий — *κομυλῆ* и латинский — *humulus*» (Образование языка восточных славян, 1962, стр. 171).

ХАМПА, ХАМПУ 1. 'пузырь'; 2. 'волдырь'; кирг., казах., к. калп. *кампай* 'надуваться', 'раздуваться', 'вздуваться', 'вспухать'.

ХАНА 'гость', 'гостья'; *хана кия* уст. 'постоялый двор' (Спир. Михайлов. II, 3); МК *конок*, *конук*, Ибн-Муханна, тур. *конук* 'гость'; тат., башк. *кунак*, уйг., казах., к. калп., ног., туркм. (Алиев), карач. *конак*, кирг. *конок*, узб. *кунок*, якут. *хоносо* 'гость', 'гостья'; АФТ *конукла* 'принимать гостей'; тув. *хонача* 'ночлежник', 'заезжий человек'; МК *конык* 'ночлег'; тур. *конак* 'ночлег', 'станция', 'остановка', 'стоянка'; ст. тур. *конук* 'гость', 'союзник'; казах. *конак уйи* 'постоялый двор'. Образованы от *кун*, *хон*, *кон*: др. тюрк., КБ *кон*, уйг., кирг., казах., к. калп., алт. В *кон*, узб., тат., башк. *кун*, тув., хак., якут. *хон* 'остановиться на ночлег', 'ночевать', 'провести ночь'; 'жить', 'пребывать'; ср. монг. *хоног* 'ночёвка', 'ночлег'; *хонох* 'ночевать', 'проводить ночь'; *хоноц* 'путник, остающийся на ночлег'.

ХАНАХ 'привыкать', 'осваиваться', 'приучаться', 'свыкаться'; *ханыху* 'привычка', 'навык'; уйг., кирг. *көнүк*, к. калп., казах., хак. *көнник*, узб. *куник*, тат., башк. *кўнек* 'привыкать', 'осваиваться', 'приобретать навык'; уйг. *көнүкүш*, узб. *куникши*, *куникма*, кирг. *көнүгүү*, *көндүм*, к. калп. *конлигу*, тат. *кўнегү* 'привычка', 'навык', 'сноровка'. От *кун*, *күн* (уйг., кирг. *көн*, тат. *күн*) 'соглашаться' или от глагола *кан* 'удовлетворяться'.

ХАНКАЛА 'клоп'; узб., кирг., казах., к. калп., тат., башк. *кандала*, ног. *кандалай*, кумык. *каннала*, хак. *хандала* 'клоп'.

ХӘНКӘРАВ, ШӘНКӘРАВ 'колокольчик', 'бубенчик'; Замахш. *конкырау*, тат. *башк. кыңгырау*, узб. *кунгыров* 'колокол', кирг. *коңгуроо*, тат. *кечкенз кыңгырау*, тур. *чингырак*, узб. *кунгырокча*, уйг. *коңгурак* 'колокольчик'; казах. *коңырау*, ног. *контырав*, кумык. *конгурав* 'колокол', 'колокольчик'. Слова звукоподражательные: *шәнкәр-шәнкәр* — подражание отчетливому металлическому звону, а *хәнкәр-хәнкәр* — менее отчетливому звону.

ХӘНТӘР 1 'бобр'; 2. 'тесма', 'оторочка'; 'меховая оторочка'; МК, Замахш., уйг., узб., тур. *кундуз*, казах., к. калп., ног. *кундыз*, тат. *кондыз*, башк. *кондоз*, алт. В *кумдус* 'бобр'; тув. *кундус*, хак. *хамнос* 'выдра'. Из араб. *قَنْدَر* 'бобр'; ср. перс. *قندَر* (*рондоз*) 'соболь'.

ХӘНЧӘР 'косой'; *хәнчәр куҗа* 'косоглазый'; АФТ *кыңжыр*, кирг., полов. *кыңыр*, тат. *кыңгыр*, уйг. *киңгир* 'косой', 'косоглазый'; 'кривой'; чаг. *кинчир* 'одноглазый', 'косоглазый' (Радлов). От др. тюрк. *кың* 'косой'.

ХӘП, ХӘПӘН 'отставать', 'отпадать', 'отрываться', 'отлепляться', 'отклеиваться'; МК *коп* 'вырваться', 'оторваться'; Замахш., АФТ, тефс. XII-XIII вв., чаг., кирг., уйг., желт. уйг. *коп* 'подниматься', 'вставать'; азерб. *гоп*, туркм. *гоп*, тат., башк. *куп* 'отлепляться', 'отклеиваться', тур. *коп* 'отрываться'.

ХӘПАР 1. 'подниматься', 'влезать'; 2. 'пухнуть', 'опухать'; 'вздуваться'; МК *кабар* 'разбухать', 'надуваться'; тур. *кабар* 'надуваться', 'подниматься'; 'гордиться', 'важничать'; МНХ *кобар* 'подниматься'; таг. *кабар* 'нарывать'; азерб. *габар*, казах., к. калп. *кабар* 'пухнуть', 'вспухать', 'вздуваться'; туркм. *габар* 'вспухать', 'набухать'; тат., башк. *кабар* 'подниматься' (о тесте); 'раздуваться'; 'пушиться'.

ХӘПӘЛ-ХАПӘЛ 'быстро', 'проворно'; ср. к. калп. *аныл-тапыл* 'торопливо', 'суетливо'; 'еле-еле', 'неуверенно'. Звукоподражательное слово.

ХӘР 1. 'засыхать', 'погибать'; 2. 'исхудать', 'чахнуть'; КБ *кусар* 'сохнуть', 'блѣкнуть' (о деревьях), Зол. бл., АФТ, уйг., кирг., тур., кумык. *куру*, узб. *кури*, тат., башк. *кор*, азерб. *гуру*, туркм. *гура*, хак. *хуру*, якут. *куур* 'сохнуть', 'засыхать', 'чахнуть'; 'вянуть'.

ХӘРА 'бояться', 'пугаться', 'страшиться', 'труситься'; др. тюрк., Замахш., Зол. бл., уйг., кирг., казах., к. калп., ног., кумык., тур. *корк*, узб., башк., тат. *курк*, азерб. *горх*, туркм. *горк*, хак. *хорых*, якут. *хорк* 'бояться', 'пугаться'; чув. *хәрав* 'боязнь'; *хәравса* 'боязливый', 'трусливый'; азерб. *горху*, ног. *коркув* 'боязнь'; кирг., казах., к. калп., ног. *коркак*, азерб. *горхаг* 'боязливый', 'трусливый'.

ХӘРАТ 'пугать', 'устрашать'; МК, АФТ, Замахш., кирг., алт. В, тур., кумык. *коркут*, казах., к. калп., ног. *коркыт*, чаг. *коркат*, хак. *хоргыт* 'пугать'. От *хәра* (см.).

ХӘРӘК 'сухой', 'захудалый'; Замахш., чаг. *курук*, уйг. *куррук*, *курфак*, кирг., казах., к. калп., ног., карач. *кургак*, туркм. *гуры*, *гурак*, азерб. *гуру*, тур. *куру*, тат. *коры*, башк. *коро* 'сухой', 'засохший', 'засушливый'. От *хәр* (см.); ср. монг. *куруан* 'сухой' (Бурдуков).

ХӘРӘЛТИ 'хриплый' (о голосе); 'хриун'. От звукоподражательной основы *хәр-хәр*.

ХӘРӘМ 'сажа', 'копоть'; уйг., узб., тур., карач. *курум*, азерб., туркм. *гурум*, тат. *корым*, башк. *кором*, алт. В *курун*, хак. *хурун*, казах., к. калп., ног. *курум* 'сажа', 'копоть'; С. А. Джафаров производит от *гуру* 'сухой' (Лексика совр. азерб. яз. Автореферат докт. диссерт., 1959); см. *хәр*, *хәрәк*.

ХӘРӘН возвр. от *хәр* 1. 'сохнуть'; 'худеть', 'отошать', 'испытывать крайнюю нужду'; 2. 'скражничать', 'жить скупо, скаредно, во всем отказывая себе'; *хәрхән* 'скряга'; Ибн-Муханна *корун* 'копоть', 'скаредничать'; узб. *курумсок* 'скаредный'.

ХӘРПӘК 'ресница'; МК, алт. В, тув., хак. *кирбик*, Замахш. *кирпүк*, уйг., кирг., казах., к. калп., ног., азерб., тур., туркм., кумык. *кирпик*, узб. *киприк*, тат. *керфек*, башк. *керпек* 'ресница'.

ХӘРПУ 1. 'околыш (фуражки)'; 2. 'оторочка', 'кайма'; тат. *кырпу*, башк. *кырпу* 'околыш', 'оторочка', 'опушка', 'выпушка'.

ХӘРТ 1. 'сушить', 'засушивать', 'доводить деревья до того, чтобы она засохли на корню'; 2. 'поводить', 'срамить', 'позорить', 'оскорблять'; 3. 'корчевать'; *хәртнә*, *хәртләх* 'выкорчеванное, вырубленное место', 'подсека'; тефс. XII-XIII вв. *курут*, башк. *корот* 'высушивать', 'засушивать', 'приводить к засыханию'; тат. *корт*, *корыт* и башк. *корот* 'обтирать', 'сделать сухим'; 'уничтожать дотла', 'разорять'; АФТ, уйг. *курут*, азерб. *гурут*, якут. *куурт* 'засушивать', 'высушивать'.

ХӘРУШӘ 'страшный', 'ужасный', 'внушающий страх', 'опасный'; *хәрушләх* 'ужас', 'опасность', 'угроза'; *вәрәй хәрушләх* 'угроза войны'; азерб. *горхулу*, туркм. *горкунч*, узб. *куркинчли* 'страшный', 'ужасный', 'опасный'; азерб. *горху*, уйг. *коркунч*, узб. *куркинч*, кирг. *коркунуч*, к. калп. *коркынныш*, ног. *коркув* 'страх', 'опасность', 'ужас', 'угроза'. От глагола *хәра* (см.).

ХӘРХӘМ ист. 'рабыня', 'служанка'; др. тюрк. (орх.-еннс.), желт. уйг., кирг., казах. *күн* ист., МК *кыркын*, Замахш. *күн*

'рабыня', 'невольница', 'служанка'; на болгарских надгробиях *гирхум*, башк. *кыз-кыркын* разг. собир. 'девушка', 'девушка', 'девчата'; чаг. *кыркын* 'черные невольницы' (Радлов II, 745); ср. шумер. *чим* 'рабыня'.

ХӕС 'рвать'; *хӕсас кил* 'тошнить'; *хӕстар* 'вызывать рвоту'; МК, Замахш. *кус*, кирг., казах., к. калп., ног., уйг., узб., тур., кумык., ойр., тув. *кус*, хак. *хус*, азерб., туркм. *гус*, тат. *кос*, башк. *коҫ* 'рвать'; МК, тур. *кустур*, казах. *кустыр*, азерб. *густур* 'вызывать рвоту'; кумык. *кусугу гел* 'тошнить'.

ХӕСӕК 'рвота'; МК, узб. *кусук*, уйг. *кусуш*, тур. *кусма*, *кусмук*, кирг. *кусуу*, казах., к. калп., ног. *кусык*, азерб. *гусма*, туркм. *гусук*, кумык. *кусув*, *кусук*, ойр. *куску*, тув. *кус-кум*, *куску*, хак. *хусхы*, тат. *косык*, башк. *коҫколок* 'рвота', 'блевотина'. От *хӕс* (см.).

ХӕСАН 'когда'; МК, уйг., кирг., ойр. *качан*, туркм., хак. *хачан*, азерб. *начан*, узб. *качон*, тат. *кайчан*, кумык. *кӕйчан*, казах., к. калп., ног. *кашан*, тув. *кажан*, башк. *касан*, якут. *хаһан* 'когда'. Из *кай* + *чаг* + *ын*: *кай* 'какой', 'который'; *чаг*, *чаг* 'время', *-ын* — аффикс древнего инструментального падежа.

ХӕСТА см. *ӕста*.

ХӕТ 'уют', 'удобство', 'комфорт'; 'благополучие', 'красота', *хӕтлӕ* 'уютный', 'благополучный', 'счастливый'; др. тюрк. (орх.), КБ, МК *кут* 'счастье', 'блаженство', 'благословение', 'благодать', 'жизненная сила'; кирг., к. калп. *кут* 'жизненная сила', 'дух', 'душа'; 'счастье'; 'оберег', 'амулет, якобы охраняющий скот' (Юдахин), алт. В *коот* 'утешение', 'отрада', 'наслаждение'; алт. В *кут* 'душа', 'присутствие духа'; тур. *кут* 'судьба', 'счастье'; чаг. *кот* 'жизнь', 'счастье'; узб. *кут* 'счастье', 'изобилие'; хак. *хут* миф. 'душа'; 'дух', 'жизненная сила'; тат. О *кот* 'присутствие духа', 'благополучие'; башк. *кот* 'душа' (уст.); 'счастье'; 'уют'; ср. монг. *хутаг*, *хутуг* 'счастье', 'благополучие', 'благоденствие'; туркм. *гутла*, тур. *кутлаш* 'поздравлять', 'желать друг другу счастья'.

ХӕТА 'сват'; узб., кирг., казах., к. калп., ног., алт. В, тув. *куда*, азерб., туркм. *гуда*, узб. С, хак. *худа*, тат. *кода*, башк. *коза* 'сват'; кирг., ног. *кудагый*, казах., к. калп., алт. В *кудагай*, якут. *ходогой* 'сваха', 'сватья'; ср. монг. *худ*, бур.-монг. *худа* 'сват', 'кум'; бур.-монг. *худагы* 'сватья'.

ХӕТАР 'избавлять', 'спасать', 'освободить', 'выручать'; Замахш., Рабг., кирг., казах., ног., чаг. *куткар*, кумык. *кутгар*, тефс. XII-XIII вв., тур. *куртар*, тат., башк. *коткар*, азерб. *гуртар*, туркм. *гутар*, узб. *кутказ* 'избавлять', 'спасать', 'освободить'; Benzing, Веке, Юлдашев произ-

водят от слова *хат* (см.), *кут, кот*; Рясянен не согласен с этим (Материалы 184).

ХӘТӘЛ 'спасаться', 'избавляться', 'освободиться'; КБ, чаг., уйг., узб., кирг., кумык. *кутул*, казах., к. калп., ног. *кутыл*, тефс. XII-XIII вв., тур. *куртул*, тат. *котыл*, башк. *котол*, азерб. *гуртул*, туркм. *гутул* 'избавляться', 'спасаться', 'освободиться'; см. *хатар*.

ХӘТӘР 'журить', 'пробирать', 'обругать'; тюм. *котор* 'ругаться', 'браниться'.

ХӘШ, ХӘШӘ 'который из них'; МК *хайу*, МНХ *кайу* 'какой', 'который'; ПК *кайу*, уйг., узб., кирг., к. калп., ног. *кайсы*, казах., тат. *кайсы*, *кай*, башк. *кайһы*, *кайныһы*, туркм. *хайсы*, азерб. *хансы*, хак. *хай*, *хайзы* 'какой', 'который'; чув. *хәшә* < *хай* + *шә* < *кай си*; др. тюрк. *кайу-си* (O. Pritsak. Tschuwaschische Pluralsuffixe, *Studia Altaica*, 1957, S. 140, 142);

ХӘЮ I 'тесьма', 'кайма'; *лампа хаййәвә* 'фитиль лампы'; кирг. *кыю* 'кайма'; ног. *кыюв* 'тесьма', 'кайма'; тат. *кайма* 'оторочка', 'выпушка', 'обшивка'; ойр. *кыю* 'обшивка', 'кайма на верхней одежде'; казах. *кыю*, кирг. *кыйуу*, к. калп. *кыйыу* 'отделка материей полы шубы, края одеяла'. От древнего глагола, соответствующего кирг., ойр. *кый* 'отделять материей подол, полы шубы'; туркм. *гый* 'разрезать (на узкие полоски)'; азерб. *кый*, хак. *хый* 'резать', 'резать наискось'; отсюда и русск. *кайма*.

ХӘЮ II 'смелость'; *хәюләй* 'смелый', 'отважный', 'решительный'; тат. *кыю*, башк. *кыйыу* 'бойкий', 'смелый', 'отважный'; кирг. *кыйын* 'ловкий', 'храбрый'. От глагола *хай* (см.)

ХӘЯККӘН 'боком', 'на боку'; *хәяккән вырт* 1. 'лежать на боку'; 2. 'бездельничать'. Происходит, вероятно, от *хәрах аяккән* 'на одном боку'; ср. саг., койб. *кыйа* 'косой', 'вкось' (Радлов); хак. *хыйын* 'набок', 'косо'; *хыйыр* 'косой', 'кривой'.

ХӘЯМАТ уст. 1. 'светопреставление', 'конец, гибель мира'; 2. 'преисподняя'; 3. 'несчастье', 'бедствие'; 4. 'шум', 'гам', 'смятение', 'беспорядок'; Замахш. *кыямат күни* 'день воскресенья мертвых'; кирг., тат., башк. *кыямат*, тур. *кыямет*, уйг. *кыямәт*, узб. *киёмат*, азерб. *гиямәт*, туркм. *кыямат* 'страшный суд', 'светопреставление', 'суматоха', 'переполох';

таг. *кыямет* 'пурга', 'вьюга'. Из араб. *قِيَامَة* 'восстание', 'воскресение'; *яумал кыямат* 'день всеобщего воскресения мертвых'; в перс. из араб.: *قیامت* (*гийамәт*) 'воскресение мертвых', 'страшный суд'; 'смятение', 'переполох'.

ХАЯР 'огурец'; туркм., кумык., ног. *хыар*, тур. *хийар*, тат., башк., казах. *кыяр* 'огурец'. Из перс. *حيار* (*хийар*) 'огурец'.

ХАЯХ 'осока'; кирг., казах., тат., башк. *кыяк*, узб., кумык. *кйёк*, уйг. *кыяк*, ойр. *кыйгак*, хак. *хыйот* букв. 'резать (режущая) трава', тув. *хыарсиген* (*сиген* 'трава') 'осока'. Происходит от *кый* > *хай* 'резать' (см. *хайа* I).

ХЕВТЕ 1. 'сила', 'энергия', 'мощь', 'бодрость'; 2. 'туловище'; азерб. *көвдә*, тур. *gövde* 'тело', 'стан', 'корпус', 'туловище', 'остов'; 'ствол', 'стебель'; уйг. *гәвдә*, узб. *гавда*, туркм. *гөвдә*, *гөвдә* (Алиев), кирг. *көбдөн*, казах. *кеуде*, к. калп. *геуде*, ног. *кевде*, тат. *гәүдә*, башк. *кәүзә* 'туловище', 'стан', 'корпус'; < иран. (?)

ХЁВ, ХҮ 'пазуха'; Зол. бл. *койун*, тефс. XII-XIII вв. *коын*. уйг., кирг., тур., кумык., карач. *койун*, казах., к. калп., ног., алт. В *койын*, узб. *куйин*, тат. *куен*, башк. *куйын*, азерб. *гоюн*, ойр. *куйун*, хак. *хойын*, тув. *хой* 'пазуха', 'грудь'.

ХЁВЕЛ 'солнце'; уйг. *куяш* (*куйаш*), узб. *куёш*, тат., башк. *кояш* 'солнце'; *х ~ к*; *в ~ й*; *л ~ ш*; ср. шумер. *gibil* 'бог солнца'. Одного корня с глаголом: КБ, Зол. бл., тефс. XII-XIII вв. *күй*, башк., хак. *көй*, кумык. *гүй* 'гореть'; к. калп. *күй* 'гореть любовной страстью'; см. *кун*.

ХЁВЁШ 1. 'суетиться'; 2. 'сновать', 'ходить', 'бегать взад и вперёд'; др. тюрк. *кавыш*, *кавриш* 'браниться', 'ссориться' (Габэн).

ХЁЛ 'зима'; *хёлле* 'зимой'; *хёлөн-сәвён* 'и зимой и летом', т. е. 'круглый год'; *хёллехи* 'зимний'; Ибн-Муханна, уйг., узб. *кыш*, кирг., тур., тат., башк., ойр., тув., таг., кумык. *кыш*, азерб., туркм. *гыш*, казах., к. калп., ног. *кыс*, хак. *хыс* 'зима'; уйг. *кышта*, казах. *кыста*, тат., тур. *кышын*, тув. *кыжын* 'зимой'; кирг. *кышын-жазын* 'зимой и летом'; уйг. *кышлык*, узб., кирг., тув., тат., башк. *кышкы*, казах., ног. *кыскы*, хак. *хысхы* 'зимний'; *л ~ ш*, с. С ова ж о сближает эти слова с финно-угорскими: фин. *кылма*, лопар. *галмас*, *калмас*, эрз. *кельме*, мар. *кылме* 'холод', 'холодный', 'мерзлый' (Саувагеот 93, 138). Ср. монг. *хольдох* 'замерзать'; 'замерзание'; *хольдур* 'мерзлый'.

ХЁЛЁХ 1. 'конский волос'; 2. 'струна'; узб., уйг., якут. *кыл*, азерб., туркм. *гыл*, алт. В, казах., к. калп., ног., тур. *кыл* 'конский волос'; кирг., тат., башк., ойр. *кыл*, тув., хак. *хыл* 'конский волос'; 'струна', а в некоторых тюрк. яз. (тат., узб. и др. ещё 'шестина'). В чув. *кәңечие* -ёх, по мнению Рамстедта, первоначально являлось афф. уменьшительности (Введение 188); ср. монг. *килгасан* (Бурдуков), бур-

монг. *халгасо, хилгасу* (Подгорбунский) 'конский волос'; монг. *хил* 'смычок'.

ХЁЛХЕМ < *хёл* + *хем* 1. 'искра'; 2. 'пламя'; 3. 'крошка'; якут. *кыым*, алт. В *кымын*, хак. *хыбын* 'искра'. В др. тюрк. яз. мы не нашли этимологически родственных слов в значении 'искра'; по-видимому, первичным значением этого слова было 'крошка', 'немножечко', 'чуть-чуть'; ср. башк. *кыйкым* 'крошка'; *икмэк кыйкымы* 'крошка хлеба'; к. калп., казах. *кыйкым* 'крошки пищи', 'обрезки кожи, материи и пр.'; ср. фин. *hiili* 'уголь'; *hiillos* 'горящие уголья'; 'жар'; 'пламя от углей' (Доннер II, 715); *helle* 'жара', 'зной'.

ХЁН 1. 'мучение', 'страдание'; 2. 'недуг', 'хроническая болезнь'; 3. 'нужда', 'беда'; 4. 'гнёт', 'угнетение'; *хёне* 'бить', 'избивать', 'пороть'; *хёне* 'трудный'; др. тюрк., Замахш., тефс. XII-XIII вв., алт. В, кумык. *кыйын*, узб. *кыйнок*, кирг. *кыйноо*, к. калп. *кыйнау* 'мучение', 'страдание', 'угнетение', 'пытка'; уйг., узб. *кыйин*, к. калп., кирг., казах., ног., ойр. *кыйын*, тат. *кыен*, туркм. *кын* 'трудный', 'тяжёлый'; КБ, Рабг., АФТ, тефс. XII-XIII вв., узб., алт. В, кумык. *кыйна*, МК *кына*, уйг. *кыйни*, кирг. *кыйна*, туркм. *гына* 'мучить', 'истязать', 'пытать', 'наказывать'; тат., башк., к. калп. *кыйна* 'наказывать', 'пороть', 'сесть (плеткой или прутом)'; тур. *кына* 'хулить', 'осуждать', 'придирается', 'издеваться', 'насмехаться'.

ХЁР I 1. 'девочка', 'девушка'; 2. 'дочь'; *хёрарам* 'женщина'; др. тюрк., КБ, МК *кыз*, Замахш. *кыз оглан*, кирг., казах., к. калп., ног., тур., тат., башк., уйг., узб. *кыз*, ойр., тув. *кыс*, хак. *хыс*, якут. *кыыс*, азерб., туркм. *гыз* 'девушка'; 'дочь'. Вамбери производит от *хёр* (см. *хёр II*).

ХЁР II 1. 'калиться', 'накаливаться'; 2. 'закаливаться', 'закаляться', 'стать закалённым' (о человеке); 3. перен. 'горячиться', 'возбуждаться'; др. тюрк., кирг., казах., ног., тур., карач.-балк., тат., башк. *кыз*, уйг., узб. *кизи*, туркм. *гыз*, тув. *кыс* 'нагреваться', 'накаливаться', 'краснеть'; перен. 'горячиться', 'становиться возбуждённым'; якут. *кыыс* 'алеть', 'багроветь'; АФТ *гдз* 'раскалённый'; *х ~ к, г; р ~ з, с*.

ХЁР III: *хёр аки* букв. 'девичья пашня'; так называли в старое время обряд опахивания селений весной с целью предохранить якобы их от повальных болезней скота и эпидемических заболеваний людей. Обряд этот состоял в том, что взрослые девушки деревни впрягались в деревянный плуг или соху и с распущенными косами, беспоясые и с непокрытой головой в таинственной тишине ночи проводили борозду вокруг своей деревни, захватывая и принадлежащие ей поля радиусом в 1,5—2 километра. В это время по дороге никого не пропускали — ни из деревни, ни в деревню. По оконча-

нии обряда путём трения дубовых плах добывали огонь, варили яйца и закусывали, а потом огонь разносили по домам. Обряд *хёр аки* первоначально, по-видимому, не был приурочен к борьбе с эпидемиями и эпизоотиями, как об этом читаем у Магницкого (Материалы. 135—137) и у Ашмарина (Сл. XVII, 31-32), а имел другое назначение. В нем можно видеть скорее имитацию древнейшего социального уклада жизни — матриархата, когда занятие земледелием было исключительно обязанностью женщин, и такой социальный уклад, по мнению народа, якобы вполне одобрялся богами и признавался ими нормальным явлением. И вот народ каждый раз после ряда неурожайных годов, чтобы заслужить себе милость богов, вернуть земле плодородие и предохранить посевы от засухи и градобития, символически возвращался к первобытному, угодному богам правопорядку — к обработке земли женщиной. Обычай *хёр аки* вывелся среди чуваш на моей памяти — в начале 80-х годов прошлого столетия.

ХЁРЁ, ХЁРРИ 1. 'край (чего-л.)'; 2. 'берег'; 3. 'кромка'; орх.-енис. *каргак* 'край', 'предел', 'конец' (Н а с и л о в); уйг. *кир*, узб. *кирко*, АФТ *кыйыг*, чаг. *кирак*, кирг., казах., к. калп., ойр. *кыр*, ног., тат. *кырый*, якут. *кыры*, тур. *кый*, туркм. *гыра*, азерб. *гыраг*, тув. *кыдыг*, хак. *хырых* 'край', 'берег', в некоторых языках также 'грань', 'ребро'; казах. *ушы-кыйыры жок* (чув. *вёсё-хёрри сук*) 'конца-краю нет'.

ХЁРЁХ 'сорок'; хак. *хырых* др. тюрк. (енис.), кирг., к. калп., ног., тур., туркм. *кырк*, уйг., узб. *кирк*, казах., тат., башк. *кырык*, азерб. *гырх*, тув. *дортен* (*ен < он*) 'сорок'.

ХЁРЛЁ 1. 'красный', 'алый'; 'румяный'; 2. 'рыжий'; др. тюрк., тефс. XII-XIII вв., кирг., казах., к. калп., ног., тур., тат., башк., алт. В., тув. *кызыл*, уйг., узб. *кизил*, азерб., туркм. *гызыл*, хак. *хызыл*, якут. *кыһыл* 'красный'. От глагола *хёр II* (см.), кыз 'накаливаться'; ср. русск. накалил металл докрасна.

ХЁРЛЁХЕН 'краснуха'; 'корь' (< *хёрлё* + *хён* см.); узб. *кизилча*, туркм. *кызылжа*, казах., ног., к. калп. *кызылша* 'краснуха', в некоторых яз. и 'корь'; ср. *касамак* (см.).

ХЁРТ 1. 'калить', 'накаливать', 'доводить до красноты'; 2. 'бить', 'колотить'; уйг., узб. *кизит*, кирг., казах. *кызарт*, тефс. XII-XIII вв., казах., к. калп., тур. *кыздыр*, азерб. *гызарт*, туркм. *гыздыр* 'накаливать'. От *хёр II* (см.), кыз, гыз.

ХЁРТ-СУРТ уст. 'домовой', 'покровительница домашнего очага'; *хёрт-сурт* представляется чувашами в образе девушки в самотканой белой рубаше, всегда сидящей за прялением кудели или льна. Образ этого духа, вероятно, восхо-

дит к эпохе материнского родового строя, это как бы мифическая прама́терь рода. Чув. *хёрт-сурт* соответствует тюркскому *умай* — мифическому духу рода. Слово неясного происхождения. *Сурт* этимологически, возможно, связано с арабским *сӯрет* 'вид', 'образ', 'фигура' а *хёрт* < *хёр* 'девушка' (*т* появилось под ассимилятивным влиянием конечного *т* второго компонента); следовательно, *хёрт-сурт* — 'образ девушки', 'облик девушки'. Проф. Н. И. Ашмарин относительно *сурт* (диал. *сут*) пишет: „Не происходит ли *сут* от араб. *зат* 'особа'?“ (Синтаксис II. 126).

ХЁРХЕН 1. 'жалеть'; 2. 'сочувствовать', 'сострадать'; др. тюрк. *кызган* 'сожалеть'; уйг., узб. *кизган*, кирг., к. калп., ног., башк., тат., кумык. *кызган*, алт. В *кыска*, туркм. *гысган*, тув. *кээрге* 'жалеть', 'скупиться', 'осторожно обращаться с вещами', 'беречь их, щадить'.

ХЁРХИ 1. 'кобчик'; 2. 'сыч'; АФТ *кыргу* 'кобчик'; 'сарыч'; чаг. *кырғы*, киргу 'род хищной птицы'; 'ястреб' (Радлов); уйг. Син. *курғуй* 'кобчик', 'маленький сокол'; узб. *киргий*, к. калп., казах. *кыргый* 'ястреб-перепелятник'; узб. С *кыйгыр*, тур. *кыргы* 'кобчик', 'перепелятник' (Будагов II, 50); туркм. *гыргы* 'кобчик'; башк. *кыйғанәк* 'лунь'; ср. перс. *کرگس* (*кйргас*) 'коршун'; ср. монг. *кырғуй* 'кобчик'.

ХЁС 1. 'жать', 'давить'; 'сжимать', 'сдавливать'; 2. перен. 'притеснять', 'принуждать', 'угнетать'; др. тюрк., Замахш., тефс. XII-XIII вв. *кыс*, кирг., казах., к. калп., узб. С, кумык., карач., алт. В, тув., тат., башк. *кыс*, уйг., узб. *кис*, азерб., туркм. *гыс*, хак. *хыс* 'жать', 'сжимать', 'давить'; 'притеснять'.

ХЁСЁК 'узкий', 'тесный'; башк. *кысык* 'узкий' (о дороге), ойр. *кызык* 'тесный', 'сжатый'; уйг., узб. *кисилган* 'сжатый'. От глагола *хес* (см.).

ХЁСЁР 'яловость', 'яловый'; Замахш., АФТ, кирг., к. калп., узб. С, кумык., тат., башк. *кысыр*, уйг., узб. *кисир*, азерб., туркм. *гысыр*, хак. *хызыр*, тув. *кызыр* 'яловая'; тур. *кысыр* 'бесплодный', 'неплодородный', 'неплодоносный'; ср. калм. *хусри* 'яловый'. Чув. *хёсёр* < *хёрсёр* 'не имеющая дочери, т. е. плода' (?). Об этимологии этого слова В. Котвич пишет, что в литературном монг. яз. и в разговорной речи существует слово *кегүсер* (*күсер*) 'бесплодная женщина'. Первая часть слова — *кегү* — выступает в существительных *кегүн* 'сын', 'мальчик', *кегүкен* 'ребенок'. Форма *-сер* — тюркский привативный суффикс, проникла в монг. яз. давно. Она встречается и в „Сокровенном сказании“ (Исследование по алтайским языкам, 1962, стр. 133).

ХЁСКЁЧ 1. 'клещи', 'щипцы', 'тиски', 'плоскогубцы'.

2. 'клепня рака'; Замахш. *кыскуп*, полов. *кыскач*, уйг. *кискуп*, узб. *кискич*, кирг. *кычкач*, к. калп., казах., тув. *кыскаш*, тат. *кыскач*, башк. *кыскас*, маних. *хысгач*, хак. *хысхыс* 'клещи', 'щипцы', 'тиски'. От глагола *хёс* (см.).

ХЁС I 'меч', 'сабля'; др. тюрк., Замахш., АФТ, тефс. XII-XIII вв., тур., кирг., кумык. *кылыч*; узб. *килич*, казах., ног., к. калп. *кылыш*, карач. *кыч*, башк. *кылыс*, хак. *хылыс*, тув. *хылыш*, туркм. *гылыч*, азерб. *гылыч* 'меч', 'сабля', 'шашка'.

ХЁС II 'бёрдо', 'гребень для прибивания утка к ткани'; тат. *кылыч*, башк. *кылыс* 'бёрдо'; азерб. *тохучу дарагы* 'бёрдо' (букв. 'ткацкий гребень'); во многих национальных словарях это слово отсутствует.

ХЁТЁРТ 'побуждать', 'понуждать', 'подстрекать', 'натравливать'; уйг., узб., кумык. *кутурт*, башк. *которт*, тат. *котырт* 'подстрекать', 'подзадоривать', 'возбуждать', 'натравливать'; хак. *кёдктир* 'подстрекать', 'поощрять', 'заставить подражать' (*кёдк* 'подражать').

ХИР I 1. 'поддевать', 'приподнимать рычагом, ломом'; 2. 'разжимать'; 3. 'истреблять', 'уничтожать много'; мур *хирешше!* 'чтоб тебя мор поразил!' тефс. XII-XIII вв. *кыр* 'уничтожать'; уйг., узб. *кир*, кирг., казах., ног., тат., башк., тув., якут. *кыр*, азерб., туркм. *гыр* 'избивать', 'истреблять', 'уничтожать', 'убивать много'.

ХИР II 1. 'поле', 'степь'; пуш *хир* 'пустыня'; *сецен хир* 'степь'; чаг. *кырыг* 'пустыня' (Рэдлов); тат., башк., кумык., ног. *кыр*, алт. В *кыра*, кра 'пахотное поле'; тур. *кыр* 'поле', 'степь', 'равнина'; бозкыр 'степь'; кирг. *кыр*, узб. *кир* 'возвышенность', 'холмистая степь'; казах. *кыр* 'степь', 'слегка возвышенная местность с пастбищами, посевными угодьями'; ср. монг. *хээр* 'открытое поле', 'степь, покрытая травой', 'необжитые, девственные места'.

ХИРЁС I 1. 'против', 'напротив', 'наперекор'; 2. 'навстречу'; тефс. XII-XIII вв. *каришу*, уйг., узб. *кариш*, ног., казах., к. калп. *карысы*, кирг., тур., тат., башк. *карыш*, азерб., туркм. *гарыш*, алт. В *каришу* 'против', 'напротив'.

ХИРЁС II 1. 'противиться', 'прекословить'; 2. 'ссориться'; КБ, МК *карыш* 'враждовать'; алт. В *карыс*, *карыш*, ойр. *кырыш*, тат., башк. *карыш* 'противиться', 'упрямиться', 'не повиноваться', 'ссориться'; узб. *кариш* тур 'противиться'; см. *хирёс I*.

ХИРЛҰ I. 'тетива (у лука)'; 2. 'стужень (у саней)'; Замахш., АФТ, чаг., азерб., туркм. *кириш*, тат. *кәрәш*, башк. *кереш*, алт. И *кырыш* 'тетива'. Может быть, от глагола *кер* (алт.), *кәр* (азерб.), *кир* (башк.) 'туго натягивать' (?); *кириш* ~ *хирил* > *хирёлұ* > *хирлұ*; ш ~ л; тур. *кириш* 'струна'.

ХИРТЕК диал. 'степной житель'; 'чужак'; якут. *кыраадык* 'бродяга'.

ХИСЕП 1. 'счёт', 'число'; 2. 'честь', 'почёт', 'уважение'; *хисеп хайми* 'доска почёта'; тефс. XII-XIII вв. *хисаб*, уйг., тур. *hesap*, узб. *хисоб*, азерб. *hesab*, туркм. *хасап*, кирг., казах. *эсеп*, к. калп., ног. *эсап*, кумык. *гысап*, тат. *исәп-хасап*, башк. *исәп* 'счёт', 'учёт'. Из араб. *حساب* 'исчисление', 'счёт'; ср. перс. *حساب* (*hesab*) 'счёт'.

ХИСЕПЛЕ 1. 'считать', 'исчислять'; 2. 'почитать', 'уважать'; уйг. *hesapli*, узб. *хисобла*, азерб. *hesapla*, туркм. *хасапла*, кирг., казах. *эсепте*, тат. *исәпла* 'считать', 'исчислять', 'вычислять'. Образовано от *хисеп* (см.).

ХИСТЕ 1. 'настаивать', 'настойчиво требовать', 'добиваться'; 2. 'понуждать', 'принуждать', 'притеснять', 'понукаль'; уйг. *кисти*, узб. *киста*, кирг., казах., к. калп., ног., ойр., тат. *кыста*, башк. *кыста* 'принуждать', 'торопить', 'понукаль', 'подгонять в работе'. Образованы от *хёс* (см.), *кыс* и пр. Ср. тув. *күште* 'принуждать', 'насиловать'; казах. *күште* 'заставить силой'; кирг. *күчтө* 'насиловать', 'вымогать'; хак. *күсте* 'принуждать', 'заставлять', 'настаивать'. От *күч* (кирг.), *күс* (хак.), *күш* (казах., тув.) 'сила', 'мощь', 'энергия'.

ХУ см. *хав*.

ХУЙАР 'кора дерева'; 'корьё'; тат., башк. *кайры* 'кора', 'корьё'; якут. *хатырых* 'кора'; тув. *казырык* 'чешуя'; хак. *хастырых* 'кора', 'лыко', 'скорлупа', 'шелуха', 'чешуя'; хак. *ходыр* 'короста'; ср. монг. *хайре* 'чешуя рыбы'.

ХУЙХАТ 'пугать', 'спугивать', 'встревожить', 'переполошить', 'заставить разбежаться'; уйг. *коркат*, тат., казах. *коркыт*, хак. *хоргыт*, тув. *хойзур* 'пугать', 'спугивать'. От того же корня, что и тув. *хой*, хак. *хуй* 'вздрогнуть', 'разбежаться', является понуд. формой.

ХУЙХА 'горе', 'печаль', 'скорбь', 'грусть', 'тоска', 'кручина'; др. тюрк., КБ, МК, тефс. XII-XIII вв. *кадгу*, Замахш., уйг., узб. *кайгу*, кирг., казах., к. калп., ног., кумык., тат., башк., тур. *кайгы*, азерб., туркм. *гайгы* 'горе', 'печаль', 'скорбь', 'забота'. От глагола со значением 'гореть' (*күй*, *көй* и др.).

ХУЙХАР 'горевать', 'печалиться', 'тосковать', 'скорбеть', 'грустить', 'сокрушаться'; КБ, тефс. XII-XIII вв. *кадгур*, Замахш., уйг. *кайгур*, узб. *кайғир*, кирг., казах., к. калп., ног., тат., башк. *кайғыр*, туркм. *гайгылин* 'горевать', 'печалиться', 'скорбеть', 'заботиться'; тур. *кайгыр*, *кайыр* 'огорчаться', 'печалиться'; 'заботиться', 'защищать', 'покровительствовать'. Образовано от *хуйха* (см.).

ХУЛ 'рука от кисти до плеча'; *хул пусси* 'плечо'; Замахш. *кол* 'плечо'; уйг., тур., кирг., казах., к. калп., ног. *кол*, кумык. *къол*, азерб., туркм. *гол*, узб., тат., башк. *кул*, тув., хак. *хол* 'рука'.

ХУЛА 'город'; тат., башк., кирг., казах., к. калп., ног. *кала* 'город'; тур. *кале*, узб. *кала*, азерб., туркм. *гала* 'крепость', 'укрепление', в узб., азерб., туркм. и 'замок'; уйг. *калә* 'замок'; карач. *кала* 'башня'. Из араб. *قلعة* 'крепость', 'цитадель', 'укрепленное поселение на холме', представляет собой арабизованное персидское слово (The Encyclopaedia of Islam, II, 668—669); перс. *قلعه* (*гәле*) то же.

ХУЛАМ, ХУЛАН I: *хулам укси* ист. 'калым (выкуп за невесту)'; МК, кирг., казах. *калын*, узб. *калин*, тур., карайм. *калын*, азерб., тат., башк., ойр., тув. *калым*, туркм. *галын*, хак. *халым* 'выкуп за невесту'. Происхождение не ясно.

ХУЛАН II 1. 'толстый'; 2. 'низкий' (о голосе); МК, тефс. XII-XIII вв., тат., башк. *калын*, тур., гаг., ног. *калын*, к. калп. *калынг*, казах., ойр. *калын*, узб. *калин*, тув. *кылын*, хак. *халын*, азерб., туркм. *галын* 'толстый', 'плотный'.

ХУЛКА 'поплавок (удочки)'; кирг. *калкыма*, казах. *калкы*, к. калп. *калкы*, ног. *калкым*, тюрм., алт. В *калаткы*, тат. *калкавыч*, туркм. *галтха*, башк. *калкыуыс* 'поплавок'. Происходят от глагола: кирг., к. калп. *калкы*, тат. *калк* 'подниматься на поверхность жидкости (воды)', 'плавать на поверхности'; тур. *калкы* 'вскакивать', 'вспрыгивать', 'выныривать', 'всплывать'.

ХУЛЛЕН 'медленно', 'тихо'; 'постепенно'; башк. *һуллэн* 'вялый', 'медлительный', 'неповоротливый'.

ХУЛТАРМАЧ(А) уст. 'вышитые узоры на плечах женской рубахи'; чаг., азерб. *колтурмадж* 'рукава с прорезами верхнего кафтана, которые или висят ненадеванные, или закинута за плечи (по джагатайск. словарю 'воротник кафтана') (Будагов II, 91). От *хул* (см.) 'плечо'.

ХУЛТАРЧ(А) 'скальница', 'снаряд, при помощи которого наматывают нитки на цевки (шпильки)'; башк. *калтраса* 'скальница'; ср. *калтыра* 'трястись', 'дрожать'.

ХУМ 'волна'; *хумхан* 'волноваться'; МК, полов., алт. В, ойр. *ком*, АФТ *кум* 'волна'; ср. хант. *хумп*, манси *кумп*, венг. *hullam* 'волна'. Слова звукоподражательные.

ХУМАШ см. *хамаш*.

ХУН 'хан'; орх.-енис. *каган*, кирг. *кан*, уйг., казах., к. калп., ног., тур., тат., туркм. *хан*, узб. *хон*, тув. *хаан* ист. 'хан', 'правитель'; алт., тел., леб. *сары кан* 'китайский император', *алтын кан* 'калмыцкий хан', *ак кан*

'русский император' (Радлов); *каган*, *хакан* — титул, принятый в середине VI в. главой Тюркского каганата Тумынем. Позже был распространен у многих тюркских народов; у аваров в VII-VIII вв. *каганами* именовались хазарские ханы. Из монгольских царей первый принял титул великого хана (*каан*) Угедей. В Персии он давался в знак отличия правителям в провинциях, первым министрам и государственным чиновникам. В османской династии титул *хан* принимал только царствующий султан (начиная с Кайт-бая XV в.), например, султан Селим-хан (Будагов I, 527-528). Трудно уверенно сказать, чтобы название хана произошло из названия крови (*кан* 'кровь'). А. Бернштам, исходя из совпадения этих двух названий в памятниках рунического письма, выдаёт это как несомненный факт. Он пишет: «Единство в обозначении вождь, хан — *кровь* является не случайным результатом той роли, которую играли кровное родство и родовые связи при становлении классового общества» (Социально-экономический строй орх.-енис. тюрок VI-VIII вв. 1946, стр. 99).

ХУНТА́ 1. 'защитник', 'заступник', 'покровитель'; 2. 'помощь', 'поддержка', ср. фин. (суоми) *kunta* 'община', 'общество', 'приход'.

ХУНЧА́КАМ 'мой шурин', 'старший брат и дядя жены'; алт. В *кайын ага* 'старший шурин', 'дядя жены'; *хунчакам* <хунь + искей + агам; см. *искей*, *хуньякам*.

ХУНЬ — употребляется только с афф. принадлежности: *хуньям* 'мой тесть', *хуню* 'твой тесть'; родственно тюрк.: *кайын* > *хайын* > *хуйан* > *хуйн* > *хунь*; выпадение й вызвало смягчение последующего н.

ХУНЯКАМ (*хунь + агам*) 'моя свояченица', 'старшая сестра моей жены'; уйг. *кейин ага*, алт. В, кирг. *кайын ага*, казах., к. калп. *кайын ага*, тат. *каенага*, узб. *кайнага*, ног. *кайн ага*, туркм. *гайынага*, хак. *хаын ага*, *хазынах* 'старший шурин', 'старший брат жены'; в тюркологии *кайын*, чув. *хунь* рассматривается как 'родственник по браку (по мужу или жене)'; ср. казах. *кайын бике* 'старшая сестра жены'; к. калп. *кайын ана* 'старшая сестра мужа'; см. *акка*.

ХУНЯМА 'теща', 'свекровь'; *хуньямше* 'его теща', 'ее свекровь'; АФТ *каин ана*, ног. *кайын ана*, казах., к. калп. *кайын ене*, кирг., алт. В *кайын эне*, туркм. *гайын эне*, азерб. *гайнана*, уйг. *кейин ана*, узб. *кайнана*, тат. *каенана*, башк. *кәйнә*, хак. *хазине* (*хазын ине*) 'свекровь', 'теща'.

ХУНЯҢСА 'свекор'; АФТ *каин ата*, тефс. XII-XIII вв., кирг., казах., к. калп., ног. *кайын ата*, алт., ойр. *кайын ада*, уйг. *кейин ата*, узб. *кайната*, туркм. *гайын ата*, азерб.

гайната, тат. каен ата, башк. кайны, кайын атай 'тесть', 'свекор'.

ХУП см. хупа.

ХУПАХ I: куҫ хупаххи 'веко'; МК 'кабак, АФТ, кирг., казах., к. калп. ног., тат., башк. кабак, азерб., туркм. габак, уйг. капак (кбз капиги), узб. ковок 'веко'. От глагола: чув. хуп, тур. капа, азерб. гапа 'закрывать'.

ХУПАХ II 'лопух'; уйг. кава, башк., тат., ног. кабан 'тыква'; казах., к. калп. ас кабак, узб. ковок, ош ковок, азерб. габаг, тур. кабак 'тыква'; 'кабачок'; тат. алы кавак диал. 'лопух'; ас 'пища' ('съедобный').

ХУПА, с афф. принадл. 3 л. хуппи; 1. 'крышка', 'покрышка'; 2. 'покров', 'верхний слой чего-л.'; 'скорлупа', 'корка', 'кожица', 'кожура', 'шелуха', 'чешуя (рыбы)'; тефс. XII-XIII вв. кабык, кабук 'кора', 'кожица'; азерб. габыг, туркм. габык, тур. кабук, кирг., казах. кабык, тат., башк. кабык 'кора', 'луб'; 'кожура', 'скорлупа', 'шелуха', 'оболочка'; узб. кобик 'кора (земная)', 'скорлупа'; тув. хавык, хак. хабых 'о олочка', 'скорлупа', 'шелуха'; сюда же относятся: МК кабчак, уйг., кирг. капкак, тур. капак, азерб. гапаг, туркм. гапак, узб. копкок, тат. капкач, башк. капкас, якут. хаппах 'крышка', 'покрышка'. От глагола: чув. хуп, азерб. гапа, тур. капа, к. калп. жап 'закрывать', 'затворять'; Замахш. капа 'запирать'.

ХУПЛА I. 'накрывать', 'закрывать', 'покрывать', 'прикрывать'; 2. 'заслонять'; 3. 'заволакивать', 'застилать'; уйг. капла, узб. копла, тат., башк. капла, тур. капа, азерб. гапа 'закрывать', 'покрывать', 'заволакивать', 'застилать'; к. калп. капла 'насыпать что-л. в мешки' (кап 'мешок'); 'покрывать'; 'обшивать', 'обёртывать'. От хупа (см.).

ХУПЛУ 'мясной пирог прямоугольной или круглой формы'. Образовано от глагола хупла 'закрывать' (см.); ср. к. калп. кабатла, кирг. кабатта 'наслаивать', 'накладывать слоями'; кабатлау 'наслоение'.

ХУР I 1. 'позор', 'поношение', 'обида'; 2. 'горе', 'несчастье', 'беда', хён-хур 'гнёт', 'угнетение', 'насилие', 'болезнь', 'недуг'; АФТ, ног. кор 'позор'; кирг., к. калп. кор, тур. хор 'презренный', 'униженный'; узб. хор, хур 'попраный', 'подвергшийся унижению', 'униженный'; 'попавший в бедственное положение', 'находящийся в пренебрежении'; башк. хур 'позорный', 'низкий'; тув. хора 'вред', 'зло', 'злоба'; тат. хур бул 'опозориться', 'оскандальиться'; бараб., тел. кор хула 'оскорбление' (Радлов). Заимствовано из перс.: حور (Ягелло), خوار (хар) (Миллер) 'низкий', 'подлый',

'позорный', 'постыдный', 'презренный', 'гнусливый', خوار 'позор', 'унижение', 'презрение'; см. *хурла*, *хурла́х*.

ХУР II 'гусь'; МК *каз*, кирг., казах., ног., тур., кумык., тат., башк. *каз*; уйг., азерб., туркм., к. калп. *ғаз*, узб. *ғоз*, алт. В, ойр., тув. *кас*, хак. *хас*, якут. *хаас* 'гусь'; ср. перс. *كاس* (*каз*) 'гусь'; монг. *хур* 'тетерев', 'тетерка'.

ХУР III: *хур кайа́к су́ле*, *кайа́к хур су́ле* 'Млечный Путь' (букв. 'дорога диких гусей'); казах., к. калп. *кус жо́лы* (букв. 'дорога птиц'), башк. *каз ю́лы*, *кош ю́лы*, тат. *каз ю́лы* 'Млечный Путь'.

ХУР IV 'локоть', 'старинная мера длины — двойное расстояние от локтя до конца среднего пальца'; ПМК *караг* 'локоть'; др. уйг. юрид. док., узб. С *кары*, Замахш., АФТ *кары* 'локоть'; Замахш. *карылады* 'мерил локтями'; кирг., к. калп. (диал.), ойр. *кары* 'расстояние от середины груди до конца пальцев'; чаг. *кары*, якут. *харын* 'локоть'; 'мера длины' — расстояние от верха плеча до конца пальцев (Бада'и' ал-дугат 205); ср. монг. *гар* 'рука'.

ХУР V 'класть'; *ят хур* 'нарекать', 'давать имя'; др. тюрк., Зол. бл., ПК *код* 'класть', 'ставить'; Замахш., чаг., уйг., тур., кирг., казах., к. калп. *кой*, азерб., туркм. *гой*, узб., тат., башк. *куй* 'класть', 'ставить'; узб. *от куй*, тур. *ад кой*, уйг. *ат кой* 'дать имя'; тур. *баш кой* 'сложить голову'; *р~д, й*.

ХУРА I. 'чёрный'; 2. 'смуглый'; 3. 'тёмный' (о чернолесье); 4. 'грязный' (о белье); *хура пула́* 'линь'; *хура тул* 'гречиха'; уйг., кирг., казах., к. калп., ног., тур., кумык., алт. В, тув., тат., башк. *кара*, узб. *кора*, азерб., туркм. *гара*, хак., якут. *хара*; тат., башк., казах. *кара балык* 'линь'; тат. *кара бодай*, башк. *кара бозай*, уйг., тур. *кара бугдай* 'гречиха'; ср. монг. *хар*, бур.-монг. *хара* 'чёрный'.

ХУРАВ уст. 'ответ', 'отклик', 'возражение'; *сас-хура* 'слухи и вести' (букв. 'голос-ответ'); Замахш. *кари́у*, алт. В, тат. *кару*, ойр. *каруу*, тув. *харыы*, якут. *хоруй*, карaim. *карув* 'ответ', 'возражение'; ср. монг. *харигу* > *хару*, *хариу(н)* 'возврат', 'возвращение'; 'ответ'; калм. *хэ́рү* 'ответ'. На образование данного слова в тюрко-монгольских языках едва ли могло оказать какое-либо влияние араб. خوار 'ответ', 'возражение'; 'разговор', 'диалог'.

ХУРАВЛА 'отвечать'; *хуравлаш*, *хурулаш* взаимн. 'возражать', 'прекословить', 'пререкаться'; чаг., алт. В, тат. *карулаш*, башк. *карыулаш* 'пререкаться', 'перечить', 'прекословить'; алт. В *карула*, тув. *харыыла*, якут. *хоруйла*, *хоруйда* 'отвечать'. От *хурав* (см.); ср. монг. *хариулах* 'отвечать'; 'возвращать'.

ХУРАЛ 'стража', 'охрана', 'караул'; др.тюрк. *карагу*, Замахш., алт. В *караул*, чаг. *карагул* (Радлов), уйг. *каравул*, узб. *коровул*, кирг. *кароол*, казах., к. калп., башк. *карауыл*, ног., тат. *каравыл*, азерб., туркм. *гаравул*, ойр. *каруул*, якут. *карабыл* 'стража', 'охрана', 'дозор', 'караул'; ср. монг. *харуул*, *каруул*, бур.-монг. *харул*, *харур* то же. Восходят к *хар(ах)* (монг.), *кара* (тюрк.) 'смотреть', 'глядеть', 'видеть', 'наблюдать'. А. А. Реформатский производит от *кара аул* 'охраняй аул' (Введение в языкозн. М., 1955, стр. 74) (?).

ХУРАЛЛА 'сторожить', 'караулить', 'охранять'; узб. *корулла*, алт. В *караулда*, ойр. *каруулда*, тат., казах. *каравылла*, казах. *карауылда*, башк. *карауылла*, туркм. *гаравул дур* то же. От *хурал* (см.).

ХУРАЛҢА 'караульщик', 'сторож'; алт. В *каруулчык*, *карулчук*, тат. *каравылчы*, ног. *каравылшы*, башк. *караулсы* то же. От *хурал* (см.); ср. монг. *харуулчи*, калм. *харулч* 'сторож'.

ХУРАЛТ(А) 'здание'; 'надворные постройки'; тат., башк. *каралты* 'надворные постройки'. Радлов рассматривает как сложное слово, *кара* + *алты* (II, 160) 'черные + нижние', т. е. 'второстепенные постройки', 'подсобные помещения'. *Хуралтай* могло образоваться от глагола: КБ, тефс. XII-XIII вв., тур., уйг., узб., к. калп., казах., кумык. *кур* 'строить', 'ставить', 'воздвигать', 'сооружать'; уйг., тур. *курул* 'строиться'; 'быть поставленным', 'устроенным'; казах. *курулыс* 'стройка', 'строительство'; ср. к. калп. *кора* 'хлев', 'загон', 'загородка для скота'; *корала* 'строить хлев', 'делать загородку для скота'.

ХУРАМА 'вяз'; башк., тат. *карама* 'вяз'; алт. В *карама* 'вязовые скрепы, которыми прикрепляются полозья саней'. Нам кажется, что слово это сложное, состоящее из *хура* + *мас* 'черное дерево'; якут. *мас* 'дерево'; в чув., башк. и тат. конечное *с* выпало; ср. уйг. *карағач*, тур. *караағач*, азерб. *гарағач*, кирг. *каражығач* 'вяз', букв. 'черное дерево'.

ХУРАН 'котёл'; таг. *харан*, хак. *хазан*, уйг., тур., кирг., казах., к. калп., ног., тат., башк., тув. *казан*, узб. *козон*, туркм. *газан* 'котел'. Может быть, от *каз* 'копать'(?).

ХУРАХ 'разбойник', 'бандит', 'грабитель'; МК *карак*, чаг., уйг. *каракчи*, узб. *карокчи*, кирг., алт. В *каракчы*, казах., к. калп. *каракшы*, туркм. *гаракшы* 'разбойник'; чаг. *карак* 'разбой'; 'грабёж'; тат., башк. *карак* 'вор'; др. уйг. *карак* 'наблюдение'; ср. монг. *хураагч* (у Бурдукова *кураагчи*) 'собиратель'; *хураах* 'взимать', 'взыскивать'; 'отбирать', 'конфисковать'.

ХУРӘН 'берёза'; уйг. *кейин*, узб. *кайин*, кирг., казах., алт. В *кайын*, к. калп., ойр. *кайынг*, ног., башк., тур. *кайын*, туркм. *гайын*, тат. *каен*, койб., саг., шор. *казың*, тув. *хадың*, хак. *казың*, якут. *хатың* 'берёза'; ср. монг. *хус(ан)*, бур.-монг. *хусун* (Подгорбунский) 'берёза'.

ХУРӘНТАШ 'родственник', 'родня'; уйг. *кериндаш*, узб. *кариндош*, туркм. *гарындаш*, алт. В *карындаш киж*, башк. *кәрзәш*, кирг. *карындаш* 'родственник'; казах. *карындас*, ног. *кардаш*, тат. *кардәш* 'родственник'; КБ *карындаш* 'брат'; алт. В. *карындаш* 'брат'; кыс *карындаш* 'сестра'; тур. *кардеш* 'брат'; кызкардеш 'сестра'; азерб. *гардаш*, хак. *харындас* 'брат'. Происходят от *карын* (чув. *хырам*) 'живот', 'чрево', 'утроба'; следовательно *карындаш* — 'в одном чреве лежавший', 'единоутробный', 'соутробник'. В чув. яз. слово это образовалось под влиянием других тюрк. яз. закономерной формой было бы здесь *хырамташ*. Форма *кардаш*, вероятно, представляет сокращенную форму *карындаш*, хотя Ряснянен возводит его к уйг. *ка* 'родственник' (см. Gabaïn 63) <сев.кор. *ка* 'семья' (Материалы. 184).

ХУРӘС, ХУРӘЎ 'сталь'; тат. *корыч*, башк. *корос*, казах. *куруш* 'сталь'. По мнению тюркологов, у слова *курч* значение 'сталь' является вторичным; первоначально оно употреблялось в значении 'острый'. Напр., МК *курч* 'острый'; *курч темір* 'сталь' (букв. 'острое железо'), АФТ *курч таймёр* 'сталь'. В кирг. и алт. языках *курч* до сего времени употребляется исключительно в значении 'острый'. То же самое наблюдаем и в монг. яз.: монг., калм. *хурц* 'острый', 'отточенный'; бур.-монг. *хурца*, *хурса* 'острый'. Для обозначения стали многие тюркские языки заимствовали персидское слово *دولاب* (*пулад*) (ср. араб. *دولاب* 'сталь', 'булат'): уйг., туркм. *полат*, узб. *пулат*, алт. В *полот*, кирг. *болот*; монг. *болд* 'сталь'. Слово *курч* из тюркского языка проникло в др. русск. язык: в Изборнике Изяслава 1073 г. находим *кръчии* (*къръч+чи*) 'кузнец' (К. Н. Menges. Schwierige slavisch-orientalische Lehnbeziehungen. UAJb, XXXI, 1959, стр. 179). Изборник этот переписан с древнеболгарского Изборника.

ХУРЛА 'хулить', 'порочить', 'поносить'; тефс. XII-XIII вв., кумык. *хорла* 'унижать', 'презирать'; тат., башк. *хурла* 'поносить', 'порочить', 'оскорблять', 'хулить', 'унижать'; кирг. *корло*, *кордо*, казах., к. калп. *корла* 'относиться с пренебрежением', 'позорить', 'поносить', 'оскорблять'; уйг. *хорли* 'издеваться'; узб. *хурла*, кумык. *хорла* 'позорить', 'унижать'. От *хур* I (см.). Некоторые тюркологи чув. *хурла* склонны производить от прилагательного *хура* 'чёрный' (?) (ИРЛТЯ 427); ср. монг. *корло*, *хорлох* 'вредить'.

ХУРЛАХ 1. 'горе', 'несчастье', 'гнёт'; 2. 'печаль', 'скорбь'; ПК *хорлук* 'презрение', 'унижение'; уйг. *хорлук*, узб. *хурлик*, казах. *корлык*, к. калп. *хорлык*, туркм. *хорлук*, кирг. *кордук* 'мучение', 'гнёт', 'страдание', 'унижение', 'горькая обида'. От *хур I* (см.).

ХУРЛАХАН 'смородина'; тат. *корлыган* 'смородина'; казах. *карлыган* 'крыжовник'; кирг., башк. *карагат*, узб. *корагат*, азерб. *гарагат*, хак. *харагат* 'черная смородина'; кат (*гат*) 'круглая гладкая ягода' (Радлов). Происхождение *хурлахан* не ясно.

ХУРСА 'мутовка'; *тыла хурси* 'рычаг льномялки'; *насус хурси* 'поршень насоса'; *ала хурси* 'часть руки от кисти до локтя'; туркм. уст. *гурзи*, азерб. *кўрз* 'кистень'.

ХУРТ I 1. 'червь', 'червяк'; 'личинка', 'гусеница'; 2. *хурт*, *пыл хурче*, *вёлле хурче* 'пчела'; тат., башк. *корт* 'червь', 'червяк', 'личинка'; *корт*, *бал корты*, *умарта корты* 'пчела'; Зол. бл., АФТ, узб., тув., казах., кирг., к. калп., ног., карач. *курт*, кумык., хак. *хурт*, азерб. *гурд* 'червь'; МК *курт* 'дикое животное', 'волк'; тур. *курт* 'червь'; 'волк';

ХУРТ II: *хурт куёси*, *хурт пуёси* 'ужовка', 'раковина'; казах., башк. *кортбаш* 'ракушки' (они употреблялись для украшения, фигурировали в монистах наравне с бусами и монетами); тув. *хурт* 'червь', *пуёси* 'его голова'; *куёси* 'его глаз'.

ХУРТ-ХАМАР собир. 1. 'насекомые'; 2. 'пчёлы'; у кирг., узб. *курт-кумурска*, казах., ног. *курт-кумурска* 'насекомые' (букв. 'червь-муравей'); уйг. *курут-коңгуз* 'насекомое'; Замахш., чаг. *конкуз* 'жук'; уйг. *коңгуз*, узб. *кунгис*, узб. С *кунгуз*, кирг. *коңуз*, казах., ног. *коңыз*, к. калп. *конгыз*, алт. В, ойр. *коңыс*, тат. *конгыз*, башк. *куңыз* 'жук'; караим. *комуз* 'жук', 'червь' (Радлов); *м ~ нг, н*; ср. монг. *хорхой* 'насекомое'; 'червь'.

ХУРЧАКА 'ястреб'; Замахш., тат., кирг. *карчыга*, башк. *карсыга*, казах., к. калп. *каршыга*, ойр. *карчага*, хак., тув. *хартыга*, узб. С *карчагай* 'ястреб'; алт. В *карчыга* 'сокол', 'коршун'; ср. монг. *харцгай*, *харцага*, калм. *харцх* 'ястреб'.

ХУС см. *хусак*.

ХУСАХ 'холостой'; чаг. *казак* 'вольный'; 'бродяга', 'разбойник' (Будагов), крым. *казак* 'человек вольный, независимый', 'искатель приключений'; 'бродяга' (Радлов). От глагола: МК *кез*, хак. *хас* 'гулять', 'бродить'; см. *кас II*.

ХУСАК 'узкая деревянная (дубовая) лопата для выкапывания картофеля'; МК *казнук*, уйг. *козук*, узб. *козик*, тефс. XII-XIII вв., чаг. *казук*, кирг., казах., к. калп., ног. *казык*,

алт. В, тур., тат., башк., ойр. *казык*, азерб. *газыг*, туркм. *газык* 'кол'; в тур. и туркм. 'кол', 'свая'. От глагола: чув. *хус* (диал.), хак., якут. *хас*, МК *каз*, уйг., кирг., казах., к. калп., ног., тур., гаг., тат. *каз*, узб. *кази*, азерб., туркм. *газ* 'копать', 'рыть'.

ХУСКАЛ, ХУСКАН 1. 'трогаться с места', 'двигаться'; 2. 'шевелиться'; 3. 'восставать'; чаг. *козгал* 'трогаться', 'приходить в движение, в волнение, в смятение'; уйг. *козгал* 'трогаться'; *орниңдин козгалма!* 'ни с места!'; кирг. *козгол* 'отодвигаться', 'шевелиться'; казах., к. калп., ног. *козгал* 'двигаться', 'шевелиться', 'прийти в движение'; казах., к. калп. *жер козгалу* 'землетрясение'; тат., башк., узб. *кузгал*, кумык. *хозгал* 'двигаться', 'шевелиться', туркм. *гозган* 'трогаться с места'; ср. уйг. *козгалма мулк*.

ХУСКАТ 1. 'двигать', 'приводить в движение'; 'тронуть с места'; 2. 'шевелить', 'ворошить'; 3. 'тревожить'; узб. *кузгат*, кирг. *козго*, казах., к. калп., ног. *козга*, чаг. *козгат*, тат., башк. *кузгат*, кумык. *хозга* 'двигать', 'шевелить'; 'приводить в движение'; 'возбуждать'.

ХУСКАНУ 'движение', 'выступление'; уйг. *козгулан* 'бунт', 'мятеж'; кирг. *козголон*, к. калп. *козгаланг*, туркм. *гозгалан* 'восстание', 'брожение', 'смута'.

ХУС ист. 'крест'; в словаре Вишневского 1836 г. *хось* 'крест' (стр. 241); азерб., тур., туркм. *хач*, узб. *хоч*, тат. *хач*: кызыл *хач жамгыяте* 'Общество Красного Креста'. Из перс. *خاچ* (*хач*) 'крест'.

ХУСА 'хозяин', 'владелец', 'купец'; тефс. XII-XIII вв. *ходжай* 'хозяин', 'господин', 'старец'; узб., тат., башк. *хужа*, казах. *кожа* 'хозяин'; кирг. *кожо* 1. 'ходжа — потомок Магомета или первых халифов'; 2. 'господин', 'хозяин'; азерб. *гоча* 'старец', 'старик'; тур. *ходжа* 'учитель', 'профессор'; 'мулла'. Из перс. *خواجه* (*хадже*) 'глава', 'начальство'; ср.

араб. *خواجه* 'господин' (в обращении к европейцам — купцам и ученым); *خواجه* 'учитель', 'ходжа'.

ХУТ I 1. 'бумага'; 2. 'грамота', 'письмо (уменье писать)'; др. тюрк., кирг., алт. В, ойр. *кат*, Замахш., узб., туркм., казах., к. калп., ног., тат., башк. *хат* 'письмо'; 'грамотность'; уйг. *хат* 'письмо', 'почерк'; тур. *хат* 'линия', 'черта', 'письмо'. Заимствовано из араб.: *خط* 'линия'; 'почерк', 'письмо'; перс. (из араб.) *خط* (*хат*) 'линия'; 'почерк', 'письмо'; 'грамота'.

ХУТ II 1. 'этаж', 'ярус', 'ряд', 'слой'; 2. 'раз'; тефс. XII-XIII

вв., уйг., узб., кирг., алт. В, ойр., тур., тат., башк. *кат*; азерб., туркм. *гат*, хак. *хат* 'ряд', 'слой', 'пласт', 'этаж'.

ХУТ III: *вут хут*, *кймака хут* 'топить печку'. От *куй* (КБ, Зол. бл.), *кйй* (башк., хак.) 'гореть' + афф. понудительности *-т*.

ХУТАВ диал. 'гвоздь', 'чека'; тат. *кадак*, башк. *казак*, алт. В *каду*, *кадыг*, тув. *кадаг* 'гвоздь'; казах. *када* 'гвоздь'; 'длинный кол'. Образованы от глагола *када* (чаг., кирг., казах., алт. В, тув., тат.) 'вбивать', 'вколачивать', 'втыкать', 'вонзять'.

ХУТАС 1. 'мешочек', 'сумка'; 2. 'стручок (гороха, бобов)'; кирг., тат. *калта* 'кожаная сумка'; узб. *халта* 'мешок', 'сума'; алт. В *калта* 'кисет', 'кожаный кошелек', 'карман'; туркм. *халта* 'пузырь'; Ибн-Муханна *хута* 'мешок'; к. калп. *калта* 'мешок'; 'сумка'; 'карман'. От **халта* + афф. уменьш. ча: *халтача* > *хултаса* > *хутаса* > *хутас*; ср. др. тюрк. *кат* 'накладывать рядами'; кирг. *кат* 'спрятать'; тоб. *ката* 'всовывать' (Радлов II, 279); от тюрк. *калта* др. русск. *калита*; ср. князь Иван Калита.

ХУТАХАЙ 1. 'нарядный', 'щеголеватый'; 2. 'щёголь'; казах. диал. *кодагай* 'самодовольный', 'надутый' (Аманжолов), башк. К. *кудагай* 'гордец', 'бездельник', у Баишева 'красивый'; ср. узб., к. калп. *кудагай*, бур.-монг. *худагы* 'сватья', 'матери невесты и жениха'.

ХУТАШ 1. 'смешиваться', 'перепутываться', 'перемешиваться'; 2. 'общаться (с людьми)'; тат., башк. *катыш*, узб. *котийш* 'смешиваться', 'перемешиваться'; 'участвовать (в чем-л.)'; кирг. *катыш* 'прибавляться'; 'вмешиваться'; 'принимать участие'; казах., к. калп. *катыс* 'участвовать'; МК *катыш*, туркм., азерб. *гатыш*, тур. *катыш* 'смешиваться'. От *кат* (др. тюрк.) 'присоединять', 'накладывать рядами'; тефс. XII—XIII вв., уйг., тур. *кат* 'прибавлять', 'добавлять', 'присоединять', 'придавать', 'примешивать', 'смешивать'.

ХУТЛА 1. 'складывать' (холст), 'сгибать', 'слоить'; 2. 'умножать', 'повторять'; 'ходить в одно и то же место несколько раз', 'совершать рейсы'; уйг. *катли* 'наслаивать', 'напластовывать'; тур. *катла* 'складывать', 'сгибать'; 'повторять'; узб. *катна* 'снова', 'курсировать', 'совершать рейсы', 'посещать часто'; к. калп. *катла*, азерб. *гатла* 'слоить', 'наслаивать', 'складывать', 'укладывать'; кирг. *катта* 'слоить', 'положить слоями'. От *хут II* (см.).

ХУТЛАМ 1. 'складки', 'сборки', 'боры'; 2. 'морщины'; уйг., узб., ног., тур., тат., башк. *катлам* 'слой', 'пласт'. От *хут II* (см.).

ХУТЛАМИ 'слоёная лепёшка', 'шаньга', 'картофельная ватрушка'; узб. *С катлама* 'тонкая слоёная лепёшка, обжаренная в масле'; тат., туркм. *катлама* 'слоёные лепёшки', 'слойка'; уйг. *катлама* 'слоёный'; 'слоёнка'; азерб. *гатлама* 'слоение'; 'слойка'. От *хут II* (см.).

ХУТЛА 1. 'имеющий слой', 'слоистый' (об облаках); *ике хутла* 'двойной'; 'двухэтажный'; 2. 'сложный' (о слове); тат., башк. *ике катлы*, туркм. *ики гатлы* 'двухэтажный'. От *хут II* (см.).

ХУТШАН 1. 'присоединяться', 'соединяться'; 2. 'прибывать' (о силе, о воде в реке); 3. 'смешаться'; 4. 'участвовать'; 'общаться', 'соприкасаться'; тат., башк. *катнаш*, к. калп., ног. *катнас*, туркм. *гатнаш*, уйг., узб. *катнаш* 'участвовать', 'принимать участие', 'общаться'; кумык. *катнаш* 'вмешаться'. От *хуташ* (см.).

ХУХА, диал. **ХУХА**, **ХАЛХА** 'кострика', 'очёски'; хак. *хоох* 'шелуха'; якут. *кирхох* 'грязь', 'мусор', 'сор'; якут. *лах* 'корка', 'шелуха'; ср. монг. *калга* 'кострика'; бур.-монг. *хох* 'труха', 'мусор', 'сор'.

ХУШ I 'добро', 'благодать'; *хуш курса пуранат* 'благоденствует'; МНХ, уйг. *хош* 'радостный', 'весёлый', 'приятный', 'милый'; 'довольный'; кирг. *кош* 'здоровый', 'в хорошем состоянии'; 'счастливый'; тат. *хуш*: *хуш ис* 'приятный запах', 'благоухание'; башк. *хуш* 'хороший'; *хуш ес* 'приятный запах'; *хуш кёр* 'быть довольным', 'чувствовать удовлетворение'. Из перс. خوش (*хош*) 'приятный', 'весёлый', 'радостный', 'милый'.

ХУШ II 'велеть', 'поручать'; тат., башк. *куш* 'велеть', 'приказывать', 'поручать'.

ХУШ III 'прибавлять', 'добавлять', 'присоединять'; 'смешать'; 'молвить (слово)'; тат., башк. *куш*, узб. *куш*, туркм. *гош* 'присоединять', 'приставлять', 'прикладывать', 'складывать', 'сливать', 'примешивать'; уйг. *кош* 'соединять', 'складывать', 'суммировать'; 'запрягать'; казах., к. калп. *кос*, карач. кумык. *кош*, хак. *хос* 'прибавлять', 'добавлять', 'смешивать', 'присоединять'.

ХУШАМАТ 'прозвище', 'фамилия'; тат., башк. *кушамат* 'прозвище'. От *хуш III* (см.): *хушам + ат* (см. *ят*).

ХУША 1. 'промежуток', 'расстояние'. Банг производит от тюрк. *каршы* (Vom koktürkischen zum osmanischen, 1919, стр. 32); Паасонен сопоставляет с восточно-тюркским *коош* 'промежуток' и сближает с словом *коуш*, *ковук*, *ковуш*, тур. *коуш* 'помещение' (В. А. Гордлевский. Собр. соч. II, 153).

ХУШКА 'белое пятно на лбу лошади или коровы'; За-

махш., уйг., узб., кирг., тат., башк. *кашка*, хак. *хаска* 'лысина', 'белая отметина (пятно) на лбу у животных'; казах., ног. *наска* 'мысый'.

ХУШПУ уст. 'старинный головной убор замужних женщин, унизанный серебряными монетами и бисером'; башк. *кашмау*, тат. *кряш*, *кашбау* — такой же головной убор. какой у чувашек. От *каш* 'бровь' (см. *харша*) и *баг*, *бау* 'повязка'; *кашбау* букв. 'повязка бровей'.

ХҲКЕМ, ХҲХЕМ 'красивый', 'изящный', 'хороший'; др. тюрк., КБ, МНХ *көрк*, узб. *курк*, желт. уйг. *кергэм* 'краса', 'красота', 'изящество'; КБ, МК *көркәлүг*, чяг., уйг. *коркэм*, кирг. *көркөм*, казах., ног., к. калп. *көркем*, узб. *куркам*, алт. *көркүлү*, башк. тат. *күркәм* 'красивый', 'изящный', 'благообразный', 'видный'; азерб. *гөркәм* 'вид', 'наружность', 'облик'; *гөркәмли* 'хорошей наружности', 'представительный', 'видный', 'заметный'; туркм. *гөркем* 'симпатичный', 'красивый'; ойр. *көркө* 'миленький', 'бедняжка'; казах., к. калп. *көркем әдебият* 'изящная (художественная) литература'. От глагола со значением 'видеть': *кур* (см.), *күр*, *көр*.

ХҲМЕ 'забор', 'изгородь'; тат., башк. *койма*, казах. *куйма*, тоб., бараб. *куйма* 'забор'. От глагола: кирг., башк. *куй* 'поставить', 'положить'; тат., тур. *кой* 'класть', 'ставить'.

ХҲРЕ < диал. **ХҲВРЕ** 1. 'хвост'; 2. 'руль'; МК *кудрук*, чяг., уйг., узб., кирг., тур., карач., кумык., алт. В *куйрук*; казах., к. калп., ног. *куйрык*, тат. *койрык*, башк. *койрок*, азерб. *гуйруг*, туркм. *гуйрук*, хак. *хузурух*, тув. *кудурук*, якут. *кутурук*; ср. монг. *худурга*. По мнению Р. Г. Ахметьянова, происходит от глагола *кудур* 'вилять (хвостом)' (ВЯ, 1961, 6, стр. 129).

ХҲТЁ 1. 'тень', 'защищенное от ветра место'; 2. 'укромное местечко', 'защита', 'прикрытие'; тур. *куйту* 'защищенный от ветра'; 'темный'; 'укромное, уединенное местечко'; ср. бур.-монг. *хүдөр* 'тень' (Подгорбунский).

ХҲХ, ХҲХЁ 'плач'; *хёр хўххи* 'свадебные причитания'; *вилё хўххи* 'похоронные причитания'; *хўхле* 'причитывать'; в узб. диал. *хўр* 'выть'; тув. *хөгле* 'веселиться', 'развлекаться'. Звукоподражательное (р).

ХҲШЁ 'шалаш', 'шатёр', 'палатка'; кирг. *кош* 'временная юрта', 'маленькая юрта, употребляемая во время дальних перекочевок или походов'; кумык. *кош* 'шалаш', 'шатёр'; к. калп. *кош*, *кос* 'палатка', 'шатёр'; хор. *хёжжэ* 'комнатушка'; башк. *кыуыш* 'шалаш'; ср. монг. в Сокров. сказ. *кош* 'жилище', 'дом'; калм. *хош* 'временная походная юрта без огневища, употребляемая во время дальних перекочевок или походов'. Отсюда русск. обл. *кош* 'шалаш'; ист. 'стан запо-

рожских казаков'. Из араб. ^{خوص} 'хижина', 'лачуга'; ср. арм. *хус* 'тростниковая хижина', 'маленькая комната', из ассир. *хуссу* (Сб. Марру по случаю 45-летия, стр. 125).

ХЫВ 1. 'снимать одежду, сапоги'; 2. 'класть'; 'ссыпать (хлеб в закрома)'; *вилё хыв* 'помянуть покойника, т. е. оставлять куски хлеба, мяса на могиле'; чаг. *кой*, тув. *каг* 'класть', 'оставлять'; тур. *кой* 'класть', 'оставлять'; 'надевать'.

ХЫВӐХ 'высевки', 'отруби'; хак. *хоох* 'шелуха от зерна', полов. *кувух* 'высевки'; кумык. *кувык* 'макина'. От *кув* (полов.) 'пустой', 'пустотелый (без зерна)'.

ХЫЛЧӐК см. *хӓлчӓк*.

ХЫВ 1. 'хватать, схватывать ртом'; 2. 'клевать' (о рыбе); 3. 'загореться', 'быть охваченным огнём'; МК *каб*, уйг., кирг., казах., карач., тур., тат., башк., ойр. *кап*, узб. *коп*, кумык., хак., якут. *хап*, азерб., туркм. *гап* 'хватать, схватывать ртом', 'ловить'; 'кусать'; тув. *хып*, тофал. *кып* 'гореть', 'загораться', 'зажечь'. *Хып*, *кап* и др. — подражание хватанию ртом.

ХЫПАЛАН 'торопиться', 'спешить', 'суетиться', 'беспокоиться', 'хлопотать'; *хыпалантар* 'торопить'; тат., башк. *кабалаң* 'торопиться', 'спешить', 'суетиться'; *кабаландыр* 'торопить', 'тормозить'.

ХЫПАР 'весть', 'известие', 'сообщение', 'информация'; азерб., башк., тат. *хӓбӓр*, тур. *хабер*, кирг., алт. В *кабар*, казах., к. калп., ног., туркм., узб., хак. *хабар*, уйг. *жӓвӓр* то же.

Из араб. ^{خبر} 'известие', 'весть', 'сообщение', 'новость', 'слух'; ср. перс. *хӓбӓр* (хӓбӓр) то же.

ХЫР I 'сосна'; тув. *хады*, хак. *хара*, *казы* 'сосна'; якут. *хырыа* 'ель'.

ХЫР II 1. 'скоблить', 'соскабливать'; 2. 'брить'; 3. 'гresti', 'сгребать'; Замахш. *кырк* 'стричь'; уйг., узб. *кир*, тат., башк. *кыр*, азерб. *гырх*, хак. *хыр* 'скоблить'; 'брить'; кирг., к. калп., ног., кумык. *кыр*, туркм. *гыр*, тур. *казы* 'скоблить'; ср. монг. *харах* 'соскабливать', 'строгать'; *хусах* 'скоблить', 'брить'; ср. якут. *кырый* 'стричь'.

ХЫРӐМ 'желудок', 'живот', 'чрево', 'утроба'; др. тюрк., КБ *карын*, кирг., казах., к. калп., ног., алт. В, тур., кумык., тат., башк. *карын*, уйг. *керин*, узб. *корин*, азерб., туркм. *гарын*, тув. *хырын*, хак. *харын*, якут. *хараың* ('рубец') 'живот', 'чрево', 'утроба'; ср. монг. *харвин* 'подбрюшный жир'. А. М. Щербак производит от *кары* 'загребать' (Грамм. очерк языка тюрк. текстов X—XIII вв. М.-Л., 1961, стр. 108) (?).

ХЫРҢА, ХЫРҢАҢ ист. 'подать', 'подушное'; кирг. *карадж* ист. 'налог с земледельцев по три овцы с гумна' (Ю да хин);

узб. С *хэраджь* 'подать с зернового хлеба в размере $\frac{1}{3}$ всего урожая'; туркм. *харажат* 'расход', 'издержки', 'затрата'; туркм. *хырач*, азерб. *хэрач* ист. 'дань'; тур. *харац* ист.

'дань'; уйг. *хираж* ист. 'дань'. Из араб. خَرَاج 'поземельный налог'; см. *куланай*.

ХЫРЧАК 'скребок', 'скребница'; кирг., тат. *кыргыз*, башк. *кыргыз*, казах., к. калп. *кыргыз*, саг. *хыргыз* 'скребок'. От глагола *хыр* (см.).

ХЫС уст. женская суконная поддёвка (старинный свадебный женский кафтан). У перс. писателя XIII в. *хазз* — 'сорт шелковой ткани'.

ХЫСА, ХЫС 1. 'лобок', 'лобковый'; 2. 'пах'; *хыса шайми* 'лобковая кость'; тат. *касик* 'пах', 'паховый'; *касик сояге* 'лобок'; тур. *касик* 'нижняя часть живота'; 'пах'; *касиккемиги* 'лобковая кость'; туркм. *гасик*, азерб. *гасыг* 'пах'; азерб. *гасыг сўмүкләри*, туркм. *гасик суңки* 'лобковая кость'.

ХЫСМА 1. 'пригоревшая плёнка на молоке'; 'пригоревшая каша на дне котла'; 2. 'сок дерева'; тат. *касмак*, башк. *касмак* 'пёвка'; 'поскрёбки каши на дне котла'; казах., к. калп. *каспак*, кумык. *каспак* 'осадок на дне сосуда (от перекипевшего молока)'; ср. монг. *хусам* 'пригорелая корка на дне котла (при кипячении молока)'.

ХЫСНА уст. 'казна'; Замахш., узб., башк. *хазина*, кирг. *казына*, к. калп. *казине*, уйг., тат. *хазина*, тур. *хазине*, *хазне*,

кумык. *хазна* 'казна'; 'клад'. Из араб. خَزِيْنَة 'сокровище', 'клад'; 'казна'; 'казначейство'; 'касса'. От глагола *хазана* 'складывать', 'запасать', 'хранить'.

ХЫҢ 'чесать'; АФТ, тур. *кашы*, узб. *каши*, казах. *кас*, к. калп. *касы*, ног. *кыш*, тат. *каш*, туркм. *гаша*, азерб. *гашы* 'чесать', 'скрести', 'парапать'; кирг. *кышыш*, узб. С *кычи*, тефс. XII—XIII вв., тур. *кашын*, ног. *кышын*, азерб. *гашын* 'чесаться', 'зудеть'; см. *кёҗет*.

ХЫҢ, ХЫҢАЛ 1. 'задняя часть чего-л.', 'тыл', 'спинка'; *пукан хыҗе* 'спинка стула'; 2. анат. 'послед'; 3. 'за', 'позади'; *пұрт хыҗенче* 'позади избы'; тур. *кыч* 'задняя часть', 'зад'; 'корма корабля'; хак. *кизин* 'задний'; чаг. *кич* 'зад головы' (Радлов, 1379); ср. кумык. *сонгулук* 'послед'.

ХЫТ 1. 'твердеть', 'застывать'; 'коchenь'; 'черстветь'; 2. 'скупиться'; др. тюрк., Зол. бл., уйг., кирг., казах., к. калп., ног., алт. В, ойр., тув., тат., башк. *кат*, узб. *кот*, хак. *хат*, туркм. *гат*, *гатылаш*, тур. *катылаш* 'твердеть'; туркм. *гата*, кумык. *кат* 'черстветь'; монг. *хатах* 'затвердеть', 'закаливаться' (о железе); 'высыхать'.

ХЫТӐ, ХЫТ 1. 'твёрдый', 'жесткий'; 2. 'скупой'; 3. 'громко'; др. тюрк., МК, тефс. XII—XIII вв. *катыг*, тув. *кадыг*, хак. *хатыг*, Замахш., чаг., МНХ *катык*, уйг., узб. *каттик*, кирг. *катуу*, тур., ног., кумык., тат. *каты*, казах., к. калп. *катты*, алт. В *катшу*, туркм. *гаты*, якут. *хатан* 'твёрдый', 'крепкий', 'сильный', 'жесткий' (в некоторых яз. 'громкий', 'звонкий'); АФТ *катты* 'скупой'; ср. монг. *хатуу* 'твёрдый', 'жесткий'; 'крепкий', 'прочный'; 'жестокий', 'суровый', 'строгий'.

ХЫТ-ХУРА 'икотник', 'прошлогодня засохшая трава'; казах., башк. *курай* 'тростник' (*heraclium sibiricum*, Радлов); карaim., тат. *кура* 'стебель', 'высохшее растение'; 'сорная трава' (Радлов); чаг., тур. *курак* 'сухой', 'засохший' (Радлов); ср. монг. *хат* 'сохнуть'; якут. *кур* 'высыхать'; 'прошлогодний', 'старый'; чув. *хӓр* 'засыхать'.

Ч

ЧАВ I 1. 'теребить', 'чесать (шерсть, кудель)'; 2. 'долбить', 'выдалбливать'; АФТ *чал*: *мамуғ чалычы* 'взбивающий, теребящий хлопок'.

ЧАВ II, ЧАВАЛА 'копать', 'рыть'; узб. *кавла*.

ЧАВКА см. *чана*.

ЧАК 1. 'пятиться', 'отступать', 'податься назад'; 2. 'убавляться', 'уменьшаться', 'убывать', 'спадать' (о весенней воде в реках); *чакар* 'убавлять', 'снижать (цену)', 'заставлять отступать', 'податься назад'; уйг. *чекин*, азерб. *эл чэк*, *кери чэкил*, туркм. *ыза чекил*, тур. *гери чекил*, казах., к. калп. *шегин*, тат. *чиген*, башк. *сик*, *сиген* 'отступать', 'отходить', 'пятиться', 'податься назад'; тат. *чигер* 'вычитать'; 'пятить', 'осаживать'.

ЧАКАК 'сорока'. Звукоподражание крику сороки.

ЧАКАН 'рогоз', 'палочник', 'куга'; кирг. *чекен*, тат. *жикен*, к. калп. *жекен*, туркм. *еген*, алт. В *джекен*, башк. *екен* 'рогоз'.

ЧАКӐР 'голубой', 'светло-голубой'; *чакӓр куслӓ* 'голубоглазый'; Замахш. *чокур кӓзлӓк* 'пестроглазый' (?), тефс. XII—XIII вв., тур. *чакыр*, алт. В *чацкыр* 'голубой'; урянх. *шангыр* 'светло-голубой'.

ЧАЛ 'первая желтизна на листьях'; 'седина'; *чалар* 'сесть'; КБ, МК, Замахш. *чал* 'седой'; уйг. *чал*, к. калп. *шай* 'седой'; 'старик'; азерб., туркм., узб. С, хак., карач., тат. *чал*, башк. *сал*, шор. *шал* 'седой'; азерб. *чаллаш*, туркм. *чалар*, тат. *чал кер*, башк. *сал кер* 'сесть'.

ЧАЛАК 1. 'бойкий', 'резвый', 'проворный', 'подвижной', 'безалаберный'; 2. 'горячий', 'неудержимый' (о лошади); Замахш. *чалак*, *чалык* 'проворный', 'скорый'; 'горячий' (о коне); узб. *чаккон* 'бойкий', 'резвый', 'ловкий'; туркм. *чаласын* 'бойко'; тур. *чалак*, азерб. *чэлд* 'бойкий', 'быстрый', 'проворный', 'ловкий'; кирг. *чыйрак* 'крепкий', 'выносливый', 'смелый', 'ловкий' (гл. обр. о детях, которые смело ездят верхом на лошади); к. калп., ног. *шалт* 'быстрый'; хак. *чалахай* 'весёлый', 'слащавый'; 'подхалим'; полов. *чалых* 'вспыльчивый'.

ЧАЛАШ I 'сажень'; *чалаш* букв. 'косой'. Представляет собой перевод первого слова русского выражения *косая сажень*, обозначающего расстояние от пятки левой ноги до конца пальцев поднятой правой руки; древними национальными мерами длины у чуваш были *халаш* (см.), *хур* (см.), *чике* (см.).

ЧАЛАШ II 1. 'косой', 'кривой', 'наклонный'; 2. 'искривляться', 'скашиваться', 'наклоняться', 'накреняться'; чаг. *чалуш*, тат. *чалыш*, башк. *салыш* 'косой', 'кривой'; тур. *чалык* 'наклонённый', 'искривлённый', 'перекошенный', 'кривой', 'кривобокий'; кирг. *чалыр* 'кривой'; 'косой', 'косоглазый'; узб. *С кичалиш* 'наискось', полов. *чалыш* 'косоглазый'.

ЧАЛМА уст. 'головной убор замужних женщин в виде треугольного платка'; 'косынка'; тур., кумык., тат. *чалма*, башк. *салма* 'тюрбан'; кирг. *чалма* 'аркан для ловли лошадей'. От *чалын* (кирг.) 'опоясываться', 'намотать себе чалму (селде) на голову'.

ЧАНА, ЧАНКА 'галка'; тат. *чәўкә*, башк. *сәўкә*, ног. *шавке*, кирг. *таан*, *чоко таан*, алт. В, хак., тув. *таан* 'галка'. Слово звукоподражательное.

ЧАП 'слава', 'известность'; др. тюрк. *чаб*, КБ, ойр. *чан*, ст. тур., МК, МНХ, АФТ *чав*, койб., саг. *сап* 'слава', 'молва', 'репутация'; 'крик'; 'призыв'; ср. перс. چاب (*чан*) 'ложь', 'обман'.

ЧАРА 'большое деревянное блюдо, в котором месят тесто для лепешек'; кирг., алт. В, ойр. *чара*, узб. *чора*, казах. *шара*, абак. *сара* 'большая деревянная чаша'; саг. *сара* 'большая деревянная чаша, над которой сеют муку'; ср. монг. *цар* 'большая деревянная чаша'.

ЧАРАК 1. 'подпорка'; 2. 'выдержка', 'выдержанность'; *чаракла* 'подпирать'; туркм. *дирек* 'опора', 'подпорка'; азерб. *дирәк*, тур. *дирек* 'столб', 'колонна', 'мачта'; 'подпорка'; уйг. *тирәк*, узб. *тиргак*, тат. *терәк* 'подпорка'; азерб. *дирә*, тат. *терә* 'подпирать'.

ЧАРЛАН, диал. ЧАРЛАК 1. 'цапля'; 2. 'чайка'; тат. *челән*, башк. *селән*, тув. *шилен* 'цапля'; туркм. *чарлак*, тат. *ак чарлак*, башк. *аксарлак* 'чайка'.

ЧАРШАВ 'занавеска', 'полог, закрывающий, загораживающий кровать'; тат. *чаршау*, башк. *шаршау*, кумык. *шаршав* 'занавес', 'занавеска'; уйг. *чарчан*, узб. *чойшаб*, кирг. *шейшен* 'простыня'; тур. *чаршаф* 'простыня'; 'головное покрывало мусульманской женщины'. Из перс. چادرشفي (*чадор-шэф*) 'покрывало', 'простыня'.

ЧАС 'скоро', 'быстро', 'живо'; *час-часых* 'часто' (приходит); тур. *тез* 'быстрый', 'скорый'; 'быстро', 'скоро', 'живо'; тефс. XII—XIII вв., уйг., узб., кирг., казах., к. калп., ног., кумык., азерб. *тез*, туркм., тат., башк. *тиз* 'скорый', 'быстрый'; 'скоро'. Из перс. تيز (*тиз*) 'быстрый', 'резкий'; 'острый', 'колкий'.

ЧАТӀР 'шатёр', 'шалаш', 'палатка'; *чатӀр кар* 'разбить палатку'; МК *чатыр*, Замахш. *чадур*, кирг., тат. *чатыр*, Рабг., алт. В, ойр., тув., узб. С, азерб., туркм., тур. *чадыр*, уйг. *чедир*, узб. *чодир*, казах., к. калп., ног. *шатыр*, башк. *сатыр* 'шалаш', 'шатёр', 'палатка'. Заимствовано из перс.: چادر (*чадор*) 'шатёр', 'палатка', 'павильон'.

ЧАШАК 'чашка'; *чей чашакё* (*чашки*) 'чайная чашка'; йывас *чашак* 'деревянное блюдо'. Заимствовано из русск. яз.

ЧАКАР 'приспособление для витья верёвок'; др. тюрк. *чакир* (Габэн) 'колесо'; тат. *чыгыр* 'блок'; прибор для витья верёвок; башк. *сыгыр* 'блок'; кирг. *чыгырык* 'ручная машина для очистки хлопка'; *чарк* 'колесо', 'круг'; ног. *шыгырык*, к. калп. *шыгыр*, кумык. *жыгыр* 'ворот для поднятия воды из колодца'; тур. *чыкрык* 'колесо колодца', 'ворот'; 'мотовило', 'прялка'; 'токарный станок'; уйг. *чигирик* 'колесо'; 'валик'; 'блок'; 'ворот'; 'хлопкоочистительный станок'; 'ручная прялка'; казах. *шығыр* 'примитивная водокачка с большим деревянным колесом'; туркм., узб. *чарх*, азерб. *чехрә* 'прялка'; 'колесо'; 'точило'. Из персидского چرخ (*чӀрх*) 'колесо'; 'круг', 'обод'; 'ворот'; 'шестерня', 'самопрялка'; 'вращение'. Gaba in возводит это слово к санскр. *сакча* 'колесо'; ср. узб. (Бухара) *чарай* 'вращаться'; 'вертеться', 'кружиться'.

ЧАКАТ 'сыр', 'сырок'; карaim. *чыгыт* (Радлов 2067) 'сыр'; венг. *sajt* < *sohajst* 'сыр' из чув. (Gombocz BTLU 113). Сопоставляя чув. *чӀкӀт* с осет. *сигт* 'сыр', Мункачи приходит к выводу, что в осет. яз. эта форма появилась тогда, когда древние булгары, предки чуваш, жили на Северном Кавказе в соседстве с аланами, предками осетин (KSz V, 328). В. Миллер и В. И. Абаев чув. *чӀкӀт* сближают с древнеиндийским *tikta* 'острый по вкусу' (Абаев. ЭСл. I, 328); ср. перс.-афг. چکه (*чӀке*) 'выжатое и высушенное кислое молоко'; ср. Ибн-Муханна *чигилтан* 'сухой творог'.

ЧĂЛАХ 'сухорукий', 'однорукий', 'увечный', 'калека'; МК, Замахш., уйг., тур., туркм. *чолак*, узб. *чулок*, кирг. *чолок*, казах., к. калп. *шолак*, азерб. *чолар*, тат. *чулак*, башк. *сулак* 'сухорукий', 'однорукий', 'увечный', 'калека'; ср. перс. چالغ (чолар) 'калека', 'безрукий', 'безногий'; у Габэн чол 'становиться калекой'.

ЧĂЛХА 'чулок'; тат. *чолгау*, аяк *чолгавы*, кирг. *чулгоо*, казах., к. калп. *шулғау*, башк. *сылгау* 'портянки', 'онучи'; кумык. *чылгавлар* 'обмотки'; казах. *шулык* 'чулок'. Тюркские формы происходят от глагола: тат. *чолга*, узб., кирг. *чулга*, к. калп. *шулга*, башк. *солга*, хак. *сулга* 'обвёртывать', 'обматывать', 'окутывать', 'завёртывать', 'обволакивать', 'охватывать'; чув. — *чăлха* от формы род. п. русского слова *чулок*, которое само заимствовано из тюркских языков¹. Чуваши в старое время не знали чулок, пользовались только онучами, портянками; см. *тăла*.

ЧĂМ I уст. 'старинный деревянный или медный сосуд для пива', 'жбан емкостью в 1/2 ведра', 'ендова'; узб. *С джам* 'таз', МНХ *жам* 'бокал', 'чаша', 'кубок'; азерб. *чам* 'миска', 'чаша'; туркм. *жам* уст. 'бокал', 'чаша'; 'металлический тазик'; тат. *чумеч*, кирг. уйг. *чѳмѳч*, узб. *чумич*, казах. *шѳмиш* (у Ильминского *шѳмуш*) 'ковш'; 'половник'; башк. *сѳмес* 'ковш', 'черпалка'; МК *чумча* 'ложка'. Происходит от глагола: чув. *чăм* (см.), уйг. *чѳм*, азерб. *чум* и т. д. 'нырять', 'погружаться'. Ср. перс. جام (джам) 'чаша', 'кубок'; 'бокал'; ср. санскр. *ѳат*, *ѳатанѳи* 'хлебать'; ср. кит. *чан* 'кубок'.

ЧĂМ II 'нырять', 'окунуться', 'погружаться'; уйг. *чѳм*, *чѳмѳл*, тат. *чум* 'нырять', 'окунуться', 'погружаться', 'купаться'; кирг. *чуму*, *чумку*, азерб. *чум*, туркм. *чѳм*, алт. В *чѳм* 'нырять', 'окунуться'; узб. *чумал*, казах., к. калп., ног. *шѳмыл* 'купаться'; узб. *хăлға чум* 'погрузиться в мечты'; казах. *ойға шѳм* 'погрузиться в размышления'; тефс. XII—XIII вв. *чѳмур* 'погружать', 'топить'.

ЧĂМĂР I. 'шар'; 'шарообразный'; 2. 'круглый'; 3. 'кулак'; *чăмакка*, *чăмăрка* 'катыш', 'ком', 'колобок', 'шарик'; уйг. *жумлак*, азерб. *юмру*, тат. *йомры*, башк. *йоморо* 'круглый', 'шарообразный'; казах. *жумыр* 'круглый'; кирг. *жумуру*, якут. *сомоко* 'круглый', 'цилиндрический'; Замахш., тур., туркм.

¹ Такое объяснение едва ли можно считать убедительным; скорее всего здесь произошла субстантивация глагола, ср. тат. *чолга*, узб. *чулга*, хак. *сулга* 'обвёртывать', 'обматывать', 'окутывать', 'завёртывать', 'обволакивать', 'охватывать' и чув. *чăлха* 'запутывать', 'перепутывать' (напр. нитки). Если и было влияние русского языка, то оно, очевидно, выразилось только в том, что дало толчок к субстантивации глагола. Прим. ред.

йумрук, азерб. *юмрук*, кумык. *юмурук*, ног. *юмырык* 'кулак'; азерб. *юмру* 'катышек'; башк. *йоморса* 'шарик', *йоморсай* 'катышек'. От корня, соответствующего уйг. *йум*, кирг. *жум* 'сжимать'; тат., башк. *йом* 'закрывать', 'замыкать', 'зажимать'. Слова эти, — пишет Ф. Г. Исхаков, — исторически образованы от корня *йум* — 'закрывать', 'зажимать', по-видимому, через ступень *йумру* ~ *йумуру*... 'круглый' (ИСГТЯ IV, 20).

ЧАН 1. 'истина', 'правда'; 'истинный', 'правдивый'; 2. 'подлинный', 'достоверный', 'настоящий'; 3. 'вправду', 'действительно'; др. тюрк., КБ, МК, Замахш., АФТ, туркм. *чын*, уйг., узб., чаг. *чин*, кирг., алт. В, ойр., тат. *чын*, казах., к. калп., тув. *шын*, башк. *ысын*, хак. *сын* 'истина', 'правда'; 'истинный', 'действительный', 'правдивый', 'подлинный'; ср. монг. (Алтын тобчи) *чинг* 'верный'; совр. монг. *чин* 'твёрдый', 'непоколебимый'. Вероятно, слово заимствовано из китайского языка: *чен* (tschen) 'истина', 'правда' (А. Gabain Uigurische Uebersetzung der Biographie Hüentsang's, S. 30); ср. кит. *чжень* 'истинный'; 'верный'.

ЧАНКА 'крутой', 'обрывистый'; 'крутизна'; кирг. *чын* 'крутой горный обрыв', 'неприступная гора'; кумык. *чунгур* 'впадина'; казах. *шың* 'горная крутизна' (Бегалиев и Гаврилов); к. калп. *шунгыр*, башк. *сѣнкә* 'глубокий' (о посуде); тат., башк. *текә* 'крутой', 'отвесный (берег)' (?).

ЧАПАР, УЛА-ЧАПАР 'пёстрый', 'пегий'; уйг. *чипар*, узб. *чипор*, казах., к. калп. *шубар*, башк. *сыбар*, тат. *чуар*, кумык. *чубар-ала* 'пёстрый', 'пегий'; ср. перс. *чебар* 'серая масть (с мушками)'.

ЧАПАК (*чѣлѣм чѣпакѣ*) 'чубук', 'полый деревянный стержень, на который насаживается курительная трубка'; МК, кирг. *чыбык*, уйг. *чивик*, узб. *чезик*, казах., к. калп., ног. *шыбык*, тат., ойр. *чыбык*, башк. *сыбык* 'прут', 'розга', 'хворостина'; тур. *чубук*, азерб. *чубуг* 'прут'; 'трубка'; туркм. *чыбык* 'прут' и уст. 'длинная палка (прут) муллы для наказания учеников в мектебе' (Беляев); карач. *темир чыбык* 'проволока'; ср. араб. شبق, перс. چبق 'чубук', 'трубка'. В словах *чѣпак*, *сыбык* А. А. Юлдашев различает *сыб* || *чыб* 'молодой'; 'разветвление' + афф. уменьшительности *-ѣк*, *-ык*.

ЧАПАРКА 'киут', 'плеть'; Замахш. *чылчурга*, тат. *чыбырки*, башк., ног. *сыбырткы*, казах. *шыбырткы* то же.

ЧАПТА 'рогожа'; тат., кумык. *чылта*, башк. *септә* 'рогожа'; уйг., узб. *чилта* 'рогожа'; 'мочало', в узб. и 'холстина'.

ЧАРЫШ 'ель', 'ёлка'; 'еловый'; тат. *чырышы*, башк., ног. *шырышы*, казах., к. калп. *шырыша* 'ель'; тат. *ак чырышы* 'ель'.

ЧАРМАВ 'помеха', 'препятствие', 'тормоз в работе', 'хлопоты'; кумык. *иш чырмав болган* 'дело запуталось'; *чырмав* 'сбиться с толку'.

ЧАТ 'терпеть', 'выдерживать', 'переносить'; АФТ *чыда*, чаг., узб. *чида*, уйг. *чиди*, кирг., алт. В, ойр., тур., туркм., кумык., тат. *чыда*, казах., тув. *шыда*, хак. *сыда*, башк. *сыза* 'терпеть', 'выдерживать'; желт. уйг. *чыда* 'мочь', 'быть в состоянии'.

ЧАТАМ 'терпение', 'выносливость', 'выдержка'; уйг., узб. *чидам*, кирг., тур., ойр., тат. *чыдам*, казах., тув. *шыдам*, хак. *сыдам* 'терпение', 'выносливость'. От *чат* (см.).

ЧАТАМЛА 'терпеливый', 'выносливый'; 'прочный', 'ноский'; уйг. *чыдамлик*, узб. *чидамли*, кирг. *чыдамдуу*, *чыдамкай*; казах., к. калп., ног. *шыдамлы*, тат. *чыдаучан*, хак. *садамахтыг* 'терпеливый', 'выносливый', 'стойкий'. От *чатм* (см.).

ЧАХА, ЧАХ 'курица'; др. тюрк. *такур*, МК *такык*, уйг. *тоху*, Замахш. *таки'а*, Ибн-Муханна *дакур* (монг.), узб., туркм. *товук*, кирг. *тоок*, башк., казах., к. калп. *тауук*, тат., ног. *тазык*, тур., кумык. *тавук*, ойр. *такаа*, карач. *таук*, тув. *дагаа*, азерб. *тоюг* 'курица'; ср. монг. *тахиа(н)*, бур.-монг. *тахяа* 'курица'; эрэ *тахяа* 'петух'.

ЧАХАМСА, ЧАХАМС 'упрямый', 'норовистый', 'с норовом' (о лошади); *чахам* 'норов'; *чахамла*, *чахамсла* 'артачиться', 'упрямиться'; тат. *чыгымчы*, тур. *чамуш* (Радлов III, 1940) 'артачливый'; ср. араб. شامش 'упрямый', 'норовистый'.

-ЧЕН диал. **-ЧИН** послелог = 'до'; *касчен* 'до вечера'; узб., МНХ *текин*, тефс. XIV—XV вв. *тегин*, полов. *дейн*, тур. *дефин*, казах., к. калп. *дейин*, ног. *дейим*, кирг. *чейин*; азерб. *-чан*, *-чэн*, туркм. *ченли*; тат., башк. *тцкле* 'до'. *-чен*, по-видимому, представляет стяжённую форму инструментального падежа от существительного *чэк* (уйг.), *чек* (кирг.), чув. *чикё* (чик) 'предел', 'граница'; или от *тек*, *дег*, *дэй* 'касаться', 'дотрагиваться' (?).

ЧЕЕ 'хитрый', 'лукавый', 'изворотливый'; 'хитрец'; тат. *чая*, башк. *сая* 'бойкий', 'изворотливый', 'лихой', 'смелый'. По Радлову, от русского слова *отчаянный* (?); ср. карaim. *чэйалых* 'наглость', 'нахальство'.

ЧЕНЧЁКЕ 'острога', 'вилообразная рыболовная снасть'; башк. *сэнскэ*, тат. *чэнечке* 'вилка'; см. *сунчак*.

ЧЕПЧЕМ, ЧЕПЧЕН 'пигалица', 'чибис'; Замахш. *чыпчук*, к. калп. *шымшык* 'воробей'. Слова звукоподражательные.

ЧЕРЕТ 'очередь'; тат. *чират*, башк. *сират* то же. Из русск. *очередь*.

ЧЕРККЕ 'рюмка'; тат. *О чәркә* то же. Из русск. *чарка*.

ЧЕЧЕК 'цветок'. Слово это появилось, по-видимому, под влиянием других тюрк. яз.; своя древняя закономерная форма *сәскә* (см.).

ЧЕЧЕН 'красивый', 'изящный', 'прекрасный', 'очаровательный'; 'красота'; уйг. *чечән*, узб. *чечан*, кирг., ойр., тув. *чечен*, казах., к. калп., ног. *шешен*, башк. *сәсэн* 'красноречивый', 'находчивый в словах'; в некот. языках 'импровизатор', 'сказитель'; 'оратор'; 'изящный', 'умелый', 'искусный'. Может быть, от глагола *чеч* (алт.) 'развязать', 'разрешить', 'разъяснить', 'истолковать' (?).

ЧЕЧЧЕ, диал. **ЧЕЧЕК** 'оспа'; туркм. (Алиев) *чичәк*, азерб. *чичәк*, узб. *чечак*, кирг. *чечек*, казах., к. калп., ног. *шешек*, башк. *сәсәк* 'оспа'; чаг., уйг. *чечәк*, тур. *чичек*, тат. *чәчәк*, кумык., карач. *чечек* 'оспа'; 'цветок'; монг. *цэцэг* 'цветок'; 'оспа'; калм. *цецг* то же. Из перс. (афг.) چيچک (*чичак*) 'оспа'.

ЧЁКЕС 'ласточка'; в других тюрк. яз. мы не нашли этимологически родственного слова. Вероятно, оно образовалось от звукоподражательного *чёв-чёв*, *чёвёл-чёвёл*, отсюда *чёвкёс* 'щебечущий (щебечущая птица)'; звук *в* выпал, осталось *чёкес*.

ЧЁКЁНТЁР 'свёкла'; азерб. *чугундур*, туркм. *шугундыр*, тат. *чөгендер*, башк. *сөгәлдөр*, кумык. *чювюндюр*, ног. *шувылдыр* 'свёкла'. Заимствовано из перс. яз.: چغندر (*чоғондәр* и *чогондор*) 'свекла'.

ЧЁЛ 'щепать (лучину)', 'разрезывать', 'разрезывать на узкие полоски (кроить ремни)'; Замахш. *тил* 'нарезать на тонкие ломти' (дыню); уйг., узб., кирг., казах., ног., алт. В *тил* тур., гаг., туркм. *дил*, башк., тат. *тел*, якут. *тэл* 'щепать (лучину)', 'разрезать по длине на узкие полоски', 'разрезать на куски, на ломти, на части', 'кроить'; тув. *дил* 'распиливать (бревно на доски)'; 'разрезать кожу на ремни'.

ЧЁЛЁ, **ЧЁЛ** 'ломоть (хлеба, арбуза)', 'отрезок'; *пушът чёлли* 'лычина'; алт. В *тилим* 'краюшка хлеба'; МК, уйг., узб., кирг., казах., ног., ойр., кумык. *тилим*, тат., башк. *телем*, азерб., тур., туркм. *билим* 'ломоть', 'вырезанный кусок чего-л.' (арбуза). От глагола *чёл* (см.).

ЧЁЛЁМ 'трубка'; *чёлём турт* 'курить трубку'; уйг., узб., туркм. *чилим* 'кальян' (восточный курительный прибор, посредством которого табачный дым пропускается через воду); казах., к. калп. *тылым* 'курево', 'папироса', тат. *челем* уст. 'трубка для курения'; казах. *шылым тарт*, тат. *О челем тарт* 'курить трубку (табак)'. От глагола *чили* (уйг.) 'смачивать' (?); ср. перс. چل (челем) 'кальян'.

ЧЁЛЁХ 'пищики в гармонике'; казах. *тил* 'лады, клавиши гармоники'; азерб. *дил* (*гармонда*) 'пищик'; кирг. *тил* 'язычок варгана'. От слова *чёлхе* (чув.), *тил, дел* 'язык'; -*ёх* — афф. уменьшительности.

ЧЁЛПЁР 'повод (у узды)', 'поводок'; чаг. *чилгэр* 'узда', 'нагрудник (лошади)'; уйг. *чулвур* 'узда'; 'верёвка'; узб. *чил-вир* 'верёвка'; узб. *С чильвирт* 'повод'; кирг., алт. В, ойр. *чылбыр*, казах., к. калп. *шылбыр* 'повод', 'поводок'; тат. *чылбыр*, башк. *сылбыр* 'цепь', 'цепочка'; ср. монг. *цолбуур* 'повод' (Бурдуков), бур.-монг. *цолбогур* (Подгорбунский) то же; кумык. *телбав* 'повод' (*тел* 'язык', *бав* 'шнур').

ЧЁЛХЕ 'язык', 'речь'; КБ, Зол. бл., уйг., узб., кирг., казах., к. калп., ног., кумык., алт. В, ойр., хак. *тил*; тат., башк. *тел*, азерб., тур., гаг., туркм. *дил*, тув. *дыл*, якут. *тыл* 'язык'; 'речь'; в чув. звук *т* перед гласным переднего ряда *ё* смягчился в *ч*, по мнению Рамстедта, -*хе* первоначально было аффиксом уменьшительности (Введение 184).

ЧЁН I 'сыромятная кожа'; МК, Замахш., уйг., азерб., казах., к. калп., ног., алт. В *көн*, АФТ, тат., башк. *кун*, узб. *кун*, туркм., тур. *гөн*, тув. *хон* 'кожа'.

ЧЁН II 1. 'заговорить', 'промолвить'; 2. 'звать', 'приглашать'; азерб. *дин* 'заговорить', 'промолвить' (?).

ЧЁПЁ, ЧЁП 'цыплёнок', 'птенец', 'птенчик'; тур. *чепиц* 'козлёнок'; тат. *чеби, чебеш*, башк. *себеш*, ног. *шипей* 'цыплёнок'. Слово звукоподражательное: *чип-чип* — подражание писку птенчиков.

ЧЁПЁТ 'щипать'; уйг. 'чимди', узб. *чимчила*, кирг. *чымчу*, казах., к. калп. *шымшы*, ног. *шымьт*, ойр. *чымчы*, тув. *шымчы*, хак. *чымчыла*, тат. *чемет*, башк. *семет*, азерб. *чимдиклэ*, тур. *чимдикле*, туркм. *чуммукле* 'щипать'; см. *чептём*; *ч~ш, с*.

ЧЁПТЁМ 'шепот', 'шепотка'; уйг., узб. *чимдим*, кирг., ойр. *чымчым*, азерб. *чимдик*, туркм. *чуммук*, тат. *чеметем*, хак. *чымчых*, тув. *шымчым*, казах. *шымшым*, ног. *шымкым*, башк. *семетем* 'шепот', 'шепотка'; от *чепёт* (см.).

ЧЁР I 'колено'; *чёркушси* 'коленная чашечка'; МК, Зол. бл., Замахш., уйг., ног. *тиз*, тат. *тез*, азерб., тур., гаг. *диз*, туркм. *дыз*, кирг., казах., алт. В, ойр. *тизе*, узб. *тизза*, хак. *тизек*, к. калп. *дизе* 'колено'; узб. *тизза кузи* 'коленная чашечка'; *ч~т; р~з; куш* 'глаз'.

ЧЁР II 'чертить', 'проводить черту, линию', 'царапать'; 'отдирать слой за слоем'; уйг. *сиз*, узб., азерб., туркм. *чыз*, кирг., казах., к. калп., ног., тат. *сыз*, тур., гаг. *чиз*, башк. *лыз* то же; *ч~с, h; р~з*.

ЧЁР III 'рвать' (бумагу, ткань); азерб. *чыр*, кирг. *жыр* 'рвать', 'разрывать'; кирг. *жире* 'пороть', 'распарывать', 'рвать'; *жырыл* 'быть разорванным'; тур., туркм. *йырт* 'рвать'; *йырттык* 'рваный'.

ЧЁР IV: *чёр кёмёл* 'ртуть' (букв. 'живое серебро'); тат. *терекёмеш*, башк. *терекёмөш* то же; ср. уйг., туркм. *симап*, кирг. *сымап*, узб. *симоб* из перс. *симаб* 'ртуть' (букв. 'серебряная вода', 'жидкое серебро'); бур.-монг. *мунгун усун*, калм. *монгн усн* 'ртуть' (букв. 'серебряная вода').

ЧЁРЕ 'сердце'; др. тюрк., МК, тефс. XII—XIII вв. *йүрэк*, уйг. *жүрэк*, уйг.-кашг. *йүрэк*, узб. *юрэк*, кирг. *жүрөк*, казах., к. калп. *жүрек*, ног., кумык. *юрек*, тур., туркм. *йүрек*, азерб. *үрэк*, тат., башк. *йөрэк*, ойр. *дьюрек*, тув., хак. *чүрек*, якут. *сүрэх* 'сердце'; ср. монг. *зүрх(эн)*, бур.-монг. *зүрхе*, *зүрүхе* 'сердце'; ср. авест. *zēred* 'сердце' (Horn, 571). Б. Я. Владимирцов производит от тюрк. *йүр* 'быть в движении', 'ходить', 'жить' (Турецкие элементы в монг. яз., стр. 174).

ЧЁРЁ I 1. 'живой'; 2. 'бойкий', 'резвый', 'шустрый', 'проворный'; др. тюрк., алт. В, хак. *тириг*, МК, Замахш., АФТ, уйг., узб. *тирик*, кирг. *тирүү*, казах., к. калп., ног. *тири*, ойр. *тирү*, азерб., тур., туркм. *дири*, башк., тат. *тере*, тув. *дириг* 'живой' (в некот. яз. 'бойкий', 'резвый').

ЧЁРЁ II 1. 'сырой', 'влажный'; 2. 'неварённый', 'недопекшийся' (о хлебе) 3. 'свежий'; азерб. *чий*, *дири*, алт. В *чий*, тур. *тер* 'влажный', 'сырой', 'свежий'; полов. *чийик* 'сырой'; ср. перс. *тйр* 'влажный', 'сырой', 'мокрый'; 'свежий'.

ЧЁРЁЛ 'оживать', 'воскресать', 'оживляться', 'поправляться после болезни', 'восстанавливать своё здоровье'; *чёрт* 'оживлять', 'вылечивать'; 'воскрешать'; *вут чёрт* 'зажигать', 'разводить огонь' (букв. 'оживить огонь'); выражение это возникло до появления спичек, когда люди добывали огонь трением и берсжно хранили горячие угли в золе очага; др. тюрк., уйг., узб., кирг., казах., к. калп., ног., ойр., чаг., кумык. *тирил*, башк., тат. *терел*, алт. В *терил*, тур., тув. *дирил*, азерб., туркм. *дирел* 'оживать', 'воскресать', 'выздоровливать'; кирг., казах., к. калп., ног., уйг., кумык. *тирилт*, башк., тат. *терелт*, алт. *терилт*, азерб. *дирилт*, туркм. *дирелт*, узб. *тирилтир*, чаг. *тирит*, якут. *тириэр* 'оживлять'.

ЧЁРЁК 'четверть' (часа); уйг. *чарэк*, узб. *чорак*, кирг., тур. *чейрек*, туркм. *чэръек*, азерб. *чэрэк*, тат. *чирек*, кумык. *черек*, казах. *ширек*, к. калп. *шерек*, ног. *шерик*, башк. *сирек* 'четверть', 'четвертая часть'. Из перс. چهاریک (*чаһар йек*), в

разговорном языке *чарйек* (*чаһар*, *чар* 'четыре', *йек* 'один') 'одна четвертая часть'.

ЧЁРЁП 'ёж'; МК, Замахш. *кирпи*, узб., кирг., казах., к. калп., ног., азерб., тур., гаг., туркм., кумык. *кирпи*; уйг. *кирпа*, тат. *керпе*, башк. *терпе* 'ёж'. Из перс. *کِرپو* (*керпу*) 'ёж'.

ЧЁРКЕ, ЧҮРКЕ 'завёртывать', 'заворачивать', 'скатывать', 'свёртывать'; Замахш. *чорге* 'обвёртывать'; *чоргеш* 'обвёртывать друг друга'; карач. *черге*, тув. *дур*, якут. *тур* 'завёртывать', 'скатывать'; тат., башк. *төр*, уйг. Син. *йургй* 'завёртывать', 'закутывать', 'обвёртывать'.

ЧЁРНЕ 1. 'ноготь'; 2. 'коготь'; 3. 'копыто'; МК *тырнак* 'ноготь'; АФТ *тырнак* 'копыто', уйг. *тирмак*, *ти(р)нак*, узб. *тирноқ*, кирг., алт. В, ойр. *тырмак*, тув. *тыргак*, казах., к. калп., ног., карач., тур., тат., башк. *тырнак*, азерб. *дырнаг*, туркм. *дырнак*, хак. *тыргах* 'коготь'; 'ноготь'.

ЧЁТРЕ I 1. 'дрожать'; 'трястись'; 2. 'трепетать' (образо-подражание *чёр-тёр*); МК *тытреш*, уйг. *титри*, узб. *титра*, кирг. *титире*, казах., к. калп., тур., туркм., хак. *титре*, башк., тат. *тетрэ*, АФТ *дитрй*, тув. *дидире*, якут. *титирие* монг. *чичрэх* 'дрожать', 'трястись', 'трепетать'. См. *чётре II*.

ЧЁТРЕ II, ЧЁТРЕВ 'дрожь'; 'озноб'; АФТ *титрйг* 'дрожь', 'трепетание', 'паралич'; туркм. *титреме*, кумык. *титирев*, уйг. *титрәш* 'дрожь'; кирг. *жер титирөд*, тат. *жир тетрәу*, чув. *сёр чётрени* 'землетрясение'; *чётре I и II* представляют образоподражание трясущемуся в страхе человеку (К о н о н о в. ГУЯ 253).

ЧИЕ 'вишня'; кирг. *чие*, тат. *чия*, казах., к. калп. *шие*, башк. *сейә*, кумык. *жие* 'вишня'; ср. калм. *чи* 'вишня'; монг. *чий* 'вишня степная'.

ЧИК 1. 'втыкать', 'затыкать', 'вонзать', 'колоть'; 2. 'совать', 'всовывать'; др. тюрк. (енис.) *тег*, *тиг*, уйг., узб., хак. *тик*, кирг., башк. *тык*, казах. *тығ*, тур., туркм. *дик* 'втыкать', 'вонзать', 'сажать (деревья)', 'ставить', 'водружать'; 'совать'; АФТ *тык* 'набивать'; кирг. *шык*, *шыкап толтур* 'набить' (чув. *чиксе тултар*); якут. *тик* 'жалить'; калм. *чикх* 'совать', 'набивать'; 'пихать'; ср. груз. *чик* 'втыкать'.

ЧИКЕ 'локоть как мера длины' (расстояние от локтя до конца среднего пальца); два *чике* составляют *хур* (см.); чаг., узб. С, алт. В, ойр. *чаганақ*, хак. *чығанах*, кирг. *чыканак*, ног., к. калп. *шыганақ*, желт. уйг. *тикенек* 'локоть'.

ЧИКЁ I 'граница', 'рубеж'; 'межа', 'предел'; уйг. *чэк*, *чегра*, узб. *чек*, *чегара*, кирг. *чек*, казах., к. калп. *шек*, *шегара*, туркм. *чэк*, карач.-балк. *чек*, тат. *чик*, башк. *сик* 'граница',

'рубеж', 'межа', 'предел' (уйг. *чекини бил* 'знай меру'). Может быть, от *чик* (см.) 'втыкать', 'ставить' (на межах ставили столбы)?

ЧИКЁ II: *халха чикки* 'висок'; уйг. *чәккә*, узб. *чакка*, кирг., кумык. *чеке*, туркм. *чекге*, тат. *чигә*, башк. *сикә*, тур. *шакак*, казах., к. калп., ног. *шеке* 'висок'; ср. перс. *шәғиге* 'висок'.

ЧИКЕН 'колотьё', 'колики', 'резь (в боку)'; уйг. *тикән*, узб., азерб. *тикан*, кирг., казах., туркм. *тикен*, ног. *тегенек* 'заноза'; тур. *дикен*, азерб. *тикан* 'жало'; 'заноза'. От глагола *чик* (см.); ср. в др. яз. *тик*, *дик*.

ЧИПЕР 'красивый', 'пригожий', 'хороший'; *чибар* 'изящный', 'красивый'; полов. *чебер*, тат. *чибәр*, башк. *сибәр* 'красивый', 'интересный', 'привлекательный', 'симпатичный'; алт. В, ойр. *чебер*, хак. *сибер* 'опрятный', 'аккуратный', 'осторожный', 'бережливый'; туркм. *чепер* 'красивый'; к. калп. *шебер*, кумык. *чебер* 'искусный', 'ловкий'; казах. *шебер* 'мастер'; 'мастерский'; ср. монг. *цэвэр*, *цебер*, бур.-монг. *сэбэр* 'чистый'; 'красивый', 'прекрасный', 'великолепный'.

ЧИР 'болезнь', 'недуг'; тат. *чир* 'болезнь'; *чирлә* 'болеть'; *чирле* 'больной'; башк. *сир* 'болезнь'; *сирлә* 'болеть'; *сирле* 'больной', 'хворый'; вероятно, сюда же относятся кирг. *чер* 'злокачественная опухоль'; кирг. *чер*, казах. *шер* 'печаль', 'тоска', 'угнетённое состояние'; у Ильминского казах. *шер* 'застарелая болезнь'; азерб. *чэрлә* 'болеть', 'быть доведённым до отчаяния', 'быть измученным'; *чэрләт* 'доводить до отчаяния', 'вконец измучить'; алт. В *чеер* 'оспа'; 'кашель', 'удушье'.

ЧИРКУ, ЧИРЁК 'церковь'; уйг. *чирко*, кирг. *чиркөө*, к. калп. *ширкеу*, тат. *чиркәү*. Заимствовано из русск. яз.; ч~ц.

ЧИТЛЁХ 1. 'клетка для птиц'; 2. 'маточник'; тат. *читлек*, башк. *ситлек* 'клетка'; ср. тат. *чит*, кирг. *чет* 'предел', 'край', 'забор'; тур. *чит* 'изгородь', 'плетень'.

ЧУКМАР 1. 'дубинка'; 2. 'рычаг'; кирг. *чокмор*, узб. *чукмор*, турк., кумык. *чокмар*, тат. *чукмар*, казах., к. калп. *шокпар*, *шокмар*, хак. *тохпах* 'дубина', 'дубинка', 'кистенё', 'булава', 'палица'. От *чок*, *ток* 'стучать' — подражания звуку, получающемуся при ударе.

ЧУЛ 'камень'; арман *чулё* 'жернов'; в тюркских языках *таш*, якут. *тас*; чув. *чул* тяготеет к монгольскому *чилагун* (письм.) *чулу(н)*, бур.-монг. *чулун*, *шулун*, *чолу*, *шулу* (П о д г о р б у н с к и й); калм. *теермин* *чолун* 'мельничный жернов'.

ЧУМАН 'ленивый', 'неповоротливый' (больше о лошади); туркм., узб. *чаман*, алт. И *дьаман* 'ленивый' (о лошади с плохим ходом); полов. *чаман*, казах., к. калп. *шабан* 'медл-

тельный', 'ленивый'; тат. *чубан*, *чабан* 'ленивый' (о лошади); 'нерадивый' (Б у д а г о в); башк. *сабан* 'ленивый' (о лошади).

ЧУН 'душа'; 'дух'; др. тюрк., уйг., тур. *джан*, АфГ, азерб. *чан*, кирг., казах., к. калп., туркм., тат. *жан*, узб. *жон*, ног. *ян*, башк. *йән* 'душа', 'жизнь', 'мощь'. Из перс. *جان* (*джан*) 'душа', 'дух', 'жизнь'; ср. санскр. *джан* 'рождаться'; *джана* 'человек', 'род', 'племя', 'народ'.

ЧУП I 'бегать', 'бежать', 'скакать'; КБ, МК, Замахш, уйг., кирг., азерб., тур., туркм., кумык., тат. *чуп*, узб. *чоп*, казах., к. калп., ног., тув. *шап*, башк. *сап*, балк. *чаб* 'бежать', 'скакать', 'мчаться'; чув. *чупкӑн* 'непоседа', 'летун'; тур. *чапкын* 'шалун', 'озорник', 'повеса', 'бездельник', 'бродяга'; *чапкын ат*, башк. *сапкыр ат*, чув. *чупкӑн лаша (ут)* 'беговая лошадь'.

ЧУП II: *чуп ту* 'целовать'. Подражание звуку, получающемуся при поцелуе; ср. русск. 'чмокать'; удм. *чуп карыны*, мар. *шупшалаш* 'целовать'; тур. *шап* — звукоподражание громкому поцелую.

ЧУПТАР I: *чуптар* (лоша) 'игренивая (лошадь)'; Замахш., кирг. *чабдар*, казах., к. калп. *шабдар*, тат. *чаптар*, башк. *саптар*, хак. *сабдар*, алт. В *чабдар*, *чабыдар* 'игренивый'; ср. монг. *цавьдар* (у Бурдукова *цабидар*), бур.-монг. *сабидар* 'игрений'.

ЧУПТАР II 'случать' (о животных); уйг. *чаптур*, тат. *чаптыр*, башк. *саптыр*, к. калп. диал. *шаптур* то же. От глагола со значением 'заставить бегать'.

ЧУРА ист. 'раб', 'рабыня'; 'невольник', 'невольница'; *чура-лах* 'рабство'; узб. *чури*, уйг. *чори*, *чӧри* 'рабыня', 'невольница', 'пленница' (УРСл. Б-Н); кирг. *чор* 'раб' (Ю да х и н), *чору* диал. 'служанка'; туркм. *жора* 'подруга'.

ЧУРАС I. 'заносчивый', 'дерзкий'; 2. 'упрямый'; 'дикий'; 'норовистый' (о лошади); тат. *чарыс* 'горячий', 'резвый' (о лошади); ср. монг. *царга* 'своенравный', 'капризный'.

ЧУСТА 'тесто'. Из русск. *тесто*; ч ~ т.

ЧУТЛА 'тесать', 'обтёсывать'; уйг. *чот* 'особого устройства топорик, насаженный поперёк топорщика'; ср. монг. *чаки* 'обтёсывать' (К о т в и ч).

ЧУХ I, ЧУХНЕ 'время', 'пора'; 'во время', *прасник чухне* 'во время праздника'; *пёр-пёр чух* 'когда-нибудь'; в качестве подлежащего не употребляется; Замахш., кирг., алт. В, ойр., кумык., тат. *чан*, др. тюрк., уйг., тур. *чағ*, узб. *чоғ*, казах., тув. *шак*, башк. *сак*, якут. *сах* 'время', 'пора'; тув. *ол шагда* 'в те времена'; ср. монг., калм. *цаг*, бур.-монг. *саг* 'время', 'период времени'.

ЧУХ II 1. 'посредственно', 'умеренно', 'средне'; 2. 'впору', 'как раз', 'точь-в-точь'; кирг. *чак* 'соразмерный', 'подходящий', 'улобный'; 'впору', 'как раз'; казах., к. калп. *шак* 'впору' (об одежде, костюме); хак. *чох* 'бедный'.

ЧУХ III, ÇÄX 'доносить', 'делать донос'; уйг., узб., кирг., тат. *чак*, казах. *шаг* 'жалить'; 'доносить', 'делать донос', 'жаловаться'; туркм., алт. *з чак*, башк. *саг* 'жалить'; 'высекать огонь'.

ЧУХАН 'бедный'; 'бедняк'; др. тюрк., КБ, Рабг. *чыган*, *чыгай*, АФТ *чикан*, узб. тефс. XIV—XV вв. *чигаи* 'бедняк'.

ЧУХЛА 'соображать', 'понимать', 'догадываться', 'определять приблизительно'; узб. *чоғла* 'определять (что-л.) приблизительно', 'делать предположение о величине (чего-л.)', 'прикидывать'; 'предполагать'; уйг. *чагли* 'определять'. От *чух II*.

ЧУХУ 'донос'; уйг. *чеким*, узб. *чаким*, *чакув*, кирг. *чагым*, туркм. *чакым*, казах. *шагым*, тат. *чагу* 'донос', 'ябела'; алт. В *чагак*, тат. *чага* 'жало'; кумык. *чагычу* 'клеветник'; уйг. *чекимчи* 'доносчик'; азерб. *чугулла*, туркм. *шугулла* 'доносить', 'ябедничать', 'сплетничать'. От глагола *чух III* (см.); ср. перс. چغل (*чоғол*) 'доносчик', 'сплетник', 'интриган'; چغلى (*чоғоли*) 'сплетня', 'выдумка', 'злословие за спиной'.

ЧҮК ист. 'жертва', 'жертвоприношение (у язычников)'; *чүк уйах* 'месяц жертвоприношений по окончании обмолота хлебов (ноябрь)'; *чүкле* 'приносить жертву'; алт. В *чокто* 'кропить идолов или класть на огонь начатки пищи с произношением *чок!*; *чок!* — восклицание во время жертвенного окропления идолов; кропление; угощение чёрта первыми тремя ложками кушанья, бросаемого на воздух со словами *чок! слерге бек шайтан!* (стр. 430—431).

ЧҮЛЁК 'супонь'; ср. тат. *түшлек* 'подгрудник'; башк. *түшлек*, азерб. *дөшлүк* 'нагрудник'. От *түш*, *дөш* 'грудь'.

ЧҮЛМЕК 'горшок', 'корчага'; тат. *чүлмәк*, башк. *сүлмәк*, мишар. *цүлмәк*, полов. тур. *чөмлек*, казах. *шөлмек*, ног. *шөлмек*; чаг. *чөлмек* 'горшок'.

ЧҮПЁК см. *сүн*.

ЧҮРЕЧЕ 'окно'; уйг. *деризэ*, узб. *дераза*, *дарча*, кирг., казах., к. калп., ног., кумык. *терезе*, тат. *тэрэзэ*, башк. *тэзрэ* 'окно'; калм. *терз* 'окно'. Из перс. دریچه (*дәриче*) 'дверца', 'маленькая дверь', 'оконце', 'форточка'; *дәр* 'дверь', -ча—суффикс уменьшительности (ср. *багча*); в чув. начальное *т* перед гласным переднего ряда и под ассимилятивным влиянием *ч* смягчилось в *ч*.

ЧҮХЕ, ЧҮКЕ 'полоскать (белье, рот)'; уйг. *чайки*, узб. *чайка*, *чайи*, кирг., туркм., тат., карач. *чайка*, казах., ног.

шай, шайка, к. калп. *шай*, хак. *чай*, башк. *сайка*, тур. *чалка*, азерб. *чалхала* 'полоскать'.

ЧЫЛАЙ 1. 'изрядный', 'значительный'; 2. 'довольно много', 'порядочно'; *чылайыш* 'многие из них', 'большая часть'; *чылайы* 'давнишний'. Из русск. *целый*.

ЧЫС 1. 'честь', 'почет'; 2. 'вежливость', 'обходительность'; *чысла* 'почитать', 'чествовать', 'поччевать'; *чыслы* 'опрятный'; 'чистоплотный', 'аккуратный'; *чыссыр* 'неопрятный', 'неряшливый'; 'нескромный'. Из русск. *честь*.

ЧЫХ 1. 'набивать', 'наполнять (плотно, туго)'; 2. прост. 'жрать', 'наедаться сверх меры', 'есть жадно и без меры'; азерб. *тых*, кирг. *тых*, тат., башк. *тыгын* 'жрать', 'объедаться'; АФТ, кирг., к. калп. *тык* 'пихать', 'совать', 'набивать'; ср. монг. *чихэх* 'пихать', 'вталкивать', 'набивать'; 'жрать'.

Ш

ШАВ 'шум', 'гул'; казах. *шу*, *шум*, кирг. *шуулдоо*, ног. *шав-шу*, тат. *шаулау*, тур. *шамата* 'шум', 'крик'. Звукоподражательное слово; см. *шавла*.

ШАВЛА 1. 'шуметь'; 'клокотать'; 2. 'громко разговаривать'; тат., башк. *шаула*, кирг. *шуулда*, узб. *шовулла*, узб. *С шаула*, алт. *В шуула*, казах. *шула*, ног. *шаела*, *шувылда*, туркм. *шувулда* 'шуметь', 'громко кричать'; туркм. *шоела* 'завывать' (о буре). От звукоподражательной основы *шав*.

ШАКЪ, ШАК 'верша', 'ванда', 'морда', 'мерёжа (рыболовная снасть из прутьев)'; тат. *сока* то же.

ШАКЪРЧА 'трещотка', 'колотушка'; 'детская погремушка'. Звукоподражательное слово.

ШАККА, ШАКЛА 'стучать'; башк., тат., кирг., казах. *шаккылат*, тат. *шак-шак ит* 'стучать'. От звукоподражательной основы *шак* — подражания стуку; тур. *шак* — звукоподражание хлопанию.

ШАКМАК 1. уст. 'колодки, подвижные к лаптям во время весенней распутицы'; 2. 'чурки', 'короткие обрубки палки для самовара, вместо углей'; тат. *шакмак* 'чурки'; 'один кубик из набора детской игрушки'; к. калп. *шакмак* 'кусок'. От звукоподражательной основы *шак*; см. *шакка*.

ШАЛ 'внутренность'; 'внутренний'; *шал ене* 'внутренняя сторона'; *шала* 'во внутрь', 'вглубь'; *шалти* 'внутренний'. От *аш* 'внутренность' (см.) + афф. -ал, *ашал* > *шал* (начальное *а* выпало); ср. *ай* (см.) + ал.

ШАЛАВАР, ШАРАВАР 'шаровары'; уйг., тур., азерб. *шалвар*, узб. *чолвор*, алт. *В шалбыр*, казах., к. калп. *шалбар*,

туркм. *жалбар*, кирг., тат. *чалбар*, башк. *салбар* 'шаровары', 'широкие штаны'. Из перс. شلوار (*шйлар*) 'штаны', 'шаровары', 'брюки'. В чув. язык это слово, вероятно, проникло во второй половине XIX в. из русск. яз., хотя в форме *шалавар* вместе с родственным *шалпар* (см.) могло существовать и с древнейших времен для обозначения широких домашних штанов.

ШАЛАК 'пустомеля'; казах., к. калп. *салак* 'неряха'; 'неряшливый'; 'безалаберный'; кирг. *салак* 'ленивый'; 'неряха', 'растяпа', 'разгильдяй'.

ШАЛАНКӦ 'сарыч', диал. 'коршун'; мар. *шаланге* 'степной ястреб', 'красный коршун'. Неизвестно, кто у кого заимствовал.

ШАЛКӦМ 'паралич'; кирг., уйг., узб. С *шал*, узб. *шол*, туркм. *шел*, казах., к. калп. *сала* 'паралич'; ср. монг. *саа* то же. Из перс. سل (*селл*) 'чахотка'; араб. سَلِيل 'туберкулёз'.

ШАЛПАР 'просторный', 'свободный', 'мешковатый' (об одежде); хак. *чалбах* 'широкий', 'обширный'; казах. *шалбар* 'брюки'; см. *шалавар*.

ШАЛҘА, ШАЛЧА 'тычина', 'шест'; мар. *шалча*, удм. *сяча*, лопар. *чуолда*. По Рясанену, заимствовано из мар. языка (TLT 263).

ШАЛЬ 'шаль'; *шаль тутри*, *шел тутӧр* то же; азерб. *шал*, баш., к. калп. *шалы*, чаг., уйг., тур. *шал*, туркм. *шаль*, кирг. *шаль жоолук*, казах. *шали*, тат. *шел*, узб. *шол* 'шаль'. Заимствованы из перс. и араб. языков: перс. شال (*шал*) 'шаль'; 'шерстяная материя'; араб. شَالٍ 'шаль', 'большой пла-ток'; в чув. могло проникнуть в новейшее время из русск. языка.

ШАН I 'верить', 'доверять'; 'надеяться', 'рассчитывать', 'полагаться'; КБ *ушан*, МК, кирг. *ишен* 'верить', 'доверять'; уйг. *ишэн*, туркм., тат., башк. *ышан*, ног., казах. *сен*, к. калп. *исен*, карач. *ишан*, желт. уйг. *исен*, *ысан*, хам. *ишан*, алт. В *ижен*, хак. *изен* 'надеяться', 'полагаться'; узб. *ишон* 'верить', 'надеяться', 'доверять'; чув. *ышан* > *ӧшан* > *шан*.

ШАН II 'вянуть', 'увядать', 'чахнуть'; тат., башк. *шиң*, тат. Сиб. *син*, казах. *сең*, к. калп. *сем*, кумык. *сён* 'вянуть'; тур. *сон* 'мутнеть', 'блекнуть', 'вянуть'; тур. *сонук* 'тусклый', 'мутный', 'завядший'.

ШАНКӦ I. 'молодые липы, с которых снята кора'; 2. 'хворост', 'сушняк'; *вут-шанкӧ* то же; ср. мар. *шангы* 'сухой хворост', 'валежник'; *пушенге* 'дерево'; фин. *sänki* 'жниво';

ср. ст. слав. сукъ [сонка], пол. *se(n)k* 'сук'. По Рясняну, слово заимствовано из мар. языка.

ШАНТАЛ 'подсвечник'; кирг., казах. *шамдал*, уйг., азерб., тур. *шамдан*, туркм. *шемдан*, узб. *шамдон*, башк., тат. *шәмдәл* 'подсвечник'. Из араб. شَمْعَدَان 'подсвечник' (от слова شَوْح 'свеча'); ср. перс. شَمْعَدَان (*шәм'дан*) 'подсвечник'.

ШАНЧӘК 1. 'надежда', 'опора'; 2. 'доверие'; хам. *ишанч*, алт. В *ижену*, хак. *изес*, *изенис* 'надежда'; кирг. *ишеним*, *ишенуу*, казах., ног. *сеним*, узб. *ишонч*, *ишониш*, башк. *ышаныс*, тат. *ышану*, *ышаныч* 'вера', 'доверие', 'уверенность', в узб. и 'надежда'. От *шан* I (см.).

ШАПА 'лягушка'; тил *шапа* 'жаба'; тимёр *шапа* 'черепаха'; кирг., тат., башк. *ташбака*. Из русск. *жаба*.

ШАР 'беда', 'несчастье', 'напасть', 'бедствие'; тур. *шер* 'зло', 'злость'; 'вражда', 'ссора', 'спор', 'распря'; 'злой', 'порочный'; азерб. *шәр*, *шәрр* 'зло', 'злость', 'злая выходка', 'злое дело', 'порочность'; к. калп. *шер* 'печаль', 'тоска', 'угнетённое состояние духа'; якут. *сор* 'несчастье', 'злополучие', 'бедствие', 'горе'. Из араб. شَر 'вред', 'зло'; перс. شَر (*шёр*) 'бедствие', 'несчастье'; ср. бур.-монг. *шоро* 'беда', 'несчастье'; 'судьба', 'доля'.

ШАРЛАК 'водопад'; тат. *шарлавык*, *шарлама*, туркм. *шаклавуқ*, узб. *шаршара*, башк. *шарлауык* 'водопад'. Звукоподражательное слово.

ШАРШАН 'сажень', 'поленница швырковых дров'; *шаршан вутти* 'швырковые (колотые) дрова, сложенные саженьями'; узб. *саржин* уст. 'сажень'; 'сажень наколотых дров'. От русск. *сажень*; *р* — вставной звук; начальное *ш* появилось в результате регрессивной ассимиляции; звук *а* во втором слоге — в результате прогрессивной ассимиляции (в силу сингармонизма).

ШАРТЛА: *шартла курәккә* 'хлопушка', 'погремок', 'щелкунец'; *шартлама сивә* 'трескучий мороз'; кумык. *чартла* 'трещать'; *чартлактаган сувук* 'трескучий мороз'. От звукоподражательной основы *шарт* ~ *чарт*.

ШАТЪМ, ШАТЪН миф. 'тёмная сила', 'бес, который, по верованию чуваш, вселяется в человека и вызывает ломоту'. Магницкий пишет следующее: «Слово *шадын*, очевидно, происходит от еврейского корня *шуд*, отсюда *шед* 'тёмная сила', 'злой дух', 'бес'; во множ. ч. *шедим* употребляется о богах языческих, рассматриваемых как демоны (Второзак. 32, 17; Псал. 106, 37)» (0 стар. чув. вере, стр. 146); ср. араб. شَيْم

'отвратительный', 'безобразный'; ср. др. тюрк. (енис.) *шад* 'визирь', 'наместник, первое лицо после хана (кагана)'.

ШАТРА 1. 'сыпь', 'угорь'; 2. 'рябой'; *чёкес шатри* 'веснушки'; тат. *шадра*, башк. *шазра* 'рябой'; ойр. *чодур* 'рябой', 'корявый', *чодралу* 'веснучатый'; хак. *садыра* 'рябой'.

ШАШКӀ 1 'норка' (зверёк); башк. *шӕшке*, тат. *чӕшке*. Ряснянен считает его заимствованным из мар. яз.: мар. *шашке*.

ШАШКӀ II 'острога', 'рыболовное орудие в виде вил с несколькими зубьями'; в Поволжье шашковая снасть называется хребтиной (Даль IV, 565); алт. В *саскыс*, шор. *шашкы* 'острога'; кирг. *шиш* 'предмет с острым концом', 'вертел'; тув. *шиш* 'острие', 'вертел', 'рогатка', 'остроконечная палка'. Образованы от глагола, ср. шор. *шаш*, алт. В *сас* 'колоть', 'воззвать'.

ШАВАР 1 'поить'; 2. 'поливать', 'орошать'; 3. 'закаливать (сталь)'; тефс. XII-XIII вв., азерб., тур., туркм., уйг. Син. *сувар*, МК, ног. *сувар*; уйг., кирг., к. калп., тат., кумык., ойр., хак. *сугар*, тув. *суггар*, узб. *сугор*, казах. *суар*, башк. *хугар* 'поить', 'поливать', 'орошать', а в тат., башк. и 'закаливать сталь'.

ШАВӀС, ШУС 'жесть'. Заимствовано из русск. яз.²; см. *йёс*.

ШАЙӀР 1. 'царапать', 'сдирать', 'поцарапать', 'содрать кожу на теле'; алт. В, ойр., кирг., азерб., тур. *сийыр*, казах. тат. *сидыр*, к. калп. *смыр*, шор., хак. *сызыр*, башк. *нызыр* 'ссадить', 'оцарапать', 'разбедерить', 'сдирать'.

ШАК 'моча'; АФТ *сидӱк*, уйг., узб., кирг., ойр. *сийдик*, туркм. *сийдик*, алт. В, хак., тув., тур., казах., ног. *сидик*, желт. уйг. *сыдык*, тат. *сидек*, башк. *һейзек* 'моча'; чув. *шӕк* < **шӕрӕк*; см. *шӕр*.

ШАКӀЛЧИ 'щегол'; казах. *шаӱкилдек* 'коростель'. От звукоподражательной основы *шӕкӕль*.

ШАЛ 1 'зуб'. Рамстедт сближает с *шиш*: азерб., кирг., тув. *шиш* 'вертел', 'остроконечная палка'; тур. *шиш* 'вертел'; 'вязальная спица'; 'меч', 'шпага'; ср. уйг. *чиш*, туркм. *тиш*, тат., башк. *теш* 'зуб'.¹

¹ Точка зрения Рамстедта была подвергнута справедливой критике М. Каторой; см. *Über eine Lautveränderung im Tschuwasischen*. КСЗА, II Кӧсет, 5 Szam, Budapest — Leipzig, 1930. См. там же об этимологии чув. *шӕлан*, *шӕла пӕлӕ*, *шӕла пир*. Впрочем, этимология последних двух форм, кажется, ошибочна. В основе всех трех форм лежит значение 'колючий' = монг. *sil-* (~ *būsün* 'хоя', 'хвойное дерево'). Что касается венг. *Sullo* ~ *Sil-lew* (< 'судак' др. булг.) и его собственно венг. варианта *Fogas* (< *fog* 'зуб' + *az*), то здесь чувствуется вмешательство ложной этимологии: очевидно, ко времени др. болгарско-венгерского языкового контакта слова со значениями 'зуб' и 'колючий' совпали в одном звучании. *Прим. ред.*

ШӀЛ II 1. 'мести', 'подметать'; 2. 'вытирать', 'обтирать'; *шӀлан* 'метель'; АФТ *сил* 'тереть', 'чистить'; чаг., азерб., тур. *сил*, тат. *сӀл* 'стирать', 'обтирать', 'вытирать'; 'чистить'; чув. *пит шӀл(л)и*, тат. *сӀлге*, узб. *сулги*, туркм. *сӀлги* 'полотенце для лица'.

ШӀЛ III 'лаская гладить'; уйг. *сили*, узб. *сила*, кирг. *сыла*, алт. В *сыйба*, *сыйма*, к. калп., тат. *сыйла*, башк. *һыйла* 'гладить (по голове)', 'ласкать'.

ШӀЛА 'судак'; *шӀла пула* то же; башк. *һыла*, к. калп. *сыла* 'судак'.

ШӀЛЛӀМ, более древняя форма, сохранившаяся в диалектах, *шӀнкӀлӀм* 'мой младший брат'; др. тюрк. (орх.) *сиңил* 'младшая сестра', *сиңлим* 'моя младшая сестра'; тефс. XII—XIII вв., уйг. *сиңил*, узб. *сингил*, тат. *сеңел*, к. калп. *сингли*, кирг. *сиңди*, казах. *сиңли*, ног. *сиңли*, алт. В *сиине*, *сыйын*, башк. *һеңле* 'младшая сестра'; чулым. *сингним* 'брат моего мужа, моложе его', 'сын старшего брата моего мужа' (Л. А. Покровская. Термины родства. ИРЛТЯ 33).

ШӀМАР 'сердиться', 'намереваться укусить, откидывая уши назад' (о лошади); башк. *шымайт*, тат. *шымар* 'прижимать уши' (о лошади); казвх. *шамырман* 'испытывать жажду (и утолить ее)', а у Ильминского 'сердиться'; к. калп. *шамырман* 'злобствовать'.

ШӀМАТ 'суббота'; *шӀмат кун* 'суббота'; уйг., азерб. *шәнбә*, туркм. *шенбе*, узб. *шанба*, башк. *шәмбе*, тат. *шимбә кӀн*, кирг. *ишемби*, к. калп. *исемби*, казах. *семби*, *сенби*, карач. *шабат кӀн* 'суббота'. Из перс. شنبه (*шанба*) 'суббота'; ср.

араб. سَبْت, др. евр. *шаббат* 'суббота'; чув. *шӀмат* представляет контаминацию еврейско-арамейского *шаббат* и перс. *шәмбә*.

ШӀМӀ, диал. **ШӀНӀ** 'кость'; др. тюрк., Зол. бл., тефс. XII—XIII вв. *сӀңӀк*, Замахш. *сӀңгӀк*, *сӀйек*, АФТ *сӀнӀк*, ПК *сӀнӀк*, уйг. *сӀңӀк*, *сӀйӀк*, туркм. *сӀңк*, чаг. *сӀнӀгӀк*, *сумук*, азерб. *сӀмӀк*, кирг., алт. В, тув., хак. *сӀдк*, казах., к. калп., ног. *сӀйек*, тат. *сӀяк*, узб. *суяк*, башк. *һойӀк* 'кость'; др. монг. *чимӀген*.

-ШӀН, -ШӀН послелог = 'из-за', 'ради', 'для'; в настоящее время он является аффиксом пр.-цел. п.; др. тюрк., уйг., кирг., азерб., алт. В, хак. *шӀчӀн*, КБ *ичӀн*, узб. *учун*, тур. *ичин*, тат. *Ӏчен*, башк. *ӀсӀн*, тув. *шӀжӀн*, к. калп. *ушин* 'для', 'ради', 'из-за', 'по причине'. G r b n b e s h производит от *уч* 'конец' (Der türkische Sprachbau I. Kopenhagen, 1936); тюрк. *учун* и пр. — застывшая форма древнего инструментального падежа.

ШӘН 'мерзнуть', 'замерзать', 'застывать', 'зябнуть'; тат., башк. *туң*, кирг., алт. В *тоң*, к. калп. *тонг*, уйг. *тонли*, азерб., туркм. *доң*, тур. *дон* 'мёрзнуть', 'замерзать', 'зябнуть'; к. калп. *ушын* 'знобить', 'лихорадить'.

ШӘНА 'муха'; МК *сәнәк* 'муха'; 'комар'; Замахш. *сингек*, МНХ, чаг. *сиңек*, тур., гаг., туркм. *синек* 'муха'; узб. *суна*, кирг., казах., к. калп. *соно*, желт. уйг. *сона* 'слепень', 'овод'; ног. *сона* 'оса'; ср. монг. *соно* 'овод'.

ШӘНӘР 'сухожилие', 'жила'; Зол. бл., Замахш., узб., кумык. *сингир*; АФТ *сыңыр*, тефс. XII-XIII вв., кирг., казах., к. калп., ног., уйг., туркм. *сиңир*, тат. *сеңер*, башк. *һеңер*, хак. *сиир* 'сухожилие', 'жила'; тур. *синир* 'нерв'; 'жила'; алт. В *сиңир* 'нитка'.

ШӘНКАР 'сморкаться'; алт. В *чынгыр*, к. калп., ног. *симгир*, тур. *сүмкүр*, туркм. *сүмгүрин*, кирг. *чимкир*, казах. *сиңбир*, тат. *сеңер*, башк. *һеңгер*, хак. *сиңир*, якут. *сыынтаа* 'сморкаться', 'высмаркивать' (якут. *сыык* 'сопли').

ШӘНКАРТ 1. 'засучивать рукава'; 2. 'подвязывать хвосты у легковых лошадей во время выезда'; узб. *енг шимар* 'засучить рукава'.

ШӘНКӘРӘВ см. *хәнкәрав*.

ШӘНКӘРЧӘ 'скворец'; АФТ *сыгырчук*, азерб. *сыгырчын*, кирг. *чыйырчык*, тур. *сыгырчык кушу*, тат. *сыерчык*, башк. *сыйырсык*, узб. *чугурчик* 'скворец'. Звукоподражательное слово.

ШӘП 'тихо'; 'тишина', 'безмолвие'; кумык. *шыплык* 'затишье', 'безмолвие'; кирг. *шыбыр* 'шёпот', 'шептать'; башк. *шым* 'тихий'; 'тихо'; ср. мар., удм. *шыл* 'тихо'; ср. русск. *шёпот*. Чув. *шәп* — подражание утиханию (Ашмарин. Сл. XVII, 317).

ШӘПА 1. 'жеребий', 'удел'; 2. 'участь'; 'судьба' 'доля'; тат. *шобага*, башк. *шыбага*, казах., к. калп. *сыбага*, шор. *саба*, *сабы* 'доля', 'часть в чем-л.', 'жеребий'; ср. монг. *шавга*, бур.-монг. *шо* 'жеребий'.

ШӘПӘР I 'волынка', 'пузырь (духовой музыкальный инструмент из телячьей шкуры (кожи) или бычьего пузыря)'; кирг., казах., к. калп., ног., карач. *сыбызгы*, башк. *һыбызгы* 'дудка', 'свирель'; алт. В *сыбыскы* 'труба (музыкальный инструмент)'; 'дудка'; тув., хак. *шоор* 'дудка', 'зурна'. Чув. *шәпәр* заимствовано из перс.: *شاپور* (*шейпур*) 'музыкальная труба', 'рожок', 'флейта'; ср. араб. *شوبر* 'рог', 'труба'.

ШӘПӘР II 'метла'; МК *сүпүргү*, *сүбүргү*, чаг. *сүпүргү*, Замахш. *сүпүркен*, кирг. *шыпыргы*, тур. *сүпүрге*, уйг., азерб.

сўпўрга, узб. *сўпўрги*, узб. С *сўпўрга*, кумык. *сибиртги*, карач. *сибиртки*, тат. *себерке*, хак. *сыбыргы*, якут. *сиппир* 'метла', 'веник'. Образованы от глагола: уйг., узб. С, азерб., тур. *сўпўр*, узб. *супур*, тат. *себер*, кумык., ойр. *сибир*, казах., к. калп. *сыпыр*, кирг. *шыпыр*, якут. *сиппи* 'мести', 'подметать'; в чув. возможно, произошла субстантивация тюрк. глагола или к природному глаголу *шәл* прибавился афф. -*пәр*.

ШӘПЧӘК 'соловей'; казах. *шыбышк* 'коноплянка'; 'щегол'; к. калп. *шымшык* 'воробей'; тат., балк. *чыпчык* 'воробей'; киндер *чыпчыгы* 'коноплянка'; башк. *сәпсәк* 'воробей'. От звукоподражательной основы *чыл*, *шәл*.

ШӘР 'мочиться', 'испускать мочу'; полов., уйг., узб., кирг., к. калп., ног., тур., кумык., алт. В, ойр., тат. *сий*, башк. *ней*, желт. уйг. *сез*, *сыз* 'мочиться'; казах. *шора* (ср. чув. *шәра кут*) 'мочащийся в постели' (Радлов); казах. *сар* 'мочиться' (о собаке); ср. монг. *сарих* 'мочиться' (о собаке); *шээх* 'мочиться'; *р* ~ *й*, з.

ШӘРАТ 'плавить (металл)', 'топить (сало, масло)'; тефс. XII-XIII вв. *сызгур* 'плавить'; ср. мар. *шырат* 'расплавлять', 'растоплять'.

ШӘРКА 1. 'гнида'; 2. 'плесень', 'белые грибки, появляющиеся на пиве и квасе, похожие на гниды'; МК, Замахш., кумык. *сирке* 'уксус'; алт. В *сирке*, *сирге*, *сирги*, ойр., карач. *сирке*, тув., хак. *сирге* 'гнида'; АФТ, уйг., азерб. *сиркә*, кирг., казах., к. калп., ног., тур., туркм. *сирке*, узб. *сирка*, тат. *серкә*, башк. *һеркә* 'гнида'; 'уксус'; ср. перс. سرکه (*серкә*) 'уксус'.

ШӘРПӘК 1. 'заноза', 'щепка'; 2. 'спичка'; тат., башк., к. калп. *шырпы* 'спички'; 'заноза'; казах. *шырпы* 'лучина'; 'спички'.

ШӘРҖА 'бусы', 'бисер'; в тюрк. словарях не нашли; ср. мар. *шер*, *шырча* 'бусы'.

ШӘРТ 1. 'щетина'; 2. 'мыкальница из щетины (для расчесывания льна)'; МК *сырт* 'щетина'; тоб. (Радлов), башк. *шырт* 'щетина'; ср. монг. *ширкег* (Бурдуков), бур.-монг. *ширки*, калм. *ширкт* 'щетина'.

ШӘРТАН, ШӘРТТАН 'бараний желудок, начиненный кусками мяса и прожаренный'; узб. *ширдон* 'сычуг'. Из перс. شيردان (*ширдан*) 'род кушанья из овечьего желудка, начиненного мясом и рисом'; ср. арм. *чортан* 'сушёная пахтыня' (Давид Сасунский).

ШӘРЧӘК 'сверчок', 'кузнечик', 'стрекоза'; Замахш. *чеўртке* 'саранча'; алт., тел., лб. *сәйгәрткиш* (Радлов IV, 445) 'кобылка', 'саранча'; алт. В *сегирткиш* (абак). 'блоха'; алт. В *сыгырчык*, кирг. *чегиртке*, туркм. *чекиртке*, узб. *чегиртка*,

казах., к. калп. *шегиртке*, ног. *шегертки*, тат. *шөрчек*, хак. *сыгырчах* 'кузнечик', 'сверчок', 'стрекоза'. Насекомые эти получили свое название в одних языках по характерному треску, издаваемому самцами, а в других их названия образовались от глагола со значением 'прыгать'; чув. *шәрчәк* из *шәхәрчәк* 'свисток' (*шәхәр* 'свистеть'); АФТ, ойр., хак. *сыгыр*, тат., карач., ног., к. калп. *сызгыр* 'свистеть', 'стрекотать', 'верещать'; алт. В *сегир*, *секир* 'прыгать', 'скакать', 'плясать'; ср. перс. (афг.) چرچر (*чирчирак*) 'сверчок'.

ШӘРШӘ, ШӘРШ 1. 'запах', 'вонь'; 2. 'угар'; уйг. *сесик*, узб. *сиссик*, кирг., казах., к. калп., ног. *сасык*, башк. *һасык*, тат. *сасы* 'вонючий', 'смердящий', Образовались от глагола, ср. уйг. *сеси*, *сесит*, узб. *саси*, кирг., казах., к. калп., тат. *сас* 'вонять', 'дурно пахнуть', 'испускать зловоние'; в чув. р — звук вставной; ср. *шәршан* < *сажень*.

ШӘТ 1. 'продырявиться', 'прохудиться'; 2. 'прорастать', 'лопзаться', 'прорываться'; *шәтар* 1. 'прокалывать', 'сверлить', 'буравить'; 2. 'проращивать (семена)'; МК *шәтүр* 'заставить проколоть, просверлить'; башк., тат. *шәт* 'прорастать', 'пускать ростки'; *шәттыр* 'проращивать'; чаг. *ашат* 'лопнуть', 'треснуть' (Будагов I, 50); азерб. *чәтлә* 'треснуть', 'лопнуть'; *чәт* 'щель', 'трещина', 'расщелина'; казах. *шатына* 'греснуть', 'лопнуть'.

ШӘТӘК 1. 'щель', 'дыра', 'отверстие', 'расщелина'; азерб. *дешик*, *чәтдаг*, уйг. *тәшүк*, кирг. *тешик*, чаг. *тәшүк*, туркм. *дешик*, казах. *тесик*, тат. *тишек* 'дыра', 'отверстие', 'щель'. От глагола: ср. чув. *шәт*, тат. *тиш*, к. калп. *тес* 'делать отверстие'.

ШӘХӘР 'свистеть'; АФТ, ойр. *сыгыр*, ног., к. калп. *сызгыр* 'свистеть'; см. *шәрчәк*; кирг. *ышкыр*, казах. *ыскыр*.

ШӘХЛИЧ(Ё) 'дудка', 'свирель', 'рожек' (у пастуха); тур. *чыгыртма* 'флейта', 'дудка' (Будагов I, 477); хак. *сыгыртос* 'дудка'; см. *шәхәр*.

ШӘШИ 'мышь'; тат. *тычкан*, башк. *сыскан*, уйг. *чачкан*, узб. *сичкан*, кирг. *чычкан*, казах., ног. *шышкан*, азерб., тур., туркм., чаг. *сычан* 'мышь'; чув. *суккәр шәши* 'землеройка'; башк. *һукыр сыскан*, тат. *сукур тычкан*, азерб., туркм. *корсычан* 'крот' (букв. 'слепая мышь'). От глагола; ср. тур. *сыч*, кирг. *чыч* 'испражняться'; чув. *шәши* < *шәш* (р — вставной звук) 'запах', 'вонь'.

ШЕВЛЕ 1. 'луч солнца'; 2. 'зарница', 'отдалённая мгновенная вспышка', 'отблеск молний дальней грозы'; тат. *шәүлә* 'отблеск', 'зареву', 'блик'; казах. *сәуле*, к. калп. диал. *сәвле*, кумык. *шавла* 'луч', 'отражение'; 'сияние'; ног. *савле* 'свет';

ялынлы савле 'зарница'; кирг. *шоола* 'луч', 'отблеск'; тур. *шув* 'луч', азерб. *шолэ* 'сияние'; ср. араб. شُعَاع 'луч', 'полоса света'; перс. شِعال (шоа) 'луч', 'сверкание', 'блеск', 'сияние'.

ШЕЛ 'жаль'; *шелле* 'жалеть'. Из русск. *жаль*.

ШЕП, ШЕПЛЁ 'красивый', 'хороший', 'изящный'; 'красиво'; алт. И *сеп* 'украшение', 'прикраса', 'приданный наряд'; тат. *шэп* 'шибко', 'быстро'; 'замечательно'; мишар. *шэп* 'хорошо'.

ШЕРЕПЕ 'кисточка (для украшения пояса, сбруи)'. Из араб. شَرَابَة 'кисточка', 'хохолок', 'бахрома'; то же и в перс.

ШЕРПЕТ 'сытá', 'медовый сироп'; узб. *шарбат*, азерб. *шараб* 'вино', 'спиртный напиток'; азерб. *шарбат*, тур. *шербет* 'прохладительный напиток из фруктовых соков с сахаром'; тат. *ширбат* 'сладкий (медовый) напиток', уйг. Син. *шйрбат* 'сладкое питье'; 'кушанье из настоя сухих фруктов'; туркм., узб. *шербет* 'сладкий напиток'. Из араб. شَرِبَات 'шербет', 'сладкий напиток', 'сироп' (*шараба* 'пить').

ШЁВЁ 'жидкий'; уйг., узб., кирг., алт. В, ойр. *суюк*, туркм. *сувук*, азерб. *сыйыг*, казах., к. калп. *суйык*, тат. *сыек*, башк. *шыйык*, тув. *суук*, хак. *суух* 'жидкий'. От *шыв* (см.) 'вода'; ср. чув. *шёв*, *шў* 1. диал. 'вода'; 2. 'мокнуть', 'пропитываться водой'.

ШЁВЁР 'острый', 'остроконечный'; полов. *сўрў*, тур., гаг., азерб. *сиври*, казах. *сўйир*, к. калп. *сўйри* 'острый', 'остроконечный', 'заострённый'; тур. *сивир* 'делаться остроконечным', 'заостряться'.

ШЁВЁРЁЛЧЕН 'глист', 'солитер'; тат., карач. *суалчан*, туркм. *согулжан*, тур. *солуджан* 'глист', 'солитер'; кирг. *сбдлжан* 'дождевой червь'. Чув. *шёвёрёлчен* от *шёвёр* 'острый', 'остроконечный' (ср. русск. *острица*); су+*алчан* и пр. букв. 'берущий (сосущий) воду'.

ШЁКЁ 'короед', 'дровосек (жучок, лесной вредитель)'; ср. мар. *шўгд*.

ШЁКЁЛЧЕ 'шелушить', 'лущить'; ср. уйг. *шакал* 'шелуха'.

ШЁЛКЁШ 'снег, пропитанный водой', 'подтаявший рыхлый лёд', 'сало'; в тюркских языках не встречается, имеется в финно-угорских: мар. *шылтыш*, *шултыш*, коми *шоль*, манси *сульх* 'сало' (во время ледохода). По Рясняну, заимствовано из мар. яз. (TLT 364).

-**ШЁН** см. -*шён*.

ШЁПЁН, ШЁВЁН 'бородавка'; уйг. *сдгел*, узб. *сўгал*,

казах. *сүйел*, кирг., тув., хак. *сөдәл*, к. калп. *шүйел*, ног. *шувел*, азерб. *зийил*, кумык. *сюел* 'бородавка'; 'мозоль'.

ШЁПШЁЛ 'овсянка (птичка)'; к. калп. *сары шымшык*, тат. *солы чыпчыгы*, башк. *һоло сәпсеге*, узб. *сарик чумчук* 'овсянка'.

ШЁШЛЁ 'кочедык'; тат. *шөшле*, башк. *шөшлө* 'кочедык', тюм. *шеш* 'вилка', чаг., азерб., тур. *шиш*, башк. *шеш*, туркм. *чиш*, *чишлик* *чиши*, карач. *тишлик* *тишь*, тув. *шиш*, хак. *сис* 'вертел'; кирг. *шиш* 'вертел', 'всякий колющий предмет'; тур. *шишли* 'с железным вертелом'; 'с клинком'; следовательно, *шөшлө* — 'предмет, имеющий железный вертел'; в чув. слово *шиш* не сохранилось.

ШИК 'сомнение'; 'боязнь', 'жуть'; уйг. *шәк*, азерб. *шәкк*, кирг., казах., к. калп., тур., туркм. *шек*, узб. *шак*, тат. *шик*, *шикләнү*, башк. *шик*, *шикләнәү*, ног. *шекленув* 'сомнение';

'подозрение'. Из араб. *شَكّ* 'сомнение'; ср. перс. *شاك* (*шакк*) 'сомнение', 'подозрение'.

ШИКЛЕН 1. 'сомневаться'; 2. 'страшиться', 'бояться'; тат., башк. *шиклән*, кирг., казах. *шектен*, уйг. *шәклән*, к. калп., ног. *шеклен*, тур. *шеккет* 'сомневаться'; кумык. *шекленив* 'подозрение'. От *шик* (см.).

ШИТ 'пядь (расстояние между концами растянутых большого и указательного пальцев, четверть аршина)'; *шитле* 'мерить пядями'; в тюркских языках не встречается. Р я с я н е н приписывает ему марийское происхождение (ТЛТ 266); мар. *шеч* (горн. *шит*).

ШУ, ШЎВ 1. 'ползать', 'скользить'; 2. 'незаметно исчезать, уходить'; 'двигаться'; тат. *шу*, башк. *шыу* 'скользить', 'кататься на коньках'; *шылғак* 'скользящий'; 'скрыться', 'улизнуть'; тат. *шуыш*, башк. *шыуыш* 'ползать'; кирг. *сойло*, тув. *сой* 'ползать', 'пресмыкаться'.

ШУЙТТАН, ШУЙТАН 'сатана', 'дьявол', 'чёрт'; уйг. *шәйтән*, узб. *шайтон*, Замахш., кирг., к. калп., ног., тат., башк. *шайтан*, азерб., тур., туркм. *шейтан*, казах. *сайтан* 'сатана'.

Займствовано из араб.: *شَيْطَان* 'сатана', 'дьявол', 'демон'; то же и в перс.; ср. евр. *шата́н*, греч. *σατανᾶς* из евр.

ШУЛТАРА, ШУЛТРА 'крупный'; ср. мар. *шолдыра*, *шалдыра* 'крупный'.

ШУПАШКАР — чув. название города Чебоксар; *шупаш* 'чуваши'; в вост.-фин. языках *кар* — 'селение', 'город' (иранизм); ср. *Сыктывкар*, *Изкар*, *Кудымкар*, *Шурышкар* и др. Следовательно, *Шупашкар* — 'селение шупашей > чувашей'; некоторые производят *Шупашкар* от слова *шупашка* (верх.)

'кадка, выдолбленная из цельного дерева', и *кар*; отсюда *Шупашкар* — 'селение, по своему местоположению напоминающее кадку'. Слово *шупашка* в значении 'кадка' верхние чувашки, по-видимому, заимствовали от марийцев. У низовых эта кадка известна под названием *сұңсе*, а у марийцев — *шовашка*. Вероятно, на месте нынешних Чебоксар первоначально было марийское селение *Шовашкар*, а потом, когда явились сюда чувашки, марийцы смешались с ними и совсем очувашились. Чувашки стали произносить *Шовашкар* как *Шупашкар*: *п* вместо *в*; ср. мар. *шоьыр* — чув. *шопър*, *шупър*. Другие догадки об этимологии слова *Шупашкар* см. у Золотницкого: КСл. 257—258.

ШУПАР 'летний женский кафтан из белого полотна'. По-видимому, заимствовано из финно-угорских языков; манси *шуп* 'рубаха', хант. *шабур*, мар. *шоьыр*, *шавыр* 'поддёвка из холста'.

ШУР 'болото'; *шурлаһ* 'болотистая местность'; уйг., кирг., казах., к. калп., ног., тат. *саз*, башк. *һаз*, алт. В, ойр, хак. *сас* 'болото'; тат. *сазлык*, кирг. *саздак*, башк. *һазлык* 'болотистая местность'. Г. Алпаров сближает его с *су* 'вода' (Избр. труды. Казань, 1945, стр. 306) (?).

ШУРА, ШУР 'белый'; *сарә* 'жёлтый'; др. тюрк., КБ, тув., хак., шор. *сарыг*, алт. В *сарыг*, *сары*; кирг., казах., к. калп., ног., азерб., тур., туркм., тат. *сары*; уйг. *серик*, узб. *сарик*, башк. *һары*, ойр. *сар* 'жёлтый'; 'русый'; ср. монг. *шар*, бур.-монг. *шара* 'жёлтый', 'русый'. В древности в некоторых тюрк. яз. (в булг., хазар.) слово *сар(ы)*, *шар(а)* обозначало, по-видимому, и жёлтый, и белый. Например, греч. император Константин Багрянородный название хазарской крепости *Саркел* передает словами *λεῖον οἴκημα* 'белый дом' (Migne. Patrologia graeca, vol. CVIII, col. 327(8)), в араб. географических памятниках называется Al-Beida (Bibl. geographorum arabicorum III, col. 355). И в русских летописях эта крепость называется Белая Вежа (белая палатка, кибитка, башня); *саркел* = чув. *сар кил* (*шурә кил*). Возможно, что к чувашам слово *сарә* в значении 'жёлтый' проникло позднее через тат. яз. Манси слово *сайр* 'белый', по-видимому, заимствовали от булгар; *сарагуры* на языке манси — 'белая угра'. У ненцев (самоедов) *сесер*, *сера*, *сер*, *сири* 'белый' (Д. П. Европеус. Об угорском народе. СПб., 1874).

ШУС см. *шавас*.

ШУТ I 'счёты'; *шутна шутла* 'считай на счетах'. Заимствовано из русск. яз.

ШУТ II 'счёт'; 'число', 'количество'; *шутла* 'считать'; казах., шор. *шот* 'счёт. Из русск. *счёт*.

ШУХА 'бойкий', 'резвый', 'игривый', 'шаловливый'; уйг. *шоҳ*, узб. *шух*, кирг. к. калп. *шок*, тат., башк. *шук* 'бойкий', 'резвый', 'озорной', 'шаловливый'; 'озорник', 'шалун'; Замахш. *шоҳ* 'шутник'; азерб. *шух* 'живой', 'резвый', 'шаловливый', 'весёлый', 'игривый', 'кокетливый'; тув. *шог* 'запальчивый', 'раздражительный'; 'драчливый'; хак. *сох* 'шалун'; ср. монг. *шог* 'шутка', 'шалость'; 'юмор', 'ирония', 'насмешка'; ср. перс. شوخ (*шух*) 'балагур'; 'оживлённый', 'живой'; 'весёлый'; 'шутливый'; 'смелый'; 'нахальный'.

ШУХАШ 1. 'мысль', 'дума'; 2. 'намерение', 'желание'; маних., Замахш., чаг. *сагыш*, МК, Зол. бл., тефс XII-XIII вв. *сакыш* 'мысль', 'задумчивость', 'дума', 'предположение'; алт. В *сагыш*, *сагыс*, *сагыч* 'душевные способности и нравственные качества вообще'; 'ум'; 'мысль', 'дума', 'сердце', 'расположение к чему-н.'; ойр., тув., карач. *сагыш*, хак. *сагыс* 'ум', 'мысль', 'дума'; в тув., хак. также и 'мечта', 'желание', 'намерение'; тат. *сагыш* уст. 'дума', 'забота', 'тоска', 'кручина', 'грусть', 'печаль'; полов. *сагыш* 'намерение', 'умысел'.

ШУХАШЛА 'думать', 'размышлять', 'предполагать', 'намереваться'; др. тюрк., Зол. бл., КБ, тефс. XII-XIII вв. *сакын*, Замахш., алт. *сагын* 'думать', 'размышлять'; хак. *сагын* 'думать', 'мыслить', 'желать', 'намереваться'; полов., тат. *сагышла* 'думать', 'заботиться'. От *шухаш* (см.).

ШҮРПЕ 'бульон', 'суп', 'щи', 'похлёбка'; Замахш. *шорба* 'суп'; ст. тур. *зирбе* 'суп с мелко изрезанным мясом' (Хроника Ибн-Биби); кирг. *сорпо*, казах., к. калп., ног. *сорпа*, уйг. *шо(р)ға*, узб. *шурва*, узб. С *шурба*, кумык., карач. *шорпа* 'суп', 'бульон'; азерб., тур., туркм. *чорба* 'рисовый суп', 'похлёбка'; тат. *шулла*, башк. *хурпа* 'суп', 'щи', 'похлёбка'. Из араб. شُرْبَة 'суп'; 'микстура' и перс. شوربا (*шурба*) 'похлёбка', 'каша'.

ШҮТЕР 'мочить', 'размачивать', 'держат в воде'; тат., казах. *сула*, кирг., алт. В *суула* 'мочить'; кирг. *суулан* 'мокнуть'. От *шөв* 1. диал. 'вода'; 2. 'мокнуть'; казах., тат. *су* 'вода'.

ШЫВ 'вода'; др. тюрк. (рунич.) *суб*, КБ, уйг., полов. *су*, МК *суб*, алт. В *су*, *суг*, Замахш., тув., хак., шор. *сур*, ПК, узб., кумык., ног., туркм. *суб*, кирг., к. калп., карач. *суу*, уйг., азерб., тур., тат., казах. *су*, башк. *һуу*, якут. *уу* < *суу* 'вода'.

ШЫЛЬАК, ШИЛЁК, диал. **ШЫРЛАК** уст. 'свадебный стол посреди двора в доме невесты для угощения поезжан, приехавших с женихом'; башк. *ширлек* 'скамья'; ст. тур. *шилян* 'царский пир'. В. А. Гордлевский пишет: «Когда огузы

собирались в поход, султан устраивал для них традиционный пир — родовое военное торжество *шилян*, на котором резались бараны" (Государство сельджукидов Малой Азии, 1941, стр. 52).

ШЫС 1. 'пухнуть', 'опухать', 'нарывать'; 2. 'толстеть', 'жиреть'; Замахш., узб., алт. В, азерб., тур., кумык. *шиш*, кирг. *шиши*, тат., башк. *шеш*, туркм. *чиш*, ног., хак. *сис* 'пухнуть', 'опухать', 'отека́ть', в азерб., узб. и др. и 'толстеть'.

ШЫСА 'опухоль', 'нарыв'; азерб., узб. *шиш*, тат. *шеш*, кирг. *шишик*, ног. *сисик*, хак. *сизик* 'опухоль'. От *шыс* (см.).

ШЫСМАК 'растолстевший', 'разжиревший человек (мужчина и женщина); азерб., тур. *шишман* 'толстый', 'тучный', 'полный'.

Ы

ЫВЪЛ 'сын'; др. тюрк., МК, уйг., азерб., тур., туркм. *огул*, полов. *огул*, *овул*, узб. *уғил*, хор., караим. *узул*, кирг., алт. В, ойр. *уул*, гаг., тув., хак. *оол*, казах., к. калп., ног., башк., тат. *ул*, якут. *уол* 'сын'. Об этимологии этого слова нет единогласия между учеными. У Ашмарина читаем: „Слово *ывъл*, по-видимому, получилось из первоначального **агул*, от *ак* *fluxe*, букв. *effluxio*, *semēn* (О морфологич. катег. подражаний в чув. яз. Казань, 1928, стр. 71). У Бернштама: „Из примеров древнетюркского литературного и якут. языков следует, что термин *огул* обозначал первоначально потомство вообще с последующей дифференциацией на мужское и женское и еще более поздним уточнением *огул* — сын и *кыз* — дочь“ (Язык и мышление, т. IX, стр. 97). По мнению Бернштама, *огул* — слово сложное, состоит из *ок* 'род' + *кул* 'раб', следовательно, *огул* — 'раб рода'. Это отзвуки определенного вида рабства, генетически связанного с адаптацией, усыновлением, приемом в род (см. ниже). Проф. А. Н. Кононов тоже признает *огул* сложным словом, но с иным значением элементов: др. тюрк. *ог* 'мать'. С потерей палатализации *ок* ~ *ог* имеет значение 'род', 'племя', а *ул* — уменьшительное значение, как и в слове *син-ил* 'младшая сестра'. Следовательно, *огул* означает 'младшая (меньшая) мать' > 'потомство'. В языке рунич. памятников принадлежность потомства к определенному полу уточнялась при помощи специальных лексем: *уры огул* 'сын', *кыз огул* 'дочь'. В дальнейшем слово *огул* приобрело значение 'сын'. („К этимологии слова *огул* 'сын'“. Филология и история монгольских народов. Памяти акад. Б. Я. Владимирцова, М., 1958, стр. 175—176).

ЫВӒН 'утомляться', 'устать'; казах. *ылган* 'сильно утомиться' (Аманжолов).

ЫВӒС, ЫВСӒ 1. 'деревянный кружок с ручкой, на котором крошат мясо, на нем же подают к столу большой круглый пирог'; 2. 'дощечки, которыми покрывают чирясы с молоком'; *хуран ывси* 'крышка котла'; др. тюрк. (рунич.), чаг., уйг., узб., кирг. *идиш*, Замахш. *эдиш*, АФТ *ийиш*, казах., к. калп. *ыдыс*, хак. *идис* 'сосуд', 'посуда'.

ЫВӒҢ 'горсть'; *йёкёр ывӒс* 'пригоршня'; *ывӒсла* 'брать горстью, пригоршней'; др. тюрк. *абуч*, Замахш. *ауч*, *азуч*, азерб., туркм. *овуч*, тефс. XII-XIII вв., тур., гаг. *авуч*, кумык. *увуч*, кирг. *ууч*, казах., к. калп. *уыс*, ног. *увыс*, тат. *уш*, башк. *ус*, алт. *Вош, оош*, ойр. *ууш*, хак. *оос*, уйг. *оч*, узб. *ховуч* (с неэтимологическим *х*) 'горсть', 'пригоршня'; тув. *адыш*, якут. *ытыс* 'ладонь', 'пригоршня'; чаг., гаг. *азучла*, узб. *ховучла*, азерб. *овучла* 'брать горстями'. В амбери возводит это слово к *алуч* — то, что можно взять в один прием (?). А. М. Щербак производит от *ав* 'собираться', 'стекаться' (Грамм. очерк языка тюркских текстов X-XIII вв., М. — Л., 1961, стр. 108).

ЫВӒТ, диал. ЫТ, УТ 'бросать', 'кидать', 'метать'; др. тюрк. (орх.-еннс.) *аыт* 'отбрасывать', 'удалять', 'прогонять'; кирг., тат., башк. *ырғыт*, уйг., узб. *иргит*, туркм. *уғрат* 'бросать'; казах. *ырғытып жибер* 'бросить с силой', 'швырнуть'; МК *ат*, кирг., казах., к. калп., уйг., тат., башк., тур., туркм. *ат*, узб. *от*, якут. *ыт* 'бросать', 'кидать', 'метать', 'швырять', 'стрелять'.

ЫВӒТКӒН, ЫТКӒН 'бросаться', 'кидаться', 'метнуться (в сторону)', 'ринуться вперед', 'умчаться'; казах. *ытку* 'умчаться', 'броситься вскачь'.

ЫЙТ 'спрашивать'; *ыйткалакан* 'нищий', 'попрошайка'; др. тюрк., МК *айыт* 'спрашивать'; 'говорить'; уйг. *ейт*, тат., башк. *эйт*, кирг., казах., к. калп., ног., кумык., алт. *В*, тув., узб., тур., туркм. *айт* 'говорить'; якут. *ыйыт*, тув. *айтыр*, др. уйг. *айыт* 'спрашивать' (Габэн).

ЫЙХӒ, ЫЙӒХ 'сон'; др. тюрк. *у*, МК *у*, *уд*, *уду*, тефс. XII-XIII вв., чаг., уйг., узб., кирг., тур., ойр. *уйку*, алт. *В уйуку*, *уйыкы*, тув. *уйгу*, хак. *уйгу*, казах., к. калп., ног. *уйкы*, туркм. *уки*, хор. *ухы*, азерб., кумык. *юху*, тат. *йокы*, башк. *йоко* 'сон'; чув. *ыйха чӑпти* (букв. 'куль сна'), тат. *йокы чӱлмӛге*, башк. *йоко капсыгы* (букв. мешок сна) 'соня', 'сонюля', 'сонливец', 'тот, кто любит много спать'; якут. *уук* 'сонливый'.

ЫЙХӒЛА, ЫЙӒХЛА 'дремать', 'хотеть спать'; др. тюрк., Зол. бл., тефс. XII-XIII вв. *уды*, АФТ *уй*, *уйу*, Замахш. *уйухла*,

у среднеазиатского писателя Атаи *уйукла*, уйг. *ухли*, узб. *ухла*, кирг. *укта* < *уйук* + *та*, казах. *уйыкта*, к. калп. *уйкыла* (диал. *уйухъла*), тур. *уйу*, тефс. XII-XIII вв., туркм. *укла*, кумык. *юхла*, алт. В, ойр. *уюкта*, тув. *уду*, тат., башк. *йокла* 'спать', 'засыпать', 'дремать'. От *ыяхъ* (см.).

ЫЛМАШ, диал. **УЛМАШ** 1. 'меняться', 'чередоваться', 'перемежаться'; 2. 'смена', 'чередование'; 'вперемежку', 'попеременно', 'чередуюсь'; уйг., кирг., тат., башк., туркм. *алмаш*, узб. *алмош*, казах., к. калп. *алмас* 'меняться', 'перемениваться', 'чередоваться', 'обменивать'; 'смена', 'замена', 'перемена'. От тюрк. *ал* 'брат'.

ЫЛТАН 'золото'; *шур ылтаң* 'платина'; др. тюрк. (енис.), МК, КБ, уйг. *алтун*, кирг., казах., к. калп., ног., алт. В, хак., тур., туркм., тат., башк. *алтын*, узб. *олтин*, тув. *алдын* 'золото'; якут. *алтан* 'медь'; уйг., кирг., тат., башк. *ак алтын*, уйг. *ак алтун* 'платина'; ср. монг. *алт(ан)*, калм. *алтн* 'золото'; ср. азерб. *гызыл* 'золото'.

ЫЛХАН 'проклинать'; в тюркских языках нам не удалось найти этимологически родственного слова; здесь в значении 'проклинать' употребляются: кирг., тат. *карга*, башк. *карга*, *каргаң* и др.; частично напоминают чув. *ылхан* у Ибн-Муханны *алкын* 'уничтожиться', 'гибнуть' и др. тюрк. *алка*, алт. В *алга*, но последние имеют совершенно противоположное значение — 'благословлять', 'славословить'.

ЫР I 'уставать', 'утомляться'; *ыртар* понуд. 'утомлять'; др. тюрк., тефс. XII-XIII вв. *ар*, Замахш. *ар*, *хар*, АФТ *ар*, *ары*, чаг. *ар*, *хари*, уйг., к. калп. *һар*, узб. *хор* (диал. *хар*), казах., ног., туркм., тат., башк. *ар*, кирг., кумык., карач., ойр. *ары*; алт. В *арын*, *ары*, якут. *ыыр*, *ыр* 'уставать', 'утомляться', 'ослабевать', 'изнемогать', 'изнуряться', 'выбиться из сил'; тув., хак. *ар*, к. калп., тур. *ары* 'худеть'; др. тюрк. *арғар*, Замахш. *һаркуз*, АФТ *ардыр*, уйг. *һардур* 'утомлять'; карач. *арыт* 'уморить'.

ЫР II, **ЫРАЛА** 'пазить', 'делать пазы'; 'выбирать паз'; тат. Сиб., алт. В, хак. *ар*, башк. *ыры*, тат. *ырмаула*, якут. *ор* 'делать пазы', 'делать выемку'.

ЫРА 'паз'; тат. *ырмау*, башк. *ырыу*, *ырма*, алт. В *арган* 'паз'. От *ыр II* (см.).

ЫРАН 'завтра'; др. тюрк., КБ, тефс. XII-XIII вв. *йарын* 'завтра'; 'утром'; Замахш., тур. *йарын*, уйг. *эрте*, алт. В, ойр., тув., казах., ног. *эртең*, к. калп. *эртенг*; ст. узб. (тефс.) *йарыны кўн* 'завтрашний день'; чув. *ыран мар тепёр кун(не)* 'послезавтра' (диал. *ыран мар пёркунне*); тур. *йарын дегил обёр гўн*, казах. *эртен жок береси кўн*, к. калп. *ертенген сонггы кун* 'послезавтра'.

ЫРАТ 'болеть', 'ощущать боль'; азерб., тур. *агры* 'болеть'; 'боль'; уйг. *агри*, башк. *ауырт*, тат. *авырт*, казах., к. калп. *ауыр*, ног. *авырый*, алт. В *агры*, узб. *огри*, якут. *ыарый* 'болеть'; тефс. XII-XIII вв. *агрыт* 'причинять боль'.

ЫРАШ I 'рожь'; *ыраш амайше* 'спорынья'; башк., тат., алт. В *арыш*, казах., хак., ног. *арыс* 'рожь'; тат. *арыш анасы*, башк. *арыш атасы* 'спорынья'. Из русского *рожь*; *ы* — звук протетический (перед *р*).

ЫРАШ II: *ыраш пәтри* (*пәтри*) 'пескарь'; *пәтре* 'кожаная сумка'; алт. В *пүдре*, *пүдүре* 'пескарь' (273).

ЫРҖ 'добро'; 'добрый'; 'святой'; *ырла* 'одобрять'; др. тюрк. *адгү*, МК *эзгү* (I, 104), Ибн-Муханна *әгү*, тефс. XII-XIII вв. *адгү*, *айгү*, якут. *утуб* 'добрый', 'хороший', 'набожный', 'здоровый'; кирг. *изгилик* 'добродетель'; ног. *ийгилик* 'добро'; к. калп. *ийги*, *ийгиликли*, казах. *иги* 'добрый'; *игилик* 'доброе дело'; *р ~ д ~ й*.

ЫРРИ: *ёне ырри* 'молозиво', 'первое молоко после отёла', Замахш., тур. *агуз*, кирг. *ууз*, узб. *оғиз сути*, тат. *угыз*, *уыз*; башк. *ыуыз һотһ*, азерб. *ағыз*, казах. *уыз* 'молозиво'.

ЫРХАН 'худой', 'тощий', 'сухопарый'; др. тюрк. *арык*, АФТ *арук*, кирг., казах., к. калп., ног., тур., тат., башк. *арык*, чаг., узб. С, азерб. *арыг*, уйг. *орук*, узб. *орик*, туркм. *аррык*, хак. *арых* 'худой', 'худощавый', 'сухопарый', 'тощий'; тув. *арган* 'похудевший', 'исхудавший', 'тощий'. От глагола: чув. *ыр* (см.), туркм., тат., казах. *ар* 'устанавливать', в других языках (тув., хак.) от *ар* в значении 'худеть', 'исхудать', 'отощать', якут. *ыр* 'обессилеть', 'отощать'; вторая часть слова — *хан*, *ган* < якут. *ык* 'жать', 'сжимать', 'стискивать'; *ыган* 'тощий'.

ЫТАМ 1. 'объятие'; 2. 'охапка', 'беремя'; желт. уйг. *ат-кым* 'захват рукой'; 'некоторое количество'.

ЫТАР 'отказаться от чего-л. прекрасного'; *ытарайми илемле* 'обворожительно красивый', т. е. 'такой предмет, от которого нельзя отвести глаз'; хак. *атарха*, тув. *адаарга* 'завидовать'.

ЫТҖ, ЫТ 'нечётное число'; *ыт-тёкел* 'чёт и нечёт'; тат., башк., казах., ног. *так*, азерб., туркм. *тэк*, тур. *тен*, узб. *ток* 'нечётное число'; тат. *жәп*, казах. *жуң*, туркм. *жупт*, тур. *чифт*, башк. *йоп* 'чётное число'; тат. *такмы-жәпме*, узб. *жуфтми* *ток* 'чёт и нечёт'. Из перс. *так* 'нечётное число'; *джофт* 'чётное число'; чув. *ытй*, по Рясянену, восходит к тюрк. *артук* (Материалы. 184); ср. ПК *түкй* 'целый', 'весь', от *тукё* 'завершаться'.

ЫТЛА, ЫТАХ 'слишком', 'очень'; *ытлашии*, *ытлашии* 'излишек', 'лишнее'; др. тюрк. *артук*, кирг., казах., к. кала., ног., тат., туркм. *артык*, узб. *ортик* 'излишек', 'лишний';

'больше'. От др. тюрк. (енис.) *арт* 'быть в излишке', 'увеличиваться', 'множиться'.

ЫХРА 'чеснок'. Вероятно, от русского *укроп* (?).

Э

ЭЛЕК 'клевета', 'ябеда'; др. тюрк. *элиг кыг* 'клевета', 'вражда'; алт. В *элик*, ойр. *элек*, якут. *элэк* 'насмешка'; тат. *элэк* 'клевета', 'ябеда', 'донос', 'кляуза'; башк. *һалэк ит* 'погубить'; *һаләкәт* 'гибель', 'катастрофа'; тур. *һелак* 'гибель', 'смерть', 'потеря', 'уничтожение'; 'усталость', 'изнеможение'; уйг. *һалакәт*, узб. *халокат* 'гибель'; ср. монг. *элег* 'насмешка', 'издевка'. Из араб. *عَلَا* 'гибель', 'смерть'.

ЭЛЕКЛЕ 'клеветать', 'ябедничать'; тефс. XII-XIII вв. *елук-лай*, ойр. *электе*, якут. *элэктээ* 'насмехаться', 'надругаться'; 'осмеивать'; башк. К *эләклә* 'дразнить'; ср. монг. *элэгдэх* 'насмехаться', 'иронизировать'. От *элек* (см.).

ЭМЕЛ 'лекарство', 'снадобье'; др. тюрк., тур., туркм., кирг., казах., к. калп., алт. В, тув. *эм*, хак. *им* 'лекарство'; 'средство'; см. *им*, *имле*.

ЭНЁШ — название трех рек в Урмарском и Цивильском районах; АФТ *эниш*, азерб. *эниш*, тур. *иниш* 'спуск', 'склон'; тат. *инеш* 'речка', 'ручей'. От глагола; ср. алт. В *эн*, АФТ *ан*, тур. *ин*, чув. *ан* 'спускаться (под гору, вниз по реке)'; 'слезать'.¹

ЭНСЕ см. *енсе*.

ЭЛЁ 'я'; множ. ч. *эпир* 'мы'; основа косв. п. един. ч. *ман*, множ. ч. *пир*: *манан*, *мана*, *манра* и т. д.; *пирён*, *пире* и т. д.; тур. *бен*, кирг., к. калп., казах., ног., кумык., туркм., тув., узб. *мен*, уйг., азерб. *мән*, тат., башк., хак. *мин* 'я'; уйг., кирг. *биз*, тат. *без* 'мы'; монг. *би* 'я'.

ЭРЕХ 'водка'; уйг. *һарак*, узб. *арок*, кирг., казах., к. калп., ног., туркм. *арак*, кумык. *гъаракы*, алт. В, ойр., карач., тат., башк. *аракы*, тув. *арага* 'водка'; ср. монг. *архи(н)* 'водка',

'вино'. Из араб. *عَرَق* 'пот', 'испарина'; 'водка' и перс. *عرق* (*ардг*) то же.²

¹ Если чув. *енш* признать исконно чувашской формой, то нельзя не отметить, что она восходит не к современному *ан* 'спускаться', а к древнему **эн*; в этом прослеживается направленность звукового изменения от *э* к *а*. Прим. ред.

² Это слово распространено по всей Передней Азии, Кавказу и отчасти Европе. См. Абаев. ЭСл. I, 56. Прим. ред.

ЭРЕШ 'украшение', 'плетение', 'наряд'; *эрешле* 'украшать', 'разукрашивать'. Образовано от исчезнувшего глагола **эр* 'плести', 'вязать'; уйг. *өрү*, тат., башк., хак. *үр*, узб. *ур*, тув., тур., туркм., кирг. *ор*, азерб. *һор*, ойр., казах., к. калп. *ор* 'плести', 'вить'; Замахш., кирг. *эриш*, узб. *уриш*, казах. (Ильминский) *эрис*, ойр. *өрүш* 'основа ткани'; ср. калм. *эра* 'узор'; ср. перс. *ارایش* (*арайеш*) 'украшение'.

ЭРЕШМЕН 'паук'; чаг. *оргэмчи*, уйг. *өрмүчүк*, *өмчүк*, узб. *ургимчи*, тат. *үрмәүч*, башк. *үрмәксе*, казах. *өрмекши*, к. калп. *ормекши*, тур. *өрүмджек* 'паук'; кирг. *өрмөкчү* 'ткач'; 'паук'; *өрмөк* — киргизский ткацкий станок; казах. *өрмек* уст. — совокупность казахского примитивного ткацкого станка с пряжей; следовательно, *эрешмен* — 'существо, которое плетёт, ткёт'; см. *эреш*.

ЭРЁМ 'полынь' *эрём ути* то же; тат., башк. *эрем*, тюрм. *ирмен*, кирг. *эрмен*, уйг. *эрмән*, *эмән*, узб. *эрман*, качин., койб. *эрбән* (Радлов) 'полынь'; казах. *эрмене* 'род полыни'; ср. у Аксакова *урема* 'заросли кустарника'; башк., тат. *эрамэ* 'мелкий частый кустарник'; полов. *эмшан* (см. стих. А. И. Майкова «Емшан» и Ипатьевскую летопись — Галицко-Вол.), туркм. *езшан*, азерб. *йовшан* 'полынь'; ср. нем. *Wermuth*; ср. бур.-монг. *йрмй* 'синеватая полынь' (Голстунский).

ЭРНЕ I 'неделя'; *эрнекун* 'пятница'; тефс. XII-XIII вв. *адинй кўн*, Замахш. *адинй кўни* 'пятница'; Замахш. *бирадинй*, уйг., башк. *азна*, тат. *атна* 'неделя'; туркм. *анна* < *адна* 'пятница'. Из перс. *ادینه* (*адине*) 'пятница'.

ЭРНЕ II, ЭРНЕЧЧЁ 'хорошо бы, но...', 'конечно'; 'правда'; др. тюрк., МК (I, 118), ПК *эринч* (U3b XXXI, 73) 'может быть', 'пожалуй', 'возможно', 'надо думать'; у Махм. Кашгарского это слово передано араб. словом *لعل* 'авось', 'может быть', 'вероятно', 'пожалуй'. По свидетельству А. Бобровникова, *арня* в значении 'несомненно', 'наверное' употреблялось и в монгольских ярлыках квадратного письма (И. Н. Березин. Тарханные ярлыки Тохтамыша, Тимур-Кутлуга, Сыздат-Гирея, 1851, стр. 63); кирг. *арийне*, казах. *эрине* 'конечно', 'бесспорно', 'несомненно'.

ЭСЁ 'ты'; *эсир* 'вы'; основа косв. п. един. ч. *сан*-, множ. ч. -*сир*: *санян*, *санз*, *санра* и т. д.; *сирён*, *сире*, *сирте* и т. д.; азерб., уйг. *сэн*, кирг., казах., к. калп., ног., кумык., алт. В, тув., тур., туркм., узб. *сен*; тат., хак. *син*, башк. *һин*, якут. *эн* 'ты'; множ. ч. *сиз*, *сез*, алт. В *слер*, тув. *силер*, хак. *сирер* 'вы'.

ЭСРЕЛ миф. 1. 'дух смерти'; 2. 'противный, злой человек';

кирг. *азазил*, *азезил*, казах. *эззил*, 'демон', 'бес'; тур. *азраил*, тат. *газраил* 'ангел смерти'. Из араб. *عَزْرَائِيلَ* и перс. *حزرائيل* (*азраил*) 'ангел смерти'; евр. *азazel* 'козел отпущения (грехов)'.

ЭТЕМ 'человек'; кирг., казах., к. калп., азерб., тур., туркм. *адам*, уйг. *эдәм*, *адәм*, ног. *адем*, узб. *одам* 'человек'. Из араб. *آدم* и перс. *آدم* (*адām*) 'человек'.

ЭХЕР 'если'; др. тюрк. *йгър*, уйг., тат., башк. *эгәр*, кирг., ног., тур., туркм. *эгер*, узб. *агар*, казах., к. калп. *эгер* 'если'. Из перс. *اگر* (*агър*) 'если'.

Ю

ЮЛ 1. 'оставаться'; 2. 'отставать'; *юлашки* 1. 'остаток'; 'остатки'; 2. 'последний'; тефс. XII-XIII вв., уйг., кирг., казах., к. калп., ног., тур., тат., башк. *кал*, узб. *кол*, азерб., туркм. *гал*, хак. *хал*, якут. *хаал* 'оставаться'; ср. тур. *йал* 'остатки корма, даваемого животным'; *й ~ к*; *у ~ а*.

ЮЛА уст. 'клевета', 'клевета'; отдельно не употребляется; *юла юл* 1. 'клеветать', 'клеветничать'; 'притворяться'; 'лукавить'; уйг., кумык., тат., башк., ног. *яла* 'клевета', 'поклёп'; тур., азерб. *йалан* 'ложь', 'неправда'; кирг., казах., к. калп. *жала* 'клевета', 'хула', 'ложное обвинение', 'донос'; тат., башк. *яла яф*, ног., кумык., тюрм. *яла яп*, кирг., казах., к. калп. *жала жап* 'клеветать', 'возводить на кого-л. ложное обвинение', 'доносить'.

ЮЛАВЌА, ЮЛАВАЌ уст. 'название духа'; КБ, Замахш., АФТ, ПК, тур., туркм. *йалавач* 'посланник', 'пророк', 'вестник'; чаг. *йолавуч* 'руководитель', 'наставник' (Боровков. Бада'и' ал-лугат 49), тат. *юлаучы* 'путник', 'прохожий'; казах. *жоллаушы* 'путник'; уйг. *йолавчи* 'путник', в новое время 'пассажир'; узб. С *юлаучи* 'прохожий', 'проезжающий'. От слова *йол* (уйг., азерб., тур. и др.), *йул* (узб., тат. и др.) 'путь', 'дорога'; тур., азерб. *йолла* 'посылать', 'отправлять'; уйг. *йоллан* 'отправляться в путь'; казах. *жол* 'проходить', 'путешествовать' (Лантев).

ЮЛАН: *юлан ут*, диал. *юлан* 'всадник', 'верховой'; *юлан утпа* 'верхом'; алт. В *дылан* 'животное, на котором ездят верхом'; чуваш. прибавили сюда слово *ут* 'конь', 'лошадь'; хак. *чалан* 'верхом'. От *йалан* 'голый', *ат*, *ут* 'конь'.

ЮЛАШКИ 'остаток', 'остатки'; 'последний'; к. калп. *жуллык* 'остатки'.

ЮЛТАШ 1. 'товарищ', 'компаньон'; 2. 'муж', 'жена'; уйг., азерб., туркм. *йолдаш*, кирг. *жолдош*, казах., к. калп. *жолдас*, ног. *йолдас*, ойр. *дьолдош* 'товарищ', 'спутник'; узб. *йулдош*, тат., башк. *юлдаш* 'спутник', 'попутчик'. Образованы от *юл*, *жол*, *дьол* 'путь', 'дорога' и афф.-*даш*. „Вопрос о составе аффикса -*даш*, -*таш* занимал многих тюркологов, — пишет А. Н. Кононов. — ... Наиболее вероятное решение предложили А. А. Зайончковский и А. Г. Гулямов, по мнению которых, -*дош* < -*да* + *ш*, где -*да*~*ла* — глаголообразующий аффикс, -*ш* — словообразовательный аффикс взаимного залога и имени действия...“ (ГУЯ 107—108).

ЮЛХАВ 'лентяй'; 'ленивый'; *юлхавлан* 'лениться'; МК *йалғу*, алт. В *дыалку*, узб. *ялков*, уйг. *ялкав*, тат., башк. *ялкау*, кирг. *жалкоо*, казах., к. калп. *жалкау*, туркм. *ялта*, тув. *чалгаа* 'лентяй'; 'ленивый'; ср. монг. *зяхуу*, *залхаа*, калм. *залху* то же. Возможно от *йал* (ял), *жал* (тат., башк.) 'покой', 'отдых'.

ЮМАН 'дуб'; уйг. *эмэн*, узб. *эман*, кирг., казах., к. калп., ног., балк., кумык., карач. *эмен*, туркм. *имен*, тат., башк. *имэн* 'дуб'.

ЮМАРТ диал. 1. 'простой', 'простодушный', 'наивный'; 2. 'радушный', 'ласковый', 'приветливый', 'гостеприимный'; Замахш. *юмартлык* 'великодушие'; кирг. *жоомарт*, тат., ног. *юмарт*, казах., к. калп., туркм. *жомарт*, тур. *джомерт*, уйг. *мэрт*, узб. *мард* 'щедрый', 'великодушный'; башк. *юмарт* 'хлебосольный', 'щедрый'. Заимствовано из перс. яз.: *جو انمرد* (*джайван-мэрд*) 'благородный', 'великодушный'.

ЮМАХ, ЙАМАХ 'сказка'; *тупмалли юмах*, *сутмалли юмах* 'загадка' (*сут* 'продавать'); тюрм. *юмах*, алт. В *нумак*, *ымак*, хак. *нымах*, шор. *ныбак* 'сказка'; кирг. *жомок* 'былина'; жоб. *жомок* 'сказка'; башк. *юмак* 'загадка'; азерб., туркм., уйг. *тепишмак*, узб. *жумбок*, *топишмок*, хак. *тапчан* *нымах*, казах., к. калп. *жумбак*, ног. *юмак* 'загадка'; ср. монг. *домоғ* 'предание', 'легенда', 'сказание'. Рамстедт возводит чув. *юмах*, тат. *юмак* и др. к тюрк. *юм*, монг. *дом* 'заклинание', 'заговор', чув. *им-сам* 'средство заклинания и лечения' (Введение § 100).

ЮМАС, ЮМСА 'ворожея', 'знахарь', 'знахарка'; *юмла*, *юмас пэх* 'ворожить', 'гадать'; АФТ *кам* 'знахарь', 'колдун'; караим. *камчу* 'вызывающий мертвых', 'шаман' (Гордлевский II, 157); МК, алт. В, ойр. *кам*, тув., хак. *хам* 'шаман', тефс. XII-XIII вв. *хам* 'жрец', 'ворожей'; тур. *йум* 'дурное предзнаменование' (Будагов). Е. А. Малов производил

чув. *юмъс* от евр. *амуз* (отд. оттиск из „Известий по Казанской епархии“ за 1882 г., №№ 6—7, стр. 106, 134).

ЮН 'кровь'; др. тюрк., КБ, МК, Зол. бл. *кан*; уйг., кирг., казах., к. калп., ног., алт. В, ойр., тур., тат., башк. *кан*, узб. *кон*; МНХ, уйг. Син. *хун*, тув., хак. *хан*, якут. *хаан*, азерб., туркм. *ган* 'кровь'; ср. монг. *ханах* 'пускать кровь'; в ряде слов общетюркскому *к* в чув. соответствует *й*: *кар-чув. юр*; ср. перс. *خون* (*хун*) 'кровь'.

ЮНА 'грозить', 'угрожать'; полов. *йандыр*, *йан* (Габэн), якут. *саан*, Ибн-Мух., тат., туркм. *яна*, башк. *яны* то же; ср. монг. *занах* 'грозить', 'угрожать', *занаа* 'угроза'.

ЮНАШАР 1. 'рядом'; 2. 'соседний'; КБ *йанашу* 'рядом', 'вместе'; азерб., тур., туркм. *янашык* 'рядом'; 'смежный'; 'близкий'; кирг. *жанаша*, тат. *янэшэ*, к. калп. *жанасып* 'рядом'; казах. *жанас*, азерб., тур. *йанаш* 'приближаться', 'соприкасаться', 'встать рядом'; башк. *йэнэш* 'по соседству', 'рядом'; *йэнэшәлек* 'соседство', 'смежность'; грамм. 'примыкание'. Образованы от *ен* (см.), *ян* 'сторона', 'бок'; *йен* > *йун*-(*юн*).

ЮНКУН 'среда' (букв. 'день крови'); по-видимому, в этот день чувашаи, как и восточные финны, совершали жертвоприношения; ср. мар. *вюргэчэ*, эрз. *вержи* 'среда' (букв. 'день крови').

ЮП: *юп кур* уст. 'любить', 'хорошо относиться', 'одобрять'; узб. *эп кур* 'считать удобным, подходящим, достойным', алт. В *йоп*, хак. *чоп* 'совет', 'согласие', 'уговор'; 'хорошо', 'пристойно', 'впору'; Ибн-Муханна *джоб* 'хорошее дело'; якут. *соп* 'верный', 'правильный'; в ханских ярлыках *йиб* 'лад', 'пригодность'; ср. монг. *зоб*, бур.-монг. *сбб*, *зуб* 'правильный', 'верный', 'справедливый', 'точный'.

ЮПА 1. 'столб'; 2. уст. 'намогильный столб'; *юпа уйахе* 'месяц осенних поминок (октябрь)'; ср. бур.-монг. *обоо* 'насыпь', 'курган'; 'куча', 'груда'; *обон* уст. 'сопка, где совершался религиозный обряд'; калм. *ова* 'курган'.

ЮПАХ I 'шерсть, которую сбрасывают животные весной во время линьки'; тат. *ябага*, кирг., казах. *жабагы* 'овечья, верблюжья шерсть весенней стрижки'; ср. бур.-монг. *даахи* 'шерсть, вылезающая весной во время линьки'.

ЮПАХ II: *юпах тиха* 'жеребёнок по второму году'; 'стригунок' (так называют жеребёнка, когда он сбросит первую шерсть во время линьки); Замахш. *йаныган*, алт. В *дыбага*, хак. *чабага*, башк. *ябагы тай*, тат. *ябага тай*, к. калп., казах., кирг. *жабагы* 'жеребёнок в возрасте 6—7 месяцев (после первой линьки шерсти)', 'стригунок'; якут. *убаһа*

'жеребёнок в первую зиму'; ср. монг. *даага(н)* 'годовалый жеребёнок'; см. *юпах*.

ЮПĀ 1. 'разветвление', 'развилина'; 2. 'ветка'; 'приток'; *сул юппи* 'разветвление дороги'; тат. *япъ* 'развилина'; *дч япъле сэнэк* 'трехрожковые вилы'.

ЮПАНЧĀ уст. 1. 'накидка', 'покрывало', 'епанча'; 2. 'старинный кожаный плащ от дождя'; туркм. *япынжас* 'то, чем можно накрывать'; тур. *япынжас* 'длинная мохнатая попона, покрывало (для лошадей, зимующих на открытом воздухе)'; тат. *япанча* 'чапан', 'епанча'; азерб. *япынчы* 'епанча'; 'бурка'. От глагола; ср. уйг., туркм., тат., казах. *яп*, узб. *ёп* 'накрывать', 'покрывать'; ср. Замахш. *йапук*, уйг. *йопук* 'попона'.

ЮР 'снег'; др. тюрк., МК *кар*, уйг., кирг., казах., к. калп., ног., карач., тур., тат., башк., ойр. *кар*, узб. *кор*, азерб., туркм. *гар*, тув., хак. *хар*, якут. *хаар* 'снег'; *к~й*, *а~у*.

ЮРА 1. 'годиться', 'быть годным', 'подходить'; *юратъ* 'годится', 'ладно', 'хорошо'; 2. 'угождать'; др. тюрк., МК, азерб. *йара*, МНХ *йэра*, уйг. *яри*, узб., тат., башк., ног. *яра*, ойр. *дъара*, кирг., казах., к. калп. *жара*, хак. *чара* 'годиться', 'быть годным', 'подходить', 'нравиться'.

ЮРАТ 'любить'; *юрату* 'любовь'; др. тюрк. *йарат* 'понравиться'; уйг. *ярат* 'любить', 'обожать', 'ласкать', 'уважать'; тат., башк., ног. *ярат*, казах. *жарат* 'любить', 'симпатизировать', 'уважать', 'одобрять'; кирг. *жарат* 'одобрять'; 'считать подходящим, пригодным'; 'выбирать то, что нравится'; хак. *чарат* 'угождать', 'удовлетворять'; кирг. *жаратуу* 'одобрение'; казах. *жаратуу*, башк. *яратуу* 'любовь'. Образованы от *юрā* (см.), *жара* и пр.; *юрат* понуд. от *юра*.

ЮРĀ 'песня'; др. тюрк. *йыр*, *ыр* (Gavain), МК, Замахш., АФТ *йыр*, тур., ног., баш. *йыр*, кирг., тув., хак. *ыр*, казах., к. калп., тат. *жыр*, узб. *жир*, карач. *джыр*, якут. *ырыа* 'песня'.

ЮРĀÇĀ 'певец'; тат. *жырчы*, *жырлаучы*, башк. *йырсы*, *йырлусы*, казах. *жыршы*, кирг., хак. *ырчы*, тув. *ыражы* 'певец'. Образовано от *юрā* (см.).

ЮРĀХЛĀ 'годный', 'пригодный'; 'подходящий'; *юрāхсәр* 'непригодный'; тефс. XII-XIII вв. *йараг* 'годность', 'возможность'; *йаришы* 'годный', 'подходящий'; уйг. *яраклик*, узб. *ярокли*, кирг. *жарактуу*, казах. *жарамды*, к. калп., *жараулы*, *жарамлы*, ног. *яравлы*, башк., тат. *яраклы*, алт. В *дъарамык* 'годный', 'пригодный', 'приличный', 'подходящий', уйг. *яраксиз*, узб. *яроксиз*, кирг. *жараксыз*, тат. *яраксыз* 'непригодный'. Образовано от *юра* (см.) > *юрāх*; ср. тюрк. *яраг*, *жарак*, КБ *йорык*.

ЮРИ 'наро́чно', 'наме́ренно', 'умы́шенно'; тат. *юри*, башк. *юрий*, *юрамал*, казах., к. калп. *жарта*, хак. *чораа* 'наро́чно', 'наме́ренно'; монг. *зориг* 'намерение'.

ЮРЛА 'петь'; Замахш., АФТ, тур., тат., ног., желт. уйг. *йырла*, кирг. *ырда*, тефс. XII-XIII вв., тув., хак. *ырла*, казах., тат. *жырла*, якут. *ыллаа* 'петь'. Образованы от *юр* (см.), *йыр*, *ыр*, *жыр*.

ЮРЛА́ 'бедный'; 'бедно'; Зол. бл. *иринч-йарлы* 'бедный', 'несчастный'; тат., башк., ног. *ярлы*, карач. *джарлы*, кирг. *жарды*, казах., к. калп. *жарлы* 'бедный'; 'бедняк'; кумык. *ярлы* 'убогий'; *ярлы бол* 'обнищать'. По мнению акад. А. Н. Самойловича, в истории тюркских литературных языков это слово прослеживается примерно с IX в., появляясь впервые в памятниках уйгурской литературы со значением 'несчастный'... „В значении 'бедный'..., — пишет акад. Самойлович, — слово получило преимущественное распространение в языках на бывшей территории Золотой Орды... В чувашском языке я считаю слово *йорла* вкладом *кыпчакского языка после XIII века*“ (Ф. Г. Исхаков. Наблюдения по лексике. ИРЛТЯ 186). Ф. Г. Исхаков приводит и этимологию Д. Г. Киекбаева, который пишет: „Башкирское слово *ярлы* 'бедный' восходит к слову *яры* 'пленка в мясе' (синоним *шекәрдә*)... *яры* + *лы* 'имеющий пленку', 'пленчатый'...“ При этом он ссылается на туркменские диалекты, где *шикарәле*, первоначально употреблявшееся в значении 'пленчатый', теперь будто бы употребляется в значении 'бедный' (ИРЛТЯ 187) (?).

ЮРТ 'бежать рысцой'; др. тюрк. *йорт* (Габэн), узб. С, башк. *юрт*, тат. *юьрт* 'бежать рысцой'; азерб., туркм. *йортма*, тур. *йорга* 'рысь (аллюр)'.

ЮС I 'горноста́й'; *йаши юсе* 'ласка'; МК аз, ас, Замахш., алт. В, ойр. *агас* (ак ас), тув., тур., тат. *ас*, башк. *ас*, кирг. *арс*, *арыс*, ас 'горноста́й', хак. *ас* 'ласка', алт. В *сар'ас* 'колонок'; ср. перс. *اسى* (ас) 'горноста́й'. Возможно, от ас (ср. якут.) 'белый': горноста́й — белый зверёк.

ЮС II 1. 'лишаться (чего-л.); 2. 'ошибаться', 'обманываться'; *чёлхерен юсрам* 'я лишился языка (речи)'; тат., башк. *яз* 'лишаться', 'теряться'; *акылдан яз* 'лишиться ума, рассудка', 'сойти с ума'; казах. *жас* 'унывать', 'отчаиваться'; Зол. бл., АФТ *йаз* 'ошибаться'; алт. В *дыас*, тув. *чаз* 'ошибаться', 'заблуждаться', 'промахиваться'.

ЮСА 1. 'чинить', 'поправлять', 'исправлять', 'ремонттировать'; 2. 'лечить'; др. тюрк., чаг. *йаса*, уйг. *яси* 'устраивать', 'создавать', тофал. *йаза* 'творить', 'строить'; узб. *яса* 'изготавливать', 'мастерить'; тат. *яса*, башк. *яһа* 'делать', 'соору-

жать', 'устанавливать', 'чинить'; алт. В, ойр. *дыаза*, кирг., казах. *жаса* 'делать', 'строить', 'устанавливать', 'украшать'; хак. *чаза* 'лечить', 'вылечивать'; 'наряжать', 'украшать'; ср. монг. *ицсэм. дзасах*, совр. *засах* 'исправлять', 'поправлять', 'приводить в порядок', 'налаживать', 'ремонтировать'; чув. *юсав*, алт. В *дыазаг*, *дыазыг* 'наряд', 'украшение'.

ЮТ, ЮТӐ 'чужой', 'посторонний'; 'чуждый'; др. тюрк. (енис.), МК *йат*, уйг., туркм., кумык., ног., тат., башк. *ят*, алт. В *дыат*, узб. *ёт*, кирг., казах., к. калп. *жат*, азерб. *яд*, тув., хак. *чат* 'чужой', 'чуждый', 'посторонний'.

ЮТӢАН 'чуждаться'; тат., кумык. *ятсын*, башк. *ятһын*, казах. *жатсын*, узб. *ётсин* то же; см. *ют*.

ЮХ 'течь', 'протекать'; др. тюрк., МК, Зол. бл., уйг., туркм., тур., алт. В, тув., кирг., казах., к. калп., ног., башк., тат. *ак*, узб. *ок*, азерб., хак. *ах*, полов. *ах*, *агар* 'течь', 'протекать'.

ЮХӐМ 1. 'течение'; 2. 'движение'; МК *акын*, азерб. *ахын*, кирг., тат., башк., ног., тув. *агым*, туркм. *акым*, к. калп. *агыс* 'морское течение', *агым* 'политическое течение', хак. *агын*, уйг. *эжим*, узб. *оким* 'течение'; КБ *акар су*, азерб. *ахар су* 'текущая вода'; чув. *юхан шыв* 'проточная вода', 'речка'. Образовано от *юх* (см.); ср. аналогичные слова в финно-угорских языках: коми *ю* 'река', 'речка'; мар. *йог(аш)* 'течь', *йогын вюд* 'проточная вода', фин. *йоки*, хант. *йоган* 'река'.

ЮШҚАН 'тина', 'ил', 'наносы'; тат., башк. *юшкын* 'ил', 'осадок', 'накись'.

Я

ЯЛ I уст. 'народ', 'общество'; *ял кулатъ* 'народ осуждает чей-л. поступок'; *ял кулли пултӓм* 'я стал посмешищем народа'; др. тюрк. *ел*, *ил* 'народ', 'племенной союз'; кирг. *ел* 'племенной союз', 'племя', 'род'; 'страна', 'государство'; казах. *ел* 'население', 'народ', 'страна'; азерб., тур. 'народ', 'племя'; 'страна'; турк. *ил* 'народ'; 'родина'.

ЯЛ II 'деревня', 'селение'; др. тюрк., МК, тефс. XII-XIII вв., чат. *агыл* 'загон для скота'; алт. В, тофал. *ал*, *аал*, якут. *ыал* 'юрта', 'деревня', 'селение'; тув., хак. *аал*, кирг. *айыл*, тат., ног. *авыл*, башк., к. калп. *ауыл*, узб. *овул* 'селение', 'аул'; ср. монг. *айл* 'селение', 'группа юрт'; 'дом', 'двор', 'семья', 'хозяйство'. Акад. Б. Я. Владимирцов полагает, что все указанные формы произошли от *айил* — 'кочевые стоянки, состоявшие из отдельных юрт и кибиток' (Общественный строй монголов. Л., 1934, 37).

ЯЛАВ 'знамя', 'флаг'; чаг. *ялав* 'знамя', 'флаг'; 'флажок на пике, на шлеме, на знамени'; узб. *ялов* уст. 'флаг', 'знамя'; тюрм. *йалау* 'знамя'.

ЯЛАН 'всегда', 'постоянно', 'все время'; узб. *яланг*, тюрм. *йалан*, *йалан-йалан*, башк. *гел*, *гелен* 'постоянно', 'всегда'.

ЯЛКАШ 'пылать', 'ярко гореть'. От *йал* (подражание энергичному, яркому воспламенению); ср. МК *йал*, алт. В, ойр. *дыал* 'ярко гореть', 'пылать', 'пламенеть'; 'сиять', 'сверкать'.

ЯЛХАХ 'плёнка', 'плева'; *куса кавак ялхах карса илчэ* 'глаз покрылся синим налётом'; *ялхах юхтарать* — говорят о животных во время течки; якут. *чаллах*, *челкех* 'слизь', вытекающая у коровы после отела; казах. *жалкак* 'гной'; ср. монг., бур.-монг. *залхаг* 'слизь', 'слизистый', 'липкий'.

ЯМ: *ям сулэ* уст. 'ямская дорога', 'тракт'. Чуваши заимствовали от русских (в русском из тюрк.): русск. *ям* 'почтовая станция, где проезжающие меняли лошадей'; ср. монг. зам 'дорога', 'путь'; ср. перс. *يام* (*йам*) 'почтовая лошадь'.

ЯНАВАР 'бессловесное животное', 'лошадь'; 'бедняжка', 'жалкое, скудоумное создание' (выражение жалости к животному, преимущественно к лошади); ног. *янувар*, тат. *жанвар* (словарь 1940 г.), азерб. *джанавар* 'хищный зверь', 'волк'; перен. 'злой', 'смелый', 'отчаянный'; тур. *джанавар* 'дикий, хищный зверь'; 'дикий кабан', 'вепрь'; перен. 'жестокый', 'кровавый' (о человеке); гаг. *жэнавар* 'волк'; кирг. *жаныбар*, узб. *жанивор*, к. калп. *жанлик* 'животное'; казах. *жануарлар элеми* 'животный мир'. Из перс. *جانور* (*джан-вэр*) 'животное', 'зверь'; *جان* 'душа', *وار* 'обладающий', 'имеющий', 'одарённый'; следовательно, *джанвэр* — 'имеющий душу', 'одарённый душой'; ср. лат. *animal* 'животное' от *anima* 'дыхание', 'душа'.

ЯНАХ 1. 'подбородок', 'челюсть'; 2. 'косяк'; алт. *янахэ* 'дверной косяк'; МК *эцек*, Замахш. *энгек*, чаг. *энгэк*, узб. *энгак*, уйг. *иңэк*, тур. *энек*, туркм. *энек* 'подбородок', 'челюсть'; тат., башк. *яңак* (*сояге*) 'челюсть'; 'косяк'; уйг., туркм., тат., башк. *яңак*, тур. *янак*, Замахш. *йанкак*, МНХ *йэңак*, азерб. *янаг*, якут. *сыңах* 'щека'. Образованы от *ян* 'сторона', 'бок' с помощью аффикса *-ак, -ек*; см. ен: ср. перс. *حنا* (*һанһак*) 'нижняя челюсть', 'полость рта', 'нёбо'; монг. *чанчиг* 'висок'.

ЯНАР 'звенеть', 'звучать', 'греметь'; башк. К *яңкыр* 'поднять шум, крик'. Звукоподражательное слово: *ян* — подражание далеко раздающемуся звону или гулу.

ЯНКАР 'гнилой'; *янкар йываҫ* 'гнилое дерево'. Из марийского *йангар* 'гнилушка'.

ЯНТАЛА 'готовить', 'припасать'; тефс. XII-XIII вв. *анут*

'готовить', 'сделать готовым'; КБ *анук* 'готовый'; чув. диал. *ямйт* 'готовый'.

ЯПАЛА 'вещь', 'предмет'; ср. монг. *яма* 'нечто' (Замахш.). Возможно, чуваша форму совместного падежа *ямала* приняли за основу и *м* заменили звуком *п*: *ямала*~*япала*; ср. мар. *явала*.

ЯПĀХ 1. 'плохой'; 2. 'запущенный', 'зброшенный'; 3. 'неряшливый', 'небрежный'; тат., башк. *ябык* 'худой', 'тощий'; МК, ПК *йавуз*, др. тюрк. *йабыз* 'плохой'.

ЯР 1. 'посылать'; 2. 'пускать', 'отпускать'; др. тюрк., КБ, Зол. бл., ПК *ыд*, якут. *ыт*, алт. В *ыс*, *ий* 'посылать'; алт. В *шдрек ыс* 'сказывать сказку' (чув. *юмах яр*), тефс. XII-XIII вв. *ир* 'посылать'; хак. *ыс* 'посылать'; *нымах ыс*, чув. *йамах яр* 'рассказывать сказку'.

ЯРĀМ 1. 'связка', 'гирлянда', 'низка (бус)'; 2. 'кисть ягод'; тюм. *ирем* 'связка', 'пучок'.

ЯРКĀЧ см. *уртмах 1*.

ЯСАР 'распутство'; 'распутный', 'развратный (человек)'; Зол. бл. *йаз* 'погрешать', 'ошибаться', 'сбиваться с истинного пути'; АФТ *йаз*, алт. В *дыс*, тув. *час*, кирг., казах. *жаз* 'ошибаться', 'промахиваться', 'заблуждаться'; тур. *язык* 'потерянный', 'испорченный'; 'вред', 'сожаление'; у анатолийских турок *чашарат* ип *moralische Frau* (UAb XXXIII, Heft 1-2, S. 79-80); мар. *ясар* из чув. яз. в том же значении.

ЯСМĀК 'чечевица'; уйг. *йесимук*, узб. *ёсмик*, тур., тат. *ясмык*, башк. *ясмык*, ног. *ясмок*, кирг., к. калп. *жасмык*. От глагола *яс* (тур.) 'делать плоским', 'приплюсывать'; тур. *ясси*, уйг. *цесэ*, узб. *ясси* 'плоский', 'сплюснутый'.

ЯТ 'имя', 'название'; *ятла* 'ругать', т. е. 'обзывать грубыми, бранными словами (именами)'; др. тюрк., КБ, МК, Замахш., Зол. бл. *ат*; АФТ, азерб. *ад*, чаг., уйг., кирг., казах., к. калп., ног., алт. В, ойр., тув., хак., тур., тат., башк. *ат*, узб. *от*, туркм., якут. *аат* 'имя'; в чув. *й* — звук протетический, узб. *от* из *ат*, в туркм. и якут. начальное *а* долгое.

ЯТĀ 1. 'имеющий имя'; 'называемый'; 2. 'именитый', 'знаменитый'; *ятлай сынсем* уст. 'именитые (должностные) люди'; КБ, Зол. бл., др. уйг. юрид. док., чаг. *атлыг* 'имеющий имя', 'известный'; др. тюрк. (енис.) *атаг* 'слава', 'известность'; 'знатный'; уйг. *атхалик*, узб. *отли*, туркм., тур., к. калп. *атлы*, кирг. *аттуу*, азерб. *адлы*, алт. В *адылу*, хак. *аттыг* 'имеющий имя', 'называемый', 'именуемый'; 'именитый', 'известный', 'знаменитый', 'знатный', 'уважаемый';

тат. *атлы* 'имеющий имя', 'по имени'; ср. *атаклы* 'именитый'.

ЯХАН из тат. = 'около', 'приблизительно'; 'близко'; *яхана* *ямасть* 'близко не подпускает'; *пухура сёр сынна яхән* 'на собрании около ста человек'; *ку яханта* 'в последнее время' (букв. 'в этой близости'); КБ, Зол. бл., туркм., тур., тат., башк., ног. *якын*; уйг. *йекин*, узб. *якин*, кирг., казах., к. калп. *жакын*, азерб. *яхын*, алт. В *дыагын*, хак. *чагын* 'близкий', 'близко'; в тат., тур., ног., хак. и др. слово это употребляется и в значении 'около', 'приблизительно'; вероятно, оно представляет форму древнего инструментального падежа от слова со значением 'бок': тат. *як*, кирг., казах. *жак*; см. *айак*; ср. КБ *йак* 'приближаться'; ср. чув. *сывах*.

ЯХТА диал. 'сосна'. Из марийского *якте* 'сосна'.

ЯШ 1. 'молодой', 'холостой', 'парень'; 2. 'стройный', 'гибкий'; тур. *яш* 'свежий', 'зеленый'; МК, уйг., туркм. *яш*, тат. *яшь*, башк. *йәш*, узб. *ёш*, кирг. *жаш*, казах., к. калп. *жас*, ног. *яс*, ойр. *дыаш*, тув. *чаш* 'молодой'; карач.-балк. *жаш* 'молодой'; 'сын'; чаг. *йаш* 'дитя', 'ребёнок'; 'жизнь', 'свежий'; казах. *жастык* 'молодость', 'юность'; в тюркских языках слова, обозначающие 'молодой' и 'зелёный' (цвет молодой травы) являются этимологически родственными; см. *ешёл*, *ешер*.

ЯШ КЁРЁМ собир. 'молодые люди', 'юноши и девушки'; 'молодежь'; кумык. *яш-оьрюмлер*, ойр. *дыаш дсқұрим* 'молодежь'; алт. В *дсқұрұм* 'сын', 'воспитанник' (стр. 492). Вторая часть тюркских форм произошла от глагола: ойр. *дсқұр*, хак. *дсқир* (ср. чув. *ўстер*, уйг. *дстўр*) 'растить', 'выращивать'; 'воспитывать'; отсюда отглагольное существительное ойр. *дсқұрим* 'ростки', 'поросль', 'побеги'; *дыаш дсқұрим* 'молодежь', 'молодое поколение'; ср. к. калп. (диал.) *ёспирим* 'молодежь'; чув. *яш-кёрём* из тюрк. яз.

ЯШКА 'похлёбка', 'суп', 'щи'; МК, Зол. бл. *аш* 'пища'. Образовано с помощью афф. -ка от перс. *اى* (*аш*) 'суп', 'похлёбка', 'кушанье'; ср. русск. *юшка* 'всякий навар, особенно рыбий' в выражениях 'дешёвая рыбка — плохая юшка', 'свари, кума, судака, чтобы юшка была'; ср. *уха*, *юха*.

Профессор **ВАСИЛИЙ ГЕОРГИЕВИЧ ЕГОРОВ**

**ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ
ЧУВАШСКОГО ЯЗЫКА**

Обложка **А. Н. Алимасова**

Редактор **В. А. Прохорова**

Художественный редактор **М. А. Ильин**

Технический редактор **В. И. Павлова**

Корректор **Ю. Т. Миронов, Р. И. Белова**

ИТ 01825. Сдано в набор 22/VIII-1964 г. Подпис. к печати 20/XI-1964 г.

Изд. № 321. Формат 60X90/16.

Объем 22,25 печ. л. Учетн.-изд. л. 23.

Заказ С-1351. Тираж 2000 экз.

Цена 90 к.

Чувашкингониздат, Чебоксары, К. Маркса, 34

«Отпечатано на комбинате печати им. Камилы Якуба г. Казань ул. Бауманя 19.

ОПЕЧАТКИ

стр.	строка	напечатано	следует читать
35	21-22 св.	араб. <i>асл</i> , <i>асли</i>	в том и другом слове над алифом должна стоять хамза с фатхой
36	7 св.	от <i>ич</i> , <i>эг</i> ,	от <i>ич</i> , <i>эч</i> ,
40	3 св.	697	659
44	6 св.		в араб. слове над алифом должна стоять хамза с даммой
57	10 св.	шумер. <i>ип</i> , лат. <i>vin</i>	шумер. <i>ип</i> , <i>вин</i>
67	6-7 св.	<i>аш ичкѹ</i>	<i>ичкѹ аш ичкѹ</i>
70	18 св.	<i>амга</i>	<i>ѧмгѧ</i>
72	13 св.	мокнуть; азерб.	мокнуть; чув. <i>ислет</i> , азерб.
72	6 св.	тат. <i>йѳз</i>	тат. <i>йѳз</i>
110	8 св.	<i>дѳй ѳг ѳч ѳѳ</i>	<i>дѳй ѳг; ѳч ѳѳ</i>
118	2 св.	КАРА	КУРА
132	12 св.	в араб. слове вместо литеры <i>уау</i> нужно <i>ра</i>	
156	7 св.	<i>пирси кан</i>	<i>пирсикѹн</i>
181	переставить арабские слова: со второй строки <i>асл</i> на четвертую, а с четвертой <i>усуул</i> — на вторую		
186	6 св.	пырс.	перс.
226	2 св.	<i>тувтин</i>	<i>туьтин</i>
295	5 св.	<i>чим</i>	<i>гим</i>